تصنیفات جناب شمس العلماء مولوی حافظ نذیر احمد خانصاحب ایل ایل ڈی وظیفہ خوار سرکار عالی نظام

اعلان

رقعات مرزا نوشہ اسد اللہ خانصاحب غالب
دہلوی الموسوم بہ اردوئے معلی حسب اجازت افسر الاطباء
اشرف الحکماء افلاطون زماں جناب مولوی حکیم غلام رضا
خاں صاحب رئیس اعظم دہلی مطبع فاروقی دہلی میں چھپے اسلیے
التماس ہے کہ بلا اجازت حکیم صاحب موصوف الصدر کوئی صاحب
قصد طبع کا نکریں البتہ جسقدر جلدیں مطلوب ہوں راقم سے طلب فرمائیں
راقم سید عبد السلام ابن مولوی سید محمد معظم صاحب مرحوم
مالک مطبع فاروقی ۔ دہلی بازار بلیماران

محمد نذیر حسین تاجر کتب دہلی و مالک مطبع صدیقی سے طلب کرنے پر دستیاب ہوتی ہیں

نام کتاب مع قیمت

الصدیق حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ کے سوانح عمری ولادت سے لیکر تا وفات مع نقشہ ملک عرب جس سے تیرہ سو برس پیشتر کے تاریخی مقامات معلوم ہو سکیں مصنفہ حافظ عبدالرحمٰن صاحب قیمت عہ

صدیق اکبر یہ بھی حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کے سوانح عمری میں ہے مصنفہ مرزا محبوب بیگ صاحب قیمت ۸ر

سوانحعمری حضرت علی ابن ابی طالب رضی اللہ عنہ مصنفہ مولوی عبیداللہ صاحب بسمل قیمت ۳ر

المرتضیٰ یہ بھی حضرت علی رضی اللہ عنہ کے سوانح عمری اور حالات میں ہے مع نقشہ ملک عرب جس سے تیرہ سو برس پیشتر کے تاریخی مقامات معلوم ہوتے ہیں مصنفہ حافظ عبدالرحمٰن صاحب قیمت صرف عہ

فاروق اعظم یعنی سوانح عمری حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ مصنفہ مرزا محبوب بیگ صاحب قیمت ۸ر

سفرنامہ محمد ابن جبیر کے حالات خلاصہ طور پر سمجھ لیجئے ۵۷۸ھ ہجری میں غرناطہ سے بارادہ حج چلے۔ دریائی مصائب کو برداشت کرتے مصر اور جنداب ہوتے ہوئے مکہ معظمہ پہنچے خانہ کعبہ کی چپہ چپہ زمین دیکھکر مدینہ و عراق ہوتے ہوئے دمشق میں داخل ہوئے اُس زمانہ میں صلاح الدین کی لڑائیوں میں اور اسکا قلم روزنامچہ میں برابر کام دیتا تھا وہاں سے مکہ معظمہ ہوتے ہوئے صلیقہ پہنچکر مسلمانوں کی حالت کا فوٹو کھینچکر غرناطہ لوٹ گئے محمد ابن جبیر کے اعتبار کی نسبت تاریخ غرناطہ کافی ہے یہ نرے سیاح ہی نہیں بلکہ اعلیٰ درجہ کے محدث مانے گئے ہیں ابن جبیر سفرنامہ کی عظمت ولیم رایٹ کے عربی نسخہ میں سے ظاہر ہے کہ دنیا بھر کا طرز تمدن زمانہ حال کے

نام کتاب مع قیمت

مطابق سات سو برس پہلے لکھ ڈالا قیمت فی جلد صرف عہ

سیرت محمدیہ پیغمبر خدا صلے اللہ علیہ وسلم کے سوانح عمری مصنفہ مرزا حیرت صاحب دہلوی جس میں ایک دیباچہ اور چار مقدموں اور سترہ بابوں میں حالات لکھے گئے ہیں اور اسلامی شان و شوکت کا فوٹو کھینچا گیا ہے قیمت ۲ر

الفاروق خلیفہ دوم حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ کے سوانح عمری مصنفہ مرزا حیرت دہلوی قیمت عہ

سیرۃ الفاروق حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ کے سوانح عمری جس میں بچپن سے آپ کی وفات تک کے تمام حالات و فتوحات بڑی تحقیق سے لکھے گئے ہیں کسی مسلمان کو اس بے نظیر کتاب کے حالات کو شوق سے پڑھنے کی ترغیب دینے کی ضرورت نہیں ہے مصنفہ جناب مولوی سراج الدین احمد صاحب قیمت عہ ۱۲ر

حیات صلاح الدین یعنی سلطان صلاح الدین فاتح بیت المقدس وغیرہ کے مفصل سوانح عمری چھٹی صدی ہجری کا زبردست بادشاہ اسلامی دنیا کا طاقتور ہیرو جس نے تن تنہا تمام یورپ کے متفقہ حملوں کو روک کر بیت المقدس کو بچا دیا۔ دیباچہ میں مختصر جنگ صلیبی کی نہایت دلچسپ تاریخ دی گئی ہے قیمت عہ

تاریخ مذاہب اسلام اردو مؤلفہ مولوی محمد نجم الغنی خاں صاحب رامپوری جسمیں فرقہ ہائے اسلام کی ساڑھے تین سو فرقوں کے حالات خاص انہیں کے مذہب کی کتابوں سے مع اُنکے عقائد اور بانیان مذہب کے سوانح عمریوں کے مشرح حالات قلمبند کیے گئے ہیں غرض یہ کتاب دلچسپی سے خالی نہیں قیمت عہ

نام کتاب مع قیمت

تاریخ اعثم کوفی حصہ اول سیدنا حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کے حالات مع فتوحات تا وفات درج ہیں قیمت ۶ر

ایضاً حصہ دوم جس میں حالات خلافت خلیفہ دوم حضرت عمر ابن الخطاب رضی اللہ عنہ مع فتوحات تا وفات درج ہیں قیمت صرف ۱۲ر

نام	قیمت	نام	قیمت
کمند گیسو	۴ر	طاہرہ بیگم	۱۴ر
معشوقۂ عرب	۱۲ر	غرور حسن	۵ر
عفت آرا کامل	۱۲ر	میوۂ تلخ	۶ر
ماریہ سلطانہ	۳ر	ڈاکو کی دلہن	۶ر
نسیم آرزو	۵ر	بوالہوس بنگالی	۶ر
قتل آقا	۴ر	فوٹو کی عاشق	۶ر
مسافر دمشقی	۸ر	خانہ بربادی	۶ر
چاک گریباں	۱۲ر	کشمیری پنڈت	۹ر
آئینہ دردو غم	۴ر	مہرجبا	۳ر
ونیس کا سوداگر	۲ر	حسن انجلینا	۱۲ر
ثریا	۸ر	معشوقۂ یورپ	۶ر
سحر الفت	۷ر	آفت ناگہانی	۴ر
دلفگار	۶ر	بیباک	۶ر
زیب النساء	عہ	الف لیلہ	عہ
طوفان بے تمیزی	۸ر	الف لیلہ حیرت	۴ر
کشتۂ ناز	۱ر	فسانہ عجائب	۶ر
کہکشان	۶ر	طلسم حیرت	۴ر
عشق دلفریب	۴ر	ملک العزیز	۱۲ر
نئی نویلی	۴ر	حسن بن صباح	۶ر
لاڈلا بیٹا	۴ر	مقدس نازنین	عہ
خون جگر	۴ر	فردوس بریں یہ نہایت	
رشید زبیرہ	۴ر	عمدہ تاریخی ناول	
سلیم مہر النساء	۴ر	ہے شرر لکھنوی نے	
ناشاد	۴ر	اسکے لکھنے میں	
رہبر	۹ر	کمال کیا ہی پڑھنے	
دلیر	۳ر	سے بڑا فائدہ ہوتا	
[illegible]	۱۲ر	ہے قیمت عہ	

نام کتاب مع قیمت

احسن التفاسیر اردو

اِس تفسیر کی مفصل کیفیت تو آپکو اِسکے ملاحظے کے بعد معلوم ہوگی مگر جناب مستطاب مولوی سید احمد حسن صاحب اول تعلقدار حیدرآباد دکن حال وظیفہ خوار سرکار عالی نظام نے جن اصول پر اس تفسیر کی تالیف کی ہے وہ حسب ذیل ہیں (۱) جہاں تک ہو سکا مختصر آیت کی تفسیر دوسری مفصل آیت سے کی گئی ہے (۲) جہاں یہ امر ممکن نہ تھا وہاں آیت کی مرفوع صحیح حدیث سے کیگئی ہے (۳) جہاں یہ بھی ممکن نہ تھا وہاں اقوال صحابہ سے تفسیر کیگئی ہے کیونکہ تفسیر کے باب میں صحابہ رضی اللہ عنہم کا قول مثل مرفوع حدیث کے ہی (۴) اقوال صحابہ میں جہاں کہیں اختلاف تھا وہاں حضرت عبداللہ بن عباس کے قول کو راجح قرار دیا گیا ہے کس لیے کہ اس فن کے وہ امام ہیں (۵) تابعیوں کے قول میں مجاہد کے قول کو اکثر راجح ٹھیرایا گیا ہے کہ حضرت عبداللہ بن عباس کے شاگرد ہیں انکے قول کا بڑا اعتبار ہے (۶) صحیح روایتوں میں جن آیتوں کی شان نزول کا ذکر تھا وہ اچھی طرح بیان کردیا گیا ہے (۷) محکم متشابہ آیتوں کی بحث واضح طور پر بیان کردی گئی ہے (۸) ناسخ و منسوخ آیتوں کو خوب صاف کردیا گیا ہے (۹) ایک آیت سے دوسری آیت کی مناسبت حد صحیح تک بیان کردی گئی ہے سلیس اردو زبان ہے جسکو عوام بھی اچھی طرح سمجھ لیں پارہ پارہ ماہوار شائع ہوگی چھ پارے چھپ کر شائع ہوچکے ہیں قیمت [illegible]

رنج خسوف دکھایا۔ ماہتاب فضل و ہنر کو صدمۂ کسوف میں پھنسایا

اس ستمگار سے کوئی پوچھے   ہاتھ اس واقعہ سے کیا آیا

نہ سوجھا کہ عالم میں تاریکی چھا گئی زمانہ کو تسکین نہ ہاتھ آئیگی۔ آنکھیں اشکبار دل بیقرار ہوں گے مگر

نیشِ عقرب نہ از پئے کین است   مقتضائے طبیعتش این ست

اپنی عادت سے ناچار ہے۔ دشمنیٔ اہلِ کمال اس کا شعار ہے۔ کوئی بتلائے آفت ہو۔ خواہ گرفتار مصیبت ہو اسکو اپنی گردش کا رنگ دکھانا۔ کسی نہ کسی یگانۂ آفاق کو نقشِ ہستی صفحۂ روزگار سے مٹانا۔ سخن آرائے نوحہ سرائی سے کیونکر بدل ہو۔ سخن سنجی کے عوض کبھی نالۂ پُردرد اور کبھی آہِ سرد لب پر ہے۔ کہیئے جب یہ بارِ گران اندوہ دل پر آئے۔ دل کی مجال ہے کہ بیٹھ نہ جای کیسی تاریخ خاتمۂ کتاب۔ کیسا سال وفات۔ ہاں گفتگو کو مختصر کرتا ہوں اور ایک قطعہ لکھتا ہوں قطعہ

کیا کہوں کچھ کہا نہیں جاتا	لب پہ نالوں کا اژدحام ہوا
صدمۂ مرگِ حضرتِ غالب	سبب رنج خاص و عام ہوا
ہے یہی سالِ طبع سالِ وفات	آج اُن کا سخن تمام ہوا

تاریخ طبع حصۂ اوّل اُردوی مُعلیٰ
طبعزاد منشی جواہر سنگھ صاحب جوہر تخلص

چو اُردوے معلی گشت تالیف	ہمانا یک جہاں گردید طالب
پئے سالِ مسیحائی طبعش	بگو جوہر خہے اُردوے غالب

اعلان   کاپی رائٹ محفوظ ہے

العبد سید عبد السلام ابن سید محمد معظم پروپرائٹر مطبع فاروقی دھلے

شہسوارِ عرصۂ نکتہ دانی یکّہ تازِ میدانِ جادو بیانی فرمانرواے کشورِ نازک خیالی۔
زینت افزاے اورنگِ بیمثالی ناثرِ نثری رفعت شاعرِ شعری رتبت چمن آرای گلستانِ
فصاحت۔ حدیقہ پیراے خیابانِ بلاغت۔ فروغِ بزمِ آفرینش۔ نور دیدۂ بینش۔ اُستادِ
یگانہ۔ مسلّم الثبوتِ زمانہ۔ رشکِ عرفی و غیرتِ طالب جناب اُستادی **نجم الدولہ
دبیر الملک اسد اللہ خاں بہادر نظام جنگ غالب۔**
کی زبانِ معجز بیان پر آیا ہو اور خامۂ پروین افشاں سے نکلا ہو۔ علی الخصوص یہ سفینۂ
بے نظیر و مجموعۂ دلپذیر جس کا ہر حرف باعثِ نظارتِ چشمِ نظارگیاں اور ہر لفظ سبب
تازگیٔ دیدۂ مشتاقاں ہے۔ ہر سطر کو دریاے موج خیزِ معانی اور ہر فقرہ کو گلزارِ ہمیشہ بہار
رنگیں بیانی کہنا چاہیئے۔ عبارت سے سلسبیل کی سلاست پیدا۔ مضامین سے آبِ کوثر
کی لطافت ہویدا۔ کمندِ اندازِ رسا میں گردنِ معانی شکار شیرینیٔ ادا پر اداے شیریں لباں
نثار۔ غور کیجیئے کہ فراہم آنا اس نسخۂ بے بدل کا اور طبع ہونا اس کتابِ بے مثل کا
کیونکر غنیمت نہ سمجھا جاے۔ ناظرین کو لطف ارزانی و شائقین کو مذاقِ سخن کی
فراوانی مبارک۔ کیونکر شکر فراہمی نہ ادا کیا جائے۔ ہاں اے سالکِ اندوہگیں کیا
شکریہ کیا کلام ہے۔ بے خبر گریہ و ہنگامِ ماتمِ عام ہے ؎

باید چو شمع در دلِ شبہا گریستن	سرگرم بودن از تہ دل با گریستن
ناساز گار جسم مرا تا گداختن	ناخوش گوار چشم مرا تا گریستن
این ست اگر تراوشِ سرچشمۂ حیات	باید بعمرِ خضر و مسیحا گریستن

ہنوز یہ نامۂ دلاویز تمام کمال تشریفِ طبع نہ پا چکا تھا کہ سپہرِ بے مہر نے بتاریخ ۲ ذیقعدہ
۱۲۸۵ہجری جامۂ حیاتِ جناب مغفور و مرحوم کو چاک کیا ہے ہے آفتابِ علم و کمال کو

املا کی غلطی کا ملکہ بالکل زائل ہو جائے۔ مگر بہاری لال اس نونہالِ باغ دولت یعنی حکیم غلام رضا خاں کے دوامِ صحبت کو اپنے طالع کی یاوری سمجھو۔ یہ دانشمند ستودہ خوے امیر نامور ہونیوالا اور مراتبِ اعلی کو پہنچنے والا ہے۔ اس کی ترقی کے ضمن میں تمھاری بھی ترقی ہونے والی ہے ہے۔

بیا دامانِ صاحب دولتے گیر　　که مرد از صاحب دولت شود پیر

میاں سچ تو یوں ہے کہ اکمل المطابع اجمل المطابع بھی ہے۔ حکیم غلام نبی خاں منجملہ خوبان روزگار ہیں نکوخوے اور نیکو کردار ہیں۔ میر فخر الدین آزاد منش اور سعادتمند نوجوان ہیں کم گفتار اور مرنج و مرنجان ہیں تم چاروں شخص بیکر صدق و صفا و مہر و ولا کے چار عنصر ہو جہاں آفریں تم چاروں صاحبوں کو خوش و دل شاد اور اکمل المطابع کو بارونق اور آباد رکھے۔ غالب ۷ رجون ۱۸۶۶ء +

خاتمہ کتاب اردوے معلی ریختۂ کلک بلاغت انتما سخندان بیمثال معنی سنج نازک خیال شاعر نغز گوے ولاویز بیان ناثر جادو طراز و شیریں بیان مرزا قربان علی بیگ خاں صاحب سالک شاگرد مولانا غالب مرحوم

شیدائیان شاہد دلفریب سخن ہر وقت اسکے خریدار اور شیفتگان حسن معانی ہر دم اسکے خواستگار رہتے ہیں کہ اچھا کلام جو مطبوع طبائع ناظرین خردپیشہ اور پسند خاطر شائقین درست اندیشہ ہو میسر آئے صاحب نظران دیدہ ور جنکی آنکھیں شبستان معانی کی سیر سے سیر ہوتی ہیں مشاہدۂ ماہ پیکران مہر تمثال سے تسلی نہیں پاتے۔ اور رنگین مشامان نکتہ پرور جنکی دماغ میں گلستانِ سخن کی بو بھر جاتی ہے۔ ریاحین باغ ارم کے سونگھنے کو نہیں جاتے۔ اور پھر وہ کلام اور وہ سخن جو نیر اعظم سپہر سخنوری و ماہ منیر آسمان معنی گستری

بارے تمام ہوا اب جاڑوں کے دن آرام سے کاٹو۔ گھبراؤ نہیں۔ سال بھر پڑھائے جاؤ۔ جب لڑکا شُدوبُد سے آگاہ ہو جائے تب ڈپٹی کمشنر سے ترقی کی درخواست کرنا۔ اگر نائب تحصیلدار ہو جاؤ گے تو رفتہ رفتہ اکسٹرا اسسٹنٹ ہونے کی گنجایش ہے۔ مدرسہ کے علاقہ میں تو نوکر نہیں ہو جو بابو پیارے لال کو تمھاری بدلی کا اختیار ہو۔ زنہار میں اس باب میں بابو جی سے نہ کہوں گا۔ اور نہ یہ خط تمھارا منشی جواہر سنگھ کو دکھلاؤں گا۔ ناحق الجھو کیوں۔ اس الجھنے سے فائدہ کیا۔ خاطر جمع رکھو ؎ کہ رحم گر نہ کند مدعی خدا بکند ❊ میں ویسا ہی ہوں جیسا تم دیکھ گئے ہو۔ اور جب تک جیوں گا ایسا ہی رہوں گا۔ غالب ۔ ۱۴ جنوری ۱۸۶۳ء ❊

بنام منشی بہاری لال المتخلص بہ مشتاق

سعادتمند باکمال منشی بہاری لال کو بہ یمن تاثیر دعاے غالب خستہ حال عمر و دولت و اقبال فراواں ہو۔ منشی مَن بھاون لال تمھارے والد ماجد کا انتقال موجب رنج و ملال ہوا اگرچہ اُس رہبر وجادۂ فنا سے میری ملاقات تھی لیکن تمھارے تنہا اور بے مربی رہ جانے کا میں نے بہت غم کھایا۔ خدا ان کو بخشے اور تم کو صبر عطا کرے۔ غالب ۲۶ فروری ۱۸۶۳ء ❊

ایضاً برخوردار بہاری لال مجھکو تم سے جو محبت ہے اس کے دو سبب ہیں ایک تو یہ تمھارے خال فرخ فال منشی مکند لال جیسے بڑے پرانے یار ہیں خوش خو۔ شگفتہ رو۔ بذلہ گو۔ دوسرے تمھاری سعادتمندی اور خوبی اور حلم اور بقدر حال علم اردو نظم و نثر میں تمھاری طبع کی روانی اور تمھاری قلم کی گل فشانی مگر چونکہ تم کو مشاہدہ اخبار اطراف اور خود اپنے مطبع کے اخبار کی عبارت کا شغل تحریر ہمیشہ رہتا ہے بہ تقلید اور انشا پردازوں کے تمھاری عبارت میں بھی املا کی غلطیاں ہوتی ہیں میں تم کو جابجا آگاہ کرتا رہتا ہوں خدا چاہے تو

دوڑ رہا ہے۔ ولیعہد بہادر کے دستخطی قطعہ کے واسطے یقین ہے کہ دو چار دن میں وہ بھی ہاتھ آئے اور بعد اُس قطعہ کے ہاتھ آنے کے وہ سب کو یکجا کر کے تمھارے پاس بھیجدے گا مدد میں بھی اُس کی کر رہا ہوں لیکن اُس نے بڑی مشقت کی۔ آفرین صد آفرین۔ پندرہ روپیہ میں سے ایک روپیہ اپنے صرف میں نہیں لایا۔ اور ماں کو عاجز کر کے اُس سے بہت روپیہ لیئے جب سب قطعہ تمھارے پاس پہنچیں گے تب اُس کا حسن خدمت تم پر ظاہر ہوگا کیوں صاحب وہ ہماری لُنگی اب تک کیوں نہیں آئی۔ بہت دن ہوئے جب تم نے لکھا تھا کہ اسی ہفتہ میں بھیجوں گا۔ والدعا۔ اسد اللہ۔

ایضاً برخوردار کامگار سعادت و اقبال نشان منشی جواہر سنگھ جوہر کو بلب گڈھ کی تحصیلداری مبارک ہو۔ پھپلی سے نوح آئے نوح سے بلب گڈھ گئے اب بلب گڈھ سے دلی آؤ گے انشاء اللہ۔ سنو صاحب حکیم مرزا جان خلف الصدق حکیم آغا جان صاحب کے تمھارے علاقہ تحصیلداری میں بصیغۂ طبابت ملازم سرکار انگریزی ہیں ان کے والد ماجد میرے پچاس برس کے دوست ہیں میں اُن کو اپنے بھائی کی برابر جانتا ہوں اس صورت میں حکیم مرزا جان میرے بھتیجے اور تمھارے بھائی ہوئے لازم ہے کہ اُن سے یکدل و یک رنگ رہو اور اُن کے مددگار بنے رہو۔ سرکار سے یہ عہدہ بصیغۂ دوام ہے۔ تم کو کوئی نئی بات پیش کرنی نہ ہوگی۔ صرف اسی امر میں کوشش رہے کہ صورت اچھی بنی رہے۔ سرکار کی خاطر نشان رہے کہ حکیم مرزا جان ہوشیار اور کارگزار آدمی ہے۔ ۷ر فروری ۱۸۶۴ء

بنام منشی ہیرا سنگھ صاحب

نورچشم غالب غمدیدہ منشی ہیرا سنگھ کو دعا پہنچے تمہارا خط محررہ ۱۱ر جنوری پہنچا۔ دورہ کا سفر

صورت کے تم اچھے۔ سیرت کے تم اچھے۔ شیوہ و روش کے تم اچھے۔ خالق نے خوبیاں تم میں کوٹ کوٹ کر بھر دی ہیں۔ اگر میرا صُلبی فرزند ایسا ہوتا تو میں اُسکو اپنا فخرِ خاندان سمجھتا اور اَب تم جس قوم اور جس خاندان میں ہو۔ اُس قوم اور اُس خاندان کے ذریعۂ افتخار ہو۔ خدا تم کو سلامت رکھے اور عمر و دولت و اقبال و جاہ و جلال عطا کرے۔ میاں تم کو یاد ہے کہ میں نے تم کو سابق میں اس سے نورِ چشم مرزا یوسف علی خاں کے باب میں کچھ لکھا ہے میرے اختلالِ حواس کا حال تم جانتے ہو۔ خدا جانے اُس وقت کس خیال میں تھا اور میں کیا لکھ گیا وہ جو کچھ لکھا وہ سہل انگاری تھی اب جو کچھ لکھتا ہوں یہ راست گُفتاری ہے۔ مختصر یہ یعنی مرزا یوسف علی خاں عزیز بڑے عالی خاندان اور بڑے بزرگ قوم کے ہیں۔ شاعر بھی بہت اچھے ہیں۔ شعر خوب لکھتے ہیں۔ صاحبِ استعداد ہیں۔ علم اُن کو اچھا ہے یہ بھی گویا فرقہ اہلِ علم و فضل میں سے ہیں اور ترقی کے قابل ہیں۔ نورِ چشم مولوی نصیر الدین کو میری دُعا کہنا۔ محررہ ۳۰ جنوری ۱۸۶۵ء ع +

بنام منشی جواہر سنگھ صاحب جوہر

برخوردار منشی جواہر سنگھ کو بعد دُعاے دوامِ عمر و دولت معلوم ہو۔ خط تمھارا پہنچا۔ خیر و عافیت تمھاری معلوم ہوئی۔ قطعے جو تم کو مطلوب تھے اُس کے حصول میں جو کوشش ہیرا سنگھ نے کی ہے۔ میں تم سے کہہ نہیں سکتا۔ نری کوشش نہیں۔ روپیہ صرف کیا ۱۵ روپیہ جو تم نے بھیجے تھے وہ اور پچیس تیس روپیہ اور صرف کیئے پانچ پانچ اور چار چار اور دو دو روپیہ کو قطعے مول لیئے اور بنوائے۔ خرید میں روپیہ جُدا دیے اور بنوانے میں روپیہ جُدا لگائے۔ دوڑتا پھرا۔ حکیم صاحب پاس کئی بار جا کر حضور والا کا قطعہ لایا۔ اَب

بنام جناب ماسٹر پیارے لال صاحب

شفیق مکرّم بابو پیارے لال صاحب کو سلام۔ کل رقعہ مع مسودہ بابو چندو لال صاحب کے پاس پہنچ گیا یقین ہے کہ آپ کی نظر سے گزرا ہو گا۔ اور آپ مسودہ کرنے پر متوجہ ہوئے ہوں گے۔ جلدی نہیں آپ بغور اچھی طرح تامل سے لکھیے۔ جب صاف ہو جائے گا۔ مجھے دے بھیجئے گا۔ میں اپنی مُہر کر کے ڈاک میں بھجوا دوں گا۔ ابھی ڈپٹی کمشنر بہادر کے پاس سے آیا ہوں وہ کہتے تھے کہ کل لارڈ صاحب آئیں گے اور پرسوں شملے کو تشریف لے جائیں گے بطریق اطلاع آپ کو لکھا ہے یہ منظور نہیں کہ عرضی آج تیار ہو جاوے اور کل میں آپ دوں۔ ڈاک میں ارسال کرنا منظور ہے۔ راقم اسد اللہ خاں غالب۔ ۳۰ اپریل ۱۸۶۶ء

ایضاً کیوں صاحب ہم سے ایسے خفا ہو گئے کہ ملنا بھی چھوڑا۔ خیر میری تقصیر معاف کرو اور اگر ایسا ہی گناہِ عظیم ہے کہ کبھی نہ بخشا جائے گا تو وہ گناہ میرا مجھ پر ظاہر کرو تا کہ میں اپنے قصور پر اطلاع پاؤں۔ برخوردار ہیرا سنگھ تمہارے پاس پہنچتا ہے اور یہ تمہارا دست گرفتہ ہے۔ رہتک میں تم نے اسے نوکر رکھوا دیا تھا۔ خیر وہاں کی صورت بگڑ گئی۔ اب یہ غریب بہت تباہ ہے اور امورِ معاش میں سخت دلتنگ۔ تمہیں دستگیری کرو۔ تو یہ سنبھلے ورنہ اس کا نقشِ ہستی صفحۂ دہر سے مٹ جائے گا

والسّلام۔ عنایت کا طالب۔ غالب۔

ایضاً فرزندِ ارجمند اقبال بلند بابو ماسٹر پیارے لال کو غالبِ ناتوان نیم جان کی دعا پہنچے۔ لاہور پہنچ کر تم نے مجھے خط نہ بھیجا اس کی میں جتنی شکایت کروں بجا ہے تم نہیں جانتے کہ مجھے تم سے کتنی محبت ہے۔ میں تمہارا عاشق ہوں اور کیونکر عاشق ہوں

کوئی منصب کوئی عہدہ دلوادوگے تو مَیں یہ جانوں گا کہ تم نے مجھے نوکر رکھوا دیا ہے بڑا احسان مند ہوں گا۔ نجات کا طالب۔ غالب۔ ۱۴ر شوال ۱۲۸۱ہ ہجری

بنام جناب حکیم غلام رضا خاں صاحب

نورِ دیدہ و سرورِ دل و راحت جان اقبال نشان حکیم غلام رضا خاں کو غالب نیم جاں کی دُعا پہنچے۔ تم سے رخصت ہو کر اور تمھیں خدا کو سونپ کر روانہ رام پور ہوا۔ موسم اچھا تھا۔ گرمی گزر گئی تھی۔ جاڑا ابھی چمکا نہ تھا۔ عالم اعتدال آب و ہوا۔ سایہ و سرچشمہ جابجا۔ آرام سے رام پور پہنچا۔ نواب صاحب حال بمقتضاے الولد سر لابیہ حسن اخلاق میں نواب فردوس آرامگاہ کے برابر بلکہ بعض شیوہ و روش میں اُن سے بہتر ہیں بمجرد مسند نشینی کے غلہ کا محصول یک قلم معاف کیا۔ علی بخش خاں کی ماں کو تیس ہزار روپیہ بابت مطالبہ سرکاری بخش دیا۔ مفصل حالات بذل و نوال عند الملاقات زبانی کہوں گا سُنو صاحب میں فقیر آزادہ کیش ہوں۔ دنیا دار نہیں۔ مکار نہیں۔ خوشامد میرا شعار نہیں۔ جس میں جو صفات دیکھتا ہوں وہ بیان کرتا ہوں۔ نواب صاحب تو گھر بیٹھے مجھے سو روپیہ مہینا دیتے ہیں تم مجھے کیا دیتے ہو جو تمھارے باب میں میرا عقیدہ یہ ہے کہ اگر بمثل میرا کوئی صلبی بیٹا ایسا ہوتا جیسے تم ہو تو مَیں اُس کو اپنا فخر و شرف جانتا۔ علم و عقل و خلق و صدق و سداد و حلم کے جامع۔ تورع و زہد و تقوے کے حاوی۔ علم اخلاق میں حکماے روحانی نے سعادت کے جو مدارج لکھے ہیں وہ سب تم میں پائے جاتے ہیں۔ پروردگار تم کو عمرِ طبعی عطا کرے اور دولت و اقبال شمار سے زیادہ دے ان شاء اللہ کہ ہمچنیں خواہد بود۔ غالب۔

ہوں گے۔ جن کی تاریخ ایسی ہے دیکھو صاحب سے قلندر ہر چہ گوید دیدہ گوید۔ تاریخ دیکھی اسکی تعریف کے خرمے کھائیں گے۔ اُس کی تعریف کریں گے۔ کہیں یہ تمھارے خیال میں نہ آوے کہ یہ حسن طلب ہے کہ ناحق تم دین محمد غریب کو دوبارہ تکلیف دو۔ ابھی رقعہ لے کر آیا ہے ابھی خرمے لے کر آوے۔ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰہِ الْعَلِیِّ الْعَظِیْمِ۔ اگر بالفرض محال تم یوں ہی عمل میں لاؤ گے اور میاں دین محمد صاحب کے ہاتھ خرمے بھجواؤ گے تو ہم بھی کہیں گے تازہ شے بہتر باره سے بہتر۔

ایضاً۔ میاں عجیب اتفاق ہے نہ میں تمھارے دیکھنے کو آسکتا ہوں نہ تم میرے دیکھنے کو قدم رنجہ فرما سکتے ہو وہ قدم رنجہ کہاں ہے کہ دوسرا پا رنجہ ہو لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ یہ تعطیل کے دن کیا ناخوش گزرے۔ یوسف مرزا سے میر سرفراز حسین سے تمھارا حال سن لیتا ہوں اور رنج کھاتا ہوں۔ خدا تمھارے حال پر رحم کرے اور تم کو شفا دے۔ خواہش یہ ہے کہ ناتوانی کا عذر نہ کرو اور اپنا حال اپنے ہاتھ سے لکھو۔ والدعا۔ اسد

بنام جناب حکیم غلام مرتضیٰ خاں صاحب

خانصاحب جمیل المناقب حکیم غلام مرتضیٰ خاں صاحب کو غالب درد مند کا سلام خوب یاد کیجیے۔ کہ میں نے کبھی کسی امر میں آپ کو تکلیف نہیں دی۔ اب ایک طرح کی عنایت کا سائل ہوں حامل ہذا المکتوب پنڈت سچے نراین میرا خط لے کر حاضر ہوتے ہیں ان کے بزرگ نواب احمد بخش خاں کی سرکار میں مناصب عالیہ اور عہدہ ہائے جلیلہ رکھتے تھے۔ اب موقع یہ آیا ہے کہ جستجوئے نوکری میں پٹیالے آتے ہیں۔ آپ کو میرے سر کی قسم جہاں تک ہو سکے سعی کر کے ان کو موافق ان کی عزت کے

ایضاً اقبال نشان والاشان صدرہ عزیز تر از جان مرزا علاؤالدین خاں کو دعائے درویشانہ غالب دیوانہ پہنچے۔ سال نگارش تم کو یاد ہو گا۔ مَیں نے دبستان فارسی کا تم کو جانشین و خلیفہ قرار دے کر ایک سجل لکھ دیا ہے۔ اَب جو چار کم اسی برس کی عمر ہوئی اور جانا کہ میری زندگی برسوں کیا بلکہ مہینوں کی نہ رہی۔ شاید بارہ مہینے جس کو ایک برس کہتے ہیں اَور جیوں۔ ورنہ دو چار مہینے پانچ سات ہفتے دس بیس دن کی بات رہ گئی ہے اپنی ثبات حواس میں اپنے دستخط سے یہ توقیع تم کو لکھ دیتا ہُوں کہ فن اُردو میں نظماً و نثراً تم میرے جانشین ہو جاہیئے کہ میرے جاننے والے جیسا مجکو جانتے تھے ویسا تمکو جانیں اور جسطرح مجکو مانتے تھے تمکو مانیں کُلُّ شَیۡءٍ هَالِكٌ وَّیَبۡقٰی وَجۡهُ رَبِّكَ ذُو الۡجَلَالِ وَالۡاِكۡرَامِ۔ یکشنبہ سلخ صفر ۱۲۸۵ھ ہجری۔ ۲۱ جون ۱۸۶۸ء منمقام دہلی ✤

بنام مرزا امیر الدین احمد خاں المدعو بہ فرخ مرزا

اے مردم چشم جہاں بین غالب۔ پہلے القاب کے معنی سمجھ لو یعنی چشم جہاں بین غالب کی تپلی چشم جہاں بیں تمھارا باپ مرزا علاؤالدین خاں بہادر اور تپلی تم۔ آج مَیں نے تمھارا خط دیکھا مجکو بہت پسند آیا۔ اُستادِ کامل نہ ہونے کے باوصف تم نے یہ کمال حاصل کیا۔ آفریں صد آفریں مَیں اپنے اور تمھارے پروردگار سے کہ وہ رب العالمین ہے یہ دُعا مانگتا ہُوں کہ تم کو زیادہ نہیں تو تمھارے باپ کی برابر علم و فضل اور تمھارے پر دادا حضرت فخر الدولہ نواب احمد بخش خاں بہادر جنت آرامگاہ کے برابر جاہ و جلال عنایت کرے۔ میاں تمھارے دادا نواب امین الدین خاں بہادر ہیں۔ مَیں تو تمھارا دلدادہ ہُوں۔ خبردار جمعہ کو اپنی صورت مجھے دکھا جایا کرو۔ والدُعا۔ دیدار کا طالب غالب۔ ✤

بنام میر احمد حسین المتخلص بہ میکش

بھائی میکش آفریں۔ ہزار آفریں۔ تاریخ نے مزا دیا۔ خدا جانے وہ خرمے کس مزے کے

وہ موسم جوانی کا تھا اور حضرت عادی بہ فیون نہ تھے تنقیہ بہ قئے فوراً اور بہ اسہال بعد چندروز عمل میں آیا۔ اَب سن کہولت استعمالِ افیون مزید علیہ دُورہ جلد متواتر ہوا۔ اضطراب ازراہ محبت ہے ازروئے حکمت اضطراب کی کوئی وجہ نہیں نظری میں یکتا حکیم امام الدین خاں وہ ٹونک عملی میں چالاک حکیم احسن اللہ خاں وہ کرولی۔ رہے حکیم محمود خاں وہ ہمسایہ دیوار بدیوار حکیم غلام نجف خاں وہ دوست قدیم صادق الولا۔ حکیم بقا کے خاندان میں دو صاحب موجود۔ تیسرے حکیم منجھلے وہ بھی شریک ہوجائیں گے۔ اَب آپ فرمائیے حکیم کون ہے۔ ہاں دو ایک ڈاکٹر باعتبار ہمقومی حکام نامور یا کوئی ایک آدھ بید منزوی اور گمنام۔ بہرحال خاطر جمع رکھو۔ خدا کے فضل پر نظر رکھو۔ سبحان اللہ تم مجھ سے سپارش کرو۔ امین الدین خاں کی کیا میرے پہلو میں دل یا میرے دل میں ایمان جسکو محبت بھی کہتے ہیں بقدر بر پشہ و سر مور بھی نہیں معالجہ حکماء کی راہ پر رہے گا۔ ندیمی اور غمخواری میں اگر قصور کروں تو گناہگار۔ میاں ایسے موقع میں رائے اطبا میں خلاف کم واقع ہوتا ہے مرض مشخص۔ دوا معین۔ سوء مزاج سازج نہیں مادّی ہے اور مادّہ بارد ہے۔ کوئی طبیب سوائے تنقیہ کے کوئی تدبیر نہ سوچے گا۔ تنقیہ میں سوائے محرجات بلغم اَور کچھ تجویز نہ کرے گا تجویز ہے کہ دو دن کے بعد تنقیہ خاص ہو اور ایارج کا مسہل دیا جائے۔ اسما و آیات شفا بخش متقرر ہیں۔ ردِّ سحر و دفع بلا ان کے ذریعہ سے متصور ہے لیکن ان مُلّاؤں اور عزائم خوانوں نے نہ تو ردی ہے کچھ نہیں جانتے اور باتیں بھانتے ہیں۔ تمھارے باپ پر کوئی سحر کیوں کرے گا بیچارہ الگ ایک گوشہ میں رہتا ہے کہ جب تک خاص وہاں کا قصد نہ کرے کبھی کوئی دہاں نہ جائے۔ یہ خیال عبث۔ ہاں خیرات و مساکین سے طلب دعا اور اہل اللہ سے استمداد۔ شہر میں مساکین شمار سے باہر۔ اہل اللہ میں ایک حافظ عبد العزیز ما بخیر شما بسلامت۔ نجات کا طالب غالب۔ دن اور تاریخ اوپر لکھ آیا ہوں۔ +

با من از جہل معارض شدنا منفعلے	کہ گرش ہجو کنم ایں بودش مدح عظیم

یہ رسالہ موسوم بہ محرق قاطع برہان جو ثاقب نے تم کو بھیجا ہے میرے کہنے سے بھیجا ہے اور اس ارسال سے میرا مدعا یہ ہے کہ اس کے معائنہ کے وقت اُس کتاب کی بے ربطی عبارت پر اور میری اپنی قرابت اور نسبت ہائے عدیدہ پر نظر نہ کرو۔ بیگانہ وار دیکھو۔ اور از روے انصاف حکم ہو۔ بے حیف دسیل اُس نے جو مجھے گالیاں دی ہیں اس پر غصہ نہ کرو۔ غلطیاں عبارت کی شدت اطناب مل کی صورت سوال دیگر جواب دیگر ان باتوں کو مطمح نظر کرو بلکہ اگر فرصت مساعدت کرے تو ان مراتب کو الگ ایک کاغذ پر لکھو اور بعد اتمام میرے پاس بھیجدو۔ میرا ایک دوست روحانی کہ وہ منجملہ رجال الغیب ہے ان ہفوات کا خاکا اُڑا رہا ہے۔ نیر رخشاں نے اُسکو مدد دی ہے تم بھی بھائی مدد دو۔ اور وہ امر مبہم کہ جو تمھارے والد کی تقریر سے دل نشین نہیں ہوا یعنی یہ قصہ چک جانا اور دلی آنا اس کا ماجرا مفصل و مشرح لکھ۔ زن تاریخ اپنا نام آغاز کتاب میں لکھ آیا ہوں۔ اب ارسال جواب کی تاکید کے سوا اور کیا لکھوں۔ فقط ؛

ایضاً میاں میں تمھارے باپ کا تابع تمھارا مطیع فرخ مرزا کا فرمانبردار مگر ابھی اُٹھا ہوں اپنے کو بھی نہیں سمجھا کہ میں کون ہوں۔ آج فرخ صاحب کے نام کا رقعہ پہنچ جائیگا۔ چھ جزو تمھارے دیئے ہوئے میر مہدی حسین صاحب کو دیئے اور باقی دن چڑھے اعیان مطبع جمع ہولیں تو وہ اوراق بھی منگا دونگا۔ غالب ؛

ایضاً شنبہ ۱۵ شعبان ۵ فروری وقت نماز ظہر نیر اصغر سپہر سخن سرائی مولانا علائی کی خاطر نشان و دل نشین ہو کہ آج صبح کو ۵ یا ۶ گھڑی دن چڑھے دونوں بھائی صاحب تشریف لائے۔ میں گیا اور ملا علی حسین خاں کو بھی دیکھا۔ تھوڑی دیر کے بعد بھائی صاحب والدہ صاحبہ کے پاس گئے۔ میں گھر آیا کھانا کھایا۔ دوپہر کو تمھارا خط پایا۔ دو گھڑی لوٹ پوٹ کر جواب لکھا اور ڈاک میں بھجوایا۔ یہ مرض جو بھائی کو ہے اس راہ سے کہ ضد صحت ہے مکروہ طبع ہے ورنہ ہرگز موجب خوف و خطر نہیں۔ میں تو بھول گیا تھا اب بھائی کے بیان سے یاد آ گیا کہ ۱۲۔۱۳ برس پہلے ایک دن ناگاہ یہ حالت طاری ہوگئی تھی

میں بیٹھا کس طرح رہوں اگر تم سے ہو سکے تو برسات تک بھائی سے مجکو وہ حویلی جسمیں میر حسن رہتے تھے اپنی پھوپھی کے رہنے کو اور کوٹھی میں سے وہ بالاخانہ مع دالان زیریں جو الٰہی بخش خاں مرحوم کا مسکن تھا میرے رہنے کو دلوادو۔ برسات گزر جائیگی مرمت ہو جائیگی۔ پھر صاحب و میم اور بابا لوگ اپنے قدیم مسکن میں آرہیں گے۔ تمہارے والد کی ایثار و عطا کے جہاں مجھپر احسان ہیں ایک یہ مروت کا احسان میرے پایان عمر میں اور بھی سہی۔ غالب۔ ✣

ایضاً چارشنبہ ۱۸ مئی ۱۸۶۴ء بقول عوام باسی عید کا دن صبح کا وقت۔ میری جان غالب کثیر المطالب کی کہانی سن۔ میں اگلے زمانہ کا آدمی ہوں جہاں ایک امر کی ابتدا دیکھی یہ جان لیا کہ اب یہ امر مطابق اس ہدایت کے نہایت پذیر ہوگا۔ یہاں اختلاف طبایع کا وہ حال کہ آغاز مغشوش انجام مخدوش مبتدا خبر سے بیگانہ شرط جزا سے محروم سنا اور متواتر سنا کہ قصہ طے ہو گیا اب علاؤالدینخان مع قبائل آئیں گے دل خوش ہوا کہ اپنے محبوب کی شکل مع اسکے نتائج کے دیکھونگا۔ پرسوں آخر بھائی پاس گیا اثنائے اختلاط و انبساط میں میں نے پوچھا کہ کہو بھئی علاؤالدینخاں کب آئیں گے جواب کچھ نہیں اب وہ قصہ تو طے ہو گیا ہاں وہ تو روپیہ لینے میں دے بھی دیا میں نے کہا تو اب چاہیے کہ وہ آئیں فرمایا کہ شاید ابھی نہ آئے ۵ معلوم ہوا کہ خیر ڈھینگا باجا ناچار ارادہ کیا کہ جو کچھ کہنا تھا اب وہ لکھ کر بھیجوں۔ پرسوں تو شام ہو گئی تھی کل بغلگیر ہونیوالوں نے دم نہ لینے دیا اسپر طرہ یہ کہ ثاقب نے کہا کہ بھائی تم سے شاکی ہیں اب ضرور آپڑا کہ گزارش مدعا سے پہلے تمہارے رفع گلہ میں کلام کروں بھائی تم میرے فرزند بلکہ بہ از فرزند ہو۔ اگر میرا صلبی بیٹا اس دید و دانست و تحریر و تقریر کا ہوتا تو میں اسکو اپنا یار وفادار اور ذریعۂ افتخار جانتا۔ میرے خطوط کے نہ پہنچنے کا گلہ غلط۔ بھلا کونسا خط آیا کہ اُس کا جواب یہاں سے نہ لکھا گیا۔ میرے پاس جو مقاصد ضروری فراہم تھے وہ میں نے اس نظر سے نہ لکھے کہ اب تم آتے ہو زبانی گفت و شنید ہو جائیگی ثاقب نے چلتی گاڑی میں روڑا اٹکا دیا تب مجھے توطیۂ تمہید میں ایک ورق لکھنا پڑا ورنہ آغاز نگارش یہاں سے ہوتا۔ یا اسد اللہ الغالب ۵

سمجھتا ہوں اگر مجکو دوزخ میں ڈالیں گے تو میرا جلانا مقصود نہ ہوگا بلکہ مَیں دوزخ کا ایندھن ہونگا اور دوزخ کی آنچ کو تیز کرونگا تاکہ مشرکینِ و منکرینِ نبوّت مصطفوی و امامت مرتضوی اُسمیں جلیں سُنو مولوی صاحب اگر ہٹ دھرمی نکروگے اور کتمانِ حق کو گناہ جانوگے تو البتہ تمکو یاد ہوگا اور کہوگے کہ ہاں یاد ہے جن روزوں میں تم علاؤالدین خاں کو گلستان اور بوستان پڑھاتے ہو اور تم نے ایک دن غریب کو دو تین طمانچے مارے ہیں نواب امین الدین خاں اُن دنوں میں لوہارو ہیں - علاؤالدینخاں کی والدہ نے تم کو ڈیوڑھی پر سے اُٹھا دیا تم با چشم پُر آب میرے پاس آئے - مَیں نے تم سے کہا بھائی شریف زادوں کو اور سردار زادوں کو بچشم نمائی سے پڑھاتے ہیں مارتے نہیں تم نے بیجا کیا آیندہ یہ حرکت نہ کرنا تم نادم ہوئے اب وہ مکتب نشین طفل سے گزر کر پیر ہفتاد سالہ کے واعظ بنے تمنے کئی فاقوں میں ایک شعر حافظ کا حفظ کیا ہے ع چوں پیر شدی حافظ الخ اور پھر پڑھتے ہو اسکے سامنے کہ اُس کی نظم کا دفتر حافظ کے دیوان سے دو چند سہ چند ہے - مجموعۂ نثر جداگانہ اور یہ بھی لحاظ نہیں کرتے کہ ایک شعر حافظ کا یہ ہے اور ہزار شعر اس کے مخالف ہیں ع

صوفی بیا کہ آئینہ صاف ست جام را	تا بنگری صفائے مئے لعل فام را
شرابِ لب خور و روی مہ جبیناں بیں +	خلاف مذہب آناں جمال اینان بیں +
ترسم کہ صرفۂ نبرد روز باز خواست	نانِ حلالِ شیخ ز آبِ حرام ما
ساقی بگرد وظیفۂ حافظ زبادہ داد +	کاشفتہ گشت طرۂ دستار مولوی

میاں میں بڑی مصیبت میں ہوں محلسرا کی دیواریں گر گئی ہیں پاخانہ ڈھ گیا - چھتیں ٹپک رہی ہیں تمھاری پھوپھی کہتی ہیں ہائے دبی ہائے مری - دیوانخانہ کا حال محلسرا سے بدتر ہے - مَیں مرنے سے نہیں ڈرتا - فقدانِ راحت سے گھبرا گیا ہوں - چھت چھلنی ہے ابر دو گھنٹہ برسے تو چھت چار گھنٹے برستی ہے مالک اگر چاہے کہ مرمت کرے تو کیونکر کرے - مینھ کھُلے تو سب کچھ ہو اور پھر اثنائے مرمت میں

وہ سود ماہ بماہ لیا چاہی مول میں قسط اُسکو دینی پڑے انکم ٹکس جُدا۔ چوکیدار جُدا۔ سود جُدا۔ مول جُدا۔ گام
بی بی جُدا بچے جُدا۔ شاگرد پیشہ جُدا۔ آمد وہی ایک سو باسٹھ تنگ آ گیا۔ گزارا مشکل ہو گیا روزمرّہ کا
بند رہنے لگا۔ سوچا کہ کیا کروں کہاں سے گنجایش نکالوں۔ قہرِ درویش برجانِ درویش۔
صبح کی تبرید متروک۔ چاشت کا گوشت آدھا۔ رات کی شرابِ گلاب موقوف۔ بیس بائیس روپیہ مہینا
بچا۔ روزمرّہ کا خرچ چلایا۔ یاروں نے پوچھا تبرید و شراب کب تک نہ پیوگے کہا گیا کہ جبتک وہ نہ پلائینگے
پوچھا کہ نہ پیوگے توکس طرح جیوگے جواب دیا کہ جسطرح وہ جلائیں گے۔ بارے مہینا پورا نہیں گزرا
تھا کہ رامپور سے علاوہ وجہ مقرری اور روپیہ آگیا قرض مقسط ادا ہو گیا متفرق رہا خیر ہو صبحکی
تبرید۔ رات کی شراب جاری ہو گئی۔ گوشت پورا آنے لگا چونکہ بھائی صاحب نے وجہ موقوفی اور بحالی
پوچھی تھی اُن کو یہ عبارت پڑھا دینا اور حمزہ خاں کو بعد سلام کہنا ؎ اے بیخبر ز لذّتِ شربِ مدام ما
دیکھا ہمکو یوں پلاتے ہیں۔ دریبے کے بنیوں کے لونڈوں کو پڑھا کر مولوی مشہور ہونا۔ اور مسائل ابوحنیفہ کو
دیکھنا اور مسائل حیض و نفاس میں غوطہ مارنا اور ہے اور عرفا کے کلام سے حقیقتِ حقّہ وحدتِ وجود
کو اپنے دلنشین کرنا اور ہے مشرک وہ ہیں جو وجود کو واجب و ممکن میں مشترک جانتے ہیں مشرک وہ ہیں جو
مسیلمہ کو نبوّت میں خاتم المرسلین کا شریک گردانتے ہیں۔ مشرک وہ ہیں جو نومسلموں کو ابوالائمہ کا
ہمسر مانتے ہیں دوزخ ان لوگوں کیواسطے ہی۔ میں موحّد خالص اور مومن کامل ہوں زبان سے
لا الٰہ الا اللہ کہتا ہوں اور دل میں لا موجود الا اللہ۔ لا مؤثر فی الوجود الا اللہ سمجھے ہوا ہوں۔ انبیا
سب واجب التعظیم اور اپنے وقت میں سب مفترض الطاعت تھے محمّد علیہ السّلام پر نبوّت ختم ہوئی۔ یہہ
خاتم المرسلین اور رحمۃ للعالمین ہیں مقطع نبوّت کا مطلع امامت اور امامت نہ اجماعی بلکہ من اللہ ہے
اور امام من اللہ علی علیہ السّلام ہے ثم حسن ثم حسین اسی طرح تا مہدی موعود علیہ السّلام ؎ برین زیستم
هم برین بگذرم + ہاں اتنی بات اَور ہے کہ اباحت اور زندقہ کو مردود اور شراب کو حرام اور اپنے کو عاصی

رکھ لئے ہیں دو سطریں لکھیں اور کاغذ کو آگ سے سینک لیا۔ کیا کروں تمھارے خط کا جواب ضرور تو سنتے جاؤ
مرزا شمشاد علی بیگ کو تمھارا خط پڑھوا دیا۔ اُنھوں نے کہا کہ غلام حسن خان کی معیت پر کیا موقوف ہے
مجھے آج سواری ملجائے کل چل نکلوں۔ اَب مَیں کہتا ہُوں کہ اونٹ ٹٹو کا موسم نہیں گاڑی کی تدبیر
ہوجائے بس یہ جاہن رس کی بات ہی کہ الٰہی بخش خاں مرحوم نے ایک زمین نئی نکالی مَیں نے حسب الحکم
غزل لکھی بیت الغزل یہ ہے ؎ پلادے اوک سے ساقی جو ہم سے نفرت ہی ٭ پیالہ گر نہیں دیتا
نہ دے شراب تو دے ٭ مقطع یہ ہی ؎ اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھُول گئے ٭
کہا جو اُس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے ٭ اَب مَیں دیکھتا ہُوں کہ مطلع اور چار شعر کسی نے
لکھکر اس مقطع اور اُس بیت الغزل کو شامل ان اشعار کے کرکے غزل بنائی ہے اور اُسکو لوگ گاتے پھرتے
مقطع اور ایک شعر میرا اور پانچ شعر کسی اُلو کے۔ جب شاعر کی زندگی میں گانے والے شاعر کے کلام کو
مسخ کردیں تو کیا بعید ہی کہ دو شاعر متوفی کے کلام میں مُطربوں نے خلط کر دیا ہو مقطع بیشک مولانا
مغربی کا ہے اور وہ شعر جو مَیں نے تم کو لکھا ہے اور یہ شعر جواب لکھتا ہُوں ؎

دامانِ نگہ تنگ وگلِ حسنِ تو بسیار گُلچینِ بہار تو ز داماں گلہ دارد ٭

یہ دونوں شعر قدسی کے ہیں۔ مغربی قدما میں اور عرفا میں ہے جیسا عراقی ان کا کلام دقایق وحقایق
تصوف سے لبریز۔ قدسی شاہجہانی شعرا میں صائب و کلیم کا ہم عصر اور ہمچشم۔ ان کا کلام شور انگیز
ان بزرگوں کی طرز وروش میں زمین وآسمان کا فرق۔ بھائی کو سلام کہنا اور کہنا کہ صاحب وہ زمانہ
نہیں کہ اِدھر متھرا داس سے قرض لیا۔ اُدھر درباری مل کو مارا۔ اِدھر خوب چند۔ چین سُکھ کی کوٹھی جا لوٹی
ہر ایک پاس تمسک مُہری موجود۔ شہد لگا چاٹو۔ نہ مُول نہ سُود۔ اس سے بڑھکر یہ بات کہ روٹی کا خرچ بالکل بھائی
کے سر۔ باایں ہمہ کبھی خان نے کچھ دیدیا کبھی الور سے کچھ دلوا دیا۔ کبھی ماں نے کچھ آگرہ سے بھیج دیا
اَب مَیں اور باسٹھ روپے آٹھ آنے۔ کلکٹری کے سو روپیہ رامپور کے قرض دینے والا ایک میرا مختار کار

کہ شہاب الدین خاں سے مل کر بھی نہ گیا خیر ؎ رموز مصلحت خویش خسرواں دانند ۔ یہاں جشن کے وہ سامان ہو رہے ہیں کہ جمشید اگر دیکھتا تو حیران رہ جاتا شہر سے دو کوس پر آغا پور نامی ایک بستی ہے۔ آٹھ دس دن سے وہاں خیام برپا تھے پرسوں صاحب کمشنر بہادر بریلی مع چند صاحبوں اور میموں کے آئے اور خیموں میں اترے کچھ کم سو صاحب اور میم جمع ہوئے سب سرکار رامپور کے مہمان کل سہ شنبہ ۵ دسمبر حضور پر نور بڑے تجمل سے آغا پور تشریف لیگئے بارہ پر دو بجے گئے اور شام کو پانچ بجے خلعت پہن کر آئے۔ وزیر علی خاں خانساماں خواصی میں سے روپیہ پھینکتا ہوا آتا تھا دو کوس کے عرصہ میں دو ہزار روپیہ سے کم نہ نثار ہوا ہو گا۔ آج صاحبان عالیشان کی دعوت ہے پٹن شام کا کھانا یہیں کھائیں گے۔ روشنی آتشبازی کی وہ افراط کہ رات دن کا سامنا کر گئی۔ طوائف کا وہ ہجوم حکام کا وہ مجمع کہ اس مجلس کو طوائف الملوک کہا چاہیئے۔ کوئی کہتا ہے کہ صاحب کمشنر بہادر مع صاحبان عالیشان کے کل جائیں گے کوئی کہتا ہے پرسوں۔ رئیس کی تصویر کھینچتا ہوں قد۔ رنگ۔ شکل۔ شمائل بعینہ بھائی ضیاء الدین خاں عمر کا فرق اور کچھ کچھ چہرہ اور بھی متفاوت۔ حلیم و خلیق۔ باذل۔ کریم۔ متواضع۔ متشرع۔ متورع۔ شعر فہم۔ سینکڑوں شعر یاد۔ نظم کیطرف توجہ نہیں نثر لکھتے ہیں اور خوب لکھتے ہیں جلالائی طباطبائی کی طرز برتتے ہیں۔ شگفتہ جبین ایسے کہ انکے دیکھنے سے غم کوسوں بھاگ جائے فصیح بیان ایسے کہ انکی تقریر سنکر ایک اور نئی روح قالب میں آئے اللّٰھم دام اقبالہٗ و زاد اجلالہ بعد اختتام محافل طالب رخصت ہونگا بعد حصول رخصت دلی جاؤنگا بھائی صاحب کی خدمت میں بشرط رسائی و تاب گویائی سلام کہنا اور بچوں کی خیر و عافیت جو تم کو معلوم ہوئی ہے وہ مجھکو لکھنا۔ ۶ دسمبر ۱۸۶۵ء کی بدھ کا دن صبح کے آٹھ بجا چاہتے ہیں۔ کاتب کا نام غالب ہے کہ تم جانتے ہو گے۔۔

ایضاً صبح یکشنبہ ۲۷ جولائی ۱۸۶۲ء۔ میری جان سن پنجشنبہ پنجشنبہ جمعہ ۹ ہفتہ دس۔ اتوار گیارہ ایک قطرہ برہم زدن مینہ نہیں تھما اس وقت شدت سے برس رہا ہے۔ رنگیٹھی میں کوئلے دہکا کر پاس

چُپ ہو رہا مگر تمھاری خاطر عاطر جمع رہے کہ اسباب وحشت و خوف و خطر اب نہ رہے۔ منھ کھل گیا ہی مکان کے
مالکوں کیطرف سے مرمت شروع ہوگئی ہے نہ لڑکا ڈرتا ہے نہ بی بی گھبراتی ہے نہ مَیں بے آرام ہوں۔
کھُلا ہوا کوٹھا چاندنی رات ہوا سرد تمام رات فلک پر مریخ پیش نظر۔ دو گھڑی کے تڑکے زہرہ جلوہ گر۔
ادھر چاند مغرب میں ڈوبا۔ ادھر مشرق سے زہرہ نکلی صُبوحی کا وہ لطف روشنی کا وہ عالم ۲۰ ماہ اگست ۱۸۶۲ء +

ایضاً صبح سہ شنبہ نہم ستمبر ۱۸۶۲ء۔ جانِ غالب مگر جسم سے نکلی ہوئی جان قیامت کو دوبارہ ملنے کی توقع ہی
خدا کا احسان مرزا قربان علی بیگ تمھاری کشش کے مجذوب کیوں بنتے وہ تو خود سالک ہیں مگر ہاں یہ صاحبزادہ
سعادتمند رضوان سوا اسکے آپ مالک ہیں۔ نواب صاحب کا ہم مطبخ اور آپکا ہم مائدہ ہونا بہتر ہوا۔ کاش تم یہ لکھتے کہ
مشاہرہ کیا مقرر ہوا۔ اثنا عشری ایک تم ہو سو تمھیں کیا اختیار ہے۔ البتہ عشرہ مبشرہ کی اولویت پر مدار ہے۔ بابا
تمھارا خلاف قاعدہ اہلِ سنت جماعت عشرہ میں سے ثلثہ کو کم کرتا تھا رضوان نے نہ مانا کیونکر مانتا وہ تو ثلثہ کا دم
بھرتا تھا۔ تہور خانصاحب کے باب میں بندہ جویا اس خبر کا ہے کہ اب لوہارو سے انکا ارادہ کدھر کا ہے
رضوان کو دُعا پہنچے۔ نواب صاحب کی عنایت اور مولانا علائی کی صحبت مبارک ہو۔ پیرجی سے جب پُوچھتا ہوں
تم خوب شخص ہو اور وہ کہتے ہیں کیا کہنا ہے اور مَیں پوچھتا ہوں کس کا تو وہ فرماتے ہیں شمشاد علی بیگ کا
اپنے اور کسی کا نام تم کیوں نہیں لیتے دیکھو یوسف علیخاں بیٹھے ہیں۔ ہیرا سنگھ موجود ہے۔ واہ صاحب میں کیا
خوشامدی ہوں جو مُنہ دیکھی کہوں۔ میرا شیوہ حفظ الغیب ہے۔ غائب کی تعریف کرنی کیا عیب ہے۔
ہاں صاحب آپ ایسے ہی وضعدار ہیں اس میں کیا ریب ہے۔ +

ایضاً۔ جانا عالیشانا خط پہنچا۔ حظ اُٹھایا۔ تمھاری آشفتہ حالی میں ہرگز شک نہیں تم کہیں قبائل کہیں
وائی تھہر ناساز گار انجام کار ناپائدار۔ ایک دل اور سو آزار۔ اللہ تمھارا یاور۔ علی تمھارا مددگار۔ مَیں پا در رکاب
بلکہ نعل در آتش۔ کب جاؤں لوہارو رخ سیر کو دیکھوں ایک خط مَیں نے علی حسین خاں کو لکھا وہاں سے اُسکا
جواب آگیا روہیلا پھوڑے پھنسی میں مبتلا ہے خدا اُسکو صحت دے شمشاد علی بیگ کہاں الور پہنچا اور کسطرح گیا کہ

کہ میگوئید فلانے درباغ نیست مے بینم کہ مخدوم ہمدرین باغ چند جا نشستہ ہشت جمعہ ۶ رمضان و ۷ مارچ - سال وستاخیز - رباعی خط میں لکھنی بھول گیا - یہ مَیں نے بھائی کو تہنیت میں بھیجی تھی رباعی

اے کردہ بہر زرفشانی تعلیم	پیدا ز کلاہِ تو شکوہِ دیہیم
باد اتبو فرخندہ زیزدانِ کریم	بروانگیٔ جدید اقطاع قدیم

ایضًا مولانا علائی نہ مجھے خوفِ مرگ نہ دعویٔ صبر ہے - میرا مذہب بخلاف عقیدہ قدریہ جبر ہے تم نے میانجی گری کی - بھائی نے برادر پروری کی - تم جیتے رہو وہ سلامت رہیں - ہم اسی حویلی میں تاقیامت رہیں - اس ابہام کی توضیح اور اجمال کی تفصیل یہ ہے کہ مینہ کی شدت سے چھوٹا لڑکا ڈرنے لگا اُسکی دادی بھی گھبرائی - مجکو خلوتخانہ کا دروازہ غرب رُویہ اور اُسکے آگے ایک چھوٹا سا درہ یاد تھا جب تمھارے پاؤں میں چوٹ لگی ہے تو مَیں اُسی دروازہ سے تمکو دیکھنے آیا تھا یہ سمجھ کر خلوتخانہ کو محلسرا بنایا چاہتا تھا کہ گاڑی ڈولی لونڈی ٹہیل کا چھن تیلن تنبولن کہاری پسنہاری - ان فرقوں کا ممر دروازہ رہیگا - میری اور میرے بچوں کی آمدورفت دیوانخانہ میں سے رہیگی - عیاذًا باللہ وہ لوگ دیوانخانہ میں سے آئیں جائیں اپنے بیگانے کو ہر وقت پھلبائیاں نظر آئیں - بی وفادار جن کو تم کچھ اور بھائی خوب جانتے ہیں - اب تمھاری پھوپی نے اُنھیں وفادار بیگ بنا دیا ہے باہر نکلتی ہیں سودا تو کیا لائیں گی مگر خلیق اور ملنسار ہیں رستہ چلتوں سے باتیں کرتی پھرتی ہیں جب وہ محل سے نکلیں گی ممکن نہیں کہ اطرافِ نہر کی سیر نہ کرینگی - ممکن نہیں کہ دروازہ کے سپاہیوں سے باتیں نکرینگی - ممکن نہیں کہ پھول نہ توڑیں اور بی بی کو لیجاکر نہ دکھائیں اور نہ کہیں کہ یہ پھول تمھائی چچا کے بیٹے کی کمائی کے این شرح - تمھارے چچا کے بیٹے کی کیاری کے ہیں - ہئی ہئی - ایسے عالیشان دیوانخانہ کی یہ قسمت اور مجھ سے نازک مزاج دیوانے کی یہ شامت معہذا اُس سہ دری کو اپنے آدمیوں کے اور لڑکوں کے مکتب کے لیئے ہرگز کافی نہ جانا ہو اور کبوتر اور دُنبہ اور بکری باہر گھوڑوں کے پاس رہ سکتے تھے عرفت ربّی بفسخ العزائم پڑا اور

میں تماشائی محض ہوں گا۔ اگر بھائی صاحب مجھ سے کچھ ذکر کریں گے تو بھلی کہوں گا۔ آپ کے عم عالی مقدار جو فرماتے ہیں کہ غالب کو بیٹھے ہوئے ہزارہا تسویلات و خیالات دکھلائی دیتے ہیں یہ حضرت نے اپنی ذات پر میری طبیعت کو طرح کیا ہی اور وہ یہ سمجھتے ہیں کہ جس طرح میں مبتلائے وساوس و اوہام ہوں اور لوگ بھی اسیطرح بخارات مراقی میں گرفتار ہونگے۔ قیاس مع الفارق ہے۔ نہ بخیل صادق یہاں لاموجود الا اللہ کی بادۂ ناب کا رطل گراں چڑھائے ہوئے اور کفر و اسلام و لنوز و نار کو مٹائے ہوئے بیٹھے ہیں ؎ کجا غیر و کو غیر و کو نقش غیر۔ سوائے اللہ واللہ مافی الوجود ضیمران بروزن دُر گران لغت عربی ہے نہ معرب۔ میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ یہ پھول ہندوستان میں ہوتا ہی یا نہیں اس کی تحقیقات از روئے الفاظ الادویہ ممکن ہے۔ آج اُس نے جلاب لیا۔ دس دست آئے۔ مواد خوب اخراج ہوا **فارسی غیر فصیح** امروز فلانے مسہل گرفت دہ دست آمدند مواد خوب برآمد **فارسی فصیح** امروز فلانی بگاہ داروے مسہل آشامید تا شام دہ بار نشست یا دہ بار بمتراح رفت یا دہ بار بہ بیت الخلا رفت مادۂ فاسد چنانکہ باید اخراج یافت۔ معلوم ہے کہ لوطیوں کے منطق میں خصوصاً اور اہل پارس کے روزمرہ میں عموماً نشستن استعارہ ہی ریدن کا چنانچہ ایک تذکرہ میں مرقوم ہے کہ اصفہان میں ایک امیر نے شعرا کی دعوت اپنے باغ میں کی۔ مرزا صائب اور اُس عصر کے کئی شعرا جمع ہوئے ایک شاعر کہ تذکرہ میں اُسکا نام مندرج ہے اور میں بھول گیا ہوں اکول تھا مگر معدہ اُس کا ضعیف تھا۔ حرص و شرہ کے سبب سے بہت کھا جاتا تھا ہضم نہ کر سکتا تھا کھا کھا کر شراب پی پی کر دروازۂ باغ کو مقفل کر کے سب سو رہے اُس ہرزہ اکول فضول نے رات بھر میں سارا باغ ہگ بھرا۔ نہ ایک جگہ بلکہ کبھی اس کیاری میں اور کبھی اُس روش پر کبھی اُس درخت کے تلے۔ کبھی اُس دیوار کی جڑ میں۔ قصہ مختصر غایت شرم و حیا سے دو چار گھڑی رات رہے دیوار سے کود کر چلا گیا۔ صبح کو جب جاگے اُسکو اِدھر اُدھر ڈھونڈھا کہیں نہ پایا مگر حضرت کا فضلہ کئی جگہ نظر آیا۔ مرزا صاحب نے ہنس کر فرمایا یاراں شمار اچہ فتادہ بہت

میر ... سلطانی ... ۱۲

ناچار بگریم شب و روز کہ زین سیل	باشد کہ بَرد کالبد آب و گل از ما
گفتی کہ نگہدار دل از کشمکش غم	خود کرد برآورد غمِ جاں گسل از ما
یعنی شد و از شعلۂ سوز غمِ ہجرش	چوں شمع دود دُود بسر متصل از ما
غم دیدہ نسیمے پئے تاریخ وفاتش	بنوشت کہ رو داغِ پسر سوخت دل از ما

ما کے عدد ۴۱ ۔ دل کے عدد ۳۴ ۔ مایں سے دل گیا۔ گویا ۴۱ میں سے ۳۴ گئے۔ باقی رہے۔ سات وہ داغ پسر پر بڑھائے ۴۷ ۱۲ ہاتھ آئے۔ ✤

ایضاً سبحان اللہ ہزار برس تک نہ پیام بھیجنا نہ خط لکھنا اور پھر لکھنا تو سراسر غلط لکھنا مجھ سے کتاب مستعار مانگتے ہو یاد کرو کہ تم کو لکھ چکا ہوں کہ دساتیر اور برہان قاطع کے سوا کوئی کتاب میرے پاس نہیں از انجملہ برہان قاطع تمکو دے چکا ہوں۔ دساتیر میرا ایمان و حرزِ جان ہی۔ اشعار تازہ مانگتے ہو کہاں سے لاؤں۔ عاشقانہ اشعار سے مجکو وہ بعد ہے جو ایمان سے کفر کو۔ گورنمنٹ کا بھاٹ تھا بھٹی کرتا تھا خلعت پاتا تھا۔ خلعت موقوف۔ بھٹی متروک نہ غزل نہ مدح۔ ہزل و ہجو میرا آئین نہیں پھر کہو کیا لکھوں۔ بوڑھے پہلوان کسے پیچ بتانے کو رہ گیا ہوں اکثر اطراف و جوانب سے اشعار آجاتے ہیں اصلاح پا جاتے ہیں۔ باور کرنا اور مطابق واقع سمجھنا تمھارے دیکھنے کو دل بہت چاہتا ہے اور دیکھنا تمھارا موقوف اسپر ہے کہ تم یہاں آؤ کاش اپنے والد ماجد کے ساتھ چلے آتے اور مجکو دیکھ جاتے اُردو کا دیوان میں نے لا یا ہوں اور وہ آگرہ گیا ہی وہاں منطبع ہوگا ایک نسخہ تمھارے پاس بھی پہنچ جائیگا تم جانو تمکو غیر سے جو رسم وراہ ہو۔ مجکو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو۔ مرقومہ روز دو شنبہ ۸ جولائی سنہ ۱۲۶ عالم

ایضاً صاحب میرا برادر عالیقدر اور تمھارا والد ماجد اب اچھا ہے از روے عقل اعادہ مرض کا احتمال باقی نہیں ہے۔ رہا وہم اسکی دوا لقمان کے پاس بھی نہیں مرزا قربان علی بیگ اور مرزا شمشاد علی بیگ کے باب میں جو کچھ تم نے لکھا ہی اور آیندہ جو کچھ لکھو گے میری طرف سے وہی جواب ہوگا جو آگے لکھ چکا ہوں یعنی

مقصود اس سے یہ تھا کہ ارسال بسبیل ہنڈوی دشوار ہے۔ خیر اب جس طرح ہوگا حصار پر ہنڈوی لکھوا کر تم کو بھیجدوں گا۔ تم حصار پہنچکر روپیہ منگوالیجیو۔ خدا چاہے تو دسمبر میں روپیہ تمھارے پاس پہنچ جائے۔ اُستاد میرجان صاحب کو قدموس کہکر مجکو فرعون بننا پڑا۔ دوہائی خدا کی اب ایسا نہ کرد لگا میرا اسلام بلکہ دُعا اُنکو کہدینا۔ پرسوں مولوی صدرالدینخاں صاحب کو فالج ہوگیا سیدھا ہاتھ رہ گیا ہی زبان موٹی ہوگئی ہے بات مُشکل سے کرتے ہیں اور کم سمجھ میں آتی ہے۔ مَیں اپاہج ہوں جا نہیں سکتا جو اُن کو دیکھ آتا اُس سے اُن کا حال پوچھا جاتا ہے۔ دن تاریخ صدر میں لکھ آیا ہوں کاتب کا نام غالب ہے کہ دستخط سے پہچان لو۔

ایضاً آج بدھ کے دن، ۲۰ رمضان کو پہردن چڑھے جس وقت مَیں کھانا کھا کر باہر آیا تھا ڈاک کا ہرکارہ تمھارا خط اور شہاب الدین خاں کا خط معًا لایا مضمون دونوں کا ایک۔ واہ کیا مضمون ان دنوں میں کہ سب طرح رنج و عذاب فراہم ہیں ایک داغ جگرسوز یہ بھی ضرور تھا۔ سُبحان اللہ مَیں نے اُسکی صورت بھی نہیں دیکھی یا ولادت کی تاریخ سُنی یا اب رحلت کی تاریخ لکھنی پڑی۔ پروردگار تمکو جیتا رکھے اور نعم البدل عطا کرے۔ میاں اس کو سب جانتے ہیں کہ مَیں مادہ تاریخ نکالنے میں عاجز ہوں لوگوں کے مادے دیئے ہوئے نظم کردیتا ہوں اور جو مادہ اپنی طبیعت سے پیدا کرتا ہوں وہ بیشتر لچر ہوا کرتا ہے چنانچہ اپنے بھائی کی رحلت کا مادہ دردریغ دیوانہ نکالا پھر اُس میں سے آہ کے عدد گھٹائے تمام دو پہر اسی فکر میں رہا یہ سمجھا کہ مادہ ڈھونڈھا تمھارے نکالے ہوئے دو لفظوں کو تاکا کیا کہ کسی طرح سات اسپر بڑھاؤں بارے ایک قطعہ درست ہوا مگر تمھاری زبان سے یعنی گویا تمنے کہا ہی پانچ شعر ہیں تین شعر زائد دو موضح مدعا لیکن مَیں نہیں جانتا کہ تعمیہ اچھا ہی یا بُرا ہے ہاں اخلاق تو البتہ ہے تامل سے سمجھ میں آتا ہی اور شاید لوح مزار پر کھدوانے کے قابل نہ ہو **قطعہ**

	در گریہ اگر دعوئے ہمچشمی ما گرد		بینی کہ شود ابر بہاری خجل از ما

مہدی حسین بھائی صاحب کے مطلوب مرزا عبدالقادر بیگ کے قبائل کے ساتھ کل روانہ لوہارو ہوئے ہیں

شنبہ ۲ ستمبر ۱۸۶۴ع - نجات کا طالب - غالب ✦

ایضاً - میاں تمہارا حاصل ان سطور کی تحریر سے یہ ہے کہ اگر کل کمیٹی میں گئے ہو تو میرے سوال کے پڑھی جانیکا حال لکھو ضمناً ذکر ایک مُدبر کا لکھا جاتا ہے - جو تم نے اس مُدبر کے صفات لکھے سب سچ ہیں - احمق - خبیث النفس - حاسد - طبیعت بڑی - سمجھ بُری - قسمت بُری - ایکبار میں نے دکنی کی دشمنی میں گالیاں کھائیں - ایکبار بنارسی کی دوستی میں گالیاں کھاؤنگا - میں نے جو تمہیں اسکے باب میں لکھا تھا وجہ اُسکی یہ تھی کہ میں نے سنا تھا کہ تم نے اپنے سائیسوں سے کہدیا ہے یا کہا چاہتے ہو کہ اسکو بازار میں بے حرمت کریں - یہ خلاف شیوۂ مومنین ہے خلاصہ یہ کہ قصد نہ کرنا یہ مؤید اُس قول کا ہے جو میں نے تم سے پہلے کہا تھا کہ تم یوں تصور کرو کہ اس نام کا آدمی اس محلہ میں بلکہ اس شہر میں کوئی نہیں - غالب ✦

ایضاً مولانا علائی - واللہ علی حسین خاں کا بیان بمقتضاے محبت تھا - ہر بار کہتا تھا اور یہ کہتا تھا کہ حق بجانب اُن کے ہے نہ کوئی ہم سخن نہ کوئی ہم نفس نہ سیر نہ شکار نہ مجلس نہ دربار تنہائی و بےشغلی اور بیکسی جی کیونکر نہ گھبرائے - خفقان کیوں نہ ہو جائے نہ دن یاد نہ تاریخ آج جو تھا یا بھی شاید بھول گیا ہوں پانچواں دن ہے کہ منشی نولکشور بسواری ڈاک رہگراے لکھنؤ ہوئے - کل پہنچ گئے ہوں یا آج پہنچ جائیں آج روز یکشنبہ ۱۳ دسمبر کی ہے ایک دن منشی صاحب میرے پاس بیٹھے تھے اور برخوردار شہاب الدینخاں بھی تھا میں نے ثاقب کو مخاطب کر کے کہا کہ اگر میں دنیادار ہوتا تو اسکو نوکری کہتا مگر چونکہ فقیر تکیہ دار ہوں تو یہ کہہ سکتا ہوں کہ تین جگہ کا روزینہ دار ہوں ساڑھے باسٹھ روپے یعنی ۷۵۰ سال سرکار انگریزی سے پاتا ہوں اور بارہ سو سال رامپور سے اور چوبیس روپیہ سال ان مہاراج سے - توضیح یہ کہ دو برس سے ہر مہینہ میں چار بار اخبار مجھکو پہنچتے ہیں قیمت نہیں لیتے - مگر ہاں اڑتالیس ٹکٹ میں مطبع میں پہنچا دیا کرتا ہوں سے جو تم نے پوچھے تھے کہ علی حسین خاں کے حوالہ کردوں

مقیم ہوں - ایک کترپ ہے - مسلمان اہلِ حرفہ یا حکام کے شاگرد پیشہ - باقی سراسر ہنود و معزول بادشاہ کے ذکور جو بقیۃ السیف ہیں وہ پانچ پانچ روپیہ مہینا پاتے ہیں - اناث میں سے جو پیرزن ہیں وہ کٹنیاں اور جوان کسبیاں - اُمرائے اسلام میں سے اموات گنو - حسن علیخاں بہت بڑے باپ کا بیٹا سو روپیہ روز کا پنشندار سو روپیہ مہینے کا روزینہ دار بنکر نامرادانہ بن گیا - میر ناصر الدین باپ کیطرف سے پیرزادہ - نانا اور نانی کیطرف سے امیرزادہ مظلوم مارا گیا - آغا سلطان بخشی محمد علیخاں کا بیٹا جو خود بھی بخشی ہو چکا ہے بیمار پڑا نہ دوا نہ غذا انجام کار مر گیا - تمہارے چچا کی سرکار سے تجہیز و تکفین ہوئی - احبّا کو پوچھو ناظر حسین مرزا جس کا بڑا بھائی مقتولوں میں آ گیا اُسکے پاس ایک پیسا نہیں - ٹکے کی آمد نہیں - مکان اگرچہ رہنے کو مل گیا ہے مگر دیکھیے چھٹا رہے یا ضبط ہو جائے - بڈّھے صاحب ساری املاک بیچکر نوشِ جاں کر کے بیک بینی و دو گوش بھرت پور چلے گئے - ضیاء الدولہ کے پانسو روپیہ کرایہ کی املاک واگزاشت ہو کر پھر قرق ہو گئی - تباہ خراب لاہور گیا وہاں پڑا ہوا ہے دیکھیے کیا ہوتا ہے - قصہ کوتاہ قلعہ اور جھجر اور بہادر گڈھ اور بلب گڈھ اور فرخ نگر - کم و بیش تیس لاکھ روپے کی ریاستیں مٹ گئیں - شہر کی اُمارتیں خاک میں مل گئیں - ہنرمند آدمی یہاں کیوں پایا جائے جو حکما کا حال لکھا ہے وہ بیانِ واقع ہے - صُلحا اور زُہّاد کے باب میں جو حرفِ مختصر میں نے لکھا ہے اُسکو بھی سچ جانو اپنے والدِ ماجد کیطرف سے خاطر جمع رکھو - سحر آسیب کا گمان ہرگز نہ کرو - خدا چاہے تو استعمال ایارج کے بعد بالکل اچھے ہو جائیں گے اور اب بھی خدا کے فضل سے اچھے ہیں - عافیت کا طالب غالب ؛

ایضاً - ابھی مولانا علائی نواب صاحب دو مہینے تک کی اجازت دے چکے اور یہ میں خبر تراشی نہیں کرتا مرزا علی محمد بیگ کی زبانی ہے کہ نواب علاؤ الدین خاں سے کہہ چکے ہیں کہ قصہ مٹ گیا ہے اب تم شوق سے دلّی جاؤ - دو ہفتہ سے لیکر دو مہینے تک کی تم کو رخصت ہے - پھر تم کیوں نہ آئے خدا نے دعا - خداوند نے استدعا قبول کی - تمہاری طرف سے سست قدمی اور دل سردی کی کیا وجہ - اگر حاکی کی حکایت جھوٹ ہے تو تم سچ لکھو کہ ماجرا کیا ہے - مرزا یوسف علیخاں عزیز تمہارے بلائے ہوئے اور

ایضًا بدستِ مرگ ولے بدتراز گمانِ تو نیست۔ مکرر لکھ چکا ہوں کہ قصیدہ کا مسودہ میں نے نہیں رکھا مکرر لکھ چکا ہوں کہ مجھے یاد نہیں کون سی رباعیاں مانگتے ہو۔ پھر لکھتے ہو کہ رباعیاں بھیج قصیدہ بھیج۔ معنے اسکے یہ کہ تو جھوٹا ہی اب کے تو مقرر بھیجے گا۔ بھائی قرآن کی قسم انجیل کی قسم۔ توریت کی قسم۔ زبور کی قسم۔ ہنود کے چار بید کی قسم۔ دساتیر کی قسم۔ ژند کی قسم۔ پاژند کی قسم۔ اُستا کی قسم۔ گرو کے گرنتھ کی قسم۔ نہ میرے پاس وہ قصیدہ نہ مجھے وہ رباعیاں یاد۔ کلیات کے باب میں جو عرض کر چکا ہوں سو برہمانیم کہ ہستیم وہماں خواہد بود ؎ جب میں وہاں پہنچوں جلدیں منگالونگا ایک بھائی کو اور ایک تم کو ارمغاں بھیجونگا۔ اور اگر بھائی کو جلدی ہے تو لکھنؤ میں اودھ اخبار کا مطبع مالک اُس کا منشی نولکشور مشہور جتنی جلدیں چاہیں لکھنؤ سے منگالیں۔ میں بہر حال دو جلدیں جس وقت مجتمع ہونگی بھیج دونگا۔ ۱۱ جون ۱۸۶۳ء

نجات کا طالب غالب

ایضًا یکشنبہ ۱۶ فروری ۱۸۶۳ء ہنگام نیمروز۔ صاحب کل تمھارے خط کا جواب بھیج چکا ہوں پہنچا ہوگا آج صبحکو بھائی صاحب کے پاس گیا۔ بھائی ضیاء الدینخاں اور بھائی شہاب الدینخاں بھی وہیں تھے۔ مولوی صدر الدین میرے سامنے آئے۔ حکیم محمود خاں کے طور پر معالجہ قرار پایا ہی یعنی انہوں نے نسخہ لکھ دیا ہی سو اُسکے موافق جوب بنگئی ہیں۔ نقوع کی دوائیں آج آکر بھیگیں گی کل جوب کے اوپر وہ نقوع پیا جائیگا مگر انداز و ادا سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ابھی حضرت مریض کی اور اُنکے ہواخواہوں کی رائے قصد میں استعلاج کا مذبذب ہی۔ نسخہ کی حقیقت کو میزان نظر میں تول رہے ہیں اُستاد میر جان بھی تھے نیم نامعقول مرزا اسد بیگ بھی تھے۔ سب طرح خیریت ہے۔ کل تمھارے خط میں دوبارہ یہ کلمہ مرقوم تھا کہ دلی بڑا شہر ہی ہر قسم کے آدمی وہاں بہت ہونگے ای میری جان یہ وہ دلی نہیں ہی جسمیں تم پیدا ہوئے ہو وہ دلی نہیں ہی جسمیں تم نے علم تحصیل کیا ہی وہ دلی نہیں ہے جسمیں تم شعبان بیگ کے حویلی میں مجھ سی پڑھنے آتے تھے وہ دلی نہیں ہے جسمیں سات برس کی عمر سے آتا جاتا ہوں وہ دلی نہیں ہے جسمیں اکیاون برس سے

جو علی حسین خاں بہادر کے بعد درمیان آئے وہ کیا کرے اور کیا کہے - مرزا قانع و متوکل ہیں نہ پیذرہ مانگتے ہیں نہ دِبَل - اللہ بس ما سوا ہوس - جناب ترڈلین صاحب بھائی کے دوست دلی دی آئے لارڈ صاحب کہلاتے میں سُنتا ہُوں کہ کل اکبرآباد جاتے ہیں - بھائی علی بخش خاں مدّت سی بیار تھے رات کو بارہ بجے پر دو بجے مرگئے - انا للہ و انا الیہ راجعون - تمہارے عمِ نامدار آج دن کو بارہ بجے سلطان جی گئے ہیں - مَیں نہ جا سکا - تجہیز و تکفین اُن کیطرف سے عمل میں آئیگی - بارہ پر تین بجے یہ خط مَیں نے تمہیں لکھا ہی - کل شنبہ ۲ جنوری صبح کو ڈاک گھر بھیجدوں گا - مشفقی شفیقی میر جان صاحب کو سلام مع الاکرام - نجات کا طالب غالب ؞

ایضاً صبح شنبہ ۱۶ مئی ۱۸۶۳ء لا موجود الا اللہ - اُس خدا کی قسم جس کو مَیں نے ایسا مانا ہی اور اُس کے سوا کسی کو موجود نہیں جانا ہی کہ خطوط کے ارسال کو مکرر نہ لکھنا از راہِ ملال نہ تھا - طالب کے ذوق سُست پا کر مَیں متوقع ہو گیا - متوسط ایک جلیل القدر آدمی اور طالبِ کُتب کا سوداگر ہی اپنا نفع نقصان سوچیگا - لاگت بحبیت کو جانچے گا - میں متوسط کو مہتمم سمجھا تھا اور یہ خیال کیا تھا کہ یہ چھپوائے گا - رقعہ ایک جگہ سے لیکر اُنکو بھیجے اُسکی رسید میں تقریباً اُنھوں نے طلب تعات بکلف سوداگر لکھی اور اُس سوداگر کو مفقود الخبر لکھا - ظاہر اکتابیں لیکر کہیں گیا ہوگا - کتابیں لینے گیا ہوگا یہ ۲۲ لفافے اور ۱۴ خط بدستور میرے بکس میں موجود و محفوظ رہیں گے - اگر متوسط بتقاضا طلب لیگا ان خطوط کی نقلیں اس کو اور اصل تم کو بھیجدونگا ورنہ تمہارے بھیجے ہوئے کاغذ تم کو پہنچ جائیں گے - میاں ان خطوں کے ارسال میں تم نے مجھ سے وہ کیا جو مَیں نے تم سے دوجانہ میں کیا تھا - بھلا مَیں تو پیر خرف ہوں اور سِن خرافت کو لنیان لازم ہی - تم نے کیا سمجھ کے کپڑا لپیٹ کر اور مختم کر کے بھیجا خطوں پر ایک قلیل العرض کاغذ لپیٹ کر ارسال کیا ہوتا اگر منشی بہاری لال میرا اور شہاب الدین کا دوست نہ ہوتا تو بچاس روپیہ کا مجلو دھبا لگتا ؎ رسیدہ بود بلائے ولے بخیر گزشت ؞ غالب ؞ -

ایضاً دوشنبہ ۲۳ ذی الحجہ ۱۲۸۰ھ - ای میری جان مثنوی بر گہربار کونسی فکر تازہ تھی کہ میں تمکو بھیجتا کلیات میں موجود ہی معہذا شہاب الدین خاں نے بھیجدی میں مکرر کیا بھیجتا - تب محرق کے دیکھنے سے انکار کیوں کرتے ہو - اگر منافی طبع تحریر کو بسبب انزجار نہ دیکھا کرتے تو فریقین کی کتب مبسوطہ کہاں سے موجود ہوتیں افسوس کہ میں نے عربی جانا عربی نہیں ہے اب مانا کہ ایک سہو طبیعت تھا میرا اعتراض تو خلط مبحث پر ہے افسوس و فسوس ایک کیوں ہو جاے یہاں کے اطوار مجھ سے باوجود قرب مخفی اور تم پر باینہمہ بعد آشکار دوران یا خبر در حضور و نزدیکان بے بصر دور - روپیہ آگیا دل سے نکلا - مخزن سے نکلا - ہاتھ سے نہیں نکلا - جب ہاتھ سے نکل جائیگا اور جنس مول لیجائیگی اور یہ گنڈ کٹ جائیگا تب ترساں ترساں پیشگاہ نادری میں تمھارے یہاں آنے کے باب میں کچھ عرض کیا جائیگا انشاء اللہ ممنون دونوں ہوں - والسلام

صبحدم با ابوالبشر گفتم
یارۂ زر بدہ کہ زر داری

حیف باشد کہ از چو من پسرے
خاک رنگیں عزیز تر داری

گفت حیف ست از تو خواہش زر
کہ تو گنجینۂ گہر داری

گنجدان سخن حوالۂ تست
خود بہ بیں تا چہ ای پسر داری

پیش من زر کجاست جان پدر
بہ بری ہر چہ در نظر داری

گفتم اینک بہ بند پیمانی
زر بمن میدہی اگر داری

سر زنبیل آن عمر عیار
گر ز عیاریش خبر داری

بکشا زود و زر بریز و بگوے
کہ ہمیں مدعا مگر داری

گفت بابا فسانۂ بودہ است
چہ فرو ریزم و چہ برداری

ایضاً یکم جنوری ۱۸۶۴ء - علائی مولائی کو غالب طالب کی دعا - بیچارہ مرزا معاملہ علی حسین خاں کی معرفت طے ہو گیا - یہاں پندرہ کا سوال وہاں ونیں میں سے تین کم کرنے کا خیال - متوسط دو سرا

کہ مَیں اَب اِس بوجھ کا متحمل نہیں سکتا اُنہوں نے بھی بشرطِ ان لوگوں کے لوہارو جانے کی اِس خواہش کو قبول کیا۔ میرا قصد سیاحت کا ہی۔ پنشن اگر کھل جائیگا تو وہ اپنے صرف میں لایا کرونگا۔ جہاں جی لگا وہاں رہ گیا جہاں سے دل اُکھڑا چل دیا ؎ تا در میانہ خواستہ کردگار چیست ✤

غالب دوشنبہ ۳ محرم ۱۲۷۵ ہجری مطابق ۲۳ اگست ۱۸۵۸ع ✤

ایضاً مرزا علائی مولائی نہ لاہور سے خط لکھا نہ لوہارو سے۔ بقدر مادۂ حمق محوِ انتظار بلکہ امیدوار رہا۔ اَب جو کسی طرح کی توقع نہ رہی تو شکوہ طرازی کا موقع ہاتھ آیا۔ اگرچہ جانتا ہوں ایک شکوہ کے رفع میں طوطی نامہ برابر ایک رسالہ لکھ گے اور ہزار وجہیں موجّہ بیان کر دگے میں اِس تصوّر کا مزہ اُٹھا رہا ہوں کہ دیکھوں کیا لکھتے ہو۔ دادی صاحبہ سے لکھوانا پھوپھی صاحبہ سے لکھوانا غالب سے لکھوانا بعد حصولِ اجازت نہ آنا۔ اِس کے بھی کچھ معنی ہیں یا نہیں۔ اچھا میرا میاں کچھ اِس باب میں لکھ۔ چھتری اور دودو۔ ایک مندیل اور ایک سیلا یا کوئی اور چیز مبارک۔ بچوں کو میری دُعا کہنا۔ اور اُن کی خیر و عافیت لکھنا۔ اُستاد میر جان صاحب کو سلام۔ مزا تو جب ملیگا کہ تم دلّی آؤ اور اپنی زبانی سہی لاہور کے ہنگامۂ انجمن کا حال بیان کرو۔ نجات کا طالب غالب۔ چہارشنبہ ۲۴ نومبر ۱۸۶۶ع۔

ایضاً صبح یکشنبہ ۲۲ ستمبر ۱۸۶۳ع۔ جانا عالیشان پہلے خط اور پھر بتوسط برخوردار علی حسین خان مجلّد کلیات فارسی پہنچی۔ حیرت ہی کہ چار روپیہ قیمت کتاب اور ۸؎ محصول ڈاک قالب انطباع میں آکر پانچ روپیہ قیمت اور ۵؎ محصول قرار پاوے خیر جہاں سو وہاں سوائے۔ میرا حال تمہیں اور تمہارا حال مجھی معلوم ہے ؎ اینہم اندر عاشقی بالائے غمہاے دگر ✤ اب کے جھٹے میں شاید دیکھوں۔ نومبر سنہ حال میں خط تمہارے پاس پہنچ جائیں گے انشاء اللہ العلی العظیم مَیں بے حیا تھا نہ مرا اچّھا ہونے لگا۔ عوارض میں تخفیف ہے۔ طاقت آتی چلی ہے مختصر مفید ؎ در نامہ جز ایں مصرع شاعر چہ نویسم ✤ اے واے ز محرومیِ دیدار دگر ہیچ ✤ نجات کا طالب غالب ✤

وہ بھی عزیز تر تھا۔ اس سے بڑھ کر یہ بھائی نے شفا پائی اُستاد میر جان پہنچ گئے۔ آخر اکتوبر میں یا آغاز نومبر میں نیر رخشاں کو بھی ہیں لو۔ پھر عقرب و قوس کے آفتاب کا کیا ذکر۔ آبان ماہ و آذر ماہ سے کیا غرض ؎

بسے تیرو دہ ماہ و اُردی بہشت	برآید کہ ماہ خاک با شیم و خشت

اُستاد میر جان کو اس راہ سے کہ میری پھوپھی اُن کی چچی تھیں اور یہ مجھ سے عمر میں چھوٹے ہیں دُعا اور اس رُو سے کہ دوست ہیں اور دوستی میں کمی و بیشی سن و سال کی رعایت نہیں کرتے سلام اور اس سبب سے کہ اُستاد کہلاتے ہیں بندگی اور اس نظر سے کہ یہ سیّد ہیں درود۔ اور موافق مضمون اس مصرع کے ؎ سوے اللہ واللہ مافی الوجود ٭ سجود۔ حضرت وہ شرفنامہ نہیں ہے کسی احمق نے شرفنامہ میں سے کچھ لغات اکثر غلط کمتر صحیح چُن کر جمع کئے ہیں نہ دیباچہ ہے کہ اُس سے جامع کا حال معلوم ہو۔ نہ خاتمہ ہے کہ عہد و عصر کا حال کُھلے۔ بایں ہمہ میاں ضیاء الدین کے پاس ہے اگر وہ آجائیں گے تو اُن سے کہدونگا اگر وہ لادیں گے تو اُن کو قیمت دیکر علائی مولائی کو نہ بھیج دوں گا۔ خصّی بکروں کے گوشت کے قلیے دو پیازے۔ پلاؤ۔ کباب جو کچھ تم کھا رہے ہو۔ مجکو خدا کی قسم اگر اُس کا کچھ خیال بھی آتا ہو خدا کرے بیکانیر کی مصری کا کوئی ٹکڑا تم کو میسّر نہ آیا ہو کبھی یہ تصور کرتا ہُوں کہ میر جان صاحب اُس مصری کے ٹکڑے چبا رہے ہونگے تو یہاں مَیں رشک سے اپنا کلیجہ چابنے لگتا ہُوں۔ نجات کا طالب غالب شنبہ ۱۵ ماہ اکتوبر سنہ ۱۸۶۱ء

ایضاً		
	خاک نمناکم و تو بادِ بہار	نہ توانی مراز جا برُد دل
	ہاں نسیمے زمن چہ میخواہی	زحمتِ خویشتن چہ میخواہی

خوشی مجھ میں تم میں مشترک ہے تم نے مجھے تہنیت دی تو مبارک اور مَیں نے تمھیں تہنیت دی تو مناسب للہ الحمد للہ الشکر۔ بھائی سچ یہ ہے کہ ان دنوں میں میرے پاس ٹکٹ نہیں اگر بیرنگ بھیجوں تو کہاں ماندہ اُٹھ نہیں سکتا ڈاک گھر تک جاے کون۔ اپنا مقصود تمھارے والد ماجد سے اور تمھاری جدۂ ماجدہ اور تمھارے عم عالی مقدار سے کہہ چکا ہُوں۔ خلاصہ یہ کہ میری بی بی اور بچوں کو کہ یہ تمھاری قوم کے ہیں مجھ سے لیلو

بغیر اُوکڑوں بیٹھے بات نہیں بنتی۔ پاخانہ کو اگرچہ دوسرے تیسرے دن جاؤں مگر جاؤں تو سہی یہ سب موقع خیال میں لاکر سوچ لو کہ کیا گزرتی ہوگی آغاز قوت مزید علیہ یا مستزاد ہے ع پیری و صد عیب چنین گفتہ اند ✣ اپنا یہ مصرع بار بار چپکے چپکے پڑھتا ہوں ع اے مرگ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے ✣ مرگ اب ناگہانی کہاں رہی۔ اسباب و آثار سب فراہم ہیں۔ ہائے الٰہی بخش خاں مغفور کا کیا مصرع ہے ع آہ جی جاؤں نکل جاے اگر جان کہیں ✣ زائدہ بیفائدہ مرگ کا طالب غالب جمعہ ۴ جولائی سنہ ۱۸۶۴ء

ایضاً ولیعہدی میں شاہی ہو مبارک ✣ عنایات الٰہی ہو مبارک ✣ اس امر فرخ و ہمایوں کی شہرت میں کوشش بے حوصلگی ہے اور اس کے اخفا میں مبالغہ خفقانیت تم اپنی زبان پر نہ لاؤ اگر کوئی اور کہے بلغ نہ آؤ نہ اشتہار نہ استتار ۱۲ دورہ ہوا مگر مدت معینہ کے بعد اور پھر جھاگ کا نہ آنا اور تمھارے پکارنے سے متنبہ ہو جانا مادہ کی کمی کی علامتیں ہیں شدت میں جسقدر خفت ہو غنیمت ہے۔ میرے خطوط اُردو کے ارسال کے باب میں جو کچھ تم نے لکھا تمھارے حسن طبع سے بعید تھا میں سخت بیمزہ ہوا اگر بیمزگی کے وجوہ لکھوں تو شاید ایک تختہ کاغذ سیاہ کرنا پڑے اب ایک بات موجز و مختصر لکھتا ہوں سنو بھائی اگر اُن خطوط کا تمکو اخفا منظور ہو اور شہرت تمھارے منافی طبع ہے تو ہرگز نہ بھیجو۔ قصہ تمام ہوا۔ اور اگر اُن کے تلف ہونے کا اندیشہ ہے تو میری دستخطی خطوط اپنے پاس رہنے دو۔ اور کسی متصدی سے نقل اُتروا کر چاہو کسی کے ہاتھ۔ چاہو بسبیل پارسل ارسال کرو۔ لیکن چند روز کے واسطے کہیں غصہ میں آکر عطائے تو بہ لقائے تو کہکر اصل خطوط نہ بھیجدینا کہ یہ امر میرے مخالف مقصود ہے بھئی صاحب ڈرتا ہوں میں تم سے اِدھر خط پڑھا۔ اُدھر جواب لکھ کر ڈاک میں بھیجا۔ تمھارا خط رہنے دیا ہے جب آغا شمشاد علی بیگ آئیں گے پڑھ لیں گے۔ ✣

ایضاً میری جان کیا کہتے ہو کیا چاہتے ہو۔ ہوا ٹھنڈی ہوگئی۔ پانی ٹھنڈا ہو گیا۔ فصل اچھی ہو گئی اناج سستا پیدا ہو گیا۔ توقیع جانشینی مجھ سے تم کو پہنچا۔ خرقہ پایا سبحہ و سجادہ کا یہاں پتہ نہیں ورنہ

جا بجا تلوار اور برچھی کے زخم میں وہ ایک بیدار مغز اور دیدہ ور آدمی اُن کو دیکھ دیکھ کر کہنے لگا کہ نواب صاحب ہم ایسا جانتے ہیں کہ تم جرنیل صاحب کے وقت میں چار پانچ برس کے ہو گے یہ سُن کر آپ نے کہا کہ درست و بجا ارشاد ہوتا ہے خدایش بیامرزاد و بدیں اروغہاے بے نمک مگیراد۔ غالب

ایضاً یکشنبہ ۹ فروری ۱۸۶۲ء صاحب صبح جمعہ کو میں نے تم کو خط لکھا اُسی وقت بھیجا پہر چڑھے سُنا کہ شب کو پھر دورہ ہوا۔ گیا آیا خود اُن سے حال پوچھا۔ علی محمد بیگ کی زبانی یہ معلوم ہوا کہ بہ نسبت دورہ ہاے سابق خفیف تھا اور افاقہ جلد ہو گیا۔ کل مرزا شمشاد علی بیگ ناقل تھے کہ مجھ سے علی حسین خاں کہتے تھے کہ نواب صاحب فرماتے ہیں کہ لوہارو چلو گے اور ہماری دال روٹی قبول کرو گے میں نے کہا کہ میں دال روٹی چاہتا ہوں مگر پیٹ بھر کے۔ غالب کہتا ہے کہ اس بیان سے یہ معلوم ہوا کہ سالک سے سلوک منظور نہیں تنہائی ہواے شمشاد در سر ہست ؎

رموز مملکت خویش خسرواں دانند	گداے گوشہ نشینی تو حافظا مخروش

ایضاً صاحب میں از کار رفتہ و درماندہ ہوں آج تمھارے خط کا جواب لکھتا ہوں لفظ خُسر کے باب میں اتنی توضیح کیا ضرور تھی میرا علم لغات عربیہ کا محیط نہیں ہے اور یہ بطریق حق الیقین جانتا ہوں کہ خُسر لغت فارسی نہیں سُسرے کی تفرس سے خسر پیدا ہوا ہو تو کیا عجب ہے تم سے اُس کی تحقیق چاہی تھی کہ یہ لغت عربی الاصل نہ ہو وہ معلوم ہوا کہ عربی نہیں لغت ہندی ہے اور یہی تھا میرا عقیدہ۔ علی حسین خاں آئے دو تین بار مجھ سے مل گئے اب وہ آسکتے ہیں نہ میں جا سکتا ہوں نصیب دشمناں وہ لنگڑے میں لولا۔ اُنکے پاؤں کا حال مفصل تمکو معلوم ہوگا جو کچھ اُنھیں کیا ہو کہاں تک نوبت پہنچی میری حقیقت سُنو۔ مہینا بھر سے زیادہ کا عرصہ ہوا بائیں پاؤں میں ورم کف پا سے پُشت پا کو گھیرتا ہوا پنڈلی تک آیا بس کھڑا ہوتا ہوں تو پنڈلی کی رگیں پھٹنے لگتی ہیں خیر اُٹھا روٹی کھانے محلسرا میں گیا کھانا یہیں منگا لیا پیشاب کو کیونکر نہ اُٹھوں جاتی ہی

۱۴ دن یہ اور ۱۵ دن اگست کے اور نہیں جا سکتا۔ تنخواہ لیکر بانٹ بونٹ کر ایک دن نہ ٹھہروں گا لوہارو کی راہ لوں گا۔ مرزا شمشاد علی بیگ سے تمہارا پیام کہا گیا بعید ہے جو غلام حسن خاں کے ہم سفر ہو جائیں بھائی کی طرف سے منشی امداد حسین خاں کو لکھوا بھیجو کہ میاں جان وغیرہ کے ساتھ اُستاد کو ضرور بھیجنا اور تم اپنی طرف سے اپنے ابن عم غلام حسن خاں کو بحوالہ میری تحریر کے عیادت اور اوایل اگست میں روانگی کی تاکید لکھ بھیجو ؎ دربزم وصال تو بہنگام تماشا ✣ نظارہ ز جنبیدن مژگاں گلہ دارد یہ زمین قدسی علیہ الرحمۃ کے حصہ میں آگئی ہے میں اس میں کیوں کر تخم ریزی کروں اور اگر بیحیائی سے کچھ ہاتھ پاؤں ہلاؤں تو اس شعر کا جواب کہاں سے لاؤں ؎ ہرگز نتواں گفت دریں قافیہ اشعار ✣ بیجاست برادر اگر از من گلہ دارد ✣ ۔ الغوا سے شرب شراب ۲۲ جون شروع شراب رجوالی ؎ المنۃ للہ کہ درِ میکدہ باز است ✣

ایضاً شنبہ ۱۰ جولائی ۱۸۶۶ء۔ علائی مولائی غالب کو اپنا دُعاگو اور خیر خواہ تصور کریں مادہ ہائے تاریخ کو نہ آپ قالب نظم میں لائیں اور نہ اَوروں کو اس امر منکر کی تکلیف دیں۔ بھائی مجھ یزید پر لعن منجملہ عبادت سہی لیکن تقریباً کہدیتے ہیں کہ بر یزید لعنت کسی مومن نے اُس کی ہجو میں قصیدہ نہیں لکھا۔ ابداع مادہ ہائے تاریخ تمہارے حسنات میں لکھا گیا مثاب تم ہو چکے اجر پاؤ گے ان شاء اللہ اب اپنے کو بدنام اور کسی کو ملول اور عداوت کو ظاہر اور اگر ظاہر ہو تو محکم نہ کرو۔ علی بخش خان مرحوم مجھ سے چار برس چھوٹا تھا۔ میں ۱۲۱۲ھ میں پیدا ہوا ہوں اب کے رجب کے مہینے سے اونتروان برس شروع ہوا ہے اُس نے ۶۶ برس کی عمر پائی۔ نئی تقریر و تحریر کا آدمی تھا۔ اکبر آباد میں میور صاحب سے ملے اثنائے مکالمت میں کہنے لگے کہ میں چچا جان کے ساتھ جرنیل لارڈ لیک صاحب کے لشکر میں موجود تھا اور ہولکر سے جو محاربات ہوئے ہیں اُس میں شامل رہا ہوں۔ بے ادبی ہوتی ہے ورنہ اگر قبا و پیرہن اوتار کر دکھاؤں تو سارا بدن ٹکڑے ٹکڑے ہے

بہت لوگ ایسے ہیں کہ محلہ سابق کا نام لکھ دیتے ہیں۔ حکام کے خطوط فارسی انگریزی یہاں تک کہ ولایت کے آئے ہوئے صرف شہر کا نام اور میرا نام یہ سب مراتب تم جانتے ہو اور ان خطوط کو دیکھ چکے ہو اور پھر مجھ سے پوچھتے ہو کہ اپنا مسکن بتا اگر مَیں تمھارے نزدیک امیر نہیں نہ سہی۔ اہلِ حرفہ میں سے بھی نہیں ہوں کہ جب تک محلہ اور تھانہ نہ لکھا جائے ہرکارہ میرا پتہ نہ پائے آپ صرف دہلی لکھ کر میرا نام لکھ دیا کیجیے خط کے پہنچنے کا مَیں ضامن۔ پنجشنبہ۔ ۴۔ ماہ اپریل۔*

ایضاً میری جان ناسازیٔ روزگار نے ربطِ طوار و بطریق داغ بالائے داغ آرزوئے دیدار وہ دو آتش شرار دبار اور یہ ایک دریائے ناپیدا کنار و قنا ربنا عذاب النار۔ خدا نے بھائی ضیاء الدین خاں کے بڑھاپے پر اور میری بیکسی پر رحم فرمایا۔ میر شہاب الدین خاں بچگیا امراضِ مختلفہ میں گھر گیا تھا۔ بواسیرِ خونی۔ زحیر۔ تپ۔ صداع۔ بارے اب من کل الوجوہ صحت حاصل ہے ضعف جاتے ہی جائیگا آگے کون سے قوی تھے کہ اب اُن کو ضعف کہا جائے ایک بڈھا کسی گلی میں جاتے جاتے ٹھوکر کھا کر گر پڑا کہنے لگا ہائے بڑھاپا اِدھر اُدھر دیکھا جب جانا کہ کوئی نہیں ہے کہتا ہوا اٹھا کہ جوانی میں کیا پتھر پڑتے تھے والسلام غالب ستمہام۔*

ایضاً لو صاحب پرسوں تمھارا خط آیا اور کل دوپہر کو اُستاد میر جان آئے جب اُن سے کہا گیا تو یہ جواب پایا کہ مَیں مدت سے آمادہ سفر لوہارو بیٹھا ہوں حکیم صاحب کی گاڑی کی روانگی کے وقت مَیں نے اپنی گٹھری بھیجی تھی وہ پھری آئی اس مراد سے کہ گاڑی میں جگہ نہ گٹھری کی نہ سواری کی ناچار چپ ہو رہا۔ اب وہ گٹھری ویسی ہی بندھی ہوئی رکھی ہے جب میاں خاں اور وزیر خاں روانہ ہوں گے اور منشی امداد حسین مجکو اطلاع دیں گے تو مَیں فوراً چلدوں گا۔ پابرکاب ہوں۔ کل ہی آخر روز غلام حسن خاں آئے۔ کل اُنہوں نے چوتھے دن کھانا کھایا تھا ہیضہ ہو گیا تھا۔ قے متواتر دست پے درپے غرض بچ گئے۔ کہتے تھے کہ آج جولائی کی ۴ تاریخ ہے

کل اُن کی چھٹی ہوگئی آپ شریک نہ ہوئے ہاے اے واے زمحرومیٔ دیدار دگر ہیچ + میاں
خدا جانے کس طرح بہ یہ چار سطریں تجکو لکھی ہیں۔ شہاب الدین خاں کی بیماری نے میری زیست کا مزا
کھو دیا۔ مَیں کہتا ہوں کہ اُس کی عوض میں مرجاؤں اللہ اُسکو جیتا رکھے۔ اُس کا داغ مجکو نہ دکھاوے
یا رب اس کو اس کی اولاد کے سر پر سلامت رکھ۔ نجات کا طالب غالب۔ +

ایضًا مولانا نسیمی کیوں خفا ہوتے ہو ہمیشہ سے اسلاف و اخلاف ہوتے چلے آئے ہیں اگر نیر
خلیفہ اوّل ہے تم خلیفہ ثانی ہو اُس کو عمر میں تم پر تقدم زمانی ہے جانشین دونوں مگر ایک اوّل ہے اور ایک
ثانی ہے۔ شیر اپنے بچوں کو شکار کا گوشت کھلاتا ہے۔ طریق صید افگنی سکھاتا ہے جب وہ جوان ہو جاتے
ہیں آپ شکار کر کھاتے ہیں تم سخنور ہو گئے۔ حسن طبع خداداد رکھتے ہو۔ ولادت فرزند کی تاریخ کیوں
اسم تاریخی کیوں نہ نکال لو کہ مجھ پیر غمزدہ دل مردہ کو تکلیف دو۔ علاؤالدین خاں تیری جان کی قسم مَیں نے
پہلے لڑکے کا اسم تاریخی نظم کر دیا تھا اور وہ لڑکا نہ جیا مجکو اس وہم نے گھیرا ہے کہ میری نحوست طالع کی تاثیر
سے میرا ممدوح جیتا نہیں۔ نصیرالدین حیدر اور امجد علی شاہ ایک ایک قصیدہ میں چلدیئے۔ واجد علیشاہ
تین قصیدوں کے متحمل ہوئے پھر نہ سنبھل سکے۔ جس کی مدح میں دس بیس قصیدے کہے گئے وہ
عدم سے بھی پرے پہنچا۔ صاحب دُہائی خدا کی مَیں نہ تاریخ ولادت کہونگا نہ نام تاریخی ڈھونڈونگا
حق تعالیٰ تمکو اور تمھاری اولاد کو سلامت رکھے اور عمر و دولت و اقبال عطا کرے۔ سُنو صاحب
حسن پرستوں کا ایک قاعدہ ہے وہ امرد کو دو چار برس گھٹا کر دیکھتے ہیں۔ جانتے ہیں کہ جوان ہے
لیکن بچہ سمجھتے ہیں۔ یہ حال تمھاری قوم کا ہے۔ قسم شرعی کھا کر کہتا ہوں کہ ایک شخص ہے کہ اُسکی
عزت اور نام آوری جمہور کے نزدیک ثابت اور متحقق ہے اور تم صاحب بھی جانتے ہو مگر جب تک اس سے
قطع نظر نہ کرو۔ اور اس مسخرے کو گمنام و ذلیل نہ سمجھ لو تم کو چین نہ آئے گا۔ پچاس برس سے دلی
میں رہتا ہوں۔ ہزار ہا خط اطراف و جوانب سے آتے ہیں بہت لوگ ایسے ہیں کہ محلہ نہیں لکھتے۔

باجرے کا حلوا سوہاں کھلایا۔ نجات کا طالب غالب۔ شنبہ ۲۵ شعبان ۱۳ جنوری

ایضًا۔ جانِ غالب دو خط متواتر تمھارے پہنچے۔ مغربی عُرفا میں سے ہی۔ بیشتر اُس کے کلام میں مضامین حقیقت آگین ہیں لیکن دامان گلہ دارد و گریباں گلہ دارد۔ اس زمین میں مَیں نے اُس کی غزل نہیں دیکھی حاجی محمد جان قدسی کی غزل اس زمین میں ہے

در بزمِ وصالِ تو بہنگامِ تماشا	نظارہ ز جنبیدنِ مژگاں گلہ دارد

یہ ایک شعر اس کا مجھے یاد ہی۔ بھائی تمھارا باپ بدگمان ہے یعنے مجکو زندہ سمجھتا ہے میرا سلام کہو اور یہ شعر میرا پڑھ سُناؤ

گمانِ زیست بود بر منت ز بیدردی	بدست مرگ و لے بدتر از گمانِ تو نیست

مجھے کافور و کفن کی فکر پڑ رہی ہی وہ ستمگر شعر و سخن کا طالب ہے زندہ ہوتا تو وہیں کیوں نہ چلا آتا۔ مجھ پر سے یہ تکلیف اُٹھا لو اور تم اس زمین میں چند شعر لکھ کر بھیج دو۔ مَیں اصلاح دیکر بھیجدوں گا۔ عصائے پیر بجائے پیر۔ واللہ میرا کلام ہندی یا فارسی کچھ میرے پاس نہیں ہے آگے جو کچھ حافظہ میں موجود تھا وہ لکھ بھیجا اب جو کچھ یاد آگیا وہ لکھتا ہوں **غزل**

با من کہ عاشقم سخن از ننگ و نام چیست	در امرِ خاص حجتِ دستور عام چیست
مستم زخونِ دل کہ دو چشم ازاں پُر است	گوئی مخور شراب و نہ بینی بجام چیست
با دوست ہر کہ بادہ بخلوت خورد مدام	داند کہ حور و کوثر و دار السلام چیست
ما خستۂ غمیم و بود مے دوائے ما	با خستگاں حدیثِ حلال و حرام چیست
از کاسۂ کرام نصیب است خاک را	تا از فلک نصیبۂ کاس کرام چیست
غالب اگر نہ خرقہ و مصحف بہم فروخت	پرسد چرا کہ نرخ مئے لعل فام چیست

ایضًا لو صاحب وہ مرزا رجب بیگ مرے اُنکی تعزیت آپنے نہ کی۔ شعبان بیگ پیدا ہو گئے

تم سمجھ تو گئے ہو گے کہ صاحبین مرزا قربان علی بیگ اور مرزا شمشاد علی بیگ ہیں بھائی صاحب کی رضا جوئی مجھکو منظور۔ اور یہ غزل معروض ہے میری طرف سے سلام کہو ○

از من غزلے گیر و بفرمائے کہ مطرب ۔ در بزم دمادا ز رُوے نوازش دو سہ دم را

غزل

جز دفعِ غم ز بادہ نبود است کامِ ما ۔ گوئی چراغِ روزِ سیاہ است جامِ ما
در خلوتش گزر نبود باد را اگر ۔ صرصر بخاکِ راہ رساند پیامِ ما
اے باد صبح عطرے ازاں پیرہن بیار ۔ تسکیں ز بوئے گل نپذیرد مشامِ ما
ہر بار دانہ بہر ہما افگنیم و مور ۔ آید بدام و دانہ رُباید ز دامِ ما
گفتی چو حالِ دل شنود مہرباں شود ۔ مشکل کہ پیشِ دوست تواں بُرد نامِ ما
از ما بما پیام و ہم از ما بما سلام ۔ رنج دلی مباد پیام و سلامِ ما
مقصودِ ما ز دہر ہر آئینہ نیستی است ۔ یارب کہ ہیچ دوست مباد ابکامِ ما
غالب بقولِ حضرتِ حافظ ز فیضِ عشق ۔ ثبت است بر جریدۂ عالم دوامِ ما

ایضاً۔ میاں چلتے وقت تمھارے چچا نے غلیل کی فرمایش کی تھی رامپور پہنچ کر وہ بے سعیُ تلاش ہاتھ آگئی بنوا رکھی۔ لڑکوں نے۔ ملازموں نے سب نے مجھ سے سُن لیا کہ یہ نواب ضیاء الدین خاں صاحب کے واسطے ہے اب چلنے سے ایک ہفتہ پہلے تم نے غلیل مانگی۔ بھائی کیا بتاؤں کہ کتنی جستجو کی کہیں بہم نہ پہنچی دس روپیہ تک مول کو نہ ملی۔ نواب صاحب سے مانگی توشہ خانہ میں بھی نہ تھی ایک امیر کے ہاں پتہ لگا۔ دوڑا ہوا گیا کھینچی موجود پائی لیکن کیا کھینچی جیسے نجف خاں کے عہد کے تورانیوں میں ہماری تمھاری ہڈی۔ بنوانے کی فرصت کہاں۔ آج کی کل چلدیا۔ ان بانس کی قدر کرتا اور اسکو اچھی طرح بنوا لیتا۔ بادشاہ فرخ سیر اور اُسکے اخوان خوش و خرّم ہیں۔ فرخ سیر کی ماں نے

چنانچہ اُسکی تحریر سے تمکو معلوم ہوا ہوگا۔ سنتا ہُوں کہ حمزہ خان کو ان دونوں علّتِ مشائخ کا زُور ہے اُور سعدی کی اس بات پر عمل کرتے ہیں ؎

کسانیکہ یزداں پرستی کنند	بآوازِ دُولاب مستی کنند

خدا مبارک کرے۔ غالب

ایضاً صبح یکشنبہ یکم مارچ ۱۸۶۲ء صاحب پرسوں تمھارا خط آیا۔ کل جمعہ کے دن نواب کا مُسہل تھا ۱۱ بجے وہاں سے آیا۔ چونکہ جوب میں مکرّر دوائیں تھیں بہت بے چین رہے آٹھ دس دست آئے آخر روز مزاج بحال ہوگیا تنقیہ اچھا ہوا۔ اب بفضل آلہی اچھے ہیں اور یقین ہے کہ مَرَض عود نہ کرے۔ دلّی کی اقامت کی مُدّت اپنے والد کی راے پر رہنے دو۔ بقدر مناسب وقت عزم خیرخواہانہ کچھ کہو لگا ضرورنہ با برام۔ مَیں تم سے زیادہ اُن کا مزاج داں ہُوں یہ خود پسند اور معہذا سپارش کا دشمن ہے۔ نعلچیوں کے مقدمہ کو طبیعت امکان پر چھوڑ دو مَیں دخل نہ کروں گا۔ ہاں اگر خود مجھ سے پُوچھیں گے یا میرے سامنے ذکر آجائیگا تو مَیں اچھی کہوں گا ؎ بُریدہ باد زبانیکہ ناسزا گوید۔ بُرا نہ ماننا اگر یہ دونوں بھائی یا ان میں سے ایک رفیق ہوگیا۔ یُوں تمام عمر بخوشی گزرجاے لیکن تم کئے برس۔ کئے مہینے۔ کئے ہفتہ کا اگریمینٹ لکھتے ہو۔ غالب

ایضاً۔ میرزا علائی پہلے اُستاد میرجان صاحب کے قہر و غضب سے مجھکو بچاؤ تاکہ میرے حواس جو منتشر ہوگئے ہیں جمع ہوجائیں۔ مَیں اپنے کو کسی طرح کے قصُور کا مورد نہیں جانتا۔ جھگڑا ان کیطرف سے ہے تم اُس کو یُوں چکاؤ یعنی اگر اُن کو صرف آشنائی و ملاقات منظور ہے تو وہ میرے دوست ہیں شفیق ہیں میرا اسلام قبول فرمائیں اور اگر قرابت و رشتہ داری ملحوظ ہے تو وہ میرے بھائی ہیں مگر عمر میں چھوٹے میری دُعا قبول فرمائیں۔ صاحبین کی راے کا اختلاف مشہور ہے۔ مجھ سے کچھ نہیں ہوسکتا مگر ہر ایک قول جُدا جُدا لکھوں۔ آج نہ لکھا نہ سہی دو چار دن کے بعد لکھوں گا

ایضاً۔ میاں تم میرے ساتھ وہ معاملے کرتے ہو جو احبا سے مرسوم و معمول ہیں خیر تمھارا حکم بجالایا۔ غزل بعد اصلاح کے پہنچتی ہے جناب لفٹنٹ گورنر بہادر نے دربار کیا۔ میری تعظیم و توقیر اور میرے حال پر لطف و عنایت میری ارزش و استحقاق سے زیادہ بلکہ میری خواہش اور تصور سے سوا مبذول کی اس ہجوم امراض جسمانی اور آلام روحانی کو ان باتوں سے کیا ہوتا ہے ہر دم دم نزع ہے دل غم سے خونریز ہو گیا ہے کہ کسی بات سے خوش نہیں ہو سکتا۔ مرگ کو نجات سمجھے ہوئے ہوں۔ اور نجات کا طالب ہوں۔ کئی دن سے کوئی تحریر دلپذیر تمھاری نہیں آئی نہ مجھے تم نے یاد کیا نہ اپنے بھائی کو کچھ لکھا اب اس خط کا جواب جلد لکھو پہلے اپنے بچوں کا حال پھر وہاں کے اوضاع جیسا تمھارا قاعدہ ہے منقح اور مفصل لکھو فقط نجات کا طالب۔ غالب

ایضاً میری جان تخلص تمھارا بہت پاکیزہ اور میری پسند ہے پشمی کو بے تکلف اس کا مصحف کیوں ٹھہراؤ یہ میدان بہت فراخ ہے۔ خدا کی خے کو جیم فارسی سے بدل دو۔ بنی کو بتقدیم موحدہ علی النون لکھو۔ یہ وساوس دل سے دور کرو۔ رہرو ایک اچھا تخلص ہے رہرو اسکی تجنیس موجود ہے شیون ایک اچھا تخلص ہے ستون اسکی تصحیف ہے۔ تمھارے واسطے بمناسبت اسم عالی تخلص خوب تھا۔ مگر اس تخلص کا ایک شاعر بہت بڑا نامی گزر چکا ہے۔ ہاں نامی سامی یہ دو تخلص بھی اچھے ہیں مولانا فایق کی پیروی کرو۔ مولانا لایق کہلاؤ اگر کہو گے کہ اس ترکیب سے لفظ نالائق پیدا ہوتا ہے مولانا شایق بن جاؤ۔ ہنسی کی باتیں ہو چکیں اب حقیقت واجبی سنو۔ نسیمی تخلص خماسی بروزن ظہوری و نظیری اچھا ہے اگر بدلنا ہی منظور ہے تو نامی سامی رہرو شیون۔ یہ چار تخلص رباعی بروزن عرفی و غالب اچھے ہیں ان میں سے ایک تخلص قرار دو میرے نزدیک سب سے بہتر تمھارے واسطے خاص فخری تخلص بہتر ہے کہو گے کہ آزاد کے باغ میں ایک آم کا نام فخری ہے حاصل کلام دو دن کی فکر میں جو تخلص میرے خیال میں آئے وہ آج لکھ بھیجتا ہوں بھائی موید تخلص نیا ہے اگر پسند آئے تو یہ رکھو۔ والدعا صبح یکشنبہ ۱۲ مئی سنہ ۱۸۶۱ع۔ نجات کا طالب۔ غالب۔

ایضاً صاحب بہت دن سے تمھارا خط نہیں آیا۔ آپ کا وکیل بڑا چرب زبان ہے مقدمہ اس نے جیت لیا

ــہ اے کاش کسے ہر آنچہ ہستم داند ٭ دوجانہ میں میرا انتظار اور میرے آنے کا تقریب شادی پر مدار
یہ بھی شعبہ ہی اُنہیں ظنون کا جس سے تمھارے چچا کو گمان ہی مجھ پر جنون کا - جاگیردار یَن تھا کہ ایک جاگیردار
مجکو بلاتا - گویا میں تھا کہ اپنا ساز و سامان لیکر چلا جاتا - دوجانہ جا کر شادی کماؤں اور پھر اُس
فصل میں کہ دُنیا کرۂ نار ہو لوہارو بھائی کے دیکھنے کو نہ جاؤں اور پھر اُس موسم میں کہ جاڑے کی
گرمی بازار ہو - کل اُستاد میرن جان صاحب نے تمھارا خط مجکو دکھایا ہی مَیں نے اُن کو جانے بجانے میں
متردد پایا ہی جائیں نہ جائیں - مَیں اپنی طرف سے ترغیب کرتا رہتا ہُوں اور کہتا رہوں گا غلام حسن خاں
اگر کسی وقت آجائینگے تو اُن کو تمھاری تحریر کا خلاصہ خاطر نشان کرونگا - حق سبحانہ و تعالیٰ اُن دونوں
صاحبوں کو یا ایک کو ان میں سے توفیق دے یا مجکو طاقت یا تمکو انصاف کہ میرے نہ آنیکو دلّی کی
وابستگی پر محمول نہ کرو مجکو رشک ہے جزیرہ نشینوں کے حال پر عموماً اور رئیس فرخ آباد پر خصوصاً کہ
جہاز سے اُتر کر سرزمین عرب میں چھوڑ دیا - اہا ہا ہا ــہ

پڑے گر بیمار تو کوئی نہ ہو تیمار دار		اور اگر مرجاے تو نوحہ خواں کوئی نہ ہو	

کلیات کے انطباع کا اختتام اپنی زیست میں مجکو نظر نہیں آتا - قاطع برہان کا چھاپا تمام ہو گیا
حق التصنیف کی ایک جلد میری پاس آگئی وہ تمھارے عمّ نامدار کے نذر ہوئی - باقی جلدیں جنکا مَیں
خریدار ہوا ہُوں اور درخواست میری مطبع میں داخل ہے جبتک قیمت نہ بھیجدوں کیونکر آئیں روپیہ کی
تدبیر میں ہُوں اگر بہم پہنچ جائے تو بھیجدوں - تمھارے پاس جو قاطع برہان پہنچی ہے اگر چھاپے کی
ہے تو صحیح ہی جہاں تردد ہو غلطنامہ ملحقہ میں دیکھ لو - زیادہ انکشاف منظور ہو مجھ سے پُوچھ لو - اگر قلمی ہے
تو درجۂ اعتبار سے ساقط ہے اُسکو میری تالیف نہ سمجھو بلکہ مول لے لو اور اُسکو پھاڑ ڈالو - آج یوم الخمیس ۱۹ جون
المبارک بارہ پر تین بجے تمھارا خط آیا اُدھر پڑھا اِدھر جواب لکھنے بیٹھا یہانتک لکھ چکا تھا کہ شیخ
شہاب الدین سہروردی نے تمھارا خط اُٹھا دیا - وہ پڑھ رہے ہیں ہم لکھ رہے ہیں ابر آیا ہوا ہی ہوا سرد چل رہی ہے،

تفریس و تعریب ہو۔ یہ پرسش نہ بہ سبیلِ استہزا ہے بلکہ بطریق استفسار و استعلام ہے جو تمھیں معلوم ہو بلکہ اگر تمیز مجہول ہو تو معلوم کر کے مجھے لکھ بھیجو۔ یوسف علیخاں عزیز مانند اُس دہقان کے کہ جو دانہ ڈال کے مینہ کا منتظر ہو اور ابر آئے اور نہ برسے مضطر و حیران ہے۔ علی حسین خاں آتے ہیں۔ علی حسین خان آتے ہیں آئے وہ آئے تو کیا لائے۔ غالب۔

ایضاً میرزا نسیمی کو دُعا پہنچے۔ آنکھ کی گھاجنی جب خود پک کر پھوٹ گئی تھی اور پیپ نکل گئی تھی تو نشتر کیوں کھایا مگر یہ کہ بطریق خوشامد طبیب سے رجوع کی جب اُس نے نشتر تجویز کیا۔ خواہی نخواہی امتثال کرنا پڑا اور شاید یوں ہو کچھ مادہ باقی ہو۔ بہرحال حق تعالیٰ اپنے فضل و کرم سے شفا بخشے۔

قطعہ

بسکہ فعال ما یرید ہے آج — ہر سلحشور انگلستاں کا
گھر سے بازار میں نکلتے ہوئے — زہرہ ہوتا ہے آب انساں کا
چوک جس کو کہیں وہ مقتل ہے — گھر بنا ہے نمونہ زنداں کا
شہر دہلی کا ذرہ ذرہ خاک — تشنۂ خوں ہے ہر مسلماں کا
کوئی واں سے نہ آسکے یہاں تک — آدمی واں نہ جا سکے یہاں کا
میں نے مانا کہ مل گئے پھر کیا — وہی رونا تن و دل و جاں کا
گاہ جل کر کیا کیے شکوہ — سوزشِ داغہائے پنہاں کا
گاہ رو کر کہا کیے باہم — ماجرا دیدہ ہائے گریاں کا
اس طرح کے وصال سے غالب — کیا مٹے دل سے داغ ہجراں کا

ایضاً یارِ بھتیجے بھائی۔ مولانا علائی۔ خدا کی دُہائی۔ نہ میں ویسا ہونگا جیسا تیر سمجھا ہے اور نہ تم مجکو لکھ چکے ہو یعنی خفقانی اور خیال تراش نہ ویسا ہونگا جیسا میرزا علی حسین خاں بہادر سمجھے ہونگے

لوہارو کی سواریاں روانہ ہوگئیں؟ حضرت ابھی نہیں۔ کیا آج نہ جائیں گے؟ آج ضرور جائیں گے۔ تیاری ہو رہی ہے۔ مرقومۂ شنبہ یکم جون وقت صبح ۶ بجے کے عمل میں۔ غالب۔

ایضاً یکشنبہ ۳ر محرم ۱۲۷۹ھ مطابق ۱۲ر جون ۱۸۶۲ء۔ میری جان مرزا علی حسین خان آئے اور مجھ سے ملے۔ میں نے خطوط مرسلہ تمھارے یکمشت اُن کو دیئے۔ اَب تمھارے پاس پہنچنے کا اُن کو اختیار ہے رسید کا البتہ مجھے انتظار ہے۔ علی حسین خاں سے آنے کی حقیقت اور یہاں اقامت کی مدت پوچھی گئی جواب پایا کہ ایک مہینہ دس دن کی رخصت لے کر آیا ہوں۔ بی بی بیمار ہے اُس کا استعلاج منظور ہے۔ میری جان علی حسین خاں کے کام آئے تو دریغ نہ کروں بھلا یہ مبالغہ سہی بلکہ بے شک تبلیغ و غلو ہے لیکن قریب قریب اس کے یعنی جو چیز امکان سے باہر نہ ہو اُس میں قصور کیونکر کیا جائیگا بلکہ شاید تمھاری سپارش کی بھی حاجت نہ ہو۔ مگر سونچو کہ آئین غمخواری و اندوہ گساری کیا ہوگی۔ میرزا ہد وضع و بدروش نہیں کہ پند و بند کا محتاج ہو کوئی اُس کا مقدمہ کسی محکمہ میں دائر نہیں کہ مصلحت و مشورت کی احتیاج ہو رہے امور خانگی یعنی بی بی اور اُس کے آبا و اخوان کے معاملے اُس میں نہ تم کو دخل نہ مجکو مداخلت تم علی حسین خاں کو اس پیوند پر کیا کیا چھیڑتے ہو اور یہ نہیں سمجھتے کہ اُس کا دادا کتنا بڑا آدمی تھا اور اُس کے دادا کی اور اُسکی سسرال ایک ہی یہ ذریعۂ فخر ہے اُسکو اور اُسکے طفیل سے تمکو بلکہ تھوڑی سی نازش اگر مجھ ننگ اقربا کے حصہ میں بھی آجائے تو کچھ بعید نہیں ہر چند تمھارا ہر کلمہ ایک بذلہ ہے لیکن اس خُسر خُسروانی نے مار ڈالا کیا کہوں جو مجکو مزا ملا ہے کہاں خسرو خسروان لغات عربی الاصل اور کہاں روزمرہ مشہور کہ خسر سُسرے کو کہتے ہیں صنعت اشتقاق و طباق کو کس سینہ زوری سے برتا ہے اچھا میرے میاں۔ یہ خسر بمعنے پدر زن کیا لفظ ہے حروف بین الفارسی و العربی مشترک ہیں۔ لیکن ان معنوں میں نہ فارسی ہے نہ عربی ہے فارسی میں پدر زن بہ فک اضافت کہتے ہیں عربی میں جسطرح بمعنی نقصان منصرف ہے شاید سسرے کا اسم جامد نہیں ہو فی الحقیقت سسرے کی

ثاقب مجھ سے لڑتا تھا کہ بھتیجا ہے۔ مَیں کہتا تھا کہ پوتی ہے بارے مَیں جیتا اور ثاقب ہارا۔
عریضہ جُداگانہ اُستاد میر جان صاحب کے نام پہنچتا ہے۔

ایضاً میری جان۔ علائی ہمہ دان۔ اس دفع دخل مقدر کا کیا کہنا ہے۔ فرہنگ لغات دساتیر تمھارے پاس ہے مَیں چاہتا تھا کہ اُسکی نقل تم سے منگاؤں تم نے دساتیر مجھ سے مانگی اُسی صحیفہ مقدس کی قسم کہ وہ میرے پاس نہیں ہے۔ جی میں کہوگے کہ اگر دساتیر نہیں تو فرہنگ کی خواہش کیوں ہے حق یوں ہی کہ بعض لغات کے اعراب یاد نہیں اسواسطے فرہنگ کی خواہش ہے۔ اگر اس فرہنگ کی نقل بھیجدو گے تو مجھ پر احسان کردگے۔ دساتیر میرے پاس ہوتی تو آج اس خط کے ساتھ اُسکا بھی پارسل بھیجدیتا۔ ہاں صاحب اگر دساتیر ہوتی اور مَیں بھیجدیتا تو البتہ بھائی صاحب کا مشکور ہوتا۔ دین و دنیا میں کیوں ماجور ہوتا۔ ارسالِ ہدایہ پر حصولِ اجر کیوں مرتب ہوگیا۔ بھائی وہ مذہب اختیار کیا چاہتے ہیں اور تم اُس مذہب کو حق جانتے ہو کہ مَیں جو واسطہ اُس کے اعلان وشیوع کا ہوتا تو عنداللہ مجکو استحقاق اجر پانے کا پیدا ہوتا۔ اپنے باپ کو سمجھاؤ اور ایک شعر میرا اور ایک شعر حافظ کا اور ایک شعر مولوی رُوم کا سُناؤ ؎

دولت بغلط نبود از سعی پشیماں شو	غالب	کافر نتوانی شد ناچار مسلماں شو
جنگ ہفتاد و دو ملّت ہمہ را عذر بنہ	حافظ	چوں ندیدند حقیقت رہِ افسانہ زدند
مذہبِ عاشق ز مذہبہا جُدا ست	مولانا رُوم رح	عاشقاں را مذہب و ملّت خُدا ست

رات کو خوب مینہ برسا ہی صبح کو تھم گیا ہے۔ ہوا سرد چل رہی ہے۔ ابر تُنک چھا رہا ہے یقین ہے کہ تمھاری جدہ ماجدہ مع اپنی بہو اور پوتے کے روانہ لوہارو ہوں۔ کل آج کی روانگی کی خبر تھی۔ یہ لڑکا سعیدِ ازلی ہے ابر کا محیط ہونا اور ہوا کا سرد ہو جانا خاص اسکی آسایش کے واسطے ہے۔ میرا نظر سرِ راہ ہی وہاں بیٹھا ہوا یہ خط لکھ رہا ہوں۔ محمد علی بیگ اُدھر سے نکلا۔ بھئی محمد علی بیگ

ایضاً جمعہ نہم رجب ۵ دسمبر۔ میری جان تمھارا خط بھی آیا۔ اور علی حسین خاں نجم الدین بھی تشریف لایا اگر سرنوشت آسمانی میں بھی اواخر رجب یا اوائل شعبان میں ہمارا تمھارا مل بیٹھنا مندرج ہی تو زبانی کہہ سُن لینگے قلم کو ان اسرار کی محرمیت نہیں ہے جو شخص اپنے مُلک و مال و جان و تن و ننگ و نام کے ہُور میں آشفتہ سرگرداں بلکہ عاجز و حیران ہو وہ بے نیر کو اُس سے کیا گلا ہائے نظیری ؎

	از زمانہ از خود نہ آخر از ان کیستی	با جفا و ناخوشی باخود غرور و سرکشی

محل عقل و ہوش دماغ سو تباہ افیون کا تخم نہو جانا علاوہ۔ اللہ جو چاہے سو کرے ایسا پیارا باغ و بہار بھائی یُوں بگڑ جاے۔ نجات کا طالب غالب۔

ایضاً پنجشنبہ ۲۶ رمضان۔ صاحب کل تمھارا خط پہنچا۔ آج اُس کا جواب لکھ کر روانہ کرتا ہُوں رجب بیگ شعبان بیگ۔ رمضان بیگ نامور مہینے ہیں سو خالی گئے۔ شوال بیگ آدمی کا نام نہیں سُنا۔ ہاں عیدی بیگ ہو سکتا ہی۔ پس جب عید ہے اور روز سعید ہی تو کیا بعید ہے کہ بخلاف شہور ثلثہ ماضیہ اس مہینے میں تم آسکو۔ ہی ہی میں تو کہتا ہُوں نہ آسکو اس ماہِ مبارک میں امضاے حکم سرکار کا وہ ہنگامہ گرم ہو کہ پارسیوں کی عید کو سہ بر نشین کا گُمان گزرے۔ دُور کیوں جاؤ۔ ہولی کی دُلہنڈی کا سماں لوہارو میں بندھ جاے۔ ایک خرسوار کی سواری بڑی دُھوم سے نکلی حسنِ اتفاق کہ یہ ہی موسم ہے ہولی اور عید کوسہ بر نشین کا زمانہ باہم ہے۔ حُوت کے آفتاب میں یہ دونوں تہوار ہوتے ہیں۔ کل آفتاب حوت میں آیا ہی کہ سہ بر نشین اور ہولی کا مژدہ لایا ہے۔ خیر میں چند روز اور کشمکش فراق اور تیرے دیدار کا مشتاق رہوں تو سہ بر نشین اور ہولی کی رنگ رلیاں منالے اور خرسوار بضرب تازیانہ دوڑالے۔ علاؤالدین خاں واللہ تو میرا فرزند رُوحانی معنوی ہی فرق اسی قدر ہے کہ میں جاہل ہُوں اور تُو مولوی ہی۔ اے ظالم اس کوسہ بر نشین کی داد دے۔ عقل کرامت ہے الہام ہے لُطفِ طبع ہے کیا ہے یہ اسم کس قدر مناسب مقام ہے صبیہ کا مقدم تم پر مبارک ہو۔

یہی لکھا گیا کہ مَیں ایک معدومِ محض ہُوں تمھارا اقبال تمھارے کلام کو اصلاح دیتا ہے اس سے
بڑھ کر مجھ سے خدمت نہ چاہو۔ بھائی کے اور تمھارے دیکھنے کو بہت جی چاہتا ہے پر
کیا کروں عقرب و قوس کے آفتاب یعنی نومبر و دسمبر میں قصد تو کروں گا کاش لوہارو کی جگہ
گوڑگانوہ ہوتا یا بادشاہ پور ہوتا۔ کہو گے کہ رام پور کیا نزدیک ہے وہاں گئے کو دو برس
ہو گئے یہاں انحطاط و اضمحلال روز افزوں نہ تم یہاں آسکتے ہو نہ مجھ میں وہاں آنے کا دم
بس اگر نومبر و دسمبر میں میرا اخیر حملہ چل گیا بہتر ورنہ ؎ ای وائے ز محرومیِ دیدار دگر ہیچ ÷ غالب

ایضاً اقبال نشان مرزا علاؤالدین خان بہادر کو غالبِ گوشہ نشین کی دعا پہنچے۔ برخوردار علی حسین
خان آیا مجھ سے ملا۔ بھائی کا حال اُسکی زبانی معلوم ہوا۔ حق تعالیٰ اپنا فضل کرے۔ الولد سرٌ لابیہ۔ تم
اسکے مصداق کیوں بنے خفقان و مراق اگرچہ تمھارا خانہ زاد موروثی ہے لیکن آج تک تمھاری خدمت میں
حاضر نہوا تھا اب کیوں آیا۔ اگر آیا تو ہرگز اُسکو ٹھہرنے ندو۔ ہانکدو۔ خبردار اسکو اپنے پاس رہنے ندینا
تیفیق تکرم و لطفِ مجسم منشی نولکشور صاحب بسبیل ڈاک یہاں آئے مجھ سے اور تمھارے چچا اور تمھارے
بھائی شہاب الدین خاں سے ملے۔ خالق نے اُن کو زہرہ کی صورت اور مشتری کی سیرت عطا کی ہے
گویا بجائے خود قِران السعدین ہیں تم سے مَیں نے کچھ نہ کہا تھا اور کلیات کے دس مجلّد کی قیمت ۵۰
ان لیئے تھے اب اُن سے جو ذکر آیا تو انھوں نے پہلی قیمت مشتہرۂ اخبار یعنی قبول کی یعنی ۲ فی جلد
اس صورت میں دس مجلد کے ۲۰ میں دُوں اور ۲۰ تم دو ہمگی ۴۰ مطبع اودھ اخبار میں پہنچانے
چاہئیں۔ مَیں دسمبر ماہ حال کی دسویں گیارھویں کو طالب ہونگا۔ کہو ۲۰ علی حسین خان کو دیدوں
کہو لکھنؤ بھیجدوں۔ اس نگارش کا جواب جلد لکھو۔ بھائی صاحب کی خدمت میں میرا سلام کہنا اور
اُستاد میر جان کو میری طرف سے قدم لینا نجات کا طالب غالب پنجشنبہ ۱۲ جمادی الثانی سال غفر
مطابق ۴ دسمبر سال غضب ۱۸۶۲ کیا ہی ہے یہ گویا تاریخ وفات جناب نواب گورنر جنرل لارڈ الگن صاحب بہادر کی ہے۔

پھر دن رہے از راہِ مہربانی ناگاہ میرے ہاں تشریف لائے میں نے اُن کو دُبلا و افسردہ پایا دل کُڑھا۔ علی حسین خاں بھی آیا۔ اُس سے بھی ملا۔ میں نے تمھیں پُوچھا کہ وہ کیوں نہیں آئے۔ بھائی صاحب بولے کہ جب میں یہاں آیا تو کوئی وہاں بھی تو رہے اور اس سے علاوہ وہ اپنے بیٹے کو بہت چاہتے ہیں۔ میں نے کہا اتنا ہی جتنا تم اُس کو چاہتے تھے ہنسنے لگے غرض کہ میں نے بظاہر اُن کو تم سے اچھا پایا۔ آگے تم لوگوں کے دلوں کا مالک اللہ ہے۔ راقم غالب۔ نگاشتہ و رواں داشتہ یکشنبہ۔ بین الظہر والعصر*

ایضًا چہار شنبہ ۲۵ ستمبر ۱۸۶۱ء ہنگام نیمروز۔ علائی مولائی اس وقت تمھارا خط پہنچا۔ اِدھر پڑھا اُدھر جواب لکھا۔ واہ کیا کہنا ہے رامپور کے علاقہ کو گاؤ سنگ اور مجکو بیل یا اُس پیوند کے طعنہ کو تازیانہ اور مجکو گھوڑا بنایا وہ علاقہ اور وہ پیوند لوہارو کے سفر کا مانع و مزاحم کیوں ہو رئیس کی طرف سے بطریق وکیل محکمہ کمشنری میں معیّن نہیں ہوں۔ جس طرح اُمرا واسطے فقرا کے وجہ معاش مقرر کر دیتے ہیں اسی طرح اس سرکار سے میرے واسطے مقرر ہے ہاں فقیر سے دُعائے خیر اور مجھ سے اصلاح نظم مطلوب ہے چاہوں دلّی رہوں چاہوں اکبر آباد۔ چاہوں لاہور۔ چاہوں لوہارو۔ ایک گاڑی کپڑوں کیواسطے کرایہ کروں کپڑوں کے صندوق میں آدھی درجن شراب بھروں۔ آٹھ کہار ٹھیکہ کے لوں۔ چار آدمی رکھتا ہوں۔ دو یہاں چھوڑوں دو ساتھ لوں۔ چل دوں۔ رامپور سے جو لفافہ آیا کرے گا لڑکوں کا حافظ لوہارو بھجوایا کرے گا۔ گاڑی ہو سکتی ہے۔ شراب مل سکتی ہے۔ کہار بہم پہنچ سکتے ہیں۔ طاقت کہاں سے لاؤں۔ روٹی کھانے کو باہر کے مکان میں سے محلسرا میں کہ وہ بہت قریب ہے جب جاتا ہوں تو ہندوستانی گھڑی بھر میں دم ٹھہرتا ہے اور یہی حال دیوان خانہ میں آکر ہوتا ہے۔ والی رامپور نے تو مرشد زادہ کی شادی میں بلایا تھا

آدوے فقیر کے تکیہ میں تشریف لائے۔ شب کو جناب ڈپٹی ولایت حسین خاں کے مکان میں آرام فرمایا اَب وہاں آتے ہیں۔ قریب طلوع آفتاب بچشم نیم باز یہ رقعہ تمھارے نام لکھا ہے جو کچھ جی چاہتا ہے وہ مفصل نہیں لکھ سکتا۔ مختصر مفید آغا صاحب کو دیکھ کر یُوں سمجھنا کہ میرا بُوڑھا چچا غالب جوان ہو کر میلے کی سیر کو حاضر ہوا ہے۔ پس نورچشمان راحت جان مرزا باقر علیخاں بہادر و مرزا حسین علیخاں بہادر جناب آغا صاحب کا قدمبوس بجا لائیں اور اُن کی خدمتگزاری کو اپنی سعادت اور میری خوشنودی سمجھیں۔ بس ہاں مرزا علائی اگر کرنیل الگزنڈر اسکنر بہادر سے ملاقات ہو تو میرا اسلام کہنا ۔+

ایضاً صاحب میری داستان سُنیئے۔ پنشن بے کم و کاست جاری ہوا۔ زرِ مجمعہ سہ سالہ یک مشت مِل گیا۔ بعد ادائے حقوق چار سو روپیہ دینے باقی رہے اور ستاسی روپیہ گیارہ آنے مجھے بچے۔ مئی کا مہینہ بدستور ملا۔ آخر جُون میں حکم آگیا کہ پنشن دار علی العموم ششماہی پایا کریں بماہ پنشن تقسیم نہ ہوا کرے۔ مَیں دس بارہ برس سے حکیم محمد حسن خان کی حویلی میں رہتا ہوں۔ اَب وہ حویلی غلام اللہ خاں نے مول لے لی۔ آخر جُون میں مجھ سے کہا کہ حویلی خالی کر دو اَب مجھے فکر پڑی کہ کہیں دو حویلیاں قریب ہمدگر ایسی ملیں کہ ایک محلسرا اور ایک دیوان خانہ ہو نہ ملیں۔ ناچار یہ چاہا کہ بلی ماروں میں ایک مکان ایسا ملے کہ جس میں جا رہوں۔ نہ ملا تمھاری چھوٹی پھوپھی نے بیکس نوازی کی۔ کرٹوڑا والی حویلی مجکو رہنے کو دی۔ ہرچند وہ رعایت مرعی نہ رہی کہ محلسرا سے قریب ہو مگر خیر بہت دور بھی نہیں کل یا پرسوں وہاں جا رہوں گا۔ ایک پاؤں زمین پر ایک پاؤں رکاب میں توشہ کا وہ حال گوشہ لی یہ صورت تا۔ کل شنبہ ۱۷ ذی الحجہ کی اور ۷ جون کی پہر دن چڑھے تمھارا خط پہنچا۔ دو گھڑی کے بعد سُنا گیا کہ ایس الدین خاں صاحب نے اپنی کوٹھی میں نزول اجلال کیا

لالہ و گل دمد از طرفِ مزارش پسِ مرگ
تا چہا در دلِ **غالب** ہوسِ روئے تو بود

ہے بسکہ ہر اک اُنکے اشارے میں نشاں اَور
کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اَور

لوگوں کو ہے خورشیدِ جہانتاب کا دھوکا
ہر روز دکھاتا ہوں میں اک داغِ نہاں اَور

ہے خونِ جگر جوش میں دل کھول کے روتا
ہوتے جو کئی دیدۂ خونابہ فشاں اَور

یارب وہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات
دے اَور دل اُن کو جو نہ دے مجھکو زباں اَور

تم شہر میں ہو تو ہمیں کیا غم جب اُٹھیں گے
لے آئیں گے بازار سے جاکر دل و جاں اَور

مرتا ہوں اس آواز پہ ہر چند سر اُڑ جائے
جلاد کو لیکن وہ کہے جائیں کہ ہاں اَور

ہیں اَور بھی دُنیا میں سخنور بہت اچھے
کہتے ہیں کہ **غالب** کا ہے اندازِ بیاں اَور

اُس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کیئے
بیٹھا رہا اگرچہ اشارے ہوا کیئے

ضد کی ہے اَور بات مگر خو بُری نہیں
بھولے سے اُسنے سینکڑوں وعدے وفا کیئے

صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہو کہیں یہ خو
دینے لگا ہے بوسے بغیر التجا کیئے

رکھتا پھروں ہوں خرقہ و سجادہ رہنِ مے
مدت ہوئی ہے دعوتِ آب و ہوا کیئے

کس روز تہمتیں نہ تراشا کیئے عدو
کس دن ہمارے سر پہ نہ آرے چلا کیئے

غالب تمھیں کہو کہ ملے گا جواب کیا
مانا کہ تم کہا کیئے اور وہ سُنا کیئے

ایضاً سعادت و اقبال نشان میرزا علاؤالدین خاں بہادر کو فقیر اسد اللہ کی دُعا پہنچے
کل شام کو مخدوم مکرم جناب آغا محمد حسین صاحب شیرازی بسواری ریل مانند دولتِ دلخواہ کہ ناگاہ

تو آدمی سواے اپنے گھر کے اور کہیں جاتا۔ میں بھی بعد نجات سیدھا عالم ارواح کو چلا جاؤں گا ؎

فرخ آں روز کہ ازخانۂ زندان بروم ✤ سوئے شہر خود ازیں وادیٔ ویران بروم

گانے میں غزل کے سات شعر کافی ہوتے ہیں دو فارسی غزلیں دو اُردو غزلیں اپنے حافظہ کی تحویل میں بھیجتا ہوں بھائی صاحب کی نذر **غزل**

از جسم بجاں نقاب تا کے
این گنج دریں خراب تا کے

این گوہر پُر فروغ یارب
آلودۂ خاک و آب تا کے

ایں راہرو مسالک قدس
واماندۂ خورد و خواب تا کے

بیتابیٔ برق جز دمے نیست
ما و ہمہ اضطراب تا کے

جاں در طلب نجات تا چند
دل در تعب عتاب تا کے

پُرسش ز تو بے حساب باید
غمہاے مرا حساب تا کے

غالب بہ چنیں کشاکش اندر
یا حضرت بُو تراب تا کے

دوش کز گردش بختم گلہ بر رُوے تو بود
چشم سُوے فلک و رُوی سخن سُوئے تو بود

آنچہ شب شمع گماں کردی و رفتی بعتاب
نفسم پردہ کشاے اثر خوئے تو بود

چہ عجب صانع اگر نقش دہانت گم کرد
گاں خود از حیرتیان رُخ نیکوئے تو بود

بکف باد مباد ایں ہمہ سوائیٔ دل
کا خر از بردہ گیان شکن مُوئے تو بود

مُردن و جاں بہ تمناے شہادت دادن
ہم از اندیشۂ آزردن بازوئے تو بود

دو دست دارم گرہے را کہ بکارم زدہ اند
کایں ہمانست کہ پیوستہ در ابروئے تو بود

وہاں ہے اگر ہوتی تو کیوں نہ تم بھیج دیتے خیر ع انچہ ما در کار داریم اکثرے درکار نیست +
تم ثمر نورس ہو اُس نہال کے کہ جس نے میری آنکھوں کے سامنے نشو و نما پائی ہے اور میں ہوا خواہ و
سایہ نشین اُس نہال کا رہا ہوں کیونکر تم مجکو عزیز نہ ہوگے۔ رہی دید وا دید اس کی دو صورتیں ہیں
تم دلّی میں آؤ یا میں لوہارو آؤں۔ تم مجبور میں معذور۔ خود کہتا ہوں کہ میرا عذر زنہار مسموع نہ ہو
جب تک نہ سمجھ لو کہ میں کون ہوں اور ماجرا کیا ہے۔ سُنو عالم دو ہیں۔ ایک عالم ارواح۔
اور ایک عالمِ آب و گل۔ حاکم ان دونوں عالموں کا وہ ایک ہے جو خود فرماتا ہے لِمَنِ
الْمُلْكُ الْيَوْمَ اور پھر آپ جواب دیتا ہے۔ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ہر چند قاعدہ عام یہ ہے کہ
عالمِ آب و گل کے مجرم عالمِ ارواح میں سزا پاتے ہیں لیکن یوں بھی ہوا ہے کہ عالمِ ارواح کے
گنہگار کو دُنیا میں بھیجکر سزا دیتے ہیں چنانچہ میں آٹھویں رجب ۱۲۱۲ھ میں رُوبکاری کیواسطے
یہاں بھیجا گیا ۱۳ برس حوالات میں رہا۔ ۷ رجب ۱۲۲۵ھ کو میرے واسطے حکم دوامِ حبس
صادر ہوا۔ ایک بیڑی میرے پاؤں میں ڈال دی۔ اور دلّی شہر کو زنداں مقرر کیا اور مجھے
اُس زندان میں ڈال دیا۔ فکر نظم و نثر کو مشقت ٹھہرایا۔ برسوں کے بعد جیل خانہ سے بھاگا
تین برس بلادِ شرقیہ میں پھرتا رہا۔ پایانِ کار مجھے کلکتہ سے پکڑ لائے اور پھر اُسی محبس
میں بٹھا دیا۔ جب یہ دیکھا کہ یہ قیدی گریز پا ہے۔ دو ہتھکڑیاں اَور بڑھا دیں۔ پاؤں بیڑی سے
فگار۔ ہاتھ ہتھکڑیوں سے زخم دار۔ مشقتِ مقرری اور مشکل ہو گئی۔ طاقت یک قلم زائل ہو گئی
بےحیا ہوں سالِ گذشتہ بیڑی کو زاویۂ زنداں میں چھوڑ مع دونوں ہتھکڑیوں کے بھاگا۔ میرٹھ
مرادآباد ہوتا ہوا رامپور پہنچا۔ کچھ دن کم دو مہینے وہاں رہا تھا کہ پھر پکڑ آیا اب عہد کیا کہ
پھر نہ بھاگوں گا۔ بھاگوں کیا بھاگنے کی طاقت بھی نہ رہی۔ حکم رہائی دیکھئے کب صادر ہو
ایک ضعیف سا احتمال ہے کہ اس ماہ ذی الحجہ میں چھوٹ جاؤں۔ بہر تقدیر بعد رہائی کے

خدا کا مقہور۔ خلق کا مردود۔ بُوڑھا ناتوان بیمار فقیر نکبت میں گرفتار۔ تمھارے حال میں غور کی اور چاہا کہ اس کا نظیر بہم پہنچاؤں۔ واقعہ کربلا سے نسبت نہیں دے سکتا۔ لیکن واللہ تمھارا حال اس ریگستان میں بعینہٖ ایسا ہے جیسا مُسلم ابن عقیل کا حال کوفہ میں تھا۔ تمھارا خالق تمھاری اور تمھارے بچوں کی جان و آبرو کا نگہبان میرے اور معاملات کلام و کمال سے قطع نظر کرو۔ وہ جو کسی کو بھیک مانگتے نہ دیکھ سکے اور خود در بدر بھیک مانگے وہ مَیں ہُوں ٭

ایضاً جانشنگاہ سہ شنبہ دوازدہم نومبر ۱۸۶۱ء۔ آج جس وقت کہ روٹی کھانے کو گھر جاتا تھا شہاب الدین خاں تمھارا خط اور مصری کی ٹھلیا لیکر آئے مَیں اُس کو لواکر گھر گیا اپنے سامنے مصری تُلوائی آدھ پاؤ اوپر دو سیر نکلی۔ خانۂ دولت آباد۔ یہی کافی ودافی ہے اور اب حاجت نہیں۔ روٹی کھاکر باہر آیا۔ تمھارے ابن عم کا آدمی جوابِ خط کا متقاضی ہوا کہ شُتر سوار جانے والا ہے۔ مَیں کھانا کھاکر لیٹنے کا عادی ہُوں۔ لیٹے لیٹے مصری کی رسید لکھدی مطالب مندرجۂ خط کا جواب بشرطِ حیات کل بھیجوں گا۔ غالب۔ ٭

ایضاً۔ اقبال نشانا بخیر و عافیت و فتح و نصرت لوہارو پہنچنا مبارک ہو۔ مقصود ان سطور کی تحریر سے یہ ہے کہ مطبع اکمل المطابع میں چند احباب میرے مسودات اُردو کے جمع کرنے پر اور اُس کے چھپوانے پر آمادہ ہوئے ہیں مجھ سے مسودات مانگے ہیں اور اطراف و جوانب سے بھی فراہم کیئے ہیں۔ مَیں مسودہ نہیں رکھتا جو لکھا وہ جہاں بھیجنا ہوا وہاں بھیج دیا یقین ہے کہ خط میرے تمھارے پاس بہت ہوں گے اگر اُن کا ایک پارسل بناکر بسبیل ڈاک بھیج دوگے یا آج کل میں کوئی ادھر آنے والا ہو اُس کو دیدوگے تو موجب میری خوشی کا ہوگا اور مَیں ایسا جانتا ہُوں کہ اُس کے چھاپے جانے سے تم بھی خوش ہوگے بچوں کو دُعا۔ غالب

ایضاً جانِ غالب یاد آتا ہے کہ تمھارے عم نامدار سے سُنا ہے کہ لغات دساتیر کی فرہنگ

اللہ تعالیٰ تمھاری اور اُس کی اور اُس کے بھائیوں کی عمر و دولت میں برکت دے تمھاری طرزِ تحریر سے صاف نہیں معلوم ہوتا کہ سعید ہے یا سعیدہ ہے۔ ثاقب اس کو عزیز اور غالب عزیزہ جانتا ہے۔ واضح لکھو تا احتمال رفع ہو۔ خط ثاقب کے نام کا توبہ توبہ خط کا ہے کو ایک تختہ کاغذ کا میں نے سراسر پڑھا لطیفہ و بذلہ و شوخی و شوخ چشمی کا بیان جب کرتا کہ فحواے عبارت سے جگر خوں نہ ہو جاتا۔ بھائی کا غم جُدا۔ ایسا سخن گزار۔ ایسا زباں آور۔ ایسا عیارِ طرار۔ یوں عاجز و درماندہ و از کار رفتہ ہو جائے۔ تمھارا غم جُدا۔ ساغرِ اوّل و دردِ کیا دل لیکر آئے کیا زبان لیکر آئے کیا علم لیکر آئے۔ کیا عقل لیکر آئے اور پھر کسی روش کو برت نہ سکے کسی شیوہ کی داد نہ پائے گویا نظیری تمھاری زبان سے کہتا ہے ؎

جوہرِ بینش من در تہ زنگار بماند	آنکہ آئینہ من ساخت نپرداخت دریغ

بھائی اس معرض میں میں بھی تیرا ہم طالع اور ہمدرد ہوں اگرچہ یک فنہ ہوں مگر مجھے اپنے ایمان کی قسم میں نے اپنی نظم و نثر کی داد باندازہ بایست پائی نہیں آپ ہی کہا آپ ہی سمجھا۔ قلندری و آزادگی و ایثار و کرم کے جو دواعی میرے خالق نے مجھ میں بھر دیئے ہیں بقدر ہزار ایک ظہور میں نہ آئے نہ وہ طاقتِ جسمانی کہ ایک لاٹھی ہاتھ میں لوں اور اُس میں شطرنجی اور ایک ٹین کا لوٹا مع سُوت کی رسی کے لٹکا لوں اور پیادہ پا چل دوں۔ کبھی شیراز جا نکلا۔ کبھی مصر میں جا ٹھہرا۔ کبھی نجف جا پہنچا۔ نہ وہ دستگاہ کہ ایک عالم کا میزبان بن جاؤں اگر تمام عالم میں نہ ہو سکے نہ سہی۔ جس شہر میں رہوں اس شہر میں تو بھوکا ننگا نظر نہ آئے ؎

نہ بُستاں سراے نہ میخانۂ	نہ دستاں سراے نہ جانانۂ
نہ رقص پری پیکراں بر بساط	نہ غوغاے رامشگراں در رباط

اُس بھی قاصر نہ رہو نگا۔ تاریخ اوپر لکھ آیا۔ نام اپنا بدل کر مغلوب رکھ لیا ہے۔+

ایضاً یکشنبہ یکم اکتوبر ۱۸۶۵ء ع سے

شکر ایزد کہ ترا با پدرت صلح فتاد		حوریاں رقص کناں ساغر شکرانہ زدند
قدسیان بہر دعائے تو و والا پدرت		قرعۂ فال بنام من دیوانہ زدند

میاں تم جانتے ہو کہ میں عازم رام پور تھا اسباب ساعدت ہو گئے بشرط حیات جمعہ کو روانہ ہونگا لڑکے بالوں کی خیر و عافیت علی حسین خاں کی تحریر سے معلوم ہوتی رہتی ہے میرا لکھنا زائد ہے ایک بار میں صاحب کمشنر کی عیادت کو گیا تھا فرخ مرزا بھی میرے ساتھ گیا تھا مزاج کی خبر پوچھ آیا۔ بھائی صاحب کو میرا سلام کہنا۔ راقم غالب علی شاہ۔

ایضاً جانا جانا ایک خط میرا تمھارے دو خطوں کے جواب میں تم کو پہنچا ہو گا۔ آج میں علی اصغر خاں بہادر کے گھر گیا اُن سے میں نے تذکرہ کیا فرمایا کہ فرخ سیر کی ماں کو لکھ بھیجو کہ سال بھر کی تنخواہ کی رسید بھیجدیں یہاں سے روپیہ بھیجدیا جائیگا۔ آج منگل ہے، ۲ شعبان کی اور ۲۰ دسمبر کی۔ دونوں بھتیجے تمھارے جمعہ کے دن ۲۲ دسمبر کو روانہ دہلی ہوئے۔ میں پرسوں یوم الخمیس کو مرحلہ پیما ہوں گا سے

اول تا آخر ہر منتہی در اکرام و عزت		آخر ما جیب تمنا تہی از مال و دولت

تو کمان گروہ کہا کر فارسی گھبرا کر مجھ سے ہندی کی چندی سُن۔ ایک غلیل حضور نے دینی کی ہے ایک علی اصغر خاں سے اینٹھی دونوں کل آئیں گی۔ مرزا نعیم بیگ ابن مرزا کریم بیگ دو تین ہفتہ سے یہاں وارد اور اپنی بہن کے ہاں ساکن ہیں۔ زاد کی خدا بے چیٹھی فقیر پر کی۔ راحلہ وہ جانیں فقط غالب +

ایضاً صبح دوشنبہ شانزدہم از مہ صیام۔ میری جان نئے مہان کا قدم تم پر مبارک ہو

نہ حشر و نشر کا قائل نہ کیش و ملت کا	خدا کے واسطے ایسے کی پھر قسم کیا ہے
وہ داد و دید گرانمایہ شرط ہے ہمدم	وگرنہ مُہرِ سلیمان و جامِ جم کیا ہے
سخن میں خامۂ غالب کی آتش افشانی	یقیں ہے ہم کو بھی لیکن اب اُس میں دم کیا ہے

لو صاحب تمھارا فرمانِ قضا توامان بجالایا مگر اس غزل کا مسودہ میرے پاس نہیں ہے اگر با حتیاط رکھو گے اور اُردو کے دیوان کے حاشیہ پر چڑھا دو گے تو اچھا کرو گے عمر فراوان و دولت فزوں باد فقط جمعہ ۲۲ دسمبر ۱۸۶۵ء بارہ پر دو بجے تین کا عمل ٭

ایضاً مرزا رُو برو بہ از پہلو آؤ میرے سامنے بیٹھو۔ آج صبح کے سات بجے باقر علیخاں اور حسین علیخاں مع ۱۴ مُرغ ۶ بڑے اور ۸ چھوٹے کے دلّی کو روانہ ہوئے۔ دو آدمی میرے اُن کے ساتھ گئے۔ کلو اور لڑکا نیاز علی یعنی ڈیڑھ آدمی میرے پاس ہیں۔ نواب صاحب نے وقتِ رخصت ایک ایک دو شالہ مرحمت کیا۔ مرزا نعیم بیگ ابن مرزا کریم بیگ دو ہفتہ سے یہاں وارد ہیں اور اپنی بہن کے ہاں ساکن ہیں کہتے ہیں کہ تیرے ساتھ دلّی چلوں گا اور وہاں سے لوہارو جاؤں گا۔ میرے چلنے کا حال یہ ہے کہ انشاء اللہ تعالیٰ اسی ہفتہ میں چلوں گا۔ آپ چال چُوکے اُردو لکھتے لکھتے جو خط مشتمل ایک مطلب پر تھا اُس کو تم نے فارسی لکھا۔ اور فارسی بھی متصدیانہ نہیں کہ امیر کو اور اپنے بزرگ کو کبھی بصیغۂ مفرد نہ لکھیں یہ وہی چھوٹی ہے بڑی ہے کا قصہ ہے۔ خیر خط نہ دکھاؤں گا ما کتب فیہ کہکر کام کا مقدمہ نکال لوں گا۔ مَیں نے تو چلتے وقت فرخ سیر کے اتالیق کی زبانی بھائی کو کہلا بھیجا تھا کہ تم اگر کوئی اپنا مدعا کہو تو مَیں اُس کی درستی کر تا لاؤں جواب آیا کہ اَور کچھ مدعا نہیں صرف مکان کا مقدمہ ہے سو اُس مقدمہ میں میرا اور میرے شرکاء کا وکیل وہاں موجود ہے اگر وہ اس امر کا ذکر کرتے تو مَیں اُن کے خالو اصغر علیخاں کے نام عرضی یا خط لکھوا تا لاتا۔ بہر حال

بنام مرزا علاؤالدین احمد خاں صاحب بہادر

صاحب تمھارا خط پہنچا۔ مطالب دل نشین ہوئے۔ غو غاے خلق سے مجکو غرض نہیں

کیا اچھی رُباعی ہے کسی کی ؎

مومن بخیالِ خویش مستم داند
کافر بگمان خدا پرستم داند
مُردم زغلط فہمیٔ مردم مُردم
اے کاش کسے ہرانچہ ہستم داند

بھائیوں سے پھر نہیں ملا۔ بازار میں نکلتے ہوئے ڈر لگتا ہے جواہر خبردار میرا سلام اخوین کو اور اُن کا سلام مجکو پہنچا دیتا ہے اسی کو غنیمت جانتا ہوں ؎

تاب لاے ہی بنے گی غالب
واقعہ سخت ہے اور جان عزیز

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دَم نکلے
بہت نکلے میرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے

یہ مقطع اور مطلع مندرجۂ دیوان ہے مگر اس وقت یہ دونوں شعر حسب حال نظر آئے اس واسطے لکھ دیئے گئے تم نے اشعار جدید مانگے خاطر تمھاری عزیز ایک مطلع صرف دو مصرع آگے کے کہے ہوئے یاد آ گئے کہ وہ داخلِ دیوان بھی نہیں اُن پر فکر کر کے ایک مطلع اور پانچ شعر لکھکر سات بیت کی ایک غزل تم کو بھیجتا ہوں۔ بھائی کیا کہوں کہ کس مصیبت سے یہ چھ بیتیں ہاتھ آئی ہیں اور وہ بھی بلند رُتبہ نہیں ؎

بہت سہی غمِ گیتی شراب کم کیا ہے
غلامِ ساقیٔ کوثر ہوں مجکو غم کیا ہے

مطلعِ ثانی

رقیب پر ہے اگر لطف تو ستم کیا ہے
تمھاری طرز و روش جانتے ہیں ہم کیا ہے
کٹے تو شب کہیں کاٹے تو سانپ کہلاوے
کوئی بتاؤ کہ وہ زلفِ خم بخم کیا ہے
لکھا کرے کوئی احکامِ طالعِ مولود
کسے خبر کہ وہاں جنبشِ قلم کیا ہے

آج ۲۲ جون کی ہے۔ آفتاب سرطان میں آگیا۔ نقطۂ انقلاب صیفی ہیں۔ دن گھٹنے لگا
چاہیئے کہ تمھارا غیظ و غضب ہر روز کم ہو جائے۔ نجات کا طالب غالب۔ +
ایضاً بھائی صاحب آج تک سوچتا رہا کہ بیگم صاحبہ قبلہ کے انتقال کے باب میں تم کو کیا
لکھوں۔ تعزیت کے واسطے تین باتیں ہیں۔ اظہارِ غم۔ تلقینِ صبر۔ دعائے مغفرت۔
سو بھائی اظہارِ غم تکلف محض ہے۔ جو غم تم کو ہوا ہے ممکن نہیں کہ دوسرے کو ہوا ہو۔
تلقینِ صبر بیدردی ہے۔ یہ سانحۂ عظیم ایسا ہے جس نے غمِ رحلت نواب مغفور کو تازہ کیا
پس ایسے موقع پر صبر کی تلقین کیا کیجائے۔ رہی دعائے مغفرت میں کیا اور میری دعا کیا
مگر چونکہ وہ میری مربیہ اور محسنہ تھیں دل سے دعا نکلتی ہے۔ مہنداتمھارا یہاں آنا سنا جاتا تھا
اسواسطے خط نہ لکھا۔ آج معلوم ہوا کہ دشمنوں کی طبیعت ناساز ہے۔ اور اس سبب سے آنا نہ ہوا۔ یہ چند سطریں
لکھی گئیں حق تعالیٰ تمکو سلامت اور تندرست اور خوش رکھے۔ تمھاری خوشی کا طالب غالب ۱۵ نومبر ۱۸۶۲ء
ایضاً اخ مکرم خدا اکرم کی خدمت میں بعد ادائے سلامِ مسنون ملتمس ہوں۔ تمھارا شہر میں رہنا
موجب تقویتِ دل تھا ؎ گو نہ ملتے تھے پر اک شہر میں تو رہتے تھے + بھائی ایک سیر دیکھ
رہا ہوں۔ کئی آدمی طیورِ آشیاں گم کردہ کی طرح ہر طرف اڑتے پھرتے ہیں۔ اُن میں سے
دو چار بھولے بھٹکے کبھی یہاں بھی آجاتے ہیں۔ لو صاحب اب وعدہ کب وفا کرو گے۔
علائی کو کب بھیجو گے ابھی تو شب کے چلنے اور دن کے آرام کرنے کے دن میں بارش شروع
ہو جائیگی تو آپ کی اجازت بھی کام نہ آئیگی چلنے والا کہے گا۔ میں رہرو چالاک ہوں۔ تیراک
نہیں۔ لوہارو سے دلی تک کشتی بغیر کیونکر جاؤں۔ دخانی جہاز کہاں سے لاؤں۔
س ؎ اے ز فرصت بے خبر در ہر چہ باشی زود باش + علائی کے دیدار کا طالب
غالب۔ استاد میر جان صاحب کو سلام۔ یوم الخمیس ۱۷ محرم ۱۲۸۱ ہجری +

کا حال کیا لکھوں بقول سعدی علیہ الرحمۃ ؎ نماند آب جز آبِ چشمِ دُرِّ یتیم + شب و روز آگ برستی ہے۔ یا خاک نہ دن کو سُورج نظر آتا ہے نہ رات کو تارے۔ زمین سے اُٹھتے ہیں شعلے۔ آسمان سے گرتے ہیں شرارے۔ چاہا تھا کہ کچھ گرمی کا حال لکھوں عقل نے کہا کہ دیکھ ناداں قلم انگریزی دیا سلائی کی طرح جل اُٹھے گی اور کاغذ کو جلا دے گی۔ بھائی ہَوا کی گرمی تو بڑی بَلا ہے گاہ گاہ جو ہَوا بند ہو جاتی ہے۔ وہ اَور بھی جانگزا ہے۔ خیر اَب فضل سے قطع نظر ایک کودکِ غریب الوطن کے اختلاط کی گرمی کا ذکر کرتا ہُوں کہ وہ جاں سوز نہیں بلکہ دل افروز ہے۔ پرسوں فرخ مرزا آیا۔ اُس کا باپ بھی اُس کے ساتھ تھا۔ میں نے اُس سے پُوچھا کہ کیوں صاحب مَیں تمھارا کون ہُوں اور تم میرے کون ہو۔ ہاتھ جوڑ کر کہنے لگا۔ حضرت آپ میرے دادا ہیں اور مَیں آپ کا پوتا ہُوں۔ پھر مَیں نے پُوچھا کہ تمھاری تنخواہ آئی کہا جنابِ عالی آغا جان کی تنخواہ آگئی ہے میری نہیں آئی مَیں نے کہا تو لوہارو جائے تو تنخواہ پائے۔ کہا حضرت مَیں تو آغا جان سے روز کہتا ہُوں کہ لوہارو چلو۔ اپنی حکومت چھوڑ کر دلّی کی رعیت میں کیوں رِل گئے۔ سُبحان اللہ بالشت بھر کا لڑکا اور یہ فہمِ دُرست اور طبعِ سلیم۔ مَیں اس کی خوبیٔ خُو اور فرخیٔ سیرت پر نظر کرکے اس کو فرخ سیر کہتا ہُوں۔ مصاحب بے بدل ہے۔ تم اُس کو بُلا کیوں نہیں بھیجتے۔ مگر بھائی غلام حسین خاں مرحوم کے متبع ہو کہ زین العابدین وحید حسن اور اُن کی اولاد کو کبھی مُنہ نہ لگایا۔ علاؤالدین خاں جیسا ہوشمند ہمہ داں بیٹا۔ فرخ سیر جیسا دانشور بذلہ سنج اور شیرین سخن پوتا۔ یہ دو عطیۂ عظمیٰ و موہبتِ کبریٰ ہیں تمھارے واسطے من جانب اللہ ؎

اگر دریافتی بر دانشت بوس		دگر غافل شدی افسوس افسوس

ایضاً برادر صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت۔ تمہارے تفریح طبع کے واسطے ایک غزل نئی لکھ کر بھیجی ہے خدا کرے پسند آئے اور مطرب کو سکھائی جائے آج شہر کے اخبار لکھتا ہوں۔ سوانح لیل و نہار لکھتا ہوں۔ کل پنجشنبہ ۵ ار مئی کو اوّل روز پہلے بڑے زور کی آندھی آئی پھر خوب مینہ برسا وہ جاڑا پڑا کہ شہر کرۂ زمہریر ہوگیا۔ بڑے دریبہ کا دروازہ ڈھایا گیا۔ قابل عطار کے کوچہ کا بقیہ مٹایا گیا۔ کشمیری کٹرہ کی مسجد زمیں کا پیوند ہوگئی۔ سڑک کی وسعت دو چند ہوگئی۔ اللہ اللہ گنبد مسجدوں کے ڈھائے جاتے ہیں اور ہنود کے ڈیوڑھیوں کے جھنڈیوں کے پرچم پھراتے ہیں۔ ایک شیر زور آور اور بلیتن بندر پیدا ہوا ہے مکانات جابجا ڈھاتا پھرتا ہے۔ فیض اللہ خاں بنگش کی حویلی پر جو گلدستے ہیں جسکو عوام گمزی کہتے ہیں اُن میں سے ہلا ہلا کر ایک کی بنا ڈھادی اینٹ سے اینٹ بجادی واہ رے بندر یہ زیادتی اور پھر شہر کے اندر ریگستان کے مُلک سے ایک سردار زادہ کثیر العیال عسیر الحال عربی فارسی انگریزی تین زبانوں کا عالم دلّی میں وارد ہوا ہے۔ بلّی ماروں کے محلّہ میں ٹھہرا ہے۔ بجسب ضرورت حکّام شہر سے مِل لیا ہے۔ باقی گھر کا دروازہ بند کئے بیٹھا رہتا ہے۔ گاہ گاہ نہ ہر شام و پگاہ غالب علی شاہ درویش کے تکیہ پر آجاتا ہے۔ اہل شہر حیران ہیں کہ کھاتا کہاں سے ہے اس کے پاس روپیہ آتا کہاں سے ہے۔ کوئی کہتا ہے کہ یہ باپ سے پھر گیا ہے۔ مَیں جانتا ہوں کہ بے سبب باپ کی نظر سے گر گیا ہے۔ دیکھئے انجام کار کیا ہو۔ غالب علی شاہ کا قول یہ ہے کہ کُل کا بھلا ہو۔ جمعہ ۲ ار مئی ۱۸۶۵ء +

ایضاً۔ جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت۔ بعد سلام مسنون و دُعاے بقاے دولت روز افزوں عرض کیا جاتا ہے کہ اُستاد میر جان آئے اور اُن کی زبانی تمھاری خیر و عافیت معلوم ہوئی۔ خدا تم کو زندہ و تندرست و شاد و شاداں رکھے۔ یہاں

بھائی مرزا علاؤالدین خاں تم کو کیا لکھوں جو وہاں تمھارے دل پر گذرتی ہو - یہاں میری نظر میں ہے - خیر دُعاے مزید عمر و دولت - نجات کا طالب - غالب ÷

ایضاً برادر صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت - بعد سلام مسنون و دُعاے بقائے دولت روز افزوں عرض کیا جاتا ہے کہ عطوفت نامہ کی رُو سے فارسی دو غزلوں کی رسید معلوم ہوئی - تیسری غزل گو ہر نتواں گفت - آخر نتواں گفت - جو تمھارے حسب الطلب بھیجی گئی ہے کیا نہیں پہنچی ہو گی یا تم بھول گئے ہو گے - وکیل حاضر باش دربار اسد اللّٰہی یعنی علائی مولائی اپنے موکل کی خوشنودی کیلئے فقیر کی گردن پر سوار ہو کر ایک اُردو کی غزل لکھوائی اگر پسند آئے تو مطرب کو سکھائی جائے - جھنجوٹی کے اونچے سُروں میں - راہ رکھوائی جاوے - اگر جیتا رہا تو جاڑوں میں آکر میں بھی سُن لوں گا - والسلام مع الاکرام - نجات کا طالب غالب - چہار شنبہ - ۱ - ربیع الاول ۱۲۸۲ہجری

غزل

میں ہوں مشتاقِ جفا مجھ پہ جفا اَور سہی
تم ہو بیداد سے خوش اس سے سوا اَور سہی

غیر کی مرگ کا غم کس لئے اے غیرتِ ماہ
ہیں ہوس پیشہ بہت وہ نہ ہوا اَور سہی

تم ہو بُت پھر تمھیں پندارِ خدائی کیوں ہے
تم خداوند ہی کہلاؤ خدا اَور سہی

حُسن میں حُور سے بڑھ کر نہیں ہونے کے کبھی
آپ کا شیوہ و انداز و اَدا اَور سہی

تیرے کوچہ کا ہے مائل دلِ مضطر میرا
کعبہ اِک اَور سہی قبلہ نما اَور سہی

کوئی دُنیا میں مگر باغ نہیں ہے واعظ
خلد بھی باغ ہے خیر آب و ہوا اَور سہی

کیوں نہ فردوس میں دوزخ کو مِلا لیں یا رب
سَیر کے واسطے تھوڑی سی فضا اَور سہی

مجکو وہ دو کہ جسے کھا کے نہ پانی مانگوں
زہر کچھ اَور سہی آبِ بقا اَور سہی

مجھ سے غالبؔ یہ علائی نے غزل لکھوائی
ایک بیدادگرِ رنج فزا اَور سہی

معاملہ یہ ہے کہ پچاس برس سے مَیں تم کو چاہتا ہُوں بے اس کے کہ چاہت تمھاری طرف سے بھی ہو۔ چالیس برس سے محبت کا ظہور طرفین سے ہوا مَیں تمہیں چاہتا رہا تم مجھے چاہتے رہے۔ وہ امرِ عام اور یہ امرِ خاص کیا مقتضی اس کا نہیں کہ مجھ میں تم میں حقیقی بھائیوں کا سا اخلاص پیدا ہو جائے وہ قرابت اور یہ مودّت کیا پیوندِ خون سے کم ہے۔ تمھارا یہ حال سُنوں اور بیتاب نہ ہو جاؤں اور وہاں نہ آؤں۔ مگر کیا کروں مبالغہ نہ سمجھو۔ مَیں ایک قالبِ بے رُوح ہُوں ؎ یکے مُردہ شخصم بہ روی رواں + اضمحلال رُوح کار روز افزوں ہے۔ صبحکو تبرید قریب دوپہر کے روٹی۔ شام کو شراب۔ اگر اس میں سے جس دن ایک چیز اپنے وقت پر نہ ملی۔ مَیں مرلیا۔ واللہ نہیں آسکتا۔ باللہ نہیں آسکتا۔ دل کی جگہ میرے پہلو میں پتّھر بھی تو نہیں۔ دوست نہ سہی۔ دشمن بھی تو نہ ہُوں گا۔ محبّت نہ سہی عداوت بھی تو نہ ہوگی آج تم دونو بھائی اس خاندان میں شرف الدولہ اور فخر الدولہ کی جگہ ہو۔ مَیں لم یلد ولم یولد ہُوں میری زوجہ تمھاری بہن میرے بچّے تمھارے بچّے ہیں خود جو میری حقیقی بھتیجی ہے اُسکی اولاد بھی تمھاری ہی اولاد ہے۔ نہ تمھارے واسطے بلکہ ان بیکسوں کیواسطے۔ تمھارا دُعاگو ہُوں اور تمھاری سلامتی چاہتا ہُوں۔ تمنّا یہ ہے اور اِن شاءَ اللہ تعَالیٰ ایسا ہی ہوگا کہ تم جیتے رہو اور تم دونوں کے سامنے مَر جاؤں تاکہ اس قافلہ کو اگر روٹی نہ دوگے تو چنے تو دوگے۔ اگر چنے بھی نہ دوگے اور بات نہ پوچھوگے تو میری بَلا سے مَیں تو موافق اپنے تصوّر کے مَرتے وقت ان فلک زدوں کے غم میں نہ اُلجھوں گا۔ جناب والدہ ماجدہ تمھاری یہاں آنا چاہتی ہیں اور ضیاء الدین خاں اسی واسطے وہاں پہنچتے ہیں سُنو بعد تبدیلِ آب و ہوا دو فائدے اور بھی بہت بڑے ہیں۔ کثرتِ اطبّا صحبتِ احبّا تنہائی سے نہ ملول رہوگے۔ حرف و حکایت میں مشغول رہوگے آؤ آؤ شتاب آؤ۔

بنام بابو گوبند سہائے صاحب

برخوردار بہت دن ہوئے کہ میں نے تم کو خط لکھا ہے۔ اب اس خط کا جواب ضرور لکھو اور جلد لکھو۔ دو سوال ہیں تم سے۔ ایک تو یہ کہ یہاں مشہور ہے کہ نواب گورنر جنرل بہادر الٰہ آباد سے کانپور آ گئے۔ کوئی کہتا ہے آویں گے۔ اس کا حال جو کچھ تم کو معلوم ہو لکھو۔ دوسرا سوال یہ ہے کہ دو قسم کی انگریزی شراب ایک تو کاس ٹیلن اور ایک اوڈ ٹام یہ میں ہمیشہ پیا کرتا تھا اور یہ دونوں قسم بیس روپیہ جلد چوبیس روپیہ درجن آتی تھی۔ اب یہاں پہلے تو نظر ہی نہیں آتی تھی۔ اب پچاس روپیہ اور ساٹھ روپیہ درجن آتی ہے۔ وہاں تم دریافت کرو کہ اسکا نرخ کیا ہے اور یہ بھی معلوم کرو کہ بطریق ڈاک پہنچ سکتی ہے یا نہیں یہ دونوں امر دریافت کر کر مجکو جلد لکھو۔ اگر بقیمت مناسب ہاتھ آئے اور اُس کا بھیجنا ممکن ہو تو یہاں سے روپیہ کی ہنڈوی بھیجدوں اور تم خرید کر بیل گاڑی کی ڈاک پر روانہ کر دو۔ جاڑوں میں مجکو بہت تکلیف ہے اور یہ گڑ چھال کی شراب میں نہیں پیتا۔ یہ مجکو مضرت کرتی ہے اور مجھے اس سے نفرت ہے چار شنبہ ۲۹ دسمبر ۱۸۵۸ء ضروری جواب طلب از غالب جاں بلب۔

ایضاً صاحب تم کو دعا کہتا ہوں اور دعا دیتا بھی ہوں۔ شراب کی قیمت کے دو خط بھیجے۔ بھائی کاس ٹیلن اور اوڈ ٹام دونوں چوبیس روپیہ درجن میں ہمیشہ لیا کرتا تھا اب یہاں مہنگی ملتی ہے۔ میں نے تم سے پوچھا جب وہاں بھی اس قیمت کو ملتی ہے تو میرا مقدور نہیں۔ میں سمجھتا تھا کہ شاید وہاں ارزاں ہو۔ خیر اس کو جانے دو۔ روٹی ہی ملے جائے تو غنیمت ہے مہینہ بھر کی روٹی کا مول ایک درجن کی قیمت ہے۔

بنام نواب امین الدین احمد خاں صاحب بہادر رئیس لوہارو

بھائی صاحب ساٹھ برس سے ہمارے تمھارے بزرگوں میں قرابتیں بہم پہنچیں۔ رنج کا میرا تمھارا

تصویر میری لے کر کیا کرو گے۔ بیچارہ عزیز کیونکر کھچوا سکے گا۔ اگر ایسی ہی ضرورت ہے تو مجکو لکھو۔ مَیں مصوّر سے کھچوا کر تم کو بھجوا دوں نہ نذر درکار نہ نثار۔ مَیں تم کو اپنے فرزندوں کے برابر جانتا ہُوں اور شُکر کی جگہ ہے کہ تم فرزندِ سعادت مند ہو۔ خدا تم کو جیتا رکھے اور مطالب عالیہ کو پہنچاوے۔ سہ شنبہ ۲۳ جولائی ۱۸۶۱ء غالب۔

ایضًا میاں مَیں جانتا ہُوں کہ مولوی میر نیاز علی صاحب نے وکالت اچھی نہیں کی۔ میرا مدعا یہ تھا کہ وہ تم پر اس امر کو ظاہر کریں کہ دلّی میں ہندی دیوان کا چھپنا پہلے اُس سے شروع ہوا ہے کہ حکیم احسن اللہ خان صاحب تمھارا بھیجا ہوا فرمہ مجکو دیں اور وہ جو مَیں نے یہاں کے مطبع میں چھپانے کی اجازت دی تھی یہ سمجھ کر دی تھی کہ اب تمھارا ارادہ اُس کے چھاپنے کا نہیں غور کرو میرٹھ کے چھاپے خانے والے محمد عظیم نے کس عجز و الحاح سے دیوان لیا تھا اور مَیں نے نظر تمھاری ناخوشی پر بجبر اُس سے پھیر لیا۔ یہ کیونکر ہو سکتا تھا کہ اَور کو چھاپنے کی اجازت دُوں۔ تم نے جو خط لکھنا موقوف کیا۔ مَیں سمجھا کہ تم خفا ہو مَیں نے مولوی نیاز علی صاحب سے کہا کہ برخوردار شیو نراین سے میری تقصیر معاف کروا دینا۔ بھائی خدا کی قسم مَیں تمکو اپنا فرزندِ دلبند سمجھتا ہُوں۔ اُس دیوان اور تصویر کا ذکر کیا ضرور ہے۔ رامپور سے وہ دیوان صرف تمھارے واسطے لکھوا کر لایا۔ دلّی میں تصویر بہ ہزار جُستجو بہم پہنچا کر مول لی اور دونوں چیزیں تم کو بھیج دیں وہ تمھارا مال ہے۔ چاہو اپنے پاس رکھو چاہو کسی کو دے ڈالو۔ چاہو پھاڑ کر پھینک دو۔ تم نے دستنبو کی جدول اور جلد بنوا کے ہم کو سوغات بھیجی تھی۔ ہم نے اپنی تصویر اور اُردو کا دیوان تم کو بھیجا۔ میرے پیارے دوست ناظر بنسی دھر کے تم یادگار ہو ؎ اے گُل تو خرسند تو بُوے کسے داری ✤ خوشنودی کا طالب غالب۔ ۱۰ جنوری ۱۸۶۲ء۔

بدستور بے کم و کاست جاری ہوا۔ مگر لارڈ صاحب کا دربار اور خلعت جو معمولی و مقرری تھا مسدود ہو گیا۔ یہانتک کہ صاحب سکرٹر بھی مجھ سے نہ ملے اور کہلا بھیجا کہ اب گورنمنٹ کو تم سے ملاقات کبھی منظور نہیں۔ میں فقیر متکبر مایوس دائمی ہو کر اپنے گھر بیٹھ رہا اور حکامِ شہر سے بھی ملنا موقوف کر دیا۔ بڑے لارڈ صاحب کے ورود کے زمانے میں نواب لفٹنٹ گورنر بہادر پنجاب بھی دلی میں آئے دربار کیا۔ خیر کرو مجکو کیا۔ ناگاہ دربار کے تیسرے دن بارہ بجے چپراسی آیا اور کہا کہ نواب لفٹنٹ گورنر نے یاد کیا ہے۔ بھائی یہ آخر فروری ہے اور میرا حال یہ ہے کہ علاوہ اُس دائیں ہاتھ کے زخم کے سیدھی ران میں اور بائیں ہاتھ میں ایک ایک پھوڑا جُدا ہے۔ حاجتی میں پیشاب کرتا ہوں۔ اُٹھنا دشوار ہے بہرحال سوار ہو گیا۔ پہلے صاحب سکرٹر بہادر سے ملا پھر نواب صاحب کی خدمت میں حاضر ہوا۔ تصوّر میں کیا بلکہ تمنا میں بھی جو بات نہ تھی وہ حاصل ہوئی۔ یعنی عنایت سے عنایت اخلاق سے اخلاق۔ وقتِ رخصت خلعت دیا۔ اور فرمایا کہ یہ ہم تجکو اپنی طرف سے ازراہِ محبت دیتے ہیں اور مژدہ دیتے ہیں کہ لارڈ صاحب کے دربار میں بھی تیرا نمبر اور خلعت کھُل گیا۔ انبالہ جا دربار میں شریک ہو۔ خلعت پہن۔ حال عرض کیا گیا فرمایا خیر اور کبھی کے دربار میں شریک ہونا۔ اس پھوڑے کا بُرا ہو انبالے نہ جا سکا آگرے کیونکر جاؤں۔ بابو ہرگوبند سہاے صاحب کو سلام مضمون واحد۔ ۳ مئی۔ ؁

ایضاً میاں تمھاری باتوں پر ہنسی آتی ہے۔ یہ دیوان جو میں نے تم کو بھیجا ہے اتم واکمل ہے وہ اور کون سی دو چار غزلیں ہیں جو مرزا یوسف علی خان عزیز کے پاس ہیں اور اس دیوان میں نہیں اس طرف سے آپ اپنی خاطر جمع رکھیں کہ کوئی مصرع میرا اس دیوان سے باہر نہیں معہذا اُن سے بھی کہوں گا اور وہ غزلیں اُن سے منگا کر دیکھ لوں گا

تو مَیں ناچار ہُوں میرا کچھ قصور نہیں ہے - اگر سرگزشت کو بھی سُن کر مجکو گنہگار ٹھہراؤ تو اچھا میرا بھائی میری تقصیر معاف کیجیو- رمضان اور عید کا قصہ لگا ہوا ہے یقین ہے کہ کاپی شروع نہ ہوئی ہو- اور دیوان میرا میرے پاس آئے اور تم کو پہنچ جائے - ۱۹ یا ۲۰ جنوری ۱۸۶۶ء

کتاب اور دونوں عرضیاں ولایت کو روانہ کر کے رامپور گیا ہُوں - تین مہینے کی جہاز کی آمد ورفت ہے سو گزر چکی ہے - خواہی اسی مہینہ میں خواہی آغاز ماہ آیندہ یعنی مئی میں جواب کے آنیکا متر صد ہُوں دیکھیئے آئے یا نہ آئے - آئے تو خاطر خواہ آئے یا ایسا ہی سرسری آئے

ایضًا - برخوردار منشی شیو نراین کو دُعا کے بعد معلوم ہو- تصویر پہنچی تحریر پہنچی - سُنو میری عمر ستر برس کی ہے اور تمھارا دادا میرا ہم عمر اور ہمباز تھا اور مَیں نے اپنے نانا صاحب خواجہ غلام حسین مرحوم سے سُنا کہ تمھارے پردادا صاحب کو اپنا دوست بتاتے تھے اور فرماتے تھے کہ مَیں بنسی دھر کو اپنا فرزند سمجھتا ہُوں - غرض اس بیان سے یہ ہے کہ سَو سَوا سَو برس کی ہماری تمھاری ملاقات ہے پھر آپس میں نامہ و پیام کی راہ و رسم نہیں اور اس راہ و رسم کے مسدود ہونے کا حاصل یہ ہے کہ ایک کو دوسرے کے حال کی خبر نہیں اگر تم کو میرے حال سے آگاہی ہوتی تو مجکو بسبیل ڈاک کبھی اکبرآباد نہ بلاتے لو اَب میری حقیقت سُنو- چھٹا مہینا ہے کہ سیدھے ہاتھ میں ایک پھُنسی نے صورت پھوڑے کی پیدا کی پھوڑا اپک کر پھُوٹ کر ایک زخم - زخم کیا ایک غار بن گیا- ہندوستانی جراحوں کا علاج رہا- بگڑتا گیا- دو مہینے سے کالے ڈاکٹر کا علاج ہے- سلائیاں دوڑ رہی ہیں- اُسترہ سے گوشت کٹ رہا ہے- بیس دن سے صورت افاقت کی نظر آنے لگی ہے - اَب ایک اَور داستان سُنو- غدر کے رفع ہونے اور دلّی کے فتح ہونے اور دلّی کے فتح ہونے کے بعد میرا پنشن کھُلا- چڑھا ہوا روپیہ دام دام ملا- آیندہ کو

ایضاً میاں دیوان کے میرٹھ میں چھاپے جانے کی حقیقت سُن لو تب کچھ کلام کرو۔ میں رامپور میں تھا کہ ایک خط تمھارا پہنچا۔ سرنامہ پر لکھا تھا عرضداشت عظیم الدین احمد۔ منمقام میرٹھ۔ واللہ باللہ۔ اگر میں جانتا ہوں کہ عظیم الدین کون ہے اور کیا پیشہ رکھتا ہے۔ بہرحال اتنا معلوم ہوا کہ ہندی دیوان اپنی سوداگری اور فائدہ اُٹھانے کیواسطے چھاپا چاہتے ہیں خیر چُپ ہو رہا۔ جب میں رامپور سے میرٹھ آیا۔ بھائی مصطفےٰ خاں صاحب کے ہاں اُترا۔ وہاں منشی ممتاز علی صاحب میرے دوست قدیم مجکو ملے اُنھوں نے کہا کہ اپنا اُردو کا دیوان مجکو بھیج دیجیئے گا۔ عظیم الدین ایک کتاب فروش اُس کو چھاپا چاہتا ہے اَب تم سُنو دیوان ریختہ اتم واکمل کہاں تھا۔ ہاں میں نے غدر سے پہلے لکھوا کر نواب یوسف علیخاں بہادر کو رامپور بھیج دیا تھا اَب جو میں دلی سے رامپور جانے لگا تو بھائی ضیاء الدین خاں صاحب نے مجکو تاکید کر دی تھی کہ تم نواب صاحب کی سرکار سے دیوان اُردو لے کر اُس کو کسی کاتب سے لکھوا کر مجکو بھیج دینا۔ میں نے رامپور میں کاتب سے لکھوا کر بسبیل ڈاک ضیاء الدین خاں کو دلی بھیجدیا تھا۔ آمدم برسر مُدعائے سابق۔ اَب جو منشی ممتاز علی صاحب نے مجھ سے کہا تو مجھے یہی کہتے بن آئی کہ اچھا دیوان تو میں ضیاء الدین خاں سے لیکر بھیجدوں گا مگر کاپی کی تصحیح کا ذمہ کون کرتا ہے۔ نواب مصطفےٰ خاں نے کہا کہ میں۔ اَب کہو میں کیا کرتا۔ دلی آکر ضیاء الدین خاں سے دیوان ایک آدمی کے ہاتھ نواب مصطفےٰ خاں کے پاس بھیجدیا۔ اگر میں اپنی خواہش سے چھپواتا تو اپنے گھر کا مطبع چھوڑ کر پرائے چھاپے خانے میں کتاب کیوں بھجواتا۔ آج اسی وقت میں نے تمکو یہ خط لکھا اور اسی وقت بھائی مصطفےٰ خاں صاحب کو ایک خط بھیجا ہے اور اُن کو لکھا ہے اگر چھاپا شروع نہ ہوا ہو تو نہ چھاپا جائے اور دیوان جلد میرے پاس بھیجا جائے۔ اگر دیوان آگیا تو فوراً تمھارے پاس بھیجدوں گا اور اگر وہاں کاپی شروع ہو گئی ہے تو

دل خوش ہوا۔ باقر علیخاں اور حسین علیخاں یہ دونو میرے پوتے ہیں اور تم بھی میرے پوتے ہو لیکن چونکہ تم عمر میں بڑے ہو تو پہلے تم اور بعد تمہارے یہ۔ مَیں حسب الطلب نواب صاحب کے دوستانہ یہاں آیا ہُوں۔ اور اپنی صفائی بذریعۂ ان کے گورنمنٹ سے چاہتا ہُوں دیکھوں کیا ہوتا ہے۔ کتاب اور عرضی اواسطِ ماہ جنوری میں ولایت کو روانہ کر کے یہاں آیا ہُوں۔ چھ ہفتہ میں جہاز پُہنچتا ہے۔ یقین ہے کہ پارسل ولایت پُہنچ گیا ہوگا ؎

	بہ بینیم کہ تا گردگار جہاں		دریں آشکارا چہ دارد نہاں	

اپنے والد کو میری دُعا کہدینا۔ میرزا یوسف علیخاں کو میری دُعا کہنا اور کہنا مَیں تمہاری فکر سے فارغ نہیں ہُوں۔ اگر خدا چاہے تو کوئی راہ نکل آئے شنبہ ۳ مارچ ۱۸۶۶ء غالب

ایضاً برخوردار اقبال آثار منشی شیونراین کو بعد دُعا کے معلوم ہو کہ ایک نسخہ بغاوت ہند کا ایک دو ورقہ معیار الشعرا کا معرفت برخوردار میرزا شہاب الدین خاں کے پُہنچا۔ اور آج چارشنبہ ۱۴ مارچ کی ہے کہ ایک نسخہ بغاوتِ ہند بھیجا ہوا تمھارا رامپور پُہنچا۔ خدا تمکو جیتا رکھے اب میں شنبہ کے دن ۱۷ مارچ کو دلّی روانہ ہونگا تمکو بطریق اطلاع لکھا ہے اب بدستور ارسال خطوط دلّی کو رہے یہاں نہ بھیجنا۔ ہاں بھائی ان دنوں میں برخوردار مرزا یوسف علی خاں وہاں آئے ہوئے ہیں آج ہی اُن کا خط مجکو پُہنچا ہے تم ضرور اُن سے ملنا۔ منشی امیر علی صاحب کے ہاں وہ اُترے ہوئے ہیں۔ اُن کو بُلا کر میری دُعا کہنا اور کہنا کہ اچھا ہے دلّی چلے آؤ وہاں جو مجھ سے ملوگے تو زبانی سب کلام ہو رہے گا۔ اور اگر وہ ہاترس گئے ہوں تو یہ رقعہ جو تمھارے نام کا ہے ایک کاغذ میں لپیٹ کر ٹکٹ لگا کر ہاترس کو شیخ کریم بخش چوکیداروں کے دفعدار کے گھر کے پتے سے بھیج دینا۔ ضرور ضرور۔ از غالب۔ رواں داشتہ چہار شنبہ ۱۴ مارچ ۱۸۶۶ء وقت دوپہر +

بھیجا ہے آپ کے پاس اُسکی نقل بھیجتا ہوں - اگر تمھارا جی چاہے تو اُس کو چھاپ دو اور جس نمبر میں یہ چھاپا جاوے وہ نمبر میرے دیکھنے کو بھیج دینا اور اب فرمایئے کہ میں کتابوں کے آنے کا کب تک انتظار کروں -

قطعہ

دریں روزگارِ ہمایون و فرخ
که گوئی بود روزگارِ چراغاں

شدہ گوش پُرنور چوں چشم بینا
زآوازۂ اشتہارِ چراغاں

مگر شہر دریاے نورست کاینجا
نگہ گشتہ ہرسو دو چارِ چراغاں

بسر بُردہ برچرخ مہرِ منور
ہمہ روز در انتظارِ چراغاں

گواہِ من اینک خطوطِ شعاعی
کہ دارد دلش خارخارِ چراغاں

دریں شب رَوا باشد ارچرخ گردان
کند گنجِ انجم نثارِ چراغاں

نبودست در دہر زیں بیش ہرگز
بدیں روشنی رُوے کارِ چراغاں

شد از فیضِ شاہنشہِ انگلستاں
فزوں رونقِ کاروبارِ چراغاں

جہاندار **وکٹوریا** کز فروغش
ز آتش دمد لالہ زارِ چراغاں

ز عدلش چناں گشت پروانہ ایمن
کہ شد دیدبانِ حصارِ چراغاں

بفرمان سرجان لارنس صاحب
شد ایں شہر آئینہ دارِ چراغاں

بدہلی فلاکٹے تہ سانڈرس صاحب
برآراست نقش و نگارِ چراغاں

شد از سعی ہنری **اجرٹن** بہادر
رواں ہر طرف جویبارِ چراغاں

سخن سنج **غالب** ز روی عقیدت
دُعا مے کند در بہارِ چراغاں

کہ بادا فزوں سالِ عمرِ شہنشہ
بُروے زمیں از شمارِ چراغاں

ایضاً برخوردار منشی شیونراین کو دُعاے دوام و دولت پہنچے - کل تمھارا خط پہنچا

تشویش ہے۔ دُعا کر رہا ہُوں خُدا میری دُعا قبول کرے اور اُن کو شفاے کامل دے۔ میرے دُعا اُن کو پُہنچا دینا۔ مرزا یوسف علیخاں عزیز کا حال معلوم ہوا۔ یہ عالی خاندان اور ناز پروردہ آدمی ہیں۔ اِن کو جو راحت پُہنچاؤ گے۔ اور جو اُن کی خدمت بجا لاؤ گے اُس کا خدا سے اجر پاؤ گے۔ زیادہ سواے دُعا کے کیا لکھوں ۱۲ غالب روز یکشنبہ ۱۳ نومبر ۱۸۵۹ء

ایضًا میری جان دو جلدیں بغاوت ہند کی پرسوں میرے پاس پہنچیں اُس وقت برخوردار میرزا شہاب الدین خاں بیٹھے ہوئے تھے ایک جلد ان کو دی۔ کل ایک پارسل اور میرے نام کا آیا۔ مَیں خوش ہوا کہ ولایت کی عرضی ور دستنبو کا پارسل ہوگا دیکھا تو وہی دو جلدیں بغاوت ہند کی ہیں حیران رہ گیا کہ یہ کیا۔ ظاہرا اہتمامِ ارسال نے ازراہِ سہو دوبارہ بھیجدی ہیں چاہتا تھا کہ لفافہ بدل کر ڈبل ٹکٹ لگا کر بھیجدوں پھر سوچا کہ پہلے تمکو اطلاع کروں شاید یہیں کسی اَور کو دلوا دو۔ بس اب تمھارے کہنے کا انتظار ہے۔ جو کہو سو کروں۔ کہو تم کو بھیج دُوں کہو کہیں اَور تمھاری طرف سے بھیج دوں۔ میرے کسی کام کی نہیں۔ والدعا راقم اسد اللہ۔ مرقومہ ۲۰ اکتوبر ۱۸۵۹ء

ایضًا برخوردار کامگار کو بعد دُعا کے معلوم ہو کہ دستنبو کے آغاز کی عبارت ازروے احتیاط دوبارہ رسال کی ہے یقین ہے کہ پُہنچ گئی ہو گی اور چھاپی گئی ہو گی اور آپ نے اُسی عبارت سے اشتہار بھی اخبار میں چھاپا ہو گا یا اب چھاپیے گا۔ بہرحال اس شہر کے اخبار سُنئے۔ حکم ہوا ہے کہ دوشنبہ کے دن پہلی تاریخ نومبر کو رات کے وقت سب خیر خواہان انگریز اپنے اپنے گھروں میں روشنی کریں۔ اور بازاروں میں اور صاحب کمشنر بہادر کی کوٹھی پر بھی روشنی ہو گی۔ فقیر بھی اسی بھید ستی میں کہ اٹھارہ مہینے سے پنشن مقرری نہیں پاتا اپنے مکان پر روشنی کرے گا اور ایک قطعہ پندرہ بیت کا لکھکر صاحب کمشنر شہر کو

اور کتاب کے باب میں تو مَیں کچھ کہتا ہی نہیں جو اُس کا جواب مانگوں۔ کچھ مجھ سے خفا ہو گئے ہو تو
ویسی کہو۔ یہ خط تم کو بیرنگ بھیجتا ہوں تاکہ تم کو تقاضا معلوم ہو اَے لو ایک اور بات سُنو
تمھارا تو یہ حال کہ مجکو خط لکھنے کی گویا تم نے قسم کھائی ہے اور میری خواہش یہ کہ نواب گورنر جنرل
بہادر کی خبر جو وہاں تم کو معلوم ہوا کرے مجکو لکھا کرو۔ خصوصاً اکبرآباد میں آکر جو کچھ واقع ہو
وہ مفصل لکھو آیا جناب لفٹنٹ گورنر بہادر بھی ساتھ آئیں گے یا جُدا جُدا آکر یہاں فراہم
ہو جائیں گے۔ دربار کی صورت خیر خواہوں کے تقسیم انعام کی حقیقت۔ کوئی نیا بندوبست
جاری ہوا اُسکی کیفیت۔ یہ سب مراتب مجکو لکھا کرو۔ دیکھو خبردار اس امر میں تساہل نہ کرنا۔ اب کیا
سُنتے ہو۔ لکھنؤ سے کہاں آئے ہیں۔ کانپور فرخ آباد ہوتے ہوئے آگرہ آئیں گے۔ کہاں
کہاں کون کون رئیس آملے گا۔ لکھنؤ کے دربار کا حال جو کچھ سُنا ہوگا وہ لکھو۔ اگرچہ یہاں لوگوں
کے ہاں اخبار آتے رہتے ہیں اور میری بھی نظر سے گزر جاتے ہیں مگر مَیں چاہتا ہوں کہ تمھارے
خط سے آگہی پاتا رہوں۔ تم جو لکھوگے منقح اور مفصل لکھوگے یقین ہے کہ برادرزادہ عزیز
یعنی تمھارے والد ماجد نے مرزا یوسف علیخاں کے کام کی درستی لالہ جوتی پرشاد کی سرکار میں
کردی ہوگی اُس کی بھی اطلاع ضرور ہے۔ صبح چارشنبہ ۲ نومبر ۱۸۵۹ء۔ جواب کا طالب غالب

ایضاً برخوردار دو خط آئے۔ اور آج یکشنبہ ۱۳ نومبر کو لفافہ اخبار آیا۔ یہ اودھ اخبار۔ بھائی
ضیاء الدین خاں کے ہاں آتا ہے اور وہ میرے پاس بھیجدیا کرتے ہیں اسکی حاجت نہیں
اپنے اور میرے ٹکٹ کیوں برباد کرو۔ میرا مقصود اسی قدر ہے کہ فرخ آباد کے اخبار بسبب قرب کے
وہاں معلوم ہوتے ہونگے جو سُنو وہ مجکو لکھو اور جب نواب معلی القاب آگرہ میں آجائیں تو
اپنا مشاہدہ مجکو لکھتے رہو بس غرض اتنی ہی ہے۔ آج کا اخبار لفافہ بدل کر آج ہی بھیجدیتا ہوں
اور دونوں کتابیں بغاوت ہند پرسوں بھیج چکا ہوں۔ تمھارے والد کی طرف سے مجکو بڑی

اگست سے دسمبر تک پہنچا ہے معیار الشعرا و بغاوت ہند کا بھیجا ہے یعنی ۱۲ ؎ ہے مجکو دیئے اور مَیں نے ہنڈوی لکھوا کر وہ ہنڈوی اپنے خط میں لپیٹ کر تم کو بھیجی یہ بھی نہیں معلوم کہ وہ خط پہنچا یا نہیں پہنچا۔ جب ان مطالب جزئی کا یہ حال ہے تو کتاب اور انگریزی عرضی کا تو ابھی کیا ذکر ہے۔ خدا کے واسطے ان سب مقاصد کا جواب جدا جدا لکھو۔ آج اگست کی ۱۷۔ بدھ کا دن ہے پہلا نمبر معیار الشعرا کا بھی نہیں آیا یہ ہے کیا؟ پھر تمہاری کھُدنی شروع ہو گئی ہے۔ اسی اگست کے مہینے میں تمہارے پاس پہنچ جائے گی۔ اچھا میرا بھائی اس خط کا جواب جلد پاؤں اور کتاب اور عرضی کا بھی تقاضا کروں تو بعید نہیں۔ مگر آج شام تک اس خط کو رہنے دوں گا اگر تمہارا خط یا معیار الشعرا یا بغاوت ہند یا کوئی لفافہ شام تک آیا تو اس خط کو پھاڑ ڈالونگا ورنہ کل صبح کو ڈاک میں بھجوا دوں گا۔ اپنے والد کو دعا اور اشتیاق دیدار کہدینا۔ غالب

مرقومہ چہار شنبہ ۱۷ ماہ اگست ۱۸۵۹ع وقت دوپہر۔

ایضاً۔ کیوں میری جان۔ تمنے خط لکھنے کی قسم کھائی ہے۔ یا لکھنا ہی بھول گئے ہو۔ شہر میں ہو یا نہیں ہو؟ تمہارے مطبع کا کیا حال ہے؟ تمہارا کیا طور ہے؟ تمہارے چچا کا مقدمہ کیوں کر فیصل ہوا؟ میرا کام تمنے کس طرح درست کیا؟ کرو گے یا نہیں؟ معیار الشعرا کا پارسل پہنچ گیا؟ بغاوت ہند کا پارسل ابھی نہیں آیا۔ ان سب مطالب کا جواب لکھو۔ اور شتاب لکھو۔

غالب محررہ پنجشنبہ ۲۲ ستمبر ۱۸۵۹ع

ایضاً۔ برخوردار منشی شیو نراین کو بعد دعا کے معلوم ہو۔ کیا میرے خط نہیں پہنچتے کہ جواب اُدھر سے نہیں آتا۔ دو مجلد بغاوت ہند کے زیادہ پہنچے ہیں اسکے واسطے تم سے پوچھا گیا تھا اُس کا جواب بھی نہ آیا۔ مَیں نے یوسف علیخاں عزیز کے خط میں کچھ عبارت تمہارے نام لکھی تھی اُنہوں نے تم کو نہ پڑھائی ہو گی۔ اُس کا بھی تم نے جواب نہ لکھا۔ ولایت کی عرضی

ایضاً برخوردار نورچشم منشی شیونراین کو دُعا پہنچے - صاحب میں تو منتظر تمھارے آنے کا تھا کسواسطے کہ منشی پیارے لال بھائیوں میں ہیں ماسٹر رام چندر کے - اُنھوں نے پرسوں مجھ سے کہا تھا کہ منشی شیونراین دو تین دن میں آیا چاہتے ہیں - آج صبح کو ناگاہ تمھارا خط آیا - اب مجکو اُس کا پوچھنا تم سے ضرور ہوا کہ آنے کی تمھاری خبر جھوٹ تھی یا ارادہ تھا اور کس سبب سے موقوف رہا - بابو ہرگوبند سہاے کا میں بڑا احسان مند ہوں حق تعالیٰ اس کوشش کے اجر میں اُن کو عمر و دولت دے - سعادت مند اور نیکبخت آدمی ہیں ۔ تمھاری خواہش کو میں اچھی طرح سمجھا نہیں مصرع تم نے لکھا اور وہ چھاپا گیا - ہزار پانسو دو دو نسخے چھپ گئے - اب جو مصرع اور کہیں سے بہم پہنچے گا وہ کس کام آئے گا - خود لکھتے ہو کہ پہلا جزو تم کو بھیجا ہے - صبر کرو وہ جزو آنے دو - میں اُس کو دیکھ لوں یقین ہے کہ قلمی ہو گا اُس کو دیکھ کر اور مضامین کو سمجھ کر مصرعہ بھی تجویز کر دونگا - مگر اتنا تم اور بھی لکھو کہ آیا یوں منظور ہے کہ اس مصرع کی جگہ اور مصرع لکھو یا یہی چاہتے ہو کہ یہ بھی رہے اور وہ بھی رہے - خط تمھارا آج آگیا ہے - پم فلٹ پاکٹ یا آج شام کو یا کل شام تک آجائیگا ۔ سہ شنبہ ۲۰ جولائی ۱۸۵۹ع +

ایضاً برخوردار کو بعد دُعا کے معلوم ہو - تمھارا خط پہنچا - اور خط سے کئی دن پہلے رسالہ بغاوت ہند پہنچا - تمھارے تصمیم عزیمت سے میں خوش ہوا - اللہ اللہ اپنے یار بنسی دھر کے پوتے کو دیکھوں گا - رسالہ بغاوت ہند ماہ بماہ اور معیار الشعرا ہر مہینے میں دوبار پہنچتا رہے - باقی گفتگو عند الملاقات ہو رہے گی - اپنے شفیق دلی ماسٹر رامچندر صاحب کو تمھارے آنے کی اطلاع دی وہ بہت خوش ہوئے - جو رقعہ اُنھوں نے میرے رقعہ کے جواب میں لکھا ہے وہ تمکو بھیجتا ہوں پڑھ لینا اگر دستنبوئیں باقی ہوں تو وہ اپنے ساتھ لیتے آنا - غالب - شنبہ ۲۳ جولائی ۱۸۵۹ع +

ایضاً - میاں یہ کیا معاملہ ہے ایک خط اپنی رسید کا بھیجکر پھر تم چُپکے ہو رہے نہ معیار الشعرا نہ بغاوت ہند - نہ میرے خط کا جواب - نہ ہنڈوی کی رسید - برخوردار نواب شہاب الدین خاں نے

دماغ کا کیا حال ہی پرسوں ایک خط تمھیں اور لکھ چکا ہوں اب اُسکا جواب لکھنا والدعا چارشنبہ ۲۶ اپریل ۱۸۵۹ء

ایضاً برخوردار منشی شیونراین کو دُعا پہنچے - خط تمھارا مع اشتہار کے پہنچا یہاں کا حال یہ ہے کہ مسلمان امیروں میں تین آدمی نواب حسن علیخان - نواب حامد علی خاں - حکیم احسن اللہ خاں - سوان کا یہ حال ہے کہ روٹی ہے تو کپڑا نہیں - معہذا یہاں کی اقامت میں تذبذب - خدا جانے کہاں جائیں کہاں رہیں - حکیم احسن اللہ خاں نے آفتاب عالمتاب کی خریداری کرلی ہی اب وہ مکرر حالات دربار شاہی کیوں لیں گے - سوائے ساہوکاروں کے یہاں کوئی امیر نہیں ہے - وہ لوگ اس طرف کیوں توجہ کریں گے - تم ادھر کا خیال دل سے دھو ڈالو - رہا نام اس رسالے کا تاریخی جانے دو - رستخیز ہند - غوغاے سیاہ - فتنۂ محشر - ایسا کوئی نام رکھو - اب تم یہ بتاؤ کہ رئیس رامپور کے ہاں بھی تمھارا اخبار یا معیار الشعرا جاتا ہے یا نہیں اُب کے تمھارے معیار الشعرا میں مَیں نے یہ عبارت دیکھی تھی کہ امیر شاعر اپنی غزلیں بھیجتے ہیں ہمکو جب تک اُن کا نام و نشان معلوم نہ ہوگا ہم اُن کے اشعار نہ چھاپیں گے سو مَیں تم کو لکھتا ہوں کہ یہ میرے دوست ہیں اور امیر احمد ان کا نام ہے اور امیر تخلص کرتے ہیں - لکھنؤ کے ذی عزت باشندوں میں ہیں اور وہاں کے بادشاہوں کے روشناس اور مصاحب رہے ہیں - اور اب وہ رامپور میں نواب صاحب کے پاس ہیں - مَیں اُن کی غزلیں تمھارے پاس بھیجتا ہوں میرا نام لکھ کر اُن غزلوں کو چھاپ دو - یعنی غزلیں غالب نے ہمارے پاس بھیجیں اور اُس کے لکھنے سے اُن کا نام اور اُن کا حال معلوم ہوا - نام اور حال وہ جو مَیں اوپر لکھ آیا ہوں اسکو آپ کے معیار الشعرا میں چھاپ کر ایک دو پرچہ یا چار پرچہ رامپور انکے پاس بھیجدو اور سرنامہ پر لکھو کہ در رامپور بر درِ دولت حضور رسیدہ بخدمت مولوی امیر احمد صاحب امیر تخلص برسد - اور مجھ کو اس کی اطلاع دو - اور اس امر کی بھی اطلاع دو کہ رامپور کو تمھارا اخبار جاتا ہے یا نہیں ۱۲ - مرسلہ یکشنبہ ۱۲ جون ۱۸۵۹ء -

ایضاً بھائی حاشا تم حاشا اگر یہ غزل میری ہو ع اَسَد اور لینے کے دینے پڑے ہو اُس غریب کو مَیں کچھ کیوں کہوں۔ لیکن اگر یہ غزل میری ہو مجھ پر ہزار لعنت۔ اس سے آگے ایک شخص نے یہ مطلع میرے سامنے پڑھا اور کہا کہ قبلہ آپ نے کیا خوب مطلع کہا ہے ؎

اَسَد اس جفا پر بتوں سے وَفا کی ۔۔۔ میرے شیر شاباش رحمت خدا کی

مَیں نے اُن سے کہا کہ اگر یہ مقطع میرا ہو تو مجھ پر لعنت۔ بات یہ ہے کہ ایک شخص میر اَمانی اَسَد ہو گزرے ہیں یہ مطلع اور یہ غزل اُن کے کلامِ معجز نظام میں سے ہے۔ اور تذکروں میں مرقوم ہے۔ مَیں نے تو کوئی دو چار برس ابتدا میں اَسَد تخلص رکھا ہے ورنہ غالب ہی لکھتا رہا ہوں تم طرزِ تحریر اور روشِ فکر پر بھی نظر نہیں کرتے۔ میرا کلام اور ایسا مزخرف۔ یہ قصّہ تمام ہوا۔ وہ غزل جو تمھارے پاس پہنچ گئی ہے چھاپنے سے پہلے ایک نقل اُسکی مرزا حاتم علی مہر کو دیدیا جس دن یہ میرا خط پہنچے اُسی دن وہ غزل نقل کر کے اُن کو بھیجدینا۔ دستنبو کی خریداری کا حال معلوم ہو گیا۔ میرا بھی یہی گمان تھا کہ لاہور کے ضلع میں گئی ہو نگی۔ جناب مکلوڈ صاحب فنانشل کمشنر پنجاب نے بذریعۂ صاحب کمشنر بہادر دہلی مجھ سے منگوائی تھی ایک جلد اُنکو بھی بھیج چکا ہوں۔ قصیدے میں نے دو لکھے ہیں۔ ایک اپنے مربّیٔ قدیم جناب فریڈرک ایڈمنسٹن صاحب بہادر کی تعریف میں اور ایک جناب منٹگمری صاحب بہادر کی مدح میں۔ ایک پچپن شعر کا۔ ایک چالیس بیت کا اور پھر فارسی۔ اُنکو ریختہ کی غزلوں میں کیا چھاپو گے جانے بھی دو۔ رہیں غزلیں سابق کی وہ جو میرے ہاتھ آتی جائینگی بھجواتا جاؤں گا۔ میاں تمھاری جان کی قسم نہ میرا اب ریختہ لکھنے کو جی چاہتا ہے نہ مجھ سے کہا جائے۔ اس دو برس میں صرف وہ پچپن شعر بطریق قصیدہ تمھاری خاطر سے لکھ کر بھیجے تھے سوائے اسکے اگر مَیں نے کوئی ریختہ کہا ہوگا تو گنہگار بلکہ فارسی غزل بھی واللہ نہیں لکھی۔ صرف یہ دو قصیدے لکھے ہیں۔ کیا کہوں کہ دل و

خدا کرے تجھکو وہی ہو۔ تین غلطیاں جو معلوم ہیں وہ بنادی ہوں۔ یہ نہ معلوم ہوا کہ صاحب لوگوں نے خریدیں یا ہندوستانیوں نے لیں۔ تم یہ بات مجکو ضرور لکھو۔ دیکھو صاحب تم گھبراتے تھے آخر یہ جنس پڑی نہ رہی اور بک گئی۔ بھائی ہندوستان کا قلمرو بے چراغ ہو گیا۔ لاکھوں مرگئے جو زندہ ہیں اُن میں سینکڑوں گرفتار بند بلا ہیں۔ جو زندہ ہے اُس میں مقدور نہیں۔ مَیں ایسا جانتا ہُوں یا تو صاحبان انگریز کی خریداری آئی ہوگی یا پنجاب کے ملک کو یہ کتابیں گئی ہونگی۔ پورب میں کم بکی ہونگی۔ میاں مَیں تم کو اپنا فرزند جانتا ہُوں۔ خط لکھنے نہ لکھنے پر موقوف نہیں ہے۔ تمھاری جگہ میرے دل میں ہے اَب مَیں طبع آزمائی کرتا ہُوں اور جو غزل تم نے بھیجی ہے اُسکو لکھتا ہُوں خدا کرے نُو کے نُو شعر یاد آجائیں۔

غزل

ہر ایک بات میں کہتے ہو تم کہ تُو کیا ہے
تمھیں کہو کہ یہ انداز گفتگو کیا ہے

چپک رہا ہی بدن پر لہُو سے پیراہن
ہماری جیب کو اب حاجتِ رفو کیا ہے

جلا ہی جسم جہاں دل بھی جل گیا ہوگا
کُریدتے ہو جو اَب راکھ جستجو کیا ہے

رگوں میں دَوڑتے پھرنے کے ہم نہیں قائل
جب آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے

وہ چیز جسکے لئے ہو ہمیں بہشت عزیز
سوائے بادۂ گلفام مشکبُو کیا ہے؟

پیوں شراب اگر خم بھی دیکھ لُوں دو چار
یہ شیشہ و قدح و کوزہ و سبُو کیا ہے

یہ رشک ہے کہ وہ ہوتا ہی ہم سخن تجھ سے
وگرنہ خوفِ بدآموزیٔ عدُو کیا ہے

رہی نہ طاقتِ گفتار اور اگر ہو بھی
تو کس اُمید پہ کہئے کہ آرزُو کیا ہے

ہوا ہی شہ کا مصاحب پھری ہے اِتراتا
وگرنہ شہر میں غالب کی آبرُو کیا ہے

یہ تمھارا اقبال ہے کہ نُو شعر یاد آگئے ایک غزل یہ اور دو غزلیں وہ جو آیا چاہتی ہیں تین ہفتہ کا گودام تمھارے پاس فراہم ہو گیا اگر منگواؤگے تو قصیدے دونوں بھیجدونگا مرقومۂ سہ شنبہ ۱۹ ماہ اپریل ۱۸۵۹ء

کتاب نام کو میرے پاس نہیں۔ پنشن مل جائے۔ حواس ٹھکانے ہوجائیں تو کچھ فکر کروں پیٹ پڑیں روٹیاں تو سبھی گلاں ہوٹیاں۔ زیادہ زیادہ۔ غالب روز سہ شنبہ۔ ۱۸ر جنوری ۱۸۵۹ء۔ جواب طلب۔

ایضاً۔ پرسوں اور کل دو ملاقاتیں جناب آرنلڈ صاحب بہادر سے ہوئیں۔ کیا کہوں کہ مجھ پر بے سابقہ معرفت کیا عنایت فرمائی۔ میں یہ جانتا ہوں کہ گویا مجکو مول لے لیا۔ آج وہ یہاں اور ہیں۔ کل جائیں گے۔ دستنبو تمھاری بھیجی ہوئی اُن کے پاس نہیں پہنچی۔ ناچار ایک دستنبو اور ایک پنج آہنگ اپنے پاس سے اُنکی نذر کر آیا ہوں۔ لکھنؤ کے دونوں پارسلوں کی رسید مجکو آج تک نہیں آئی۔ آخر رسید تو تمکو پارسلوں کی ملی ہوگی۔ ڈاک میں سے معلوم کر کے مجکو لکھ بھیجو ورنہ میں مشوش رہوں گا۔ از غالب نگاشتہ صبح شنبہ ۱۵ر جنوری ۱۸۵۹ع۔

ایضاً صاحب میں ہندی غزلیں بھیجوں کہاں سے۔ اُردو کے دیوان چھاپے کے ناقص ہیں بہت غزلیں اُسمیں نہیں ہیں۔ قلمی دیوان جو اتم و اکمل تھے وہ لُٹ گئے۔ یہاں سب کو کہہ رکھا ہے کہ جہاں بکتا ہوا نظر آجائے لے لو تمکو بھی لکھ بھیجا اور ایک بات اور تمھارے خیال میں رہے کہ میری غزل پندرہ سولہ بیت کی بہت شاذ و نادر ہے بارہ بیت سے زیادہ اور نو شعر سے کم نہیں ہوتی جس غزل کے تمنے پانچ شعر لکھے ہیں نو شعر کی ہے ایک دوست کے پاس اُردو کا دیوان چھاپے سے کچھ زیادہ ہے۔ اُس نے کہیں کہیں سے مسودات متفرق بہم پہنچا لیے ہیں چنانچہ پنہاں ہوگئیں ویراں ہوگئیں۔ یہ غزل مجکو اُسی سے ہاتھ آگئی ہے اب میں نے اُس کو لکھا ہے اور تم کو یہ خط لکھ رہا ہوں۔ خط لکھ کر رہنے دونگا۔ جب اُس کے پاس سے ایک غزل آجائیگی تو اسی خط میں ملفوف کر کے بھیجدوں گا۔ یہ خط آج روانہ ہوجائے گا یا کل۔ میں نے ایک قصیدہ اپنے محسن و مربی قدیم جناب فرڈرک اڈمنسٹن صاحب لفٹنٹ گورنر بہادر غرب و شمال کی مدح میں اور ایک قصیدہ جناب منٹگمری لفٹنٹ گورنر بہادر ملک پنجاب کی تعریف میں لکھا ہے اگر کہو تو بھیجدوں مگر فارسی ہیں اور چالیس چالیس پنتالیس پنتالیس شعر ہیں۔ کتب دستنبو کی بکجانیسے میں خوش ہوا

ایضاً اب ایک امر خاص کو سمجھو دو جلدیں دستنبو کی مجکو لکھنو بھیجنی ہیں اور میرے پاس کوئی جلد نہیں ہی
اب جو تم سے منگاؤں اور یہاں سے لکھنو بھجواؤں تو ایک قصہ ہے - یہ صاحب لوگ اطراف و جوانب
سے مجھ پر فرمائشیں بھیجتے ہیں - تم سے بقیمت کوئی نہیں منگواتا - چالیس جلدیں پہلی اور بارہ یہ
حال کی سب تقسیم ہوگئیں ان دونو صاحبوں کی خاطر مجکو بہت عزیز ہے ایک روپیہ کے ۲ ۳ ٹکٹ
اور ۲ آنے کے دو ٹکٹ اس خط میں ملفوف کر کے تم کو بھیجتا ہوں - دو پارسل الگ الگ لکھنو
کو ارسال کرو - آنے آنے کے ٹکٹ اس پر لگا دو - ایک پارسل پر یہ لکھو - این پارسل بصیغہ بیم فلٹ
پاکٹ اسٹامپ پیڈ در لکھنو - بہ محلہ نخاس - در امام باڑہ اکرام اللہ خاں - بمکان میرزا عنایت علی
بخدمت میر حسین علی صاحب برسد - مرسلہ شیو نراین مہتمم مطبع مفید خلائق - از آگرہ - دوسرے
پارسل پر بھی یہی عبارت مگر مکان کا پتہ اور - نام اور - در لکھنو بہ احاطہ خانساماں - متصل تکیہ
شیر علیشاہ - بمکانات مولوی عبدالکریم مرحوم بخدمت مولوی سراج الدین احمد صاحب برسد -
سمجھ لیئے - یعنی دو پارسل اسٹامپ پیڈ دونوں لکھنو کو - ایک بنام میر حسین علی اور ایک بنام سراج الدین
احمد - بسبیل ڈاک روانہ کر دو - اور یہاں صاحب ان دونوں پارسلوں کی روانگی کی تاریخ مجکو لکھ بھیجو
تاکہ میں اپنے خط میں اُن کو اطلاع دوں - ایک امر اور ہے اگر تم بھی اس رائے کو پسند کرو
یعنی جس طرح سے تم نے ایک جلد سنہری اسٹورٹ ریڈ صاحب کو اپنی طرف سے بھیجی ہے
اسی طرح دو جلدیں ان دونوں صاحبوں کو جنکا نام کاغذ میں لکھا ہوا ہے بھیجدو - مگر اپنی
ہی طرف سے - میرا اُس میں اشارہ نہ پایا جاوے اور یہ دونوں صاحب بالفعل دلی
میں وارد ہیں - یہ بات ایسی نہیں ہے کہ خواہی نخواہی اسکو کیا ہی چاہیئے - ایک صلاح ہے
اور نیک صلاح ہے - مناسب جانو کرو ورنہ جانے دو - میاں اُردو کیا لکھوں - میرا یہ منصب
ہے کہ مجھ پر اُردو کی فرمایش ہو خیر ہوئی - اب میں کہانیاں قصے کہاں ڈھونڈھتا پھروں -

ایضاً برخوردار آج اس وقت تمہارا خط مع لفافوں کے لفافے کے آیا۔ دل خوش ہوا بھائی مَیں اپنے مزاج سے لاچار ہوں۔ یہ لفافے از مقام و در مقام و تاریخ و ماہ مجھکو پسند نہیں آگے جو تم نے مجھے بھیجے تھے وہ بھی مَیں نے دوستوں کو بانٹ دیے۔ اب یہ لفافوں کا لفافہ واپس مراد سے بھیجتا ہوں کہ انکی عوض یہ لفافے جو در مقام و از مقام سے خالی ہیں جن میں تم اپنے خط بھیجا کرتے ہو مجکو بھیجدو اور یہ لفافے اُسکے عوض مجھ سے لے لو اور اگر اس طرح کے لفافے نہوں تو انکی کچھ ضرورت نہیں۔ مُہر کے واسطے صاحب زمرد کا نگینہ اور پھر چنے کی دال کے برابر اور ہشت پہلو۔ اس اُجڑے شہر میں کہاں ملے گا۔ عقیق بہت خوش رنگ سیاہ یا سُرخ جیسا تم نے آگے لکھا ہے ہشت پہلو ہوگا۔ یہ مُہر میری طرف تم کو پہنچے گی تمکو ہر حرف ہر حرف سے کچھ مُدعا نہیں آپ اپنی مُہر چاہو زمرد پر چاہو الماس پر کھدواؤ۔ مَیں تو عقیق کی مُہر تم کو دونگا۔ رہی وہ دوسری مُہر جب تمہاری مُہر کھُد چکے گی جس طرح تم کہو گے کھُد جائیگی۔ میاں کیا قرینہ بتاؤں گورنمنٹ کی خریدار ایک بات ایسی ہے کہ ابھی نہیں کہہ سکتا۔ خدا کرے اُس کا ظہور ہو جائے۔ ابھی مجھ سے کچھ نہ پوچھو جناب ریڈ صاحب صاحبی کرتے ہیں۔ مَیں اُردو میں اپنا کمال کیا ظاہر کر سکتا ہوں۔ اُس میں گنجائش عبارت آرائی کی کہاں ہے۔ بہت ہوگا تو یہ ہوگا کہ میرا اُردو بہ نسبت اوروں کی اُردو کے فصیح ہوگا۔ خیر بہرحال کچھ کر دوں گا اور اُردو میں اپنا زورِ قلم دکھاؤں گا۔ قے کا ہونا اور دستوں کا آنا یہ چاہتا ہے کہ تمنے رات کو بُری قسم کی شراب مقدار میں زیادہ پی ہوگی۔ کچھ تبرید کرو اور شراب زیادہ نہ پیا کرو۔ میرا رقعہ تمہارے نام کا اور تفتہ کا رقعہ تمہارے نام کا حسب الحکم تمہارے وکیل بھیجا جاتا ہے۔ مَیں نے تفتہ کا خفا ہونا اسی طرح لکھا تھا جیسا تم کو تمہارا خفا ہونا لکھا تھا بھلا وہ میرے فرزند کیجگہ ہیں مجھ سے خفا کیوں ہونگے اُن دنوں سے آجتک تین خط اُنکے آچکے ہیں چنانچہ ایک خط ابھی تمہارے خط کیساتھ ڈاک کا ہرکارہ دے گیا ہے۔ محررہ شنبہ ۱۸ دسمبر ۱۸۵۸ء

مجھکو اطلاع کرنا۔ مَیں قیمت بھیجکر منگوالوں گا۔ جناب ہنری اسٹورٹ ریڈ صاحب کو ابھی مَیں خط نہیں لکھ سکتا
اُنکی فرمایش ہے اُردو کی نثر انجام پائے تو اُس کے ساتھ اُن کو خط لکھوں مگر بھائی تم غور کرو اُردو میں مَیں
اپنی قلم کا زور کیا صرف کرونگا اور اُس عبارت میں معانی نازک کیونکر بھروں گا۔ ابھی تو یہی سوچ رہا ہوں کہ کیا
لکھوں۔ کونسی بات کونسی کہانی کہوں سا مضمون تحریر کروں اور کیا تدبیر کروں تمھاری راے میں کچھ آئے
تو مجھکو بتاؤ ایک قرینہ سے مجھکو معلوم ہوا ہے کہ شاید گورنمنٹ سو دو سو دستنبو کی خریداری کریگی اور اُن
نسخوں کو ولایت بھیجے گی۔ کیا بعید ہے کہ ہفتہ دو ہفتہ میں تمھارے پاس الہ آباد سے حکم پہنچے۔ روز دوشنبہ ۱۱ دسمبر ۱۸۵۸ء

ایضاً بھائی یہ بات تو کچھ نہیں کہ تم خط کا جواب نہیں لکھتے۔ خیر دیر سے لکھو اگر شتاب نہیں لکھتے تمھارا
خط آیا اُس کے دوسرے دن میں نے جواب بھجوایا۔ آجتک تمنے اُسکا جواب نہ بھیجا۔ حالانکہ اُس میں جواب طلب باتیں
تھیں یعنی مَیں نے اپنی نظم و نثر کی کُتب کا حال تمکو لکھکر تم سے یہ استدعا کی تھی کہ قلمی جو نسخہ تمھارے ہاتھ آجاوے
وہ تم خرید کرکے مجھے بھیجدینا۔ ریڈ صاحب کے باب میں مَیں نے یہ لکھا تھا کہ جب کچھ اُردو کی نثر اُنکے واسطے لکھونگا
تو دستنبو کی خریداری کی خواہش کرونگا۔ معہذا تم سے صلاح پوچھی تھی کہ کس حکایت اور کس روایت کو فارسی سے
اُردو کروں۔ تم نے اس بات کا بھی جواب نہ لکھا۔ سید حفیظ الدین احمد کی مُہر کے کھُدوانے کو تم نے لکھا تھا
کہ بھیجو ملتوی ہے۔ پھر اُسکا بھی کچھ بیورا نہ لکھا۔ مَیں اُس کو ابھی کچھ نہیں سمجھا۔ اس کو کیسو کرو۔ ہاں ہاں مجھ
تمھاری مُہر بدرالدین علی خاں کو دی گئی ہے۔ یقین تو یہ ہے کہ اسی دسمبر مہینے میں تمھارے پاس پہنچ
جاے اور ۱۸۵۸ اسن کھدیں شاید کچھ دیر ہو تو جنوری ۱۸۵۹ء میں کھدے اس سے زیادہ درنگ نہ ہوگی
تمکو روپیہ حرف سے آٹھ آنہ حرف سے کیا علاقہ۔ تم کو اپنی مُہر سے کام ہے سچ تو کہو کیا پھر کُند ہو گئے ہو
کس شغل میں ہو یا مجھ سے خفا ہو اگر خفا ہو تو اور کچھ نہ لکھو خفگی کی وجہ لکھو۔ بہرحال اس خط کا جواب شتاب لکھو
اور اسی خط میں بعد ان سب باتوں کے جواب کے مولوی قمر الدین خاں کا حال لکھو کہ وہ کہاں ہیں اور کس طرح ہیں
برسرکار ہیں یا بیکار ہیں۔ اچھا میرا بھائی اس خط کے جواب میں دیر نہ ہو۔ غالب۔ مرسلہ چہار شنبہ ۱۵ دسمبر ۱۸۵۸ء

ملفوف بھی پایا یا نہیں پایا۔ اگر پایا تو موافق اُس تحریر کے عمل کیوں نہ فرمایا۔ اور اُس خط میں ایک مطلب جو طلب تھا
اُس کا جواب کیوں نہ بھجوایا۔ اچھا اگر تم ایک آدھ دن کیواسطے کندھولی گئے تھے تو کارپردازان مطبع نے خط لیکر
رکھ چھوڑا ہوگا اور جب تم آئے ہوگے تو وہ خط تمھیں دیا ہوگا پھر کیا سبب جو تم نے جواب لکھا یا ابھی
کندھولی سے تم نہیں آئے یا وہ خط میرا تلف ہوگیا۔ تاریخ تحریر خط مجھے یاد نہیں۔ اَب یہ لکھتا ہوں کہ
اگر خط پہنچا تو مجکو خط کی اور ہنڈوی کی رسید اور میرے سوال کا جواب لکھو اور اگر خط نہیں پہنچا تو اسکی تدبیر
بتاؤ کہ اب مین ساہوکار سے کیا کہوں اور ہنڈوی کا ثنی کس طرح سے مانگوں۔ ازاسد اللہ مضطرب
روز سہ شنبہ۔ ۳۰ نومبر ۱۸۵۸ء۔ جواب طلب۔ شتاب طلب۔

ایضاً صاحب تم خط کے جواب نہ بھیجنے سے گھبرا رہے ہوگے حال یہ ہے کہ قلم بنانے میں میرا ہاتھ
انگوٹھے کے پاس سے زخمی ہوگیا اور ورم کر آیا۔ چار دن روٹی بھی شسکل سے کھائی گئی ہے۔ بہرحال اب
اچھا ہوں۔ پنج آہنگ تم نے مول لی۔ اچھا کیا۔ دو چھاپے ہیں۔ ایک بادشاہی چھاپے خانے کا اور
ایک منشی نورالدین کے چھاپے خانے کا۔ پہلا ناقص ہے۔ دوسرا سراسر غلط ہے کیا کہوں تم سے
ضیاءالدین خاں جاگیردار لوہارو میرے سبی بھائی اور میرے شاگرد رشید ہیں جو نظم و نثر میں نے لکھا
وہ اُنھوں نے لیا اور جمع کیا چنانچہ کلیات نظم فارسی چون پچپن جزو۔ اور پنج آہنگ اور مہر نیمروز اور
اور دیوان ریختہ سب ملکر سو سو جزو مطلی اور مذہب اور انگریزی ابری کی جلدیں الگ الگ کوئی ڈیڑھ سو
اور سو روپیہ کچھ صرف میں بنوائی۔ میری خاطر جمع کہ کلام میرا سب جا فراہم ہے پھر ایک شاہزادہ نے اُس مجموعہ
نظم و نثر کی نقل کی۔ اب دو جگہ میرا کلام اکٹھا ہوا۔ کہاں سے یہ فتنہ برپا ہوا اور شہر لٹے۔ وہ دونوں
جگہ کا کتاب خانہ خوان یغما ہوگیا۔ ہر چند میں نے آدمی دوڑائے کہیں سے اُن میں سے کوئی کتاب ہاتھ
نہ آئی وہ سب قلمی ہیں۔ غرض اس تحریر سے یہ ہے کہ قلمی فارسی کا کلیات قلمی ہندی کا کلیات قلمی پنج آہنگ
قلمی مہر نیمروز۔ اگر کہیں انھیں سے کوئی نسخہ بکتا ہوا آوے تو اوسکو میرے واسطے خرید کر لینا اور

راقم اسد اللہ - نگاشتہ - شنبہ - ١٣ - نومبر ١٢٥٨؁ء - ؛

ایضاً - صاحب تمھارا خط آیا دل خوش ہوا دیکھئے مرزا مہر کب روانہ کرتے ہیں - اگر بھیج چکے ہیں تو یقین ہے کہ آج یہاں آپہنچیں آج نہ آئیں کل آئیں - کل سے میں شام تک راہ دیکھتا ہوں - مہر نیم روز نہیں اُس کا نام نیم روز ہے اور وہ سلاطین تیموریہ کی تواریخ ہے - اَب وہ بات ہی گئی گزری بلکہ وہ کتاب اب نہ چھپانے کے لائق ہے نہ چھپوانے کے قابل - اُردو کے خطوط جو آپ چھاپا چاہتے ہیں یہ بھی زائد بات ہے - کوئی رقعہ ایسا ہوگا کہ جو میں نے قلم سنبھال کر اور دل لگا کر لکھا ہوگا ورنہ صرف تحریر سرسری ہے اُسکی شہرت میری سخنوری کے شکوہ کے منافی ہے اس سے قطع نظر کیا ضرور ہے کہ ہمارے آپس کے معاملات اوروں پر ظاہر ہوں خلاصہ یہ ان رقعات کا چھپانا میرے خلاف طبع ہے - محررہ پنجشنبہ ١٨ نومبر ١٨٥٨؁ء -

ایضاً - برخوردار اقبال نشان کو دعا پہنچے - کل جمعہ کے دن ١٩ نومبر ١٨٥٨؁ء کو سات کتابوں کے دو پارسل پہنچے - واقعی کتابیں جیسا کہ میرا جی چاہتا تھا اسی رُوپ کی ہیں - حق تعالیٰ میرزا مہر کو سلامت رکھے - رقعوں کے چھاپنے کے باب میں ممانعت لکھ چکا ہوں البتہ اس باب میں میری رائے پر ہمکو اور میرزا تفتہ کو عمل کرنا ضرور ہے - مطلب عمدہ جو اس خط کی تحریر سے منظور ہے وہ یہ ہے کہ جو کتاب تم نے بنوائی ہے اور میں نے تم کو لکھا تھا کہ پہلے ورق کے دوسرے صفحہ پر انگریزی عبارت لکھکر بھیجنا - خدا کرے وہ عبارت تم نے نہ لکھی ہو - اگر لکھ دی ہو تو ناچار اور اگر نہ لکھی ہو تو اب نہ لکھنا اور صفحہ سادہ رہنے دینا - اور اسی طرح میرے پاس بھیجدینا - یہ بھی معلوم رہے کہ اب اُن کتب کی تقسیم اُس کتاب کے آنے تک ملتوی رہیگی اور وہ کتاب میرے پاس جلد پہنچ جاوے تو بہتر ہے - ٢٠ نومبر ١٨٥٨؁ء جواب طلب بلکہ کتاب طلب -

ایضاً صاحب تم کندھولی کب آئے اور جب آئے تو میرا خط بیرنگ کہ جس میں سات روپیہ کی ہنڈوی

اپنی بنوائی ہوئی کتاب کا آٹھ دن کا وعدہ کیا تھا اور اس عذر سے یہ بات تراوش کرتی تھی کہ سادہ کتابیں پہلے روانہ ہونگی اور وہ ایک کتاب ہفتہ کے بعد سو وہ ہفتہ بھی گزر گیا۔ یقین ہے کہ اب وہ سب ایک جا پہنچیں۔ اور شاید کل پرسوں آجائیں۔ وہ نمبر اخبار کا جو تم نے مجکو بھیجا تھا اُس میں ادمنسٹن صاحب کے لفٹنٹ ہونے کی اور بہت جلد آگرہ آنے کی خبر لکھی تھی۔ یہاں مجکو کئی باتیں پوچھنی ہیں ایک تو یہ کہ چیف سکرٹر نواب گورنر جنرل کے تھے۔ جب یہ لفٹنٹ گورنر ہوئے تو اب وہاں چیف سکرٹر کون ہوگا۔ یقین ہے کہ ولیم میور صاحب اس عہدہ پر مامور ہوں۔ پس اگر یوں ہی ہے تو ان کے محکمہ میں چیف سکرٹر کون ہوگا۔ دوسری بات یہ کہ میر منشی ان کے تو وہی منشی غلام غوث خاں صاحب رہیں گے یقین ہے کہ ان کے ساتھ ہیں تیسری بات یہ کہ گورنر جنرل کے فارسی دفتر کے میر منشی ایک بزرگ تھے بلگرام کے رہنے والے منشی سید ... خاں آیا اب بھی وہی ہیں یا اُن کی جگہ کوئی اور صاحب ہیں۔ ان سب باتوں میں سے جو آپ کو معلوم ہوں وہ اور جو نہ معلوم ہو اُس کو معلوم کر کے مجکو لکھیئے اور جلد لکھیئے اور ضرور لکھیئے۔ یقین تو ہے کہ تم سمجھ گئے ہو کہ میں کیوں پوچھتا ہوں۔ کتابیں جا بجا بھیجنے میں جب نام اور مقام معلوم نہ ہو تو کیونکر بھیجوں جواب لکھو اور شتاب لکھو۔ کتابیں بھیجو اور جلد بھیجو۔ سہ شنبہ ۹ نومبر ۱۸۵۸ع ۔+

ایضاً۔ برخوردار کامگار منشی شیو نراین طال عمرہٗ و زاد قدرہٗ۔ کل جمعہ کے دن ۱۲ نومبر کو ۳۲ کتابیں آگئیں میں بہت خوش ہوا اور تم کو دعائیں دیں۔ خط تمھارے نام کا ابھی میرا کہار ڈاک میں لے گیا ہے اس رقعہ کی تحریر سے مقصود یہ ہے کہ میاں عبدالحکیم بہت نیک بخت اور اشراف اور ہنرمند آدمی ہیں۔ دلی گزٹ میں حرفوں کے چھاپے کا کام کیا کرتے تھے چونکہ وہ چھاپہ خانہ اب آگرہ میں ہے یہ بھی وہیں آتے ہیں تمھارے پاس حاضر ہوں گے ان پر مہربانی رکھنا بھلا وہ شہر بیگانہ ہے ان کو تمھاری خدمت میں شناسائی رہے گی تو اچھی بات ہے۔ صحافی کا کام بھی بقدر ضرورت کر سکتے ہیں شاید اگر دہلی گزٹ میں اُن کا طور درست نہ ہو تو اس صورت میں بشرط گنجائش اپنے مطبع میں ان کو رکھ لینا۔

کیا ضرور ہے میں نے دو ایک آدمیوں سے کہہ رکھا ہے اگر کہیں سے ہاتھ آجائیگی تو لیکر تمکو بھیج دوں گا مصوروں سے خرید کرنیکا نہ خود مجھ میں مقدور نہ تمہارا نقصان منظور - اب چھاپا تمام ہو گیا ہوگا پانچ اور دو سات کتابیں جو میرزا صاحب کی تحویل میں ہیں وہ اور ایک جلد جو تم نے مجھکو دینی کی ہے وہ بسبب لوح اور جلد کی درستی کے بعد پہنچ جائیں گے مگر وہ چالیس کتابیں سراسری جو مجھے چاہیے ہیں وہ تو آجکل میں روانہ کردو - اور ہاں میری جان یہ چالیس کتابوں کا پشتارہ کیونکر پہنچے گا اور محصول اُس کا کیا ہوگا اور یہ بھی تو بتاؤ کہ وہ دس جلدیں راے اُمید سنگھ کے پاس کہاں بھیجی جائیگی - میرزا تفتہ ہاتھرس کو جاتے ہوئے اُن کا اندور نہ ہونا اور شاید پھر آگرہ اور دلی کا آنا مجھکو لکھ چکے ہیں - ان باتوں کا جواب مجھکو لکھو تصویر کے باب میں جو کچھ لکھو وہ کروں اور اُن مقامات سے اطلاع پاؤں جواب جلد لکھو اور مفصل لکھو -

از غالب - نگاشتہ و روان داشتہ - شنبہ ۲۳ اکتوبر ۱۸۵۶ع -

ایضاً میاں تمہارے کمال کا حال معلوم کر کے میں بہت خوش ہوا - اگر مجھکو کبھی انگریزی لکھوانا ہوگا تو یہاں سے اُردو میں لکھکر بھیجدوں گا تم وہاں سے انگریزی لکھ کر بھیج دیا کرنا - قصہ قاصدان شاہی میں نے دیکھا اصلاح کے باب میں سوچا کہ اگر سب فقروں کو مقفیٰ اور عبارت کو رنگین بنانے کا قصد کروں تو کتاب کی صورت بدل جائیگی - اور شاید تم کو بھی یہ منظور نہ ہو - ناچار اس پر قناعت کی کہ جو الفاظ ٹکسال باہر تھے وہ بدل ڈالے - مثلاً ڈے کو کہ یہ گنوارو بولی ہے وہ - یہ ٹھیٹ اُردو ہے - کرانا - یہ بیرونجات کی بولی ہے - کروانا - یہ صحیح ہے - راجے یہ غلط ہے - راجہ صحیح ہے - کہیں کہیں روابط و ضمائر نامربوط تھے اُن کو مربوط کر دیا ہے - اور ایک جگہ گھنے بسے - یہ لفظ میری سمجھ میں نہ آیا اسکو تم سمجھ لینا - باقی اور سب مربوط اور خوب اور صاف ہے - حاجت اصلاح کی نہیں - صاحب کتابیں کب روانہ ہونگی - دوالی بھی ہولی - اگر گنگا جانیکا قصد ہو تو بھائی میری کتابیں بھیج کر جانا - اور ہاں یہ میں نہیں سمجھا کہ مرزا تفتہ کی بنائی ہوئی سات کتابیں بھی انہیں کتابوں کے ساتھ بھیجو گے یا وہ اپنے طور پر جدا روانہ کریں گے وہ تم نے

ایک اور حویلی اور اُس سے آگے بڑھ کر ایک کٹرہ کہ وہ گڈریوں والا مشہور تھا اور ایک کٹرہ کہ وہ کشمیرن والا
کہلاتا تھا اس کٹرے کی ایک کوٹھے پر میں پتنگ اُڑا رہا تھا اور راجہ بلوان سنگھ سے پتنگ لڑا کرتے تھے
واصل خاں نامی ایک سپاہی تمھارے دادا کا پیش دست رہتا تھا اور وہ کٹروں کا کرایہ اوگا کر اونکے
پاس جمع کرواتا تھا۔ سُنو تو سہی تمھارا دادا بہت کچھ پیدا کر گیا ہے علاقے مول لیئے تھے اور زمیندارا
اپنا کر لیا تھا۔ دس بارہ ہزار روپے کی سرکار کی مالگزاری کرتا تھا۔ آیا وہ سب کارخانے تمھاری ہاتھ
آئے یا نہیں اسکا حال ازروے تفصیل جلد مجکو لکھو۔ اسد اللہ روز سہ شنبہ ۱۹ اکتوبر وقت ورود خط۔

ایضاً برخوردار اقبال نشان منشی شیو نراین کو بعد دُعا کے معلوم ہو۔ تمھارے دو خط متواتر پہنچے۔
میرے بھی دو خط پس و پیش پہنچے ہونگے موافق اس تحریر کے عمل کیا ہوگا۔ دو جلدیں پُر تکلف اور پانچ
جلدیں بہ نسبت اُسکے کم تکلف مرزا حاتم علی صاحب کے عہد اہتمام میں ہیں اُس سے ہمکو اور تم کو کچھ کام
نہیں وہ جیسی چاہیں بنوا کر بھیج دیں۔ تم ایک جلد بس زیادہ صرف کیوں کرو۔ اپنے طور پر اپنی طرف سے
جیسی چاہو بنوا کر بھیج دو۔ میں تم کو اپنے پیارے ناظر بنسی دھر جانتا ہوں۔ اُسکو تمھاری نشانی
جانکر اپنی جان کے برابر رکھوں گا۔ باقی حال اپنے خاندان اور تمھارے خاندان اور باہم مل کر اپنا
اور بنسی دھر کا بڑے ہونا سب تمکو لکھ چکا ہوں۔ مکرر کیوں لکھوں۔ بادشاہ کی تصویر کی یہ صورت ہے
کہ اُجڑا ہوا شہر نہ آدمی نہ آدم زاد مگر ہاں دو ایک مصوروں کی آبادی کا حکم ہو گیا ہے وہ رہتے ہیں
سو وہ بھی بعد اپنے گھروں کے لُٹنے کے آباد ہوئے ہیں۔ تصویریں بھی اُن کے گھروں میں سے
لُٹ گئیں کچھ جو رہیں وہ صاحبان انگریز نے بڑی خواہش سے خرید کر لیں۔ ایک مصور کے پاس ایک
تصویر ہے وہ بیس روپے سے کم کو نہیں دیتا۔ کہتا ہے کہ تین تین اشرفیوں کو میں نے صاحب لوگوں کے
ہاتھ بیچی ہیں تمکو دو اشرفی کو دونگا۔ ہاتھی دانت کی تختی پر وہ تصویر ہے۔ میں نے چاہا کہ اسکی نقل
کاغذ پر اُتروا دوں اُس کے بھی بیس روپیہ مانگتا ہے اور پھر خدا جانے اچھی ہو یا نہو۔ اتنا صرف بیجا

ساتویں سطریں لکھ دیتا ہوں اُسکو ملاحظہ کرو اور میرا کہا مانو ورنہ کتاب کی حقیقت غلط ہو جائے گی
اور مطبع پر بات آئیگی - اس صفحہ میں دو ایک باتیں اَور سمجھاؤں کہ وہ ضروری ہیں - سُنو میری جان نوابی کا
مجکو خطاب ہے - نجم الدولہ اور اطراف و جوانب کے اُمرا سب مجکو نواب لکھتے ہیں بلکہ بعض انگریز بھی
چنانچہ صاحب کمشنر بہادر دہلی نے جو ان دنوں میں ایک روبکاری بھیجی ہے تو لفافہ پر اسد اللہ خاں لکھا لیکن
یہ یاد رہے نواب کے لفظ کے ساتھ میرزا یا میر نہیں لکھتے یہ خلاف دستور ہے یا نواب اسد اللہ خاں لکھو یا میرزا اسد اللہ
خاں لکھو اور بہادر کا لفظ تو دونوں حال میں واجب اور لازم ہے - *

ایضا برخوردار نور چشم منشی شیو نراین کو معلوم ہو کہ مَیں کیا جانتا تھا کہ تم کون ہو جب جانا کہ تم ناظر
بنسی دھر کے پوتے ہو تو معلوم ہوا کہ میرے فرزند دلبند ہو - اَب تمکو مشفق و مکرم لکھوں تو گنہگار -
تمکو ہمارے خاندان اور اپنے خاندان کی آمیزش کا حال کیا معلوم ہے مجھ سے سُنو تمھارے دادا کے
والد عہد نجف خان ہمدانی میں میرے نانا صاحب مرحوم خواجہ غلام حسین خاں کے رفیق تھے - جب میرے
نانا نے نوکری ترک کی اور گھر بیٹھے تو تمھارے پردادا نے بھی کمر کھولی اور پھر کہیں نوکری نہ کی
یہ باتیں میرے ہوش سے پہلے کی ہیں مگر جب مَیں جوان ہوا تو مَیں نے یہ دیکھا کہ منشی بنسی دھر خاں صاحب
کے ساتھ ہیں اور اُنھوں نے جو کٹھم گانوں اپنی جاگیر کا سرکار میں دعویٰ کیا تو منشی بنسی دھر اُس امر کے منصرم ہیں
اور وکالت اور مختاری کرتے ہیں اور وہ ہم عمر تھے - شاید منشی بنسی دھر مجھ سے ایک دو برس بڑے ہوں
یا چھوٹے ہوں - اُنیس بیس برس کی میری عمر اور ایسی ہی عمر اُنکی باہم شطرنج اور اختلاط اور محبت
آدھی آدھی رات گزر جاتی ہے چونکہ گھر اُن کا بہت دُور تھا اسواسطے جب چاہتے تھے چلے جاتے تھے
بس ہمارے اور اُن کے مکان میں مچھیا رنڈی کا گھر اور ہمارے دو کٹڑے درمیان میں تھے - ہماری بڑی حویلی
وہ ہے کہ جو اَب لکھمی چند نے مول لی ہے اُسی کے دروازہ کی سنگین بارہ دری پر میری نشست تھی
اور پاس اُسکے ایک کھٹیا والی حویلی اور سلیم شاہ کے تکیہ کے پاس دوسری حویلی اور کالے محل سے لگی ہوئی

بھم پُہونچا۔ ہنیب کا لفظ عربی ہے یہ سہو سے لکھا گیا ہے اسکو چھیل ڈالیئے گا اور اُسکی جگہ نوا لے مباش بنا دیجئے گا
حقیقت لکھکر اب سوالات الگ الگ لکھتا ہُوں پہلا سوال میرزا تفتہ کا حال اور اُن کے خط کے نہ آنے
کی وجہ لکھیئے۔ دوسرا سوال میرزا تفتہ نے اگر رباعی و تتبو کے حاشیہ پر لکھدی ہے تو اسکی اطلاع ورنہ
اُنکے نام کے خط سے رباعی اور تحریر کا حال معلوم کر کے آپ حاشیہ پر لکھدیں۔ اور مجکو اطلاع دیں۔
تیسرا سوال منشی نبی بخش صاحب نے اگر میری بھیجی ہوئی نثر درج کر دی ہے تو اُسکی اطلاع ورنہ
اُس نثر سے لیکر اور محل معلوم کر کے حاشیۂ کتاب پر لکھدیجئے اور مجکو لکھ بھیجئے۔ چوتھا سوال اب جسطرح
لکھ آیا ہُوں ہنیب کی جگہ نوا کا لفظ بنا کر مجکو عنایت کیجیئے۔ پانچواں سوال۔ خریدار پچاس جلدوں کے پہنچ گئے
میرزا تفتہ سے ملے روپیہ پچاس جلد کی قیمت کا دیا یا ہنوز یہ اُمور قوع میں آئے اسکی اطلاع ضرور دیجیئے
چھٹا سوال۔ چھاپا شروع ہو گیا یا نہیں۔ اگر شروع نہیں ہوا تو کیا سبب۔ متوقع ہُوں کہ میرے سب کام
ازراہِ عنایت بنا کر ان چھ سوال کا جواب اسیطرح جُدا جُدا لکھیئے اور ضرور لکھیئے اور جلد لکھیئے۔

راقم اسد اللہ خاں۔ روز جمعہ۔ سوم ستمبر ۱۸۵۸ء۔+۔

ایضاً نورِ بصر لختِ جگر منشی شیو نراین کو دُعا پہنچے۔ خط اور رپورٹ کا لفافہ پہنچا۔ اور سب حال تمہارے
خاندان کا دریافت ہوا۔ سب میرے جگر کے ٹکڑے ہیں اور تم اپنے دودمان کے چشم و چراغ ہو العلم طاق
شوق سے لکھو آخر کے صفحہ کی دو سطریں ازروے مضمون سراسر کتاب کے مضمون کے خلاف ہیں
مَیں نے سرکار کی فتح کا حال نہیں لکھا صرف اپنی پندرہ مہینے کی سرگوشت لکھی ہے۔ تقریباً شہر و سپاہ بھی
ذکر آیا ہے اور وہ اپنی سرگوشت جو مَیں نے لکھی ہے سو ابتداء ۱۱ مئی ۱۸۵۷ء سے ۱۳۱ جولائی ۱۸۵۸ء
تک لکھی ہے۔ شہر ستمبر میں فتح ہوا اسکا بیان ضمناً آگیا۔ خوب ہوا جو تم نے مجھ سے پُوچھا ورنہ بُری قباحت
ہوتی۔ اب میں جس طرح سے کہوں سو کرو۔ پہلے سو نچو کہ تقسیم یُوں ہے تین سطریں اوپر اور تین سطریں
نیچے اور بیچ میں ایک سطر اُسمیں کتاب کا نام۔ کیوں یہاں تقسیم یُوں ہی ہے اب مَیں دوسرے صفحہ پر

آگیا اور میرزا تفتہ نے مجھے پارسل کی رسید نہیں لکھی۔ اب میرا خط فارسی اپنے نام کا اور یہ خط دونوں خط اُن کو دکھا دیجئے گا اور راجہ اُمید سنگہ سے ملنے کو کہیئے گا۔ اور ہاں صاحب اُن کو تاکید کیجیے گا کہ وہ رباعی جو مَیں نے لکھ بھیجی ہے اُسکو سب سے پہلے جہاں اُسکا نشان دیا ہے اُسی فقرے کے آگے ضرور ضرور اور وہ رباعی بتیسویں صفحہ میں اس فقرے کے آگے ہے نے اختر بخت خسرو در بلندی بجاے رسید کہ رُخ از خاکیاں نہفت۔ تم اُنکو یاد دلا کر اُن سے لکھوا لینا ضرور ضرور۔ یہ جو تمنے لکھا کہ صاحب نے سُن کر اسکو پسند کیا مَیں حیران ہُوں کہ کونسا مقام تمنے پڑھا ہوگا کیونکر کہوں کہ صاحب اس عبارت کو سمجھے ہوں گے۔ اس کی جو حقیقت ہو مفصل لکھو۔ زیادہ زیادہ۔ راقم اسداللہ۔

سہ شنبہ۔ ۳۱۔ ماہ اگست ۱۸۵۸ع۔ ضروری جواب طلب۔

ایضاً۔ مہاراج سخت حیرت میں ہُوں کہ منشی ہرگوپال صاحب نے مجکو خط لکھنا کیوں چھوڑا۔ اگر مجھ سے خفا ہیں تو کیوں خفا ہیں اور اگر شہر میں نہیں تو کہاں گئے اور کیوں گئے ہیں اور کب تک آئیں گے آپ مہربانی فرما کر یہ اُمور مجھ کو لکھ بھیجیئے۔ اس سے علاوہ ایک رباعی مرزا تفتہ کو بھیجی ہے اور اُنکو لکھا ہے کہ اسکو دستنبو میں فلاں جگہ درج کر دینا اور ایک دو فقرے بھائی منشی نبی بخش صاحب کو لکھے ہیں اور اُنکو بھی دستنبو میں لکھنے کا محل بتا دیا ہے۔ مَیں نہیں جانتا ان دونوں صاحبوں نے میرے کہنے پر عمل کیا اور اُنھوں نے نظم کو اور اُنھوں نے نثر کو کتاب کے حاشیہ پر چڑھا دیا یا نہیں تم سے بہزار آرزو خواہش کرتا ہوں کہ اگر وہ رباعی اور وہ فقرے حاشیہ پر چڑھ گئے ہیں تو مجکو اُن کے لکھے جانے کی اطلاع دیجئے کہ تشویش رفع ہو اور اگر اُن دونوں صاحبوں نے بے پروائی کی ہے تو واسطے خدا کے آپ مرزا تفتہ سے رباعی اور منشی نبی بخش صاحب سے دونوں فقرے لے لیجیئے اور محل تحریر میرے خط سے معلوم کر کے اُنکو جابجا حاشیہ پر رقم کیجیئے اور مجکو اطلاع دیجیئے ضرور ضرور ضرور۔ اور ایک اَور کام آپکو کرنا چاہیئے کہ شاید تیسرے صفحے کے آخر میں یا چوتھے صفحہ کے اوّل میں یہ فقرہ ہے اگر ہمدم دیگرہ نہیب سیاست

یہ ترکتاز سے برہم کرے کا کشورِ روس ۔۔۔ یہ لے گاہ بادشۂ چین سے چھین تخت و کلاہ
سنینِ عیسوی اٹھارہ سو اٹھاون ۔۔۔ یہ چاہتے ہیں جہاں آفریں سے شام و پگاہ
یہ جتنے سینکڑے ہیں سب ہزار ہو جاویں ۔۔۔ دراز اس کی عمر اس قدر سخن کوتاہ
امیدوارِ عنایاتِ شیونارائن ۔۔۔ کہ آپ کا ہے نمکخوار اور دولت خواہ
یہ چاہتا ہے کہ دنیا میں عزّ و جاہ کے ساتھ ۔۔۔ تمھیں اور اُسکو سلامت رکھے سدا اللہ

ایضاً شفیق میرے مکرم میرے منشی شیونرائن صاحب تم ہزاروں برس سلامت رہو۔ تمھارا مہربانی نامہ اسوقت پہنچا اور مَیں نے اسی وقت جواب لکھا بات یہ ہے کہ مَیں نہیں چاہتا کہ دو جزو یا چار جزو کی ہو۔ چھ جزو سے کتاب کم نہو۔ مسطر دس گیارہ سطر ہو مگر حاشیہ تین طرف ٹرا رہے شیرازہ کی طرف کا کم ہو یہ باتیں سب تفتہ کو لکھ چکا ہوں۔ اُس یار نے پروانے تم سے شاید کچھ نہیں کہا اسکے سوا یہ ہے کہ کامل کی تصحیح ہو۔ غلط نامہ کی حاجت نہ پڑے۔ آپ خود متوجہ رہیئے گا اور منشی نبی بخش صاحب کو اگر کہیئے گا تو وہ بھی شریک رہینگے اور مرزا تفتہ تو مالک ہی ہیں کاغذ شیورام پوری ہو خیر مگر سفید مُہرہ کیا ہوا اور لعاب دار ہو۔ پھر یہ ہو کہ حاشیہ پر جو لغات کے معنے لکھے جائیں تو اُسکی طرز تحریر اور تقسیم دلپسند اور نظر فریب ہو۔ حاشیہ کا قلم بہ نسبت متن کی قلم کے خفی ہو۔ خلاصہ یہ ہے کہ ان جلدوں میں سے دو جلدیں ولایت کو جائیں گی۔ ایک جناب فیضمآب ملکہ معظمہ انگلستان کی نذر اور ایک میرے آقائے قدیم لارڈ الن برا بہادر کی نذر۔ اور چار جلدیں یہاں کے چار حاکموں کی نذر کرونگا۔ میرزا تفتہ کو پانچ جلدوں کو لکھا تھا لیکن اب چھ جلدیں تیار کر دیجیگا۔ یعنی شیرازہ اور جلد اور جدول اور ان چھ جلدوں کی جولاگت پڑی ہو روپیہ جلد سے لیکر دو روپیہ جلد تک وہ مجھ سے منگوا بھیجیے گا۔ مَیں بمجرد طلب کے فوراً ہنڈوی بھیجدونگا ایک خریدار پچاس جلد کے وہاں پہنچے ہیں واسطے خدا کے مرزا تفتہ سے کہیئے کہ اُن سے ملیں یعنی راجہ اُمید سنگھ بہادر اندور والے وہ چہلی اینٹ میں پولس کے پچھواڑے رہتے ہیں۔ تعجب ہے کہ آپکا خط

۱۲ شعر کا قصیدہ کہکر تمھارا حکم بجالایا - میرے دوست خصوصاً میرزا تفتہ جانتے ہیں کہ مَیں فن تاریخ کہنی نہیں جانتا اس قصیدہ میں ایک روش خاص سے اظہار ۱۸۵۹ء کا کردیا ہے خدا کرے تمھاری پسند آئے تم خود قدر دانِ سخن ہو اور تین اُستاد اس فن کے تمھارے یار ہیں میری محنت کی داد ملجائے گی +

قصیدہ

ملاذ کشور و لشکر پناہ شہر و سپاہ / جنابِ عالی ایمن برون والا جاہ
بلند رُتبہ وہ حاکم وہ سرفراز امیر / کہ باج تاج سے لیتا ہے جسکا طرفِ کلاہ
وہ محض رحمت و رافت کہ بہرِ اہلِ جہاں / نیابتِ دمِ عیسیٰ کرے ہے جس کی نگاہ
وہ عین عدل کہ وہشت سے جس کی پرسش کے / بنے ہی شعلۂ آتش انیس پرۂ کاہ
زمیں سے سُودۂ گوہر اُٹھے بجاے غبار / جہاں ہو توسنِ حشمت کا اُسکے جولاں گاہ
رہ مہرباں ہو تو انجم کہیں الٰہی شکر / وہ خشمگیں ہو تو گردوں کہے خدا کی پناہ
یہ اُسکے عدل سے اضداد کو ہے آمیزش / کہ دشت و کوہ کے اطراف میں بہرِ ہر راہ
ہزبر پنجے سے لیتا ہے کام شانے کا / کبھی جو ہوتی ہے اُلجھی ہوئی دُمِ روباہ
نہ آفتاب و لے آفتاب کا ہم چشم / نہ بادشاہ و لے مرتبہ میں ہمسرِ شاہ
خدا نے اوسکو دیا ایک خوب رُو فرزند / ستارہ جیسے چمکتا ہوا بہ پہلوے ماہ
زہے ستارۂ روشن کہ جو اُسے دیکھے / شعاعِ مہرِ درخشاں ہو جس کا تارِ نگاہ
خدا سے ہے یہ توقع کہ عہدِ طفلی میں / بنے گا شرق سے تا غرب اسکا بازیگاہ
جوان ہو کے کریگا یہ وہ جہانبانی / کہ تابع اُسکے ہوں روز و شب و سپید و سیاہ
کہے گی خلق اُسے داورِ سپہر شکوہ / لکھیں گے لوگ اُسے خسرو ستارہ سپاہ
عطا کرے گا خداوند کارساز اسے / رُوانِ روشن و خوے خوش و دلِ آگاہ
ملے گی اس کو وہ عقل نہفتہ داں کہ اُسے / پڑے نہ قطعِ خصومت میں احتیاج گواہ

سولواں دن یہاں آئے ہوئے ہے۔ مَیں نے حسین مرزا کو رامپور سے لکھا تھا کہ یوسف مرزا کو میرے آنے تک الور نہ جانے دینا۔ اُنکی زبانی معلوم ہوا کہ وہ میرا خط اُن کو تمھاری روانگی کے بعد پہنچا۔ تم جو مجکو اپنے ماموں کے مقدمہ میں لکھتے ہو۔ کیا مجکو اُنکے حال سے غافل اور اُنکی فکر سے فارغ جانتے ہو۔ کچھ بنا ڈال آیا ہوں۔ اگر خدا چاہے تو کوئی صورت نکل آئے۔ اَب تم کہو کہ کب تک آؤ گے۔ صرف تمھارے دیکھنے کو نہیں کہتا شاید تمھارے آنے پر کچھ کام بھی کیا جائے۔ مظفر مرزا کا اور ہمشیرہ صاحبہ کا آنا تو کچھ ضرور نہیں شاید آگے بڑھکر کچھ حاجت پڑے۔ بہرحال جو ہوگا وہ سمجھ لیا جائیگا۔ تم چلے آؤ ہمشیرہ عزیزہ کو میری دُعا کہدینا۔ مظفر مرزا کو دُعا پہنچے۔ بھائی تمھارا خط رامپور پہنچا۔ ادھر چلنے کی فکر میں جواب لکھ سکا۔ بخشی صاحبوں کا حال یہ ہے کہ آغا سلطان پنجاب کو گئے۔ جگراؤں میں منشی رجب علی کے مہمان ہیں۔ صفدر سلطان اور یوسف سلطان وہاں ہیں۔ نواب مہدی علیخان بقدرِ قلیل بلکہ اقل کچھ اُنکی خبر لیتے ہیں۔ میر جلال الدین خوشنویس اور وہ دونو بھائی باہم رہتے ہیں۔ میں وہیں تھا کہ صفدر سلطان دلی کو آئے تھے۔ اَب جو مَیں یہاں آیا تو سُنا کہ وہ میرٹھ گئے خدا جانے رامپور جائیں یا کسی اَور طرف کا قصد کریں۔ تباہی ہے۔ قہر الٰہی ہے۔ مجکو لڑکوں نے بہت تنگ کیا ورنہ چندروز اَور رامپور میں رہتا۔ زیادہ کیا لکھوں۔ راقم تم غالب۔ دوشنبہ ۶ رمضان و ۲ اپریل

بنام منشی شیو نراین صاحب

صاحب خط پہنچا۔ اخبار کا لفافہ پہنچا۔ لفافوں کی خبر پہنچی۔ آپ نے کیوں تکلیف کی۔ لفافے بنانا دل کا بہلانا ہے۔ بیکار آدمی کیا کرے۔ بہرحال جب لفافے پہنچ جائینگے ہم آپکا شکریہ بجالائینگے
؎ ہرچہ از دوست میرسد نیکوست ✦ یہاں آدمی کہاں ہے کہ اخبار کا خریدار ہو مہاجن لوگ جو یہاں بستے ہیں وہ یہ ڈھونڈھتے پھرتے ہیں کہ گیہوں کہاں سستے ہیں۔ بہت سخی ہونگے تو جنس پوری تول دینگے۔ کاغذ دو پیسہ مہینہ کا کیوں مول لینگے۔ کل آپ کا خط آیا رات بھر مَیں نے فکر شعر میں خونِ جگر کھایا

جو سطریں ناظر جی کے ہاتھ کی لکھی ہوئی تھیں اُسکے دیکھنے سے آس ٹوٹ گئی۔ کچھ ہاتھ آتا نظر نہیں آتا املاک واقع شہر دہلی کے سوال کا جواب ابکی بار قلم انداز ہوا۔ مکرر اگر کہا جائیگا تو بیشک جواب آئیگا کہ ہمنے تو عوض اُن مکانات کے یہ مکانات دیے معاوضہ ہو گیا۔ بھائی مَیں پہلے ہی جانتا تھا کہ ایلاک قتل ہوئی اور وہ سوا لاکھ روپیہ جو علاوہ زر مقررہ ملا ہے وہ دلّی کی املاک کا خونبہا ہے۔ پرسوں ناظر جی کے نام کے سرنامے میں فرد فہرست مجموع املاک بھیج چکا ہوں۔ خیر یہ وار بھی خالی گیا۔ مولانا غالب علیہ الرحمۃ خوب فرماتے ہیں ؎ منحصر مرنے پہ ہو جس کی اُمّید ✣ نا اُمیدی اُس کی دیکھا چاہیئے ✣۔ تمھارے ماموں صاحب کی دستخطی تحریر نے جو میرا حال کیا ہے وہ کس زبان سے ادا کروں۔ ہئے ہئے حسین مرزا اور یہ کہے کہ مَیں کہاں جاؤں اور کیا کروں۔ اور مجھ کمبخت سے اُس کا جواب سر انجام نہو سکے بہت بڑا آسرا تھا اور سرکار کی خدمت نہ سہی۔ عہدہ نہ سہی علاقہ نہ سہی۔ سو ڈیڑھ سو روپیہ درماہہ مقرر ہو جانا کیا مشکل تھا۔ دلّی کے آدمی خصوصاً اُمرائے شاہی ہر شہر میں بدنام اتنے ہیں کہ لوگ اُنکے ساتھ بھاگتے ہیں۔ مرشد آباد بھی ایک سرکار تھی۔ حیدر آباد بہت بڑا گھر ہے مگر بے ذریعہ و واسطہ کیونکر جاے اور جائے تو کس سے ملے کیا کہوں ناچار وہیں رہو۔ کسی طرح شاہ اودھ کا سامنا ہو جائے اور مَیں کہاں کی صلاح بتاؤں وہ صاحب ہتک گئے ہیں۔ کل یقین ہے کہ آگئے ہوں گے مجھے ابھی خبر نہیں آئی۔ اگر مشیتِ الٰہی میں ہے تو دسمبر مہینے میں کچھ ظہور میں آجائیگا۔ نواب گورنر جنرل بہادر یقین ہے کہ آج آگرہ میں رونق افروز ہو گئے۔ الور۔ جیپور۔ دھولپور۔ گوالیار۔ ٹونک۔ جاورہ۔ چھ رئیسوں کی ملازمت کی خبر ہے۔ خیر ہمکو کیا۔ لیث الدولہ حسین علیخاں بہادر کی خدمت میں میرا سلام نیاز اور شکر یاد آوری۔ مرقومہ صبح سہ شنبہ۔ ۲۹ نومبر۔ ۲۰ جمادی الاولی بحساب جنتری ✣

ایضاً میاں تمھارا خط رامپور پہنچا اور رامپور سے دلّی آیا۔ میں ۲۴ شعبان کو رامپور سے چلا اور ۳۰ شعبان کو دلّی پہنچا۔ اُسی دن چاند ہوا۔ یکشنبہ رمضان کی پہلی۔ آج دو شنبہ ۹ رمضان کی ہے

املاک واقع شہر دلّی کے باب میں کیا حکم ہوا۔ میں تمکو اطلاع دیتا ہوں کہ کل میں نے فرد فہرست دیہات و باغات و املاک مع حاصل ہر ایک باغ و دہ و ملک ناظر جی کو بھیجدی ہے اس خط سے ایکدن پہلے وہ فرد پہنچے گی۔ یہ فرد کلکٹری کے دفتر سے لی ہے مگر اتنا معلوم ہے کہ شہر کی عمارت جو سڑک میں نہیں آئی اور برسات میں ڈھ نہیں گئی وہ سب خالی پڑی ہے کرایہ دار کا نام نہیں۔ مجکو یہاں کی املاک کا علاقہ حسین مرزا صاحب کے واسطے مطلوب ہے میں تو پنشن کے باب میں حکم خیر سن لوں پھر رامپور چلا جاؤنگا۔ جمادی الاول سے ذی الحجہ تک ۸ مہینے اور پھر محرم سے ۱۲۷۷ھ سال شروع ہوگا اس سال کے دو چار دس گیارہ مہینے غرضکہ انیس بیس ۱۹ مہینے ہر طرح بسر کرنے ہیں اسمیں رنج و راحت و ذلت و عزت جو مقسوم میں ہے وہ پہنچ جاے اور پھر علی علی کہتا ہوا ملک عدم کو چلا جاؤں جسم رامپور میں اور روح عالم نور میں یا علی یا علی۔ میاں ہم تمھیں ایک اور خبر لکھتے ہیں۔ برجا کا پسر دو دن بیمار پڑا تیسرے دن مرگیا ہے ہے کیا نیکبخت غریب لڑکا تھا باپ اسکا شیو جی رام اسکے غم میں مردہ سے بدتر ہے یہ دو مصاحب میرے یوں گئے ایک مردہ دل افسردہ کون ہے جسکو تمہارا سلام کہوں یہ خط اپنے ماموں صاحب کو پڑھا دینا اور فرد ان سے لیکر پڑھ لینا اور جسطرح انکی راے میں آئے اسپر حصول مطلب کی بنا اٹھانا اور ان سب مدارج کا جواب بشتاب لکھنا۔ ضیاء الدین خاں رہتک چلے گئے اور وہ کام نہ کر گئے دیکھیے آکر کیا کہتے ہیں یا رات کو آگئے ہوں یا شام تک آجائیں۔ کیا کروں کس کے دل میں اپنا دل ڈالوں۔ بمرتضیٰ علی پہلے سے نیت میں ہے کہ جو شاہ اودھ سے ہاتھ آئے حصہ برادرانہ کروں۔ انکا نصف حسین مرزا اور تم اور سجاد۔ نصف میں مفلسوں کا مدار حیات خیالات پر ہے مگر اسی خیالات سے حسن طبیعت معلوم ہوجاتا ہے والسلام خیر ختام۔ دوشنبہ دوم جمادی الاول ۱۲۷۶ھ ہجری مطابق ۲۸ نومبر ۱۸۵۹ء وقت صبح

ایضاً میاں صبحکو تمہارے نام کا خط روانہ کیا۔ شام کو تمھارا ایک خط اور آیا۔ حضرت زبدۃ العلماء کا اب تک وہاں نہ پہنچنا تعجب کی بات ہے۔ حق تعالیٰ انکو جہاں رہیں اپنے حفظ و امان میں رکھے۔ جب چاہیں وہاں پہنچیں میرا مقصود تو اتنا ہی ہے کہ قصیدہ گزرے اور کچھ ہمارے تمہارے ہاتھ آئے لیکن کل کے خط کی پشت

اچھا بھائی تم بھی رہو۔ ایک پیسے کی آمد نہیں۔ بیس آدمی روٹی کھانیوالے موجود۔ تمام معلوم سی کچھ آئے جاتا
ہے وہ بقدر سدِ رمق ہے محنت وہ ہے کہ دن رات میں فرصت کام سے کم ہوتی ہے ہمیشہ ایک فکر برابر
چلی جاتی ہے۔ آدمی ہوں۔ دیو نہیں بھوت نہیں۔ ان رنجوں کا تحمل کیونکر کروں۔ بڑھاپا۔ ضعفِ قویٰ۔
اب مجھے دیکھو تو جانو کہ میرا کیا رنگ ہے۔ شاید کوئی دو چار گھڑی بیٹھتا ہوں ورنہ پڑا رہتا ہوں
گویا صاحبِ فراش ہوں نہ کہیں جانیکا ٹھکانا نہ کوئی میرے پاس آنیوالا وہ عرق بقدرِ طاقت بنا رکھتا تھا
اب میسر نہیں۔ سب سے بڑھ کر آمد آمد گورنمنٹ کا ہنگامہ ہے۔ دربار میں جاتا تھا۔ خلعتِ فاخرہ پاتا تھا
وہ صورت اب نظر نہیں آتی۔ نہ مقبول ہوں نہ مردود ہوں نہ بیگناہ ہوں نہ گناہگار ہوں نہ مخبر نہ مفسد
بھلا اب تم ہی کہو۔ اگر یہاں دربار ہوا اور میں بلایا جاؤں تو نذر کہاں سے لاؤں۔ دو مہینے دن رات
خونِ جگر کھایا اور ایک قصیدہ چونسٹھ بیت کا لکھا۔ محمد فضل مصور کو دیدیا وہ پہلی دسمبر کو مجکو دیگا یہ اسکا
مطلع ہے ؎ زسالِ نو دگر آئے بروے کار آمد ٭ ہزار و ہشتصد و شصت در شمار آمد ٭ اسمیں
التزام اپنی تمام سرگزشت کے لکھنے کا کیا ہے اسکی نقل تمکو بھیجوں گا۔ میر آقازادہ روشن گہر جناب
مفتی میر عباس صاحب کو دکھانا اس بجھے ہوئے بلکہ مرے ہوئے دل پر کلام کا یہ اسلوب ہے۔ جہاں پناہ
کی مدح کی فکر نہ کر سکا۔ یہ قصیدہ ممدوح کی نظر سے گزرا نہ تھا۔ میں نے اسی میں امجد علی شاہ کی جگہ واجد علیشاہ
بٹھا دیا۔ خدا نے بھی تعجب یہی کہا تھا انوری نے بارہا ایسا کیا ہے کہ ایک کا قصیدہ دوسرے کے نام پر کر دیا۔
میں نے باپ کا قصیدہ بیٹے کے نام کر دیا تو کیا غضب ہوا۔ اور پھر کیسی حالت اور کیسی مصیبت میں کہ جس کا ذکر
بطریقِ اختصار اوپر لکھ آیا ہوں۔ اس قصیدہ سے مجکو غرض دستگاہِ سخن منظور نہیں۔ گدائی منظور ہے بہر حال
یہ تو کہو قصیدہ پہنچا یا نہیں پہنچا۔ پرسوں تمھارے ماموں کا خط آیا۔ وہ قصیدہ کا پہنچنا لکھتے ہیں۔ کل
تمھارا خط آیا اس میں قصیدہ کے پہنچنے کا ذکر نہیں۔ اس تفرقہ کو مٹاؤ اور صاف لکھو کہ قصیدہ پہنچا یا نہیں
اگر پہنچا تو حضور میں گزرا یا نہیں اگر گزرا تو کسکی معرفت گزرا اور کیا حکم ہوا۔ یہ امور جلد لکھو اور ہاں یہ بھی لکھو کہ

جواب ہو چکا اس سے زیادہ میرے پاس کوئی بات اس وقت لکھنے کو نہیں ہے مگر یہ ایک خط تمہارے ماموں صاحب کے نام کا بھیج چکا ہوں اگر وہ پہنچے گا اور خدا کرے پہنچے تو اس سے تمکو ایک حال معلوم ہوگا - غالب - شنبہ - ۵ ر نومبر ۱۸۵۹ء -

ایضاً - یوسف مرزا میرا حال سوائے میرے خدا اور خداوند کے کوئی نہیں جانتا - آدمی کثرتِ غم سے سودائی ہو جاتے ہیں - عقل جاتی رہتی ہے - اگر اس ہجوم غم میں میری قوتِ متفکرہ میں فرق آگیا ہو تو کیا عجب ہے بلکہ اسکا باور کرنا غضب ہے - پوچھو کہ غم کیا ہے - غمِ مرگ - غمِ فراق - غمِ رزق غمِ عزت - غمِ مرگ میں قلعۂ نامبارک سے قطعِ نظر کر کے اہلِ شہر کو گنتا ہوں - مظفر الدولہ میر ناصر الدین مرزا عاشور بیگ میرا بھانجا - اُسکا بیٹا احمد مرزا انیس برس کا بچہ - مصطفیٰ خاں ابن اعظم الدولہ اُسکے دو بیٹے - ارتضیٰ خاں اور مرتضیٰ خاں - قاضی فیض اللہ - کیا میں اُنکو اپنے عزیزوں کے برابر نہیں جانتا تھا اے لو بھول گیا - حکیم رضی الدینخاں - میر احمد حسین میکش اللہ اللہ انکو کہاں سے لاؤں - غمِ فراق حسین مرزا - یوسف مرزا - میر مہدی - میر سرفراز حسین - میرن صاحب خدا ان کو جیتا رکھے کاش یہ ہوتا کہ جہاں ہوتے وہاں خوش ہوتے - گھر اُن کے بے چراغ وہ خود آوارہ - سجاد اور اکبر کے حال کا جب تصور کرتا ہوں کلیجا ٹکڑے ٹکڑے ہوتا ہے - کہنے کو ہر کوئی ایسا کہہ سکتا ہے مگر میں علی کو گواہ کر کے کہتا ہوں کہ ان اموات کے غم میں اور زندوں کے فراق میں عالم میری نظر میں تیرہ و تار ہے حقیقی میرا ایک بھائی دیوانہ مر گیا - اُسکی بیٹی اُسکے چار بچے - اُسکی ماں یعنی میری بھاوج جیپور میں پڑے ہوئے ہیں اس تین برس میں ایک روپیہ اُنکو نہیں بھیجا بھتیجی کیا کہتی ہو گی کہ میرا بھی کوئی چچا ہے - یہاں اغنیا اور اُمرا کے ازواج و اولاد بھیک مانگتے پھریں اور میں دیکھوں - اس مصیبت کی تاب لانے کو جگر چاہئے اب خاص اپنا دکھ روتا ہوں - ایک بیوی دو بچے تین چار آدمی گھر کے - کلو کلیان ایاز یہ باہر - مداری کے جورو بچے بدستور گویا مداری موجود ہے - میاں گھمن گئے گئے مہینا بھر سے آگئے کہ بھوکا مرتا ہوں

چلا جاے چلا آئے مگر غیر آبادی کے رات کو شہر میں رہنے نہ پائے - وہ شور و غل تھا کہ سڑکیں نکلینگے اور گوروں کی چھاؤنی بنے گی کچھ بھی نہ ہوا - مگر یٹ کر ایک جان نثار خاں کے چھتے کی سڑک نکلی ہے - دلی والوں نے لکھنو کا خاکا اُڑا رکھا ہے کہتے ہیں کہ لاکھوں مکان ڈھادیے اور صاف میدان کر دیا - مین جانتا ہوں ایسا نہ ہوگا - بات اتنی ہی ہے جو تمنے لکھی ہے - بہرحال اب جو کچھ ہو لکھو - اور ناظر جی کے روانہ ہو جانے کی خبر اور سجاد اور اکبر اور اُن کی ماں کی خیریت اور ہلنے بات کا حال لکھو - پنجشنبہ - ۱۸ محرم الحرام - *

ایضًا - میری جان شکوہ کرنا سیکھو - یہ باب مین نے تم کو ابھی پڑھایا نہیں - کوئی خط تمھارا نہیں آیا کہ مین نے اُسی دن یا دوسرے دن جواب لکھا ہو - بلکہ میں ایسا جانتا ہوں کہ یہ جو تمنے مجکو شکایت نامہ بھیجا ہے اسکے بعد ایک خط میرا ابھی تم کو پہنچا ہوگا یہ خط کل آیا آج میں اس کا جواب لکھتا ہوں - سُنو صاحب تم جانتے ہو کہ میں ۷ پارچہ کا خلعت ایک بار اور ملبوس خاص شال اور رومال دو شالہ ایک بار پیشگاہ حضرت سُلطانِ عالم سے پا چکا ہوں مگر یہ بھی جانتے ہو کہ وہ خلعت مجکو دو بار کس کے ذریعہ سے ملا ہے - یعنی جناب قبلہ و کعبہ حضرت مجتہد العصر مدظلہ العالی - اب آدمیت اسکی مقتضے نہیں ہے کہ مین بے اُن کے توسط کے مدح گستری کا قصد کروں - چنانچہ قصیدہ لکھکر اور جیسا کہ میرا دستور ہے کاغذ کو بنوا کر حضرت پیر و مرشد کیخدمت میں بھیجدیا ہے یقین ہے کہ حضرت نے وہاں بھیجدیا ہوگا - اور مین تمکو بھی لکھ چکا ہوں کہ مین نے قصیدہ لکھنو کو بھیجدیا ہے - اُسی خط میں یہ بھی تمکو لکھا ہے کہ حضرت زبدۃ العلما سید نقی صاحب اگر کلکتے پہنچ گئے ہوں تو مجکو اطلاع دو - دار وغگی املاک کے باب میں جو مناسب اور معقول اور واقعی ہے تو مین بے پروہ عالی شان منظفر حسین خان کے خط میں لکھتا ہوں ——— یھہ ورق پڑھ کر اُن کی خدمت میں گزران دو اور جو وہ ارشاد کریں مجکو لکھو - تمھارے اس خط کے مطالب مندرجہ کا

خدا خیر کرے - یوسف مرزا میری جان نکل گئی کیا کروں - کیونکر خبر منگاؤں - یا علی یا علی یا علی دس بارہ
بار دل میں کہا ہوگا کہ مداری کا بیٹا دوڑا ہوا آیا اور تین خط لایا - یعنی وہ نیچے حویلی میں تھا - ڈاک
کے ہرکارہ نے خط لاکر دیئے - نیاز علی وہ لے آیا ایک خط یار عزیز کا اور ایک خط ہرگوپال تفتہ کا
اور ایک خط ذوالفقار الدین حیدر مولوی کا - میاں قریب تھا کہ خوشی کے مارے مجکو رونا آجائے
یارے اُس خط کو میں نے آنکھوں سے لگایا - مچھیاں لیں - اب تم تماشا دیکھو ۱۲ محرم کا خط ۱۷ کو
مجھے پہنچا - اُس میں مندرج کہ جمعہ کے دن ۱۹ کو بسبیل ڈاک کلکتے جاؤنگا اور پھر حضرت مجھ سے
مطلب کا جواب مانگتے ہیں - ہاں جب کلکتہ پہنچ لیں گے اور وہاں سے مجکو خط بھیجیں گے اور اپنے
مسکن کا پتہ لکھیں گے تب جو کچھ مجکو لکھنا ہوگا لکھوں گا - آغا صاحب کو سب خط سُنا دیا - اور اُن کو اسی وقت
کاشی ناتھ کے پاس بھیجا ہے تاکہ وہ اُسکو گرمائیں اور شرمائیں اور کچھ سجاد مرزا کیواسطے بھجوائیں
ضیاء الدینخاں دو ہفتہ سے یہاں ہیں اپنے باغ میں اُترے ہوئے ہیں - دو بار میرے پاس بھی دو
دو گھڑی کے واسطے آئے تھے کچھ اُن کو منظور ہے - برعایت اخلاص و محبت قدیم خدا چاہے تو کچھ سجاد مرزا
کو اور کلکتے سے اُن کے خط کے آنیکے بعد کچھ ناظر جی کو اُن سے بھجواؤں - میرا وہی حال ہے -
بھوکا نہیں ہوں مگر کسی خدمتگزاری کی توفیق نہیں ہے - بُرے بھلے حال سے گزرے جاتی ہے -
افسوس ہزار افسوس جو تم سے اور ناظر جی سے میرے دل کا حال ہے اگر کہوں تو کون باور کرے -
اور وہ بات خود کہنے کی نہیں کرنے کی ہے سو کرنیکا مقدور نہیں - تفضل حسین خان ابن علا علیخان میرٹھ
میں اپنے ماموں صاحب کے پاس سے شہر میں آیا تھا - میرے پاس بھی آیا تھا - تمہارا سلام کہدیا - پرسوں
پھر وہ میرٹھ گیا - بھائی فضلو عرب سرا میں رہتے ہیں پرسوں سے آئے ہوئے ہیں - دوڑتے پھرتے ہیں
عرضیاں دیتے پھرتے ہیں - کوئی سُنتا نہیں - تمکو سلام کہتے ہیں - آمد و رفت کا ٹکٹ موقوف
ہوگیا - فقیر اور ہتھیار جس پاس ہو وہ نہ آئے اور باقی ہندو مسلمان عورت مرد - سوار پیادہ جو چاہے

چھتّے کے مکان ڈھنے شروع ہوگئے ہیں۔ کیوں مَیں دِلّی کے ویرانے سے خوش نہ ہوں۔ جب اہلِ شہر ہی نہ رہے۔ شہر کو لے کے کیا چولھے میں ڈالوں۔ حسین مرزا صاحب کو میرا سلام کہنا۔ یہ قصّہ پڑھا دینا اُن کا خط موسومہ محمّد قلی خان آیا۔ کلّو کے ہاتھ اُن کے گھر بھجوایا۔ اُن کا گھر کہاں وہ تو میر احمد علی خاں مرحوم کی بی بی کے ہاں رہتے ہیں۔ وہ نہ تھے جب بھابی صاحب کو معلوم ہوا کہ میرے دیور کا آدمی ہے۔ اُنھوں نے مدّعا دریافت کر کے خط رکھ لیا اور کلّو سے کہا کہ بھائی کو سلام کہنا کہ محمد قلی خاں علی جی گئے ہوئے ہیں خط اُنکے پاس بھجوا دونگی۔ کل رضا شاہ آئے تھے مَیں نے اُن کو کہا تھا کہ تم میر احمد علیخاں کی بی بی کو تاکید کر دینا کہ خط ضرور کا ہے اُنکو احتیاط سے پہنچا دینا۔ صاحب تمھاری اَنّا کو مَیں کیا جانوں۔ کس پتے سے ڈھونڈھوں۔ وَدّا سے مَیں نے پوچھا۔ امیر النسا کو وہ نہ سمجھی واجد علی کی ماں کر کے پہچانا۔ سو وہ کہتی تھی کہ واجد علی مع اپنی ماں کے پہاڑ گنج ہے۔ ہمشیرہ کی عرضی کے روانہ ہونے کا حال معلوم ہوا۔ تم سمجھو اگر وہ عرضی فی الحقیقت کمشنر نے بھیجدی ہے تو بیشک مُدّعائے سائلہ قبول کر کے بھیجی ہے اگر خود منظور کرتا تو کبھی نہ بھیجتا۔ باقر علی اور حسین علی اپنی دادی کے ساتھ نواب ضیاء الدینخاں کی والدہ کے پاس قطب صاحب گئے ہوئے ہیں۔ ایاز اور نیاز علی اُن کے ساتھ ہیں دو بندگیاں اور ایک دعا اور دو آداب ملتوی ہے۔ وَدّا اور کلّو اور کلیاں کی بندگیاں پہنچیں۔ قمر الدین خاں پرسوں آیا تھا اَب آئے گا تو دعا تمھاری اُس کو کہدوں گا۔ غالب۔

ایضًا - حق تعالیٰ تمھیں عمر و دولت و اقبال و عزت دے۔ خط محرّرہ دوم محرّم میں کوئی مطلب جواب طلب نہ تھا مرزا حیدر بیگ صاحب کی رحلت کی خبر تھی اور بس۔ کل بدھ کا دن دو مہینوں کی ۱۰ تاریخ تھی۔ صبح کے وقت مرزا آغا جانی صاحب آئے اور اُنھوں نے فرمایا کہ حسین مرزا کی حرم لکھنو سے آئی تھی۔ بی فتّن کے ہاں اُتری تھی اَب وہ پٹودی کو اپنے بیٹے کے پاس گئی۔ کہتی تھی کہ نصیبِ اعدا ناظر جی بہت بیمار ہیں

باقی ہیں۔ بعد اسکے نہ کہیں سے قرض کی اُمید ہے نہ کوئی جنس رہن و بیع کے قابل۔ اگر رامپور سے کچھ آیا تو خیر ورنہ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ بعض لوگ یہ بھی گمان کرتے ہیں کہ اس مہینے میں پنشن کی تقسیم کا حکم آجائیگا۔ دیکھئے آتا ہے یا نہیں اگر آتا ہے تو مَیں مقبولوں میں ہُوں یا مردودوں میں۔ مظفر مرزا کا خط الور سے آگیا۔ بخیر و عافیت تپہنچے۔ میر قاسم علی کا قافلہ بھی وہیں ہے۔ میر قاسم علی کی بی بی الور کی تنخواہ میں سے بموجب سہام شرعیہ دو ثلث مظفر مرزا کو اور ایک ثلث اپنے کو تجویز کرلی ہے ظاہرا بموجب تعلیم میر قاسم علی کے ہو۔ غالب۔ محررہ جمعہ ۱۳ ذی الحجہ و ۱۵ جولائی سال حال۔

ایضًا میاں پرسوں قریب شام مرزا آغا جانی صاحب آئے وہ اور اُنکے متعلق سب اچھی طرح ہیں حسو بیگ ہانسی گئے۔ کل تمھارا خط آیا۔ بھائی تمھیں خارش کیوں ہوئی۔ حسین مرزا صاحب کیوں بیمار ہوئے۔ خدایا اُن آوارگانِ دشت غربت کو جمعیت جب تو چاہے عنایت کر۔ مگر تصدق مرتضیٰ علی کا تندرست رکھ۔ اللہ اللہ حسین مرزا کی ڈاڑھی سفید ہوگئی یہ شدت غم و رنج کی خوبیاں ہیں اس خط کے پہنچتے ہی اپنی اور اُنکی خیر و عافیت لکھنا جہاں تمنے اپنی نام کا خط پڑھا وہاں انکا حال یہ ہے

بگفت احوالِ ما برقِ جہان است	دمے پیدا و دیگر دم نہان است
گہے برطارمِ اعلیٰ نشینم	گہے برپُشت پاے خود نہ بینم

ہمارے خداوند ہیں۔ ہمارے قبلہ و کعبہ ہیں خدا اُنکو سلامت رکھے۔ آغا باقر کا امام باڑہ اس سے علاوہ کہ خداوند کا عزا خانہ ہے ایک بناے قدیم رفیع مشہور۔ اُسکے انہدام کا غم کس کو نہ ہوگا یہاں دو سڑکیں دوڑتی ہیں۔ ایک ٹھنڈی سڑک اور ایک آہنی سڑک محل اُن کا الگ الگ اُس سے بڑھکر یہ بات ہے کہ گوروں کا بارک بھی شہر میں بنے گا۔ اور قلعہ کے آگے جہاں لال ڈگی ہے تمام ایک میدان نکالا جائیگا۔ محبوب کی دکانیں۔ بہیلیوں کے گھر۔ فیلخانہ۔ بلاقی بیگم کے کوچہ سے تک سواے لال ڈگی اور دو چار کنوؤں کے آثار عمارت باقی نہ رہیگی۔ آج جان نثار خاں کے

ہیں۔ رضا شاہ پوڑدی ہوئے ہیں۔ میر اشرف علی ابن میر اسد علی مرحوم نے رہائی پائی۔ ابھی املاک کی
درخواست نہیں دی۔ ہماری بھابی صاحبہ یعنی زوجہ میر احمد علی خاں مغفور اپنی حویلی میں چین کر رہی
ہیں۔ ایک آدھ دن میں جاؤنگا۔ خدا جانے جمعہ کے دن ناظر جی کی درخواست پر کیا گزری۔ اسوقت
تک اُن کا کوئی خط نہیں آیا۔ دھیان لگا ہوا ہے۔ زیادہ کیا لکھوں ؛

ایضاً میری جان خدا تیرا نگہبان۔ میں نے گڑپھنک کو دام میں پھنسایا۔ پھر قفس میں بند کر کے
یہ رقعہ لکھوایا۔ میر ارتضیٰ حسین کو فقط اُن کے نام کی جو عبارت ہے وہ پڑھا دینا تاکہ انکی خاطر جمع
ہوجائے۔ مثنوی کبھی اصلاح نہ پائیگی جبتک تمام نہو۔ مثنوی جبتک سب نہ لکھی ہو کیونکر اصلاح دیجائے
اپنے چھوٹے ماموں صاحب کو میرا سلام باعتبار محبت کے اور بندگی باعتبار سیادت کے۔ اور دعا باعتبار
یگانگی اور اُستادی کے کہنا اور کہنا کہ بھائی اور کیا لکھوں۔ جس حکم کی نقل کیواسطے تم لکھتے ہو وہ
اصل کہاں ہے جسکی نقل لوں۔ ہاں زبان زدِ خلق ہے کہ قدیم نوکروں سے بازپرس نہیں۔ مشاہدہ
اسکے خلاف ہے۔ اے لو کئی دن ہوئے کہ حمید خاں گرفتار آیا ہے۔ پاؤں میں بیڑیاں۔ ہاتھوں میں
ہتھکڑیاں حوالات میں ہیں۔ دیکھئے حکمِ اخیر کیا ہو۔ صرف نوندرائے کی مختارکاری پر قناعت کیگئی ہے
جو کچھ ہونا ہے وہ ہو رہیگا۔ ہر شخص کی سرنوشت کے موافق حکم ہو رہے ہیں نہ کوئی قانون ہے نہ قاعدہ
نہ نظیر کام آئے نہ تقریر پیش جائے۔ ارتضیٰ خاں ابن مرتضیٰ خاں کی پوری دوسو روپیہ کی پنشن کی
منظوری کی رپورٹ گئی اور اُن کی دو بہنیں سوسو روپیہ مہینہ پانے والیوں کو حکم ہوا کہ چونکہ تمہارے بھائی
مجرم تھے تمہاری پنشن ضبط۔ بطریق ترحم دس دس روپیہ مہینا تمکو ملیگا ترحم یہ ہے تو تغافل کیا
قہر ہوگا۔ میں خود موجود ہوں اور حکامِ صدر کا روشناس۔ پشم نہیں اُکھڑ سکتا ۵۳ برس کی پنشن
تقررِ اُسکا بہ تجویز لارڈ لیک و منظوری گورنمنٹ اور پھر نہ ملا ہے نہ ملے گا۔ خیر احتمال ہے ملنے کا
جانتے ہو کہ علی کا بندہ ہوں۔ اُسکی قسم کبھی جھوٹ نہیں کھاتا۔ اسوقت کلّو کے پاس ایک روپیہ سات آنہ

اپیل چاہتا ہی۔ کیا ہوتا ہی جو ہونا تھا سو ہو لیا اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ ناظر جی کو سلام کہنا اور کہنا کہ حال اپنا تمکو مفصّل لکھ چکا ہوں۔ وہ دہلی اُردو اخبار کا پرچہ اگر مل جائے تو بہت مفیدِ مطلب ہے ورنہ خیر کچھ محل خوف و خطر نہیں ہے۔ حکّامِ صدر ایسی باتوں پر نظر نہ کریں گے۔ مَیں نے سکّہ کہا نہیں اگر کہا تو اپنی جان اور حُرمت بچانے کو کہا یہ گناہ نہیں اور اگر گناہ بھی ہے تو کیا ایسا سنگین ہے کہ ملکہ معظمہ کا اشتہار بھی اُسکو نہ مِٹا سکے۔ سُبحان اللہ گولہ انداز کا بارود بنانا اور توپیں لگانی اور بنگ گھر اور میگزین کا ٹوٹنا معاف ہو جائے اور شاعر کے دو مصرعے معاف نہ ہوں۔ ہاں صاحب گولہ کا بہنوئی مدد گار ہے اور شاعر کا سالا ابھی جانب دار نہیں۔ لو حضرت میر عنایت حسین صاحب کل آئے۔ میر ارتضیٰ حسین کا خط دیدیا۔ عینک لگا کر خوب پڑا۔ کہہ گئے ہیں کہ اس کا جواب کل لاؤں گا۔ مَیں تو صبح کو یہ خط روانہ کرتا ہوں وہ آج یا کل جب خط لاویں گے اُسکو جُداگانہ لفافہ میں روانہ کر دونگا۔ مظفر مرزا دیکھیئے کب تک آوے اور مجھ سے کیونکر ملے۔ ایک لطیفہ پرسوں کا سُنو۔ حافظ ممّوں بے گناہ ثابت ہو چکے۔ رہائی پا چکے۔ حاکم کے سامنے حاضر ہوا کرتے ہیں۔ املاک اپنی مانگتے ہیں۔ قبض و تصرف اُنکا ثابت ہو چکا ہے صرف حکم کی دیر۔ پرسوں وہ حاضر ہیں۔ مثل پیش ہوئی۔ حاکم نے پُوچھا حافظ محمد بخش کون عرض کیا کہ مَیں۔ پھر پُوچھا کہ حافظ ممّوں کون۔ عرض کیا کہ مَیں۔ اصل نام میرا محمد بخش ہے۔ ممّوں ممّوں مشہور ہوں۔ فرمایا یہ کچھ بات نہیں۔ حافظ محمد بخش بھی تم اور حافظ ممّوں بھی تم۔ سارا جہان بھی تم۔ جو دُنیا میں ہے وہ بھی تم۔ ہم مکان کسکو دیں۔ مثل داخلِ دفتر ہوئی۔ میاں ممّوں اپنے گھر چلے آئے۔ ہاں صاحب خواجہ بخش درزی کل سہ پہر کو میرے پاس آیا میں نے جانا ایک ہاتھی کوٹھے پر چڑھ آیا۔ کہتا تھا کہ آغا صاحب کو میری بندگی لکھ بھیجنا۔ میرن صاحب آج کل پانی پت کو جایا چاہتے ہیں۔ میر کاظم علی ابن میر قلندر علی الور سے آئے ہوئے سُلطان جی میں ہیں اُترے ہوئے ہیں۔ دن پندرہ ایک ہوئے محمد قلیخاں میری ملاقات کو آئے تھے۔ علی جی میں رہتے

کا حکم ہوا اگر پنشن ضبط- ہر چند اس پرسش سے کچھ حاصل نہیں لیکن بہت عجیب بات ہے تمہارے خیال میں جو کچھ آئے وہ مجکو لکھو- دوسرا امر یعنی تبدل مذہب عیاذاً باللہ- علی کا غلام کبھی مرتد نہ ہوگا- ہاں یہ ٹھیک کہ حضرت چالاک اور سخن ساز اور ظریف تھے سو سمجھے ہوں گے کہ ان دموں میں اپنا کام نکالو اور رہا ہو جاؤ تو عقیدہ کب بدلتا ہے- اگر یہ بھی تھا تو اُن کا گمان غلط تھا- اس طرح رہائی ممکن نہیں- قصہ مختصر تمہاری دادی کا جو خط تمہارے بھائی نے مجکو بھیجا تھا وہ میں نے تمہارے ماموں کے پاس بھجدیا- اُن کی جاداد کی واگذاشت کا حکم ہو تو گیا ہے اگر اُن کے بڑے بھائی کے یار اُنکو چھوڑیں- سو دیکھئے انجام کار کیا ہوتا ہے- مظفر مرزا کو دُعا پہنچے-

تمہارا خط جواب طلب نہ تھا- تمہارے چچا کا آغاز اچھا ہے خدا کرے انجام آغاز کے مطابق ہو- ان کا مقدمہ دیکھکر تمہاری پھوپھی کا اور تمہارا سرانجام دیکھا جائیگا کہ کیا ہوتا ہے- ہوگا کیا اگر جاداد ملی بھی تو قرضدار دام دام لے لیں گے- رزاق حقیقی پنشن دلوا دے کہ روٹی کا کام چلے- جناب میر قربان علی صاحب کو میرا سلام نیاز اور میر کاظم علی کو دُعا- غالب- مرقومہ شنبہ ۲۷ شوال و ۹ مئی سال حال-

ایضاً ای میری جان اے میری آنکھیں ؏ زہجران طفلے کہ در خاک رفت ❊ چہ نالی کہ پاک آمد و پاک رفت ❊ وہ خدا کا مقبول بندہ تھا- وہ اچھی رُوح اور اچھی قسمت لیکر آیا تھا یہاں رہ کر کیا کرتا- ہرگز غم نہ کرو اور اور ایسی ہی اولاد کی خوشی ہے تو ابھی تم خود بچے ہو خدا تمکو جیتا رکھے اولاد بہت- نانا- نانی کی مرنیکا ذکر کیوں کرتے ہو وہ اپنی اجل سے مرے ہیں- بزرگوں کا مرنا بنی آدم کی میراث ہے- کیا تم یہ چاہتے تھے کہ وہ اس عہد میں ہوتے اور اپنی آبرو کھوتے- ہاں مظفر الدولہ کا غم منجملہ واقعات کربلائے معلیٰ ہے یہ داغ تا دم جیتے جی نہ مٹے گا- والد کی خدمت بجالانے کا ہرگز افسوس نہ چاہیئے کچھ ہو سکتا ہو اور نہ کیا ہو تو مستحق ملامت ہوتے کچھ ہو ہی نہ سکے نہ کیا کرو- اب تو فکر یہ پڑی ہوئی ہے کہ رہیئے کہاں اور کھائیے کیا مولانا کا حال کچھ تم سے مجکو معلوم ہوا کچھ تم مجھ سے معلوم کرو- مرافعہ میں حکم دوام حبس بجال رہا- بلکہ تاکید ہوئی کہ جلد دریائے شور کی طرف روانا کرو- چنانچہ تمکو معلوم ہو جائے گا- اُنکا بیٹا ولایت میں

ایضاً - یوسف مرزا کو بعد دعا کے معلوم ہو کہ تمہارا خط کل منگل کو پہنچا - آج بدھ ۲ شوال اور ۹ مئی کی ہے اُس کا جواب بھیجتا ہوں - خدا کی قسم ٹامس ہڈرلی صاحب سے میری ملاقات نہیں ہے ہاں الکھ صاحب سے سو اُن کے نام کا خط کھلا ہوا تمکو بھیجتا ہوں پڑھ کر بند کر کر اُن کو دو اور اُن سے ملو اور جو کچھ وہ کہیں مجھکو لکھو - احتشام الدولہ بھائی فضلو میر کاظم علی بہادر کیا جانے کتاب کسکو کہتے ہیں اور آگرہ کس ہتھیار کا نام اور سکندر شاہ کون سے درخت کا پھل ہے میر اُردو کا دیوان میرٹھ کو گیا - سکندر شاہ لے گئے مصطفےٰ خاں کو دے آئے ڈاک میں اُسکی رسید آ گئی - نہ برہان قاطع نہ قاطع برہان - کل جسوقت تمہارا خط آیا اُسوقت منشی میر احمد حسین میرے پاس بیٹھے تھے اور اسوقت سالک مجذوب بیٹھا ہوا ہے یہ دونوں صاحب تمکو اور بھائی فضلو کو سلام کہتے ہیں - اور بھائی فضلو سے یہ کہدینا کہ باتفاق راے منشی میر احمد حسین اب باغ کی درخواست کی عرضی بیفائدہ بلکہ مُضر ہے - تمہارا کاغذ قیمتی ایک روپیہ کا منشی جی کے پاس موجود ہے وہ اُسکو بیچ کر روپیہ تمکو بھجوا دیں گے - غالب -

ایضاً یوسف مرزا کیونکر تجھکو لکھوں کہ تیرا باپ مر گیا - اور اگر لکھوں تو پھر آگے کیا لکھوں کہ اب کیا کرو مگر صبر - یہ ایک شیوۂ فرسودہ ابناے روزگار کا ہے - تعزیت یوں ہی کیا کرتے ہیں اور یہی کہا کرتے ہیں کہ صبر کرو - ہاے ایک کا کلیجا کٹ گیا ہے اور لوگ اُسے کہتے ہیں کہ تو نہ تڑپ - بھلا کیونکر نہ تڑپے گا - صلاح اس میں نہیں بتائی جاتی - دُعا کو دخل نہیں - دوا کا لگاؤ نہیں - پہلے بیٹا مرا پھر پھر باپ مرا - مجھ سے اگر کوئی پوچھے کہ بے سر و پا کسکو کہتے ہیں تو میں کہوں گا - یوسف مرزا کو تمہاری دادی لکھتی ہیں کہ رہائی کا حکم ہو چکا تھا یہ بات سچ ہے - اگر سچ ہے تو جوانمرد ایکبار دونوں قیدوں سے چھوٹ گیا نہ قید حیات رہی - نہ قید فرنگ - ہاں صاحب وہ لکھتے ہیں کہ پنشن کا روپیہ مل گیا تھا وہ تجہیز و تکفین کے کام آیا - یہ کیا بات ہے کہ مجرم ہو کر ۱۴ برس کو مقید ہوا ہو اُس کی پنشن کیونکر ملے گا - اور کس کی درخواست سے ملیگا - رسید کس سے لیجائیگی - مصطفےٰ خاں کی رہائی

روانہ ہوئے۔ پھر دن چڑھے ڈاک کا ہرکارہ تمہارا خط میرے نام کا اور ایک حکمنامہ محکمہ لاہور ہو تو میر کاظم علی لایا
یہاں تک لکھ چکا تھا کہ تمہارے ماموں صاحب مع سجاد مرزا تشریف لائے۔ تمہارا خط اُنکو دیدیا وہ اُسکو پڑھ رہے
ہیں اور مَیں یہ خط تمکو لکھ رہا ہوں۔ پہلے تو یہ لکھتا ہوں کہ حکمنامہ میر کاظم علی کو دیدینا اور میری طرف سے
تعزیت کرنا کہ میر بھائی صبر کرو اور چپ ہو رہو۔ تاریخ کے دو قطعوں میں ایک قطعہ رہا۔ ماہِ روخوش خرام
کی جگہ مہ رُخ خوش خرام بنادیا ہے۔ قطعہ اچھا ہے بشرطیکہ متوفیہ کا شوہر یہ الفاظ اپنے زوجہ کیواسطے
گوارا کرے۔ خواجہ جان جھوٹ بولتا ہے والیٔ رامپور کو اس پنشن کے اجرا میں کچھ دخل نہیں یہ کام
خداساز ہے۔ بہ علی ابن ابی طالب علیہ السلام ناظر جی نے تمہارے قول کی تصدیق کی اور کہا کہ ہاں
مسودہ عرضی کا میرے پاس آگیا۔ مَیں تمکو دکھاؤنگا خیر تمنے جو لکھا ہوگا وہ مناسب ہوگا خدا اس لائے
اور کام بن جاے۔ الکزنڈر ہدرلی صاحب میرے دوست کے فرزند ہیں اور نیکبخت اور سعادتمند ہیں
میر کاظم علی وغیرہ کی تنخواہ میں میری سپارش کو دخل نہیں ہے۔ تم کاظم علی سے دریافت کرلو۔ ہاں
دو مقدموں میں مَیں نے اُن کو دو خط لکھے مگر اُنھوں نے ایک کا بھی جواب نہیں لکھا۔ اور اُن مقدموں میں
کوشش بھی نہیں کی۔ اب اس کو سمجھکر جو کچھ لکھو اُسکے موافق عمل میں لاؤ۔ ناظر جی صاحب اور سجاد مرزا آج اپنے
گھر گئے وہ تمکو دُعا اور سجاد بندگی کہہ گیا ہے۔ اپنے آنے میں جلدی نہ کرو۔ ماں کی رضاجوئی کو سب اُمور پر
مقدم جانو۔ مَیں ابھی رامپور نہیں جاتا۔ برسات بعد بشرطِ حیات جاؤں گا یعنی اواخر اکتوبر یا اوائل نومبر
میں قصد ہے۔ یقین ہے کہ یہ خط دو دن میر کاظم علی کے پہنچنے سے پہلے تمہارے پاس پہنچے۔ اُن کے
نام کا حکمنامہ بہت احتیاط سے اپنے پاس رہنے دینا۔ خبردار جاتا نہ رہے جب وہ پہنچیں تب اُن کو حوالہ
کرنا۔ صاحب خس نہ نذر۔ یہ باتیں غیرت کی ہیں۔ جس طرح اپنے اور بچوں کو دونگا مظفر میرزا اور تمکو
بھی اُسیطرح بچاؤں گا۔ ہمشیرہ عزیزہ کو یعنی اپنی والدہ کو میری دُعا کہنا۔ مرقومہ یکشنبہ وقت نیمروز
ہفتم رمضان و ۲۹ اپریل۔ غالب۔

انشاء اللہ العلی العظیم۔ یوسف مرزا خاں کو دعا پہنچے۔ حال قصیدہ و مخمس کا معلوم ہوا۔ قبلہ و کعبہ ذکر رہے ہیں جو آبا
اولاد سے اور آقا غلام سے سلوک کرتا ہو اُن کو منظور ہے کہ دعا کا عطیہ جدا پاؤں اور ثنا کا صلہ جدا پاؤں
کارساز ما بفکر کار ما ٭ لیکن میری جان انصاف تو کر۔ ان صلوں میں زندگی تو بسر نہیں ہوتی یہ فکر بھی بیہودہ
ہے۔ زندگی میری کب تک سات مہینے یہ اور بارہ مہینے سال آئندہ کے۔ اسی مہینے میں اپنے آقا کے
پاس جا پہنچتا ہوں۔ وہاں نہ روٹی کی فکر نہ پانی کی پاس نہ جاڑے کی شدت۔ نہ گرمی کی حدت۔ نہ حاکم کا
خوف نہ مخبر کا خطر۔ نہ مکان کا کرایہ دینا پڑے نہ کپڑا خریدنا پڑے نہ گوشت گھی منگاؤں نہ روٹی پکواؤں
عالم نور اور سراسر سرور ۔ یارب این آرزوے من چہ خوش ست ٭ تو بدین آرزو مرا برسان ٭
بندۂ علی ابن ابی طالب۔ آرزومند مرگ۔ غالب۔ روز سہ شنبہ ۱۳ دسمبر ۱۸۵۹ء ٭

بنام یوسف مرزا صاحب

کوئی ہے ذرا یوسف مرزا کو بلائیو۔ لو صاحب وہ آئے۔ میاں میں نے کل خط تمکو بھیجا ہے مگر تمھارے
ایک سوال کا جواب رہ گیا ہے۔ اب سُن لو تفضل حسین خاں اپنے ماموں مؤید الدین خاں پاس میرٹھ
ہے۔ شاید دلی آیا ہو مگر میرے پاس نہیں آیا۔ والد اُن کے غلام علی خاں اکبر آباد میں ہیں کتب داری
کرتے ہیں۔ لڑکے پڑھاتے ہیں۔ روٹی کھاتے ہیں۔ تم لکھتے ہو کہ پچاس محل واجد علی شاہ کے کلکتہ گئے
تمھارے ماموں محمد قلیخاں کے خط میں لکھتے ہیں کہ شاہ اودھ بنارس آگئے۔ اس خبر کو اُس خبر کے
ساتھ منافات نہیں ہے۔ اُدھر سے آپ بنارس کو چلے ہوں۔ اِدھر سے بیگمات کو وہاں بلا ہو مگر مگر
میری جان ہم کو کیا ۔ عالم ہمہ مرگ ماچہ دریا چہ سراب ٭
ایضاً۔ آؤ صاحب میرے پاس بیٹھ جاؤ۔ آج یکشنبہ کا دن ہے۔ ساتویں تاریخ رمضان کی اور
انیسویں اپریل کی صبح کو بھائی فضلو جنکو میر کاظم علی بھی کہتے ہیں، اور ہمنے احتلام الدولہ خطاب دیا
ہے وہ تین پاؤ کھجوریں اور ایک ٹین کا لوٹا اور دو سُوت کی رسّیاں لیکر بھٹیارے کے ٹٹو پر سوار ہو کر الور کو

شنبہ ۱۳ دسمبر ۱۸۵۹ء گیارہ بجے ہوں گے میں خط لکھ رہا ہوں توپیں چل رہی ہیں شاید راجہ صاحب کی ملاقات اسوقت ہوئی۔ کل یکشنبہ ہے۔ پرسوں دوشنبہ کو یا سہ شنبہ کو لارڈ صاحب کا کوچ ہے۔ کہتے ہیں کہ پشاور تک جائیں گے۔ کل صبح کو محمد قلی خاں آئے ایک عرضی انگریزی اُن کے ہاتھ میں۔ کہنے لگے یہ عرضی طالب علی فیلبان نے مجکو پھیر دی ہے اور کہا ہے کہ اسکے گزراننے کا موقع نہیں۔ میں اسوقت سوار ہوا چاہتا تھا تمھاری باتیں سُنکر گیا۔ اپنا داغِ حسرت جیسا اوپر لکھ آیا ہوں لیکر آیا۔ ابراہیم علیخان الور میں مستسقی ہو کر مر گئے۔ خدا اُن کو بخشے اور مجکو بھی یہ دن نصیب کرے۔ کمشنر صاحب کا نائب یہاں کوئی نہیں اور نہ کسی انگریزی خوان سے اُسکی تصدیق ہو سکتی ہے اتنا مسموع ہوا ہے کہ ایک محکمہ لاہور معاوضہ نقصان رعایا کے واسطے تجویز ہوا ہے اور حکم یہ ہے کہ جو رعیت کا مال کالوں نے لوٹا ہے البتہ اُسکا معاوضہ بحساب دہ کے سیکڑہ مقرر ہوگا یعنی ہزار روپے مانگنے والے کو سو روپیہ ملیں گے اور جو گوروں کے وقت کی غارتگری ہے وہ ہدر اور مُہمل ہے اُسکا معاوضہ نہ ہوگا۔ شاید یہی کمشنر ہوں۔ مکانات کو حامد علی خاں کا ذکر کیوں لکھتے ہو وہ تو مدت سے ضبط ہو کر سرکار کا مال ہو گیا۔ باغ کی صورت بدل گئی تھی۔ محل سرا اور کوٹھی میں گورے رہتے تھے اب پھاٹک اور مسجد اور دکانیں گرادی گئیں۔ سنگ و خشت کا نیلام کر کے روپیہ داخل خزانہ ہوا مگر یہ نہ سمجھو کہ حامد علی خان کے مکان کا عملہ بکا ہے۔ سرکار نے اپنا مملوکہ و مقبوضہ ایک مکان ڈھا دیا۔ جب بادشاہ اودھ کی املاک کا وہ حال ہو تو رعیت کی املاک کو کون پوچھتا ہے۔ تم اب تک نہیں سمجھے ہو کہ حکام کیا سمجھتے ہیں اور نہ کبھی سمجھو گے کیسا نوندراے کیسی نقل حکم کیسا مرافعہ۔ جو احکام کہ دلی میں صادر ہوئے ہیں وہ احکام قضا و قدر ہیں اُنکا مرافعہ کہیں نہیں۔ اب یوں سمجھ لو کہ نہ ہم کبھی کہیں کے رئیس تھے نہ جاہ و حشم رکھتے تھے نہ املاک رکھتے تھے نہ پنشن رکھتے تھے۔ رامپور زندگی میں میرا مسکن اور بعد مرگ میرا مدفن ہو گیا۔ جب تم لکھتے ہو کہ للہ تم وہاں جاؤ تو مجکو ہنسی آتی ہے میں یقین کرتا ہوں کہ ہلال ماہ رجب المرجب رامپور میں دیکھوں جو تدبیر دیقعدہ کے باب میں تم نے کی ہے وہ بہت مناسب ہے بشرط پیش ہونے کے اور ولایت پہنچنے کے سجاد مرزا اور اکبر مرزا اپنی بیرانہ سری میں سیر قابض ہو کر بیٹھیں

ہمشیرہ کی درخواست کیونکر گزرے جب وہ خود آئیں اور درخواست دیں اور منظور ہو اور مکان ملے تو اُس تمام شہرستان ویران میں سے ایک حویلی ملے گی اور اُن کو یہاں رہنا ہو گا کیونکر اُس ویرانہ میں تنہا رہینگی سہم کر دم نکل جائیگا۔ مانا کہ جبر اختیار کر کر رہیں۔ کھائیں گی کہاں سے۔ بہرحال یہ سب خیالاتِ خام اور جملے ناتمام ہیں ہاں نقل لینی اور مرافعہ نکرنا اور نقل حکم لینی اور پھر مرافعہ کرنا پھر اُس حکم کی نقل لینی یہ اُمور ایسے نہیں کہ جلد فیصل ہو جائیں حکّام بے پروا۔ مختار کار عدیم الفرصت۔ مَیں پاشکستہ۔ محمد قلی خاں کبھی یہاں کبھی وہاں۔ وقت پر موقوف ہے۔ گھبراؤ نہیں۔ حکیم احسن اللہ خاں کے مکاناتِ شہر اُنکو مل گئے اور یہ حکم ہے کہ شہر سے باہر نہ جاؤ۔ دروازہ سے باہر نہ نکلو۔ اپنے گھر میں بیٹھے رہو۔ نواب حامد علیخاں کے مکانات سب ضبط ہو گئے وہ قاضی کے حوض پر کرایہ کے مکانات میں مع ممتوعہ کے رہتے ہیں۔ باہر جانیکا حکم اُنکو بھی نہیں۔ مرزا الٰہی بخش کو حکم کراچی بندر جانے کا ہے۔ اُنہوں نے زمین پکڑی ہے۔ سلطان جی میں رہتے ہیں عذر کر رہے ہیں۔ دیکھئے یہ جبراً اُٹھ جاویں یا یہ خود اُٹھ جائیں۔ ✣

ایضاً نواب صاحب پرسوں صبحکو تمہارا خط پہنچا۔ پہر دن چڑھے لارڈ صاحب کا لشکر آیا۔ کابلی دروازہ کی فصیل کے قریب بھولو شاہ کی قبر کے سامنے خیمۂ خاصہ بپا ہوا۔ اور باقی لشکر تیس ہزاری باغ تک اُترا ہے پنجشنبہ ۲۹ دسمبر ۱۸۵۹ع۔ اب غالب کے مصیبت کی داستان سنیئے۔ پرسوں تمہارا خط پڑھکر لشکر کو گیا۔ میر منشی سے ملا۔ اُن کے خیمہ میں بیٹھکر صاحب سکرتر بہادر کو اطلاع کروائی۔ چپراسی کے ساتھ کلو بھی گیا تھا۔ جواب آیا کہ ہمارا سلام دو اور کہو کہ فرصت نہیں ہے۔ خیر میں اپنے گھر آیا۔ کل پھر گیا۔ خبر کروائی۔ حکم ہوا کہ غدر کے زمانہ میں تم باغیوں کی خوشامد کرتے رہتے تھے اب ہم سے ملنا کیوں مانگتے ہو عالم نظر میں تیرہ و تار ہو گیا۔ یہ جواب پیام نومیدیٔ جاوید ہے نہ دربار نہ خلعت نہ پنشن اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ بقیہ خبر سُنکر یہ ہے کہ راجہ بھرتپور برات لیکر پٹیالہ گیا تھا اور اس سبب سے آگرہ میں لارڈ صاحب سے نہیں ملا تھا۔ ایک ہفتہ سے معاودت کر کے یہاں آیا ہوا تھا آج اُس کی ملازمت ہے ہے شنبہ

اُدھر سے امین الدین خاں بھی وہاں آئیگا۔ میرا دربار اور خلعت دربار برد ہو گیا۔ نہ پنشن کی توقع نہ دربار و خلعت کی صورت نہ سزا نہ انعام نہ رسم معمولی قدیم۔ یوسف مرزا صاحب کو دعا پہنچے۔ پرسوں کلو جوتا لے آیا۔ کل دونوں طرف سے کھلا ہوا لے کر گیا۔ ڈاک کے کارپردازوں نے اُلٹا پھیر دیا اور کہا کہ پولندہ بنا لاؤ۔ پولندہ بنا کر لے گیا کہا بارہ پر دو بجے لے لیا۔ بیٹھا رہا۔ رات کو نو بجے اُسکے سامنے روانہ ہوا۔ رسید لیکر اپنے گھر آیا خدا کرے تمکو پہنچ جاوے اور پسند آئے۔ قصیدہ کے باب میں مَیں مایوس مطلق ہُوں مگر خیر جو کچھ واقع ہو بطریق خبر لکھ بھیجنا۔ مثنوی باد مخالف کی تمھاری تحریر سے معلوم ہو گئی خیر مفتی صاحب کے حکم کی تعمیل ہو گئی۔ فیلخانہ ملک پیرالال ڈکی کو محاذی کے مکانات سب گرادے گئے بُلاقی بیگم کا کوچہ التوا میں ہے اہل فوج ڈھانا چاہتے ہیں۔ اہل قلم بچاتے ہیں پایان کار دیکھئے کیا ہو۔ جمعہ ۱۶ دسمبر سنہ ۱۸۵۹ء

ایضاً جناب عالی۔ کل آپکا خط لکھا ہوا شنبہ یکم نومبر کا پہنچا۔ لطف یہ کہ کل وہی سہ شنبہ کا دن ۸ نومبر کی تھی۔ آج بدھ کا ۹ نومبر کی صبح کیوقت مَیں تمکو خط لکھنے بیٹھا تھا کہ برخوردار یوسف مرزا خان کا خط لکھا ہوا ۳ نومبر کا پہنچا۔ اب مَیں دونوں خطوں کا جواب باہم لکھتا ہُوں۔ دونوں صاحب باہم پڑھ لیں ۱۲ مرزا آغا جانی صاحب اچھی طرح ہیں اُن کو تپ آ گئی تھی اب تپ مفارقت کر گئی ہے مگر ضعف باقی ہے۔ آج چوتھا دن ہے کہ میرے پاس آئے تھے۔ کاشی ناتھ سراسر پہلو تہی کرتا ہے۔ نوندرائے کو تاکید کرتے ہیں آجکل یہاں پنجاب احاطہ کے بہت حاکم فراہم ہیں۔ پون ٹوٹی کے باب میں کونسل ہوئی۔ پرسوں ۷ نومبر سے جاری ہو گئی۔ سالگ رام خزانچی۔ چھنامل۔ مہیش داس ان تینوں شخصوں کو یہ کام بطریق امانی سپرد ہوا ہے غلہ اور اُپلے کی سوا کوئی جنس ایسی نہیں کہ جسپر محصول نہ ہو۔ آبادی کا حکم عام ہے۔ خلق کا ازدحام ہے آگے حکم تھا کہ مالکانِ مکان رہیں کرایہ دار نہ رہیں پرسوں سے حکم ہو گیا کہ کرایہ دار بھی رہیں کہیں یہ نہ سمجھنا کہ تم پائیں یا کوئی اپنے مکان میں کرایہ دار کو آباد کرے۔ وہ لوگ جو گھر کا نشان نہیں رکھتے اور ہمیشہ سے کرایہ کے مکان میں رہتے تھے وہ بھی آ رہیں مگر کرایہ سرکار کو دیں۔ تم انصاف کرو

یہ کہنا تکلفِ محض ہے۔ کون جان دیتا ہے اور کون کسی سے جان مانگتا ہے مگر جو فکر مجکو تمھاری ہے
اور جو میری دسترس ہے اُسکو میرا خدا اور میرا خداوند جانتا ہے۔ دسترس کو تو تم بھی جانتے ہو انشاءاللہ تعالیٰ
اوائل ماہ آیندہ یعنی نومبر میں نیر والا مقدمہ درست ہو جاے ان سطور کی تحریر سے مراد یہ ہے کہ ابھی حسینی لال
تمھارا قرضخواہ آیا تھا۔ تمھارا حال پوچھتا تھا کچھ جھوٹ کہکر اُسکو اس راہ پر لایا ہوں کہ سو دو سو روپیہ تمکو
بھیجدے۔ نیوں کی طرح تقریر اُسکو سمجھائی ہے کہ لالا جس درخت کا پھل کھانا منظور ہوتا ہے تو اُسکو
پانی دیتے ہیں۔ حسین مرزا تمھارے کھیت ہیں۔ پانی دو تو اناج پیدا ہو۔ بھائی کچھ تو نرم ہوا ہے۔
تمھارے مکان کا پتا لکھوا کر لے گیا ہے اور یہ کہہ گیا ہے کہ میں اپنے بیٹے رامجی داس سے صلاح کر کے
جو بات ٹھہریگی آپ سے آکر کہونگا۔ اگر وہ روپیہ ہی بھیجدے تو کیا کہنا ہے اور اگر وہ خط لکھے اور تم اُسکا
جواب لکھو تو یہ ضرور لکھنا کہ اسداللہ نے جو تم سے کہا ہے وہ سچ ہے اور وہ امر ظہور میں آنے والا ہے
بس زیادہ کیا لکھوں۔ یہاں تک لکھ چکا تھا کہ سردار مرزا صاحب تشریف لائے۔ میں نے خط اُن کو
خط نہیں دکھایا۔ مگر عندالاستفسار کہا گیا کہ خط حسین مرزا صاحب کو لکھتا ہوں اُنھوں نے کہا میرا سلام
لکھنا اور لکھنا کہ یہاں سب خیر و عافیت سے ہیں اور سب کو دُعا سلام کہتے ہیں۔ یوسف مرزا کو بعد دُعا کے
معلوم ہو کہ اسوقت سردار مرزا سے دریافت ہو گیا کہ عباس مرزا کے نام کا تمھارا رقعہ اُنکو پہنچ گیا۔ شنبہ ۲۹ اکتوبر۔

ایضاً نواب صاحب آج تیسرا دن ہے کہ تمکو حال لکھ چکا ہوں۔ محمد قلی خاں آئے۔ ہم میں اُنمیں باہم گفتگو
ہوئی۔ نواب گورنر کی آمد آمد میں کچہریاں بند۔ حکام میرٹھ کو چلے جاتے ہیں۔ ۱۹ دیا ۲۰ دسمبر کو میرٹھ میں
خیام ہوگا۔ دربار وہیں ہوگا۔ رہا دلّی کا آنا بشبہ ہے۔ کوئی کہتا ہے نہ آئیں گے۔ کوئی کہتا ہے جریدہ
بسبیل ڈاک آئیں گے۔ کوئی کہتا ہے مع لشکر آئیں گے ۱۴ دن یہاں رہیں گے آج ۱۵ دسمبر کی ہے
جو کچھ واقع ہوگا وہ تمکو لکھوں گا۔ نقل حکم کی درخواست اور اس مقدمہ کی فکر بعد اس ہنگامہ کے عمل میں آئیگی
خاطر خاطر جمع رہے۔ تمھارا دوست بھی حسب الحکم کمشنر ہانسی حصار کل یا پرسوں میرٹھ کو جائے گا اور

ایضاً نورِ چشم و راحتِ جان مرزا باقر علیخان کو فقیر غالب کی دُعا پہنچے۔ تمھارا خط جو میرے خط کی جواب میں تھا وہ مجکو پہنچا اُسمیں کوئی بات جواب طلب نہ تھی۔ اس خط میں ایک نئے امر کی تمھیں اطلاع دیتا ہوں وہ امر یہ ہے کہ مَیں نے اگلے مہینے میں سبدچین کی ایک جلد مع عرضی اقبال نشان مرزا تفضل حسین خان کی معرفت الور کو بھجوائی تھی سو اِکّے ہفتے میں حضور پُرنور مہاراؤ راجہ بہادر کا خط اُنہیں کی معرفت مجکو آیا۔ حضور نے ازراہِ بندہ پروری قدر افزائی القاب بہت بڑا مجھے لکھا اور خط میں فقرے بہت عنایت اور التفات کے بھرے ہوے درج کئے۔ تم تو وہیں ہو تمکو اس کی اطلاع ہو گئی تھی یا نہیں۔ اور اگر ہو گئی تھی تو تم نے مجکو کیوں نہیں لکھا اَب میں تم سے یہ پوچھتا ہُوں کہ کبھی دربار میں کچھ میرا بھی ذکر آتا ہے یا نہیں اور اگر آتا ہے تو کس طرح آتا ہے۔ حضور سُن کر کیا فرماتے ہیں۔ غالب۔ ۷ر دسمبر ۱۸۶۶ء۔

ایضاً۔ اقبال نشان باقر علیخان کو غالبِ نیمجان کی دُعا پہنچے۔ بہت دن ہوئے کہ تمھارا خط آیا تھا مگر تمنے اپنے مکان کا پتا تو لکھا ہی نہ تھا فقط الور کا نام لکھکر چھوڑ دیا میں کیونکر خط بھیجتا۔ بارے اب اشہاب الدینخاں کی زبانی پتا معلوم ہوا۔ سو اب میں تمکو خط لکھتا ہُوں۔ جینا بیگم اچھّی طرح ہے میرے پاس آتی رہتی ہے اور تمھارے گھر میں سب طرح خیر و عافیت ہے۔ اکتوبر کے مہینے کی تمھاری تنخواہ تمھارے گھر بھیجدی۔ مرزا حسین علی خاں بندگی عرض کرتا ہے۔ اسد اللہ۔ تحریر تاریخ ۱۶ر نومبر ۱۸۶۶ء۔

بنام ذوالفقار الدین حیدر خاں عرف حسین مرزا صاحب

بھائی تمھارے خطوں کا اور یوسف مرزا کے خطوں کا جواب بھیج چکا ہوں۔ محمد قلی خاں صاحب ہمہ تن مصروف ہیں۔ دو والی کی تعطیل ہو چکی ہے۔ نوندرائے کی بی بی مرگئی ہے وہ غمزدہ ہو رہا ہے مگر خیر کام کریگا۔ کاشی ناتھ بے پروا آدمی ہے۔ تم ایک خط تاکیدی اُسکو بھی لکھ بھیجو۔ اکثر وہ کہا کرتا ہے کہ حسین مرزا جب لکھتے ہیں مرزا نوشہ صاحب ہی کو لکھتے ہیں یہ امر اُس پر ظاہر نہ ہو کہ مَیں نے تمھیں یوں لکھا ہے مطلب اپنا اس کو لکھو مَیں کیا کروں۔ اگر کہوں کہ میری جان بھی تمھارے کام آئے تو مَیں حاضر ہوں

علی نقی خاں وزیر شاہِ اودھ کی حقیقت بھی ضرور لکھنا اور مکتوب مقاصد کے جواب کا منتظر سمجھنا آج دوشنبہ
۲۸ نومبر کی ہے۔ آٹھ دن میں خط کی آمد و شد یقینی ہے نو دن راہ دیکھوں گا۔ دسویں دن اگر تمہارا خط نہ آیا
تو میں تمہارا رفضی بن جاؤنگا۔ مطالب مندرجہ کے جواب کا طالب غالب۔

ایضاً مرزا رسم تحریر خطوط بسبب ضعف ترک ہوتی جاتی ہے تحریر کا تارک نہیں ہوں بلکہ متروک ہوں
اب مجھے ویسا نہ سمجھو جیسا چھوڑ گئے ہو۔ رامپور کے سفر میں تاب و طاقت حسنِ فکر لطفِ طبیعت یہ سب
اسباب لُٹ گیا۔ اگر تمہارے خط کا جواب لکھوں تو محلِ ترحّم ہے نہ مقامِ شکایت۔ سنو میرے
خط کے نہ پہنچنے سے تمکو تشویش کیوں ہو۔ جبتک زندہ ہوں غمزدہ و افسردہ ناتوان و نیمجاں ہوں
جب مر جاؤنگا تو میرے مرنے کی خبر سن لوگی پس جبتک میرے مرنے کی خبر نہ سنو جانو کہ غالب جیتا ہے
خستہ و شرمندہ رنجور و دردمند یہ سطریں لکھ کر اسوقت تمہارے بھائی پاس بھیجتا ہوں مگر انکو ہمیشہ سفر در وطن
ہے بفرضِ محال اگر گھر میں ہیں تو عنایت اللہ انکو ورنہ محمد مرزا کو دے آئیگا۔ ربیع الثانی جمعہ کا دن صبح کا وقت ہے

بنام مرزا باقر علی خاں صاحب کامل

اقبال نشان مرزا باقر علی خاں کو غالب نیمجاں کی دعا پہنچے۔ تمہارا خط آیا۔ تمہارے روزگار کی درستی
آگے سن چکا تھا۔ اب تمہارے لکھنے سے دیکھ بھی لی۔ دل میرا خوش ہوا اور تم خاطر جمع رکھو جیسا کہ
مہاراج نے تم سے کہا ہے تمہاری ترقی ان شاء اللہ تعالیٰ جلد ہوگی۔ مجھ سے جو تم گلہ کرتے ہو خط کی نہ
بھیجنے کا۔ بھائی اب میری انگلیاں نکمّی ہوگئی ہیں اور بصارت میں بھی ضعف آگیا ہے دو سطریں نہیں
لکھ سکتا۔ اطراف و جوانب کے خطوط آئے ہوئے دھرے رہتے ہیں جب کوئی دوست آجاتا ہے میں
اُس سے جواب لکھوا دیتا ہوں۔ پرسوں کا تمہارا خط آیا ہوا دھرا تھا اب اس وقت مرزا یوسف علیخاں آگئے
میں نے اُن سے یہ خط لکھوا دیا۔ تمہاری دادی اچھی طرح۔ تمہارا لالا اچھی طرح ہے تمہارے گھر میں سب طرح خیر و عافیت ہے
تمہاری لڑکی اچھی طرح ہے۔ کبھی روز کبھی دوسرے تیسرے میرے پاس آجاتی ہے۔

اور خان صاحب آپ جوقی اور افراسیابی ہیں یہ کیا بے حرمتی ہو رہی ہے کچھ تو اُکسو کچھ بولو۔ بولے کیا بے حیا بے عزت۔ کوٹھی سے شراب۔ گندھی سے گلاب۔ بزاز سے کپڑا۔ میوہ فروش سے آم۔ صراف سے دام قرض لیئے جاتا ہے یہ بھی تو سونچا ہوتا کہاں سے دوں گا۔ ✤

بنام مرزا شمشاد علی بیگ خان صاحب رضوان

فرزند دلبند شمشاد علی بیگ خاں کو۔ اگر خفا ہوں تو دعا اور اگر آزردہ ہوں تو بندگی۔ غازی آباد سے جا کر طبع اقدس ناساز ہو گئی ؎ از آمدنِ کعبہ پشیمانی شدہ باشی ✤ قربان علی بیگ خاں کو دعا کہنا مرزا افضل حسین خاں کو دعا کہنا۔ اور اُن کا حال لکھنا۔ آج شنبہ ۱۴ نومبر کی ہے۔ پرسوں نواب صاحب دَورہ کو گئے ہیں۔ فرما گئے ہیں کہ دو ہفتہ میں آؤنگا۔ اگر چار روز یہاں رہیں گے پھر نمائشگاہ بریلی کی سیر کو جائیں گے۔ وہاں سے پھر کر جب آئیں گے تو صاحب کمشنر بریلی کا انتظار فرمائیں گے وہ پنجم دسمبر تک آجائیں گے۔ تین دن جشن رہے گا۔ اُس کے دو چار روز بعد غالب رخصت ہو گا۔ خدا کرے تم تک زندہ پہنچ جائے۔ پیر جی بہت یاد آتے ہیں اُن کو دعا کہنا اور یہ کاغذ پہلے تم پڑھنا پھر سالک کو پڑھانا۔ پھر میاں خواجہ امان اور حکیم رضا خان کو دکھانا۔ پھر مرزا افضل حسین خاں کے پاس لے جانا۔ اس قصیدہ کے ساتھ کی نثر نواب ضیاء الدین خاں یا مرزا ثاقب سے مانگ لینا اور اُسکی نقل کر لینا اور قاطع برہان کا حال لکھنا۔ میں نے تیس روپیہ کی ہنڈوی سو روپیہ کی باقی حکیم جی کو بھیجدی ہے حضرت نے رسید بھی نہیں لکھی اُن سے رسید لکھوا بھیجو اور سب جلدوں کے شیرازے بندھ جائیں اور موٹا کاغذ دونوں طرف لگ جائے۔ خبردار کوئی نسخہ بے جلد نہ رہے تین سو مجلد کے تیار ہونے کی خبر اور بقیہ حساب میرے پاس بھیجدینا یا روپیہ فوراً بھیجدوں گا یا آکر دونگا۔ گورنر کا حال لکھو۔ کون کون حاضر ہوا کس کس کی ملاقات ہوئی۔ فرخ سیر کے دادا صاحب آئے ہیں یا نہیں اگر آئے ہیں تو روداد مفصل لکھو۔ ہاں بھائی ٹونک والے سید سراج احمد کا بھی حال ضرور لکھنا

تم مجھے کس کو سونپ چلے - جواب کا طالب غالب - ۱۲ر جولائی سنہ ۱۸۶۴ء +

بنام مرزا قربان علی بیگ خان صاحب سالک

واللہ الرحمٰن الطاف خفیہ - خیر و عافیت تمھاری معلوم ہوئی - دمِ غنیمت ہے - جان ہے تو جہان ہے کہتے ہیں کہ خدا سے ناامیدی کفر ہے - میں تو اپنے باب میں خدا سے ناامید ہو کر کافرِ مطلق ہو گیا موافق عقیدۂ اہلِ اسلام جب کافر ہو گیا تو مغفرت کی بھی توقع نہ رہی - چل بھئی نہ دنیا نہ دین - مگر تم حتی الوسع مسلمان بنے رہو اور خدا سے ناامید نہ ہو - ان مع العسر یسرا گو اپنے نصب العین رکھو ؎ در طریقت ہرچہ پیشِ سالک آید خیر اوست + گھر میں تمھارے سب طرح خیر و عافیت ہے - محمد میرزا پنجشنبہ اور جمعہ کو داستان کے وقت آ جاتا ہے - رضوان ہر روز شب کو آتا ہے - یوسف علی خاں عزیز سلام اور باقر علی اور حسین علی بندگی کہتے ہیں - کلو داروغہ کورنش عرض کرتا ہے - اوروں کو یہ پایہ حاصل نہیں کہ وہ کورنش بھی بجا لائیں خط بھیجتے رہا کرو - والدعا انبی مرگ کا طالب غالب صبح دوشنبہ ۷ر صفر و ۱۱ر جولائی سالِ حال

ایضاً میری جان کن اوہام میں گرفتار ہے - جہاں باپ کو پیٹ چکا اب چچا کو بھی رو - تجکو خدا جیتا رکھے - اور تیرے خیالات و احتمالات کو صورتِ وقوعی دے - یہاں خدا سے بھی توقع باقی نہیں مخلوق کا کیا ذکر کچھ بن نہیں آتی - اپنا آپ تماشائی بن گیا ہوں - رنج و ذلت سے خوش ہوتا ہوں - یعنی میں نے اپنے کو اپنا غیر تصور کیا ہے جو دکھ مجھے پہنچتا ہے کہتا ہوں کہ لو غالب کے ایک اور جوتی لگی بہت اتراتا تھا کہ میں بڑا شاعر اور فارسی دان ہوں - آج دور دور تک میرا جواب نہیں - لے اب تو قرضداروں کو جواب دے - سچ تو یوں ہے کہ غالب کیا مرا بڑا ملحد مرا بڑا کافر مرا - ہم نے ازراہِ تعظیم جیسا بادشاہوں کو بعد ان کے جنت آرامگاہ و عرش نشیمن خطاب دیتے ہیں - چونکہ یہ اپنے کو شاہ قلمرو سخن جانتا تھا - سقر مقر اور ہاویہ زاویہ خطاب تجویز کر رکھا ہے - آئیے نجم الدولہ بہادر ایک قرضدار کا گریبان میں ہاتھ ایک قرضدار بھوگ سنا رہا ہے - میں ان سے پوچھ رہا ہوں - اجی حضرت نواب صاحب - نواب صاحب کیسے

وہ تحریر تمھاری بہ نسبت میرے دیکھکر بہت خفا ہوئے چنانچہ اب جو تمھاری ان کی ملاقات ہوگی تو تمکو معلوم ہوگا

بھائی تمھارے سالے صاحب غرور کے پتلے ہیں ۔ ایکبار میں نے اُن کو بلایا اُنھوں نے کرم نہ فرمایا۔

تم سچ کہتے ہو یہ لوگ وہی آب و گل کے ہیں ۔ تمھاری ان کی کبھی نہ بنے گی اور گھری نہ چھنے گی۔ وہیں

بیٹھے رہو دیکھو خدا کیا کرتا ہے ۔ ان شاء اللہ تعالیٰ یہ رنج و عذاب کا زمانہ جلد گزرتا ہے ۔ میر سرفراز حسین

صاحب کو میری دُعا کہنا اور کہنا بھائی وہ زمانہ آیا ہے کہ سینکڑوں عزیز راہی ملکِ عدم ہوئے

سینکڑوں ایسے مفقود الخبر ہوئے کہ اُن کی مرگ و زیست کی خبر نہیں دو چار جو باقی رہے ہیں خدا جانے

کہاں بستے ہیں کہ ہم اُن کے دیکھنے کو ترستے ہیں ۔ میر نصیر الدین کو پہلے بندگی پھر دُعا ۔ دو شنبہ

۹ر نومبر ۱۸۵۸ء بین الظہر و العصر ۔ حوالہ میر مہدی طال عمرہٗ ۔ +

ایضاً برخوردار کامگار میر افضل علی عُرف میرن صاحب طال عمرہٗ ۔ بعد دُعا کے واضح رای سعادت انتما ہو

آپ کا خط پہنچا ۔ اگرچہ میں نے صرف پڑھا ۔ میر مہدی کے جلانے کو لکھتا ہوں کہ میں نے آنکھوں سے

لگایا ۔ ہاں صاحب تم نے جو لکھا ہے کہ قبلہ و کعبہ کہنے سے وہ صاحب بہت خوش ہوتے ہیں کیوں

نہ خوش ہوں خوشی کی بات ہے ۔ تمھارے سر کی قسم میں گویا دیکھ رہا ہوں اور میری نظر میں پھر رہا ہے

وہ میر سرفراز حسین کا شرما کر آنکھیں نیچی کرنی اور مُسکرانا خدا کبھی مجکو بھی وہ صورت دکھائے ۔ میر

نصیر الدین یہاں آگئے ہیں ۔ تم مجتہد العصر اور حکیم میر اشرف علی کو میری دُعا کہنا اور میر مہدی پوچھیں تو

کہنا کہ تم کو کچھ یہاں لکھا ۔ کل میں نے خبر منگائی تھی سو لڑکی کو ابھی تک تپ آئے جاتی ہے۔

یقین ہے کہ تم نے وہاں پہنچکر مولوی مظہر علی کو خط لکھا ہوگا ۔ ہاں تم کو ضرور ہے اُن سے نامہ و

پیام کی رسم رکھنی ۔ والدعا ۔ چار شنبہ ۔ ششم جولائی ۱۸۵۹ء ۔ غالب ۔ +

ایضاً میری جان تمھارا رقعہ پہنچا ۔ نہ کھلا کہ میر سرفراز حسین جے پور کیوں جاتے ہیں

بہر حال میر مہدی کو دُعا کہنا اور میر سرفراز حسین سے یہ پوچھنا کہ تم جے پور چلے میں نے تمکو خدا کو سونپا

نزدیک ہے دو ہاتھ لگائے اور بیڑا پار رہے

عمر بھر دیکھا کیا مرنے کی راہ   مر گئے پر دیکھئے دکھلائیں کیا

شاہ اسرار الحق کو حافظ نظام الدین صاحب کا خط بھجوا دیا۔ ہفتہ بھر کے بعد جواب مانگا۔ جواب دیا کہ اب بھیجتا ہوں۔ دس بارہ دن ہوئے کہ حضرت خود تشریف لائے۔ جواب آپکے اور حافظ جی کے خط کا مانگا کہا کہ کل بھیجدونگا۔ اس واقعہ کو آج قریب دو ہفتہ کے عرصہ ہوا۔ ناچار اُن کے جواب سے قطع نظر کر کے آپ کو یہ چند سطریں لکھیں

از خونِ دل نوشتم نزدیک دوست نامہ   انی رائیت دھراً فی ہجرک القیامہ

حافظ جی صاحب کو میری بندگی کہیئے گا اور یہ خط انکو پڑھوا دیجیئے گا۔ جناب منشی نادر حسین خانصاحب کو میرا سلام پہنچے۔ اگرچہ آپ مبتلائے رنج والم ہو مگر یہ شرف کیا کم ہے کہ انوار الدولہ کے ہمدرد ہو مورد ستم ہائے روزگار ہونا شرافت ذاتی کی دلیل ہے ساطع اور برہان ہے قاطع۔ ہاں حضرت بہت دن سے جناب میر امجد علی صاحب کا کچھ حال معلوم نہیں اُن کے تخلص نے مجکو حیران کر رکھا ہے یعنی قلق میں مبتلا ہوں۔ آپ اُن کا حال لکھیئے۔ خواجہ اسمٰعیل خاں صاحب کہاں ہیں اور کس طرح۔ سنیئے قبلہ میں تو آپ سے شاہ انوار الحق کے خط کے جواب کا طالب نہیں ہوں کہ آپکے خط کے حاصل ہونیکے انتظار میں مجکو خط نہ لکھ سکیں مترصد ہوں کہ اس اپنے خط کا جواب جلد پاؤں ؎

بنام میر افضل علی عرف میرن صاحب

سعادت و اقبال نشان میر افضل علی صاحب المعروف بہ میرن صاحب خدا تمکو سلامت رکھے۔ اور پھر تمہاری صورت مجکو دکھاوے۔ تمہارا خط پہنچا۔ آنکھوں سے لگایا۔ آنکھوں میں نور آیا۔ دل نے بڑا مزا پایا۔ کل تک اس نام کو سُن کر شرماتے تھے اور آپ ہی آپ کھلے جاتے تھے اب بن بن کر باتیں بناتے ہو اور ہم کو کڑیاں سناتے ہو۔ کاشکے تم یہاں آجاؤ تب اس تحریر کا مزا پاؤ۔ میر مہدی صاحب

ایضاً پیر و مرشد - آداب - مزاج مقدس - میرا جو حال آپ نے پوچھا اس پرسش کا شکر بجا لاتا ہوں اور عرض کرتا ہوں کہ آپ کا بندۂ بے درم خریدہ اچھی طرح ہے - ایک فصد بائیں منضج چار مسہل کہاں تک آدمی کو ضعیف نہ کرے بارے آفتاب عقرب میں آ گیا - پانی برف آب ہو گیا ہے کابل و کشمیر کا میوہ بکنے لگا ہے - یہ ضعف ضعفِ قسمت تو نہیں کہ ایسے ایسے امور اس کو زائل کر سکیں غزلوں کو برسوں سے پڑھ رہا ہوں اور وجد کر رہا ہوں - خوشامد میرا شیوہ نہیں ہے جو ان غزلوں کی حقیقت میری نظر میں ہے وہ مجھ سے سن لیجیے اور میری داد دینے کی داد دیجیے - مولانا قلق نے متقدمین یعنی امیر خسرو و سعدی و جامی کی روش کو سرحد کمال کو پہنچایا ہے اور میرے قبلہ و کعبہ مولانا شفق اور مولانا ہاشمی اور مولانا عسکری متاخرین یعنی صائب و کلیم و قدسی کے انداز کو آسمان پر لے گئے ہیں اور تکلف و تملق سے کہتا ہوں تو مجھکو ایمان نصیب نہ ہو - یہ جو آپ اپنے کلام کے حک و اصلاح کیواسطے مجھ سے فرماتے ہیں یہ آپ میری آبرو بڑھاتے ہیں - کوئی بات بیجا ہو کوئی لفظ نا روا ہو تو میں حکم بجا لاؤں - زیادہ حدِ ادب - +

ایضاً قبلہ و کعبہ کیا لکھوں - امور نفسانی میں اضداد کا جمع ہونا محالات عادیہ میں سے ہے کیونکر ہو سکے ایک وقتِ خاص میں ایک امر خاص موجب انشراح کا بھی ہو اور باعث انقباض کا بھی ہو یہ بات میں نے آپکے اس خط میں پائی کہ اُس کو پڑھ کر خوش بھی ہوا اور غمگین بھی ہوا - سبحان اللہ اکثر امور میں تمکو ہم طالع پاتا ہوں - عزیزوں کی ستم کشی اور رشتہ داروں سے ناخوشی میرا ہمقوم تو سراسر قلمرو ہند میں نہیں - سمرقند میں دو چار - یاد داشت خنجاق میں سو دو سو ہوں گے مگر ہاں اقربا بے سببی ہیں - سو پانچ برس کی عمر سے اُن کے دام میں اسیر ہوں اکسٹھ برس ستم اُٹھائے ہیں

گر وہم شرح ستم ہای عزیزاں غالب	رسم امید ہمانا ز جہاں برخیزد

نہ تم میری خبر لے سکتے ہو نہ میں تمکو مدد دے سکتا ہوں - اللہ اللہ دریا سارا تیر چکا ہوں - ساحل

اسد اللہ بیگ غالب ؎

رفت آنکہ باز حسن مدارا طلب کنیم	سر رشتہ در کف ارنی گوے طور بود

زوائد سے فارغ ہو کر عرض کرتا ہوں کہ ہائے کیا غزل لکھی ہے۔ قبلہ آپ فارسی کیوں نہیں کہا کرتے کیا پاکیزہ زبان ہے اور کیا طرز بیان۔ کیا میں سخن ناشناس بعد نا انصاف ہوں کہ ایسے کلام کے حک و اصلاح پر جرأت کروں ؎ چہ حاجت ست بمشاطہ روے زیبا را + ہاں ایک جگہ آپ تحریر میں سہو کر گئے ہیں ؎ ای مطرب جادو فن بازم رہِ ہوشم زن + دو میم آپڑے ہیں۔ ایک میم محض بیکار ہے دیگر کی جگہ آپ بازم لکھ گئے ہیں ؎ ای مطرب جادو فن دیگر رہِ ہوشم زن + اب دیکھئے ادھر صاحبوں کی غزلیں کب آتی ہیں۔ اتنی عنایت فرمائیے گا کہ صاحب کے تخلص کے ساتھ اُن کا اسم مبارک اور کچھ حال رقم کیجیے گا۔ زیادہ حدِ ادب۔ +

ایضاً کیونکر کہوں کہ میں دیوانہ نہیں ہوں۔ ہاں اتنے ہوش باقی ہیں کہ اپنے کو دیوانہ سمجھتا ہوں واہ کیا ہوشمندی ہے۔ کہ قبلۂ ارباب ہوش کو خط لکھتا ہوں نہ القاب نہ آداب نہ بندگی نہ تسلیم سُن غالب ہم تجھ سے کہتے ہیں بہت مصاحب نہ بن۔ اے ایاز حدِ خود بشناس۔ مانا کہ تو نے کئی برس کے بعد نو بیت کی غزل لکھی ہے اور آپ اپنے کلام پر وجد کر رہا ہے مگر یہ تحریر کی کیا روش ہے۔ پہلے القاب لکھ پھر بندگی عرض کر۔ پھر ہاتھ جوڑ کر مزاج کی خبر پوچھ پھر عنایت نامہ آنے کا شکریہ ادا کر۔ اور یہ کہہ کہ جو میں قصور کر رہا تھا وہ ہوا یعنی جس دن صبح کو میں نے خط بھیجا۔ اسی دن آخر روز حضور کا فرمان پہنچا۔ معلوم ہوا کہ حرارت ہنوز باقی ہے انشاء اللہ تعالیٰ رفع ہو جائیگی موسم اچھا آگیا ہے ؎

گرمی از آب بروں رفت و حرارت ز ہوا	محمل مہر جہانتات بمیزان آمد

اگر صرف تبرید و تعدیل سے کام نکل جاوے تو کیا کہنا ہے ورنہ بحسب رائے طبیب تنقیہ کر ڈالیے مجھکو بھی آج دسواں منضج ہے۔ پانچ سات دن کے بعد مسہل ہو گا۔ +

اُس میں پانچ بڑھتے ہیں یعنی ۱۲۷۰ ہوتے تھے۔ تخرجہ نئی روش کا میرے خیال میں آیا۔ میں تو جانتا ہوں اچھا ہے دیکھوں آپ پسند فرماتے ہیں یا نہیں **قطعہ**

	حسین ابن علی آبروے علم و عمل		کہ سید العلما نقش خاتمش بودے	
	نماند و ماندے اگر بودے پنج سال دگر		غم حسین علی سال ماتمش بودے	

زیادہ حد ادب فقط

ایضاً پیر و مرشد یہ خط لکھنا نہیں ہے باتیں کرنی ہیں اور یہی سبب ہے کہ میں القاب اداب نہیں لکھتا خلاصہ عرض کا یہ ہے کہ آج شہر میں بدر الدین علی خان کا نظیر نہیں۔ بس مُہر اور کون کھود سکے گا۔ ناچار میں نے آپ کا نوازشنامہ جو میرے نام تھا وہ اُن کے پاس بھجوا دیا۔ انہوں نے رقعہ میرے نام آج بھیجا۔ سو وہ رقعہ حضرت کی خدمت میں بھیجتا ہوں آپ پڑھ لیں سمجھ لیں اور نگین باحتیاط ارسال فرماویں۔ پھر اس کے بھیجنے کی بھی ضرورت نہیں ہے جب میں عرض کروں تب بھیجئے گا۔ تعجب ہے کہ جناب میر امجد علی صاحب قلق کا اس خط میں سلام نہ تھا۔ متوقع ہوں کہ چھاپے کے قصیدے اُن کو سنا دیئے جاویں اور میری بندگی کہی جاوے جناب منشی نادر حسین علی صاحب کو میرا سلام بہ ہزار اشتیاق پہنچے۔

ایضاً للہ الحمد کہ پیر و مرشد کا مزاج اقدس بہ خیر و عافیت ہے پہلے نوازشنامہ کا جواب باآنکہ وہ مشتمل ایک سوال پر تھا۔ ہنوز لکھنے نہیں پایا کہ کل ایک مکرمت نامہ آیا۔ بندہ عرض کر چکا ہے کہ مسہل میں ہوں چنانچہ کل میرا مسہل ہوگا۔ اس سبب سے اس توقیع کا پاسخ نگار نہ ہو سکا تھا اور لکھتا بھی تو یہی لکھتا جو آپ نے لکھا ہے۔ ارنی کی رے کی حرکت و سکون کے باب میں قول فیصل یہی ہے جو حضرت نے لکھا ہے۔ اگر تقطیع شعر مساعدت کر جاے اور ارنی بروزن خمپے گنجایش پاے تو نعم الاتفاق ہے ورنہ قاعدہ تصرف مقتضی جواز ہے مرزا عبد القادر بیدل سے

	چو رسی بطور ہمت ارنی مگو و مگذر		کہ نیرزد این تمنا بجواب لن ترانی	

خیر و عافیت بہر نمط لکھئے۔ اُن کو بندگی اور جناب منشی نادر حسین خاں صاحب کو سلام پہنچے۔

ایضاً پیرو مرشد معاف کیجئے گا۔ میں نے جمنا کا کچھ حال نہ لکھا۔ یہاں کبھی کسی نے اس دریا کی کوئی حکایت ایسی نہیں کی کہ جس سے استبعاد اور استعجاب پایا جائے۔ پرسش کے بعد بھی کوئی بات نہیں سُنی۔ سُنیئے تو سہی موسم کیا ہے گرمی۔ جاڑا۔ برسات تینوں فصلیں اکٹھی ہو گئی ہیں۔ تگرک باری علاوہ ایک بحر روان کی حقیقت متغیر ہو جائے تو محل استعجاب کیوں ہو۔ اور یہ بات کہ دلی میں تغیر نہ ہو۔ اور پورب میں ہو۔ اسکی وجہ یہ ہے کہ یہاں جمنا بانفراد بہ رہی ہے اور وہاں کہیں کہیں کہیں۔ اور ندی کہیں گنگا باہم ملگئی ہیں۔ مجمع البحار ہے۔ حضرت نے خوب وکالت کی۔ مولانا قلق سے تقصیر میری معاف نکروائی۔ کہدو گے کہ گناہ معاف کیا۔ میں بغیر سارٹیفکٹ کے کب مانوں گا یہ دن مجھ پر بُرے گزرتے ہیں۔ گرمی میں میرا حال بعینہ وہ ہوتا ہے۔ جیسا زبان سے پانی پینے والے جانوروں کا۔ خصوصاً اس تموز میں کہ غم وہم کا ہجوم ہے۔

آتشِ دوزخ میں یہ گرمی کہاں		سوزِ غم ہاے نہانی اَور ہے	

ایضاً قبلہ و کعبہ وہ عتابت نامہ جس میں حضرت نے مزاج کی شکایت لکھی تھی پڑھکر بے چین ہو گیا ہوں اور عرض کر چکا ہوں کہ مزاج کا مفصل لکھئے۔ چونکہ آپ نے کچھ نہیں لکھا تو اور زیادہ مشوش ہوں نسخہ رفع تشویش یعنی شفقت نامہ جلد بھیجئے۔ جناب منشی نادر حسین خاں صاحب کا کچھ حال معلوم نہیں۔ حضرت میر امجد علی صاحب کا کچھ حال معلوم نہیں۔ متوقع ہوں کہ ان دونوں صاحبوں کی خدمت میں میرا اسلام پہنچے اور آپ ان کی خیر و عافیت لکھیں۔ کبوتر کا نسخہ جیسا کہ میرے پاس آیا بجنسہ ارسال کرتا ہوں۔ آپ کو معلوم ہو گا کہ میرن صاحب نے انتقال کیا۔ یہ چھوٹے بھائی تھے۔ مجتہد العصر لکھنؤ کے نام اُن کا سید حسین اور خطاب سید العلما نقش نگین۔ میر حسین ابن علی میں نے ان کی رحلت کی ایک تاریخ پائی۔

کہ یہ صورتیں قہرِ الٰہی کی ہیں اور دلیلیں مُلک کی تباہی کی۔ قِران النحسین پھر کسوف۔ پھر خسوف۔ پھر صورتِ پُرکدورت عیاذاً باللہ و پناہ بخدا۔ یہاں پہلی نومبر کو بُدھ کے دن حسب الحکم حکام کوچہ و بازار میں روشنی ہوئی اور شب کو کمپنی کا ٹھیکہ ٹوٹ جانا اور قلمرو ہند کا بادشاہی عمل میں آنا سُنایا گیا نواب گورنر جنرل لارڈ کیننگ بہادر کو ملکہ معظمۂ انگلستان نے فرزندِ ارجمند خطاب دیا اور اپنی طرف سے نائب اور ہندوستان کا حاکم کیا۔ مَیں قصیدہ پہلے ہی اس تہنیت میں لکھ چکا ہُوں چنانچہ یہ شمول دستنبو نظرِ انور سے گذرا ہوگا ؎ تا نہال دوستی کے بر دہد ٭ حالیا رفتیم و تخمی کاشتیم

ایضاً حضرت پیر و مرشد اگر آج میرے سب دوست و عزیز یہاں فراہم ہوتے اور ہم اور وہ باہم ہوتے تو مَیں کہتا کہ آؤ اور رسمِ تہنیت بجا لاؤ۔ خدا نے پھر وہ دن دکھایا کہ ڈاک کا ہرکارہ انوار الدولہ کا خط لایا ؎ ایں کہ مے بینم بہ بیداریست یارب یا بخواب ٭ مُنہ پیٹتا ہُوں اور سر پٹکتا ہُوں کہ جو کچھ لکھا چاہتا ہُوں نہیں لکھ سکتا ہُوں۔ الٰہی حیاتِ جاودانی نہیں مانگتا پہلے انوار الدولہ سے مل کر سرگزشت بیان کروں۔ پھر اُسکے بعد مَروں۔ روپیہ کا نقصان اگرچہ جاں کاہ اور جاں گزا ہے پر بموجب تلف المال خلف العمر عمر فزا ہے۔ جو روپیہ ہاتھ سے گیا ہے اُسکو عمر کی قیمت جانئے اور ثباتِ ذات و بقاے عرض و ناموس کو غنیمت جانئے۔ اللہ تعالیٰ وزیرِ اعظم کو سلامت رکھے اور اس خاندان کے نام و نشان و عز و شان کو برقرار تا قیامت رکھے۔ مَیں نے گیارھویں مئی ۱۸۵۷ء سے اکتیسویں جولائی ۱۸۵۸ء تک روداد نثر میں بعبارتِ فارسی ناآمیختہ بعربی لکھی ہے اور وہ پندرہ سطرے کے مسطر سے چار جزو کی کتاب آگرہ کو مفید الخلائق میں چھپنے کو گئی ہے۔ دستنبو اُسکا نام رکھا ہے اور اُس میں صرف اپنی سرگزشت اور اپنے مشاہدہ کے بیان سے کام رکھا ہے بعد چھپ جانے کے وہ نسخہ حضرت کی نظر سے گزرانوں گا اور اُس کو ہم سخنی اور ہمزبانی جانونگا۔ جناب میر امجد علی صاحب کا جو آپکے خط میں ذکر نہیں آیا ہے تو اس خیر خواہ احباب کا دل گھبرایا ہے اب جو خط لکھیے تو اُنکی

مکانات کے گرنے کا حال یہ ہے کہ چار پانچ برس ضبط رہے۔ یغمائی لوگ۔ کڑی۔ تختہ۔ کیواڑ۔ چوکھٹ
بعض مکانات کی چھت کا مصالح سب لے گئے۔ اب اُن غربا کو وہ مکان ملے تو اُن میں مرمّت
کا مقدور کہاں۔ فرمائیے مکانات کیوں نہ گریں۔+۔

ایضًا پیرو مرشد ایک نوازشنامہ آیا اور دستنبو کے پہنچنے کا مژدہ پایا۔ اُسکا جواب یہی کہ کارپردازان
ڈاک کا احسان مانا۔ اور اپنی محنت کو رائگاں نہ جانا۔ چند روز کے بعد ایک عنایت نامہ اَور پہنچا
گویا ساغرِ التفات کا دوسرا دَور پہنچا اب ضرور آپڑا کہ کچھ حال اُس تارہ دُم دار کا لکھوں چنانچہ
جس وقت وہ خط پڑھا ہے سوچ رہا ہوں کہ کیا لکھوں۔ چونکہ بسبب فقدان اسباب یعنی علم
رصد و کتاب کچھ نہیں کہا جاتا ہے۔ ناچار مرزا صاحب کا مصرع زبان پر آجاتا ہے ؎ ازین
ستارۂ دُنبالہ دارمی ترسم ٭ یہ مطلع ہے اور یہ پہلا مصرع ہے ؎ زخالِ گوشۂ ابروی یار
مے ترسم ٭ کیا آپ مجکو بے ہنری اور ہیچ میرزی میں صاحبِ کمال نہیں جانتے۔ اور اس
عبارت فارسی کو میرا مصداقِ حال نہیں مانتے۔ ہیشِ بلاّ طبیب و ہیشِ طبیب ملا ہیش
ہیچ ہر دو وہیش ہر دو ہیچ۔ آرایشِ مضامین شعر کے واسطے کچھ تصوّف کچھ نجوم لگا رکھا ہے
ورنہ سوائے موزونیِ طبع کے یہاں اَور کیا رکھا ہے۔ بہرحال علم نجوم کے قاعدہ کے موافق
جب زمانہ کے مزاج میں فساد کی صورتیں پیدا ہوتی ہیں تب سطح فلک پر یہ شکلیں دکھائی دیتی ہیں
جس برج میں یہ نظر آئے اُس کا درجہ و دقیقہ دیکھتے ہیں۔ ہزار طرح کی چال ڈلتے ہیں تب
ایک حکم نکالتے ہیں۔ شاہجہان آباد میں بعد غروب آفتاب اُفق غربی شہر پر نظر آتا تھا اور
اُن دنوں میں آفتاب اول میزان میں تھا تو یہ سمجھا جاتا تھا کہ یہ صورت عقرب میں ہے درجہ و دقیقہ
کی حقیقت نامعلوم رہی۔ بہت دن شہر میں اس ستارہ کی دھوم رہی اب وہ دس بارہ دن سے
نظر نہیں آتا۔ وہاں شاید اب نظر آتا ہے جو آپ نے اُس کا حال پوچھا ہے۔ بس میں جانتا ہوں اتنا

اگر آپ کوئی قصیدہ حضور کی مدح میں اور عرضی یا خط جو مناسب جانیں وزیر کے نام لکھکر میرے پاس بھیجدیجئے تو بیشک بادشاہ آپ کو بلائیں گے اور وزیر کا خط فرمان طلب آپ کو پہنچے گا۔ میں نے اُسی عرصہ میں ایک قصیدہ لکھا تھا جس کی بیت اسم یہ ہے ؎

امجد علی شہ آنکہ بہ ذوق دعاے او   صدرہ نماز صبح قضا کرد روزگار

الخ۔ متردد تھا کہ کس کی معرفت بھیجوں۔ توکلت علی اللہ بھیجدیا رسید آگئی صرف پھر دو ہفتہ کے بعد ایک خط آیا کہ قصیدہ وزیر تک پہنچا۔ وزیر پڑھ کر بہت خوش ہوا۔ بآئین شائستہ پیش کریگا وعدہ کیا۔ میں متوقع ہوں کہ میاں بدرالدین مُہرکن سے میری مُہر خطابی کھُدوا کر بھیج دیجئے چاندی کا نگینہ مربع اور قلم جلی فقیر نے سرانجام کر کے بھیج دیا۔ رسید آئی۔ اور قصیدہ کی بادشاہ تک گزرنے کی نوید۔ پس پھر دو مہینے تک اُدھر سے کوئی خط نہ آیا۔ میں نے جو خط بھیجا اُلٹا پھر آیا۔ ڈاک کا یہ توقیع کہ مکتوب الیہ یہاں نہیں۔ ایک رات کے بعد حال معلوم ہوا کہ اُس بزرگ کا وزیر تک پہنچنا اور حاضر رہنا سچ۔ بادشاہ کی ملازمت اور خطاب ملنا غلط۔ بہادری کی مہر تم سے بغیر حاصل کر کے مرشدآباد کو چلا گیا۔ چلتے وقت وزیر نے دو سو روپے دیئے تھے۔ ایک قاعدہ کلیہ دلی کا سمجھ لو۔ خالق کی قدرت مقتضی اسکی ہے کہ جو اس شہرپناہ کے اندر پیدا ہوا۔ مرد یا عورت خفقان۔ مراق اُسکی خلقت و فطرت میں ہو۔ آٹھ دس برس کے بعد ساون کے آخر میں مینہ خوب برسا۔ لیکن نہ دریا جاری ہوئے نہ طوفان آیا۔ ہاں شہر کے باہر ایک دن بجلی گری۔ دو ایک آدمی کچھ جانور تلف ہوئے مکان گرے۔ دس بیس آدمی دب کر مرے۔ دو تین شخص کوٹھے پر سے گر کر مرے۔ مراقیوں نے غل مچانا شروع کیا۔ اپنے اپنے عزیزان بسفر رفتہ کو لکھا۔ جابجا اخبار نویسوں نے اُن سے سن کر درج اخبار کیا۔ لو اب دس بارہ دن سے مینہ کا نام نہیں۔ دھوپ آگ سے زیادہ تر تیز ہے۔ وہی دہقانی جو اب روتے پھرتے ہیں کہ کھیتیاں جلی جاتی ہیں اگر مینہ نہ برسیگا تو پھر کال پڑیگا

ان قاطع صحیح اور قاطع برہان غلط - مگر برہان قطع کی فاعل ہو سکتی ہے اور قطع کا فعل آپ نہیں قبول کرتے
طع برہان میں جمع برہان کا لفظ ہی یہ مخفف برہان قاطع ہے - برہان قاطع کے رو کو قطع سمجھکر قاطع برہان
م رکھا تو گناہ ہوا - دوسرا ایراد یہ ہے ؎ با انگلشیان ستیزہ بیجا ٭ انگلش کا نون تلفظ میں
ں آتا - میں پوچھتا ہوں خدا کے واسطے انگلش اور انگریز کا نون باعلان کہاں ہے اور اگر ہے بھی
ضرورت شعر کے واسطے لغات عربی میں سکون و حرکت کو بدل ڈالتے ہیں اگر انگلش کے نون کو غنہ
دیا تو گناہ ہوا - وہ ورق جو چھاپے کا آپ کے پاس بھیجا ہے اُسکو غلط نامہ شاملہ کے بعد لگا کر جلد
ھوا لیجیے گا - حضرت کیوں آپ نے مراسلہ اور میرے مکتوب کا حال پوچھا ؎ این ہم کہ جواب
سید جواب است ٭ سمجھ لو اور چپ رہو - میں نے مانا جس کو تم نے لکھا ہے وہ لکھے گا کہ میں نے محتاشیہ پوچھا
لئے یوں کہا پھر میں نے یوں کہا - اب یہ بات قرار پائی ہے تو اس تقریر کو حضرت ہی باور کریں گے
ہر کبھی نہ مانے گا - ایک حکایت سُنو امجد علی شاہ کی سلطنت کے آغاز میں - ایک صاحب میرے نیم آشنا
ں خدا جانے کہاں کے رہنے والے کسی زمانہ میں وارد اکبرآباد ہوئے تھے - کبھی کہیں کے تحصیلدار بھی
گئے تھے - زبان آور اور چالاک اکبرآباد میں نوکری کی جستجو کی کہیں کچھ نہ ہوا - میرے ہاں دو ایک بار
ئے تھے پھر وہ خدا جانے کہاں گئے میں دلّی آ رہا - کم و بیش بیس برس ہوئے ہوں گے
جد علی شاہ کے عہد میں اُن کا خط ناگاہ مجکو بسبیل ڈاک آیا - چونکہ اُن دنوں میں دماغ درست اور حافظہ
برقرار تھا میں نے جانا کہ یہ وہی بزرگوار ہیں خط میں مجکو پہلے یہ مصرعہ لکھا ؎ از بخت شکر دارم و
از روزگار ہم ٭ آپ سے جُدا ہو کر بیس برس آوارہ پھرا اجے پور نوکر ہو گیا وہاں سے دو برس کے
بعد کہاں گیا اور کیا کیا - اب لکھنؤ میں آیا ہوں وزیر سے ملا ہوں - بہت عنایت کرتے ہیں - بادشاہ
ی ملازمت اُنہیں کے ذریعہ سے حاصل ہوئی ہے - بادشاہ نے خاں اور بہادر کا خطاب دیا ہے
مصاحبوں میں نام لکھا ہے - مشاہرہ ابھی قرار نہیں پایا وزیر کو میں نے آپکا بہت مشتاق کیا ہے

کھیتیاں تیار ہیں۔ خریف کا بیڑا پار ہے۔ ربیع کیواسطے پوہ ماہ میں مینہ درکار ہے کتاب کا پارسل
پرسوں ارسال کیا جائیگا۔ آہاہا جناب حافظ محمد بخش صاحب میری بندگی۔ مغل علیخاں غدر سے
کچھ دن پہلے مستسقی ہوکر مر گئے۔ ہئی ہئی۔ کیونکر لکھوں حکیم رضی الدین خاں کو قتل عام میں ایک خاکی نے
گولی ماردی اور احمد حسین خاں اُن کے چھوٹے بھائی اُسی دن مارے گئے۔ طالع یار خاں کے دونوں
بیٹے ٹونک سے رخصت لیکر آئے تھے غدر کے سبب جا نہ سکے یہیں رہے۔ بعد فتح دہلی دونوں
بے گناہوں کو پھانسی ملی۔ طالع یار خاں ٹونک میں ہیں زندہ ہیں پر یقین ہے کہ مُردہ سے بدتر
ہوں گے۔ میر چھوٹم نے بھی پھانسی پائی۔ حال صاحبزادہ میاں نظام الدین کا یہ ہے کہ جہاں
سب اکابر شہر کے بھاگ گئے تھے وہاں وہ بھی بھاگ گئے تھے۔ بڑودہ میں رہے۔ اورنگ آباد میں رہے
حیدرآباد میں رہے۔ بہار گزشتہ یعنی جاڑوں میں یہاں آئے۔ سرکار سے اُن کی صفائی ہوگئی
لیکن صرف جان بخشی۔ روشن الدولہ کا مدرسہ جو عقب کوتوالی چبوترہ ہے وہ اور خواجہ قاسم کی حویلی
جس میں مغل علیخاں مرحوم رہتے تھے وہ اور خواجہ صاحب کی حویلی یہ املاک خاص حضرت کالے صاحب
کی اور کالے صاحب کے بعد میاں نظام الدین کی قرار پاکر ضبط ہوئی اور نیلام ہوکر روپیہ سرکار میں
داخل ہوگیا۔ ہاں قاسم جان کی حویلی جس کے کاغذ میاں نظام کی والدہ کے نام کے ہیں وہ انکو
یعنی میاں نظام الدین کی والدہ کو ملگئی۔ فی الحال میاں نظام الدین پاک پٹن گئے ہیں یہ شاید بہاولپور بھی جائینگے

ایضاً پیر و مرشد آداب۔ غلط نامہ قاطع برہان کو بھیجے ہوئے تین دن۔ اور آپ کی خیر و عافیت
مولوی حافظ عزیز الدین کی زبانی سُنے ہوئے دو دن ہوئے تھے کہ کل آپ کا نوازشنامہ پہنچا
قاطع برہان کے پہنچنے سے اطلاع پائی معتقدان برہان قاطع برچھیاں اور تلواریں پکڑ پکڑ کے
اُٹھ کھڑے ہوئے ہیں۔ ہنوز دو اعتراض مجھ تک پہنچے ہیں ایک تو یہ کہ قاطع برہان غلط ہے
یعنی ترکیب خلاف قاعدہ ہے کلام قطع کیا جاتا ہے برہان قاطع نہیں ہوسکتی ہے۔ لو صاحب

دلّی آئی تھی۔ یا خود قہرِ الٰہی کا پے بہ پے نزول ہوا تھا۔ بقدرِ خصوصیت سابق دلّی ممتاز ہے ورنہ سرتا سر قلمرو ہند میں فتنہ و بلا کا دروازہ باز ہے اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ۝ جناب میر امجد علی صاحب کو بندگی۔ جناب منشی نادر حسین خان صاحب کو سلام۔

ایضاً پیر و مرشد ۱۲ بجے تھے مَیں ننگا اپنے پلنگ پر لیٹا ہوا حقہ پی رہا تھا کہ آدمی نے آکر خط دیا مَیں نے کھولا پڑھا۔ بھلے کو انگرکھا یا کُرتا گلے میں نہ تھا اگر ہوتا تو میں گریبان پھاڑ ڈالتا حضرت کا کیا جاتا میرا نقصان ہوتا۔ سرے سے سُنئے آپ کا قصیدہ بعد اصلاح پہنچا اُسکی رسید آئی کٹے کٹے ہوئے شعر اُلٹے آئے اُنکی قباحت پوچھی گئی۔ قباحت بتائی گئی۔ الفاظ قبیح کی جگہ بے عیب الفاظ لکھ دیئے گئے۔ لو صاحب اشعار بھی قصیدہ میں لکھ لو۔ اس نگارش کا جواب آجتک نہیں آیا شاہ اسرار الحق کے نام کا کاغذ اُن کو دیا جواب میں جو کچھ اُنھوں نے زبانی فرمایا۔ آپ کو لکھا گیا۔ حضرت کی طرف سے اس تحریر کا بھی جواب نہ ملا ؎

رہوں مَیں شکوہ سے یوں رگ سے جیسے باجا	اک ذرا چھیڑیے پھر دیکھئے کیا ہوتا ہے

سوچتا ہوں کہ دونوں خط بیرنگ گئے تھے تلف ہونا کسی طرح متصوّر نہیں۔ خیر اب بہت دن کے بعد شکوہ کیا لکھا جائے۔ باسی کڑھی میں اُبال کیوں آئے۔ بندگی بیچارگی۔ پانچ لشکر کا حملہ پے در پے اس شہر پر ہوا۔ پہلا باغیوں کا لشکر اُس میں اہلِ شہر کا اعتبار لٹا۔ دوسرا لشکر خاکیوں کا اُس میں جان و مال و ناموس و مکان و مکین و آسمان و زمین و آثار ہستی۔ سراسر لُٹ گئے۔ تیسرا لشکر کال کا اُس میں ہزارہا آدمی بھوکے مرے۔ چوتھا لشکر ہیضہ کا۔ اُسمیں بہت سے پیٹ بھرے مرے پانچواں لشکر تپ کا اُس میں تاب و طاقت بنا ئی اب تک اس لشکر نے شہر سے کوچ نہیں کیا۔ میرے گھر دو آدمی تپ میں مبتلا ہیں۔ ایک بڑا لڑکا۔ ایک داروغہ۔ خدا ان دونوں کو جلد صحت دے۔ برسات یہاں بھی اچھی ہوئی ہے لیکن نہ ایسی کہ جیسی کالپی اور بنارس میں۔ زمیندار خوش۔

وہ چھوڑ دے۔ یہ آپکی تحریر سے نہیں معلوم ہوتا کہ آپ سعی منحصر اسیمیں ہو کہ قیدی دریاے شور کو نہ جاوے
اور یہیں محبوس رہے یا یہ منظور ہے کہ جزیرہ کو بھی نہ جاوے اور یہاں کی قید سے بھی رہائی پاوے۔ خواہش
کیا ہے اور کارپرداز سے کسطرح کی اعانت چاہتے ہوں پہلے تو یہ سوچتا ہوں کہ کیا لکھوں۔ پھر جو کچھ لکھوں
اُسکو کہاں بھیجوں۔ طریق یہ ہے کہ میاں امیرالدین وہ نگارش لیکر منشی صاحب کے پاس جائیں
اور بذریعہ اُس خط کے روشناس ہوں۔ مَیں کیا جانوں کہ امیرالدین کا مسکن کہاں ہے منشی صاحب کو خط
بھیجدوں اُنکے نزدیک احمق ہوں کہ کس امر موہوم مجہول میں مجکو لکھا ہے کیونکر ہو سکتا ہے کہ وہ اس خط کو پڑھ
کر تفحص کریں کہ امیرالدین کون ہے اور کہاں ہے اور کیا چاہتا ہے بہر حال اس خط کے ساتھ ایک اور لفافہ
آپکے نام کا روانہ کرتا ہوں۔ اُسمیں صرف ایک خط موسومہ منشی صاحب ہے۔ کھلا ہوا اُسکو پڑھ کر میاں
امیرالدین کے پاس بھیجدیجیگا۔ مگر گوند لگا کر۔ اور اگر یہ منظور نہ ہو تو میری طرف سے منشی صاحب کے نام کا
خط کا مسودہ لکھ کر میرے پاس بھیجئے اور لکھ بھیجئے کہ اُس مسودہ کو صاف کر کے کہاں بھیجوں۔ +

ایضاً خداوند نعمت۔ شرف افزا نامہ پہنچا۔ شاہ اسرارالحق کے نام کا مکتوب اُنکی خدمت میں بھیجدیا گیا
جناب شاہ صاحب سالکِ مجذوب یا مجذوب سالک ہیں۔ اگر جواب بھجوا دیں گے تو جناب میں ارسال کیا جائیگا
قصیدہ کو بارہا دیکھا اور غور کی جس طور پر ہے اُسمیں گنجایش اصلاح کی نہ پائی۔ یعنی لفظ کی جگہ لفظ مرادف
بالمعنی لانا صرف اپنی دستگاہ کا اظہار ہے اور نہ کوئی لفظ بیمحل اور بیموقع نہیں۔ کوئی ترکیب فارسی کے اسلوب
سے باہر نہیں مگر ہاں طرز گفتار کا بدلنا اُس کے واسطے چاہیئے۔ دوسرا قصیدہ اِس زمین میں ایک اور
لکھنا اور وہ تکلف بارد ہے۔ بلکہ شاید حضرت کو یہ منظور بھی نہو۔ پس شرم کم خدمتی سے دلریش اور فرط
خجلت سے سر در پیش ہو کر قصیدہ کو اس لفافہ میں بھیجتا ہوں۔ خدا کرے موردِ عتاب نہ ہوں۔ غلہ
کی گرانی آفت آسمانی امراض دموی بلاے جانی انواع و اقسام کے اورام و بثور شائع۔ چارہ
ناسود مند وسعی ضائع۔ مَیں نہیں جانتا کہ ۱۱ مئی ۱۸۵۷ء کو پہر دن چڑھے وہ فوج باغی میرٹھ سے

ایضاً پیر و مرشد۔ شبِ ہفتہ کو مینہ خوب برسا۔ ہوا میں فرطِ برودت سے گزند پیدا ہو گیا۔ اب صبح کا وقت ہے ہوا ٹھنڈی بے گزند چل رہی ہے۔ ابر تنک محیط ہے۔ آفتاب نکلا ہے پر نظر نہیں آتا ہے۔ میں عالمِ تصوّر میں آپ کو مسندِ عزّ و جاہ پر جانشین اور منشی نادر حسین خاں صاحب کو آپکا جلیس مشاہدہ کر کے آپکی جناب میں کورنش بجا لاتا ہوں اور منشی صاحب کو سلام کرتا ہوں۔ کافرِ نعمت ہو جاؤں اگر یہ مدارج بجا نہ لاؤں۔ حضرت نے اور منشی صاحب نے میری خاطر سے کیا زحمت اُٹھائی ہے۔ بھائی صاحب بہت خوشنود ہوئے۔ منّت پذیری میں میرے شریک غالب ہیں فی الحال توسطِ میر سلام نیاز عرض کرتے ہیں اغلب ہے کہ نامہ جداگانہ بھی ارسال کریں۔ حضرت آپ غالب کی شرارتیں دیکھتے ہیں سب کچھ کہے جاتا ہے اور اُس اصل کا کہ جس پر یہ مراتب متفرع ہوں ذکر نہیں کرتا۔ فقیر کو یہ طرز پسند نہ آئی یعنی مطلبِ اصلی کو مقدر چھوڑ جانا کیا شیوہ ہے۔ یوں لکھنا تھا کہ آپکا عنایت نامہ اور اُسکے ساتھ نسب نامہ خاندانِ مجد و علا کا پارسل پہنچا میں ممنون ہوا۔ نواب ضیاء الدین خاں بہادر بہت ممنون و ثنا گر ہوئے۔ جنابِ عالی میں تو غالب ہرزہ سرا کا معتقد نہ رہا۔ آپنے اُسکو مصاحب بنا رکھا ہی اس سے اُسکا دماغ چل رہا ہے۔ قبلہ و کعبہ جناب مولانا قلق میں حضرت شفق نے جو غالب کی شکایت کی تھی وہ مقبول نہ ہوئی اب جناب ہاشمی کو اپنا ہم زبان اور مددگار بنا کر پھر کہتے ہیں۔ آپکی بات اس باب میں کبھی نہ مانوں گا جب تک سید صاحب کا خوشنودی نامہ نہ بھجوائیے گا۔ اس سارٹیفکٹ کے حصول میں رشوت دینے کو بھی موجود ہوں۔ والسلام۔ +۔

ایضاً پیر و مرشد میں آپکا بندہ فرمانبردار۔ اور آپکا حکم بطیبِ خاطر بجا لانیوالا ہوں مگر سمجھ تو لوں کہ کیا لکھوں۔ وہ مکتوب کہاں بھیجوں۔ آپکے پاس بھیجدوں یا اُنھیں منشی صاحب کے پاس بھیجدوں، اور وسیم الدین ظہیر الدین کو منشی۔ میر۔ شیخ۔ خواجہ۔ کیا کر کے لکھوں، وہ حاکم کی اُس کی شمول کا قیدی اور اُس زمانہ میں سینکڑوں جزیرہ نشین رہائی پا کر اپنے اپنے گھر آ گئے با اینہمہ منشی کو کیا اختیار ہے کہ

میرے باندا بوندیل کھنڈ آنے کا۔ میں نے سب سامان سفر کر لیا۔ ڈاک میں روپیہ ڈاک کا دیدیا۔ قصد یہ تھا کہ فتح پور تک ڈاک میں جاؤں گا۔ وہاں سے نواب علی بہادر کے ہاں کی سواری میں باندے جا کر ہفتہ بھر رہ کر کالپی ہوتا ہوا آپ کے قدم دیکھتا ہوا بسبیل ڈاک دلی چلا آؤں گا ناگاہ حضور والا بیمار ہو گئے۔ اور مرض نے طول کھینچا وہ ارادہ قوت سے فعل میں نہ آیا اور پھر مرزا اورنگ خاں میرا بھائی مر گیا۔ اے بسا آرزو کہ خاک شدہ ۔ واللہ وہ سفر اگرچہ بھائی کی استدعا سے تھا مگر نتیجہ اس شکل کا آپ کے دیدار کو سمجھا ہوا تھا۔ ہرزہ سرائی کا جرم معاف کیجئے گا میرا جی آپ کے ساتھ باتیں کرنے کو چاہا۔ اس واسطے جو دل میں تھا وہ اس عبارت سے زبان پر لایا۔

ایضاً پیر و مرشد۔ کورنش۔ مزاج اقدس۔ الحمد للہ تو اچھا ہے حضرت دعا کرتا ہوں۔ پرسوں آپ کا خط مع سارٹیفکٹ کے پہنچا۔ آپ کو مبدأ فیاض سے اشرف الوکلا، خطاب ملا مجتہانہ ایک لطیفہ نشاط انگیز سنیئے۔ ڈاک کا ہرکارہ جو بلی ماروں کے خطوط پہنچاتا ہے ان دنوں میں ایک بنیا پڑھا لکھا حرف شناس کوئی فلاں ناتھ ڈھکداس ہے۔ میں بالاخانہ پر رہتا ہوں حویلی میں آکر اس نے داروغہ کو خط دے کر مجھ سے کہا کہ ڈاک کا ہرکارہ بندگی عرض کرتا ہے اور کہتا ہے کہ مبارک ہو آپ کو جیسا کہ دلی کے بادشاہ نے نوابی کا خطاب دیا تھا اب کالپی سے خطاب کپتانی کا ملا حیران کہ یہ کیا کہتا ہے۔ سرنامہ کو غور سے دیکھا کہیں قبل از اسم مخدوم نیاز کیشاں لکھا تھا۔ اس قرم ساق نے اور الفاظ سے قطع نظر کر کے کیشاں کو کپتان پڑھا۔ بھائی ضیاء الدین خاں صاحب شملہ گئے ہوئے ہیں۔ شاید ماہ حال یعنی جولائی۔ یا اول ماہ آیندہ یعنی اگست میں یہاں آجائیں آپ کو نوید تخفیف تصدیع دیتا ہوں۔ آپ نواب صاحب سے کتاب کیوں مانگیں اور زحمت کیوں اٹھائیں جس قدر کہ علم آپ کو اس خاندان محبت نشان کے حال پر حاصل ہو گیا ہو کافی ہے۔ مولانا قلق کے نام کی عرضی ان کو پہنچا دیجئے گا اور جناب نادر حسین خاں صاحب کو میرا سلام فرما دیجئے گا۔ +

ں سے بھیجنے کو آپ نے لکھا ہے سو اب مَیں مکرر خواہاں ہوں کہ یہ معلوم ہو جاے کہ نگینہ بھیجئے گا
ہاں خرید ا جائے گا اور نقش و نگین کیا ہو گا تا کہ شمار حروف کا مجکو معلوم رہے اب جب آپ
لکھیں گے تب مَیں اس کا جواب لکھوں گا۔ حافظ صاحب کا پہنچنا تقریباً معلوم ہوا یعنی اُن کی طرف سے
نے مجکو سلام لکھا ہے سو مَیں بھی اُنکی خدمت میں بندگی اور جناب نادر حسین خاں صاحب کی
ب میں سلام عرض کرتا ہوں۔ زیادہ حد ادب۔

ضاً قبلہ حاجات قصیدہ دوبارہ پہنچا چونکہ پیشانی پر دستخط کی جگہ نہ تھی ناچار اُس کو ایک
دو ورقہ پر لکھوایا اور حضور میں گزرانا اور تمنّاے دیرینہ حاصل کی یعنی دستخط خاص مشتمل اظہار
خوشنودی طبع اقدس ہو گئے۔ احترام الدولہ بہادر میرے ہم زباں اور آپ کے ثنا خواں رہے
اس امر خاص میں وہ شریک غالب ہیں۔ ہم بطریق کسرۂ اضافی وہم بطریق کسرۂ توصیفی پروردگار
ں بزرگوار کو سلامت رکھے قدر دان کمال بلکہ حق تو یوں ہے کہ خیر محض ہے غیاث اللغات
نام موقر و معزز جیسے الفریہ خواہ مخواہ مرد آدمی آپ جانتے ہیں کہ یہ کون ہے ایک معلم
نا یہ رامپور کا رہنے والا۔ فارسی سے ناآشناے محض اور صرف و نحو میں ناتمام انشاء خلیفہ
شبات مادہو رام کا پڑھانے والا چنانچہ دیباچہ میں اپنا ماخذ بھی اس نے خلیفہ شاہ محمد و مادھو رام
نیمت و قتیل کے کلام کو لکھا ہے۔ یہ لوگ راہِ سخن کے غول میں آدمی کے گمراہ کرنے والے۔
فارسی کو کیا جانیں۔ ہاں طبع موزوں رکھتے تھے شعر کہتے تھے ؎

اے کہ در راہِ سخن چوں تو ہزار آمد و رفت	رہ شتابی پےٗ جادہ شناساں بردار

ر دل جانتا ہے کہ آپ کے دیکھنے کا مَیں کس قدر آرزومند ہوں۔ میرا ایک بھائی ماموں کا بیٹا
وہ نواب ذوالفقار بہادر کے حقیقی خالہ کا بیٹا ہوتا تھا اور سند نشین حال کا چچا تھا۔ اور وہ میرا ہمشیر
ی تھا یعنی مَیں نے اپنی ممانی اور اُس نے اپنی پھوپھی کا دودھ پیا تھا وہ باعث ہوا تھا)۔

اگر سرکار کے کارپرداز وہاں کے ساہوکار سے کہکر اجازت لکھوا بھیجیں تو مناسب ہے۔ صہبائی کے تذکرہ کی ایک جلد میرے ملک میں سے میرے پاس تھی وہ میں اپنی طرف سے بسبیل ارمغاں آپ کو بھیجتا نذر قبول ہو۔ اَب میں حضرت سے باتیں کرچکا۔ خط کو سرنامہ کرکے کہار کو دیتا ہوں کہ ڈاک میں دے آوے بارہ پر دو بجے کتاب کا پارسل بطریق بیرنگ روانہ کروں گا۔ پیشگاہ وزارت میں میری بندگی پہنچے۔ عرضداشت بعد اس کے پہنچے گی۔ جناب میر صاحب قبلہ میر امجد علی صاحب کو سلام نیاز اور جناب منشی ناصر حسین صاحب کو سلام **ایضاً** پیر و مرشد۔ اگر میں نے اُمیدگاہ بکافِ عربی ازراہ شکوہ لکھا تو کیا گناہ کیا نہ خط کا جواب نہ قصیدہ کی رسید ؎

درین خستگی پوزش از من مجوے | بود بندۂ خستہ گستاخ گوے

اور یہ جو آپ فرماتے ہیں کہ ان مواقع کے سبب سے میں قصیدہ کی تحسین نہیں لکھ سکا بندہ بے ادب نہیں تحسین طلب نہیں ایسے مجمع میں محشور ہوں کہ سوائے احترام الدولہ کے کوئی سخندان نہیں۔ میں جو اپنا کلام آپ کے پاس بھیجتا ہوں گویا آپ اپنے اوپر احسان کرتا ہوں ؎ وائے برجانِ سخن گر بہ سخندان نہ رسد ؂ افسوس کہ میرا حال اور یہ لیل و نہار آپ کی نظر میں نہیں ورنہ آپ جانیں کہ اس بجھے ہوے دل اور اس ٹوٹے ہوئے دل اور اس مرے ہوئے دل پر کیا گزر رہا ہوں نواب صاحب اب نہ دل میں وہ طاقت نہ قلم میں وہ زور۔ سخن گستری کا ایک ملکہ باقی ہے بے تامل اور بے فکر جو خیال میں آجائے وہ لکھ لوں ورنہ فکر کی صعوبت کا متحمل نہیں ہو سکتا بقول مرزا عبدالقادر بیدل ؎

جہدہا درخورِ توانائی است | ضعف یکسر فراغ مے خواہد

مُہر کا حال معلوم ہوا پہلے آپ لکھ بھیجیے کہ کیا کھودا جائے گا۔ مہدی حسن خاں۔ مہدی حسین خاں بہادر لکھ رہا ہوں۔ صرف یاد پر لکھ رہا ہوں ورنہ خط لڑکوں نے کھو دیا یاد پڑتا ہے کہ نگینہ

ارہ پھوڑے ہر پھوڑہ پر ایک زخم - ایک عطار ہر روز بے مبالغہ بارہ تیرہ پھائے اور پاؤ بھر مرہم درکا
ودس مہینے بے خور و خواب رہا ہوں اور شب و روز بیتاب - راتیں یوں گزری ہیں کہ اگر کبھی آنکھ
لگ گئی دو گھڑی غافل رہا ہوں گا کہ ایک آدھ پھوڑے میں ٹیس اٹھی - جاگ اٹھا - تڑپا کیا
پھر سو گیا - پھر ہوشیار ہو گیا - سال بھر میں سے تین حصے دن یوں گزرے - پھر تخفیف
ہونے لگی - دو تین مہینے میں لوٹ پوٹ کر اچھا ہو گیا نئے سر سے روح قالب میں آئی
جل نے میری سخت جانی کی قسم کھائی اب اگرچہ تندرست ہوں - لیکن ناتوان و سست ہوں
واس کھو بیٹھا - حافظہ کو رو بیٹھا اگر اٹھتا ہوں تو اتنی دیر میں اٹھتا ہوں کہ جتنی دیر میں ایک
قدآدم دیوار اٹھے - آپ کی پرسش کے کیوں نہ قربان جاؤں کہ جب تک میرا مرنا نہ سنا -
میری خبر نہ لی - میری مرگ کے مخبر کی تقریر اور مثلہ میری یہ تحریر آدھی سچ اور آدھی جھوٹ
در صورت مرگ نیم مردہ اور در حالت حیات نیم زندہ ہوں ؎

در کشاکش ضعفم نگسلد روان از تن	اینکہ من نمے میرم ہم ز ناتوانیہاست

اگر ان سطور کی نقل میرے مخدوم مولوی غلام غوث خان صاحب بہادر میر منشی لفٹنٹ گورنری
غرب و شمال کے پاس بھیجد تیجئے گا تو ان کو خوش اور مجکو ممنون کیجئے گا - ÷ -

ایضاً پیر و مرشد حضور کا توقیع خاص اور آپ کا نوازشنامہ - یہ دونوں حرز بازو ایک دن
اور ایک وقت پہنچے - توقیع کا جواب دو چار دن میں لکھوں گا - ناسازی مزاج مبارک موجب
تشویش و ملال ہوئی - اگرچہ حضرت کی تحریر سے معلوم ہوا کہ مرض باقی نہیں مگر ضعف باقی ہے
لیکن تسکین خاطر منحصر اس میں ہے کہ آپ بعد اس تحریر کے ملاحظہ فرمانے کے اپنے مزاج کا
حال پھر لکھیں مہتہ کی ہنڈوی پہنچی - اس کا بھی حال سابق کی سی ہی ہنڈوی کا سا ہے
یعنی ساہوکار کہتا ہے کہ ابھی ہم کو کالپی کے ساہوکار کی اجازت نہیں آئی جو ہم روپیہ دیں

اپنے نام کا علائی مولائی کو بھیجدو۔ غالب۔ سہ شنبہ۔ ۲۴ر ستمبر ۱۸۶۱ء

ایضاً تمہارے بھائی کا خط تمہارے پاس بھیجتا ہوں۔ کلیات اُردو جو تم نے خریدے ہیں ایک اُسمیں سے چاہو اپنے چچا کی نذر کرو چاہو بھائی کو تحفہ بھیجو۔ مَیں نے اسوقت اُنکے نام کا خط لوہارو کو روانہ کیا ہے بعد ارسالِ خط مولوی سدید الدین خاں صاحب میرے ہاں آئے اُثنائے حرف و حکایت میں مَیں نے شاہین کی حقیقت پوچھی جوابدیا کہ ہاں عربی میں ایک بلبجے کا نام شاہین ہے۔ صورت اُسکی پُوچھی گئی کہا مجھے معلوم نہیں صراح میں مَیں نے دیکھا ہے فقط تم مولانا علائی کو خط لکھو یہ رقعہ ملفوف کردو۔ غالب۔

رباعی

رقعہ کا جواب کیوں نہ بھیجا تمنے	ثاقب حرکت یہ کی بیجا تمنے
حاجی کلو کو دے کے بیوجہ جواب	غالب کا پکا دیا کلیجا تمنے

ایضاً

اے روشنئ دیدہ شہاب الدین خاں	کٹتا ہے بتاؤ کس طرح سے رمضاں
ہوتی ہے تراویح سے فرصت کب تک	سُنتے ہو تراویح میں کتنا قرآں

بنام نواب انوار الدولہ سعد الدین خاں صاحب شفق

ہرگز نہ میرد آن کہ دلش زندہ شد بہ عشق	ثبت ست بر جریدۂ عالم دوام ما

خداوند نعمت آج دوشنبہ ۶ر رمضان کی اور ۱۵ر فروری کی ہے۔ اس وقت کہ بارہ پر تین بجے ہیں۔ عطوفت نامہ پہنچا۔ اُدھر پڑھا۔ اِدھر جواب لکھا۔ ڈاک کا وقت نہ رہا۔ خط کو معنون کر رکھتا ہوں۔ کل شنبہ ۱۶ر فروری کو ڈاک میں بھجوادوں گا۔ حال گزشتہ مجھپر بہت سخت گزرا۔ ۱۲-۱۳- مہینے صاحب فراش رہا اُٹھنا دشوار تھا۔ چلنا پھرنا کیسا۔ نہ تپ نہ کھانسی نہ اسہال نہ فالج نہ لقوہ ان سب سے بدتر ایک صورت پر کدورت یعنی احتراق کا مرض مختصر یہ کہ سر سے پاؤں تک

گھنٹہ بھر بھانڈ کے طائفہ کا تماشہ ہے اب تم کہو اُستاد میر جان کو کیونکر بھیجو گے اُن کو کہاں پاؤ گے
اور علاؤالدین خاں نے حسب الحکم تمہارے چچا کے لکھا ہے۔ لوہارو کی سواریاں آئی ہوئی شاید کل یا
پرسوں جائیں اس کی فکر آج کرو۔ امین الدین خاں بیچارہ اکیلا گھبراتا ہوگا۔ چکیدن ہیم۔ رسیدن ہیم
یہ غزل علاءالدین کو بھیج چکا ہوں۔ تم علاءالدین خاں کو لکھو کہ بڑی شرم کی بات ہو کہ ؎
ہر دم آزرگی غیر سبب راچہ علاج + اس غزل کو حافظ کی غزل سمجھتے ہو۔ واہ واہ غیر سبب
یہ کہاں کی بولی ہے ؎ از خواندن قرآن تو قاری چہ فائدہ + عیاذاً باللہ امیر خسرو قرآن کو
کہ بسکون رائے قرشت والف ممدودہ ہے۔ قرآن بروزن پُران لکھیں گے۔ یہ دونوں غزلیں
دو گدھوں کی ہیں۔ شاید ایک نے مقطع میں حافظ اور ایک نے مقطع میں خسرو لکھ دیا ہو۔ غالب

ایضاً نور چشم شہاب الدین خاں کو دعا کے بعد معلوم ہو یہ جو رقعہ لے کر پہنچتے ہیں ان کا نام
حسین علی ہے اور یہ سید ہیں۔ دوا سازی میں یگانہ۔ رکاب داری میں یکتا۔ جان محمد انکا باپ
ملازم سرکار شاہی تھا۔ اب ان کا چچا میر فتح علی پندرہ روپیہ مہینے کا الور میں نوکر ہے۔ بہرحال
ان سے کہا گیا کہ پانچ روپیہ مہینا ملے گا اور لوہارو جانا ہوگا۔ انکار کیا کہ پانچ روپیہ میں میں
کیا کھاؤنگا۔ یہاں زن و فرزند کو کیا بھجواؤں گا۔ جواب دیا گیا کہ سرکار بڑی ہے اگر کام تمہارا
پسند آئیگا تو اضافہ ہو جائے گا۔ اب وہ کہتا ہے کہ خیر توقع پر یہ قلیل مشاہرہ قبول کرتا ہوں مگر
دونوں وقت روٹی سرکار سے پاؤں بغیر اسکے کسی طرح نہیں جا سکتا۔ شنو میاں حق بجانب اس
غریب کے ہے روٹی بغیر بات نہیں بنتی۔ یقین ہے کہ تم رپورٹ کرو گے تو اس امر کی منظوری کا حکم
آجائے۔ یہ قصہ فیصل ہوا۔ اب یہ کہتا ہے کہ دو ماہہ مجھے پیشگی دو تا کہ کچھ کپڑا لتا بناؤں
اور کچھ گھر میں دے جاؤں راہ میں روٹی اور سواری سرکار سے پاؤں تو یہاں بھی حق بجانب
سائل کے جانتا ہوں مگر کچھ کہہ نہیں سکتا۔ اپنی رائے اس باب میں لکھ نہیں سکتا۔ خیر تم بھی میرا رقعہ

دو چار دن نہ تب پہنچے تو مجکو اُسی مضمون کے ظہور کا منتظر سمجھنا اور گلہ نہ کرنا اور ہاں صاحب تم جو خط لکھتے ہو
تو اُس میں احمد سعید خاں کا کچھ ذکر نہیں لکھتے - لازم ہے کہ اُسکی خیر و عافیت اور اُسکی بہن کی خیر و عافیت
لکھتے رہا کرو - یہاں تمھاری پھوپھی اور تمہارے دونوں بھتیجے اچھی طرح ہیں - والدعا - از غالب -

یکشنبہ ۱۲ر اپریل ۱۸۵۸ء

ایضاً میاں مرزا شہاب الدین خاں - اچھی طرح ہو - غازی آباد کا حال شمشاد علی سے سُنا ہوگا
ہفتے کے دن دو تین گھڑی دن چڑھے احباب کو رخصت کرکے راہی ہوا - قصد یہ تھا کہ پلکنوے
رہوں وہاں قافلے کی گنجائش نہ پائی - ہاپور کو روانہ ہوا - دونوں برخوردار گھوڑوں پر سوار پہلے چل دیے
چار گھڑی دن رہے میں ہاپور کی سرائے میں پہنچا - دونوں بھائیوں کو بیٹھے ہوئے اور گھوڑوں کو
ٹہلتے ہوئے پایا - گھڑی بھر دن رہے قافلہ آیا - میں نے چھٹانک بھر گھی داغ کیا - دو شامی کباب
اُس میں ڈالدیئے - رات ہوگئی تھی شراب پی لی کباب کھائے - لڑکوں نے ارہر کی کھچڑی پکوائی
خوب گھی ڈال کر آپ بھی کھائی اور سب آدمیوں کو بھی کھلائی - دن کے واسطے سادہ سالن پکوایا
ترکاری نہ ڈلوائی یار آجتک دونوں بھائیوں میں موافقت ہے - آپس کی صلاح و مشورت سے کام کرتے ہیں
اتنی بات زائد ہے کہ حسین علی منزل پر اُتر کر پاپڑ اور مٹھائی کے کھلونے خرید لاتا ہے دونوں بھائی
مل کر کھا لیتے ہیں آج میں نے تمہارے والد کی نصیحت پر عمل کیا - چار بجے پانچ کے عمل میں ہاپور سے
چل دیا - سورج نکلے بابوگڈھ کی سرائے پر آ پہنچا - چارپائی بچھائی - اُسپر بچھونا بچھا کر حقہ پی رہا ہوں
اور یہ خط لکھ رہا ہوں - دونوں گھوڑے کوتل آ گئے دونوں لڑکے رتھ میں سوار آتے ہیں -
وہ آئے اور کھانا کھا لیا اور چلے - تم اپنی اُستانی کے پاس جاکر یہ رقعہ سر اسر پڑھ کر
سُنا دینا - شمشاد کو کتاب کے مقابلہ اور تصحیح کی تاکید کر دینا - + -

ایضاً میاں وہ قاضی تو مسخرہ چوتیا ہے - اُن کا خط دیکھ لیا - خیر ہاں علاء الدین خاں کا خط

جو لکھوں۔ اپنے گھر میں اور اپنے بچوں کو میری اور میرے گھر کی طرف سے دُعا کہدینا۔ اور تمکو بھی تمھاری اُستانی دُعا کہتی ہیں زیادہ زیادہ از غالب۔ دوشنبہ ۱۰ فروری ۱۸۶۸ع۔

ایضًا بھائی شہاب الدین خاں واسطے خدا کے تم نے اور حکیم غلام نجف خاں نے میرے دیوان کا کیا حال کر دیا ہے یہ اشعار جو تم نے بھیجی ہیں خدا جانے کس ولدالزنا نے داخل کر دیئے ہیں دیوان تو چھاپے کا ہے متن میں اگر یہ شعر ہوں تو میرے ہیں اور اگر حاشیہ پر ہوں تو میرے نہیں ہیں بالفرض اگر یہ شعر متن میں پائے بھی جاویں تو یوں سمجھنا کہ کسی ملعون نے زن جلب نے اصل کلام کو چھیل کر یہ خرافات لکھدیئے ہیں خلاصہ یہ کہ جس مفسد کے یہ شعر ہیں اُسکے باپ پر اور دادا پر اور پردادا پر لعنت اور وہ ہفتاد پُشت پر ولد الحرام اس کے سوا اور کیا لکھوں۔ ایک تو لڑکے میاں غلام نجف۔ دوسرے تم میرے کمبختی بڑھاپے میں آئی کہ میرا کلام تمھارے ہاتھ پڑا۔ بعد ان سطروں کے لکھنے کے تمھارا خط پہنچا یہ دوسرا حادثہ مجکو پہلے ہی معلوم ہو گیا تھا قضا و قدر سے اور میں دم مارنے کی گنجایش نہیں ہے کہیں جاگیر پر جلد جانے کی اجازت ہو جاے تاکہ سب یکجا بہم آرام سے رہو اپنے کاتب کو کہدینا کہ یہ خرافات متن میں نہ لکھے۔ اگر لکھدیئے ہوں تو وہ ورق نکلوا ڈالنا اور ورق اُسکے بدلے لکھوا کر لگا دینا مناسب تو یوں ہے کہ تم کسی آدمی کے ہاتھ وہ دیوان جو تمھارے کاتب نے نقل کیا ہے میرے پاس بھجدو تاکہ میں اُس کو ایک نظر دیکھکر پھر تمکو بھجدوں۔ زیادہ زیادہ۔ آج میرے پاس ٹکٹ ہے ورنہ دام معاف رکھنا۔ والسّلام

ایضًا بھائی تمھارا خط پہنچا۔ کوئی مطلب جواب طلب نہیں تھا کہ میں اُس کا جواب لکھتا پھر سوچا کہ مبادا تم آزردہ ہوا سواسطے آج یہ رقعہ تمکو لکھتا ہوں۔ میرا جی تو یہ چاہتا تھا کہ اَب جو خط تمھیں لکھوں اُس کے آغاز میں یہ لکھوں کہ مبارک ہو۔ تمھارے اَب و عم مع الخیر اپنی جاگیر کو روانہ ہو گئے ان شاء اللہ تعالیٰ اَب کے جو خط تم کو لکھوں گا اُسکا مضمون یہی ہو گا خاطر جمع رکھنا۔ اور اگر میرا خط

تلف ہونے کا اندیشہ یہ خفقان ہے۔ کتاب کیوں تلف ہو گی۔ احیاناً اگر ایسا ہوا اور دلی لکھنو کی عرض راہ میں ڈاک لٹ گئی تو میں فوراً بسبیل ڈاک رامپور جاؤنگا۔ اور نواب فخرالدین خاں مرحوم کے ہاتھ کا لکھا ہوا دیوان نکلوا دونگا۔ اگر یہ کہتے ہو کہ اب ہاں سے لیکر بھیجدو۔ وہ نہ کہیں گے کہ وہیں سے کیوں نہیں بھیجتے۔ ہاں یہ لکھوں کہ نواب ضیاء الدین خاں صاحب نہیں دیتے تو کیا وہ یہ نہیں کہہ سکتے کہ جب وہ تمھارے بھائی اور تمھارے قریب ہو کر نہیں دیتے تو میں اتنی دور سے کیوں دوں۔ اگر تم یہ کہتے ہو کہ تفضل سے لیکر بھیجدو وہ اگر نہ دیں تو کیا کروں۔ اگر دیں تو میرے کس کام کا۔ پہلے تو ناتمام پھر ناقص بعض بعض قصائد اس میں سے ادھر کے نام کر دیے گئے ہیں اور اسمیں اسی ممدوح سابق کے نام پر ہیں شہاب الدین خاں کا دیوان جو یوسف مرزا لے گیا ہے اس میں یہ دونوں قباحتیں موجود۔ تیسری یہ کہ سراسر غلط ہر شعر غلط ہر مصرع غلط یہ کام تمھاری مدد کے بغیر انجام نہ پائیگا اور تمھارا کچھ نقصان نہیں ہاں احتمال نقصان وہ بھی از روے وسوسۂ وہم اس صورت میں میں تلافی کا کفیل جیسا کہ اوپر لکھ آیا ہوں۔ بہر حال راضی ہو جاؤ اور مجکو لکھو تو میں طالب کو اطلاع دوں اور طلب اسکی جب وہ بارہ ہو تو کتاب بھیجدوں۔ رحم و کرم کا طالب۔ غالب

بنام مرزا شہاب الدین احمد خاں صاحب

بھائی تمھارا خط حکیم محمود خاں صاحب کے آدمی کے ہاتھ پہنچا۔ خیر و عافیت معلوم ہوئی۔ انصاف کرو کتاب کوئی سی ہو اُس کا پتہ کیونکر لگے۔ لوٹ کا مال چوری چوری کہتے کھتیریوں میں بک گیا اور اگر سڑک پر بکا تو میں کہاں جو دیکھوں۔ صبر کرو اور جیسے ہو رہو ہو

بر دل نفس اندوہ گیتی بسر آرید	گیرید کہ گیتی ہمہ یکسر بسر آید

آدمی تو آتے جاتے رہتے ہیں خدا کرے یہاں کا حال سن لیا کرتے ہو۔ اگر جیتے رہے اور ملنا نصیب ہوا تو کہا جائیگا۔ ورنہ قصہ مختصر قصہ تمام ہوا لکھتے ہوئے ڈرتا ہوں۔ اور وہ بھی کون سی خوشی کی باتیں ہے

خفا نہیں ہوا کرتے یوں سُنا مجھے باور نہ آیا۔ یہاں تک تو میں مورد نہیں ہو سکتا جھگڑا استعجاب پر ہے۔ محلِ استعجاب وہ ہے کہ آپ کا دوست کہتا ہو کہ میر منشی نواب لفٹنٹ گورنر بہادر میرے شاگرد ہیں اور وہ قاطع برہان کا جواب لکھ رہے ہیں۔ اولیا کا یہ حال ہے۔ وائے برحال ہم اشقیا کے یہ حکایت شکایت نہیں۔ میں دُنیاداری کے لباس میں فقیری کر رہا ہوں لیکن فقیر آزاد ہوں نہ شیاد و کیاد ستر برس کی عمر ہے بے مبالغہ کہتا ہوں۔ ستر ہزار آدمی نظر سے گزرے ہونگے۔ زُمرہ خواص میں سے۔ عوام کا شمار نہیں۔ دو مخلص صادق الولاد یکھے ایک مولوی سراج الدین رحمۃ اللہ علیہ دوسرا منشی غلام غوث سلمہ اللہ تعالیٰ۔ لیکن وہ مرحوم حُسن صورت نہیں رکھتا تھا۔ اور خلوص اخلاص اُسکا خاص میرے ساتھ تھا۔ اللہ اللہ۔ دوسرا دوست خیر خواہِ خلق۔ حُسن و جمال جسم مع کمال مہر و وفا صدق و صفا نوراً علیٰ نور۔ مَیں آدمی نہیں۔ آدم شناس ہوں ؎

نگہم نقب ہمیزد نہ نہاں خانۂ دل ‌ ‌ مژدہ باد اہلِ ریا کہ زمیداں رفتم

حکایتِ مہر و محبت جس کے ملکہ کا تمکو مالک سمجھا ہوں وہ بہ نسبت اپنے اس قدر یقین کرتا ہوں کہ پہلے دو آدمیوں کو اپنے بعد اپنا ماتم دار سمجھا ہوا تھا ایک کو تو مَیں رو لیا۔ اب اللہ آمین کا ایک دوست رہ گیا۔ دُعائیں مانگتا ہوں کہ خدایا اُس کا داغ نہ مجھے دکھائیو۔ اس کے سامنے مَروں یساں مَیں تمھارا عاشقِ صادق ہوں۔ بھائی ابھی قطب سے نہیں آئے۔ دافع ہذیاں کے دو مجلّد اور بھیجدوں گا

بنام نواب ضیاء الدین احمد خاں صاحب بہادر

جناب قبلہ وکعبہ آپ کو دیوان کے دینے میں تامل کیوں ہے۔ رہنا آپ کے مطالعہ میں نہیں رہتا غیر اسلیے دیجئے آپ کو کھانا نہ ہضم ہوتا ہو یہ بھی نہیں پھر آپ کیوں نہیں دیتے۔ ایک جلد ہزار جلد بن جائے میرا کلام شہرت پائے۔ میرا دل خوش ہو۔ تمھاری تعریف کا قصیدہ اہلِ عالم دیکھیں تمھارے بھائی کی تعریف کی نثر سب کی نظر سے گزرے۔ اتنے فوائد کیا تھوڑے ہیں۔ رہا کتاب کے

جو کچھ لکھا ہے واقعی کہ درست اور بجا ہے جو کچھ واقع ہوا اُسکو مفید مطلب فرض کروں لیکن اگر اجازت
پاؤں تو اسی باب میں یہ عرض کروں کہ پیشگاہِ گورنمنٹ میں بتوسط چیف سکرٹر بہادر سابق اور لفٹنٹ گورنر
بہادر حال دو مجلد پیش کئے ہیں - ایک نذر گورنمنٹ اور دوسری کیواسطے یہ سوال کہ میری عزت
بڑھائی جاوے اور یہ مجلد حضور حضرت شاہنشاہی میں بھجوائی جاوے - اچھا نذر گورنمنٹ میں تو
مولوی اظہار حسین صاحب کا وہ اظہار ہے - نذرِ سلطانی کے ارسال و عدم ارسال میں کیا دارو مدار ہے
دو نسخے جو اُن دونوں صاحبوں کے پیشکش مقرر ہوئے اُنمیں سے ایک صدر بورڈ کے حاکم اور لفٹنٹ گورنر
ہوئے رد و قبول - نفرین و آفرین کچھ بھی نہیں تیا تھا جو چاہوں سو کروں یقین کچھ بھی نہیں
۱۷- دسمبر ۱۸۵۶ء کا لکھا ہوا حکم وزیر اعظم کا ولایت کی ڈاک میں مجکو آیا ہے کہ اُس قصیدہ کے صلہ اور
جائزہ کے واسطے کہ جو بتوسط لارڈ ڈالن برا سائل نے بھجوایا ہے خطاب اور خلعت اور پنشن کی تجویز ضرور
ہے جو حکم صادر ہوگا سائل کو بتوسط گورنمنٹ اسکی اطلاع دینی ضرور ہے - یہ حکم مورخہ ۱۷- دسمبر ۱۸۵۶ء
آخر جنوری ۱۸۵۷ء میں نے پایا - فروری مارچ اپریل خوشی اور توقع میں گزرے - مئی ۱۸۵۷ء میں
فلک نے یہ فتنہ اُٹھایا - اب اس کتاب اور دوسرے قصیدے کی جا بجا نذر کرنے کا یہ سبب ہے کہ سائل
محکمۂ ولایت کو یاد دہی کرتا ہے اور گورنمنٹ سے تحسین طلب ہے جب یہاں سے نوید تحسین نہیں تو
ولایت کو نذر کے ارسال کا بھی یقین نہیں - تحسین اور آفرین سے گزرا - نذر کے ولایت جانیکا
یقین کیونکر حاصل ہو - جہاں یہ تفرقہ اور بے اتفاقی اور یہ دشواری اور یہ مشکل ہو - جی میں آتا ہے کہ
نواب گورنر جنرل بہادر اور نواب لفٹنٹ گورنر بہادر اور حاکم صدر بورڈ کو ایک ایک عریضہ جدا جدا لکھوں
پھر یہ سوچتا ہوں کہ انگریزی لکھواؤں - فارسی لکھوں اور دو صورتوں میں کیا لکھوں - کل کا بھیجا ہوا خط
اور یہ آج کا خط یقین ہے کہ دونو ساتھ ایک وقت میں پہنچیں دو تو جواب طلب نہیں اسکا جواب لکھیے اور بہت شتاب لکھیے

ایضاً ۱۸۵

میں سادہ دل آزردگی یار سے خوش ہوں + یعنی سبق شوق مکرر نہ ہوا تھا + پیرومرشد

نکال کر ایک نسخہ موسوم بہ قاطع برہان لکھا ہو اور ایک مجلد اُس کا آپ کو بھی بھیجدیا ہے آپ اسکی تردید میں
کوئی رسالہ لکھ رہی ہے اگرچہ باور نہیں آیا لیکن عجب آیا۔ ایک مولوی نجف علی صاحب ہیں۔ باوجود فضیلت
علم عربی فارسی میں اُن کا نظیر نہیں وہ جو ایک شخص مجہول الحال نے اہل دہلی میں سے میرے کلام کی
تردید میں کتاب تصنیف کی ہے مسمی بہ محرق قاطع برہان۔ اُنہوں نے اسکی توہین اور مسودہ کی تفضیح میں
دو جزو کا ایک نسخہ مختصر لکھا ہے اور ایک طالب علم مسمی بہ عبدالکریم نے سعادت علی مؤلف محرق قاطع سے
سوالات کئے ہیں اور ایک محضر اُس نے بفتوائے علمائے شہر مرتب کیا ہے۔ ایک میرے دوست نے
بصرف زر اُسکو چھپوایا ہے۔ ایک نسخہ اُس کا آج اسی خط کے ساتھ بسبیل پارسل ارسال کیا ہے اس شہر میں
ایک میلا ہوتا ہے پھول والوں کا میلا کہلاتا ہے۔ بھادوں کے مہینے میں ہوا کرتا ہے اُمرائے
شہر سے لیکر اہل شہر قطب جاتے ہیں دو تین ہفتہ تک وہیں رہتے ہیں مسلمان و ہنود دونوں فرقے
کی شہر میں دکانیں منبٹی رہتی ہیں۔ بھائی ضیاء الدین خان اور شہاب الدین خان اور میری دونوں
لڑکے سب قطب گئے ہوئے ہیں اب دیوان خانہ میں ایک مَیں ہوں اور ایک داروغہ اور ایک بیمار
خدمتگار بھائی صاحب وہاں سے آئیں گے تو مقرر آپ کو خط لکھیں گے۔ بڑے پہاڑ سے اُترے
چھوٹے پہاڑ پر چڑھ گئے۔ عدم تحریر کی وجہ یہ ہے۔+۔

ایضًا قبلہ حاجات قطعہ میں جو حضرت نے الہام درج کیا ہے وہ تو ایک لطیفہ بسبیل دعا ہے
مگر ہاں یہ کشف یقینی ہے اور مخدوم کی روشن دلی اور دُور بینی ہے کہ جو سوالات میں نے ۳۰ جنوری کو
کئے اُنکے جواب تم نے ۲۷ جنوری کو لکھ کر بھیجا ہے کیوں نہ کہوں روشن ضمیر ہو۔ اگرچہ جوانسال ہو
مگر میرے پیر ہو۔ خلاصہ تقریر یہ کہ ۳۰ جنوری کو آخر روز مَیں نے ڈاک میں خط بھجوایا اور ۳۱ کو ڈاک
کا ہرکارہ پہر دن چڑھے تمہارا خط لایا۔ سوالات میں ایک سوال کا جواب باقی رہا ہے یعنی جناب اڈمنسٹن
صاحب بہادر کی جگہ چیف سکرٹر گورنمنٹ کلکتہ کون ہوا۔ یہ دل میں پیچ وتاب باقی رہا۔ کتاب کے با

چہ جائے آنکہ معانقہ اور مکالمہ اور مشاعرہ واقع ہوا ہو روزِ ملاقات سے اُس دن تک کہ حضرت دکن کو
روانہ ہوں کوئی امر ایسا کہ باعثِ ناخوشی کا ہو درمیان نہیں آیا۔ اور میرے اس قول کی اس سے آگاہ ہے
کہ مولوی صاحب آپکے ہمنشین و ہمدم تھے۔ اور مجھ میں آپ میں پیوند ولائے روحانی متحقق ہے
آپ بھی گواہ ہو سکتے ہیں۔ اگر خدانخواستہ مجھ میں اُن میں رنج پیدا ہوتا تو آپ بہت جلد اصلاح ذات البین
کی طرف متوجہ ہوتے۔ اب سُنیئے حال منشی حبیب اللہ کا میں نے اُن کو دیکھا ہو تو آنکھیں پھوٹیں
تین چار برس ہوئے کہ ناگاہ ایک خط حیدرآباد سے آیا۔ اُس میں دو غزلیں خط کا مضمون یہ
میں مختار الملک کے دفتر میں نوکر ہوں۔ آپ کا تلمذ اختیار کرتا ہوں۔ ان دونوں غزلوں کو اصلاح
دے دیجیئے۔ اس امر کی فقط وہ بادی نہیں۔ بریلی اور لکھنؤ اور کلکتہ اور بمبئی اور سورت سے اکثر حضرات
نظم و نثر فارسی اور ہندی بھیجتے رہتے ہیں۔ میں خدمت بجا لاتا ہوں اور وہ صاحب میرے حک و
اصلاح کو مانتے ہیں۔ کلام کا حسن و قبح میری نظر میں رہتا ہے اور ہر ایک کا پایہ اور دستگاہ
فنِ شعر میں معلوم ہو جاتا ہے۔ عداوات و عنایات عدم ملاقات ظاہری کے سبب میں کیا
جانوں۔ آمدم بر سرِ مدعا۔ منشی حبیب اللہ ذکا کے اشعار آتے رہے اور میں اصلاح دیکر بھیجتا رہا
بعد وارد ہونے مولوی صاحب کے ایک غزل اُنکی آئی اور اُنھوں نے یہ لکھا کہ مولوی غلام امام شہید
اکبرآبادی کی غزل پر یہ غزل لکھ کر بھیجتا ہوں۔ میں نے حسبِ معمول غزل کو اصلاح دیکر بھیجا اور یہ لکھا
کہ مولانا شہید اکبرآباد کے نہیں لکھنؤ اور الہ آباد کے ہیں۔ اس کلمہ سے زیادہ کوئی بات میں نے
نہیں لکھی۔ اس میں سے توہین کے معنے مستنبط ہوں تو میں اُن کا متہم سہی۔ اب میں نہیں جانتا
کہ منشی صاحب نے مولوی صاحب سے کیا کہا اور مولوی صاحب نے آپ کو کیا لکھا

ایضاً قبلہ میرا ایک شعر ہے ؎ خود پرسش خود کفیل گرفتاری من است ÷ ہر دم بہ پرسش دل
مایوس میرسد ÷ یہ معاملہ میرا اور آپ کا ہے۔ خارج سے مسموع ہوا کہ میں نے جو اغلاط برہان قاطع کے

نہیں ہو سکتا۔ جب یہ سرزمین مخیم خیام گورنری ہوئی میں اپنی عادت قدیم کے موافق خیمہ گاہ میں پہنچا مولوی نہار حسین خان صاحب بہادر سے بلا چیف سکرٹر بہادر کو اطلاع کی جواب آیا کہ فرصت نہیں میں سمجھا کہ اسوقت فرصت نہیں دوسرے دن پھر گیا۔ میری اطلاع کے بعد حکم ہوا کہ ایام غدر میں تم باغیوں سے اخلاص رکھتے تھے اب گورنمنٹ سے کیوں ملنا چاہتے ہو۔ اُس دن چلا آیا دوسرے دن میں نے انگریزی خط اُن کے نام لکھکر اُن کو بھیجا۔ مضمون یہ کہ باغیوں سے میرا اخلاص مظنۃ محض ہے امیدوار ہوں کہ اسکی تحقیقات ہو تا کہ میری صفائی اور بیگناہی ثابت ہو یہاں کے مقامات پر جواب ہوا۔ اب ماہ گذشتہ یعنی فروری میں پنجاب کے ملک کے جواب آیا کہ لارڈ صاحب بہادر فرماتے ہیں کہ ہم تحقیقات نہ کریں گے پس یہ مقدمہ طے ہوا دربار و خلعت موقوف پنشن مسدود۔ وجہ نامعلوم لاموجود الا اللہ و لامؤثر فی الوجود الا اللہ۔ ۱۸۵۷ء میں نواب یوسف علیخاں بہادر والی رامپور کہ میرے آشناے قدیم ہیں اس سال ۱۸۵۸ء میں میرے شاگرد ہوئے۔ ناظم کو اُن کو تخلص دیا گیا۔ بیس بچیس غزلیں اُردو کی بھیجتے ہیں اصلاح دیکر بھیج دیتا۔ گاہ گاہ کچھ روپیہ اُدھر سے آتا رہتا۔ قلعہ کی تنخواہ جاری۔ انگریزی پنشن کھلا ہوا۔ اُن کے عطیا فتوح گنے جاتے تھے۔ جب یہ دونوں تنخواہیں جاتی رہیں۔ تو زندگی کا مدار اُن کے عطیہ پر رہا بعد فتح دہلی وہ ہمیشہ میرے مقدم کے خواہاں رہتے تھے میں عذر کرتا تھا جب جنوری ۱۸۶۰ء میں گورنمنٹ سے وہ جواب پایا کہ اوپر لکھ آیا ہوں تو میں آخر جنوری میں رامپور گیا چھ سات ہفتہ وہاں رہ کر دلی آیا۔ یہاں آپ کا خط محررۂ ۸۔ مارچ پایا۔ جواب بھیجا جاتا ہے۔

ایضاً قبلہ میں نہیں جانتا کہ ان روزوں میں بقول ہندی اختر شناسوں کی کون سی گھڑی گرہ آئی ہوئی ہے کہ ہر طرف سے رنج و زحمت کا ہجوم ہے۔ مولوی صاحب سے میری ایک ملاقات جب وہ دلی آئے تھے اور میر خیراتی کے گھر میں اُترے ہوئے تھے شرفاء میں تعارف بناے محبت اور مودت ہے

میرے تصور میں بھی نہیں جملہ معترضہ میر منشی لفٹنٹ گورنر سے سابقہ تعارف نہ تھا وہ بطریق حسن طلب میرے خواہاں ہوئے تو میں گیا جب حکام بجز داستدعا مجھ سے نے تکلف ملے تو میں قیاس کر سکتا ہوں کہ میر منشی کی سعی حسن طلب با یائے حکام ہوگی وَلِلّٰہِ الْحَمْدُ الطَافِ خَفِیَّہ بقیہ روداد یہ ہے کہ دو شنبہ دوم مارچ کو سواد شہر مخیم خیام گورنری ہوا - آخر روز میں اپنے شفیق قدیم جناب مولوی اظہار حسین خان بہادر کے پاس گیا - اثنائے گفتگو میں فرمایا کہ تمہارا دربار و خلعت بدستور بحال و برقرار ہے - متحیرانہ میں نے پوچھا کہ حضرت کیونکر حضرت نے کہا کہ حاکم حال نے ولایت سے آکر تمہارے علاقہ کے سب کاغذ انگریزی و فارسی دیکھے اور باجلاس کونسل حکم لکھوایا کہ اسد اللہ خاں کا دربار و نمبر اور خلعت بدستور بحال و برقرار ہے میں نے پوچھا کہ حضرت یہ امر کس اصل پر متفرع ہوا فرمایا کہ ہمکو کچھ معلوم نہیں بس اتنا جانتے ہیں کہ یہ حکم دفتر میں لکھوا کر ۱۴ دن یا ۱۵ دن بعد ادھر کو روانہ ہوئے ہیں میں نے کہا سبحان اللہ ؎

کارسازِ مابفکرِ کارِ ما　　　فکرِ ما در کارِ ما آزارِ ما

سہ شنبہ ۲۳ مارچ کو ۱۲ بجے نواب لفٹنٹ گورنر بہادر نے مجھکو بلایا خلعت عطا کیا اور فرمایا کہ لارڈ صاحب بہادر کے ہاں کا دربار اور خلعت بھی بحال ہے - انبالہ جاؤ گے تو دربار اور خلعت پاؤ گے عرض کیا گیا حضور کے قدم دیکھے خلعت پایا - لارڈ صاحب بہادر کا حکم سن لیا - نہال ہوگیا - اب انبالہ کہاں جاؤں جیتا رہا تو اور دربار میں کامیاب ہو رہوں گا ؎

کارِ دُنیا کسے تمام نہ کرد　　　ہر چہ گیرید مختصر گیرید

ایضاً حضور خدا کا شکر پھر آپ کا شکر بجا لاتا ہوں کہ آپ نے خط لکھا اور میرا حال پوچھا یہ پرسش حکیم نشتر کا رکھتی ہے اب رگ قلم کی خونابہ فشانی دیکھو - گورنر اعظم نے میرٹھ میں دربار کا حکم دیا - صاحب کمشنر بہادر دہلی نے سات جاگیرداروں میں سے جو بن بقیۃ السیف تھے اُن کو حکم دیا اور دربار عام میں سے سوا سے میرے کوئی نہ تھا یا چند مہاجن مجھکو حکم نہ پہنچا جب میں نے استدعا کی تو جواب ملا کہ اب

سویں بارھویں کو رئیس کا خط مع ہنڈوی آیا کرتا ہے۔ میں نے قصیدۂ تہنیت جلوس بھیجا اُسکا جواب آ گیا
ب میں نظم و نثر کا مسودہ نہیں رکھتا۔ دل اس فن سے نفور ہے دو ایک دوستوں کے پاس اسکی نقل ہے
کو اسوقت کہلا بھیجا ہے اگر آج وہ آ گیا۔ کل اور اگر کل آ گیا پرسوں بھیجدونگا۔ بھائی امین الدینخاں صاحب
کے اصرار سے خسرو کی غزل پر ایک غزل لکھی ہے۔ علاؤالدین خاں نے اُسکی نقل اُنکو بھیجدی میں
دیوان پر نہیں چڑھاتا۔ مسودہ بھیجتا ہوں۔ تقدیم و تاخیر ہندسوں کے مطابق ملحوظ رہے۔ گرمی
کی شدت سے حواس بجا نہیں۔ معہذا امراضِ جسمانی و آلامِ رُوحانی۔ + ۔

ایضاً در ناامیدی بسے امید ہست		پایانِ شبِ سیہ سپید است

قبلہ آج آپ کی خوشی اور خوشنودی کے واسطے اپنی روداد لکھتا ہوں **تو طیہ** ۱۸۶۰ء میں لارڈ صاحب
بہادر نے میرٹھ میں دربار کیا۔ صاحب کمشنر بہادر دہلی کو ساتھ لے گئے۔ میں نے کہا میں بھی جلوس
فرمایا کہ نہیں۔ جب لشکر میرٹھ سے دلی میں آیا موافق اپنے دستور کے روز ورود لشکر خیمہ میں گیا۔ میر منشی
صاحب سے ملا۔ اُنکے خیمہ میں سے اپنے نام کا ٹکٹ صاحب سکرٹر بہادر کے پاس بھیجا۔ جواب آیا کہ تم غدر
کے دنوں میں بادشاہی باغی کی خوشامد کیا کرتے تھے۔ اب گورنمنٹ کو تم سے ملنا منظور نہیں۔ میں گو اسے مجرم
اس حکم پر ممنوع نہ ہوا۔ جب لارڈ صاحب بہادر کلکتہ پہنچے میں نے قصیدۂ حسب معمولِ قدیم بھیجدیا۔ مع اس حکم
کے واپس آیا کہ اب یہ چیزیں ہمارے پاس نہ بھیجا کرو۔ میں مایوسِ مطلق ہو کر بیٹھ رہا۔ اور حکامِ شہر سے
ملنا ترک کیا۔ واقع اواخر ماہ گذشتہ یعنی فروری ۱۸۶۲ء میں نواب لفٹنٹ گورنر پنجاب دلی آئے
اہالی شہر صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر و صاحب کمشنر بہادر کے پاس دوڑے اور اپنے نام لکھوائے۔ میں تو بیگانہ محض
اور بیطرد حکام تھا جگہ سے نہ ہلا کسی سے نہ ملا۔ دربار ہوا ہر ایک کامگار ہوا۔ شنبہ ۸ر فروری کو آزاد آ
منشی من پھول سنگھ صاحب کے خیمہ میں چلا گیا۔ اپنے نام کا ٹکٹ صاحب سکرٹر بہادر پاس بھیجا۔ بلایا گیا
مہربان ہو کر نواب صاحب کی ملازمت کی استدعا کی وہ بھی حاصل ہوئی۔ دو حاکم جلیل القدر کی وہ عنایتیں دیکھیں جو

اگر معدوم نہ کہو تو بمنزلہ مفقود کہو - پھر گرمی نے مار ڈالا - ایک حرارت غریبہ جگر میں پاتا ہوں جسکی شدت سے
بھنا جاتا ہوں - اگرچہ جرعہ جرعہ پیتا ہوں مگر صبح سے سوتے وقت تک نہیں جانتا کہ کتنا پانی پی جاتا ہوں
میرے ایک رشتہ کے بھتیجے نے بوستان خیال کا اردو میں ترجمہ کیا ہے میں نے اُس کا دیباچہ لکھا ہے
ایک وورقہ اُس کا بصورت پارسل بلکہ بہیئت خط بھیجتا ہوں - آپ کا مقصود دیباچہ ہے سو نقل کر لیجئے - میرا مدعا
اس وورقہ کے ارسال سے یہ ہی کہ اگر آپ کے پسند آوے یا اور اشخاص خرید کرنا چاہیں تو چھ روپیہ قیمت
اور محصول ذمہ خریدار ہے -

ایضاً بندۂ گنہگار سراسر عرض کرتا ہے کہ پرسوں غازی آباد کا اُٹھا ہوا گیارہ بجے اپنے گھر پر
مثل بلاے ناگہانی نازل ہوا ہوں

	آنا بہ زبان جادۂ راہ وطن	بایدکہ کنم ہزار نفریں برخویش	

خواجہ صاحب کی رحلت کا اندوہ بقدر قرب قرابت آپ کو اور باندازہ مہر و محبت مجکو - وہ مغفور میرا
قدردان اور مجھپر مہربان تھا حق تعالی اُسکو اعلی علیین میں سبیل دوام قیام دے - رامپور ہی میں تھا
کہ اودھ اخبار میں حضرت کی غزل نظر فروز ہوئی کیا کہنا ہے ابداع اسکو کہتے ہیں - جدت طرز اسکا نام
ہے - جو ڈھنگ تازہ نوایان ایران کے خیال میں نہ گزرا تھا وہ تم بروے کار لائے خدا تمکو
سلامت رکھے اور میرے اور دکھنی برہان قاطع کے جھگڑے میں بخلاف اور فارسی دانوں کے توفیق
انصاف عطا کرے - لو اب خط کا جواب جلد بھیجو تا یہ طریقہ مسلسل ہو جائے +

ایضاً قبلہ آپ کا خط پہلا آیا اور میں اسکا جواب لکھنا بھول گیا - کل دوسرا خط آیا مگر شام کو
اُسی وقت پڑھ لیا - آدمی کے حوالہ کیا آج صبحدم مجکو دیا - مین جواب لکھ رہا ہوں بعد اختتام تحریر
معنون کر کے ڈاکخانہ مین بھجوا دونگا - والی رامپور کو خدا سلامت رکھے - اپریل ہی اُن دونوں مہینوں
کا روپیہ موافق دستور قدیم آیا - جون ماہ آیندہ کا روپیہ خدا چاہی تو آجای آج جمعہ ۸ جولائی ہمعمول یہ

کوئی امر ایسا نہ تھا کہ جس کا جواب لکھا جاے۔ یا اس باب میں کچھ اَور عرض کیا جائے۔ لوہارو کی روانگی کا
خط آے گا۔ لوہارو کو بھیجا جائے گا۔ جناب منشی نواب جان صاحب و جناب منشی ظہار حسین صاحب میں
اور آپ میں اگر ربط بے تکلف ہو تو اُن دو صاحب کی خدمت میں میرا سلام نیاز پہنچانے میں توقف ہو

تم سلامت رہو قیامت تک

ایضاً مولانا بندگی۔ آج صبح کے وقت شوقِ دیدار میں بے اختیار نہ ریل نہ ڈاک۔ توسنِ ہمت پر سوار
چل دیا ہوں۔ جانتا ہوں کہ تم تک پہنچ جاؤں گا مگر یہ نہیں جانتا کہاں پہنچوں گا اور کب پہنچوں گا
اتنا بیخود ہوں کہ جب تک تم جواب دو گے میں نہ جانوں گا کہ کہاں پہنچا اور کب پہنچا۔ آپ کا پہلا خط رامپور
سے دلّی آیا میں راہ میں تھا پھر دلّی سے خط رامپور پہنچا میں وہاں بھی نہ تھا۔ خط دلّی روانہ ہوا
اب کئی دن ہوئے کہ میں نے ڈاک سے پایا اُس حال میں کہ میں بیمار تھا۔ معہذا جاڑے کی شدت مہاوٹ
کا مینہ۔ دھوپ کا پتا نہیں۔ پروے چھُٹے ہوئے۔ نشیمن تاریک۔ آج نیّرِ اعظم کی صورت نظر آئی
دھوپ میں بیٹھا ہوں۔ خط لکھ رہا ہوں۔ حیران ہوں کہ کیا لکھوں۔ اس خط کے مضامین اندوہ فزانے
دل کو مضمحل کر دیا۔ جانتا تھا کہ خواجہ صاحب مغفور تمھارے ماموں ہیں مگر اُن کے اور تمھارے معاملات
مہر و ولا جیسے کہ تمھاری تحریر سے اب معلوم ہوئے میرے دل نشین نہ تھے۔ ایسے محب کا فراق اور پھر بقید
دوام کیوں کر جاں گزا نہ ہو۔ حق تعالیٰ اُن کو بخشے اور تمکو صبر دے۔ حضرت میں بھی اب چراغِ سحری
ہوں۔ رجب سنہ ۱۲۸۲ حال کی آٹھویں تاریخ سے اکہتروں سال شروع ہو گیا۔ طاقت سلب حواس
مفقود۔ امراض مستولی۔ بقول نظامی ع یکے مردہ شخصم بمردی رواں + آج میں اور بھی باتیں کرتا
مگر خاص تراش آ گیا۔ مہینا بھر سے حجامت نہیں بنوائی۔ خط لپیٹ کر ڈاک میں بھیجتا ہوں اور خط بنواتا ہوں

ایضاً قبلہ پیری و صد عیب ساتویں دہاکے کے مہینے گن رہا ہوں۔ قولنج آگے دَوری تھا۔ اب دائمی ہو گیا ہے
مہینا بھر میں پانچ سات بار فضولِ مجتمعہ دفع ہو جاتے ہیں اور یہی منشا حیات ہے۔ غذا کم ہوتے ہوتے

من کہ باشم کہ جاودان باشم	چُوں نظیری نماند و طالب مُرد
در بگویند دہ کدامی سال	مُرد غالب بگو کہ غالب مُرد

اب بارہ سو چھتر ہیں اور غالبِ مُرد کے بارہ ستتر ہیں - اس عرصہ میں جو کچھ مسرت پہنچتی ہو پہنچ لیے ہم کہاں

ایضاً پیرو مرشد یہ خط ہے یا کرامت ہے، صاف صفائی ضمیر و کشف حجت کی علامت ہے - مدعا ضروری التحریر اور اندیشہ نشان مسکن و دامنگیر - اگر یہ خط کل نہ آجاتا تو آج خط کیونکر لکھا جاتا - سبحان اللہ جس دن یہاں مجکو وہ مطلب خطیر پیش آیا ہے اُسی دن آپنے وہاں لکھنے کو قلم اُٹھایا ہے آپکو عارفِ کامل کیونکر نہ لکھوں اور کیا کہوں ولی اگر نہ کہوں - مدعا بیان کرتا ہوں مگر یہ گمان کرتا ہوں کہ یہ خط پہنچنے نہ پائیگا کہ وہ راز سربستہ آپ پر کھُل جائیگا یعنی یکشنبہ ۲۸ - نومبر کو دو خط اور دو پارسل ایک میں دستنبو کا ایک مجلد اور ایک میں تین مثنوی بسبیل ڈاک روانہ کرچکا ہوں خطوں کا چوتھے پانچویں دن اور پارسلوں کا چھٹے ساتویں دن پہنچنا خیال کرتا ہوں - پارسلوں کے عنوان پر خطوں کی معیت رقم کی ہے اور خطوں کے سرنامہ پر پارسلوں کے ارسال کی اطلاع دی ہے - تین کتاب والے پارسل اور ایک خط پر جناب چیف سکرٹر بہادر اول کا اسمِ نامی ہے - اور ایک کتاب والے پارسل اور ایک خط پر جناب سکرٹر دوم کا اسمِ سامی ہے آج پانچواں دن ہے - خط دونوں اگر پہنچ گئے ہوں تو کیا عجب ہے بلکہ سچ تو یوں ہے کہ اگر نہ پہنچے ہوں تو بڑا غضب ہے - اگلے عرائض کے نہ پہنچنے میں کچھ شک نہیں جواب امر آخری دفتر میں اُسکا پتا آجتک نہیں - اب کارپردازانِ ڈاک ڈاکو نہ بن جائیں اور میرے ان دونوں خطوں اور پارسلوں کو باحتیاط پہنچائیں - صرف عنایت کی گنجایش تھی آپ جب پائیں کہ وہ خط اور پارسل پہنچ جائیں گے ابھی تو آپسے مجکو اُنکے نہ پہنچنے کا سوال ہے کس واسطے کہ جب تک آپ مجکو اطلاع نہ دیں گے اُن کے نہ پہنچنے کی بھی خبر مجھ تک پہنچنی محال ہے بہرحال یہ نیازنامہ جس دن پہنچے اُس کے دوسرے دن جواب لکھیئے - جیسا میں نے جلد لکھا ایسا ہی آپ بھی شتاب لکھیئے - آپ کے عنایت نامہ میں

ہاں از روئے قیاس جانتا ہوں کہ آپ اسی منصب و اسی قدر میں شاد و شادماں ہیں جو اب لفٹنٹ کے سکرٹری ہوئے ہونگے اُن سے علاقہ رہتا ہوگا۔ میور صاحب بہادر سے کاہے کو ملنا ہوتا ہوگا۔ لفٹنٹ گورنری اور صدر بورڈ یہ دونوں محکمہ آلہ آباد آ گئے یا آئیں گے بہر حال اب کیوں آگرہ کو جائیں گے۔ نواب گورنر جنرل بہادر کی روانگی کی خبر میں اختلاف ہے۔ کوئی کہتا ہے کہ ۲۰ جنوری کو گئے۔ کوئی کہتا ہے فروری میں کوچ فرمائیں گے۔ میں تو اُدھر سے بھی ہاتھ دھو بیٹھا۔ ہر طرح اپنی قسمت کو رو بیٹھا مگر یہ چاہتا ہوں حقیقت واقعی پر کما حقہ اطلاع حاصل ہو تا کہ تسلّی خاطر اور تسکینِ دل ہو۔ اگر ان مطالب کا جواب مجمل بلکہ مفصل نہ دیر بلکہ جلد مرحمت کیجے گا تو مجکو مول لے لیجے گا۔ زیادہ اس سے کیا لکھوں۔

ایضاً جناب عالی آج دو شنبہ ۳ جنوری ۱۸۵۹ع کی ہے۔ پہر دن چڑھا ہوگا کہ ابر گھر رہا ہے ترشح ہو رہا ہے۔ ہوا سرد چل رہی ہے پینے کو کچھ میسر نہیں ناچار روٹی کھائی ہے

اُفق ہا پر از ابرِ بہمن مہی سفالینہ جامِ من از مے تہی

غمزدہ دردمند بیٹھا تھا کہ ڈاکخانہ کا ہرکارہ تمھارا خط لایا۔ سرنامہ کو دیکھکر اس راہ سے کہ دستخط خاص کا لکھا ہوا ہی بہت خوش ہوا۔ خط کو پڑھ کر اس رو سے کہ حصولِ مدعا کے ذکر پر حاوی تھا افسردگی حاصل ہوئی

ما خانہ رسیدگانِ ظلمیم پیغامِ خوش از دیارِ ما نیست

اسی افسردگی میں جی چاہا کہ حضرت سے باتیں کروں باآنکہ خط جواب طلب نہ تھا جواب لکھنے لگا۔ پہلے تو یہ سُنیئے کہ آپکے دوست کو آپکا خط پہنچ گیا مگر وہ دو بار مجکو لکھ چکا ہے کہ میں جواب اُس کا نشان مرقومہ لفافہ کے مطابق ڈاک میں بھیج چکا ہوں۔ جواب الجواب کا منتظر ہوں آپ جانتے ہیں کہ کمالِ یاس مقتضی استغنا ہے۔ بس اب اس سے زیادہ یاس کیا ہوگی کہ بامیدِ مرگ جیتا ہوں۔ اس راہ سے کچھ متمنی نہیں ہوتا چلا ہوں۔ دو ڈھائی برس کی زندگی اور ہے ہر طرح گزر جائیگی۔ جانتا ہوں کہ تم کو ہنسی آئیگی کہ یہ کیا بکتا ہے مرنے کا زمانہ کون بتا سکتا ہے چاہیئے الہام سمجھیئے۔ چاہیئے اوہام سمجھیئے بیس برس سے یہ قطعہ لکھ رکھا ہے **قطعہ**

دونوں پارسل اور دونوں لفافے ایک دن پہنچے ہوں گے مگر دل نہیں مانتا اور کہتا ہے کہ نہ مانوں گا جب تک کہ حضرت اُس سررشتہ سے معلوم کر کے نہ لکھیں گے۔ اب آپ جانیئے اور یہ دل سودازدہ مَیں اسکی سفارش کرنیوالا اور اس کے مدّعا کا گزارش کرنیوالا کون۔ ہاں اتنی بات ہے کہ آپ لکھ سکتے ہیں بلکہ یہ بھی آپ مجھ پر جالی کر سکتے ہیں کہ نذر ولایت کی ولایت کو روانہ ہوئی یا نہیں۔ میرے جگر کاوی کی قدردانی ہوئی یا نہیں۔ پیشگاہ حکّام سے موافق دستور کے خط کا امیدوار ہوں یا نہیں۔ اپنے حسن طبع کا شکر گزار ہوں یا نہیں۔ اس خط کا جواب جتنا جلد عنایت کیجیئے گا مجھکو جلا لیجیئے گا۔ لوہارو کا خط ایک معتمد کے ہاتھ بھیجدیا گیا۔ ❖

ایضاً قبلہ کبھی آپ کو یہ بھی خیال آتا ہے کہ کوئی ہمارا دوست جو غالب کہلاتا ہے وہ کیا کھاتا پیتا ہے اور کیونکر جیتا ہے۔ پنشن قدیم اکیس مہینے سے بند۔ اودھ میں ساوہ دل فتوح جدید کا آرزومند پنشن کا احاطۂ پنجاب کے حکّام پر مدار ہے۔ سو اُنکا یہ شیوہ اور یہ شعار ہے کہ نہ روپیہ دیتے ہیں نہ جواب مہربانی نہ عتاب۔ خیر اُس سے قطع نظر کی۔ اب سُنیئے اودھ کی ۱۸۵۶ء سے بموجب تحریر وزیر عطیہ شاہی کا امیدوار ہوں۔ تقاضا کرتے ہوئے شرماؤں اگر گنہگار ٹھہرتا تو گولی یا پھانسی سے مرتا اس بات پر کہ میں بے گناہ ہوں مقیّد اور مقتول نہ ہونے سے آپ اپنا گواہ ہوں۔ پیشگاہ گورمنٹ کلکتہ میں جب کوئی کاغذ بھجوایا ہے بعلم چیف سکرٹر بہادر اور اُسکا جواب پایا ہے اب کی بار دو کتابیں بھیجیں ایک پیشکش گورنمنٹ اور ایک نذر شاہی ہے نہ اُسکے قبول کی اطلاع نہ اُسکے ارسال سے آگاہی ہے جناب ولیم میور صاحب بہادر نے بھی عنایت نفرمائی اُن کی بھی کوئی تحریر مجھکو نہ آئی۔ یہ سب ایک طرف اب خبریں ہیں مختلف کہتے ہیں کہ چیف سکرٹر بہادر لفٹنٹ گورنر ہوئے۔ یہ کوئی نہیں کہتا کہ اُنکی جگہ کون سے صاحب عالیشان چیف سکرٹر ہوئے۔ مشہور جناب ولیم میور صاحب بہادر صدر بورڈ میں تشریف لے گئے یہ کوئی نہیں بتاتا کہ لفٹنٹ گورنری کے سکرٹری کا کام کس کو دے گئے۔ آپکا حال کوئی نہیں کہتا کہ اب کہاں ہیں

دوسرا ابھی یقینی پہنچ گیا ہوگا خاطر جمع رکھو جناب ارنلڈ صاحب بہادر آج تشریف لے گئے سنتا ہوں کہ کلکتے جائینگے۔ میم اور بچوں کو ولایت بھیجکر پھر آئیں گے۔ مجھ سے وہ سلوک کر گئے ہیں اور مجھپر وہ احسان کر گئے ہیں کہ قیامت تک اُنکا شکر گزار رہونگا مرزا حاتم علی صاحب اگر آجائیں تو اُنکو میرا سلام کہنا مرزا تفتہ کو اگر کبھی خط لکھو تو میری دُعا لکھنا۔ از غالب۔ مرقومہ دوشنبہ۔ ہفتدہم جنوری ۱۸۵۹ء

بنام منشی عبداللطیف صاحب ابن منشی نبی بخش

صاحب آگے تمھارا ایک خط پھر بارہ کتابوں اور ایک جنتری کا پارسل پہنچا بعد اُس کے کل ایک خط اور آیا۔ ریڈ صاحب کے وہاں آنے کا حال معلوم ہوا۔ آج ۶ دسمبر کی ہے۔ ۷ کو بموجب تمھارے لکھنے کے وہ وہاں سے جانیوالے ہیں اور مجکو معلوم ہے کہ میرٹھ آئیں گے۔ دو دن کے بعد بمقام میرٹھ خط روانہ کرونگا خاطر جمع رکھو۔ وہ صاحب مُہر جیسا لکھیں مجکو اطلاع دینا۔ رہی تمھاری مُہر اُس کا کچھ خیال نہ کرو وہ جس طرح تمنے لکھا ہے بنجائیگی۔ مگر بھائی ۱۸۵۸ء میں دن کے باقی رہے ہیں۔ آج ۶ دسمبر کی ہے ۲۴ و ۲۵ دن باقی رہے ہیں۔ ۱۸۵۹ء جنوری مہینے میں خدا چاہے تو کُھد جائیگی تم میرے بجاے فرزند ہو۔ میرے بھتیجے ہو۔ جو تمھارا کام ہو بے تکلف کہو شرم کیا اور تکلف کیوں یہ مُہر کا کُھدنا کونسا کام ہے۔ میرزا حاتم علی صاحب ملیں تو میرا سلام کہنا اور مرزا تفتہ کو خط لکھو تو میری سفارش لکھنا وہ مجھ سے خفا ہو گئے ہیں اور خط نہیں لکھتے۔ غالب۔ ۶ دسمبر ۱۸۵۸ء

بنام خواجہ غلام غوث خانصاحب میر منشی المتخلّص بہ بیخبر

قبلہ اس نامہ مختصر نے وہ کیا جو بارہ ابر کشتِ خشک سے کرے۔ یعنی خط اور پارسل کا پہنچ جانا ایسا نہیں کہ اُس سے خبر پاکر بخت کی رسائی کا سپاس گزار نہ ہوں۔ یہ تو حضرت کو لکھ چکا ہوں کہ دوسرا پارسل اور خط معًا اس خط کے ساتھ بھیجا گیا ہے اور ہرگونہ توقع کا خیال اُسی پارسل پر ہے اسواسطے کہ اُس خط میں حاکمِ اعظم کے نام عرضی ملفوف ہے۔ جانتا ہوں کہ محکمہ ایک ڈاک ایک

ساٹھ شعر ہیں چھ صفحہ یعنی تین ورق پر چھپ کر دستنبو سے پہلے شیرازہ میں شامل کر دیئے جائیں تو کتاب کو قصیدہ سے عزت اور قصیدہ کو کتاب کے سبب سے شہرت ہو جائیگی۔ کل جناب مرزا صاحب کو یہ خط لکھ چکا ہوں یقین ہے کہ وہ بھی آپ سے کہیں گے اور آپ اور مرزا صاحب اور مرزا تفتہ اور منشی شیو نراین صاحب اس خواہش کو منظور اور اس قاعدہ کو مقبول کریں گے اور جب باتفاق تم چاروں صاحب پسند کر دگے تو گویا باجلاس کونسل اس قانون کا اجرا منظور ہو جائیگا اور اُمیدوار ہوں کہ اجراء قانون سے پہلے مجکو منظوری کی اطلاع ہو جائے تاکہ مسودہ اس قصیدہ کا بھیجدوں۔ مہتمم مطبع کو اگر کچھ تامل ہو تو ہو ورنہ بات آسان ہے منشی عبداللطیف کو دُعا کہنا۔ اور اُنکے عذر مقبول ہونے کی اُن کو اطلاع دینا۔ بیگم کو دُعا پہنچے اور سب لڑکے بالوں کو یہاں باقر علی اور حسین علی تمکو بندگی اور اپنے بھائی بہنوں کو علی قدر مراتب بندگی سلام دُعا کہتے ہیں ہاں حضرت اب ایک امر مختصر کے واسطے جُداگانہ خط مرزا تفتہ کو کیا لکھوں۔ میری طرف سے دُعا کہکر اُن کو کہیئے گا کہ اخبار گزشتہ کے اوراق مع خط مہتمم مطبع آفتاب عالمتاب حکیم صاحب کو پہنچ گئے۔ کل وہ چار روپیہ کی ہنڈوی اور اُن کے خط کا جواب روانہ کریں گے۔ آپ چھنمل بھوج سہائے سے کہدیجیئے گا اور تاکید کر دیجیئے گا کہ چار نمبر سابق کا منتخب کاتب سے نقل کروا کر جلد بھیجیں۔ بھائی مجکو اس مصیبت میں کیا ہنسی آتی ہے کہ یہ ہم تم اور مرزا تفتہ میں مراسلت گویا مکالمت ہو گئی ہے روز باتین کرتے ہیں۔ اللہ اللہ یہ دن بھی یاد رہیں گے خط سے خط لکھے گئے ہیں مجکو اکثر اوقات لفافے بنانے میں گزرتے ہیں اگر خط نہ لکھوں گا تو لفافے بناؤنگا غنیمت ہے کہ محصول آدھ آنہ ہے ورنہ باتین کرنے کا مزا معلوم ہوتا۔ چارشنبہ ۲۲ ستمبر ۱۸۵۸ع۔ جو باتیں جواب طلب ہیں اُن کا جواب طلب ہے۔

ایضاً بھائی میں تم کو اطلاع دیتا ہوں کہ آج میرے پاس لکھنؤ کے ایک پارسل کی رسید آگئی۔

ایضاً جناب مرزا صاحب دلّی کا حال تو یہ ہے ؎

گھر میں تھا کیا جو ترا غم اُسے غارت کرتا	وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرتِ تعمیر سو ہے

یہاں دھرا کیا ہے جو کوئی لوٹے گا۔ وہ خبر محض غلط ہے اگر کچھ ہے تو بدیں نمط ہے کہ چند روز گوروں نے اہلِ بازار کو ستایا تھا۔ اہلِ قلم اور اہلِ فوج نے باتفاق رائے ہم گر ایسا بندوبست کیا کہ وہ فساد مٹ گیا اب امن و امان ہے ناسخ مرحوم جو تمھارے اُستاد تھے میرے بھی دوستِ صادق الوداد تھے مگر یک فنے تھے صرف غزل کہتے تھے قصیدہ اور مثنوی سے اُن کو کچھ علاقہ نہ تھا۔ سُبحان اللہ تم نے قصیدہ میں وہ رنگ دکھایا کہ انشا کو رشک آیا۔ مثنوی کے اشعار جو مَیں نے دیکھے کیا کہوں کیا حظ اُٹھایا ؎

خدا سے میں بھی چاہوں ازرہِ مہر	فروغِ میرزا حاتم علی مہر

اگر اسی انداز پر انجام پائیگی تو یہ مثنوی کارنامہ اُردو کہلائیگی خدا تمکو جیتا رکھے تمھارا دم غنیمت ہے۔ صاحب میں تم سے پُوچھتا ہوں کہ معیار الشعرا میں تم نے اپنا خط کیوں چھپوایا تمھارے ہاتھ کیا آیا۔ سنو تو سہی اگر سب کا کلام اچھا ہو تو امتیاز کیا ہے۔

بنام منشی نبی بخش صاحب مرحوم

بھائی صاحب آپ کا عنایت نامہ پہنچا حال معلوم ہوا۔ میاں کا غذ مقبول و مسموع حقتعالیٰ اُن کو زندہ و تندرست اور خوش و خورم رکھے اور دولت و اقبال عطا کرے بالفعل جناب مرزا حاتم علی صاحب کا خط آیا اُنھوں نے جو صورت چھ کتابوں کی آرایش کی حسب تفریق سے ٹھہرائی ہے وہ مجکو پسند آئی ہے بالفعل مَیں نے اُن کو اجازت اُسی طرح کی تزئین کی لکھ بھیجی ہے۔ حال تصحیح کا بتصریح آپکو لکھ چکا ہُوں اُسی پر عمل رہے۔ مَیں نے مرزا تفتہ کو کہ وہ غیاث اللغات کے بہت معتقد ہیں اس امر کی اطلاع کردی ہے۔ بھائی جان مَیں نے ایک قصیدہ جناب ملکہ معظمہ انگلستان کی مدح میں لکھا ہے

رہئے نہ جان تو قاتل کو خونبہا دیجے	کٹے زبان تو خنجر کو مرحبا کہئے
سفینہ جب کہ کنارے پہ آلگا غالب	خدا سے کیا ستم و جورِ ناخدا کہئے

اور جو فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلن یہ بحر ہے۔ اس میں میرا ایک قطعہ ہے کہ وہ مَیں نے کلکتہ میں کہا تھا تقریب یہ کہ مولوی کرم حسین ایک میرے دوست تھے اُنھوں نے ایک مجلس میں چکنی ڈلی بہت پاکیزہ اور بے ریشہ اپنے کفِ دست پر رکھکر مجھ سے کہا کہ اسکی کچھ تشبیہات نظم کیجے مَیں نے وہاں بیٹھے بیٹھے تو دس شعر کا قطعہ لکھ کر اُن کو دیا اور صلہ میں وہ ڈلی اُن سے لی۔ اب سوچ رہا ہوں جو شعر یاد آتے جاتے ہیں لکھتا جاتا ہوں **قطعہ**

ہے جو صاحب کے کفِ دست پہ یہ چکنی ڈلی	زیب دیتا ہے اسے جس قدر اچھا کہئے
خامہ انگشت بدنداں کہ اسے کیا لکھئے	ناطقہ سر بگریباں کہ اسے کیا کہئے
اختر سوختۂ قیس سے نسبت دیجے	خالِ مشکینِ رُخِ دلکشِ لیلیٰ کہئے
حجر الاسود دیوارِ حرم کیجے فرض	نافہ آہوئے بیابانِ ختن کا کہئے
صومعہ میں اسے ٹھہرایئے گر مُہرِ نماز	میکدہ میں اسے خشتِ خمِ صہبا کہئے
مسی آلودہ سرِ انگشتِ حسیناں لکھئے	سرِ پستانِ پریزاد سے مانا کہئے

غرضکہ بیس بائیس پھبتیاں ہیں۔ اشعار سب کب یاد آتے ہیں اخیر کی بیت یہ ہے ؎

اپنے حضرت کے کفِ دست کو دل کیجے فرض	اور اس چکنی سپاری کو سویدا کہئے

لو حضرت آپکے خط کے جواب نے انجام پایا۔ اب میرا دردِ دل سنو برخوردار منشی شیو نراین نے میرے دو خطوں کا جواب نہیں لکھا اور وہ خطوط جوابِ طلب تھے۔ تم اُن کو میری دُعا کہو اور کہو کہ میاں میرا کلام بند ہے۔ اُس مطلبِ خاص کا جواب جلد لکھو یعنی اگر وہ کتاب بن چکی ہے تو جلد بھیجو اور اگر اُس کے بھیجنے میں دیر ہے تو یہ لکھ بھیجو کہ وہ سیاہ قلم کی لوح کی ہے یا طلائی۔ +۔

دو پارسلوں کا محصول۔ دو رجسٹریوں کا معمول۔ تین کتابوں کی لوحیں طلائی۔ یہ ساری بات اُس وہم میں کیونکر بن آئی۔ اور کیونکر معلوم کروں۔ کس سے پوچھوں۔ خدا کرے تم تکلف نہ کرو اور اس امر کے اظہار میں توقف نہ کرو۔ خفقانی آدمی کو بغیر حال معلوم ہوئے آرام نہیں آتا۔ جہاں محبتیں دینی و روحانی ہوں وہاں تکلف نہیں آتا۔ زیادہ اس سے کہ شکرگزار ہوں اور شرمسار ہوں۔ کیا لکھوں۔

ایضاً بندہ پرور آپ کا خط کل پہنچا آج جواب لکھتا ہوں۔ واہ دنیا کتنا شتاب لکھتا ہوں مطالب مندرجہ کے جواب کا بھی وقت آتا ہے پہلے تم سے یہ پوچھا جاتا ہے کہ بار بار کئی خطوں میں تمکو غم و اندوہ کا شکوہ گزار پایا ہے۔ پس اگر کسی بے درد پر دل آیا ہے تو شکایت کی کیا گنجائش ہے بلکہ یہ غم تو نصیب دوستان درخور افزایش بقول غالب علیہ الرحمۃ ؎

کسی کو دے کے دل کوئی نوا سنجِ فغاں کیوں ہو + نہ ہو جب دل ہی پہلو میں تو پھر منہ میں زباں کیوں ہو

ہے ہے حسن مطلع ؎

یہ فتنہ آدمی کی خانہ ویرانی کو کیا کم ہے + ہوا تو دوست جس کا دشمن اُسکا آسماں کیوں ہو

افسوس ہے کہ اس غزل کے اور اشعار یاد نہ آئے۔ اگر خدانخواستہ شہدِ غمِ دنیا ہو تو بھائی ہمارے ہمدرد ہو ہم اس بوجھ کو مزا نہ اٹھا رہے ہیں تم بھی اٹھاؤ اگر مرد ہو بقول غالب مرحوم ؎

دلا یہ درد و الم ہے تو مغتنم ہے کہ آخر + نہ گریۂ سحری ہے نہ آہ نیم شبی ہے

سحر ہوگی۔ خبر ہوگی۔ ان ہی میں وہ شعر یعنی ؎

تمہارے واسطے دل سے مکان کوئی نہیں بہتر + جو آنکھوں میں تمہیں رکھوں تو ڈرتا ہوں نظر ہوگی

کتنا خوب ہے اور اردو کا کیا اچھا اسلوب ہے۔ قصیدہ کا مشتاق ہوں خدا کرے جلد چھپایا جاوے تو ہمارے دیکھنے میں بھی آجاے۔ کیا کہیے بھلا کہیے۔ یہ زمین ایکبار جہاں طرح ہوئی تھی مگر بحر اور ہی تھی ؎

کہوں جو حال تو کہتے ہو مدعا کہیے + تم ہی کہو کہ جو تم یوں کہو تو کیا کہیے

ہے بسکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نشاں اَور — کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اَور
تم شہر میں ہو تو ہمیں کیا غم جب اُٹھیں گے — لے آئیں گے بازار سے جا کر دل و جاں اَور
لوگوں کو ہے خورشید جہانتاب کا دھوکا — ہر روز دکھاتا ہوں میں اک داغ نہاں اَور
اَبرو سے ہے کیا اُس نگہ ناز کو پیوند — ہے تیر مقرّر مگر اس کی ہے کماں اَور
یا رب وہ نہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات — دے اور دل اُن کو جو نہ دے مجھ کو زباں اَور
ہر چند سبک دست ہوئے بُت شکنی میں — ہم ہیں تو ابھی راہ میں ہے سنگ گراں اَور
پاتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے — رکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اَور
مرتا ہوں اس آواز پہ ہر چند سر اُڑ جائے — جلّاد سے لیکن وہ کہے جائیں کہ ہاں اَور
ہیں اور بھی دُنیا میں سخنور بہت اچھے — کہتے ہیں کہ **غالب** کا ہے انداز بیاں اَور

دو شنبہ کا دن ۲۰۔ دسمبر کی۔ صبح کا وقت ہے۔ انگیٹھی رکھی ہوئی ہے۔ آگ تاپ رہا ہوں اور خط لکھ رہا ہوں یہ اشعار یاد آ گئے تم کو لکھ بھیجے۔ والسّلام۔

ایضاً بھائی جان کل جو جمعہ روز مبارک و سعید تھا گویا میرے حق میں روز عید تھا۔ چار گھڑی دن رہے نامۂ فرحت فرجام اور چار گھڑی کے بعد وقت شام سات جلدوں کا پارسل پہنچا واہ کیا خوب برمحل پہنچا۔ آدمی کو موافق اُس کی تمنا کے آرزو برآنی بہت محال ہے۔ میری آرزو ایسی برآئی کہ وہ برتر از وہم و خیال ہے۔ یہ بناؤ تو میرے تصوّر میں بھی نہیں گزرتا تھا۔ میں تو صرف اس قدر خیال کرتا تھا کہ جلدیں بندھی ہوئی۔ دو کی لوحیں زریں اور پانچ لوحیں سیاہ قلم کی ہونگی۔ واللہ اگر تصوّر میں بھی گزرتا ہو کہ کتابیں اس قسم کی ہوں گی۔ جبتک جہاں ہے تم جہان میں رہو۔ ائمۂ اطہار علیہم السلام کی امان میں رہو۔ میرا مقصود یہ تھا کہ ایک کتاب مثل اُن چار کے بنجائے نہ یہ کہ دو کتابوں کا بھی رنگ دکھلائے اب میں حیران ہوں کہ آیا شمار ائمہ نے اُن بارہ روپیوں میں برکت دی یا کچھ تمہارا روپیہ صرف ہوا

کا بھی قصیدہ مَیں نے دیکھا ہے۔ تم نے بہت بڑھ کر لکھا ہے اور اچھا سماں باندھا ہے۔ زبان پاکیزہ مضامین اچھوتے۔ معانی نازک۔ مطالب کا بیان دل نشین۔ زیادہ کیا لکھوں۔

ایضاً خدا کا شکر بجالاتا ہوں کہ آپ کو اپنی طرف متوجہ پاتا ہوں۔ مرزا تفتہ کا خط جو آپ نے نقل کر کے بھیجدیا ہے۔ مَیں نے منشی شیو نراین کا بھیجا ہوا اصل خط دیکھ لیا ہے۔ اگر تم مناسب جانو تو ایک بات میری مانو۔ رقعاتِ عالمگیری یا انشاء خلیفہ اپنے سامنے رکھ لیا کرو جو عبارت اُس میں سے پسند آیا کرے وہ خط میں لکھدیا کرو۔ خط مفت میں تمام ہو جایا کرے گا اور تمھارے خط کے آنے کا نام ہو جایا کرے گا اگر کبھی کوئی قصیدہ کہا اُس کا دیکھنا مشاہدہ اخبار پر موقوف رہا ؎ براتِ عاشقان بر شاخ آہو ۔ واقعی جو اخبار آگرہ سے دلی آتے ہیں وہ میرے سامنے پڑھے جاتے ہیں صاحب ہوش میں آؤ اور مجکو بتاؤ کہ یہاں جو پارسیوں کی دکانوں میں فرنج اور شام پین کے درجن دھرے ہوئے ہیں یا ساہوکاروں اور جوہریوں کے روپیہ اور جواہر سے بھرے ہوئے ہیں میں کہاں وہ شراب پینے جاؤں گا اور وہ مال کیونکر اُٹھاؤں گا۔ بس زیادہ باتیں نہ بنائیے اور وہ قصیدہ مجکو بھجوائیے۔ مَیں نے کتابیں جا بجا بسبیلِ پارسل ارسال کی ہیں اگرچہ پہنچنے کی خبر پائی ہے مگر نویدِ قبول ابھی کہیں سے نہیں آئی ہے ؎ رات دن گردش میں ہیں سات آسماں ہو رہیگا کچھ نہ کچھ گھبرائیں کیا ۔ دیکھنا بھائی اُس غزل کا مطلع کیا ہے ؎

جور سے باز آئیں پر باز آئیں کیا	کہتے ہیں ہم تجکو منہ دکھلائیں کیا
موج خون سر سے گزر ہی کیوں نہ جائے	آستانِ یار سے اُٹھ جائیں کیا
لاگ ہو تو اُس کو ہم سمجھیں لگاؤ	جب نہ کچھ بھی ہو تو دھوکا کھائیں کیا
پوچھتے ہیں وہ کہ **غالب** کون ہے	کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا

غزل ناتمام ہے

ایضاً خود شکوہ دلیل رفع آزار بس ست   آید بزبان ہر آنچہ از دل برود +

بندہ پرور فقیر شکوہ سے بُرا نہیں مانتا مگر شکوہ کے فن کو سوائے میرے کوئی نہیں جانتا۔ شکوہ کی خوبی یہ ہے کہ راہِ رسمِ سے مُنہ نہ موڑے اور معہذا دوسرے کے واسطے جواب کی گنجایش نہ چھوڑے۔ کیا مَیں یہ نہیں کہہ سکتا کہ مجکو آپ کا فرخ آباد جانا معلوم ہوگیا تھا اسواسطے آپ کو خط نہیں لکھا تھا۔ کیا میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ مَیں نے اس عرصہ میں کئی خط بھجوائے اور وہ آلٹے پھر آئے آپ شکوہ کاہے کو کرتے ہیں اپنا گناہ میرے ذمہ دھرتے ہیں جاتے وقت لکھا کہ مَیں کہاں جاتا ہوں نہ وہاں جاکر لکھا کہ مَیں کہاں رہتا ہوں۔ کل آپکا مہربانی نامہ آیا۔ آج میں نے اُس کا جواب بھجوایا۔ کہئیے اپنے دعوے میں صادق ہوں یا نہیں۔ پس دردمندوں کو زیادہ ستانا اچھا نہیں۔ مرزا تفتہ سے آپ فقط اُن کے خط نہ لکھنے کے سبب سرگران ہیں۔ میں یہ بھی نہیں جانتا کہ وہ ان دِنوں میں کہاں ہیں آج توکلت علی اللہ سکندر آباد خط بھیجتا ہوں دیکھوں کیا دیکھتا ہوں۔

ایضاً بھائی صاحب تمہارا خط اور قصیدہ پہنچا۔ اصل خط تمہارا لفافہ میں لپیٹ کر مرزا تفتہ کو بھیجدیا تاکہ حال اُن کو مفصل معلوم ہوجائے۔ بعد اس رپورٹ کے تم کو تہنیت دیتا ہوں پروردگار بتصدق ائمہ اطہار یہ پیش آمد اقبال تمکو مبارک کرے۔ اور منصب ہائے خطیر اور مدارج عظیم کو پہنچا دے واقعی کیا تم نے بڑی جرأت کی فی الحقیقت اپنی جان پر کھیلے تھے۔ بات پیدا کی مگر اپنی مردمی و مردانگی سے دولت کا ہاتھ آنا مع نیکنامی اس سے بہتر دُنیا میں کوئی بات نہیں اَب یقین ہے کہ خدمت منصفی ملے اور جلد ترقی کرو ایسا کہ سال آیندہ تک صدر الصدور ہوجاؤ۔ اللہ اللہ ایک وہ زمانہ تھا کہ مُغل نے تمہارا ذکر مجھ سے کیا تھا اور وہ اشعار جو تم نے اُسکے حسُن کے وصف میں لکھے تھے تمہارے ہاتھ کے لکھے ہوئے مجکو دکھائے تھے۔ اَب ایک زمانہ ہے کہ طرفین سے نامہ و پیام آتے جاتے ہیں ان شاء اللہ تعالیٰ وہ دن بھی آجائیگا کہ ہم تم بیٹھیں اور باتیں کریں۔ قلم بیکار ہوجائے۔ زبان برسر گفتار آئے۔ انشاء اللہ خان

جناب اڈمنسٹن صاحب بہادر سے مَیں صورت آشنا نہیں۔ کبھی مَیں نے اُن کو دیکھا نہیں۔ خطوں کی میری اُنکی ملاقات ہے اور نامہ و پیام کی یوں بات ہو کہ جب کوئی نواب گورنر جنرل بہادر نئے آتے ہیں تو میری طرف سے ایک قصیدہ بطریقِ نذر جاتا ہے بذریعہ جناب صاحب ایجنٹ بہادر دہلی۔ اور نواب لفٹنٹ گورنر بہادر آگرہ بھجواتا ہوں اور صاحب سکرٹر بہادر گورنمنٹ کا خط اُسکی رسید میں بسبیل ڈاک پاتا ہوں۔ جب جناب لارڈ کیننگ صاحب بہادر نے کرُسی گورنری پر اجلاس فرمایا تو مَیں نے موافق دستور کے قصیدہ ڈاک بھجوایا۔ اڈمنسٹن صاحب بہادر چیف سکرٹر کا جو مجکو خط آیا تو اُنھوں نے باوجود عدم سابقہ معرفت میرا القاب بڑھایا۔ قبل ازین خالصاحب بسیار مہربان دوستان نیر القاب تھا۔ اس قدر شناس نے ازراہِ قدر افزائی خانصاحب مشفق بسیار مہربان مخلصان لکھا۔ اَب فرمایئے انکو کیونکر اپنا محسن اور مربّی نہ جانوں کیا کافر ہوں جو احسان نہ مانوں۔ برخوردار مرزا تفتہ کو دُعا کہتا ہوں۔ بھائی اب میں اس کا منتظر رہتا ہوں تم اور مرزا صاحب مجکو لکھو کہ لو صاحب دستنبو کا چھاپا تمام کیا گیا اور قصیدہ چھاپ کر ابتدا میں لگا دیا گیا۔ مادہ تاریخ میں کیا بُرائی ہے جو تمھارے جی میں یہ بات آئی ہے کہ مجھ سے بار بار پُوچھتے ہو مادہ اچھا ہے قطعہ لکھ لو اور خاتمہ کتاب پر لگا دو۔ ایک قطعہ مرزا صاحب کا ایک قطعہ تمھارا۔ یہ دونوں قطعے رہیں۔ اور اگر وہاں کوئی اور صاحب شاعر ہوں تو وہ بھی کہیں۔ اس عبارت سے یہ نہ سمجھنا کہ رُوے سخن سیاری خدائی کی طرف ہے بلکہ خاص یہ اشارہ بھائی کی طرف ہے مولانا حقیر کو توجہ اس باب میں چاہیئے اور ان کا نام بھی اُس کتاب میں چاہیئے۔ اس خط کو لکھ کر بند کر چکا تھا کہ ڈاک کا ہرکارہ میرے مشفق منشی شیو نراین صاحب کا خط لایا۔ بارے قصیدہ کا مسودہ پہنچ گیا اور منشی صاحب نے اُسکا چھاپنا قبول کیا۔ یہ تشویش بھی رفع ہو گئی۔ اب اُن سے میرا سلام کہیئے اور یہ کہیئے گا ؎ شکر را ہیتا ہے توچندانکہ بافت ہاے تو ۔ اور یہ اُن کو اطلاع دیجیگا کہ اخبار کا لفافہ ہرگز مجکو نہیں پہنچا ورنہ کیا امکان کہ مَیں اُس کی رسید نہ لکھتا۔ +

جلدیں آپ کی بنوائی ہوئی آئیں۔ بالفعل ایک در عقدہ سررشتہ خیال میں پڑا ہے یعنی از روئے اخبار مفید
خلائق ذہن لڑا ہے کہ اس ہفتہ میں جناب اڈمنسٹن صاحب بہادر آگرہ آئیں گے اور وسادۂ لفٹنٹ گورنری
پر بعجلاس فرمائیں گے۔ اس صورت میں اغلب ہے کہ ولیم میور صاحب بہادر ان کی جگہ چیف سکرٹر بن جائیں گے
پھر دیکھیے کہ یہ محکمہ لفٹنٹ گورنری میں اپنا سکرٹر کس کو بنائیں گے۔ میر منشی اس محکمہ کے تو وہی منشی غلام
غوث خاں بہادر رہیں گے۔ ہمارے منشی مولوی قمرالدین خاں کہاں رہیں گے۔ بہرحال آپ سے یہ استدعا ہے
کہ پہلی کتابوں کا احوال لکھیے اور پھر جدا جدا جواب ہر سوال کا لکھیے جب تک اڈمنسٹن صاحب بہادر چیف سکرٹر تھے
تو یہ خیال میں تھا کہ انکی نذر اور نواب گورنر جنرل بہادر کی نذر یعنی دو کتابیں مع اپنے خط کے ان کے پاس
بھیجونگا اب حیران کہ کیا کروں۔ آیا ان کی جگہ سکرٹر کون ہوا اور جو لفٹنٹ گورنر ہوئے تو انھوں نے سکرٹر
کس کو کیا۔ میر منشی لفٹنٹ گورنر کا کون رہا اور گورنر جنرل کا منشی کون ہے جو آپ کو معلوم ہو اور جو نہ معلوم
ہو وہ دریافت کر کے لکھیے۔ قمرالدین خاں کا حال ضرور۔ منشی غلام غوث خان کا حال پر ضرور۔
بھائی میرے سر کی قسم اس خط کا جواب ضرور لکھنا اور مفصّل لکھنا اور ایسا واضح لکھنا کہ مجھ سا کند ذہن
اچھی طرح اُس کو سمجھ لے زیادہ کیا لکھوں۔ **غالب**

ایضاً بھائی صاحب خدا تم کو دولت و اقبال روزافزوں عطا کرے اور ہم تم ایک جگہ رہا کریں۔ خدا
کرے قصیدے کے چھاپے کی منظوری اور ہنڈوی کی رسید آئے گویا صفر کے مہینے میں عید آئے۔ ہنڈوی
کا روپیہ جب چاہو منگواؤ۔ اور کتابوں کی لوحیں اور جلدیں موافق اپنی رائے کے بنوالو۔ اب آپ ورقہ کا
ڈاک میں بھیجنا موقوف رکھیں اور کتابوں کی دُرستی پر ہمت مصروف رکھیں۔ قصیدہ کے مسودہ کا ورق
مرزا تفتہ کے خط میں پہنچ گیا ہوگا آپ نے اور مرزا تفتہ نے اور بھائی منشی نبی بخش صاحب نے قصیدہ کو
دیکھا ہوگا قصیدہ کا شامل کتاب ہونا بہت ضرور ہے پر دیکھا چاہیئے کہ صاحب مطبع کو کیا منظور ہے۔
اگر وہ کاغذ کی قیمت کا عذر کریں گے تو ہم پانچ سات روپیہ سے اور بھی اُن کا بھرنا بھریں گے۔

ایضاً بھائی صاحب آپ کے خامۂ مشکبار کے صریر نے کتابوں کی لوح طلائی کا آوازہ یہاں تک پہنچایا بلکہ مجکو اُنکی لوحوں کا خط طلائی مانند شعاع آفتاب نظر آیا کیا پوچھنا ہے اور کیا کہنا ہے مجکو تو بموجب اس مصرعہ کے سے خاموشی از ثنائے تو حدِ ثنائے تست ٭ دل میں خوش ہو کر چپ رہنا ہے۔ حضرت مدح کو ایک موقع ضرور ہے۔ مجکو آپ کے حکم کا بجالانا منظور ہے۔ اس نذر کے بعد جب کوئی اُن کا عنایت نامہ آئیگا تو بندۂ درگاہ مدح گستری کا جوہر دکھائیگا اُس نظم میں آپ کا ذکرِ خیر بھی آجائیگا اب آپ تو فرمایئے کہ مدت انتظار کب انجام پائے گی اور کتابوں کی روانگی کی خبر مجکو کب آئیگی آپ کے فرطِ توجہ کا سب طرح یقین ہے۔ سیاہ قلم کی پانچوں لوحیں بھی اگر بن گئی ہوں تو عجب نہیں ہے۔ جلدوں کا بنانا البتہ چھاپے کے اختتام پر موقوف ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ بھائی نبی بخش صاحب اور ہمارے شفیق منشی شیو نراین صاحب کی ہمت اُسکے جلد انجام ہونے پر مصروف ہے۔ یارب اسی اکتوبر کے مہینے میں یہ کام انجام پا جائے اور چالیس جلدوں کا پشتارہ میرے پاس آجاتے۔ مرزا تفتہ کو کیا دوں اور کیا لکھوں۔ مگر دُعا دوں اور دُعا لکھوں صاحب ڈھیل نہ کرو کام میں تعجیل کرو سے اے ز فرصت بیخبر در ہرچہ باشی زود باش ٭ خدا کرے نثر کی تحریر انجام پا گئی ہو۔ اور قصیدہ کے چھاپنے کی نوبت آگئی ہو۔ قصیدہ کا نثر سے پہلے لگانا از راہ اکرام و اعزاز ہے ورنہ نثر میں اور صنعت اور نظم کا اور انداز ہے۔ یہ اُس کا دیباچہ کیوں ہو۔ بلکہ صورت ان دونوں کے اجماع کی یوں ہو کہ سر رشتہ آمیزش توڑ دیا جائے اور قصیدے کے اور دستنبو کے بیچ میں ایک ورق سادہ چھوڑ دیا جاوے۔ راے امید سنگہ کا کوئی خط اگر اندور سے آیا ہو تو مجکو بھی آگہی دو۔ چاہو تمھیں ابتدا کرو اور ایک خط انکو لکھو اور اُسکا پرداز اسبات پر رکھو کہ اب وہ کتابیں تیار ہونیکو آئی ہیں آپکی خدمت میں کہاں بھیجی جائیں اور کیا پتا لکھا جائے۔ یہ خط جواب طلب ہو جائیگا اور اُنکو جواب لکھنا پڑیگا۔

ایضاً بھائی صاحب مطبع میں سے سادہ کتابیں یقین ہے کہ آجکل پہنچ جائیں اور بیس پچیس سات

کی طلائی لوح مرتب ہوگئی ہے پھر اب کتابوں کی جلدیں بن جانے کی کیا خبر ہے اور ان پانچوں کتابوں کے تیار ہونے میں درنگ کس قدر ہے۔ مہتمم مطبع کا خط پرسوں آیا تھا وہ لکھتے ہیں کہ تمہاری چالیس کتابیں بعد منہائی لینے سات جلدوں کے اسی ہفتہ میں تمہارے پاس پہنچ جائینگی اب حضرت ارشاد کریں کہ یہ سات جلدیں کب آئینگی۔ ہرچند کاریگروں کے دیر لگانیسے تم بھی مجبور ہو۔ مگر ایسا کچھ لکھو کہ آنکھوں کی نگرانی اور دل کی پریشانی دُور ہو خدا کرے اُن تینتیس جلدوں کے ساتھ یا دو تین روز کے آگے پیچھے یہ سات جلدیں آپکی عنایتی بھی آئیں تا خاص و عام جا بجا بھیجی جائیں۔ میرا کلام میرے پاس کبھی کچھ نہیں رہا۔ نواب ضیاء الدین خاں اور نواب حسین مرزا جمع کر لیتے تھے جو مَیں نے کہا اُنھوں نے لکھ لیا۔ اُن دونوں کے گھر لُٹ گئے۔ ہزاروں روپیہ کی کتاب خانے برباد ہو گئے اَب مَیں اپنے کلام کے دیکھنے کو ترستا ہوں۔
کئی دن ہوئے کہ ایک فقیر کہ وہ خوش آواز بھی ہے اور زمزمہ پرداز بھی ہے ایک غزل میری کہیں سے لکھوا لایا اُس نے وہ کاغذ جو مجکو دکھایا یقین سمجھنا کہ مجکو رونا آیا۔ غزل تمکو بھیجتا ہوں اور صلہ میں اس خط کے جواب چاہتا ہوں۔

غزل

درد منت کشِ دوا نہ ہوا	مَیں نہ اچھا ہوا بُرا نہ ہوا
جمع کرتے ہو کیوں رقیبوں کو	اک تماشا ہوا گِلا نہ ہوا
رہزنی ہے کہ دِلستانی ہے	لے کے دل دِلستاں روانہ ہوا
زخم گر دَب گیا لہُو نہ تھما	کام گر رُک گیا رَوا نہ ہوا
کتنے شیریں ہیں تیرے لب کہ رقیب	گالیاں کھا کے بے مزا نہ ہوا
کیا وہ نمرود کی خدائی تھی	بندگی میں مِرا بھلا نہ ہوا
جان دی دی ہوئی اُسی کی تھی	حق تو یُوں ہے کہ حق اَدا نہ ہوا
کچھ تو پڑھیئے کہ لوگ کہتے ہیں	آج غالب غزل سَرا نہ ہوا

ہم تم ایک آقا کے غلام ہیں تم جو مجھ سے محبت کرو گے یا میری غمگساری میں محبت کرو گے کیا تمکو غیر جانوں جو تمھارا احسان مانوں۔ تم سراپا مہر و وفا ہو۔ واللہ اسم بامسمیٰ ہو ۱۲ مبالغہ اس کتاب کے تصحیح میں اسواسطے کرتا ہوں کہ عبارت کا ڈھنگ بنا ہی صحیح کا دُرست پڑھنا بڑی بات ہے۔ اگر غلط ہو جاے تو پھر وہ عبارت نری خرافات ہے۔ بارے بسبب التفات بھائی منشی نبی بخش صاحب کے صحت الفاظ سے خاطر جمع ہی متوقع ہوں کہ وہ تکلیف سہیں اور ختم کتاب متوجہ رہیں۔ منشی نراین صاحب نے میری کاپی دیکھنے کو بھیجی تھی سب طرح میرے پسند آئی۔ چنانچہ اُن کو لکھ بھیجا ہے اگر ہو سکے تو سیاہی ذرا اور بھی رنگت کی اچھی ہو ۱۲ حضرت چار جلدیں یہاں کے حکام کو دُونگا اور دو جلدیں وُلایت کو بھیجوں گا۔ اللہ اللہ کیا غفلت ہے اور کیا اعتماد ہے زندگی پر۔ بہر حال یہ ہوس تھی اور شاید اَب بھی ہو کہ اَب چھ جلدوں کی کچھ تزئین اور آرائش کیجاوے آپ اور بھائی صاحب اور اُن کا فرزند رشید منشی عبد اللطیف اور منشی شیو نراین یہ چاروں صاحب فراہم ہوں اور باجلاس کونسل یہ امر تجویز کیا جاوے معہذا دو روپیہ کتاب سے زیادہ کا مقدور بھی نہیں ہاں یہ ممکن ہی کہ چار جلدیں چھ روپیہ میں دو جلدیں چھ روپیہ میں تیار رہوں پھر سُوچتا ہوں کہ یارب آرایش کی گنجایش کہاں۔ ناچار چار کتابونکی جلد ڈیڑھ ڈیڑھ روپیہ کی اور دو کتابونکی جلد تین تین روپیہ کی بنائی جاوے قصہ مختصر کچھ کیا جائے یا یہ کہہ یا جائے کہ تیری راے کونسل میں مقبول اور صرف جلدوں کی تیاری منظور ہوئی بارہ روپیہ بھیجدیئے ۱۲ مطالب و مقاصد تمام ہوئے اور ہم تم بزبان قلم باہمدگر ہمکلام ہوئے +

ایضاً مرزا صاحب میں نے وہ انداز تحریر ایجاد کیا ہی کہ مراسلہ کو مکالمہ بنا دیا ہے ہزار کوس سے بزبان قلم باتیں کیا کرو۔ ہجر میں وصال کے مزے لیا کرو۔ کیا تم نے مجھ سے بات کرنے کی قسم کھائی ہے۔ اتنا تو کہو کہ یہ کیا بات تمھارے جی میں آئی ہے۔ برسوں ہو گئے کہ تمھارا خط نہیں آیا۔ نہ اپنی خیر و عافیت لکھی نہ کتابوں کا بیورا بھجوایا۔ ہاں مرزا تفتہ نے ہاتھرس سے یہ خبر دی ہے کہ پانچ ورق پانچوں کتابوں کے آغاز کے اُنکو دے آیا ہوں اور اُنھوں نے سیاہ قلم کی لوحوں کی تیاری کی ہے یہ تو بہت دن ہوے جو تم نے مجکو خبر دی ہے کہ دو کتابوں

رہی بارہ روپیہ کی ہنڈوی تو پہنچتے ہی روپیہ وصول کر کے مجکو اطلاع دیجیئے گا ورنہ میں مشوش رہونگا حضرت یہاں دو خبریں مشہور ہیں ان کے باب میں آپ سے تصدیق چاہتا ہوں۔ ایک تو یہ لوگ کہتے ہیں کہ آگرہ میں اشتہار جاری ہو گیا ہے اور ڈھنڈورا پٹ گیا ہے کہ کمپنی کا ٹھیکہ ٹوٹ گیا اور بادشاہی عمل ہندوستان میں ہو گیا۔ دوسری خبر یہ ہے کہ جناب اڈمنسٹن صاحب بہادر گورنمنٹ کلکتہ کے چیف سکرٹر اکبرآباد کے لفٹنٹ گورنر ہو گئے۔ خبریں دونو اچھی ہیں خدا کرے سچ ہوں اور سچ ہونا ان کا آپکے لکھنے پر منحصر ہے ہاں صاحب ایک بات اور ہے اور وہ محل غور ہے۔ میں نے حضرت ملکہ معظمہ انگلستان کی مدح میں ایک قصیدہ ان دنوں میں لکھا ہے تہنیت فتح اور عملداری شاہی ساٹھ بیت ہے منظور یہ تھا کہ کتاب کے ساتھ قصیدہ ایک ورق کاغذ مذہب پر لکھ کر بھیجوں۔ پھر یہ خیال میں آیا کہ دس سطر کے مسطر پر کتاب لکھی گئی ہے یہ یعنی چھاپا ہوئی اگر یہ چھ صفحے یعنی تین ورق اور چھپ کر اس کتاب کے آغاز میں شامل جلد ہو جائیں تو بات اچھی ہے آپ اور منشی نبی بخش صاحب اور مرزا تفتہ منشی شیونراین صاحب سے کہہ کر اس کا طور درست کریں اور پھر مجکو اطلاع دیں تو میں مسودہ آپکے پاس بھیجدوں۔ جب کتاب چھپ چکے تو یہ چھپ جائے دو باتیں ہیں ایک تو یہ کہ چھپے بعد کتاب کے اور لگایا جائے پہلی کتاب سے دوسرے یہ کہ اس کی سیاہ قلم کی لوح الگ ہو اور پہلے صفحہ پر جسطرح کتاب کا نام چھاپتے ہیں اسطرح یہ بھی چھاپا جاوے کہ قصیدہ در مدح جناب ملکہ انگلستان خلد اللہ ملکہا میرا نام کچھ ضرور نہیں کتاب کے پہلے صفحہ پر تو ہو گا۔ ہنڈوی کی رسید اور اس مطلب خاص کا جواب صواب یعنی نوید قبول جلد لکھیئے۔

ایضاً بندہ پرور۔ آپکا مہربانی نامہ آیا۔ آپکی مہر انگیز اور محبت خیز باتوں نے غم بیکسی بھلایا۔ کہاں دھیان لڑا ہے کہاں سے دستنبو کی مناسبت کے واسطے یہ بیضا ڈھونڈھ نکالا ہے آفرین آفرین صد ہزار آفرین۔ تیسرا مصرع اگر یوں ہو تو فقیر کے نزدیک بہت مناسب ہے ع نامۂ خود بہال خویش داوند نشاں + مرزا تفتہ کا خط ہاتھرس سے آیا انکے لڑکے بالے اچھے ہیں آپ گھبرائیں نہیں وہ آئے کر آئے ہیں۔ اگر تمھیں بے ان کے آرام نہیں تو ان کو بغیر تمھارے چین کہاں صاحب بندۂ اثنا عشری ہوں۔ ہر مطلب کے خاتمہ پر بارہ کا ہندسہ کرتا ہوں خدا کرے کہ میرا بھی خاتمہ اسی عقیدے پر ہو ۱۲

آتا ہے۔ ہے ہے وہ حور اجیرن ہو جائیگی طبیعت کیوں نہ گھبرائیگی۔ وہی زمردیں کاخ اور وہی طوبیٰ کی ایک شاخ۔ چشم بددور۔ وہی ایک حور۔ بھائی ہوش میں آؤ۔ کہیں اور دل لگاؤ ؎

زنِ نو کُن اے دوست در نوبہار   کہ تقویم پارینہ ناید بہ کار

مرزا مظہر کے اشعار کی تضمین کا مسدس دیکھا فکر سراپا پسند۔ ذکر بہمہ جہت ناپسند۔ اپنے نام کا خط مع اُن اشعار کے مرزا یوسف علی خاں عزیز کے حوالہ کیا۔ مکرّمی نواب محمد علیخاں صاحب کی خدمت میں سلام عرض کرتا ہوں پروردگار اُن کو سلامت رکھے۔ مولوی عبدالوہاب صاحب کو میرا سلام۔ ہم دیکے مجھ سے فارسی کی عبارت میں خط لکھوایا۔ مَیں منتظر رہا کہ آپ لکھنو جائینگے وہ عبارت جناب قبلہ و کعبہ دکھائینگے اُن کے مزاج اقدس کی خیر و عافیت مجکو رقم فرمائینگے۔ مَیں کیا جانوں کہ حضرت میرے وطن میں جلوہ افروز ہیں ؎ یار در خانہ و من گردِ جہاں میگردم ✤ اب مجھے اُن سے یہ استدعا ہے کہ دستخط خاص سے مجکو خط لکھیں اور لکھنو نہ جانیکا سبب اور جناب قبلہ و کعبہ کا حال جو کچھ معلوم ہوا ہو سب اس خط میں درج کریں۔

ایضاً ؎ مرا بسادہ دلیہاے من تواں بخشید   خطا نمودہ ام و چشمِ آفرین دارم ✤

کل دوشنبہ کا دن ۲۰ ستمبر کی تھی۔ صبحکو مَیں نے آپکو شکایت نامہ لکھا اور بیرنگ ڈاک میں بھیجدیا دوپہر کو ڈاک کا ہرکارہ آیا۔ تمھارا خط اور ایک مرزا تفتہ کا خط لایا معلوم ہوا کہ جس خط کا جواب مَیں آپ سے مانگتا ہوں وہ نہیں پہنچا کچھ شکوہ سے شرمندگی اور کچھ خط کے نہ پہنچنے سے حیرت ہوئی۔ دوپہر ڈھلے مرزا تفتہ کے خط کا جواب لکھ کر ٹکٹ لگانے لگا۔ بکس میں سے وہ تمھارے نام کا خط لکھکر بھول گیا ہوں اور ڈاک میں نہیں بھیجا اپنے نسیان کو لعنت کی اور چپ ہو رہا۔ متوقع ہوں کہ میرا قصور معاف ہو۔ بعد جاننے عفو کرم کے آپکے کل خط کا جواب لکھتا ہوں۔ سبحان اللہ جلدوں کی آرائش کے باب میں کیا اچھی فکر کی ہے۔ میرے دل میں بھی ایسی ہی ایسی باتیں تھیں۔ یقین ہے کہ تاج شاہوار ہو جائینگے۔ اہار مہرہ اگر ہو جائیگا تو حرف خوب چمک جائینگے اس کا خیال اُن چار جلدوں میں ہے۔

مُنہ پر ڈاڑھی سر پر بال - فقیر نے جس دن ڈاڑھی رکھی اُسی دن سر منڈایا - لاحول و لاقوۃ الا باللہ العلی العظیم کیا بک رہا ہوں - صاحب بندہ نے دستنبو جناب اشرف الامرا جارج فریڈرک اڈمنسٹن صاحب لفٹنٹ گورنر بہادر غرب و شمال کی نذر بھیجی تھی - سو اُن کا فارسی خط محررہ دہم مارچ مشتمل بر تحسین و آفرین و اظہار خوشنودی بطریق ڈاک آگیا - پھر مَیں نے تہنیت میں لفٹنٹ گورنری کے قصیدہ فارسی بھیجا اُس کی رسید میں نظم کی تعریف اور اپنی رضامندی پر متضمن خط فارسی بسبیل ڈاک مرقومہ چہاردہم آگیا - پھر ایک قصیدہ فارسی مدح و تہنیت میں جناب رابرٹ منٹگمری صاحب لفٹنٹ گورنر بہادر پنجاب کے خدمت میں بواسطہ صاحب کمشنر بہادر دہلی بھیجا تھا کل ان کا مہری خط بذریعہ صاحب کمشنر بہادر دہلی آگیا - پنشن کے باب میں ابھی کچھ حکم نہیں - اسباب توقع کے فراہم ہوتے جاتے ہیں - دیر آید درست آید اناج کھاتا بھی نہیں ہوں آدھ سیر گوشت دن کو اور پاؤ بھر شراب رات کو مل جاتی ہے ؎

ہر ایک بات میں کہتے تم کہ تو کیا ہے　　تمھیں کہو کہ یہ انداز گفتگو کیا ہے

اگر ہم فقیر سچے ہیں اور اس غزل کے طالب کا ذوق پکا ہے تو یہ غزل اس خط سے پہلے پہنچ گئی ہوگی رہا سلام وہ آپ پہنچا دیں گے ؛

ایضاً مرزا صاحب ہمکو یہ باتیں پسند نہیں - پینسٹھ برس کی عمر ہے - پچاس برس عالم رنگ و بو کی سیر کی - ابتداے شباب میں ایک مرشد کامل نے یہ نصیحت کی کہ ہمکو زہد و ورع منظور نہیں - ہم مانع فسق و فجور نہیں - پیو - کھاؤ - مزے اُڑاؤ - مگر یہ یاد رہے کہ مصری کی مکھی بنو شہد کی مکھی نہ بنو - سو میرا اس نصیحت پر عمل رہا ہے - کسی کے مرنے کا غم کرے جو آپ نہ مرے - کیسی اشک فشانی کہاں کی مرثیہ خوانی آزادی کا شکر بجا لاؤ - غم نہ کھاؤ اور اگر ایسے ہی اپنی گرفتاری سے خوش ہو تو چُنّا جان نہ سہی مُنّا جان سہی میں جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر مغفرت ہو گئی اور ایک قصر ملا - اور ایک حور ملی اقامت جاودانی ہے اور اسی ایک نیکبخت کے ساتھ زندگی ہے - اس تصور سے جی گھبراتا ہے اور کلیجہ مُنہ کو

اُن دونوں کو بخشے اور ہم تم دونوں کو بھی کہ زخمِ مرگِ دوست کھائے ہوئے ہیں مغفرت کرے۔
چالیس بیالیس برس کا یہ واقعہ ہے۔ باآنکہ یہ کوچہ چھُٹ گیا۔ اس فن سے مَیں بیگانہ محض ہو گیا ہُوں
لیکن اَب بھی کبھی کبھی وہ ادائیں یاد آتی ہیں۔ اُس کا مرنا زندگی بھر نہ بھولوں گا۔ جانتا ہُوں کہ تمھارے
دل پر کیا گزرتی ہو گی صبر کرو اور اب ہنگامۂ عشقِ مجازی چھوڑ دو ؎ سعدی اگر عاشقی کنی و جوانی
عشقِ محمد بس ست و آلِ محمد ✣ اللہ بس ماسوا ہوس۔

ایضًا ؎ شرطِ اسلام بود ورزشِ ایماں بالغیب ✣ اے تو غائب زنظر مہرِ تو ایمانِ من ست ✣
حلیۂ مبارک نظر افروز ہوا۔ جانتے ہو کہ مرزا یوسف علیخاں عزیز نے جو کچھ تم سے کہا اُسکا منشا کیا ہے
کبھی مَیں نے بزمِ احباب میں کہا ہو گا کہ مرزا حاتم علی کے دیکھنے کو جی چاہتا ہے۔ سُنتا ہُوں کہ وہ
طرحداری کا ذکر مَیں نے مغل جان سے سُنا تھا جس زمانہ میں کہ وہ نواب حامد علیخاں کے نوکر تھے
اور اُس میں مجھ میں بے تکلفانہ ربط تھا تو اکثر مُغل سے پہروں اختلاط ہوا کرتے تھے اُس نے تمھارے شعر
اپنی تعریف کے بھی مجکو دکھائے۔ بہرحال تمھارا حلیہ دیکھکر تمھارے کشیدہ قامت ہونے پر مجکو رشک نہ آیا، بو
کسواسطے میرا قد بھی درازی میں انگشت نما ہے۔ تمھارے گندمی رنگ پر رشک آیا کسواسطے کہ جب مَیں
جیتا تھا تو میرا رنگ چنپئی تھا اور دیدہ ور لوگ اُس کی ستایش کیا کرتے تھے۔ اب جو کبھی مجکو وہ اپنا رنگ یاد
آتا ہے تو چھاتی پر سانپ سا پھر جاتا ہے ہاں مجکو رشک آیا اور مَیں نے خونِ جگر کھایا تو اس بات پر کہ ڈاڑھی
گُھٹی ہوئی ہے وہ مزے یاد آ گئے۔ کیا کہوں جی پر کیا گزری۔ بقول شیخ علی حزیں ؎

تا دسترسم بود زدم چاک گریباں	شرمندگی از خرقۂ پشمینہ ندارم

جب ڈاڑھی مونچھ میں بال سفید آ گئے تیسرے دن چیونٹی کے انڈے گالوں پر نظر آنے لگے اس سے
بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے دو دانت ٹوٹ گئے ناچار مِسّی بھی چھوڑ دی اور ڈاڑھی بھی مگر یاد رکھیے کہ اس
بھونڈے شہر میں ایک وردی ہے عام۔ مُلا۔ حافظ۔ بساطی۔ نیچہ بند۔ دھوبی۔ سقہ۔ بھٹیارہ۔ جولاہہ۔ کنجڑا

ایضاً صاحب میرے۔ عہدۂ وکالت مبارک ہو۔ موکلوں سے کام لیا کیجئے۔ پریوں کو تسخیر کیا کیجئے۔ مثنوی پہنچی۔ جھوٹ بولنا میرا شعار نہیں۔ کیا خوب بول چال ہے۔ انداز اچھا۔ بیان اچھا۔ روزمرہ صاف۔ جلیسوں کا استغاثہ کیا کہوں کیا مزہ دے رہا ہے۔ اس مثنوی نے اگلی مثنویوں کو تقویم پارینہ کر دیا۔ بیان بخشایش گناہگاراں ہم گنہگاروں تک کیوں پہنچے گا مگر ہاں اس راہ سے سے کہ مستحق کرامت گنہگارانند۔ بخشش کا متوقع ہوں۔ میں ابھی تک یہ بھی نہیں سمجھا کہ وہ نسخہ نظم ہے یا نثر ہے۔ اور مضمون اسکا کیا ہے۔ مرزا یوسف علیخان آٹھ دس مہینے سے مع عیال و اطفال اسی شہر میں مقیم ہیں میرے مسکن کے پاس ایک مکان کرایہ کو لیلیا ہے اُسیں رہتے ہیں اُن کو خط بھیجو تو میرے مکان کا پتا لکھدینا۔ اور یہ بھی آپکو معلوم رہے کہ میرے خط کے سرنامہ پر محلہ کا نام لکھنا ضرور نہیں۔ شہر کا نام اور میرا نام قصہ تمام۔ ہاں یار عزیز کے خط پر میرے مکان کے قریب کا پتہ ضرور رہے۔ دو روز سے شجاع مہر کو دیکھ رہے ہیں۔ اکثر تمھارا ذکر خیر رہتا ہے وہ تو اب ہر وقت یہیں تشریف رکھتے ہیں۔ رات کو تو پہر چھ گھڑی کی نشست رہتی ہے ابھی یہیں سے اٹھ کر گئے ہیں۔ تمکو سلام کہتے ہیں اور شجاع مہر کے مداح اور بیان بخشایش کے مشتاق ہیں +

ایضاً جناب مرزا صاحب آپکا غم فزا نامہ پہنچا۔ میں نے پڑھا۔ یوسف علیخاں عزیز کو پڑھوا دیا۔ انھوں نے جو میرے سامنے اس مرحومہ کا اور آپکا معاملہ بیان کیا۔ یعنی اُس کی اطاعت اور تمھاری اُس سے محبت سخت ملال ہوا اور رنج کمال ہوا۔ سنو صاحب شعرا میں فردوسی اور فقرا میں حسن بصری اور عشاق میں مجنوں یہ تین آدمی تین فن میں سر دفتر اور پیشوا ہیں۔ شاعر کا کمال یہ ہے کہ فردوسی ہو جائے۔ فقیر کی انتہا یہ ہے کہ حسن بصری سے ٹکر کھائے۔ عاشق کی نمود یہ ہے کہ مجنوں کی ہم طرحی نصیب ہو۔ لیلی اُس کے سامنے مری تھی۔ تمھاری محبوبہ تمھارے سامنے مری بلکہ تم اُس سے بڑھ کر ہوئے کہ لیلی اپنے گھر میں اور تمھاری معشوقہ تمھارے گھر میں مری۔ بھئی مغل بچے بھی غضب ہوتے ہیں جسپر مرتے ہیں اُسکو مار رکھتے ہیں۔ میں بھی مغل بچہ ہوں۔ عمر بھر میں ایک بڑی ستم پیشہ ڈومنی کو میں نے بھی مار رکھا ہے۔ خدا

اور وہ دو ہزار روپیہ مہینا جو اُن کو سرکارِ انگریزی سے ملتا تھا اب بھی ملتا ہے یا نہیں ہائے لکھنؤ کچھ نہیں کھلتا کہ اُس بہارستان پر کیا گزری۔ اموال کیا ہوئے اشخاص کہاں گئے۔ خاندان شجاع الدولہ کے زن و مرد کا انجام کیا ہوا۔ قبلہ و کعبہ حضرت مجتہد العصر کی سرگزشت کیا ہے گمان کرتا ہوں کہ بہ نسبت میرے تمکو کچھ زیادہ آگہی ہو گی امیدوار ہوں کہ جو آپ پر معلوم ہے وہ مجھ پر مجہول نہ رہے۔ پتا مسکنِ مبارک کا کشمیری بازار سے زیادہ نہیں معلوم۔ ظاہراً اسی قدر کافی ہوگا ورنہ آپ زیادہ لکھتے۔ مرزا تفتہ کو دُعا کہیئے گا اور اُن کو اُس خط کے پہنچنے کی اطلاع دیجیئے گا جس میں آپ کے خط کی اُنہوں نے نوید لکھی تھی۔ والسّلام۔

ایضًا بھائی صاحب از روے تحریرِ مرزا تفتہ آپ کا چھاپا بونگی تزئین کی طرف متوجہ ہونا معلوم ہوا۔ پھر بھائی منشی نبی بخش نے دوبار لکھا کہ میں باجمال لکھتا ہوں مفصل مرزا حاتم علی صاحب نے لکھا ہوگا۔ یاربّ اُن کے دو خط آ گئے مرزا صاحب نے اگر لکھا ہوگا تو اُن کا خط کیوں نہ آتا۔ اپنے حسنِ اعتقاد سے یوں سمجھا کہ نہ لکھنا مقتضاے یکدلی ہے جب اپنا کام سمجھ لیے تو مجکو لکھنا کیا ضرور ہے مگر اسکو کیا کروں کہ جواب طلب باتوں کا جواب نہیں مطبع اخبار آفتابِ عالمتاب میں یکم ستمبر ۱۸۵۸ء سے حال سے حکیم احسن اللہ خاں کا نام لکھوا دینا۔ اور دو نمبروں کا اخبار ایکبار بھجوا دینا۔ اور آیندہ ہر ہفتہ اسکے ارسال کا طور ٹھہرا دینا۔ کیوں صاحب یہ امر کیا دشوار تھا کہ آپنے نہ کیا اور اگر دشوار تھا تو اسکی اطلاع دینی کیا دشوار تھی ابھی شکایت نہیں کرتا پوچھتا ہوں کہ آیا یہ امور مقتضی شکایت ہیں یا نہیں۔ مرزا تفتہ کے ایک خط میں یہ قصہ لکھ چکا ہوں۔ کیا اُنہوں نے بھی وہ خط تمکو نہیں پڑھایا ہرچند عقل دوڑائی کوئی درنگ کی وجہ خیال میں آئی اپنے حصولِ مدعا سے قطع نظر میں یہ سوچ رہا ہوں کہ دیکھوں چھ مہینے بعد برس دن بعد اگر مرزا صاحب خط لکھتے تو اس امرِ خاص کا جواب کیا لکھتے ہیں میں بھی شاعر ہوں اگر کوئی مضمون ہوتا تو میرے خیال میں آ جاتا۔ کوئی عذر ایسا میرے ذہن میں نہیں آتا کہ قابلِ سماعت کے ہو۔ مَیں بھی تو دیکھوں تم کیا لکھتے ہو۔

بنام مرزا حاتم علی صاحب مہر

بہت سہی غمِ گیتی شراب کم کیا ہے	غلامِ ساقیِ کوثر ہوں مجکو غم کیا ہے
سخن کو خامۂ غالب کی آتش افشانی	یقیں ہے ہمکو بھی لیکن اب اُس میں دم کیا ہے

علاقۂ محبت ازلی کو برحق مان کر اور پیوند غلامی جناب مرتضیٰ علی کو سچ جان کر ایک بات اور کہتا ہوں کہ بینائی اگرچہ سب کو عزیز ہے مگر شنوائی بھی تو آخر ایک چیز ہے۔ مانا کہ روشنائی اُس کے اجارے میں آئی ہے یہ بھی دلیلِ آشنائی ہے کیا فرض ہے کہ جب تک دیدوادید نہ ہو لے اپنے کو بیگانہ یکدگر سمجھیں البتہ ہم تم دوستِ دیرینہ ہیں اگر سمجھیں سلام کے جواب میں خط بہت بڑا احسان ہے خدا کرے خط جس میں مَیں نے آپکو سلام لکھا تھا آپ کی نظر سے گزر گیا ہو اچانا اگر نہ دیکھا ہو تو نواب مرزا تفتہ سے لیکر پڑھ لیجیئے گا اور خط کے لکھنے کے احسان کو اُس خط کے پڑھ لینے سے دوبالا کیجیے گا ہاے میجر جان جاکوب کیا جوان مارا گیا ہے۔ سچ اُس کا یہ شیوہ تھا کہ اُردو کے فکر کو مایل آتا اور فارسی زبان میں شعر کہنے کی رغبت دلواتا۔ یہ بھی نہیں ہیں ہے کہ جن کا میں ماتمی ہوں۔ ہزارہا دوست مر گئے کس کو یاد کروں اور کس سے فریاد کروں۔ جیوں تو کوئی غمخوار نہیں۔ مروں تو کوئی عزادار نہیں۔ غزلیں آپ کی دیکھیں۔ سبحان اللہ۔ چشمِ بد دور۔ اُردو کی راہ کے تو سالک ہو گویا اس زبان کے مالک ہو۔ فارسی بھی خوبی میں کم نہیں مشق شرط ہے اگر کیے جاؤ گے لطف پاؤ گے۔ میرا تو گویا بقول طالب آملی اب یہ حال ہے ع

لب از گفتن چنان بستم کہ گوئی	دہن بر چہرہ زخمے بود بہ شد

جب آپ نے بغیر خط کے بھیجے خط مجکو لکھا ہو تو کیوں کر مجکو اپنے خط کے جواب کی نہ تمنا ہو۔ پہلے تو اپنا حال لکھیئے کہ مَیں نے سنا تھا کہ اب کہیں کے صدرِ امین ہیں۔ پھر اکبر آباد میں کیوں خانہ نشین ہیں اس ہنگامہ میں آپ کی صحبت حکام سے کیسی رہی راجہ بلوان سنگھ کا بھی حال لکھنا ضرور ہے کہ کہاں ہیں

اور بزرگ ہیں میرے حق میں دُعا کریں کہ اب تہتّر برس سے آگے نہ بڑھوں۔ اور اگر زندگی اور ہے تو حق تعالیٰ تھوڑی صحت اور طاقت عنایت کرے تاکہ دوستوں کی خدمت بجالاتا رہوں۔ غالب۔ ۳۔ جولائی ۱۸۶۵ء

ایضاً جناب سیّد صاحب قبلہ سیّد احمد حسن صاحب کو غالب نیم جاں کی بندگی مقبول ہو اور یہ عرض بھی قبول ہو کہ جناب معلّی القاب نواب ابراہیم علیخاں بہادر کی خدمت میں میری بندگی عرض کریں بارے بصورتِ تصویر دونوں صاحبوں کی خدمت میں میرا سلام پہنچنا معلوم ہوا اگرچہ اس صورت میں چلنا پھرنا خدمت بجالانی نہیں ہو سکتی مگر خیر حضرت کے پیشِ نظر حاضر رہوں گا عنایت کی نظر ہے میرے حال پر یہ جو آپ نے لکھا ہے کہ نواب صاحب قبلہ کے ہاں اس مہینے میں لڑکا پیدا ہونے والا ہے مجکو تاریخ تولد کا خیال رہے گا جب آپ کی تحریر سے نوید تولد معلوم کرلوں گا تب قطعہ یا رباعی جو کچھ ہو گئی ہو گی وہ بھیجدونگا اور یہ جو آپ نے اپنی اور نواب صاحب کی غزلوں کی اصلاح کے واسطے لکھا ہے مجھے اس حکم کی تعمیل بدل منظور ہے۔ جس مہینے تک مَیں زندہ ہُوں اُس مہینے تک خدمت بجالاؤں گا۔ ۱۷۔ جولائی ۱۸۶۵ء۔

بنام تفضل حسین خاں صاحب

کیوں صاحب یہ چچا بھتیجا ہونا اور شاگردی و اُستادی سب پر پانی پھر گیا۔ اگر کوئی ہزار پانسو کی چیز ہوتی اور مَیں تم سے مانگتا تو خدا جانے تم کیا غضب ڈھاتے۔ میرا کلام خرید آٹھ دس روپیہ کی سو وہ بھی میں یہ نہیں کہتا کہ مجکو دے ڈالو تمکو مبارک رہے مجکو مستعار دو۔ مَیں اُس کو دیکھ لوں جو میرے پاس نہیں ہے اُسکی نقل کرلوں پھر تم کو واپس بھیجدوں۔ اس طرح طلب پر نہ دینا دلیل اس کی ہے کہ مجکو جھوٹا جانتا ہو۔ میرا اعتبار نہیں یا کہ مجکو آزار دینا اور ستانا بدل منظور ہے وہ کتاب ابھی میرے آدمی کو دیدو۔ باللہ واللہ اُسمیں سے جو میرے پاس نہیں ہے نقل کرکے تمکو بھیجدوں۔ اگر تمکو واپس نہ دوں تو مجھپر لعنت اور اگر تم میری قسم کو نہ مانو اور کتاب حاملِ رقعہ کو نہ دو تو تمکو آفریں۔ غالب۔

بھیج کر کیا امکان ہے کہ تلف ہو۔ اسد اللہ۔ ۲۵۔ ستمبر ۱۸۶۶ء

ایضاً حضرت یہ آپ کے جد امجد کا غلام تو مر لیا۔ کثرت احکام تواتر ورود اشعار پھر یہ ہنجار کہ سو روپیہ کے رسید سو بار مانگتے ہو۔ میر ابراہیم علیخاں صاحب کی غزل جس کا ایک شعر یہ ہے

علی علی جو کہا تا سحر تو یوں سمجھے ۔ کہ ذوالفقار سے کٹتی ہے اب ہماری رات

بعد اصلاح بھیج چکا ہوں اور آپ اُس کا تقاضا کیے جاتے ہیں۔ غزلیں آپکی برستی ہیں کہاں تک دیکھوں۔ آپکی غزلوں کے ساتھ اور غزلیں بھی گم ہو جاتی ہیں۔ بہتّر برس کا آدمی پھر رنجور دائمی غذا یکقلم مفقود۔ آٹھ پہر میں ایکبار آبِ گوشت پی لیتا ہوں۔ نہ روٹی نہ بوٹی نہ پلاؤ نہ خُشکہ۔ آنکھ کی بینائی میں فرق۔ ہاتھ کی گیرائی میں فرق۔ رعشہ مستولی۔ حافظہ معدوم۔ جہاں جو کاغذ رہا وہ وہیں رہا۔ میر عالم علیخاں صاحب کی دو غزلیں آئی ہوئی کہیں رکھکر بھول گیا ہوں خلاصہ یہ کہ نوٹ عطیہ سید صاحب کا آپکے خط میں پہنچا۔ روپیہ وصول ہوا۔ معاً خرچ ہوا۔ اُنکی ایک غزل ساری ہماری رات۔ جسکا ایک شعر اوپر لکھ آیا ہوں بعد اصلاح بھیج چکا ہوں اور کوئی غزل اُنکی اب میرے پاس نہیں۔ اور جناب میر عالم علیخاں صاحب کی دو غزلیں یاد ہے کہ آئی ہیں اگر ملجائیں گی تو بعد اصلاح بھیجونگا۔ آپکی غزلیں شمار سے باہر ہیں بکس میں دیکھوں گا کتابوں میں ڈھونڈھوں گا۔ مدعا یہ کہ آپ اور دونوں سید صاحب اس کا التزام کریں کہ ایک غزل اپنے خط میں بھیجیں جب وہ غزل اور اُس کا جواب پہنچ جاوے تب دوسری غزل خط میں ملفوف ہو کر بھیجی جائے اور خط ہر صاحب کا جدا ہو۔ آپ یہ میرا خط غور سے پڑھ لیں اور دونوں سید صاحبوں کو پڑھوا دیں از روے احتیاط بیرنگ بھیجتا ہوں۔ اسد یکرنگ ۱۸۔ اکتوبر ۱۸۶۶ء

ایضاً سید صاحب و قبلہ حکیم سید احمد حسن صاحب کو غالب نیمجاں کا سلام پہنچے۔ وہ جو آپنے سُنا ہے کہ اَب غالب کو مَرَض سے افاقت ہے سو محض غَلَط ہے۔ آگے ناتواں تھا اَب نیمجاں ہوں۔ خط نہیں لکھ سکتا ایک لڑکے سے یہ چند سطریں لکھوا دیں ہیں جو مَیں کہتا گیا ہوں وہ غریب لکھتا گیا ہے۔ آپ سید ہیں

ایضاً پیر و مرشد۔ یکم محرم کا خط کل ۱۸۔ محرم کو پہنچا۔ آج ۱۹۔ کو جواب لکھتا ہوں۔ آپ پر و میر ابرہیم علیخاں اور میر عالم علیخاں پر میری جان نثار ہے۔ مضیٰ ما مضیٰ۔ اب ایک ایک غزل آپ تینوں صاحب بھیجدیا کیجیے۔ اُسی طرح میں فرداً فرداً بعد اصلاح بھیجدیا کرونگا۔ مگر میرے قبلہ و کعبہ واسطے خدا کے شجرہ منظومہ ارسال نہ فرمایئے گا۔ اُسکی اصلاح میری حد وسع سے باہر ہے۔ میرا شیوہ نہیں ہے۔ خط بیرنگ بھیجدیا۔ یہ خط عمداً بیرنگ بھیجتا ہوں کہتے ہیں کہ پیڈ کے تلف ہونیکا احتمال ہے اور بیرنگ کا نہیں اسد اللہ۔ شنبہ دوم جون ۱۸۶۶ء

ایضاً قبلہ ڈاک کے ہرکارہ نے کل دو خط ایکبار پہنچائے ایک آپ کا خط مع غزل اور ایک نواب میر ابراہیم علیخان کا خط مع غزل۔ آج تین باتیں ضروری لکھنی تھیں۔ اسواسطے یہ خط آج روانہ کرتا ہوں۔ ایک بات یہ کہ غزل کا کاغذ واپس بھیجتا ہوں نہ اسکو پھاڑ سکوں نہ پانی میں دھو سکوں شہیدی کی غزل ان قافیوں میں تغیر ردیف ایسی ہے کہ اب ان قافیوں کا باندھنا ہرگز نہ چاہیئے آپ اور غزل لکھیے اسکو ہرگز دیوان میں نہ لکھیئے۔ یہ بھی اس ضمن میں مناسب ہے کہ میر ابراہیم علیخاں صاحب نے اپنی اصلاحی غزل کی رسید کل کے خط میں لکھ اپنے خط میں کس راہ سے لکھتے ہیں کہ وہ غزل اصلاحی مانگتے ہیں۔ اسی فصل میں یہ بھی اطلاع دیتا ہوں کہ آپکی یہ غزل سُلا کر سوئے اور نہا کر سوئے اور تاریخ بناے مسجد لکھکر اور اصلاح دیکر آج پانچواں دن ہے کہ ڈاک میں بھیج چکا ہوں۔ اور دوسری یہ بات ہے کہ آپ سید صاحب کا حال مفصل لکھیئے۔ ایسا کئے لاکھ کا ملک بڑودہ کی سرکار سے ہمارے محسن کو ملا ہے کہ اُن سے دو لاکھ روپیہ نذرانہ مانگا جاتا ہے۔ آگے اس راج میں حسام الدین حسین خان بڑے معزز اور مکرم متوسل تھے اور بسیر حاصل جاگیریں رکھتے تھے۔ سید ابراہیم علیخان صاحب اسی خاندان میں سے ہیں اور ہاں یہ بھی لکھیئے کہ میر عالم علیخاں کو اُن سے اور آپکو ان دونوں صاحبوں سے کیا قرابت ہے تیسری بات یہ ہے کہ جب نوٹ بھیجیے تو اہل کلکتہ کیطرح آدھا آدھا دو بار کر کے نہ بھیجیے گا۔ میرے نام کا لفافہ جس شہر سے چلے اُسی شہر کے ڈاک گھر میں رہجائے تو رہجائے ورنہ دلی کے ڈاکخانہ میں

جوابؔ ادا نہ ہوئے ہوں تو موجبِ ملالِ خاطرِ اقدس نہ ہووے

اتفاقِ سفر اُفتادہ بہ پیری غالبؔ	آنچہ از پائے نیامد ز عصا مے آمد

رامپور کی سرکار کا فقیر تکیہ دار روزینہ خوار ہوں۔ رئیس حال نے مسند نشینی کا جشن کیا دُعا گوئے دولت کو درِ دولت پر جانا واجب ہوا۔ ہفتم اکتوبر کو دلّی سے رامپور روانہ ہوا۔ بعد قطع منازلِ ستہ وہاں پہنچا۔ بعد اختتام بزم عازم وطن ہوا۔ ہشتم جنوری کو دلّی پہنچا۔ غرض راہ میں بیمار ہوا پانچ دن مرادآباد میں صاحبِ فراش رہا۔ اب جیسا فرسودہ رَواں ناتواں تھا ویسا ہوں۔ جوابِ خطوطِ مجتمعہ لکھ سکتا ہوں۔ نواب میر جعفر علیخان مبرور و مغفور کا خاندان سُبحان اللہ ہے

ایں سلسلہ از طلائے ناب ست	ایں خانہ تمام آفتاب ست

نواب میر غلام بابا خاں میرے دوست اور میرے محسن ہیں۔ راہ و رسم نامہ و پیام مدّت سے باہم گر جاری ہے آپکا حکم بے تکلّف مانونگا۔ جناب میر ابراہیم علیخاں صاحب اور حضرت میر علیخاں صاحب کی خدمتگزاری کو اپنا فخر و شرف جانونگا۔ اسوقت بکس کھولا ہے خطوطِ اطراف و جوانب دیکھ رہا ہوں سب سے پہلے حضرت کے خط کا جواب بطریق اختصار لکھا ہے اب جب اس کا جواب آئے گا تب فقیر حکم بجالائے گا۔ اسد اللہ۔ چارشنبہ۔ ۱۷۔ جنوری ۱۸۶۶ع

ایضاً پیر و مرشد۔ آپکو میرے حال کی بھی خبر ہے۔ ضعف نہایت کو پہنچگیا۔ رعشہ پیدا ہو گیا بینائی میں بڑا فتور پڑا۔ حواس مختل ہو گئے۔ جہانتک ہوسکا احباب کی خدمت بجالایا۔ اوراق اشعار لیٹے لیٹے دیکھتا تھا اور اصلاح دیتا تھا اب نہ آنکھ سے اچھی طرح سوجھے نہ ہاتھ سے اچھی طرح لکھا جائے کہتے ہیں کہ شاہ شرف بو علی قلندر کو بسبب کبر سن کے خدا تعالیٰ نے فرض اور پیر نے سنّت معاف کردی تھی۔ مَیں متوقع ہوں کہ میرے دوست خدمت اصلاح اشعار معاف کریں خطوطِ شوقیہ کا جواب جس صورت سے ہوسکیگا لکھ دیا کرونگا۔ زیادہ حدِ ادب۔ راقم اسد اللہ خان غالب۔ ۸۔ اپریل ۱۸۶۶ع

بادشاہ کے دم تک تک باتیں تھیں۔خود میاں کالے صاحب مغفور کا گھر اس طرح تباہ ہوا کہ جیسے جھاڑ دی۔کاغذ کا پُرزا سوائے کاتا رشپینہ کا بال باقی نہ رہا شیخ کلیم اللہ جہان آبادی رحمۃ اللہ علیہ کا مقبرہ اُجڑ گیا گیا ایک اچھے گانو کی آبادی تھی اُن کی اولاد کے لوگ تمام اُس موضع مین سکونت پذیر تھے اب ایک جنگل ہے اور میدان میں قبر۔اسکے سوا کچھ نہیں۔وہاں کے رہنے والے اگر کوئی سی بچے ہونگے تو خدا ہی جانتا ہوگا کہ کہاں ہیں۔اُن کے پاس شیخ کا کلام بھی تھا کچھ تبرکات بھی تھے۔ اب جب وہ لوگ ہی نہیں تو کس سے پوچھوں۔کیا کرِوں کہیں سے یہ مدعا حاصل نہ ہو سکے گا سید صاحب قبلہ کیوں تکلیف کرتے ہیں اگر یہی مرضی ہے تو اتحاف و اہدا تکلف محض ہے۔فقیر نے سوال ہوں اگر کچھ بھیجدیں گے رد نہ کرونگا۔کم و بیش پر نظر نکریں جتنے کا چاہیں نوٹ خط میں لپیٹ کر بھیجدیں۔والسلام از اسد اللہ۔روز شنبہ۔یکم ستمبر ۱۸۶۶ء۔

ایضًا پیر و مرشد۔تین برس عوارض احتراق خون میں ایسا مبتلا رہا ہوں کہ اپنے جسم و جان کی بھی خبر نہیں رہی آپکے خطوط آئے ہونگے کوئی خط پڑھ لیا ہوگا۔کوئی عنوان ناکشودہ پڑا رہا ہوگا البتہ حاجی مصطفےٰ خاں کا آنا مجکو یاد ہے۔یقین کرتا ہون کہ اُنھوں نے از روے مشاہدہ میری خستگی تن کا حال حضرت کو لکھا ہوگا اب مَیں اپنی زبان سے یہ کیونکر کہوں کہ اچھا ہوں مگر بیمار اور عوارض میں گرفتار نہیں ہوں۔بوڑھا۔بہرا۔اپاہج۔بدحواس۔ناتوان فلک زدہ آدمی ہوں عہد کرتا ہوں کہ جب آپکا خط آئیگا اُسکا جواب لکھوں گا۔جب غزل آئیگی اُسکو دیکھ کر پھر بھیجونگا مگر حضرت کے مسکن کا پتا بھول گیا ہوں یہ خط تو مصطفےٰ خاں سو داگر کو بھیجے دیتا ہوں وہ آپکو بھجوادیں گے۔آیندہ جو عنایت نامہ ڈاک میں آئے اُس میں مسکن و مقام و شہر کا نام لکھا جائے۔نجات کا طالب غالب۔۲۴۔جولائی ۱۸۶۵ء

ایضًا حضرت پیر و مرشد ان دنوں میں اگر فقیر کے عرائض نہ پہنچے ہوں یا ارشاد کے

معلوم ہے کہ آپکے کسی خط کا جواب میرے ذمہ باقی نہیں ہے - دو باتیں جس خط کا جواب نہیں پہنچا
اُسکو یہ سمجھئے کہ وہ خط راہ میں تلف ہوئے اور میرے پاس نہیں پہنچے ۵ بہار گلستان احمد حسن ؛
یہ سجع کیا بُرا ہے ۵ دل حیدر و جان احمد حسن ؛ یہ اُس سے بھی بہتر ہے - انہیں دونوں میں سے
ایک سجع مُہر پر کھُدوا لیجیئے - غزل بعد اصلاح کے پہنچتی ہے - غالب - ۱۹- ذی الحجہ -

ایضاً حضرت پیر و مرشد غزل بعد اصلاح کے پہنچتی ہے - غزل سہو سے لکھ گیا ہوں - دونوں غزلیں
پہنچتی ہیں - جناب مولوی انصار علی صاحب سے مجکو تعارف اسمی ہے اُن کو میرا سلام کہیئے اور کہیئے کہ
حضرت جناب مولوی صدر الدین صاحب بہت دن حوالات میں رہے - کورٹ میں مقدمہ پیش ہوا رُوبکاریاں
ہوئیں - آخر صاحبان کورٹ نے جان بخشی کا حکم دیا - نوکری موقوف - جائداد ضبط - ناچار خستہ و تباہ
لاہور گئے - فنانشل کمشنر اور لفٹنٹ گورنر نے از راہِ ترحُّم نصف جاداد واگذاشت کی - اب نصف جائداد
پر قابض ہیں - اپنی حویلی میں رہتے ہیں - کرایہ پر معاش کا مدار ہے - اگرچہ یہ امداد اُنکی گزارے کو کافی
ہے - کسواسطے کہ آپ آپ اور ایک بی بی تیس چالیس روپے مہینے کی آمد لیکن چونکہ امام بخش جیراسی کی
اولاد اُن کی عترت ہے اور وہ دس بارہ آدمی ہیں لہذا فراغ بالی سے نہیں گزرتی - ضعفِ پیری نے
بہت گھیر لیا ہے - عشرہ ثامنہ کے آواخر میں ہیں خدا سلامت رکھے بہت غنیمت ہیں - غالب - یکشنبہ ۱۹ جنوری ۱۸۶۲ع

ایضاً سید صاحب قبلہ عنایت نامہ مع قصیدہ پہنچا - پس و پیش ایک رافت نامہ پیر و مرشد سید ابراہیم علیخاں صاحب
بہادر اور ایک عطوفت نامہ قبلہ و کعبہ سید عالم علیخاں بہادر کا پہنچا میں علی کا غلام اور اولاد علی کا خانہ زاد
لیکن بوڑھا و ناتوان اور مسلوب الحواس اور بے سر و سامان - خدمت بجالانے میں عذر کروں تو گنہگار
در نگ و توقف کا مضائقہ نہیں لا یکلف اللہ نفسا الا وسعہا - خداوند نعمت کیا تم دلی کو آباد اور قلعہ کو معمور
اور سلطنت کو بدستور سمجھے ہوئے ہو - جو حضرت شیخ کا کلام اور صاحبزادہ شاہ قطب الدین ابن مولانا
فخر الدین علیہ الرحمۃ کا حال پوچھتے ہو - این ذقہ را گاؤ خورد و گاؤ را قصاب برد و قصاب در راہ مرد

شیوہ و انداز کا ڈھنگ اچھا ہے۔ خود تمہاری تحریر سے معلوم ہوا کہ شاعر ہو شاعر بھی ہو تخلص کیا ہے نامہ نگار کا حال بسبیل اجمال یہ ہے کہ سیاست سے محفوظ رہا ہوں اور حکام کی عنایت سے محفوظ رہا ہوں۔ بیوفائی کا داغ نہیں لگا ہے پنشن قدیم کو بدستور حکم اجرا ہے۔ زندگی کا رنگ اچھا دیکھتا ہوں۔ دیکھیے مرنے کے بعد کیا دیکھتا ہوں۔ یہ مکرم مخدوم آپ کے ہمنام یعنی جناب مولوی احمد حسن صاحب عالی مقام ظاہراً بہت درویش نواز ہیں کہ اس گمنام گوشہ نشین کو حضرت نے سلام لکھا ہے۔ میری طرف سے سلام باشتیاق تمام پہنچائیے۔ والسلام۔ راقم جواب کا طالب۔ اسد اللہ۔ المتخلص بہ غالب۔

ایضاً مخدوم مکرم مولوی سید احمد حسن خاں صاحب باور کریں کہ یہ درویش گوشہ نشین تمہارا دوست اور تمہارا دعاگو ہے۔ تمہاری نثر کی طرز پسند تمہاری خواہش مقبول سید احمد حسن صاحب کی خدمتگزاری منظور ہے

عشق نے غالب نکما کر دیا ✦ ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

۶۵ برس کی عمر ہوئی اضمحلال قویٰ۔ ضعف دماغ۔ فکر مرگ۔ غم عقبیٰ۔ جو آپ مجھے دیکھ گئے ہیں میں اب وہ نہیں ہوں۔ نظم و نثر کا کام صرف پچاس برس کی مشق کے زور سے چلتا ہے ورنہ جوہر فکر کی درخشندگی کہاں۔ بوڑھا پہلوان پیچ بتاتا ہے زور نہیں لڑا سکتا۔ بہرحال حکیم صاحب کو میرا سلام کہیئے اور کہیئے کہ آپ بے تکلف اپنا کلام بھیجدیا کریں یہاں سے بعد حک و اصلاح خدمت میں پہنچ جایا کریگا۔ غالب ۱۲ ستمبر سنہ ۱۸۶۰ع

بنام حکیم سید احمد حسن صاحب مودودی

حضرت قبلہ پہلے التماس یہ ہے کہ آپ سید صحیح النسب تابع امت مرحومہ محمد علیہ السلام کے قبلہ و کعبہ۔ جب آپ مجکو قبلہ و کعبہ لکھیں تو پھر میں آپکو کیا لکھوں۔ خدا کیواسطے غور کیجیے کہ قبلۂ قبلہ اور کعبۂ کعبہ یہ کیا ترکیب ہے چونکہ آپ نے مجھے اُستاد گردانا ہے اس التماس کو بھی از قسم اصلاح تصوّر کیجیے زنہار قبلہ قبلہ کبھی نہ لکھیئے یہ سوء ادب ہے بہ نسبت قبلہ عیاذاً باللہ۔ آپکا عطوفت نامہ پہنچا۔ میرے پہلے خط کا بدیر پہنچنا اور اسکی دیر رسی کا سبب مجکو معلوم ہوا۔ اب اس کا خیال رکھوں یہ آپ کو

قطعہ	غالب حال سنین ہجری		معلوم کن از خجستہ فرزند	
	چوں یکصد و بست و چہار ماند		این ست شمار عمر دلبند	

یہ تو ظاہر ہے کہ ۱۲۸۰ھ ہیں جب خجستہ فرزند کے اعداد میں سے ۱۲۸۰ لے لیئے تو ایک سو چوبیس بچتے ہیں اُن کو میں نے دُعاے عمر مولود قرار دیا - حق تعالیٰ اس مولود کو تمھارے سامنے عمرِ طبعی کو پہنچائے - خط کی رسید کا طالب غالب - +

بنام مولوی احمد حسن صاحب قنوجی

یارب یہ ایک خط جو مجکو بڑودہ گجرات سے آیا ہے کاتب نے اپنے کو احمد حسن قنوجی بتایا ہے اُدھر سے اظہارِ آشنائی ہی - میری طرف سے یہ بیحیائی ہے کہ مجکو ان کی اور اپنی ملاقات یاد نہیں آتی - سوچتا ہوں کوئی بات یاد نہیں آتی - خانہ نسیان خراب - عشرۂ قتالہ کے مرحلہ کا رہ پیما ہوں شاید اگر جیوں گا تو اس کا بھی مجکو علم نہ رہے گا - کہ مَیں کون ہوں اور کیا ہوں - ۶۵ برس کی عمر ہوئی حواس ظاہری میں سے سامعہ و شامّہ باطل - حواس باطنی میں سے حافظہ زائل بسبب نسیان کے اکثر مطالب ضروری تلف ہو جاتے ہیں - خدایا کیا اس عمر میں سب آدمی ایسے ہو جاتے ہیں - حیران ہوں کہ آپ کو سیّد لکھوں - مولوی لکھوں - خان لکھوں - خط میں تو خیر کچھ لکھ دونگا خط کا کیا عنوان لکھوں - بندہ پرور فقیر معاف ہے - حضرت کا دل غبارِ کدورت سے صاف ہے - مولوی عبد الجمیل صاحب بریلوی کو جانتا ہوں بلکہ اُن کا احسان مانتا ہوں کہ باوجود عدم ملاقاتِ ظاہری اکثر اُن کے خطوط آتے رہتے ہیں گویا وہ اپنا نام ہمیشہ مجکو یاد دلاتے رہتے ہیں - نہ آپ کہ بعد ایک عمر کے ناگاہ بنامہ یاد فرمائیں اور اپنی اور میری ملاقات کا زمانہ یاد نہ دلائیں بہرحال تمھارا دُعاگو ہوں - خیر مَیں جو ہوں - اس خط کے جواب میں ایسا کچھ لکھو کہ تمکو پہچان جاؤں - کب ملے تھے - کئے ملاقاتیں ہوئی تھیں - یہ سب مدارج جان جاؤں شر کے

رجب کی تاریخ اوپر لکھ آیا ہوں۔

ایضاً پیر و مرشد جناب سید ابراہیم علی خاں صاحب کو بندگی۔ غزل پہنچتی ہے خط از روئے احتیاط بیرنگ بھیجا ہے۔ قبلہ آپ کے بھائی صاحب میر عالم علی خاں صاحب مجھ پر کیوں خفا ہیں کہ اپنی غزل نہیں بھیجتے۔ یہ امر اُن کے خاطر نشان ہو جائے کہ غالب آپ کے دادا کا غلام اور خدمت بجا لانے کو آمادہ ہے جواب کا طالب غالب۔ نہم ربیع الثانی ۱۲۸۳ھ ہجری

ایضاً بخدمت قبلہ سید احمد حسن صاحب مودودی تسلیم۔ و بجناب میر ابراہیم علی خاں بہادر کورنش مقبول باد۔ تصویر مہر تنویر مجھے پہنچی۔ اور میں نے رسید لکھ بھیجی۔ عجب ہے کہ آپ کو اس کے پہنچنے میں تردّد ہے۔ امسال فقیر نے جو اپنی خاکساری کا یعنی تصویر میاں داد خاں کی معرفت نذر کی ہے یقین ہے کہ وہ بھی پہنچی ہو گی۔ دونوں غزلیں بعد اصلاح کے بھیجتا ہوں۔ اپنی غزل آپ رہنے دیں اور سید صاحب کی غزل اُن کو حوالہ کر دیں۔ نجات کا طالب غالب جمعہ ۱۷ اگست ۱۸۶۶ء

ایضاً۔ جناب تقدس انتساب سید صاحب و قبلہ والا مناقب عالیشان نواب سید ابراہیم علیخان بہادر مدظلہ العالی۔ بعد بندگی معروض ہے حضرت سید احمد حسن خاں صاحب مدظلہ العالی کی تحریر سے معلوم ہوا کہ آپ کے گھر مولود مسعود پیدا ہوا۔ ایک عبارت رنگین مرتب کر کے اکمل الاخبار میں مَیں نے چھپوا دی ہے۔ اور ایک رباعی اور ایک قطعہ اپنا اور ایک قطعہ سید صاحب ممدوح کا جو اُنہوں نے یہاں بھیجا تھا وہ بھی چھپوا دیا۔ اور تین قطعے تاریخی بہاری لال منتظم اور میر فخر الدین مہتمم مطبع نے جو یہاں تاریخیں لکھی تھیں وہ چھپوا دیں۔ چنانچہ اپنی لکھی ہوئی رباعی اور قطعہ عرض کرتا ہوں

رباعی

حق داد بہ سید زپئے انعامش
تاریخ ولادتش بود بے کم و بیش

فرخ پسرے کہ وجہ سرت اکرامش
ارشاد حسین خاں کہ باشد نامش

کہ قبلہ و کعبہ میر عالم علی خاں کا خط آیا وہ لکھتے ہیں کہ آزردہ تخلص کی دو غزلیں اصلاحی پہنچیں۔ دیکھئے اس سہو کو کہ کس کی غزلیں کس کو پہنچیں۔ مزا اس میں ہے کہ اب یہ بھی یاد نہیں آتا کہ آزردہ کا نام کیا ہے اور وہ کون ہے اور کہاں کا ہے۔ شاید اُس بندۂ خدا کو حضرت کی غزلیں بھیجی ہوں گے۔ خدا کرے وہ بزرگوار میر صاحب کی غزلیں میر صاحب کی اگر میرے پاس بھیجدے تو میر صاحب کی خدمت میں بھیجدوں۔ اگر ایسا نہ ہوا تو اُن غزلوں کو جو اَب آئی ہیں دیکھوں گا یہ اکہتّر برس کی عمر کی خوبی ہے اَب میر صاحب قبلہ کو خط پڑھوا دیجیئے گا۔ لطف و کرم کا طالب غالب - ۲ر اکتوبر ۱۸۶۲ء - ؎ -

ایضاً - سید صاحب قبلہ نواب میر ابراہیم علی خاں بہادر غالب علی شاہ کا سلام - وہ غزل جس کا مطلع یہ ہے ؎ بس شوقِ قتل سے ہے الخ گم ہو گئی ہے پھر لکھ کر بھیجئے۔ اور قصور معاف کیجئے یہ غزل جو اُس غزل کے بعد بھیجی ہے فی الحال بعد اصلاح کے پہنچتی ہے میر صاحب قبلہ سید عالم علیخاں بہادر کی دو غزلیں پہنچیں۔ مگر وہ یہ لکھتے ہیں کہ میں رجب کے مہینے میں وطن کو جاؤنگا اور وہاں سے تیرے پاس آؤں گا آج بحساب جنتری ۲۷۔ اور از روئے رویت ۲۶ رجب کی ہے۔ غزلیں اُن کی موجود مگر بھیج نہیں سکتا۔ آپ میری بگناہی کے گواہ رہیں قبلہ ضعف نے مضمحل کر دیا ہے۔ حواس بجا نہیں۔ اس مہینے یعنی رجب کی آٹھویں تاریخ سے تہتّرواں برس شروع ہو گیا ہی۔ غذا باعتبار آرد و برنج مفقود محض۔ صبحکو پانسات بادام کا شیرہ ۱۲ بجے آب گوشت۔ شام کو چار کباب تلے ہوئے۔ بس آگے خدا کا نام۔ ہاں حضرت جناب حکیم سید حسن صاحب کی تحریر سے کچھ حال ناسازی کا اخوان و احباب سے معلوم ہوا اور وہ علم باعث تو زع ضمیر ہے متوقع ہوں کہ اُس فساد کے رفع ہونیسے اور اپنی طمانیت خاطر سے فقیر کو آگہی بخشئے - اور اس خط کا جواب مع رسید غزل جلد ارسال فرمائیے گا۔ اسدِ بے دستگاہ پنجم دسمبر ۱۸۶۶ء

جناب فیض مآب چچا صاحب قبلہ و کعبہ دوجہاں کے حضور میں کورنش و تسلیم پہنچاتا ہوں اور ہزار زبان سے اس توپ کے مرحمت فرمانے کا شکر بجالاتا ہوں۔ سبحان اللہ کیا توپ جس کی آواز سے رعد کا دم بند۔ اور رنجک کے رشک سے بجلی کو رنج۔ گولہ اُس کا خدا کا قہر۔ دُھواں اُس کا دریاے عشق کی لہر استغفر اللہ کیا باتیں کرتا ہوں جھوٹ سے دفتر بھرتا ہوں کیسی رنجک کیسا دُھواں۔ کیسا اگر ابھی وہ توپ ہے کہ بغیر ان عوارض کے صرف اُس کی آواز سے رستم کا زہرہ آب ہو جاے۔ اب بارود ہو تو رنجک اُڑے آگ دہکائیں تو دُھواں ہو۔ گولہ چھرا کچھ اس میں بھریں تو ظاہر میں کہیں نشان ہو۔ صرف اُس کی آواز پر مدار ہے۔ نئی ترکیب اور نیا کاروبار ہے ایک آواز اور اُس میں یہ اعجاز کہ دوست کو فتح کی شلک کی صدا سنائے۔ دشمن سُنے تو ہیبت سے اُس کا کلیجہ پھٹ جائے۔ آواز کا صدمہ اگرچہ صداے صُور سے دونا ہے مگر ہمیں یہی کہتے بن آتا ہے کہ صُور کا نمونا ہے۔ کیا خدا کی قدرت ہے دیکھو تو کیسی مدت ہے توپ کا گولہ توپ ہی میں رہ جائے اور جو قلعہ رُوبرو آئے وہ ڈھ جائے۔ دانا آدمی اسے زنجیری گولا کہتا ہے کہ توپ میں سے نکل کر پھر وہیں اُلجھ رہتا ہے اچھے میرے چچا جان یہ توپ کس نے بنائی اور تمھارے ہاتھ کہاں سے آئی جو دیکھتا ہے وہ حیران ہوتا ہے اب شہر میں جابجا اسی کا بیان ہوتا ہے حق تعالیٰ شانہٗ تم کو ہمارے سر پر سلامت رکھے اور ہمیشہ بدولت و اقبال و عزّ و کرامت رکھے۔

بنام نواب میر ابراہیم علیخاں صاحب بہادر المتخلص بہ وفا

ولی نعمت کو غالب کی بندگی۔ بسبب ضعف پیری کے خدمتگزاری میں درنگ واقع ہو جائے تو معاف رہوں۔ تقاصر کبھی نہ ہوگا ان شاء اللہ العظیم۔ دو غزلوں میں سے ایک غزل بعد اصلاح پہنچتی ہے۔ دوسری غزل ہفتہ آئندہ میں پہنچ جائے گی۔ ضعفِ اعضا اور دوامِ مرض سے علاوہ اختلال حواس کا کیا حال لکھوں۔ دو تین دن ہوئے

بھائی میں از روے مصلحت اپنے کو مقامات مختلف کا عازم کہہ آیا ہوں اب جو شخص تم سے پوچھا کرے اُس سے پردہ نہ کرنا اور صاف کہدینا کہ رام پور کو گیا ہے یعنی سب کو معلوم ہو جائے اور کوئی تذبذب میں نہ رہے۔ مرقومۂ چاشتگاہ شنبہ ۱۲ جنوری۔ +

ایضاً۔ برخوردار حکیم غلام نجف خاں کو فقیر غالب علی شاہ کی دُعا پہنچے۔ بدھ کا دن پہر بھر دن چڑھا ہوگا کہ میں فقط پالکی پر مراد آباد پہنچا۔ ۲۰ جمادی الاول کی اور ۱۱ اکتوبر کی ہے۔ دونوں لڑکے دونوں گاڑیاں اور رتھ اور آدمی سب پیچھے ہیں اب آئے جاتے ہیں۔ رات بخیر گزرے بشرطِ حیات کل رام پور پہنچ جائیں گے گھبرایا ہوا ہوں تیسرا دن ہے پاخانہ پھرنے کو۔ لڑکے بخیر و عافیت ہیں اپنی اُستانی سے کہدینا۔ مرزا شہاب الدین خان کو نواب ضیاء الدین کو سلام۔ میرا رقعہ ان دونوں صاحبوں کو پڑھا دینا۔ ضرور ضرور۔ ظہیر الدین دُعا سے خفا ہوگا اُسکو میری بندگی کہنا۔ غالب۔ +

بنام حکیم ظہیر الدین احمد خاں صاحب

پنجشنبہ ۲ نومبر ۱۸۶۰ء۔ اقبال نشان حکیم ظہیر الدین احمد خاں کو فقیر غالب علی شاہ کی دُعا پہنچے۔ کہو میاں تمھارا مزاج کیسا ہے اور تمھارے بھائی مرزا تفضل حسین خاں کیسے ہیں اگر ملو تو میری دُعا کہنا اور مزاج کی خبر پوچھنا اور اپنے والد ماجد کو میری دُعا کہنا کہ تمھارا خط میرے خط کے جواب میں تھا اُس میں اور کوئی بات جواب طلب نہ تھی۔ سنو میاں ظہیر الدین تم اپنی دادی کے پاس ابھی چلے جاؤ اور اُن سے میری اور دونوں لڑکوں کی خیر و عافیت کہو اور پوچھو کہ شہاب الدین خاں نے اکتوبر کے مہینے کی تنخواہ کے پچاس روپئے پہنچا دیئے یا نہیں۔ کدار ناتھ ڈیوڑھی پر آکر جعفر بیگ وفادار وغیرہ کی تنخواہ بانٹ گیا یا نہیں۔ اچھا میرا بیٹا۔ یہ دونوں باتیں اپنی دادی سے پوچھ کر جلد مجھ کو لکھو دیر نہ کیجیو۔ خط کے جواب کا طالب غالب +

از جانب حکیم ظہیر الدین احمد خاں بنام نجم الدین حیدر صاحب عم الیشان

خط نہ پہنچا ہو ایسے وقت تمھارا خط آیا۔ مَیں نے لیٹے لیٹے یہ سطریں لکھیں۔ اَب عنایت اللہ کو تمھارے گھر بھیجتا ہوں اور تجھ کو منگواتا ہوں کہ پتا وہاں سے کیا لکھا جاتا ہے۔ لو صاحب عنایت اللہ آیا اور یہ پُرزہ لایا ہے پتہ سرنامہ پر لکھتا ہوں مگر ڈاک کا وقت نہیں رہا۔ کل بھیجدوں گا۔ حکیم ظہیر الدین خاں کو دُعا بیٹا اِس وقت مجھ میں دَم نہیں دُعا پر قناعت کر۔ تیرے خط کا جواب جیسا کہ اوپر لکھ آیا ہوں بھیج چکا ہوں۔ جھوٹے پر لعنت۔ تو بھی کہہ بیش باد۔ نواب مصطفٰے خاں کل شہر میں آ گئے مع قبائل آئے ہیں۔ ذی قعدہ میں چھوٹے لڑکوں کے ختنہ اور ذی الحجہ میں محمد علی خاں کی شادی کریں گے۔ آج پانچواں دن ہے شہر میں مُرغ کے انڈے برابر اولے پڑے کہیں کہیں اس سے بڑے بھی۔ نواب لفٹنٹ گورنر بہادر جدید آئے۔ دربار کیا۔ میری تعظیم اور مجھ پر عنایت میری تمنا سے زیادہ کی۔ آؤ گے تو مفصّل سُن لو گے۔ نجات کا طالب۔ غالب۔

ایضًا میاں آج صبح کو تم آئے تھے۔ مَیں اُس کھٹکے کے قصّہ میں اُلجھا کہ تم سے کہنا بھول گیا۔ میر عنایت حسین صاحب تمھارے پاس پہنچتے ہیں۔ جس امر میں یہ تم سے کوشش چاہیں تم کو میری جان کی قسم بدل متوجہ ہو کر اُس کام کو انجام دو۔ امر سہل ہے کچھ بات نہیں ہے مگر درصورت سعی خدا کے ہاں سے تم کو بڑا اجر ملے گا۔ اور مَیں تمھارا ممنون ہُوں گا۔ نجات کا طالب غالب

ایضًا میاں میں تم سے رخصت ہو کر اُس دن مراد نگر میں رہا۔ دوسرے دن یعنی جمعہ کو میرٹھ پہنچا نواب مصطفٰے خاں نے ایک دن رکھ لیا آج شنبہ ۱۲ر جنوری یہاں مقام ہے۔ نو بج گئے ہیں۔ بیٹھا ہوا یہ خط لکھ رہا ہوں۔ مُفت کا کھانا ہے خوب پیٹ بھر کر کھاؤں گا۔ کل شاہجہان پور۔ پرسوں گڈھ مکتیسر رہوں گا۔ مراد آباد سے پھر تم کو خط لکھوں گا۔ لڑکوں کے ہاتھ کے دو خط لکھے ہوئے اُنکی دادی کو بھجوا دیے ہیں تم اِس اپنے نام کے خط کو لیکر ڈیوڑھی پر جانا اور اُستانی جی کو پڑھ کر سُنا دینا اور خیر و عافیت کہدینا۔ جناب خانصاحب کو میرا سلام نیاز اور ظہیر الدین احمد کو دُعا کہدینا۔ ہاں

روپیہ جو خزانہ میں جمع ہوگا آخر وہی لائیگا۔ خفا میں ہوں کہ روپیہ دام دام پایا اور میرا تمسک دیا
اور چھٹا عہ۲۳ کا نہ بانٹا۔ مکان کے روکنے کو اور کس طرح لکھوں۔ شہاب الدین خاں کو لکھا۔
شمشاد علی بیگ کو لکھا۔ اب تم کو لکھتا ہوں۔ ستمبر کے عہ روپے آیا ہوں۔ اکتوبر۔ نومبر۔ دسمبر یہ
عہ آگر دوں گا۔ بلکہ اگر موقع بنے گا تو یہ سہ ماہہ یہاں سے بطریق ہنڈوی بھیج دوں گا۔ اسمٰعیل خاں
صاحب کو میری دعا کہو اور یہ کہ ڈیوڑھی کی سیڑھی بنوادیں اور حویلی کے پاے خانہ کی صورت درست
کروادیں۔ ہائے قسمت اس قسمت پر لعنت کہ میاں فضل حسن میرے مربی و محسن نہیں اور پھر واے
محرومی کہ مطلب برآری نہ ہو۔ خدا کرے نہ ہو۔ لونڈوں کا احسان زہرِ قاتل ہے۔ فضل اللہ خاں
میرا بھائی ہے اس کا احسان مجھکو گوارا۔ سو بار اُس سے کہا اور ہزار بار کہوں گا۔ خیر جو ہوا سو ہوا۔
اب آپ اس سے زنہار نہ کہیئے گا اور نہ لکھیئے گا اگر کچھ کہو تو فضل سے کہو۔ والّا لا۔ نواب صاحب
دورے سے آج شام کو یا کل آجائیں گے جشن جمشیدی کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔ نجات کا
طالب۔ غالب۔ یکشنبہ ۱۲ نومبر سنہ ۶۶ع۔ صبح کا وقت۔

ایضاً۔ شنبہ ۴ ذیقعد۔ یکم اپریل۔ میاں تمہارا گلہ میرے سر و چشم پر۔ لیکن میرا حال سن لو اور
اپنے وہم و قیاس پر عمل نہ کرو۔ پہلے ظہیر و لیذیر کا خط آیا۔ پڑھتے ہی اُس کا جواب لکھ رکھا۔ دوسرے
دن ڈاک میں بھجوایا۔ مضمون بہ تغیر الفاظ یہ تم جو پھوڑے پھنسی میں مبتلا رہتے ہو اس کا سبب یہ کہ
مجھ میں تمہارا لہو ملتا ہے اور میں احتراق خون کا مبتلا ہوں۔ پھر تمہارا خط آیا۔ تیسرے دن اس کا
جواب بھجوا دیا۔ مضمون یہ کہ تم سے تو میرا پیارا پوتا ظہیر الدین اچھا کہ جاتے وقت مجھ سے مل گیا
اور وہاں پہنچتے ہی مجھکو خط لکھا۔ رسید ڈاک گھر سے ملتی نہیں۔ خط دونوں بیڈ تھے۔ یہاں کے
ڈاک گھر میں ممکن نہیں کہ میرے وہ دونوں خط رہ گئے ہوں۔ شیخوپور کی ڈاک کے ہرکاروں نے
نہ پہنچایا میرا کیا قصور۔ البتہ سرنامہ پر صرف بستی کا نام اور تمہارا نام تھا۔ محلہ کا نام نہ تھا۔ شاید اس سبب سے

آگرہ مراد آباد آیا جاتے ہیں۔ مراد آباد یہاں سے بارہ کوس ہے۔ نواب صاحب دو چار دن میں پھر آئیں گے اگر اُن کی ملاقات کو مراد آباد جائیں گے۔ میں بھی ساتھ جاؤں گا۔ اگرچہ گورنر غرب و شمال کو دلی سے کچھ علاقہ نہیں مگر دیکھوں کیا گفتگو درمیاں آتی ہے جو واقع ہوگا تمہیں لکھوں گا۔ یہ تم کیا لکھتے ہو کہ گھر میں خط جلد جلد لکھا کرو۔ تم کو جو خط لکھتا ہوں گویا تمہاری اُستانی کو لکھتا ہوں کیا تم سے نہیں ہو سکتا کہ جاؤ اور پڑھ کر سناؤ؟ اب اُن کو خیال ہوگا کہ انگریزی خط میں کیا لکھا ہے۔ تم یہ خط میرا ہاتھ میں لئے جاؤ اور حرف بہ حرف پڑھ سناؤ لڑکے دونوں اچھی طرح ہیں۔ کبھی میرا دل بہلاتے ہیں۔ کبھی مجکو ستاتے ہیں۔ بکریاں۔ کبوتر بٹیریں۔ تُکل۔ کنکوا۔ سب سامان درست ہے۔ فروری مہینے کے دو دو روپے لیکر دس دن میں اُٹھا ڈالے۔ پھر پرسوں چھوٹے صاحب آئے کہ دادا جان کچھ ہم کو قرض حسنہ دو ایک روپیہ دونوں کو قرض حسنہ دیا گیا آج ۱۴ ہے مہینا دُور ہے دیکھئے کے بار قرض لیں گے یہاں کا رنگ نواب صاحب کے آنے پر جو ہوگا اور جو قرار پائے گا وہ مفصل تم کو لکھوں گا اور تم اپنے والد کو سنا دینا۔ اور ہاں بھائی یہ بھی گھر میں پوچھ لینا کہ کدار ناتھ نے اندر باہر کی تنخواہ بانٹ دی یا نہیں تو وفادار اور حلال خوری تک کی بھی تنخواہ بھیجدی ہو غالب شنبہ ۱۴ فروری سنہ ۱۸۶۱ع

ایضاً صاحب تمہارے دو خط متواتر آئے۔ ظہیر الدین خاں کا آگرہ جانا میرا خط اُس کا موسومہ تمہارے پاس پہنچا اور اُس کا آگرہ کو روانہ ہونا۔ ظہیر الدین کی دادی کا بعارضۂ سُرفہ و سعال رنجور ہونا کدار ناتھ کا مجھ سے خفا ہونا مکان کے روکنے کی اجازت کا مانگنا۔ فضل حسن سے میرے واسطے دریوزہ تفقد کرنا یہ مدارج و مطالب معلوم ہوئے۔ ظہیر الدین کا خط تم نے کیوں کھولا وہ مخلوب الغضب ہے تم پر خفا ہوگا اُس کی دادی اس موسم میں ہمیشہ ان امراض میں مبتلا ہو جاتی ہے۔ ایک نسخہ اُس کے پاس ماء اللحم کا ہے وہ کھچوا دو اور ذرا خبر لیتے رہو۔ کدار ناتھ لڑکا ہے وہ مجھ سے کیا خفا ہوگا

اور بیرنگ لکھ کر کلیاں کے ہاتھ ڈاک گھر میں بھجوادو۔ اور اپنے خط میں جو حال شہر میں ہو وہ مفصل لکھو۔ جناب حکیم صاحب کو سلام نیاز اور ظہیر الدین احمد خاں کو دُعا کہنا۔ اب میرا حال سُنو تعظیم و توقیر بہت ملاقاتیں تین ہوئی ہیں ایک مکان کہ وہ تین مکانوں پر مشتمل ہے رہنے کو ملا ہے یہاں پتھر تو دَوا کو بھی میسر نہیں۔ خشتی مکان گنتی کے ہیں۔ کچی دیواریں اور کھپریل سارے شہر کی آبادی اسی طرح پر ہے مجکو مکان ملے ہیں وہ بھی ایسے ہیں۔ ہنوز کچھ گفتگو درمیان نہیں آئی مَیں خود اُن سے ابتدا نہ کروں گا وہ بھی مجھ سے بالمشافہ نہ کہیں گے مگر بواسطہ کارپردازانِ سرکار۔ دیکھوں کیا کہتے ہیں اور کیا مقرّر کرتے ہیں مَیں سمجھا تھا کہ میرے پہنچنے کے بعد جلد کوئی صورت قرار پائے گی لیکن آج تک کہ جمعہ آٹھواں دن میرے پہنچنے کو ہے کچھ کلام نہیں ہوا۔ کھانا دونوں وقت سرکار سے آتا ہے اور وہ سب کو کافی ہوتا ہے۔ غذا میرے بھی خلاف طبع نہیں۔ پانی کا شکر کس مُنہ سے ادا کروں۔ ایک دریا ہے کوسی سُبحان اللہ اتنا میٹھا پانی کہ پینے والا گمان کرے کہ یہ پھیکا شربت ہے صاف سبک گوارا سریع النفوذ۔ اس آٹھ دن میں قبض و انقباض کے صدمہ سے محفوظ ہوں صبح کو بھوک خوب لگتی ہے۔ لڑکے بھی تندرست۔ آدمی بھی توانا۔ مگر ہاں ایک عنایت دو دن سے کچھ بیمار ہے۔ خیر اچھا ہو جائیگا۔ والدُّعا۔ جمعہ۔ ۳ر فروری ۱۸۶۰ء

ایضاً میاں تم نے بُرا کیا کہ لفافہ کھول کر نہ پڑھ لیا۔ بارے آج سہ شنبہ ۱۴ر فروری صبح کے وقت یہ لفافہ پہنچا۔ اور اسی وقت پڑھوایا گیا۔ خط لفٹنٹ گورنر بہادر کا نہیں یہ خط نواب گورنر جنرل بہادر کے چیف سکرٹر کا ہے ترجمہ اُس کا یہ ہے۔ از دفتر خانہ سکرٹر اعظم۔ حکم دیا جاتا ہے عرضی دینے والے کو کہ جواب اس عرضی کا نواب گورنر جنرل بہادر بعد دریافت کے ارشاد فرمائیں گے۔ از کیمپ لودھیانہ۔ ۲۰ر جنوری ۱۸۶۰ء یہاں کا یہ حال ہے کہ نواب لفٹنٹ گورنر بہادر

ایضًا۔ بھائی تمھارے رقعہ کا جواب پہلے تم کو شیر زماں خاں نے دیا ہو گا۔ پھر ظہیر الدین خاں نے تم سے کہا ہو گا۔ کہو کوئی طرح شہر میں تمھارے آنے کی بھی ٹھہری یا نہیں۔ بُعد تیس کوس اور آدھ کوس کا برابر ہے۔ میری جان تم ہنوز دو جانے میں ہو مجکو بھی تم جانتے ہو کہ میرا شہر میں رہنا باجازتِ سرکار کے نہیں اور باہر نکلنا بے ٹکٹ ممکن نہیں پھر میں کیا کروں کیوں کر وہاں آؤں شہر میں تم ہوتے تو جرأت کر کے تمھارے پاس چلا آتا۔ شیر زماں خاں صاحب ایک بار آئے تھے کہہ گئے تھے کہ پھر بھی آؤں گا مگر نہیں آئے۔ خدا جانے اُنکے والد کی رہائی ہوئی یا نہیں۔ اگر تم سے ملیں تو میرا سلام کہنا اور اُنکو میرے پاس بھیج دینا۔ اور تم کو اُنکے والد کا جو حال اُن کی زبانی معلوم ہوا ہو وہ مجکو لکھ بھیجو۔ ظہیر الدین کو دُعا۔ از غالب۔

ایضًا بھائی ہاں غلام فخر الدین خاں کی رہائی زندگی دوبارہ ہے خدا تم کو مبارک کرے سُنا ہے کہ لوہارو بھی اُن دونوں صاحبوں کو مل گیا۔ یہ بھی ایک تہنیت ہے۔ خدا سب کا بھلا کرے۔ مجکو ڈپٹی کمشنر نے بلا بھیجا تھا صرف اتنا ہی پوچھا کہ غدر میں تم کہاں تھے جو مناسب ہوا وہ کہا گیا دو ایک خط آمد ولایت میں نے پڑھائے تفصیل لکھ نہیں سکتا۔ انداز ادا سے پنشن کا بحال و برقرار رہنا معلوم ہوتا ہے۔ مگر پندرہ مہینے پچھلے ملتے نظر نہیں آتے۔ میاں یہ الور میں کیا فساد برپا ہوا ہے۔ خدا خیر کرے۔ واسطے خدا کے جو تم کو معلوم ہوا ہو اور جو معلوم ہو جائے اُس سے مجکو بھی اطلاع دینا۔ غالب۔

ایضًا برخوردار سعادت و اقبال نشان حکیم غلام نجف خان کو میری دُعا پہنچے۔ تمھاری تحریر پہنچی تم جُداگانہ خط کیوں نہ لکھا کرو۔ خط لکھا اور بیرنگ یا پوسٹ پیڈ جس طرح چاہا اپنے آدمی کے ہاتھ ڈاک گھر بھیج دیا۔ مکان کا پتا ضرور نہیں۔ ڈاک گھر میرے گھر کے پاس۔ ڈاک منشی میرا آشنا اب تم ایک کام کرو آج یا کل ڈیوڑھی پر جاؤ اور جتنے خط جمع ہیں وہ لو مان سنگی مضبوط کاغذ کا لفافہ کرو

اور بے گناہی کی دلیل ہے۔ دوسرے یہ کہ موافق قول عوام چو پہلے ولدرنہ ہوگا۔ تجکو میری جان کی قسم اگر مَیں تنہا ہوتا تو اس وجہ قلیل میں کیسا فارغ البال اور خوش حال رہتا یہ بھی خبط ہے جو مَیں کہہ رہا ہُوں خدا جانے پنشن جاری ہوگا یا نہ ہوگا۔ احتمال تعیش و تنعم بشرط تجرید صورت اجرائے پنشن میں سوچتا ہُوں ورنہ وہ موہوم ہے۔ بیدل کا شعر مجکو مزا دیتا ہے ؎ نہ شامِ ما را سحر نویدی نہ صبح ما را دمِ سپیدی ٭ چو حاصلِ ماست نا اُمیدی غبارِ دُنیا بفرقِ عقبےٰ ٭ اسوقت جی تم سے باتیں کرنے کو چاہا جو کچھ دل میں تھا وہ تم سے کہا۔ زیادہ کیا لکھوں۔ از غالب

بنام حکیم غلام نجف خاں

جانِ و جانانِ از جان و جانان عزیز تر حکیم غلام نجف خان سلمہ اللہ تعالےٰ قبلہ یہ تو معلوم ہوا کہ بعد قتل ہونے دس آدمی کے کہ وہ اس میں عزیز بھی تھے یہ سب وہاں سے نکالے گئے مگر صورت نہیں معلوم کہ کیوں کر نکلے۔ پیادہ یا سوار تھی دست یا مالدار۔ مستورات کو تو رتھیں دے دی تھیں۔ ذکور کا حال کیا ہوا۔ اور پھر وہاں سے نکلنے کے بعد کیا ہوا۔ کہاں ہیں اور کہاں رہیں گے۔ سرکار انگریزی کی طرف سے موردِ تفقد و ترحم ہیں یا نہیں۔ رنگ کیا نظر آتا ہے۔ جبرِ کسر کی توقع ہے یا نہیں۔ تفضل حسین خاں کا حال خصوصاً اور ان سوالات کا جواب عموماً لکھو۔ میرزا مغل میرا حقیقی بھانجا کہ وہ منشی خلیل الدین خاں مرحوم کا خویش ہے اُس کی بی بی ہے اور شاید ایک یا دو بچے بھی ہیں او غالب ہے یہ امر کہ وہ بھی قافلہ کے ساتھ ہوگا۔ اگر آپ کو معلوم ہو تو اس کا حال بانفراد لکھیے۔ خواجہ جان اور خواجہ امان کی حقیقت بھی بشرطِ اطلاع ضروری فرمائیے اور ہاں صاحب آپ جانتے ہوں گے۔ علی محمد خاں کو وہ جو میر منشی عزیز اللہ خاں کا خویش ہے اگر کچھ اُس کا بھی ذکر سُنا ہو تو مَیں اُس کا خیر طلب ہُوں۔ غالب۔ جواب طلب۔ ٭

کیا پیش آیا ہے اگر تم معلوم کرسکو یا کچھ تمکو معلوم ہو گیا ہو تو مجکو ضرور لکھو۔ زیادہ کیا لکھوں۔ کیوں ظہیر الدین کیا میں اس لائق نہ تھا کہ تو ایک خط مجکو الگ لکھتا یا اپنے باپ کے خط میں اپنے ہاتھ سے اپنی بندگی لکھتا حکیم غلام نجف خاں خط لکھنے بیٹھے تیری بندگی لکھ دی۔ تیرے فرشتوں کو بھی خبر نہیں اس بندگی کے آگے آنے کی مجھے کیا خوشی۔ غالب صبح یکشنبہ۔ ۱۱ جنوری ۱۸۶۳ء ۔

ایضًا بھائی میرا ذکر سُنو۔ ہر شخص کو غم موافق اُس کی طبیعت کے ہوتا ہے۔ ایک تنہائی سے نفور ہے ایک کو تنہائی منظور ہے۔ تاہل میری موت ہے۔ میں کبھی اس گرفتاری سے خوش نہیں رہا بیٹیا لے جانے میں ایک سُبکی اور ذلت بھی اگرچہ مجکو دولتِ تنہائی میسر آجاتی لیکن اس تنہائی چندروزہ اور تجرید مستعار کی کیا خوشی۔ خدا نے لاولد رکھا تھا شکر بجالاتا تھا خدا نے میرا شکر مقبول و منظور نہ کیا یہ بلا بھی قبیلہ داری کی شکل کا نتیجہ ہے یعنی جس لوہے کا طوق اُسی لوہے کی دو ہتکڑیاں بھی پڑ گئیں خیر اس کا کیا رونا ہے یہ قید جاودانی ہے۔ جناب حکیم صاحب ایک روز از راہ عنایت یہاں آئے کیا کہوں کہ اُن کے دیکھنے سے دل کیا خوش ہوا ہے خدا اُن کو زندہ رکھے میاں میں کثیر الاحباب شخص ہوں۔ سینکڑوں بلکہ ہزاروں دوست اس باسٹھ برس میں مر گئے۔ خصوصًا اس فتنہ و آشوب میں تو شاید کوئی میرا جاننے والا نہ بچے گا۔ اس راہ سے مجکو جو دوست اب باقی ہیں بہت عزیز ہیں۔ واللہ دُعا مانگتا ہوں کہ اب ان احباب میں سے کوئی میرے سامنے نہ مرے کیا معنی کہ جو میں مروں کوئی میرا یاد کرنے والا اور مجھ پر رونے والا بھی تو دُنیا میں ہو۔ مصطفٰے خاں کا حال سُنا ہوگا۔ خدا کرے مرافعہ میں چھوٹ جائے ورنہ حبسِ ہفت سالہ کی تاب اُس نازپروردہ میں کہاں۔ احمد حسین مے کش کا حال کچھ تم کو معلوم ہی یا نہیں مخنوق ہوا۔ گویا اس نام کا آدمی شہر میں تھا ہی نہیں۔ پنشن کی درخواست دے رکھی ہے بشرط اجرا بھی میرا کیا گزارہ ہوگا۔ ہاں دو باتیں ہیں ایک تو یہ کہ میری صفائی

ایضاً صاحب تم سچ کہتے ہو۔ بھائی فضل اللہ خاں کی غمخواری اور مددگاری کا کیا کہنا ہے مگر اکو یہ مجکو لکھنا نہیں یاد رکھنا کہ وہاں سے مجھے کچھ نہ آئے گا۔ بفرضِ محال اگر ملا تو ڈھائی سو روپیہ سو وہ بھی مجھے بھائی فضل اللہ خاں کا دینا ہے۔ اُن کا قرض ادا ہو جائے گا۔ احیاناً اگر خلاف میرے عقیدے کے پان سو روپیہ کا حکم ہوا اور وہ آجائیں تو تم بعد اطلاع ڈھائی سو میاں فضل کو دیکر مجکو لکھنا۔ باقی کے واسطے میں جس طرح لکھوں اُس طرح کرنا۔ لو صاحب شیخ چلّی بنا خیالی پلاؤ پکالیا۔ اب رو داد شنو۔ نواب صاحب کا اخلاص و التفات روز افزوں ہے۔ آج منگل کا دن۔ ۱۳ جمادی الثانی کی اور ۲۴ اکتوبر کی ہے۔ کھانے کی اور گھوڑوں اور بیلوں کی گھانس دانے کی نقدی ہو گئی لیکن اس میں میرا فائدہ ہے نقصان نہیں۔ دسمبر کی پہلی سے جشن شروع ہو گا ہفتہ دو ہفتہ کی مدت اُس کی ہے۔ بعد جشن کے رخصت ہوں گا۔ خدا چاہے تو آخر دسمبر تک تم کو آ دیکھتا ہوں۔ ظہیر الدین خاں کو دعا۔

ایضاً۔ صاحب کل آخر روز تمہارا خط آیا۔ میں نے پڑھا۔ آنکھوں سے لگایا۔ پھر بھائی ضیاء الدین خاں صاحب کے پاس بھجوا دیا۔ یقین ہے کہ انہوں نے پڑھ لیا ہو گا ما کتب فیہ معلوم کیا ہو گا۔ تمہارے یہاں نہ ہونے سے ہمارا جی گھبراتا ہے۔ کبھی کبھی ناگاہ ظہیر الدین کا آنا یاد آتا ہے۔ کہو اب خیر سے کب آؤ گے برس کے مہینے کے دن راہ دکھاؤ گے۔ یہاں کا حال جیسا کہ دیکھ گئے ہو بدستور ہے

؎ زمین سخت ہے آسمان دور ہے ❊ جاڑا خوب پڑ رہا ہے۔ تونگر غرور سے مفلس سردی سے اکڑ رہا ہے۔ آبکاری کے بندوبست جدید نے مارا۔ عرق کے نہ کھینچنے کی قید شدید نے مارا۔ اِدھر انسداد دروازۂ آبکاری ہے۔ اُدھر ولایتی عرق کی قیمت بھاری ہے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ مولوی فضل رسول صاحب حیدرآباد گئے ہیں۔ مولوی غلام امام شہید آگے سے وہاں ہیں محی الدولہ محمد یار خاں شورتی نے ان صورتوں کو وہاں بلایا ہے پر یہ نہیں معلوم کہ وہاں انکو

کرو۔ بھائی انصاف کرو اُس نے اگر حکیم احسن اللہ خاں سے رجوع کی اور وہ تمھارے بھائی بھی ہیں اور تم کو اُن سے استفادہ بھی ہے اگر گھبرا کر حکیم محمود خاں کے پاس گیا تو اُن کے باپ سے تم کو نسبت تلمذ کی ہے ابتدا میں اُن سے پڑھے ہو۔ پس یہ غریب سوائے تمھارے اگر گیا تو تمھارے ہی علاقہ میں گیا وہ بھی گھبرا کر۔ اور خفقان سے تنگ آکر۔ اب جو حاضر ہوتا ہے تو لازم ہے کہ اُس پر بہ نسبت سابق کے توجہ زیادہ فرماؤ اور بدل اُس کا معالجہ کرو۔ التفات کا طالب۔ غالب۔

ایضًا۔ میاں پہلے ظہیر الدین کا حال لکھو پھر حکیم صاحب کی حقیقت لکھو۔ کہیں اَور جائیں گے یا یہاں آئیں گے اگر یہاں آئیں گے تو کب تک آئیں گے پھر تم خط لکھو میاں نظام الدین کو اور اُن سے لکھو کہ تم نے غالب کے خط کا جواب نہیں لکھا وہ کہتا ہے کہ میں حیران ہوں کہ میاں نظام الدین اور میرے خط کا جواب نہ لکھیں۔ خدا جانے مجھ سے ایسی کیا تقصیر ہوئی ہے۔ نجات کا خدا سے اور تم سے اس رقعہ کے جواب کا طالب۔ غالب

ایضًا بھائی میں تم کو کیا بتاؤں کہ میں کیا ہوں۔ طاقت یک قلم جاتی رہی ہے۔ پھوڑا بدستور ہے رستا ہے۔ خیر محل اندیشہ نہیں ہے رس رس کر مادہ نکل جائیگا۔ اس سے اَور زیادہ خستہ و فسردہ ہوں قبض کہ وہ دشمن جانی ہے ان دنوں میں حد کو پہنچ گیا ہے۔ بہر حال سات ۷ گھر گئے بنام زندگانی حضرت غور کی جگہ ہے۔ ایک مکان دلکشا۔ کوچہ کی سیر۔ بازار کا تماشہ۔ دو کمرے دو کوٹھریاں۔ آتشدان۔ صحن وسیع اس کو چھوڑ کر وہ مکان لوں جو ایک تنگ گلی کے اندر ہے دروازہ وہ تاریک کہ دن کو بغیر چراغ کے راہ نہ ملے۔ اور پھر ڈیوڑھی پر حلال خوروں کا مجمع گوہ کے ڈھیر۔ کہیں حلال خوروں کا بچہ ہگ رہا ہے۔ کہیں بیل بندھا ہوا ہے۔ کہیں گھوڑا بڑا ہوا ہے۔ عیاذاً باللہ خدا نہ لیجائے ایسے مکان میں۔ تم نے وہ مسودہ کیوں نہیں بھیجا۔ میں خدمتگزاری کو آمادہ ہوں۔ نجات کا طالب۔ غالب

احتیاط جا نہیں سکتا۔ مرزا بہادر بیگ نے بھی رہائی پائی۔ اب اس وقت سنا ہے کہ وہ خاں صاحب کے پاس آئے ہیں یقین ہے کہ بعد ملاقات باہر چلے جائیں گے یہاں نہ رہیں گے۔ قدم شریف میں وہ رہتے ہیں آج پانچواں دن ہے کہ حکیم محمود خاں مع قبائل و عشائر پٹیالہ کو گئے ہیں بمقتضاے وقت اپنی سکونت کے مکان چھوڑ کر یہاں آرہا ہوں اس طرح کہ محلسرا میں زنانہ اور دیوان خانہ میں مردانہ۔ پنشن کی درخواست کا ابھی کچھ حکم نہیں معلوم ہوا۔ کلکٹر سے کیفیت طلب ہوئی ہے دیکھیے بعد کیفیت کے جانے کے پنشن ملتا ہی یا جواب۔ پنجشنبہ ۱۷ شعبان ۱۲۷۵ھ مطابق یکم مئی ۱۸۵۸ع

ایضاً۔ بھائی ہوش میں آؤ میں نے تمکو خط کب بھیجا اور رقعہ میں کب لکھا کہ شیر زماں کا خط تمھارے پاس بھیجتا ہوں میں نے ایک لطیفہ لکھا تھا کہ شیر زماں خاں نے میرے خط میں بندگی لکھی تھی اور میں وہ بندگی اس رقعہ میں لپیٹ کر تم کو بھیجتا ہوں۔ بس بات اتنی ہی تھی۔ وہ ہی بندگی لکھی ہوئی گویا لپٹی ہوئی تھی سو حضرت کو پہنچ گئی۔ خاطر عاطر جمع رہے۔ غالب +

ایضاً۔ میاں چاول برے۔ بڑھتے نہیں۔ لمبے نہیں۔ پتلے نہیں۔ اب زیادہ قصہ کرو پرانے اور پتلے چاول آئیں۔ ایک روپیہ کے خرید کرکے بھیجدو۔ یاد رہے نئے چاول قابض ہوتے ہیں اور پرانے چاول قابض نہیں ہوتے۔ یہ میرا تجربہ ہے۔ شام کو میر مجدالدین صاحب کہتے تھے کہ حکیم غلام نجف خاں کے پاس ایک کاتب ہے۔ بھائی وہ بارہ جزو کی ایک کتاب نثر کی مجکو لکھوانی ہے یہ معلوم کرلو کہ وہ صاحب روپیہ کے کئے جزو لکھیں گے اور روز کس قدر لکھ سکتے ہیں یہ تو اب لکھو اور پھر دوپہر کے بعد اُن کو میرے پاس بھیجدو تا کہ میں اُن کو کاغذ اور منقول عنہ حوالہ کردوں۔ ظہیر الدین کو دعا کہو اور اُس کا حال لکھو۔ غالب +

ایضاً حکیم غلام نجف خاں سنو اگر تم نے مجھے بنایا ہے یعنی اُستاد اور باپ کہتے ہو۔ یہ امر ازروے تمسخر ہے تو خیر اور اگر ازروے اعتقاد ہے تو میری عرض مانو۔ اور ہیرا سنگہ کی تقصیر معاف

تشویش ہے خدا کی قسم مَیں یہاں خوش اور تندرست ہوں۔ دن کا کھانا ایسے وقت آتا ہے کہ پہر دن چڑھے تک میرے آدمی بھی روٹی کھا چکتے ہیں۔ شام کا کھانا بھی سویرے آتا ہے کئی طرح کے سالن پلاؤ تنجن پسندے دونوں وقت روٹیاں خمیری۔ چپاتیاں۔ مُربّے اچار مَیں بھی خوش لڑکے بھی خوش۔ کلو اچھا ہو گیا ہے۔ سقا۔ مشعلچی۔ خاکروب سرکار سے متعین ہے حجام اور دھوبی نوکر رکھ لیا ہے۔ آجتک دو ملاقاتیں ہوئی ہیں تعظیم توا‌ضع اخلاق کسی بات میں کمی نہیں۔ ظہیر الدین خاں بہادر کو دُعا پہنچے۔ یہ خط لے کر تم اپنی دادی صاحب کے پاس جاؤ اور یہ خط پڑھ کر سُناؤ۔ اور اُن سے یہہ کہدو کہ وہ بات جو مَیں نے تم سے کہی تھی وہ غلط ہے۔ اُس کی کچھ اصل نہیں ہے۔ باقی خیر و عافیت۔

ایضًا۔ میاں تمھارا خط پہنچا۔ آج مَیں نے اُس کو اپنے خط میں ملفوف کر کے آگرہ کو روانہ کیا۔ تم جو کہتے ہو کہ تم نے کبھی مجکو خط نہیں لکھا اور اگر شیخ نجم الدین حیدر کا خط نہ آتا تو اب بھی نہ لکھتے۔ انصاف کرو لکھوں تو کیا لکھوں کچھ لکھ سکتا ہوں۔ کچھ قابل لکھنے کے ہی تم نے جو مجکو لکھا تو کیا لکھا اور اب جو مَیں لکھتا ہوں تو کیا لکھتا ہوں بس اتنا ہی ہے کہ اب تک ہم تم جیتے ہیں زیادہ اس سے نہ تم لکھو گے نہ مَیں لکھوں گا۔ ظہیر الدین کو دُعا کہنا اور میری طرف سے پیار کرنا۔ تمکو اور ظہیر الدین کو اُسکی ماں کو اور اُسکی بہن کو اور اُسکی لڑکی کو تمھاری ماں دُعا کہتی ہے اور دُعائیں دیتی ہے یہ رقعہ حیدر حسن خاں کے نام کا ہے اُنکو حوالہ کر دینا اسد اللہ نگاشتہ شنبہ ۲۶ دسمبر ۱۸۵۷ء۔

ایضًا میاں تم کو مبارک ہو کہ حکیم صاحب بر سر وہ سپاہی جو اُن کے اوپر متعین تھا اُٹھ گیا اور اُن کو حکم ہو گیا کہ اپنی وضع پر رہو۔ مگر شہر میں رہو باہر جانے کا اگر قصد کرو تو پوچھ کر جاؤ اور ہر ہفتہ میں ایکبار کچہری میں حاضر ہوا کرو۔ چنانچہ وہ پچھے باغ کے پچھواڑے مرزا جاگن کے مکانمیں آرہے ہیں۔ صفدر میرے پاس آیا تھا۔ یہ اُسکی زبانی ہے۔ جی اُن کے دیکھنے کو چاہتا ہے مگر از راہِ

لیکن میرے شعر کی تعریف صرف خریداری دُکان بے رونق ہے۔

بنام عضد الدولہ حکیم غلام نجف خاں صاحب

سعادت و اقبال نشان حکیم غلام نجف خاں طال بقاؤہ۔ تمہارا رقعہ پہنچا۔ جو دم ہے غنیمت ہے اس وقت تک مع عیال و اطفال جیتا ہوں۔ بعد گھڑی بھر کے کیا ہو کچھ معلوم نہیں۔ قلم ہاتھ میں لیئے پر جی بہت لکھنے کو چاہتا ہے مگر کچھ نہیں لکھ سکتا۔ اگر مل بیٹھنا قسمت میں ہے تو کہہ لیں گے ورنہ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ نواسی کا حال معلوم ہوا۔ حق تعالیٰ اُس کی ماں کو صبر دے اور زندہ رکھے۔ مَیں یُوں سمجھتا ہوں کہ یہ چھوکری قسمت والی اور حرمت والی تھی۔ تمہاری اُستانی تمکو اور ظہیر الدین کو اور اُس کی ماں کو اور اُس کی بہن کو دُعا کہتی ہیں اور مَیں پیار کرتا ہوں اور دُعا دیتا ہوں۔ غالب۔ سہ شنبہ۔ ۱۹ ار جنوری ۱۸۵۸ء ع +

ایضاً۔ میاں حقیقتِ حال اس سے زیادہ نہیں ہے کہ ابتک جیتا ہوں۔ بھاگ نہیں گیا نکالا نہیں گیا۔ لُٹا نہیں۔ کسی محکمہ میں اُب تک بُلایا نہیں گیا۔ معرض بازپرس میں نہیں آیا آیندہ دیکھیئے کیا ہوتا ہے۔ شیر زماں خاں نے مجھے آگرہ سے خط لکھا اُس میں ایک رقعہ شیخ نجم الدین حیدر صاحب کی طرف سے بنام ظہیر الدین کے۔ اب مجکو ضرور آپڑا کہ اُس کو تمہارے پاس بھیجوں۔ آدمی کوئی ایسا نظر نہ چڑھا۔ ناچار بطریق ڈاک بھیجتا ہوں اگر پہنچ جائے تو آگرہ کا جواب لکھ کر میرے پاس بھیجدینا۔ مَیں یہاں سے آگرہ کو روانہ کردوں گا۔ +

غالب۔ مرسلہ دو شنبہ۔ چارم جمادی الاول ۱۲۷۴ھ۔ جواب طلب۔ +

ایضاً صبح شنبہ ۲۱ ماہ اکتوبر ۱۸۵۸ء۔ اقبال نشان عضد الدولہ حکیم غلام نجف خان کو غالب علی شاہ کی دُعا پہنچے۔ تمہارے خط سے معلوم ہوا کہ تم کو میرے کھانے پینے کی طرف سے

بنام مفتی سید محمد عباس صاحب

قبلہ حضرت کا نوازش نامہ آیا۔ مَیں نے اُس کو حرزِ بازو بنایا۔ آپ کی تحسین میرے واسطے سرمایۂ عز و افتخار ہے۔ فقیر امیدوار ہے کہ یہ دفتر بے معنی سراسر دیکھا جائے نہ پیشِ نظر دھرا رہے بلکہ اکثر دیکھا جائے۔ مَیں نے جو نسخہ بھجوایا ہے گویا کسوٹی پر سونا چڑھایا ہے۔ نہ ہٹ دھرم ہوں نہ مجھے اپنی بات کی پچ ہے۔ دیباچہ و خاتمہ میں جو کچھ لکھ آیا ہوں سب سچ ہے۔ کلام کی حقیقت کی داد جُدا چاہتا ہوں۔ طرزِ عبارت کی داد جُدا چاہتا ہوں۔ نگارش لطافت سے خالی نہ ہوگی۔ گزارش لطافت سے خالی نہ ہوگی۔ علم و ہنر سے عاری ہوں لیکن پچپن برس سے محوِ سخن گزاری ہوں۔ مبدأ فیاض کا مجھ پر احسانِ عظیم ہے۔ ماخذ میرا صحیح اور طبع میری سلیم ہے۔ فارسی کے ساتھ ایک مناسبت ازلی و سرمدی لایا ہوں۔ مطابق اہلِ پارس کے منطق کا بھی مزہ ابدی لایا ہوں۔ مناسبت خداداد۔ تربیت اُستاد۔ حُسن و قبح۔ ترکیب پہچاننے فارسی کے غوامض جاننے لگا۔ بعد اس تکمیل کے تلامذہ کی تہذیب کا خیال آیا۔ قاطع بُرہان کا لکھنا کیا ہے۔ گویا باسی کڑھی میں اُبال آیا۔ لکھنا کیا تھا کہ سہامِ ملامت کا ہدف ہوا ہے کہ یہ تنک مایہ معارض اکابرِ سلف ہوا۔ ایک صاحب فرماتے ہیں کہ قاطع برہان کی ترکیب غلط ہے۔ عرض کرتا ہوں کہ حضرت بُرہانِ قاطع و قاطعِ بُرہان کی ایک نمط ہے۔ بُرہانِ قاطع نے کیا لٹھا۔ نینو۔ نین سُکھ قطع کیا ہے جو آپ نے اُس کو قاطع لقب دیا ہے۔ بُرہان جب تک غیر کے کسی بُرہان کو قطع نہ کرے کیونکر بُرہان قاطع نام پائے گی۔ برہانِ قاطع کی صحت میں جتنی تقریریں کیجیئے گا وہ قاطع بُرہان کی صحت ہونے کے کام آئے گی۔ قطعِ تاریخ کیا کہنا گویا یہ کتاب معشوق اور یہ قطع اُس کا گہنا ہے

جناب نواب صاحب کا نیازمند اور بندۂ فرمانبردار ہوں۔ بعد عرض سلام کے شعر کے پسند آنے کا شکرگزار ہوں۔ آپ کے علم و فضل و فہم و ادراک کی جو تعریف کی جائے وہ حق ہے

مولوی مفتی صدر الدین خاں صاحب بہادر صدر الصدور سابق دہلی المتخلص بہ آزردہ دام بقاؤہ وزاد علاؤہ مجھ سے ملنے کو غم خانہ پر تشریف لائے ہوئے موجود تھے خمسہ کو دیکھ کر پسند فرمایا حضور کی بلاغت کی تحسین عربی مصرعوں کے میرے ساتھ شریک غالب ہو کر مزے لوٹے اور آپ کی شیرینی گفتار کے وصف میں تا دیر عذب البیان اور رطب اللسان رہے اور مجھ سے بقدر میرے معلوم اور بیان کے آپکے صفاتِ حمیدہ سے واقف و آگاہ ہو کر بہت شاد و خرسند ہوئے نادیدہ و غائبانہ یعنی محض مشتاقانہ بتمنّائے ملاقات سلام لکھنے کو ارشاد کر گئے ہیں لہٰذا میں لکھتا ہوں قبول فرمائیے گا

بنام مولوی عزیز الدین صاحب

صاحب کیسی صاحبزادوں کی سی باتیں کرتے ہو۔ دلّی کو ویسا ہی آباد جانتے ہو جیسی آگے تھی۔ قاسم جان کی گلی میر خیراتی کے پھاٹک سے فتح اللہ بیگ خاں کے پھاٹک تک بے چراغ ہے۔ ہاں اگر آباد ہے تو یہ ہے کہ غلام حسن خان کی حویلی ہسپتال ہے اور ضیاء الدین خاں کے کمرے میں ڈاکٹر صاحب رہتے ہیں اور کالے صاحب کے مکانوں میں ایک اَور صاحب عالی شان انگلستان تشریف رکھتے ہیں۔ ضیاء الدین خاں اور اُن کے بھائی مع قبائل و عشائر لوہارو ہیں۔ لال کنوئیں کے محلّہ میں خاک اُڑتی ہے۔ آدمی کا نام نہیں۔ تمہارے مکان میں جو چھوٹی بیگم رہتی تھی وہ لاہور گئی ہوئی ہے۔ کبھی کبھی کان ہیں کتے لوٹتے ہیں۔ مولوی صدر الدین خان لاہور ہیں ایزدبخش تراب علی ان لوگوں سے میری ملاقات نہیں میں نے آپ مُہر کردی حکیم احسان اللہ خان اور میاں غلام نجف اور بہادر بیگ اور نبی بخش خاں ساکن دریبہ انکی مُہریں ہوگئیں۔ محضر آپکے پاس بھیجتا ہوں خط ازروئے احتیاط بیرنگ بھیجا ہے۔ پوسٹ پیڈ خط اکثر تلف ہو جاتے ہیں چنانچہ قاضی عبد الجمیل صاحب کا خط جس کا آپ نے ذکر لکھا ہے آنکھیں پھوٹ جائیں اگر میں نے دیکھا ہو۔ آپ اُن سے میرا سلام نیاز کہئیے۔ اور خط کے نہ پہنچنے کی اُن کو خبر پہنچائیے

کو زوال ہے اور یہ حال ہے ؎

مضمحل ہو گئے قویٰ غالب ✤ وہ عناصر میں اعتدال کہاں

کچھ آپ ہی کی تخصیص نہیں سب دوستوں کو جن سے کتابت رہتی ہے اُردو ہی میں نیاز نامے لکھا کرتا ہوں جن جن صاحبوں کی خدمت میں آگے میں نے فارسی زبان میں خطوط لکھے اور بھیجے تھے اُن میں سے جو صاحب الی الآن موجود ہیں اُن سے بھی عند الضرورت اسی زبان مروّج میں مکاتبت و مراسلت کا اتفاق ہوا کرتا ہے۔ پارسی مکتوبوں اور رسالوں اور نسخوں اور کتابوں کے مجموع اجزا چھاپا ہو کر اطراف و اقصاے عجم میں پھیل گئے۔ حال کی نثروں کو کون فراہم کرے جو نثریں کہ مجموع و یکجا ہو کر جہاں جہاں منتشر ہو گئی ہیں اور آئندہ ہوں اُنہیں کو جناب احدیت جلت عظمتہٗ مقبول قلوب اہل سخن و مطبوع طبائع ارباب فن فرمائے اور میں اب انتہاے عمر ناپایدار کو پہنچ کر آفتاب لب بام اور ہجوم امراض جسمانی و آلام روحانی سے زندہ در گور ہوں کچھ یاد خدا بھی چاہیئے نظم و نثر کی قلمرو کا انتظام ایزد دانا و توانا کی عنایت و اعانت سے خوب ہوگیا۔ اگر اس نے چاہا تو قیامت تک میرا نام و نشان باقی و قایم رہے گا۔ پس اُمیدوار ہوں کہ آپ نہیں نذر محقّرہ یعنی تحریرات روزمرّہ اُردوے سادہ و سرسری کو غنیمت جان کر قبول فرماتے رہیئے درویش دلریش و فرو ماندہ کشاکش معاصی کے خاتمہ بخیر ہونے کی دُعا مانگیں۔ اللہ بس ماسوی ہوس۔ ✤

ایضاً قبلہ و کعبہ فقیر پا در رکاب ہے۔ شنبہ چہارشنبہ ان دونوں دنوں میں سے ایکدن عازم رامپور ہو ونگا۔ تقریب وہاں کے جانیکی رئیس مرحوم کی تعزیت اور رئیس حال کی تہنیت دو چار مہینے وہاں رہنا ہوگا آپ جو کوئی خط آپ بھیجیں تو رامپور بھیجیں مکان کا پتا لکھنا ضرور نہیں شہر کا نام اور میرا نام کافی ہے مخمس بعد صلاح بھیجا جاتا ہے۔ حق تو یہ ہے کہ شعر آپ کہتے ہیں اور حظ میں اُٹھاتا ہوں حسن اتفاق سے اصلاح خمسہ کے وقت دوست غمگسار یار وفا شعار علامۂ روزگار ختم العلماء المتبحرین

گزرا ہے مرا نالۂ دل چرخ کہن سے	تھا روح کا ہمدم نہ پھرا جا کے وطن سے

نالۂ دل بتا دیا۔ نواب صاحب اُردو کا تذکرہ لکھتے ہیں۔ فارسی غزل تم نے بیفائدہ لکھی دیکھو صاحب تم نے اپنے مسکن کا پتا لکھا۔ سو مَیں نے دوسرے دن تمھارے خط کا جواب روانہ کیا۔ منشی نول کشور صاحب یہاں آئے تھے مجھ سے ملے بہت خوبصورت اور خوش سیرت سعادتمند اور معقول پسند آدمی ہیں۔ تمھارے وہ مدّاح اور مَیں اُن کا ثنا خواں ✦

بنام مولوی عبدالرزاق شاکر

جناب مولوی صاحب مخدوم مولوی عبدالرزاق شاکر کی خدمت میں بعد سلام یہ التماس ہے کہ مولوی صاحب عالی شان مولوی مفتی اسد اللہ خان بہادر کی خدمت میں فقیر کا سلام پہنچایئے۔ مَیں تو آپ سے عرض کرتا ہوں مگر آپ مفتی صاحب سے کہیئے کہ مجکو باوجود شدت نسیان آپکا تشریف لانا یاد ہے۔ چھاپے کے اجزا اُٹھا کر مَیں نے آپ کے سامنے ایک غزل اپنی پڑھی تھی جس کے دو شعر قطعہ بند یہ ہیں ؎

ارزندہ گوہرے چو من اندر زمانہ نیست	خود را بخاکِ رہ گزر حیدر افگنم ✦
منصور فرقۂ عَلیّ اللّٰہیاں منم	آوازۂ اَنَا اَسَدُ اللّٰہ در افگنم

خدا کرے حضرت کو ابھی وہ یاد ہو۔ اتحاد اسمی دلیل مودّت روحانی ہے۔ اخی مکرمی میر قاسم علیخاں کو سلام پہنچے۔ سالِ گزشتہ کی تعطیل کیطرح دلّی آکر مجھ سے بے ملے نہ چلی جائیگا۔ پھر حضرت مکتوب الیہ سے کلام ہے اشعار بعد حک و اصلاح کے پہنچتے ہیں یہ رتبہ میری ارزش کی فوق ہے کہ مَیں آپکے کلام میں دخل و تصرف کروں۔ بندہ نواز زبانِ فارسی میں خطوں کا لکھنا پہلے سے متروک ہے پیرانہ سری و ضعف کے صدموں سے محنت پژوہی جگر کاوی کی قوت مجھ میں نہیں رہی حرارتِ غریزی کو

ایضاً آداب بجالاتا ہُوں آپکا نوازشنامہ پہنچا - غزلیں دیکھی گئیں - فقیر کا قاعدہ یہ ہے کہ اگر کلام میں اغلاط و اسقام دیکھتا ہُوں تو رفع کر دیتا ہُوں اور اگر سُقم سے خالی پاتا ہوں تو تصرُّف نہیں کرتا - بس قسم کھا کر کہتا ہُوں کہ ان غزلوں میں کہیں اصلاح کی جگہ نہیں - سُبحان اللہ سرِ آغاز فصل میں ایسے ثمرہاے بیش رس کا پہنچنا نوید ہزار گونہ میمنت اور شادمانی ہے - یہ ثمر رب النوع اثمار ہے اِس کی تعریف کیا کروں - کلام اس باب میں کیا چاہتا ہُوں کہ مَیں یاد رہا اور اہدا کا آپ کو خیال آیا - پروردگار آپ کو بااین ہمہ رُوال پروری اور کرم گستری و یاد آوری سلامت رکھے - جمعہ کے دوپہر کے وقت کہار پہنچا - اور اُسی وقت خط کا جواب لیکر اور آم کے دو ٹوکرے خالی دے کر روانہ کیا - یہاں سے اُس کو حسب الحکم کچھ نہیں دیا گیا خاطر جمع رہے - +

بنام مردان علی خان رعنا

خانصاحب عالی شان مردان علیخان صاحب کو فقیر غالب کا سلام - نظم و نثر دیکھ کر دل بہت خوش ہوا آج اس فن میں تم یکتا ہو - خدا تم کو سلامت رکھے - بھائی جفا کے مؤنث ہونیمیں اہلِ دہلی و لکھنؤ کو باہم اتفاق ہے - کبھی کوئی نہ کہے گا کہ جفا کیا - ہاں بنگالہ میں جہاں بولتے ہیں کہ ہتنی آیا - اگر جفا کو مذکر کہیں تو کہیں ورنہ ستم و ظلم و بیداد مذکر - اور جفا مؤنث ہے بے شبہ و شک - والسّلام مع الاکرام - +

ایضاً خانصاحب شفیق عالیشان کو میرا سلام - کل تمھارا عنایت نامہ پہنچا - رامپور کا لفافہ آج رام پور کو روانہ ہوا - کاغذ اشعار مَیں نے دیکھ لیا - کہیں اصلاح کی حاجت نہ تھی - نالہ در الخ شعر رعنا ؎

بہت غارت زدہ ہے نہ اشخاص باقی نہ امکنہ کتاب فروشوں سے کہہ دُوں گا اگر میری نظم و نثر کے رسالوں میں سے کوئی رسالہ آجائے گا تو وہ مول لیکر خدمت میں بھجدیا جائے گا

؎ دل ہی تو ہے نہ سنگ وخشت درد سے بھر نہ آئے کیوں + ایک دوست کے پاس بقیہ النہیب والغارۃ کچھ میرا کلام موجود ہے اُس سے یہ غزل لکھوا کر بھیج دُوں گا۔

ایضًا پیر و مرشد فقیر ہمیشہ آپ کی خدمتگزاری میں حاضر رہا ہے جو حکم آپ کا ہوتا ہے اُس کو بجا لاتا ہوں۔ مگر معدوم کو موجود کرنا میرے وسع قدرت سے باہر ہے۔ اُس میں میں کہ جس کا آپ نے قافیہ درد دل لکھا ہے میں نے کبھی غزل نہیں لکھی۔ خدا جانے مولوی درویش حسن صاحب نے کس سے اُس زمین کا شعر لے کر میرا کلام گمان کیا ہے۔ ہر چند مَیں نے خیال کیا اس زمین میں میری کوئی غزل نہیں۔ دیوان ریختہ چھاپے کا یہاں کہیں کہیں ہے۔ اپنے حافظہ پر اعتماد نہ کرکے اُس کو بھی دیکھا۔ وہ غزل نہ نکلی سُنئے اکثر ایسا ہوتا ہے کہ اَور کی غزل میرے نام پر لوگ پڑھ دیتے ہیں۔ چنانچہ انہیں دنوں میں ایک صاحب نے مجھے آگرہ سے لکھا کہ یہ غزل بھیج دیجئے ؎ اَسَد اُور لینے کے دینے پڑے ہیں + مَیں نے کہا لاحول ولا قوۃ۔ اگر یہ میرا کلام ہو تو مجھ پر لعنت اسی طرح زمانۂ سابق میں ایک صاحب نے میرے سامنے یہ مطلع پڑھا ؎

اَسَد اس جفا پر بتوں سے وفا کی میرے شیر شاباش رحمت خدا کی

مَیں نے سُن کر عرض کیا کہ صاحب جس بزرگ کا یہ مطلع ہے اس پر بقول اُس کے رحمت خدا کی اور اگر میرا ہو تو مجھ پر لعنت۔ اَسَد اور شیر اور بُت اور خدا اور جفا اور وفا میری طرز گفتار نہیں ہے۔ بھلا ان دونوں شعروں میں تو اسد کا لفظ بھی ہے وہ شعر میرا کیونکر سمجھا گیا واللہ باللہ وہ شعر خدنگ رنگ کے قافیہ کا میرا نہیں۔ +

کوئی جلسہ کوئی مجمع پسند نہیں کتاب سے نفرت۔ شعر سے نفرت۔ جسم سے نفرت۔ رُوح سے نفرت۔
یہ جو کچھ لکھا ہے بے مبالغہ اور بیان واقع ہے ؎ خُرّم آن روز کزیں منزلِ ویراں بروم۔ ایسے
مخمصہ میں اگر تحریر جواب میں قاصر رہوں تو معاف ہوُں۔ مجھے کیوں شرمندہ کیا۔ مَیں اس ثنا و دُعا کے
قابل نہیں مگر اچھوں کا شیوہ ہے۔ بُروں کو اچھا کہنا اس مدح گُستری کے عوض میں آداب بجالاتا ہُوں ؂
ایضًا جناب قاضی صاحب کو بندگی پہنچے۔ عنایت نامہ کے ورود نے شادماں کیا مگر مُبہمہ جو
نگارش پذیر تھی اُنھوں نے حیران کیا۔ ابہام کی توضیح اور اجمال کی تفصیل کا مشتاق ہُوں
آموں کے باب میں جو کچھ لکھا یہ کیوں لکھا۔ اہدا کو دوام کیا ضرور ہے۔ خصوصًا جبکہ بذاتِ خود حادث
ہو۔ حضرت اَب کے سال ہر جگہ آم کم ہے اور جو کچھ ہے وہ خشک و بے مزہ ہے۔ آم کہاں سے
ہو نہ پھاوٹ نہ برسات۔ دریا پایاب ہو گئے۔ کنوئیں سُوکھ گئے اثمار میں طراوت کہاں
سے ہو۔ جناب اسکا خیال نفرماویں اپنی کشف کو غلط کردو لگا پر سال آئندہ تک جیونگا آپکے موسم آم کھاؤنگا
ایضًا حضرت بہت دنوں میں آپنے مجکو یاد کیا۔ سالِ گزشتہ ان دنوں میں مَیں رامپور تھا
بارح ۱۸۶۶ع میں یہاں آگیا ہُوں۔ اَب یہیں ہوں۔ مَیں نے آپکا خط پایا ہے۔ آپ نے
سرنامہ پر رامپور کا نام ناحق لکھا۔ حق تعالیٰ والی رامپور کو صد وسی سال سلامت رکھے اُن کا
علیہ ماہ بماہ مجکو پہنچتا ہے۔ کرم گُستری اور اُستاد پروری کر رہے ہیں۔ میرے رنج سفر اُٹھانے
کی اور رام پور جانے کی حاجت نہیں۔ خلیفہ حسین علی صاحب، رام پور میں مجھے ملے ہوں گے
مگر واللہ مجکو یاد نہیں۔ نسیان کا مرض لاحق ہے۔ حافظہ گویا نہ رہا۔ شامہ ضعیف۔ سامعہ
باطل۔ باصرہ میں نقصان نہیں۔ البتہ حدت کچھ کم ہو گئی ہے ؎ پیری و صد عیب
چنیں گفتہ اند ؂ بہرحال چونکہ مَیں دلّی میں ہُوں اور وہ رام پور گئے ہیں تو البتہ وہ آپکے
پیام جو آپکی زبان کے محول تھے بدستور اُن کی تحویل میں رہے۔ اور مجھ تک نہ پہنچے۔ یہ شہر

کے سلامت حال پر خدا کا شکر بجا لایا - کوئی محکمہ تخفیف میں آئے کوئی گا تو مثلاً لٹ جائے آپ کا عہدہ آپ کو مبارک آپ کا دولتخانہ سلامت - ہاں وہ جو آپنے ابن الخال کا اس محکمہ میں وکیل ہونے کا کھٹکا ہے البتہ بجا ہے - جب آپ ظاہر کر چکے ہیں تو آپ کو اس کا اندیشہ کیا ہے - حاکم سمجھ لیگا - وہ وکیل ہیں محکمہ منصفی میں نہ رہیں گے مگر صدر امین اور سشن جج میں کام کریں گے - مَیں تندرست ہُوں نہ رنجور ہُوں زندہ بدستور ہُوں دیکھیئے کب بُلاتے ہیں اور جب تک جیتا رہوں اَور کیا دِکھاتے ہیں والسّلام بالوف الاحترام - +

ایضاً جناب قاضی صاحب کو میری بندگی پہنچے - مکرمی مولوی غلام غوث خاں صاحب بہادر میر منشی کا قول سچ ہے - اَب مَیں تندرست ہُوں پھوڑا پھنسی کہیں نہیں - مگر ضعف کی شدت ہے کہ خدا کی پناہ - ضعف کیوں کر نہ ہو - برس دن صاحب فراش رہا ہُوں ستر برس کی عمر جتنا خون بدن میں تھا بے مبالغہ آدھا اُس میں سے پیپ ہو کر نکل گیا سن کہاں جو اَب پھر تولیدِ دمِ صالح ہو - بہر حال زندہ ہُوں اور ناتوان اور آپ کی پُرسشہاے دوستانہ کا ممنون احسان - والسّلام مع الاکرام - +

ایضاً جناب مولوی صاحب آپکے دونوں خط پہنچے - مَیں زندہ ہُوں لیکن نیم مُردہ - آٹھ پہر پڑا رہتا ہُوں - اصل صاحبِ فراش میں ہُوں - بیس دن سے پانو پر ورم ہو گیا ہے - کفِ پا و پُشت پا سے نوبت گذر کر پنڈلی تک آماس ہے - جوتی میں پانو سماتا نہیں - بول و براز کے واسطے اُٹھنا دشوار - یہ سب باتیں ایک طرف دردِ محلّل رُوح ہے - ۱۲۷۷ھ میں میرا نہ مَرنا صرف میری تکذیب کے واسطے تھا - مگر اس تین برس میں ہر روز مرگِ نو کا مزا چکھتا رہا ہُوں - حیران ہُوں کہ کوئی صورت زیست کی نہیں - پھر مَیں کیوں جیتا ہُوں - رُوح میرے اَب جسم میں اس طرح گھبراتی ہے جس طرح طائر قفس میں - کوئی شغل - کوئی اختلاط

آپ سے ملیں تو میرا سلام کہئیے گا۔ اور میرا ملال اُن سے بیان کیجیئے گا۔ صبح کو میں ہر روز قلعہ کو جاتا ہُوں۔ ظاہراً مولوی صاحب اوّل روز آئے ہوں گے۔ جب سوار ہو جاتا ہُوں تب بھی دو چار آدمی مکان پر ہوتے ہیں مولوی صاحب بیٹھتے حُقّہ پیتے۔ اگر قلعہ جاتا ہُوں تو پہر دن چڑھے آتا ہُوں۔ زیادہ اس سے کیا لکھوں ٭

ایضًا۔ پیر و مرشد نواب صاحب کا وظیفہ خوار گویا اس دَر کا فقیر تکیہ دار ہُوں۔ مسند نشینی کی تہنیت کے واسطے رام پور آیا۔ مَیں کہاں اور بریلی کہاں۔ ۱۲ اکتوبر کو یہاں پُہنچا۔ بشرطِ حیات آخر دِسمبر تک دلی جاؤں گا۔ نمایشگاہ بریلی کی سیر کہاں۔ خود اس نمایشگاہ کی سیر میں جس کو دُنیا کہتے ہیں دل بھر گیا۔ ابعالم بیرنگی کا مشتاق ہُوں لا الٰہ الا اللّٰہ لاموجود الا اللّٰہ لامؤثر فی الوجود الا اللّٰہ

ایضًا۔ قبلہ ایک سَو بیس آم پُہنچے۔ خدا حضرت کو سلامت رکھے۔ دس قلمیں اور چھٹانک بھر سیاہی کہار کے حوالے کر دی ہے۔ خدا کرے بحفاظت آپ کے پاس پُہنچے۔ مَیں مریض نہیں ہُوں بُوڑھا ہُوں اور ناتُوان۔ گویا نیم جاں رہ گیا ہُوں۔ ایک کم ستر برس دُنیا میں رہا۔ کوئی کام دین کا نہیں کیا۔ افسوس صد ہزار افسوس۔ وہ غزل جو کہار لایا تھا وہاں پُہنچی۔ جہاں اَب مَیں جانے والا ہُوں یعنی عدم۔ مُدّعا یہ کہ گم ہو گئی۔ ٭

ایضًا۔ جناب قاضی صاحب کو سلام اور قصیدہ کی بندگی۔ اگر مجھے قوّتِ ناطقہ پر تصرّف باقی رہا ہوتا تو قصیدہ کی تعریف میں ایک قطعہ اور حضرت کی مدح میں ایک قصیدہ لکھتا۔ بات یہ ہے کہ مَیں اَب رنجور نہیں۔ تندرست ہُوں مگر بُوڑھا ہُوں۔ جو کچھ طاقت باقی تھی وہ اس ابتلا میں زائل ہو گئی۔ اَب ایک جسم بے رُوح متحرک ہُوں ؎ یکے مُردہ شخصم بہ مردی رواں ٭ اس مہینے میں رجب ۱۲۸۲ھ سے ستّرواں برس شروع اور اسی مقام و آلام کا آغاز ہے۔ ٭

ایضًا۔ جناب مخدوم مکرم کو میری بندگی۔ تفقد نامہ مرقومہ ۱۲ ستمبر مَیں نے پایا۔ حضرت

آپ خود دیکھ لیں کہ اس میں اصلاح کہاں دی جائے واسطے اصلاح کے جو غزل بھیجئے اُس میں بین السطور
و بین المصرعین فاصلہ زیادہ چھوڑ دیئے۔ آپ کے خط میں جو کاغذ اشعار کا ہے حروف اس کے
روشن ہیں مگر بین السطور مفقود۔ اور اصلاح کی جگہ معدوم۔ آپ کی خاطر سے رنج کتابت اُٹھاتا
ہوں اور اُس دونوں غزلوں کو بعد اصلاح لکھتا جاتا ہوں۔ مسودہ تو آپ کے پاس ہوگا اُس سے
مقابلہ کر کے معلوم کر لیجئے گا کہ کس شعر پر اصلاح ہوئی اور کیا اصلاح ہوئی اور کون سی بیت
موقوف ہوئی۔ مشاعرہ یہاں شہر میں کہیں نہیں ہوتا۔ قلعہ میں شہزادگان تیموریہ جمع ہو کر کچھ غزل
خوانی کر لیتے ہیں۔ وہاں کے مصرع طرح کو کیا کیجئے گا اور اُس پر غزل لکھ کر کہاں۔ پڑھئے گا۔
مَیں کبھی اُس محفل میں جاتا ہوں۔ اور کبھی نہیں جاتا۔ اور یہ صحبت خود چند روزہ ہے۔ اس کو
دوام کہاں۔ کیا معلوم ہے اَب کے نہ ہو۔ اور اَب کے ہو تو آیندہ نہ ہو۔ والسلام مع الاکرام۔

ایضاً۔ قبلہ آپ کو خط کے بھیجنے میں تردد کیوں ہوتا ہے۔ ہر روز دو چار خط اطراف و جوانب سے
آتے ہیں۔ گاہ گاہ انگریزی بھی۔ ڈاک کے ہرکارے بھی میرا گھر جانتے ہیں۔ پوسٹ ماسٹر میرا
آشنا ہے مجکو جو دوست خط بھیجتا ہے۔ وہ صرف شہر کا نام اور میرا نام لکھتا ہے محلّہ بھی ضرور نہیں۔
آپ ہی انصاف کریں کہ آپ لال کنواں لکھتے رہے اور مجکو بلّی ماروں میں خط پہنچتا رہا۔ خلاصہ یہ خط
آپ کا کوئی تلف نہیں ہوا جو آپ نے بھیجا وہ مجکو پہنچا۔ بات یہ ہے کہ شوقیہ خطوط کا جواب کہاں تک
لکھوں مَیں نے آئین نامہ نگاری چھوڑ کر مطلب نویسی پر مدار رکھا ہے۔ جب مطلب ضروری التحریر
نہو تو کیا لکھوں۔ اَب کے آپ کے خط میں تین مطلب جواب لکھنے کے قابل تھے ایک تو وہ رباعی جو
آپنے ننگ آفرینش کی بحر میں لکھی ہے اُس کا جواب بندگی ہے۔ اور کورنش اور آداب۔
دوسرا مدعا خط کے نہ پہنچنے کا وسوسہ سو اُس کا جواب لکھ چکا۔ تیسرا امر جناب مولوی ایتبار خاں
صاحب کا میرے ہاں آنا۔ اور میرا اُس وقت مکان پر موجود نہ ہونا۔ واللہ مجکو بڑا رنج ہوا۔ مگر

ہندی فارسی نظم و نثر کے سوداات مجھ سے لیکر اپنے پاس جمع کر لیا کرتے تھے سو اُن دونو گھروں پر جھاڑو پھر گئی نہ کتاب رہی نہ اسباب رہا پھر اب مَیں اپنا کلام کہاں سے لاؤں ۔ ہاں تمکو اطلاع دیتا ہوں کہ مئی کی گیارھویں ۱۸۵۷ء سے جولائی کی اکتیسویں ۱۸۵۸ء تک پندرہ مہینے کا اپنا حال مَیں نے نثر میں لکھا ہے اور وہ نثر فارسی زبانِ قدیم میں ہے ۔ کہ جس میں کوئی لفظ عربی نہ آئے اور ایک قصیدہ فارسی متعارف عربی و فارسی ملی ہوئی زبان میں حضرت فلک رفعت جناب ملکہ معظمہ انگلستان کی ستایش میں اُس نثر کے ساتھ شامل ہے ۔ یہ کتاب مطبع خلائق آگرہ میں منشی نبی بخش صاحب حقیر اور مرزا حاتم علی بیگ اور منشی ہرگوپال تفتہ کے اہتمام میں چھاپی گئی ہے ۔ فی الحال مجموعہ میری نظم و نثر کا اُس کے سوا اور کہیں نہیں ۔ اگر جناب منشی امیر علی خاں صاحب میرے کلام کے مشتاق ہیں تو نسخہ موسوم بہ دستنبو مطبع مفید خلائق سے منگالیں اور ملاحظہ فرمائیں ۔

بنام قاضی عبدالجمیل صاحب

مخدوم مکرم و معظم جناب مولوی عبدالجمیل صاحب کی خدمت میں ابلاغ سلام مسنون الاسلام کے بعد عرض کیا جاتا ہے کہ آپ کی ارادت میرا ذریعہ فخر و سعادت ہے ۔ دو عنایت نامے آپکے اوقات مختلف میں پہنچے ۔ پہلے خط کے حاشیہ پر اور پشت پر اشعار لکھے ہوئے ہیں ۔ سیاہی اسطرح کی پھیلی کہ حروف اچھی طرح پڑھے نہیں جاتے ۔ اگرچہ بینائی میری اچھی ہے اور مَیں عینک کا محتاج نہیں لیکن بایںہمہ اُس کے پڑھنے میں بہت تکلف کرنا پڑتا ہے علاوہ اس کے جگہ اصلاح کی باقی نہیں چنانچہ اُس خط کو آپ کی خدمت میں واپس بھیجتا ہوں تاکہ آپ یہ نہ جانیں کہ میرا خط پھاڑ کر پھینک دیا ہوگا اور معہذا میرا اندیشہ آپ کو بھی معلوم ہو جائے

کا نوکر ہو کر چند روز اُسی روش پر خامہ فرسائی کی ہے نظم و نثر فارسی کا عاشق و مائل ہوں۔ ہندوستان میں رہتا ہوں مگر تیغ صفاہانی کا گھائل ہوں جہاں تک ورق چل سکا فارسی زبان میں بہت کچھ بکا۔ اب نہ فارسی کی فکر نہ اُردو کا ذکر نہ دنیا میں توقع نہ عقبیٰ کی اُمید۔ میں ہوں اور اندوہ ناکامی جاوید جیسا کہ خود ایک قصیدہ نعت کی تشبیب میں کہتا ہوں ؎

چشم کشودہ اند بکردار ہائے من ۔۔۔ زآیندہ نا اُمیدم و از رفتہ شرمسار

ایک کم ستر برس دنیا میں رہا اب کہاں تک ہوں گا۔ ایک اُردو کا دیوان ہزار بارہ سو بیت کا ایک فارسی کا دیوان دس ہزار کئی سو بیت کا۔ تین رسالے نثر کے یہ پانچ نسخے مرتب ہو گئے اب اور کیا کہونگا۔ مدح کا صلہ نہ ملا۔ غزل کی داد نہ پائی۔ ہرزہ گوئی میں ساری عمر گنوائی بقول طالب آملی علیہ الرحمۃ ؎ لب از گفتن چنان بستم کہ گوئی ✤ دہن بر چہرہ زخمے بود بہ شد ✤ سچ تو یوں ہے کہ قوتِ ناطقہ پر وہ تصرف اور قلم میں وہ زور نہ رہا۔ طبیعت میں وہ مزہ نثر میں وہ شور نہ رہا۔ پچاس پچپن برس کی مشق کا ملکہ کچھ باقی رہ گیا ہے اسی سبب سے فنِ کلام میں گفتگو کر لیتا ہوں۔ حواس کا بھی بقیہ اسی قدر ہے کہ معرضِ گفتار میں موافق سوال جواب دیتا ہوں۔ روز و شب یہ فکر رہتی ہے کہ دیکھئے وہاں پیش کیا آتا ہے اور یہ بال بال گنہگار بندہ کیونکر بخشا جاتا ہے۔ حضرت سے یہ التماس ہے کہ آپ جو اہداکی آبادی اور مجکو ارسال نامہ کی سبیل کے ہادی ہوئے ہیں جب تک میں جیتا رہوں نامہ و پیام سے شاد۔ اور بعد میرے مرنے کے دُعائے مغفرت سے یاد فرماتے رہیئے گا۔ والسلام بالوف الاحترام

بنام مرزا یوسف علیخان صاحب عزیز

بھائی تم کیا فرماتے ہو جان بوجھ کر اَن جان بنے جاتے ہو۔ واقعی غدر میں میرا گھر نہیں لٹا مگر میرا کلام میرے پاس کب تھا کہ نہ لٹتا۔ ہاں بھائی ضیاء الدین خان صاحب اور ناظر حسین مرزا صاحب

آج لکھ رکھو۔ اُٹھے کون بکس کھولے کون۔ لڑکوں کی دوات قلم مونڈھے پر پلنگ کے پاس رکھ لی۔ ادب مقتضی اس کا ہوا کہ آغاز نامہ بنام اقدس ہو۔ حضرت نسخہ قاطع برہان تیسری چوتھی نظر میں تکمیل ہو کر مسودات کاتب کے حوالے ہوئے۔ آٹھ جزو لکھے گئے کم و بیش دو جزو باقی ہیں۔ پرسوں تک آجائیں گے بعد اُس کے انطباع کی فکر ہوگی۔ جب وہ عزیمت امضا پذیر ہو جائے گی۔ حضرت کی نظر سے بھی شرف پائے گی۔ حضرت سید عالم کو نیاز۔ خورشید عالم کو سلام۔ چودھری صاحب کو نہ سلام نہ نیاز۔ صرف یہ پیام کہ ہم تمھارے خط کو مفرح رُوح سمجھتے تھے باتوں کا مزا ملتا تھا۔ خیر و عافیت معلوم ہو جاتی تھی وہ وظیفۂ رُوحانی منقطع کیوں ہوا۔ صاحب یہ روش اچھی نہیں۔ گاہ گاہ رسل و رسائل کا طور بنا رہے۔ ✦۔

بنام مولوی عبدالغفور خاں بہادر نسّاخ

جناب مولوی صاحب قبلہ۔ یہ درویش گوشہ نشین جو موسوم بہ اسد اللہ اور متخلص بہ غالب ہے مکرمت حال کا شاکر اور آیندہ افزایش عنایت کا طالب ہے۔ دفتر بے مثال کو عطیۂ کبریٰ اور موہبتِ عظمیٰ سمجھ کر یاد آوری کا احسان مانا۔ پہلے اس قدر افزائی کا شکر ادا کرتا ہوں کہ حضرت نے اس ہیچ میرز ہیچمداں کو قابل خطاب و لائق عطاے کتاب جانا۔ میں دروغگو نہیں۔ خوشامدی میری خو نہیں۔ دیوانِ فیض عنوان اسم بامسمٰی ہے۔ دفترِ بے مثال اس کا نام بجا ہے۔ الفاظ متین۔ معانی بلند۔ مضمون عمدہ۔ بندش دلپسند۔ ہم فقیر لوگ۔ اعلانِ کلمۃ الحق میں بیباک و گستاخ ہیں۔ شیخ امام بخش طرزِ جدید کے موجد اور پُرانی ناہموار روشوں کے ناسخ تھے آپ اُن سے بڑھ کر بصیغۂ مبالغہ نسّاخ ہیں۔ تم داناے رموزِ اُردو زبان ہو۔ سرمایۂ نازش قلمرو ہندوستان ہو۔ خاکسار نے ابتداے سنِ تمیز میں اُردو زبان میں سخن سرائی کی ہے پھر اوسط عمر میں بادشاہ دہلی

واقع ہے یا نہیں۔ ہاں چودھری صاحب اور مولوی فضل احمد صاحب ان دونوں میں تردد باقی نہیں
معہذا یہ نہ سمجھا کہ مقصود کیا ہے۔ اگر پنج آہنگ مطلوب ہے تو اُس کا جواب یہ ہے کہ میرا ایک نسبتی
بھائی ہے۔ نواب ضیاء الدین خاں سلمہ اللہ تعالیٰ۔ وہ میری نظم و نثر کو فراہم کرتا رہتا تھا چنانچہ
مجموعہ نثر اور کلیات نظم فارسی اور کلیاتِ نظم اردو سب نسخے اُس کے کتب خانہ میں تھے۔ وہ
کتب خانہ ڈر کر عرض کرتا ہوں تیس ہزار روپیہ کی لیست کا ہوگا لٹ گیا۔ ایک ورق نہیں رہا
ہاں چھاپے کی پنج آہنگیں اب بھی بکتی ہیں اور معیوب بہ دو عیب ہیں۔ ایک تو یہ جو بعد انطباع
از قسم نثر تحریر ہوا ہے وہ اُس میں نہیں۔ دوسرے کاپی نویس نے وہ اصلاح میری نثر کو دی
ہے کہ میرا جی جانتا ہے۔ اگر کہوں کوئی سطر غلطی سے خالی نہیں تو اغراق ہے بے مبالغہ یہ ہے کہ
کوئی صفحہ اغلاط سے خالی نہیں۔ بہر حال اگر فرمایئے تو لے کر بھیج دوں۔ مخدوم زادہ ہائے
والا تبار میں پہلا نام سمجھ میں نہیں آیا۔ مگر پہلے اُن کی خدمت میں اور پھر سید مقبول عالم
کی خدمت میں سلام مسنون اور اشتیاق روز افزوں عرض کرتا ہوں ÷

ایضاً بعد حمد خداوند و نعت رسول صلی اللہ علیہ وسلم۔ پہلے قبلہ روح و روان جناب صاحب عالم صاحب کو
بندگی۔ اور حضرت مقبول عالم کی شادی کی مبارکباد۔ کیا عرض کروں کہ میرا کیا حال ہے اضمحلال قویٰ کا
حال مختصر یہ ہے کہ اگر کوئی دوست ایسا کہ جس سے تکلف کی ملاقات ہے آجائے تو اُٹھ بیٹھتا
ہوں ورنہ پڑا رہتا ہوں۔ جو کچھ لکھتا ہوتا ہے وہ بھی اکثر لیٹے لیٹے لکھتا ہوں۔ آج دوپہر کو
میر عبدالعزیز صاحب آئے ہیں بے کلاہ و پیرہن پلنگ پر لیٹا ہوا تھا اُن کو دیکھ کر اُٹھا مصافحہ
کیا اُنھوں نے جناب شاہ عالم کا خط مع مسودات اشعار دیا اور فرمایا کہ پرسوں جاؤں گا
عرض کیا کہ کل آخر روز آپ تشریف لائیں خط کا جواب اور اصلاحی مسودہ لیجائیں وہ تشریف لے گئے
میں لیٹ رہا دن کے سونے کی عادت نہیں ہے۔ جی میں کہا آؤ بیکار کیوں رہو۔ خط کا جواب

تو نے مجھے اطلاع دے بھیجیے۔ ادائے پیام کی تبلیغ کے بعد پھر رُوے سخن آپ کی طرف ہے آپ کا خط میرے نام کا اور اُس کے ساتھ ایک خط ڈپٹی میر وزیر علی صاحب کے نام کا پہنچا وہ پڑھا وہ بھجوا دیا۔ جو آدمی خط لیکر گیا تھا وہ دو بار جواب مانگنے گیا۔ پہلی بار حکم ہوا کہ کل آیئو دوسری بار حضرت نہ ملے۔ میں نے اُس کے جواب سے قطع نظر کر کے اپنی خدمتگزاری کی آپ کو اطلاع دی۔ یا یے تحتانی لکھ چکا تھا کہ ایک چپراسی آیا اور اُس نے خط تمھارے نام کا ٹکٹ لگا ہوا دیا۔ اور کہا کہ ڈپٹی صاحب نے سلام کہا ہی اور یہ خط دیا ہے اَب مَیں یہ خط اپنا مع اُن کے خط کے ڈاک گھر میں بھیجتا ہوں صبح کا وقت یکشبنہ کا دن ۸ صفر اور ۲۵ اگست کی ہے ڈپٹی صاحب چاندنی چوک حافظ قطب الدین سوداگر کی حویلی میں رہتے ہیں باقی اُن کے حالات اُن کے خط سے معلوم ہو جائیں گے۔ اپنے ماموں صاحب کی خدمت میں سلام نیاز اور اپنے بھائی صاحبوں کی خدمت میں فقیر کی دُعا پہنچا ہے گا۔ والسّلام۔

بنام صاحب عالم صاحب

پیر و مرشد اس مطلع و حسن مطلع کو کیا سمجھوں اور اُس کا شکر کیونکر بجا لاؤں۔ خدا کی بندہ نوازیاں ہیں کہ مجھ ننگ آفرینش کو اپنے خاصان درگاہ سے بھلا کہواتا ہے۔ ظاہرا میرے مقدر میں یہ سعادت عظمیٰ تھی کہ مَیں اس وبائے عام میں جیتا بچ رہا اللہ اللہ ایسے گفتنی شوقنی کو یوں بچایا۔ اور پھر اس رتبہ کو پہنچایا۔ کبھی عرش کو اپنا نشیمن قرار دیتا ہوں اور کبھی بہشت کو اپنا پائین باغ تصور کرتا ہوں واسطے خدا کے اور اشعار نہ فرمایئے گا ورنہ بندہ دعویٰ خدائی کرنے میں محابا نہ کرے گا۔ کتاب افادت مآب پنج آہنگ نسخہ لطیف شریف تالیف اس کے آگے غلام سے کچھ نہ پڑھا گیا۔ مگر چودھری صاحب اور حضرت سید شاہ امیر صاحب اور مولوی فضل احمد صاحب تین اسم معلوم ہوئے پھر بھی دوسرے اسم میں متردد ہوں کہ آیا میرا قیاس مطابق

قبض کا حکم ہو۔ لیکن ۶۰ء؁ میں دو مہینے باقی ہیں اب کے محرم سے اُس ذی الحجہ تک میرا مدعا حاصل ہوجائے۔ مشفقی مکرمی چودھری عبدالغفور صاحب کو میرا سلام کہیئے گا اور یہ پیام پہنچایئے گا کہ حضرت صاحب عالم کی تمنائے دیدار بقید مارہرہ کنایہ اس سے ہے کہ اور کسی کا بھی دیدار مطلوب ہے سوائے خواہشِ وصل مقدر ہے جو مذکور نہیں۔ اُن کے اُس خط کا جواب جو پرسوں مجکو پہنچا ہے موم جامہ میں لپیٹ کر بھیجوں گا ان شاء اللہ العزیز۔ ہاں جناب شاہ عالم صاحب پھر روئے سخن آپ کی طرف ہے۔ جناب میر وزیر علی صاحب بلگرامی یہاں تشریف لائے اور میرے مسکن سے ایک تیر پرتاب کے فاصلہ پر چاندنی چوک میں قطب الدین سوداگر کی حویلی میں اُترے ہیں۔ مرفی صاحب کا کام اُن کے سپرد ہوا ہے۔ یعنی ڈپٹی کلکٹر اور ڈپٹی مجسٹریٹ ہیں اور ہزار روپیہ تک کا مقدمہ عدالت دیوانی کا بھی کرتے ہیں۔ لیکن ہنوز قائم مقام ہیں۔ وہ صاحب جن کا نام لکھ آیا ہوں بطریق رخصت سپاٹو گیا ہے۔ ایک دن فقیر بھی اُن کے مکان پر چلا گیا تھا۔ حسنِ صورت اور حسنِ سیرت دونوں اُن میں جمع ہیں آنکھیں اُنکے حسنِ صورت سے روشن ہوگیئں اور دل اُن کی سیرت سے خوش ہوگیا۔ واہ خاک پاک بلگرام میں نے وہاں کے جس بزرگوار کو دیکھا بہت اچھا پایا۔

ایضاً۔ مخدوم زادہ عالی شان مقدس دودماں حضرت شاہ عالم امن و امان و عز و شان و علم و عمر سے برخوردار رہیں۔ ہمارے حضرت ہمکو بھول گئے۔ ہاں سچ ہے اُن کا لطف چودھری عبدالغفور صاحب کے جوہر مہر و محبت کا عرض تھا۔ جب جوہر نہ رہا تو عرض کہاں بہرحال جناب حضرت شاہ عالم صاحب کو میری بندگی پہنچ جائے اور یہ سطریں اُن کی نظر سے گزر جائیں۔ چودھری عبدالغفور خاں صاحب کو سلام کہیئے گا اور یہ پوچھیئے گا کہ قصیدہ کا بعد اصلاح کے نہ پہنچنا میرا گناہ ہے یا اُس کے سوا کوئی اور قصور ہے اگر وہی جرم ہے تو معاف کیجئے۔ اگر کوئی جرم بھی ہے

چھپ چکا ہے۔ کل اتوار التعطیل ہے پرسوں دوشنبہ سے دیکھئے یہ کاغذ کیوں کر تقسیم ہوں یہ تو
کیفیت عموماً شہر کی ہے۔ خصوصاً میرا حال سنو۔ بائیس مہینے کے بعد پرسوں کوتوال کو
حکم آیا ہے کہ اسد اللہ خاں پنشن دار کی کیفیت لکھو کہ وہ بے مقدور اور محتاج ہے یا نہیں کوتوال نے
موافق ضابطہ کے مجھ سے چار گواہ مانگے ہیں سو کل چار گواہ کوتوالی چبوترے جائیں گے اور
میری بے مقدوری ظاہر کر آئیں گے۔ تم کہیں یہ نہ سمجھنا کہ بعد ثبوت مفلسی چڑھا ہوا روپیہ مل جائے گا
اور آیندہ کو پنشن جاری ہو جائیگا۔ نہ صاحب یہ تو ممکن ہی نہیں بعد ثبوت افلاس مستحق ٹھہرونگا
چھ مہینے یا برس دن کا روپیہ علی الحساب پانے کا۔ میرن صاحب جو بلائے گئے ہیں اُس طلب
کے جواب میں بھی کیوں نہیں لکھتے کہ ٹکٹ میرے نام کا حاصل کر کے بھیج دو تو میں آؤں۔
دیکھو اب دس پانچ دن میں سب حال کھلا جاتا ہے۔ میر سرفراز حسین کو دعا کہنا اور میری طرف
سے گلے لگانا اور پیار کرنا۔ میر نصیر الدین کو دعا کہنا اور میرن صاحب کو پیار کیا دکہنا۔ غالب

بنام شاہ عالم صاحب

مخدوم زادۂ والا تبار حضرت شاہ عالم سلام و دعاے درویشانہ قبول فرماویں آپ کا مع الخیر
وطن پہنچنا اور بزرگوں کے قدمبوس اور بھائیوں کے ہم آغوش ہونا آپ کو مبارک ہو ؎
یوسف از مصر بکنعان آمد ؛ تفرقہ اوقات و سفر رام پور و شدت تموز مقتضی اس کی ہوئی کہ
ہنوز تمہارے مسودات دیکھے نہیں گئے۔ تا نزول باران رحمت الٰہی اور بھی چپکے بیٹھے رہو
اپنے ماموں صاحب کو نیاز معتقدانہ اور اپنے بھائیوں کو سلام مخلصانہ کہئے گا اور اپنے والد ماجد
یعنی میرے مرشد ہم عمر و ہم فن کو وہ سلام جس سے محبت ٹپکے اور اشتیاق برسے پہنچا یئے گا
اور عرض کیجئے گا کہ آرزوے دیدار حد سے گزر گئی۔ یارب جبتک حضرت صاحب عالم کو مارہرہ
میں اور انوار الدولہ کو کالپی میں نہ دیکھ لوں اور اُن سے ہم کلام نہ ہو لوں میری روح کو

میر سرفراز حسین کو میری طرف سے گلے لگانا اور پیار کرنا۔ میر نصیر الدین کو دُعا کہنا اور شفیع احمد صاحب کو اور میر احمد علی صاحب کو سلام کہنا۔ میرن صاحب کو نہ سلام نہ دُعا۔ یہ خط پڑھا دو اور ادھر کو روانہ کرو۔ کیا خوب بات یاد آئی ہے کیوں وہ شہر سے باہر ٹھہریں اور کیوں کسی کے بُلانے کی راہ دیکھیں۔ شکرم میں۔ کرانچی میں چوپہئے میں یعنی ڈاک میں آئیں۔ بلّی ماروں کے محلہ میں میرے مکان پر اُتریں۔ میرزا قربان علی بیگ کے مکان میں مولوی مظہر علی رہتے ہیں میرے اُن کے مسکن میں ایک میر خیراتی کی حویلی ویران ہے۔ ڈاک کو زنہار کوئی نہیں روکتا یہ اصلاح تو ایسی ہے کہ اگر اس خط کے پہنچتے ہی چل دیں تو عید بھی یہیں کریں ۔ +

ایضاً۔ میاں کیوں تعجب کرتے ہو۔ یوسف مرزا کے خطوط نہ آنے سے۔ وہ وہاں اچھی طرح ہے حاکموں کے ہاں آنا جانا نوکری کی تلاش میں۔ حسین مرزا صاحب بھی وہیں ہیں۔ وہاں کے حکّام سے ملتے ہیں وہاں پنشن کی درخواست کر رہے ہیں۔ ان دونوں صاحبوں کے ہر ہفتہ میں ایک دو خط مجکو آتے ہیں جواب بھیجتا ہوں۔ بھائی لکھنؤ میں وہ امن و امان ہے کہ نہ ہندوستانی عملداری میں ایسا امن و امان ہو گا نہ اس فتنہ و فساد سے پہلے انگریزی عملداری میں ہوا ہو گا۔ اُمرا اور شرفا کی حکّام سے ملاقاتیں بقدر رُتبہ و تعظیم و توقیر۔ پنشن کی تقسیم علی العموم آبادی کا حکم عام لوگوں کو کمال لُطف اور نرمی سے آباد کرتے جاتے ہیں۔ اور ایک نقل سُنو وہاں کے صاحب کمشنر بہادر اعظم نے جو دیکھا کہ عملہ میں ہنود بھرے ہوئے ہیں۔ اہل اسلام نہیں ہیں۔ ہنود کو اور علاقوں پر بھیج دیا اور اُن کی جگہ سب مسلمانوں کو بھرتی کیا۔ یہ تو آفت دلّی ہی پر ٹوٹ پڑی ہے۔ لکھنؤ کے سوا اور شہروں میں عملداری کی وہ صورت ہی جو غدر سے پہلے تھی۔ اب یہاں ٹکٹ چھاپے گئے ہیں۔ مَیں نے بھی دیکھے۔ فارسی عبارت یہ ہے۔ ٹکٹ آبادی درونِ شہر دہلی بشرطِ ادخالِ جرمانہ مقدار روپیہ کی حاکم کی رائے پر ہو۔ آج پانچ ہزار ٹکٹ

تا اُن کی بُرائی اَوروں میں سرایت نہ کرے ٹوکرے میں سے پھینک دیئے۔ مَیں نے کہا بھائی یہ کیا کم ہے مگر مَیں تمھاری تکلیف اور تکلف سے خوش نہیں ہوا۔ تمھارے پاس روپیہ کہاں جو تم نے آم خریدے خانہ آباد دولت زیادہ۔ لیکور ایک انگریزی شراب ہوتی ہے۔ قوام کی بہت لطیف اور رنگت کی بہت خوب۔ اور طعم کی ایسی میٹھی جیسا قند کا قوام تپلا دیکھو اس لغت کے معنی کسی فرہنگ سرور میں ہو تو مجتہد العصر اور حکیم میر اشرف علی کو کہ وہ اُن کے علم کی کُنجی ہیں اور ٹکے ٹکے کی کتابیں چالیس پچاس روپیہ کو لے گئے ہیں۔ میری دُعا کہدینا۔

ایضاً۔ کیوں یار کیا کہتے ہو۔ ہم کچھ آدمی کام کے ہیں یا نہیں۔ تمھارا خط پڑھ کر دو سو بار یہ شعر پڑھا ؎ وعدۂ وصل چوں شود نزدیک ✣ آتشِ شوق تیز تر گردد ✣ کلّو کو مولوی مظہر علی صاحب کے پاس بھیج کر کہلا بھیجا کہ آپ کہیں جایئے گا نہیں مَیں آتا ہُوں۔ بھلا بھائی اچھی حکمت کی کیا وہ میرے بابا کے نوکر تھے کہ میں اُن کو بُلاتا۔ اُنھوں نے جواب میں کہلا بھیجا کہ آپ تکلیف نہ کریں مَیں حاضر ہوتا ہُوں۔ دو گھڑی کے بعد وہ آئے۔ اِدھر کی بات اُدھر کی بات۔ کوئی انگریزی کاغذ دکھایا۔ کوئی فارسی خط پڑھوایا۔ اجی کیوں حضرت آپ میرن صاحب کو نہیں بُلاتے۔ صاحب مَیں تو اُن کو لکھ چکا ہُوں کہ تم چلے آؤ اور ایک مقام کا اُن کو پتا لکھا ہے کہ وہاں ٹھہر کر مجکو اطلاع کرو میں شہر میں بلا لونگا۔ صاحب اب وہ ضرور آئیں گے۔ آخر کار اُن سے اجازت لے کر اب تمکو لکھتا ہُوں کہ اُن سے مختصر یہ کہدو کہ بھائی یہ تو مبالغہ ہے کہ روٹی وہاں کھاؤ تو پانی یہاں پیو۔ یہ کہتا ہُوں کہ عید وہاں کرو تو باسی عید یہاں کرو۔ یہ میرا حال سُنو کہ بے رزق جینے کا ڈھب مجکو آگیا ہے۔ اس طرف سے خاطر جمع رکھنا۔ رمضان کا مہینا روزہ کھا کھا کر کاٹا۔ آیندہ خدا رزاق ہے کچھ اور کھانے کو نہ ملا تو غم تو ہے۔ بس صاحب جب ایک چیز کھانے کو ہوئی اگرچہ غم ہی ہو تو پھر کیا غم ہے۔

ڈھنڈھورا پٹوا کر ٹکٹ چھپوا کر اجرٹن صاحب بہادر بطریق ڈاک کلکتہ چلے گئے۔ دلّی کے حمقا جو بازار
پڑے ہوئے ہیں منہ کھول کر رہ گئے۔ اب جب وہ معاودت کریں گے تب شاید آبادی ہوگی یا کوئی
اور نئی صورت نکل آئے۔ میر سرفراز حسین اور میر نصیرالدین اور میرن صاحب کو دعائیں پہنچیں۔ برخوردار
کامگار میر مہدی قطعہ تم نے دیکھا سچ مچ میرا جلیہ ہے واہ اب کیا شاعری رہ گئی ہے جس وقت میں نے یہ
قطعہ وہاں کے بھیجنے کے واسطے لکھا ارادہ تھا کہ خط بھی لکھوں لڑکوں نے ستایا کہ دادا جان چلو کھانا
تیار ہے ہمیں بھوک لگی ہے تین خط اور لکھے ہوئے رکھے تھے میں نے کہا کہ اب کیوں لکھوں اسی کاغذ کو
لفافے میں رکھ کر ٹکٹ لگا کر سرنامہ لکھکر کلیان کے حوالہ کر گھر میں چلا گیا۔ اور ہاں ایک چھیڑ بھی تھی کہ
دیکھوں میرا میر مہدی خفا ہو کر کیا باتیں بناتا ہے سو وہی ہوا۔ تم نے جلے پھپھولے پھوڑے۔ لو اب
بتاؤ خط لکھنے بیٹھا ہوں کیا لکھوں یہاں کا حال زبانی میرن صاحب کے سن لیا ہوگا مگر وہ جو کچھ تم نے
سنا ہوگا بے اصل باتیں ہیں۔ پنشن کا مقدمہ کلکتہ میں نواب گورنر جنرل بہادر کے پیش نظر۔ یہاں کے
حاکم نے اگر ایک روبکاری لکھ کر اپنے دفتر میں رکھ چھوڑی میرا اس میں کیا ضرر۔ یہاں تک لکھ چکا تھا کہ دو
ایک آدمی آ گئے دن بھی تھوڑا رہ گیا۔ میں نے بکس بند کیا۔ باہر تختوں پر آ بیٹھا۔ شام ہوئی چراغ
روشن ہوا۔ منشی سید احمد حسین سرہانے کی طرف مونڈھے پر بیٹھے ہیں۔ میں پلنگ پر لیٹا ہوا
ہوں کہ ناگاہ چشم و چراغ دودمان علم و یقین سید نصیرالدین آیا۔ ایک کوڑا ہاتھ میں اور ایک
آدمی ساتھ۔ اس کے سر پر ایک ٹوکرا اس پر گھاس ہری بچھی ہوئی۔ میں نے کہا اہاہا سلطان العلما
مولانا سرفراز حسین دہلوی نے دوبارہ رسد بھیجی ہے۔ بارے معلوم ہوا کہ وہ نہیں ہے یہ کچھ اور ہے
فیض خاص نہیں عام ہے شراب نہیں آم ہے۔ خیر یہ عطیہ بھی بے خلل ہے بلکہ نعم البدل ہے۔
ایک ایک آم کو ایک ایک سربمہر گلاس سمجھا یا وہ انگور سے بھرا ہوا مگر واہ کس حکمت سے بھرا ہے کہ
شیشہ گلاس میں سے ایک قطرہ بھی نہیں گرا ہے میاں کہتا تھا کہ یہ اتنی تھے بندرہ بگڑ گئے بلکہ سڑ گئے۔

ایضاً میری جان خدا تم کو ایک سو بیس برس کی عمر دے۔ بُوڑھا ہونے آیا۔ ڈاڑھی میں بال سفید آ گئے۔ مگر بات سمجھنی نہ آئی۔ پنشن کے باب میں اُلجھے ہو اور کیا بیجا اُلجھے ہو۔ یہ تو جانتے ہو کہ دلی کے سب پنشن داروں کو مئی ۱۸۵۷ء سے پنشن نہیں ملا۔ یہ فروری ۱۸۵۹ء بائیسواں مہینہ ہے۔ چند اشخاص کو اس بائیس مہینے میں سال بھر کا روپیہ بطریق مدد خرچ مل گیا۔ باقی چڑھے ہوئے روپیہ کے باب میں اور آیندہ ماہ بماہ ملنے کے واسطے ابھی کچھ حکم نہیں ہوا۔ تم اب اپنے سوال کو یاد کرو کہ اس واقعہ سے اسکو کچھ نسبت ہے یا نہیں یہ حضرت کا سوال امیر خسرو کی انملی ہے ع چیل بسولا لے گئی تو کاہے سے چھیلوں راب ✤ علی بخش خاں پچاس روپیہ مہینا پاتے تھے بائیس مہینے کے گیارہ سو ہوتے ہیں اُن کو چھ سو روپیہ مل گئے۔ باقی روپیہ چڑھا رہا آیندہ ملنے میں کچھ کلام نہیں۔ غلام حسن خاں سو روپیہ مہینے کا پنشن دار۔ بائیس مہینے کے بائیس سو روپئے ہوتے ہیں اس کو بارہ سو ملے۔ دیوان کشن لال کا ڈیڑھ سو روپیہ مہینا۔ بائیس مہینے کے تین ہزار تین سو ہوتے ہیں۔ اس کو اٹھارہ سو ملے۔ منّا جمعدار دس روپیہ مہینے کا سکھ لمبر سال بھر کے ایک سو بیس لے آیا اسی طرح پندرہ سولہ آدمیوں کو ملا ہے۔ آیندہ کے واسطے کسی کو کچھ حکم نہیں۔ مجکو بھر مدد خرچ نہیں ملا۔ جب کئی خط پر خط لکھے تو اخیر خط پر صاحب کمشنر بہادر نے حکم دیا کہ سائل کو بطریق مدد خرچ سو روپیہ ملجاویں مَیں نے وہ سو روپئے نہ لئے۔ اور پھر صاحب کمشنر بہادر کو لکھا کہ مَیں باسٹھ روپیہ آٹھ آنہ مہینا پانے والا ہوں۔ سال بھر کے ساڑھے سات سو روپئے ہوتے ہیں۔ سب پنشن داروں کو سال سال بھر کا روپیہ مجکو سو روپیہ کیسے ملتے ہیں۔ مثل اوروں کے مجھے بھی سال بھر کا روپیہ مل جاوے۔ ابھی اس میں کچھ جواب نہیں ملا۔ آبادی کا یہ رنگ ہے کہ

نواں دن ہی۔ انتظار میں تھا کہ تمھارا خط آئے تو اُس کا جواب لکھا جائے آج صبح کو تمھارا خط آیا دوپہر کو
مَیں جواب لکھتا ہُوں ٭ روز اس شہر میں اک حکم نیا ہوتا ہی ٭ کچھ سمجھ میں نہیں آتا ہی کہ کیا ہوتا ہے ٭
میرٹھ سے آکر دیکھا کہ یہاں بڑی شدت ہی اور یہ حالت ہی کہ گوروں کی پاسبانی پر قناعت نہیں ہے لاہوری
دروازہ کا تھانہ دار مونڈھا بچھا کر سڑک پر بیٹھتا ہے جو باہر کے گورے کی آنکھ بچا کر آتا ہے اُس کو پکڑ کر حوالات
میں بھیج دیتا ہے حاکم کے ہاں پانچ پانچ بید لگتے ہیں یا دو روپیہ جُرمانہ لیا جاتا ہے آٹھ دن قید
رہتا ہی اس سے علاوہ سب تھانوں پر حکم ہے کہ دریافت کرو کون بے ٹکٹ مقیم ہے اور کون ٹکٹ رکھتا ہے
تھانوں میں نقشے مرتب ہونے لگے یہاں کا جمعدار میرے پاس بھی آیا۔ مَیں نے کہا بھائی تو
مجھے نقشے میں نہ رکھ۔ میری کیفیت کی عبارت الگ لکھ۔ عبارت یہ کہ اسد اللہ خاں پنشن دار ۱۸۵۰ع سے
حکیم پٹیالے والے کے بھائی کی حویلی میں رہتا ہے نہ کالوں کے وقت میں کہیں گیا۔ نہ اور نہ گوروں
کے زمانہ میں نکلا اور نکالا گیا۔ کرنیل براون صاحب بہادر کی زبانی حکم پر اُس کی اقامت کا مدار ہے
اَب تک کسی حاکم نے وہ حکم نہیں بدلا۔ اَب حاکم وقت کو اختیار ہے۔ پرسوں یہ عبارت جمعدار نے
محلہ کے نقشے کے ساتھ کوتوالی میں بھیجدی ہے۔ کل سے یہ حکم نکلا کہ یہ لوگ شہر سے باہر مکان دکان
کیوں بناتے ہیں جو مکان بن چکے ہیں اُنہیں ڈھا دو۔ اور آئندہ کو ممانعت کا حکم سُنا دو۔ اور یہ
بھی مشہور ہے کہ پانچ ہزار ٹکٹ چھاپے گئے ہیں۔ جو مسلمان شہر میں اقامت چاہے بقدرِ
مقدور نذرانہ دے۔ اُس کا اندازہ قرار دینا حاکم کی رائے پر ہے روپیہ دے اور ٹکٹ لے
گھر برباد ہو جائے آپ شہر میں آباد ہو جائے آج تک یہ صورت ہے دیکھئے شہر کے بسنے کی
کون مہورت ہے جو رہتے ہیں وہ بھی اخراج کئے جاتے ہیں یا جو باہر پڑے ہوئے ہیں وہ
شہر میں آتے ہیں اَلْمُلْکُ لِلّٰہِ وَالْحُکْمُ لِلّٰہِ۔ نور چشم میر سرفراز حسین اور برخوردار میر نصیر الدین کو دُعا
اور جناب میرن صاحب کو سلام بھی اور دُعا بھی۔ اس میں سے وہ جو چاہیں قبول کریں۔ ٭

روپیہ کے یک مشت پانے کی اور آیندہ ماہ بماہ ملنے کی رپورٹ منگوا کر اپنی منظوری لکھکر ہمارے پاس بھیجدو تاکہ ہم حکم منظوری دے کر تمہارے پاس بھیج دیں سو یہاں اُس کی تعمیل بطرز مناسب ہو گی۔ کم و بیش دو مہینہ میں سب روپیہ مل جائیگا اور ہاں صاحب کمشنر بہادر نے یہ بھی کہا کہ اگر تم کو ضرورت ہو تو سَو روپیہ خزانہ سے منگوالو۔ مَیں نے کہا صاحب یہ کیسی بات ہے کہ اَوروں کو برس دن کا روپیہ ملا اور مجھے سَو روپیہ دلواتے ہو۔ فرمایا کہ تم کو اب چند روز میں سب روپیہ اور اجرا کا حکم ملجائیگا۔ اَوروں کو یہ بات برسوں میں میسّر آئیگی۔ مَیں چُپ ہو رہا۔ آج دوشنبہ یکم شعبان اور ہفتم مارچ ہے دوپہر ہو جائے تو اپنا آدمی مع رسید بھیج کر سَو روپیہ منگالوں۔ بریار ولایت کے انعام کی توقع خدا ہی سے ہے حکم تو وہیں کے حکم کے ساتھ اُس کی رپورٹ کرنے کا بھی آیا ہے مگر یہ بھی حکم ہے کہ اپنی رائے لکھو۔ اب دیکھیے یہ دو حاکم یعنی حاکم دہلی اور حاکم پنجاب اپنی رائے کیا لکھتے ہیں۔ حاکم پنجاب کے گورنر بہادر کا یہ بھی حکم ہے کہ دستنبو منگا کر اور تم دیکھکر ہمکو لکھو کہ وہ کیسی ہے اور اُسمیں کیا لکھا ہے چنانچہ حاکم دہلی نے ایک کتاب بھی کہکر مجھ سے مانگی اور مَیں نے دی۔ اب دیکھوں حاکم پنجاب کیا لکھتا ہے اس وقت تمہارا ایک خط اور یوسف مرزا کا ایک خط آیا مجکو باتیں کرنیکا مزا ملا تو دونوں کا جواب ابھی لکھ کر روانہ کیا۔ اب مَیں روٹی کھانے جاتا ہوں۔ میر سرفراز حسین۔ میرن صاحب میر نصیر الدین کو دُعا ؛

ایضاً۔ سید صاحب تم مجرم نہ مَیں گنہگار۔ تم مجبور مَیں لاچار۔ لو اب کہانی سُنو۔ میری سرگزشت میری زبانی سُنو۔ نواب مصطفیٰ خاں بمیعاد سات برس کے قید ہو گئے تھے سو اُن کی تقصیر معاف ہوئی۔ اور اُن کو رہائی ملی۔ صرف رہائی کا حکم آیا ہے۔ جہانگیر آباد کی زمینداری اور دلّی کی املاک اور پنشن کے باب میں ہنوز حکم کچھ نہیں ہوا لاچار وہ رہا ہو کر میرٹھ ہی میں ایک دوست کے مکان میں ٹھہرے ہیں۔ مَیں بمجرد استماع اس خبر کے ڈاک میں بیٹھکر میرٹھ گیا اُن کو دیکھا۔ چار دن وہاں رہا۔ پھر ڈاک میں اپنے گھر آیا۔ تاریخ آنے جانے کی یاد نہیں مگر ہفتہ کو گیا۔ منگل کو آیا۔ آج بدھ دوم فروری ہے مجکو آئے ہوئے

اس طرح سے لکھا ہے کہ گویا اُنکا تندرست ہونا تم کو ناگوار ہوا ہے۔ لکھتے ہو کہ میرن صاحب ویسے ہی ہو گئے جیسے آگے تھے اُچھلتے کودتے پھرتے ہیں اسکے یہ معنی کہ ہے ہے کیا غضب ہوا کہ یہ کیوں اچھے ہو گئے یہ باتیں تمھاری ہمکو پسند نہیں آتیں تم نے میر کا وہ مقطع سُنا ہوگا بہ تغیر الفاظ لکھتا ہوں ؎ کیوں نہ میرن کو مغتنم جانوں ÷ دلّی والوں میں اک بچا ہی یہ ؂ میر تقی کا مقطع یوں ہے ؎ میر کو کیوں نہ مغتنم جانیں ÷ اگلے لوگوں میں اک رہا ہے یہ ؂ میر کی جگہ میرن اور رہا کی جگہ بچا کیا اچھا تصرف ہے۔ ارے میاں تم نے کچھ اُدھر بھی سُنا کل یوسف مرزا کا خط لکھنؤ سے آیا وہ لکھتا ہے کہ نصیر خاں عرف نواب جان والد اُن کا دائم الحبس ہو گیا۔ حیران ہوں کہ یہ کیا آفت آئی۔ یوسف مرزا تو جھوٹ کاہے کو لکھے گا خدا کرے اُس نے جھوٹ سُنا ہو۔ لو بھئی اب تم جا ہو جاؤ اپنے گھر میں روٹی کھانے جاتا ہوں اندر باہر سب روزہ دار ہیں یہاں تک کہ بڑا لڑکا باقر علیخاں بھی۔ صرف ایک میں اور ایک میرا بیٹا حسین علیخاں یہ ہم روزہ خور ہیں۔ وہی حسین علیخاں جس کا روزمرہ ہے کھلونے منگا دو۔ مَیں بھی بجار جاؤں گا۔ میر سرفراز حسین کو دُعا کہنا اور یہ خط اُن کو ضرور سُنا دینا برخوردار میر نصیر الدین کو دُعا پہنچے۔ ÷

ایضًا۔ میر مہدی جیتے رہو۔ آفرین صد آفرین۔ اُردو عبارت لکھنے کا اچھا ڈھنگ پیدا کیا ہے کہ مجکو رشک آنے لگا۔ سُنو دلّی کے تمام مال و متاع و زر و گوہر کی لوٹ پنجاب احاطہ میں گئی ہے۔ یہ طرز عبارت خاص میری دولت تھی سو ایک ظالم پانی پت انصاریوں کے محلہ کا رہنے والا لوٹ لے گیا۔ مگر مَیں نے اُس کو بِہل کیا۔ اللہ برکت دے۔ میری پنشن اور ولایت کے انعام کا حال کَمَاهُوَ حَقُّهٗ سمجھ لو۔ وَلِلرَّحْمٰنِ اَلْطَافٌ خَفِيَّةٌ ایک طرز خاص پر تحریک ہوئی۔ نواب گورنر جنرل بہادر نے حاکم پنجاب کو لکھا کہ حاکم دہلی سے فلاں شخص کی پنشن کے چڑھے ہوئے

ہونے دیا نہ کوئی اپنا عُرف بننے دیا۔ نہ اپنا ہم تخلص ہم پہنچایا۔ فقط پنشن کی صورت یہ ہے کہ کو تو آل سے کیفیت طلب ہوئی اُس نے اچھی لکھی۔ کل ہفتہ کا دن ساتویں اگست کی مجکو اجرٹن صاحب بہادر نے بلایا۔ کچھ سہل سوال مجھ سے گئے۔ اب ایسا معلوم ہوتا ہے کہ تنخواہ ملے اور جلد ملے۔ تردد اگر ہے تو اس میں ہے کہ ۱۵ مہینے پچھلے بھی ملتے ہیں یا صرف آیندہ کو مقرر ہوتی ہے۔ غلام فخر الدین خاں کی دو ایک رُوبکاریاں ہوئی ہیں۔ صورت اچھی ہے۔ خدا چاہے تو رہائی ہو جائے صاحب ہم نے گھبرا کر اُس تحریر فارسی کو تمام کیا۔ دفتر بند کیا۔ اور یہ لکھدیا کہ یکم اگست ۱۸۵۸ء تک یعنی ۱۵ مہینے کا حال لکھا اور آیندہ لکھنا موقوف کیا تم کو آگے اس سے لکھا تھا کہ تم اپنے اوراق کا فقرہ اخیر لکھ بھیجو۔ اب پھر تمکو لکھا جاتا ہے کہ جلد لکھو تاکہ میں اُس کے آگے کی عبارت تم کو لکھکر بھیجدوں۔ ہاں صاحب میر اشرف علی صاحب بھی یہی فرماتے تھے کہ میر سرفراز حسین پانی پت آیا چاہتے ہیں اگر آجائیں تو مجکو اطلاع کرنا۔ +

ایضاً۔ مارڈالا یار تیری جواب طلبی نے اس چرخ کج رفتار کا بُرا ہو ہمنے اسکا کیا بگاڑا تھا ملک و مال جاہ و جلال کچھ نہیں رکھتے تھے ایک گوشہ و توشہ تھا۔ چند مفلس و بے نوا ایک جگہ فراہم ہو کر کچھ ہنس بول لیتے تھے ؎

سو بھی نہ تو کوئی دم دیکھ سکا اے فلک اور تو یہاں کچھ نہ تھا ایک مگر دیکھنا

یاد رہے یہ شعر خواجہ میر درد کا ہے۔ کل سے مجکو کشش بہت یاد آتا ہے۔ سو صاحب اب تم ہی بتاؤ کہ میں تمکو کیا لکھوں وہ صحبتیں اور تقریریں جو یاد کرتے ہو اور تو کچھ بن نہیں آتی مجھ سے خط پر خط لکھواتے ہو۔ آنسوؤں سے پیاس نہیں بجھتی۔ یہ تحریر تلافی اس تقریر کا نہیں کر سکتی۔ بہر حال کچھ لکھتا ہوں دیکھو لکھتا ہوں سنو پنشن کی رپورٹ کا ابھی کچھ حال نہیں معلوم۔ دیر آید درست آید۔ بھئی میں تم سے بہت آزردہ ہوں۔ میرن صاحب کی تندرستی کے بیان میں نہ اظہارِ مسرت نہ مجکو تہنیت بلکہ

قرار پایا ہوں اور ڈپٹی کمشنر بہادر کی رائے میں پنشن پانے کا استحقاق رکھتا ہوں بس اس سے زیادہ مجھے معلوم نہ کسی کو خبر۔ میاں کیا باتیں کرتے ہو۔ میں کتابیں کہاں سے چھپواتا روٹی کھانیکو نہیں شراب پینے کو نہیں۔ جاڑے آتے ہیں لحاف تو شک کی فکر ہے۔ کتابیں کیا چھپواؤں گا۔ منشی امید سنگہ اندور والے دلی آئے تھے۔ سابقہ معرفت مجھ سے نہ تھا۔ ایک دوست اُن کو میرے گھر لے آیا اُنھوں نے وہ نسخہ دکھایا۔ چھپوانے کا قصد کیا۔ آگرہ میں میرا شاگرد رشید منشی ہرگوپال تفتہ تھا۔ اُس کو مَیں نے لکھا اُس نے اس اہتمام کو اپنے ذمہ لیا۔ مسودہ بھیجا گیا۔ ۸ ر فی جلد قیمت ٹھہری۔ پچاس جلدیں منشی اُمید سنگہ نے لیں۔ چھبیس روپیہ چھاپے خانہ میں بطریق ہنڈوی بھجوادئے صاحب مطبع نے بشمول سعی منشی ہرگوپال تفتہ چھاپنا شروع کیا آگرہ کے حکام کو دکھایا اجازت چاہیئے ہو۔ حکام نے بکمال خوشی اجازت دی پانسو جلد چھاپی جاتی ہے اُس پچاس جلدمیں شاید پچیس جلد منشی اُمید سنگہ مجکو دیں گے۔ مَیں عزیزوں کو بانٹ دوں گا۔ پرسوں خط تفتہ کا آیا تھا وہ لکھتے ہیں کہ ایک فرمہ چھپنا باقی رہا ہے۔ یقین ہے کہ اسی اکتوبر میں قصہ تمام ہوجائے۔ بھائی مَیں نے ۱۱ ر مئی ۱۸۵۷ء سے اکیسویں جولائی ۱۸۵۸ء تک کا حال لکھا ہے اور خاتمہ میں اسکی اطلاع دیدی ہے۔ امین الدین خاں کی جاگیر کے ملنے کا حال اور بادشاہ کی روانگی کا حال کیونکر لکھتا۔ اُن کو جاگیر اگست میں ملی۔ بادشاہ اکتوبر میں گئے کیا کرتا اگر تحریر موقوف نہ کرتا۔ منشی اُمید سنگہ اندور جانے والے تھے اگر ختم کرکے مسودہ اُن کے سامنے آگرہ نہ بھیج دیتا تو پھر چھپواتا کون۔ *

ایضاً خوبیٔ دین و دُنیا روزی باد۔ میر اشرف علی صاحب نے تمھارا خط دیا وہ جو تم نے لکھا تھا کہ تیرا خط میرے نام کا میرے ہمنام کے ہاتھ جا پڑا۔ صاحب قصور تمھارا ہی کیوں ایسے شہر میں رہتے ہو۔ جہاں دوسرا میر مہدی بھی ہو مجکو دیکھو کہ مَیں کب سے دلی میں رہتا ہوں نہ کوئی اپنا ہمنام

یوں نہ لکھو وہ خط ہی نہیں ہے۔ چاہ بے آب ہے۔ ابر بے باران ہے۔ نخل بے ثمر ہے۔ خانہ بے چراغ ہے چراغ بے نور ہے۔ ہم جانتے ہیں تم زندہ ہو تم جانتے ہو ہم زندہ ہیں۔ امر ضروری لکھ لیا۔ زوائد کو اور وقت پر موقوف رکھا۔ اور اگر تمھاری خوشنودی اُسی طرح کی نگارش پر منحصر ہے تو بھائی ساڑھے تین سطریں ویسی بھی میں نے لکھ دیں کیا قضا نہیں پڑھتے اور وہ مقبول نہیں ہوتی۔ خیر ہم نے بھی وہ عبارت جو مسودہ کے ساتھ لکھی تھی اب لکھ بھیجی قصور معاف کرو خفا نہ ہو۔ میر رضیر الدین ایک بار آئے تھے پھر نہ آئے۔ فارسی نئی میں نے کہاں لکھی کہ تمھارے چچا کو یا تمکو بھیجدوں نواب فیض محمد خاں کے بھائی حسن علیخاں مر گئے۔ حامد علیخاں کی ایک لاکھ تیس ہزار کئی سو روپیہ کی ڈگری بادشاہ پر ہو گئی۔ کلو داروغہ بیمار ہو گیا تھا آج اُس نے غسل صحت کیا۔ باقر علیخاں کو مہینے بھر سے تپ آتی ہے۔ حسین علیخاں کے گلے میں دو غدود ہو گئے ہیں۔ شہر چپ چاپ۔ نہ کہیں بھاوڑا بجتا ہے نہ سُرنگ لگا کر کوئی مکان اُڑایا جاتا ہے۔ نہ آہنی سڑک آتی ہے نہ کہیں دَمدمہ بنتا ہے دلی شہر خموشاں ہے۔ کاغذ بگڑ گیا ورنہ تمھاری دل کی خوشی کیواسطے ابھی اور لکھتا۔

ایضاً سید صاحب۔ تمھارے خط کے آنیسے وہ خوشی ہوئی جو کسی دوست کے دیکھنے سے ہو لیکن زمانہ وہ آیا ہے کہ ہماری قسمت میں خوشی ہی نہیں خط سے معلوم ہوا تو کیا معلوم ہوا کہ ڈھائی سو روپئے اِن دنوں میں ڈھائی روپیے بھی بھاری ہیں ڈھائی سو کیسے۔ سُبحان اللہ باوجود اس تہیدستی کے پھر بھی کہنا پڑتا ہے کہ روپئے گئے بلا سے آبرو بچی۔ اب میر سرفراز حسین کو چاہیئے کہ الور چلے جائیں شاید نئے بندوبست میں کوئی صورت نوکری کی نکل آئے۔ میری دُعا کہو اور یہ کہو کہ اپنا حال اور اپنا قصہ اپنے ہاتھ سے مجکو لکھیں۔ پنشن کا حال کچھ معلوم ہوا ہو تو کہوں۔ حاکم خط کا جواب نہیں لکھتا۔ عملہ میں ہر چند تفحّص کیجئے کہ ہمارے خط پر کیا حکم ہوا کوئی کچھ نہیں بتاتا۔ بہرحال اتنا سُنا ہے اور دلائل اور قرائن سے معلوم ہوا ہے کہ میں بے گناہ

ہو چکیں غالب بلائیں سب تمام — ایک مرگِ ناگہانی اور ہے

میاں ۱۲۷۷ھ کی بات غلط نہ تھی مگر میں نے وبائے عام میں مرنا اپنے لائق نہ سمجھا واقعی اس میں بڑی
کسرِ شان تھی بعد رفع فساد ہوا سمجھ لیا جائیگا۔ کلیات اردو کا چھاپا تمام ہوا۔ اغلب کہ اسی ہفتہ میں غایت
اسی مہینہ میں ایک نسخہ بسبیل ڈاک تم کو پہنچ جائیگا۔ کلیات نظم فارسی کے چھاپنے کی بھی تدبیر ہو رہی ہے
اگر ڈول بندھ گیا تو وہ بھی چھاپا جائیگا۔ قاطع برہان کے خاتمہ میں کچھ فوائد بڑھائے گئے ہیں
اگر مقدور مساعدت کریگا تو میں بے شرکتِ غیر اُسکو چھپواؤنگا۔ مگر یہ خیال محال ہے۔ میرے مقدور
کی تیاری کا حال مجتہد العصر کو معلوم ہے وَاللّٰہُ عَلیٰ کُلِّ شَیءٍ قَدِیر خدا کا بندہ ہوں۔ علی کا غلام۔
میرا خدا کریم۔ میرا خداوند سخی۔ علی دارم چہ غم دارم۔ وبا کی آنچ مدھم ہو گئی ہے۔ پانسات دن
بڑا زور شور رہا۔ رسول خواجہ مرزا ولد خواجہ امان مع اپنی بی بی بچوں کے دلّی میں آیا کل رات کو
اُس کا نو برس کا بیٹا ہیضہ کر کے مر گیا۔ اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا اِلَیہِ رَاجِعُون۔ الور میں بھی وبا ہے۔ الگزنڈر ہیدرلی
مشتہر بہ الک صاحب مر گیا۔ واقعی بے تکلف وہ میرا عزیز اور ترقی خواہ اور راج میں وہ مجھ میں متوسط
تھا۔ اس جرم میں ماخوذ ہو کر مرا۔ خیر یہ عالم اسباب ہے اسکے حالات سے ہمکو کیا۔ +

ایضاً۔ ہاں صاحب کیا چاہتے ہو۔ مجتہد العصر کے مسودہ کو اصلاح دیکر بھیجدیا۔ اب اور کیا لکھوں
تم میرے ہم عمر نہیں جو سلام لکھوں۔ فقیر نہیں جو دعا لکھوں۔ تمہارا دماغ چل گیا ہے لفافہ کو کریدا
کرو۔ مسودہ کو بار بار دیکھا کرو۔ پاؤ گے کیا۔ یعنی تم کو وہ محمد شاہی روشیں پسند ہیں۔ یہاں
خیریت ہے وہاں کی خیر و عافیت مطلوب ہے۔ خط تمہارا بہت دن کے بعد پہنچا۔ جی خوش ہوا
مسودہ بعد اصلاح کے بھیجا جاتا ہے۔ برخوردار میر سرفراز حسین کو دینا اور دعا کہنا۔ اور ہاں حکیم
میر اشرف علی اور میر فضل علی کو بھی دعا کہنا۔ لازمہ سعادت مندی یہ ہے کہ ہمیشہ اسی طرح خط بھیجتے
رہو۔ کیوں سچ کہیو اگلوں کے خطوط کی تحریر کی بھی طرز تھی۔ ہای کیا اچھا شیوہ ہے۔ جب تک

مضائقہ نہیں ورنہ مجکو ضرور خط لکھتا رہتا۔ میر سرفراز حسین اور میرن صاحب اور نصیر الدین کو دعا۔ +

ایضاً جانِ غالب اب کے ایسا بیمار ہو گیا تھا کہ مجکو خود افسوس تھا۔ پانچویں دن غذا کھائی اب اچھا ہوں۔ تندرست ہوں۔ ذی الحجہ ۱۲۷۶ھ تک کچھ کھٹکا نہیں ہے۔ محرّم کی پہلی تاریخ سے اللہ مالک ہے۔ میر نصیر الدین آئے کئی بار میں نے اُن کو دیکھا نہیں اب کی بار درد میں مجکو غفلت بہت رہی اکثر احباب کے آنے کی خبر نہیں ہوئی جب سے اچھا ہوا ہوں سید صاحب نہیں آئے۔ تمہاری آنکھوں کے غبار کی وجہ یہ ہے کہ جو مکان دلّی میں ڈھائے گئے اور جہاں جہاں سڑکیں نکلیں جتنی گرد اُڑی اُس کو آپ نے ازراہِ محبت اپنی آنکھوں میں جگہ دی بہر حال اچھے ہو جاؤ اور جلد آؤ مجتہد العصر میر سرفراز حسین کا خط آیا تھا۔ مَیں نے میرن صاحب کی آزردگی کے خوف سے اُس کا جواب نہیں لکھا۔ یہ رقعہ اُن دونوں صاحبوں کو پڑھا دینا کہ میر سرفراز حسین صاحب اپنے خط کی رسید سے مطلع ہو جائیں اور میرن صاحب میرے پاس اُلفت پر اطلاع پائیں۔ +

ایضاً۔ سید صاحب کل پہر دن رہے تمہارا خط پہنچا یقین ہے کہ اُسی وقت یا شام کو میر سرفراز حسین یہ تمہارے پاس پہنچ گئے ہوں۔ حال سفر کا جو کچھ ہے اُن کی زبانی سُن لو گے مَیں کیا لکھوں میں نے بھی جو کچھ سُنا ہی اُنہیں سے سُنا ہے اُن کا اس طرح ناکام پھر آنا میری تمنّا اور میرے مقصود کے خلاف ہے لیکن میرے عقیدے اور میرے تصوّر کے مطابق ہی مَیں جانتا تھا کہ وہاں کچھ نہ ہوگا۔ سو روپیہ کی ناحق زیرباری ہوئی چونکہ یہ زیرباری میرے بھروسے پر ہوئی تو مجھے شرمساری ہوئی مَیں نے اس چھیاسٹھ برس میں اس طرح کی شرمساریاں اور رُوسیاہیاں بہت اُٹھائی ہیں جہاں ہزار داغ ہیں ایک ہزار ایک سہی۔ میر سرفراز حسین کی زیرباری سے دِل کُڑھتا ہی۔ وَبا کو کیا پوچھتے ہو قدر انداز قضا کے ترکش میں بھی ایک تیر باقی تھا۔ قتل ایسا عام۔ لوٹ ایسی سخت۔ کال ایسا پڑا۔ وَبا کیوں نہ ہو۔ لسان الغیب نے دس برس پہلے فرمایا ہے

ایضاً۔ جانِ غالب تمھارا خط پہنچا غزل اصلاح کے بعد پہنچتی ہے ع ہر اک سے پوچھتا ہوں وہ کہاں ہے ÷ مصرع بدل دینے سے یہ شعر کس رتبہ کا ہو گیا۔ ای میر مہدی تجھے شرم نہیں آتی میاں یہ اہل دہلی کی زبان ہے۔ ارے اب اہلِ دہلی ہندو ہیں یا اہلِ حرفہ ہیں یا خاکی ہیں یا پنجابی ہیں یا گورے ہیں۔ ان میں سے تو کس کی زبان کی تعریف کرتا ہے۔ لکھنؤ کی آبادی میں کچھ فرق نہیں آیا۔ ریاست تو جاتی رہی باقی ہر فن کے کامل لوگ موجود ہیں خس کی ٹٹی پروا ہوا اب کہاں لطف وہ تو اُسی مکان میں تھا۔ اب میر خیراتی کی حویلی میں وہ چھت اور سمت بدلی ہوئی ہے بہرحال میگزرد مصیبت عظیم یہ ہے کہ قاری کا کنواں بند ہو گیا۔ لال ڈگی کے کنوئیں یک قلم کھاری ہو گئے۔ خیر کھاری ہی پانی پیتے گرم پانی نکلتا ہے۔ پرسوں میں سوار ہو کر کنوؤں کا حال دریافت کرنے گیا تھا۔ مسجد جامع سے راج گھاٹ دروازہ تک بے مبالغہ ایک صحرا لق و دق ہے۔ اینٹوں کے ڈھیر جو پڑے ہیں وہ اگر اُٹھ جائیں تو ہُو کا مکان ہو جائے یاد کرو مرزا گوہر کے باغچہ کے اس جانب کو کئی بانس نشیب تھا اب وہ باغچہ کے صحن کے برابر ہو گیا یہانتک کہ راج گھاٹ کا دروازہ بند ہو گیا فصیل کے کنگورے کھلے رہے ہیں باقی سب اٹ گیا۔

کشمیری دروازہ کا حال تم دیکھ گئے ہو اب آہنی سڑک کیواسطے کلکتہ دروازہ سے کابلی دروازہ تک میدان ہو گیا۔ پنجابی کٹرہ۔ دھوبی واڑہ۔ رامجی گنج۔ سعادت خاں کا کٹرہ۔ جرنیل کی بی بی کی حویلی۔ رامجی داس گودام والے کے مکانات۔ صاحب رام کا باغ حویلی۔ اُنمیں سے کسی کا پتہ نہیں ملتا قصہ مختصر شہر صحرا ہو گیا تھا اب جو کنوئیں جاتے رہے اور پانی گوہرِ نایاب ہو گیا تو یہ صحرا صحرای کربلا ہو جائیگا اللہ اللہ دلی والے ابتک یہاں کی زبان کو اچھا کہے جاتے ہیں واہ رے حُسنِ اعتقاد ارے بندۂ خدا۔ اُردو بازار نہ رہا اردو کہاں دلی کہاں واللہ اب شہر نہیں ہے کیمپ ہے چھاؤنی ہے نہ قلعہ نہ شہر نہ بازار نہ نہر الور کا حال کچھ اور ہے مجھے انقلاب سے کیا کام۔ الگزنڈر ہیڈرلی کا کوئی خط نہیں آیا ظاہرا انکی

حاکمِ صدر مجکو پنشن دلوائے اور پورا دلوائے - میرن صاحب کو دعا کہتا ہوں اور مزاج کی خبر پوچھتا ہوں - جواب ترکی بترکی جواب عربی بعربی جو اُنھوں نے لکھا وہ میں نے بھی لکھا مجتہد العصر کو بندگی لکھوں دُعا لکھوں کیا لکھوں - نہیں بھئی وہ مجتہد ہوں ہوا کریں میرے تو فرزند ہیں - میں دُعا ہی لکھوں گا اور اسی طرح میر نصیر الدین کو بھی دُعا -

ایضًا - بھائی کیا پوچھتے ہو کیا لکھوں دلی کی ہستی منحصر کئی ہنگاموں پر ہے - قلعہ - چاندنی چوک - ہر روز مجمع بازار مسجد جامع کا - ہر ہفتہ سیر جمنا کے پُل کی - ہر سال میلہ پھول والوں کا یہ پانچوں باتیں اب نہیں پھر کہو دلی کہاں - ہاں کوئی شہر قلمرو ہند میں اس نام کا تھا - نواب گورنر جنرل بہادر ۱۵ دسمبر کو یہاں داخل ہونگے دیکھئے کہاں اُترتے ہیں اور کیونکر دربار کرتے ہیں آگے کے درباروں میں سات جاگیردار تھے کہ اُن کا الگ الگ دربار ہوتا تھا - جھجر - بہادر گڈھ - بلبگڈھ فرخ نگر - دوجانہ - پاٹودی - لوہارو - چار معدوم محض ہیں جو باقی رہے - اس میں سے دوجانہ لوہارو تحتِ حکومت ہانسی حصار پاٹودی حاضر اگر ہانسی حصار کے صاحب کمشنر بہادر اُن دونوں کو یہاں لے آئے تو تین رئیس ورنہ ایک رئیس - دربار عام والے مہاجن لوگ سب موجود - اہل اسلام میں سے صرف تین آدمی باقی ہیں - میرٹھ میں مصطفیٰ خاں - سلطان جی میں مولوی صدر الدین خان - بلی ماروں میں سگِ دنیا موسوم اسد - تینوں مردود و مطرود و محروم و مغموم -

تو ڑ بیٹھے جبکہ ہم جام و سبو پھر ہم کو کیا   آسمان سے بادۂ گلفام گر برسا کرے

تم آتے ہو چلے آؤ - جاں نثار خاں کے چھتے کی - خان چند کے کوچہ کی سڑک دیکھ جاؤ - بلاقی بیگم کے کوچہ کا ڈھنا - جامع مسجد کے گرد ستر ستر گز میدان نکلنا سُن جاؤ - غالب افسردہ دل کو دیکھ جاؤ چلے جاؤ - مجتہد العصر میر سرفراز حسین کو دُعا - حکیم الملک حکیم میر اشرف علی کو دُعا - قطب الملک میر نصیر الدین کو دُعا - یوسفِ ہند میر افضل علی کو دُعا - غالب -

قاعدہ مٹ گیا اب خدا جانے کیا دستور جاری ہوا ہے۔ آیندہ کیا ہوگا۔ سلطان العلما مجتہد العصر مولوی سید سرفراز حسین کو اگرچہ نظر اُن کے مدارج علم و عمل پر بندگی چاہیئے مگر خیر مَیں عزیزداری و یگانگی کی رُو سے دُعا لکھتا ہُوں۔ میرن صاحب کو دُعا اور بعد دُعا کے بہت سا پیار۔ میر نصیر الدین کو دُعا۔ زیادہ کیا لکھوں۔*

ایضًا۔ میاں کیوں ناسپاسی و ناحق شناسی کرتے ہو۔ چشمِ بیمار ایسی چیز ہے کہ جس کی کوئی شکایت کرے تمہارا مُنہ چشمِ بیمار کے لائق کہاں۔ چشمِ بیمار میرن صاحب قبلہ کی آنکھ کو کہتے ہیں جس کو اچھے اچھے عارف دیکھتے رہتے ہیں۔ تم گنوار چشمِ بیمار کو کیا جانو۔ خیر ہنسی ہوچکی اَب حقیقت مفصل لکھو۔ تم زحیر کی عادت رکھتے ہو۔ عوارضِ چشم سے تمکو کیا علاقہ۔ میرے نورِ چشم کی آنکھ کیوں دُکھی۔ مَیں نے خط تمھیں جان کر نہیں لکھا۔ تم نے لکھا تھا کہ بعد عید مَیں وہاں آؤنگا مجکو خط بھیجنے میں تامّل ہوا۔ لکھتے کچھ ہو کرتے کچھ ہو۔ تنخواہ کی سُنو۔ تین برس کے دو ہزار دو سو پچاس روپئے ہوئے۔ سود خرچ کے جو پائے تھے وہ کٹ گئے۔ ڈیڑھ سو متفرقات میں اُٹھ گئے مختار کار دو ہزار لایا۔ چونکہ مَیں اُس کا قرضدار ہُوں روپیہ اُس نے اپنے گھر میں رکھے اور مجھ سے کہا کہ میرا حساب کیجیئے۔ حساب کیا۔ سُود مُول سات کم پندرہ سو ہوئے۔ مَیں نے کہا میرے قرضۂ متفرق کا حساب کر۔ کچھ اوپر گیارہ سو روپئے نکلے۔ مَیں کہتا ہُوں یہ گیارہ سو بانٹ دے۔ نُو سو بچے آدھے تُو لے آدھے مجھے دے وہ کہتا ہے پندرہ سو مجکو دو۔ پانسو سات تم لو۔ یہ جھگڑا مٹ جائیگا تب کچھ ہاتھ آئیگا۔ خزانہ سے روپیہ آگیا ہے۔ مَیں نے آنکھ سے دیکھا ہو تو آنکھیں پھُوٹیں بات رہ گئی پت رہ گئی۔ حاسدوں کو موت آگئی دوست شاد ہوگئے میں جیسا ننگا بھُوکا ہُوں جب تک جیوں گا ایسا ہی رہوں گا۔ میرا دارو گیر سے بچنا کرامت اسد اللّٰہی ہے ان بیسوں کا ہاتہ آنا عطیۂ ید اللّٰہی ہے۔ حاکمِ شہر لکھدے کہ یہ شخص ہرگز پنشن پانیکا مستحق نہیں

یہاں تو اس نام کا کوئی نہیں ہے۔ لکھنؤ کے مجتہد العصر کے بھائی کا نام میرن صاحب تھا۔ جیپور کے مجتہد العصر کے بھائی میرن صاحب کیوں نہ کہلائیں۔ ہاں بھائی میرن صاحب بھلا اُنکو ہماری دُعا کہنا

ایضاً میری جان تم کو تو بیکاری میں خط لکھنے کا ایک شغل ہے قلم دوات لے بیٹھے۔ اگر خط پہنچا ہے تو جواب ورنہ شکوہ و شکایت و عتاب و خطاب لکھنے لگے۔ کل حکیم اشرف علی آئے تھے سر منڈوا ڈالا ہے مُحَلِّقِینَ رُؤُسَکُم پر عمل کیا ہے۔ مَیں نے کہا سر منڈوایا ہے۔ تو ڈاڑھی رکھو۔ کہنے لگے دامن ز کجا آرم کہ جامہ ندارم۔ واللہ اُن کی صورت قابل دیکھنے کے ہے کہتے تھے کہ میر احمد علی صاحب آگئے اور برقرار و بحال رہے خدا کا شکر بجالایا کبھی تو ایسا بھی ہو کہ کسی عزیز کی خیر سُنی جائے۔ میرا سلام کہنا اور مبارکباد دینا۔ خبردار بھول نہ جائیو۔ تمہاری شکایت تمہارے بیجا کا جواب یہ ہے کہ تم نے جو خط مجھکو پانی پت سے بھیجا تھا اور کرنال کی روانگی کی اطلاع دی تھی۔ مَیں نے تجویز کر لیا تھا کہ جب کرنال سے خط آئے گا تو مَیں جواب لکھوں گا۔ آج شنبہ ۱۵ اکتوبر صبح کا وقت ابھی کھانا پکا بھی نہیں تبرید پی کر بیٹھا تھا کہ تمہارا خط آیا اور پڑھا اور یہ جواب لکھا۔ کلیان بیمار ہے۔ ایاز کو خط دے کر ڈاک گھر روانہ کیا۔ یہ تو تمہارا گلہ بیجا یا بجا۔ بھائی گلہ کرو تو اپنے سے کرو کہ تم نے کرنال پہنچکر خط لکھنے میں کیوں دیر کی اور ہاں یہ کیا سبب ہے کہ بہت دن سے میر نصیر الدین کا نام تمہاری قلم سے نہیں نکلتا۔ اُن کی خیر و عافیت نہ اُن کی بندگی بندگی نہ لکھتے تو خیر و عافیت تو لکھتے۔ یہ باتیں اچھی نہیں۔ میرن صاحب کے باب میں حیران ہوں تنہا تمہارے ساتھ گئے ہیں والدہ اُن کی پانی پت میں ہیں وہاں کوئی مکان لے کر والدہ کو وہیں بلالیں گے یا خود بعد چند روز کے یہاں آجائیں گے یہ دو باتیں جواب طلب ہیں۔ میر نصیر الدین کی بندگی نہ لکھنے کا سبب اور میرن صاحب کے بود و باش کی حقیقت لکھو۔ رہا میرا پنشن۔ اُس کا ذکر نہ کرو۔ اگر ملے گا تو تم کو اطلاع دیجائیگی۔ شہر کی آبادی کا چرچا ہوا۔ کرایہ کو مکان ملنے لگے۔ چار پانسو گھر آباد ہوئے تھے کہ پھر وہ

اگر تم میں اُن میں راہ و رسمِ تعزیت و تہنیت ہو تو میر احمد حسین کو خط لکھو اور یہ بھی اُن کو معلوم ہو کہ حفیظ یہاں آیا ہوا ہے۔ قبائل تمھارے یہیں ہیں۔ اگر وہاں کچھ رسائی حاصل ہو تو خیر ورنہ یہاں کیوں نہ چلے آؤ ؎

میں بھولا نہیں تجکو اے میری جاں کروں کیا کہ یہاں گر رہے ہیں مکاں

برسات کا حال نہ پوچھو خدا کا قہر ہے۔ قاسم جان کی گلی سعادت خاں کی نہر ہے۔ میں جس مکان میں رہتا ہوں۔ عالم بیگ خاں کے کٹرہ کی طرف کا دروازہ گر گیا۔ مسجد کی طرف کے دالان کو جاتے ہوئے جو دروازہ تھا گر گیا۔ سیڑھیاں گرا چاہتی ہیں۔ صبح کے بیٹھنے کا حجرہ جھک رہا ہے۔ چھتیں چھلنی ہو گئی ہیں۔ مینہ گھڑی بھر برسے تو چھت گھنٹہ بھر برسے۔ کتابیں قلمدان سب توشہ خانے میں۔ فرش پر کہیں لگن رکھا ہے۔ کہیں چلمچی دھری ہوئی۔ خط کہاں بیٹھکر لکھوں۔ پانچ چار دن سے فرصت ہے۔ مالکِ مکان کو فکرِ مرمت ہے۔ آج ایک اُن کی صورت نظر آئی کہا کہ آؤ میر مہدی کے خط کا جواب لکھوں۔ آلور کی ناخوشی۔ راہ کی محنت کشی۔ تپ کی حرارت۔ گرمی کی شرارت۔ یاس کی عالم۔ کثرتِ اندوہ و غم۔ حال کی فکر۔ مستقبل کا خیال۔ تباہی کا رنج۔ آوارگی کا ملال جو کچھ کہو وہ کم ہے۔ بالفعل تمام عالم کا ایک سا عالم ہے۔ سُنتے ہیں کہ نومبر میں مہاراجہ کو اختیار ملے گا۔ مگر وہ اختیار ایسا ہوگا جیسا خدا نے خلق کو دیا ہے۔ سب کچھ اپنے قبضۂ قدرت میں رکھا۔ آدمی کو بدنام کیا ہے۔ بارے رفعِ مرض کا حال لکھو۔ خدا کرے تپ جاتی رہی ہو۔ تندرستی حاصل ہو گئی ہو۔ میر صاحب کہتے ہیں ؎ تندرستی ہزار نعمت ہے + ہائے پیشِ مصرع مرزا قربان علی بیگ سالک نے کیا خوب بہم پہنچایا ہے مجکو پسند آیا ہے ؎

تنگدستی اگر نہ ہو سالک تندرستی ہزار نعمت ہے

مجتہد العصر میر سرفراز حسین صاحب کو دُعا۔ آہاہا میر افضل علی صاحب کہاں ہیں۔ حضرت

میر نصیر الدین کو دُعا۔ حکیم میر اشرف علی کو دُعا۔ یوسف ہفت کشور کو دُعا۔

ایضاً۔ واہ حضرت کیا خط لکھا ہے اس خرافات کے لکھنے کا فائدہ۔ بات اتنی ہی ہو کہ میر البنگ مجکو ملا میرا بچھونا مجکو ملا۔ میرا حجّام مجکو ملا۔ میرا بیت الخلا مجکو ملا۔ رات کا وہ شور کوئی آئیو کوئی آئیو فریاد ہو میری جان بچی۔ میرے آدمیوں کی جان بچی ؎ اکنون شب من شب است روزم روز است۔ بھئی تم نے یہ نہ لکھا کہ میرن صاحب کو میرا خط پہنچا یا نہ پہنچا۔ مَیں گمان کرتا ہوں کہ نہیں پہنچا اگر پہنچتا تو بیشک وہ تمھاری نظر سے گزرتا اور میرن صاحب اس کی اصل حقیقت تم سے پوچھتے اور اس صورت میں یہ بھی ضرور تھا کہ تم اس واہیات کے بدلے مجکو وہ رو داد لکھتے جو میرن صاحب میں اور تم میں پیش آئی۔ پس اگر جیسا کہ گمان ہے خط نہیں پہنچا تو خیر جانے دو۔ اگر خط پہنچا ہے تو میرن صاحب کے خط کے جواب لکھوانے میں تم نے میرا دم ناک میں کر دیا تھا اب ان سے میرے خط کے جواب کا تقاضا کیوں نہیں کرتے۔ حسن بھی کیا چیز ہے۔ تلوار کا اتنا خوف نہیں جتنا حسین آدمی کا ڈر ہوتا ہے۔ تم اُن سے خواہش وصال کرتے ہوئے ڈرو میرے خط کے جواب کے باب میں کیوں نہیں کہتے۔ نہ صاحب یہ کچھ بات نہیں میرے خط کا جواب اُن سے لکھوا کر بھجواؤ۔ یہاں کا وہ حال ہے جو دیکھ گئے ہو۔ پانی گرم۔ ہوا گرم۔ تپیں مستولی۔ اناج مہنگا۔ بیچارہ منشی میر احمد حسین کا بھتیجا میر امداد علی آشوب کا بیٹا۔ محمد میر شب گزشتہ کو گزر گیا۔ آج صبح کو اُس کو دفن کر آئے۔ جوانِ صالح۔ پرہیز گار۔ مومنین کا پیش نماز تھا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْن۔ مجتہد العصر کا حکم بجا لاؤں گا۔ اور نہ رئیس کو بلکہ مدار المہام ریاست کو لکھوں گا۔ رئیس میرے سوال کا جواب قلم انداز کر جائیگا اور مدار المہام امر واقعی لکھ بھیجے گا۔ میرن صاحب کو دُعا۔ اور کہنا کہ بھلا صاحب تم نے ہمارے خط کا جواب نہیں لکھا۔ ہم بھی تمھاری طرز کا اتباع کریں گے۔ حکیم میر اشرف علی کو دُعا کہنا۔ اور کہنا کہ

گلی گلی ندی بہ رہی ہے۔ قصہ مختصر وہ ان کال تھا کہ مینہ نہ برسا اناج نہ پیدا ہوا۔ یہ پن کال ہے پانی ایسا برسا کہ بوئے ہوئے دانے بہ گئے۔ جنہوں نے ابھی نہیں بویا تھا وہ بونے سے رہ گئے۔ سن لیا دِلّی کا حال۔ اسکے سوا کوئی نئی بات نہیں ہی۔ جناب میرن صاحب کو دُعا۔

ایضاً

بے مے نہ کند در کفِ من خامہ روانی سرد ست ہوا آتش بے دُود کجائی

میر مہدی صبح کا وقت ہے جاڑا خوب پڑ رہا ہے۔ انگیٹھی سامنے رکھی ہوئی ہے۔ دو حرف لکھتا ہوں۔ ہاتھ تاپتا جاتا ہوں۔ آگ میں گرمی نہیں۔ مگر ہائے آتشِ سیال کہاں کہ جب دو جرعے پی لئے فوراً رگ و پے میں دوڑ گئی دل توانا ہو گیا۔ دماغ روشن ہو گیا نفسِ ناطقہ کو تواجد بہم پہنچا۔ ساقیٔ کوثر کا بندہ اور تشنہ لب۔ ہائے غضب ہائے غضب۔ میاں تم پنشن پنشن کہہ رہے ہو۔ گورنر جنرل کہاں اور پنشن کہاں۔ صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر صاحب کمشنر بہادر۔ نواب لفٹنٹ گورنر بہادر۔ جب ان تینوں نے جواب دیا ہو تو اُس کا مرافعہ گورنمنٹ میں کروں۔ مجھے تو دربار و خلعت کے لالے پڑے ہیں۔ تم کو پنشن کا فکر ہے۔ یہاں کے حاکم نے میرا نام فرد میں نہیں لکھا۔ مَیں نے اس کا اپیل نواب لفٹنٹ گورنر بہادر کے ہاں کیا ہے۔ دیکھئے کیا جواب آتا ہے۔ بہر حال جو کچھ ہوگا تمکو لکھا جائے گا۔ اجی وہ یوسف ہند نہ سہی۔ یوسف دہر سہی۔ یوسفِ عصر سہی۔ یوسفِ کشور سہی۔ اُنکی زلیخا نے ستم برپا کر رکھا ہے۔ مجھے تو خبر نہیں کہیں حضرت کہہ گئے ہیں کہ مَیں ساڑھے سات روپئے مہینا بھیجے جاؤنگا۔ اب اُنکا تقاضا ہے رحیم بخش روز آتا ہے اور کہتا ہے کہ پھوپھا جان کو لکھو کہ پھوپھی جان بھوکی مرتی ہیں خرچ جلد بھیجو۔ ورنہ نالش کیجائیگی اور تمکو گواہ قرار دیا جائیگا۔ بہر حال میرن صاحب کو یہ عبارت پڑھوا دینا۔ میر سرفراز حسین کو دعا

آپڑا ہے اسکو دیکھ لوں اور پھر فرصت کسی کا انتظار نہیں اس مرحلے کے طے ہونے کے بعد پنشن کے ملنے نہ ملنے کا تردد بدستور رہے گا۔ شبک سیر کیوں جاؤں کہ یہ سب امور ملتوی چھوڑ کر نکل جاؤں۔ پنشن جاری ہوئے پر بھی تو سوا رام پور کے کہیں ٹھکانا نہیں ہے وہاں تو جاؤں اور ضرور جاؤں۔ تین برس ثبات قدم اختیار کیا اب انجام کار میں اضطراب کی کیا وجہ۔ مجھکو بے صبر ہو اور مجھکو کسی عالم میں غمگین اور مضطر گمان نہ کرو۔ ہر وقت میں جیسا مناسب ہوتا ہے ویسا عمل میں آتا ہے۔ صاحب میرن صاحب نے دو سطرین دستخط خاص سے لکھی تھیں واللہ میں کچھ نہیں سمجھا کہ یہ کس مقدمہ کا ذکر ہے

ایضاً سید صاحب۔ اچھا ڈھکوسلا نکالا ہے بعد القاب کے شکوہ شروع کر دینا اور میرن صاحب کو اپنا ہم زبان کر لینا۔ مَیں میر مہدی نہیں کہ میرن صاحب پر مرتا ہوں۔ میر سرفراز حسین نہیں کہ اُن کو پیار کرتا ہوں۔ علی کا غلام اور سادات کا معتقد ہوں اُس میں تم بھی آ گئے۔ کمال ہے کہ میرن صاحب سے محبت قدیم ہے۔ دوست ہوں۔ عاشق زار نہیں۔ بندۂ مہر و وفا ہوں گرفتار نہیں تمھارے بھائی نے سخت شورش بلکہ نعل در آتش کر رکھا ہے ایک سلام اصلاح کیواسطے بھیجا اور لکھا کہ بعد محرم کے میں بھی آؤنگا۔ مَیں نے سلام رہنے دیا۔ اور منتظر رہا کہ ڈاک میں کیوں بھیجوں وہ آئیں گے تو ہیں اُن کو دونگا۔ محرّم تمام ہوا آج سہ شنبہ غرّہ صفر ہے حضرت کا پتا نہیں ظاہرا برسات نے آنے نہ دیا۔ برسات کا نام آگیا۔ سو پہلے تو مجملاً سنو ایک عذر کالوں کا ایک ہنگامہ گوروں کا ایک فتنہ انہدام مکانات کا ایک آفت وبا کی ایک مصیبت کال کی اب یہ برسات جمیع حالات کی جامع ہے۔ آج اکیسوان دن ہے آفتاب اس طرح نظر آجاتا ہے جسطرح بجلی چمک جاتی ہے رات کو کبھی کبھی اگر تارے دکھائی دیتے ہیں تو لوگ اُن کو جگنو سمجھ لیتے ہیں اندھیری راتوں میں چوروں کی بن آئی ہے کوئی دن نہیں کہ دو چار گھر کی چوری کا حال نہ سنا جائے مبالغہ نہ سمجھنا ہزار ہا مکان گر گئے۔ سینکڑوں آدمی جا بجا دب کر مر گئے

کی ہے ایک شنبہ کو بڑا دن اور اگلے شنبہ کو جنوری کا پہلا دن ہے اگر جیتے ہیں تو دیکھ لیں گے کہ کیا ہوا تم اس خط کا جواب لکھو اور شتاب لکھو۔ میری جان سرفراز حسین تم کیا کر رہے ہو اور کس خیال میں ہو۔ اب صورت کیا ہے اور آئندہ عزیمت کیا ہے میر نصیر الدین کو صرف دعا اور اشتیاق دیدار۔ میرن صاحب کہاں ہیں کوئی جائے اور بلا لائے حضرت آیئے سلام علیکم۔ مزاج مبارک کہیئے مولوی مظہر علی نے آپکے خط کا جواب بھیجا یا نہیں اگر بھیجا تو کیا لکھا۔ میں جانتا ہوں کہ میر اشرف علی صاحب اور میر سرفراز حسین علیکم اور یہ ستم پیشہ میر مہدی بہت آپ کی جناب میں گستاخیاں کرتے ہیں۔ کیا کروں میں کہیں تم کہیں وہاں ہوتا تو دیکھتا کہ کیونکر تم سے بے ادبیاں کر سکتے ان شاء اللہ تعالیٰ جب ایک جا ہوں گے تو انتقام لیا جائے گا۔ ہے ہے کیوں کر ایک جا ہوں گے۔ دیکھئے زمانہ اور کیا دکھاتا ہے۔ اللہ اللہ اللہ۔ ؎

ایضاً۔ میری جان تو کیا کر رہا ہے۔ بنیے سے سیانا سو دیوانہ۔ صبر و تسلیم و توکل و رضا شیوہ صوفیہ کا ہے۔ مجھ سے زیادہ اس کو کون سمجھے گا۔ جو تم مجکو سمجھاتے ہو کیا میں یہ جانتا ہوں کہ ان لڑکوں کی پرورش میں کرتا ہوں استغفر اللہ لا موثر فی الوجود الا اللہ یا تم یہ سمجھے ہو کہ میں شیخ چلی کیطرح سے یہ خیال باندھتا ہوں کہ مرغی مول لونگا اور اس کے انڈے بچے بیچ کر بکری خرید لونگا اور پھر کیا کروں گا اور آخر کیا ہوگا بھائی یہ تو میں نے اپنا رازِ دل تم سے کہا تھا کہ آرزو یوں ہی تھی اور اب وہ نقش باطل ہو گیا۔ ایک حسرت کا بیان تھا نہ خواہش کا۔ دیکھا اس نقش قدیم کا حال۔ میں تو اس سے ہاتھ دھوئے بیٹھا ہوں لیکن جبتک جواب پاؤں کہیں اور کیونکر چلا جاؤں۔ حاکم اکبر کے آنیکی خبر گرم ہے دیکھئے کب آئے آئے تو مجھے بھی دربار میں بلائے یا نہ بلائے خلعت ملے یا نہ ملے اس بیچ میں ایک اور پیچ

گئے ہوئے تھے کل وہ آئے آج مَیں نے اُن کو خط لکھا ہے جیسا کہ وہ حکم دیں گے اُس کے موافق عمل کروں گا۔ جب بُلائیں تب جاؤں گا۔ دیکھو اسد اللہ الغالب علیہ السلام کی مدد کو کہ اپنے غلام کو کس طرح سے بچایا ۲۲ مہینے تک لہو کھا پیا سا بھی نہ رہنے دیا پھر کس محکمہ سے کہ وہ آج سلطنت کا دہندہ ہے میرے تفقد کا حکم بھجوایا۔ حُکّام سے مجکو عزت دلوائی۔ میرے صبر و ثبات کی داد ملی۔ صبر و ثبات بھی اُنہی کا بخشا ہوا تھا۔ مَیں کیا اپنے باپ کے گھر سے لایا تھا۔ میر سرفراز حسین کو یہ خط پڑھا دینا اور اُن کو اور نصیر الدین چراغ دہلوی کو اور میرن صاحب کو دُعا کہنا۔

ایضاً واہ واہ سید صاحب تم تو بڑی عبارت آرائیاں کرنے لگے۔ نثر میں خود نمائیاں کرنے لگی کئی دن سے تمھارے خط کی جواب کی فکر میں ہوں مگر جاڑے نے بے حِس و حرکت کر دیا ہے آج جو بسبب اَبر کے وہ سردی نہیں تو مَیں نے خط لکھنے کا قصد کیا ہے مگر حیران ہوں کہ کیا سحر سازی کروں۔ بھائی تم تو اُردو کے مرزا قتیل بن گئے ہو۔ اُردو بازار میں نہر کے کنارے رہتے رہتے رود نیل بن گئے ہو۔ کیا قتیل کیا رود نیل یہ سب ہنسی کی باتیں ہیں لو سُنو اب تمھاری دِلّی کی باتیں ہیں۔ چوک میں بیگم کے باغ کے دروازے کے سامنے حوض کے پاس جو کنواں تھا اُس میں سنگ و خشت و خاشاک ڈال کر بند کر دیا۔ بلّی ماروں کے دروازہ کے پاس کئی دُکانیں ڈھا کر رستہ چوڑا کر لیا۔ شہر کی آبادی کا حکم خاص و عام کچھ نہیں ہے۔ پنشن داروں سے حاکموں کا کام کچھ نہیں۔ تاج محل۔ مرزا قیصر۔ مرزا جواں بخت کے سالے ولایت علی بیگ جے پور کی زوجہ ان سب کی الہ آباد سے رہائی ہو گئی۔ دیکھئے کیمپ میں رہیں یا لندن جائیں خلق نے ازروے قیاس جیسا کہ دلی کی خبر تراشوں کا دستور ہے یہ بات اُڑا دی ہے سو سارے شہر میں مشہور ہے کہ جنوری شروع سال ۱۸۵۹ء میں عموماً شہر میں آباد کیئے جائینگے اور پنشن داروں کو جھولیاں بھر بھر کر روپئے دیئے جائیں گے۔ خیر آج بدھ کا دن ۲۲ دسمبر

پیرزادہ صاحب یعنی میر نصیر الدین نے اُنکی بندگی مجھ سے کہی ہے خدا کیواسطے میری دعا اُن سے کہدینا۔ ✤

ایضاً میری جان سُنو داستان صاحب کمشنر بہادر دہلی یعنی جناب سانڈرس صاحب بہادر نے مجکو بلایا پنجشنبہ ۲۴ فروری کو میں گیا۔ صاحب شکار کو سوار ہو گئے تھے میں اُلٹا پھر آیا۔ جمعہ ۲۵ فروری کو گیا۔ ملاقات ہوئی۔ کرسی دی۔ بعد پرسش مزاج کے ایک خط انگریزی چار ورق کا اُٹھا کر پڑھتے رہے۔ جب پڑھ چکے تو مجھ سے کہا کہ یہ خط ہے منگلوڈ صاحب حاکم اکبر صدر بورڈ پنجاب کا تمھارے باب میں لکھتے ہیں کہ اُن کا حال دریافت کر کے لکھو سو ہم تم سے پوچھتے ہیں کہ تم ملکہ معظمہ سے خلعت کیا مانگتے ہو۔ حقیقت کہی گئی۔ ایک کاغذ آمد ولایت لے گیا تھا وہ پڑھوا دیا پھر پوچھا تم نے کتاب کیسی لکھی ہے اُسکی حقیقت بیان کی کہا ایک منگلوڈ صاحب نے دیکھنے کو مانگی ہے اور ایک ہمکو دو میں نے عرض کیا کل حاضر کرونگا پھر پنشن کا حال پوچھا وہ گزارش کیا اپنے گھر آیا اور خوش آیا۔ دیکھو میر مہدی حاکم پنجاب کو مقدمہ ولایت کی کیا خبر۔ کتابوں سے کیا اطلاع۔ پنشن کی پرسش سے کیا مدعا۔ یہ استفسار بحکم نواب گورنر جنرل بہادر ہوا ہے اور یہ صورت مقدمہ فتح و فیروزی ہے۔ غرضکہ دوسرے دن یکشنبہ یوم التعطیل تھا۔ میں اپنے گھر رہا۔ دوشنبہ ۲۸ فروری کو گیا۔ باہر کے کمرے میں بیٹھکر اطلاع کروائی۔ کہا اچھا توقف کرو۔ بعد تھوڑی دیر کے گڈھ کپتان کی چھٹی آئی۔ سواری مانگی۔ جب سواری آگئی باہر نکلے میں نے کہا وہ کتابیں حاضر ہیں کہا منشی جیون لال کو دے جاؤ وہ اُدھر سوار ہو گئے میں اِدھر سوار ہو کر اپنے مکان پر آیا۔ سہ شنبہ یکم مارچ کو پھر گیا بہت التفات سے باتیں کرتے رہے۔ کچھ سارٹیفکیٹ گورنروں کے ساتھ لے گیا تھا وہ دکھائے۔ ایک خط منگلوڈ صاحب بہادر کے نام کا لے گیا تھا وہ دے کر یہ استدعا کی کہ کتاب کے ساتھ یہ بھی بھیجا جاوے بہت اچھا کہہ کر رکھ لیا۔ پھر مجھ سے کہا کہ ہم نے تمھاری پنشن کے باب میں اجرٹن صاحب کو کچھ لکھا ہے تم اُن سے ملو۔ عرض کیا بہتر۔ اجرٹن صاحب بہادر جیسا کہ تمکو معلوم تھا

لکھوں میری بلا لکھے۔ اَب جو تم خط لکھو گے اور اُسمیں اپنے بھائی کی خیر و عافیت رقم کرو گے اور میرن صاحب کا نام اور اُن کے لئے سلام تک بھی اُس میں نہ ہوگا تو مَیں اُسکا جواب آنکھوں سے لکھوں گا۔ اور ہاں میاں تم نے میر اشرف علی کو کیا لکھا کہ ہم نے سُنا ہے کہ حچلپنے اُس کا مرنا سنا ہوگا۔ اُس غریب کا قول ہے کہ میری دونوں بہنیں اور پانچ بھانجیاں پانی پت میں ہیں کیا چچا کو نہ معلوم ہوگا کہ کون سی لڑکی مری۔ کاش اُس کے باپ کا نام لکھتے تاکہ مَیں جانتا کہ کونسی بھانجی مری ہے اَب مَیں کس کا نام لے کر روؤں اور کس کی فاتحہ دلواؤں۔ اس امر میں حق بجانب اُس مظلوم کے ہے توضیح بقیدِ نام لکھو۔ ✤

ایضاً بھائی ایک خط تمھارا پہلے پہنچا اور ایک خط کل آیا پہلے خط میں کوئی امر جواب طلب نتھا اگرچہ کل کے خط میں بھی صرف کتابوں کی رسید تھی لیکن چونکہ دو امر لکھنے کے لائق تھے اسواسطے ایک لفافہ تمھاری پسند کا نذر کرنا پڑا۔ پہلا امر یہ کہ آج میر نصیر الدین پھر کو میرے پاس آئے تھے اُن کو دیکھکر دل خوش ہوا۔ تم نے بھی خط میں لکھا تھا کہ میر سرفراز حسین الور گئے تھے اور میر نصیر الدین بھی کہتے تھے کہ مَیں اور وہ ایک دن پانی پت سے چلے وہ اُدھر گئے۔ مَیں اِدھر آیا۔ ظاہرا پارسل کے پہنچنے سے پہلے وہ روانہ ہوئے ہیں اُنکی کتاب رہ گئی اَب اُن تک کیوں کر پہنچے گی۔ خدا خیر کرے۔ یہاں لڑکے سُنو میاں نصیر الدین اولاد میں سے ہیں شاہ محمد اعظم صاحب کے۔ وہ خلیفہ تھے مولوی فخر الدین صاحب کے اور مَیں مُرید ہوں اس خاندان کا۔ اسواسطے میر نصیر الدین کو پہلے بندگی لکھتا ہوں اور پھر تمھارے علاقہ سے دُعا۔ صُوفی صافی ہوں۔ اور حضرات صوفیہ حفظِ مراتب ملحوظ رکھتے ہیں ~ گر حفظِ مراتب نکنی زندیقی ✤ یہ جواب ہے تمھارے اس سُوال کا کہ جو پہلے خط میں تم نے لکھا تھا۔ اَب کے خط میں تم نے میرن صاحب کی خیر و عافیت کیوں نہ لکھی۔ یہ بات اچھی نہیں مَیں تو ڈر گیا کہ اگر تمھارے خط میں اُنکو دعا سلام لکھو نگا تو اُنسے تم کاہے کو کہو گے۔

آج ۲۷ مارچ کی ہے پانچ چار دن مہینے میں باقی ہیں۔ آنچ ویسی ہی تیز ہے خدا اپنے بندوں پر رحم کرے مجھپر میرے اللہ نے ایک اَور عنایت کی ہے اور اس غمزدگی میں ایک گونہ خوشی لو کیسی بڑی خوشی دی ہے۔ تم کو یاد ہوگا کہ ایک دستبنو نواب لفٹنٹ گورنر بہادر کی نذر بھیجی تھی آج پانچواں دن ہے کہ نواب لفٹنٹ گورنر بہادر کا خط مقام الہ آباد سے بسبیل ڈاک آیا وہی کاغذ افشانی وہی القاب قدیم کتاب کی تعریف عبارت کی تحسین مہربانی کے کلمات کبھی تم کو خدا یہاں لائیگا تو اُس کی زیارت کرنا پنشن کے ملنے کا بھی حکم آج کل آیا چاہتا ہے اور یہ بھی توقع بڑی ہے کہ گورنر جنرل بہادر کے ہاں سے بھی کتاب کی تحسین اور عنایت کے مضامین کی تحریر آجائے۔ میرن صاحب کو سلام پہلے لکھ چکا ہوں۔ میر سرفراز حسین اور میر نصیر الدین کو دُعا کہدینا اور یہ خط دکھا دینا۔ +

ایضاً برخوردار نورچشم میر مہدی کو بعد دُعاے حیات وصحت کے معلوم ہو۔ بھائی تم نے بُخار کو کیوں آنے دیا تپ کو کیوں چڑھنے دیا۔ کیا بخار میرن صاحب کی صورت میں آیا تھا جو تم مانع نہ آئے تپ ابن بنکر آئی تھی جو اُسکو روکتے ہوئے شرمائے۔ حکیم اشرف علی ابھی آگئے ہیں کہتے تھے کہ مَیں نے نسخہ لکھکر آج ڈاک میں بھیجدیا ہے چونکہ یہ خط بھی آج روانہ ہوتا ہے کیا عجب ہے کہ دونوں خط ایک دن بلکہ ایک وقت پہنچیں۔ دل تمھارے واسطے بہت کُڑھتا ہے حق تعالیٰ تم کو جلد شفا دے اور تمھاری تندرستی کی خبر مجکو سُنائے۔ سُنو میاں سرفراز حسین ہزار برس میں تمنے مجکو ایک خط لکھا وہ بھی اس طرح کہ جیسا جلال اسیر کہتا ہے ؎ بغیر در شکر آلبت رُو بما دارد + پڑھتا ہُوں اُس خط کو اور ڈھونڈھتا ہُوں کہ میرے واسطے کونسی بات ہی مجکو کیا پیام ہے کچھ نہیں۔ شاید دوسرے صفحہ میں کچھ ہو۔ اُدھر خاتمہ بالخیر ہے۔ یا رب سرنامہ میرے نام کا آغاز تحریر میں القاب میرا پھر سارے خط میں میرن صاحب کا جھگڑا۔ یہ کیا سیر ہے مَیں ایسے خط کا جواب کیوں

نام ہے بے شبہ چشمۂ آبِ حیات کی کوئی سوت اُس میں ملی ہے خیر اگر یُوں بھی ہے تو بھائی آبِ حیات عمر بڑھاتا ہے لیکن اتنا شیریں کہاں ہوگا۔ تمھارا خط پہنچا تردد عبث۔ میرا مکان ڈاک گھر کے قریب اور ڈاک منشی میرا دوست نہ عُرف لکھنے کی حاجت۔ نہ محلّے کی حاجت۔ بے وسواس خط بھیج دیا کیجیے۔ اور جواب لیا کیجیے۔ یہاں کا حال سب طرح خوب ہے اور صحبت مرغوب ہے اس وقت مہمان ہوں دیکھوں کیا ہوتا ہے۔ تعظیم و توقیر میں کوئی دقیقہ فروگزاشت نہیں ہے لڑکے دونوں میرے ساتھ آئے ہیں۔ اسوقت اس سے زیادہ نہیں لکھ سکتا۔

ایضًا آؤ میاں سیّدزادۂ آزادہ دلی کے عاشق دلدادہ۔ ڈھئے ہوئے اُردو بازار کے رہنے والے حسد سے لکھنؤ کو بُرا کہنے والے۔ نہ دل میں مہر و آزرم نہ آنکھ میں حیا و شرم۔ نظام الدین ممنوں کہاں۔ ذوق کہاں۔ مومن خاں کہاں۔ ایک آزردہ سو خاموش۔ دوسرا غالبؔ وہ بیخود و مدہوش نہ سخنوری رہی نہ سخندانی۔ کس برتے پر تتّا پانی۔ ہاے دلّی واے دلّی۔ بھاڑ میں جائے دلّی۔ سُنو صاحب پانی پت کے رئیسوں میں ایک شخص ہیں احمد حسین خاں ولد سردار خاں ولد دلاور خاں۔ اور نانا اُس احمد حسین خاں کے غلام حسین خاں ولد مصاحب خاں۔ اس شخص کا حال از روے تحقیق مشرح اور مفصّل لکھو۔ قوم کیا ہے۔ عمر کیا ہے۔ طریق کیا ہے۔ احمد حسین خان کی لیاقت ذاتی کا کیا رنگ ہے طبیعت کا کیا ڈھنگ ہے۔ بھائی لکھو اور جلد لکھو۔

ایضًا۔ سیّد خدا کی پناہ عبارت لکھنے کا ڈھنگ کیا ہاتھ آیا ہے کہ تم نے سارے جہاں کو اُٹھا یا ہے۔ ایک غریب سیّد مظلوم کے چہرۂ نُورانی پر چھپا سا نکلا ہے تمکو سرمایہ آرایشِ گفتار بہم پہنچا ہے میری دُعا اُن کو پہنچاؤ۔ اور اُن کی خیر و عافیت جلد لکھو۔ بھائی یہاں کا نقشہ ہی کچھ اَور ہے۔ سمجھ میں کسی کے نہیں آتا کہ کیا طور ہے۔ اوائلِ ماہِ انگریزی میں روک ٹوک کی شدّت ہوتی تھی آٹھویں دسویں سے وہ شدّت کم ہوجاتی تھی اس مہینے میں برابر وہی صورت رہی ہے۔

کیوں نہیں چاہتے کہ مَیں میر مہدی کو خط لکھوں کیا عرض کروں سچ تو یہ ہے کہ جب آپ کا خط جاتا تو مَیں سنتا اور خط اُٹھاتا اب جو مَیں وہاں نہیں ہوں تو نہیں چاہتا کہ تمہارا خط جاوے۔ مَیں اب پنجشنبہ کو روانہ ہوتا ہوں میری روانگی کے تین دن بعد آپ خط شوق سے لکھئے گا۔ میاں بیٹھو ہوش کی خبر لو۔ تمہارے جانے نہ جانے سے مجھے کیا علاقہ۔ مَیں بوڑھا آدمی بھولا آدمی تمہاری باتوں میں آگیا اور آجتک اُسے خط نہیں لکھا۔ لاحول ولاقوۃ۔ سُنو میر مہدی صاحب میرا کچھ گناہ نہیں میرے خط کا جواب لکھو تپ تو رفع ہو گئی۔ پیچش کے رفع ہونے کی خبر شتاب لکھو۔ پرہیز کا بھی خیال رکھا کرو۔ یہ بڑی بات ہے کہ وہاں کچھ کھانے کو ملتا ہی نہیں۔ تمہارا پرہیز اگر ہوگا بھی تو عصمت بی بی از بے چادری ہوگا۔ حالات یہاں کے مفصل میرن صاحب کی زبانی معلوم ہوں گے۔ دیکھو بیٹھے ہیں کیا جانوں حکیم میر اشرف علی میں اور اُن میں کچھ کونسل تو ہو رہی ہے۔ پنجشنبہ روانگی کا دن ٹھہرا تو ہے اگر چل نکلیں اور پہنچ جائیں تو اُن سے یہ پوچھو کہ جناب ملکہ انگلستان کی سالگرہ کی روشنی کی محفل میں تمہاری کیا گت آتی تھی اور یہ بھی معلوم کر لیجیو کہ یہ جو فارسی مثل مشہور ہے کہ ذقرا گاؤ خورد اسکے معنے کیا ہیں پوچھیو اور نہ چھوڑیو جب تک نہ بتائیں۔ اس وقت پہلے تو آندھی چلی پھر مینہ آیا۔ اب مینہ برس رہا ہے۔ مَیں خط لکھ رہا ہوں۔ سرنامہ لکھ کر چھوڑ دوں گا جب ترشح موقوف ہو جائے گا تو کلیان ڈاک کو لے جائیگا۔ میر سرفراز حسین کو دعا پہنچے اللہ اللہ تم پانی پت کے سلطان العلما اور مجتہد العصر بن گئے۔ کہو وہاں کے لوگ تمھیں قبلہ وکعبہ کہنے لگے یا نہیں۔ میر نصیر الدین کو دُعا کہنا۔

ایضاً اہاہا میرا پیارا میر مہدی آیا۔ آؤ بھائی مزاج تو اچھا ہے۔ بیٹھو یہ رامپور ہے دارالسرور ہے جو لُطف یہاں ہے وہ اَور کہاں ہے۔ پانی سبحان اللہ شہر سے تین سو قدم پر ایک دریا ہے اور کوسی اس کا

س رہوں گا۔ اور خط کا جواب نہ بھیجوں گا۔ تو میرا پیارا میر مہدی خفا ہوگا ناچار جو کچھ الور کا حال
تا ہے وہ اور کچھ اپنا حال لکھتا ہوں۔ ہر چند میں نے دریافت کرنا چاہا حکیم محمود علی کا وہاں
ہنچنا اور یہ کہ وہاں پہنچنے کے بعد کیا طور قرار پایا کچھ معلوم نہیں ہوا صرف خبر واحد ہے کہ
ن گوراؤ راجہ نے صاحب ایجنٹ سے اجازت لے کر بلا لیا ہے۔ لکھتے ہیں کہ صاحب ایجنٹ
ورنے راجہ کے بالغ اور عاقل ہونے کی رپورٹ صدر کو بھیجی ہے کیا عجب ہے کہ اِن کا
ج اُن کو مل جائے۔ مولانا غالب علیہ الرحمۃ ان دنوں میں بہت خوش ہیں پچاس ساٹھ جزو
ی کتاب امیر حمزہ کے داستان کی اور اسی قدر حجم کی ایک جلد بوستان خیال کی آگئی ہے۔
نرہ بوتلیں بادہ ناب کی توشک خانہ میں موجود ہیں۔ دن بھر کتاب دیکھا کرتے ہیں
ات بھر شراب پیا کرتے ہیں ؎

کسے کیں مرادش میسر بود | اگر جم نباشد سکندر بود

ہر سرفراز حسین کو اور میرن صاحب کو اور میر نصیر الدین صاحب کو دعائیں اور دیدار کی آرزوئیں۔ +

ایضاً اے جناب میرن صاحب۔ السّلام علیکم۔ حضرت آداب۔ کہو صاحب آج اجازت ہے میر مہدی
ے خط کا جواب لکھنے کو حضور میں کیا منع کیا کرتا ہوں۔ میں نے تو یہ عرض کیا تھا کہ اب وہ
تندرست ہوگئے ہیں بخار جاتا رہا ہے صرف پیچش باقی ہے وہ بھی رفع ہو جائے گی۔ میں
نے ہر خط میں آپ کی طرف سے دعا لکھ دیتا ہوں آپ پھر کیوں تکلیف کریں۔ نہیں میرن
صاحب اُس کے خط کو آئے ہوئے بہت دن ہوئے ہیں وہ خفا ہوا ہوگا جواب لکھنا
ضرور ہے۔ حضرت وہ آپ کے فرزند ہیں آپ سے خفا کیا ہوں گے۔ بھائی آخر کوئی
جہ تو بتاؤ کہ تم مجھے خط لکھنے سے کیوں باز رکھتے ہو۔ سبحان اللہ لے لو حضرت آپ تو خط
نہیں لکھتے اور مجھے فرماتے ہیں کہ تو باز رکھتا ہے۔ اچھا تم باز نہیں رکھتے مگر یہ تو کہو کہ تم

تو مَیں سوار ہو کر جاؤں گا اور اُن سے ملوں گا۔ تم اس خط کا جواب جلد لکھو اور اپنے چچا کے
آنے کا منشا اور اُن کا احوال مفصّل لکھو۔ تصویر کا حال آگے لکھ چکا ہوں خاطر جمع رکھو۔ او
مجتہد العصر اور میرن صاحب کا حال لکھو۔ نجات کا طالب غالب صبح جمعہ ۱۱ جنوری ۱۸۶۱ء

ایضاً۔ میاں لڑکے کہاں پھر رہے ہو ادھر آؤ خبریں سُنو۔ دربار لارڈ صاحب کا میرٹھ میں ہوا
دلّی کے علاقہ کے جاگیردار بموجب حکم کمشنر دہلی میرٹھ گئے۔ موافق دستور قدیم مل آئے غرضکہ
پنجشنبہ ۲۹ دسمبر کو پہر دن چڑھے لارڈ صاحب یہاں پہنچے۔ کابلی دروازہ کی فصیل کے تلے
ڈیرے ہوئے۔ اُسیوقت توپوں کی آواز سُنتے ہی میں سوار ہو کر گیا میر منشی سے ملا اُن کے خیمہ
میں بیٹھ کر صاحب سکرٹر کو خبر کروائی جواب آیا کہ فرصت نہیں یہ جواب سُن کر نومیدی کی پوٹ
باندھ کر لے آیا۔ ہر چند پنشن کے باب میں ہنوز لا و نعم نہیں مگر کچھ فکر کر رہا ہوں دیکھوں کیا
ہوتا ہے لارڈ صاحب کل یا پرسوں جانے والے ہیں یہاں کچھ کلام و پیام نہیں۔ ممکن تحریر
ڈاک میں بھیجی جائے گی دیکھئے کیا صورت درپیش آئے گی۔ مسلمانوں کی املاک کے واگزا
کا حکم عام ہو گیا ہے جن کو کرایہ پر ملی ہے اُن کو کرایہ معاف ہو گیا ہے آج یکشنبہ یکم جنوری ۱۸۶۰ع
ہے پہر دن چڑھا ہے کہ یہ خط تم کو لکھا ہے اگر مناسب جانو تو آؤ۔ اپنی املاک پر قبضہ پاؤ
جاہو یہیں رہو جاہو پھر چلے جاؤ۔ میر سرفراز حسین میر نصیر الدین میرن صاحب کو میری
دعائیں کہنا اور حکیم میر اشرف علی کو بعد دعا کے یہ کہدینا کہ وہ جوب جو تم نے مجکو دی تھیں۔
اُن کا نسخہ جلد لکھ کر بھیج دو۔ واللہ موجود ماسواہ معدوم اپنی مرگ کا طالب غالب۔

ایضاً۔ برخوردار تمھارا خط آیا حال معلوم ہوا۔ مَیں اس خیال میں تھا کہ الور کا کچھ حال معلوم
کر لوں اور کپتان الگزنڈر کا خط آئے اور مَیں اُس کو میر سرفراز حسین کے مقدمہ میں لکھ لوں تو
اُس وقت تمھارے خط کا جواب لکھوں۔ چونکہ آجتک اُن کا خط نہ آیا۔ مَیں سوچا کہ اگر یہی انتظا

دیکھیے کب چھاپہ شروع ہو۔ قاطع برہان کا چھاپا ختم ہوا ایک جلد بطریق نمونہ آگئی۔ میں نے پچاس
جلدوں کی درخواست پہلے سے دے رکھی ہے۔ اب پچاس روپیے بھیجوں تو انچاس جلدیں منگاؤں
دیکھیے نو من تیل کب میسر ہو۔ اور رادھا کب ناچے۔ میاں کل شام کو میر سرفراز حسین میرے گھر
نہیں آئے یا تو الور کو مجھ سے بغیر رخصت ہوئے گئے یا نہیں گئے۔ میں تو آج جمعہ ۱۶ مئی
صبح کے وقت یہ خط ڈاک میں بھیجتا ہوں۔ نجات کا طالب غالب

ایضاً۔ لو صاحب یہ تماشا دیکھو۔ میں تو تم سے پوچھتا ہوں کہ میر سرفراز حسین اور میر نصیر الدین
کہاں ہیں حالانکہ میر نصیر الدین شہر میں ہیں اور مجھ سے نہیں ملتے۔ میر سرفراز حسین آئے ہیں
اور میرے ہاں نہیں اترے۔ لاحول ولا قوۃ اترنا کیسا ملنے کو بھی نہیں آئے۔ افسوس ہے
جن کو میں اپنا سمجھتا ہوں وہ مجکو بیگانہ جانتے ہیں اب تم یہ پوچھو کہ نصیر الدین کا دتی میں ہونا
اور مجتہد العصر کا یہاں آنا تو نے کیونکر جانا۔ بھائی آج جمعہ کا دن ۲۰ رجمادی الثانی کی اور ۱۱ رجنوری
کی صبح کے وقت منہ اندھیرے اسی وقت میری آنکھ کھلی تھی لحاف میں لیٹا ہوا پڑا تھا کہ ناگاہ
میر نصیر الدین صاحب تشریف لائے اور فرمایا کہ اب میں جاتا ہوں اور میر حسن صاحب بھی جاتے
ہیں۔ میں سمجھا میر سرفراز حسین۔ جب بعد تکرار معلوم ہوا تو میر حسن جے پور سے آئے اور خدا
جانے کہاں اترے اور اب کہاں جاتے ہیں۔ ہے ہے مجھے غیر سمجھا یا مرا ہوا سمجھا کہ
میرے ہاں نہ آئے اور مجھ سے نہ ملے اپنی سسرال میں رہے۔ اور میکے کو چھوڑا۔ واللہ
میرا جی ان کے دیکھنے کو بہت چاہتا تھا۔ اب اٹھا ہوں۔ سردی رفع ہو لے دھوپ نکل لے
آغا جان کے ہاں آدمی کو بھیجتا ہوں۔ میں کمبخت بھی تو نہیں جانتا کہ آغا جان کہاں رہتے
ہیں۔ اب میر احمد علی کی بی بی پاس حبش خاں کے پھاٹک آدمی بھیجوں گا۔ جب آغا جان
کے گھر کا پتہ معلوم ہو جائیگا اور آدمی دیکھ آئے گا اور یہ بھی معلوم کر آئے گا کہ میر حسن صاحب کہاں ہیں

ندیں گے۔ اسفندیار بیگ متوفی کا کوئی متبنی مستدعی پرورش ہوا اُس کو بھی یہی جواب ملا۔
اَب اور بولو کیا لکھوں۔ دھوپ میں بیٹھا ہوں۔ یوسف علی خاں اور لالہ ہیرا سنگہ بیٹھے ہیں۔
کھانا پکتا ہے۔ خط لکھ کر بند کر کر آدمی کو دوں گا اور مَیں گھر جاؤں گا وہاں ایک دالان میں دھوپ
آتی ہے اُسمیں بیٹھوں گا۔ ہاتھ مُنہ دھوؤنگا۔ ایک روٹی کا چھلکا سالن میں بھگو کر کھاؤں گا۔ بیسن سے
ہاتھ دھوؤں گا۔ باہر آؤں گا۔ پھر اُسکے بعد خدا جانے کون آئیگا کیا صحبت ہوگی۔ مجتہد العصر
میر سرفراز حسین صاحب اور ذاکر حسین میر افضل علی عرف میرن صاحب کو دُعا۔ منگل کا دن
جمادی الثانی ۱۶ ار دسمبر۔ پہر دن چڑھے۔ غالب۔

ایضاً پنجشنبہ ۱۵ ار ذیقعدہ ومئی باہم۔ صاحب آج تمہارا خط دوپہر کو آیا۔ اُس میں مَیں نے
مسودہ تاریخ کا پایا۔ قلمدان میں رکھ لیا۔ خط پڑھ کر میر سرفراز حسین کو بھیج دیا۔ کل وہ کہتے تھے
کہ اُنتیس روپیئے کو تین گاڑیاں مقرر ہو گئی ہیں۔ مَیں کل یعنی آج شام کو سوار ہو جاؤں گا۔
اب سوقت جو مَیں یہ خط لکھ رہا ہوں پہر دن باقی ہے لکھ کر کھُلا رکھ چھوڑوں گا شام کو۔ مجتہد العصر
میرے گھر ضرور آئیں گے اگر آج آئیں گے تو واسطے تودیع کے اور اگر نہ جائیں گے تو
موافق معمول گئے آئیں گے۔ اُن کے جانے نہ جانے کا حال صبح کو اسی ورق پر لکھ کر
خط بند کر کے بھیجدوں گا۔ خدا کرے اُردو کی نثر کا لفافہ اُنہوں نے ڈاک میں بھیجدیا ہو
شام کو مجھے دے جائیں گے تو مَیں کل اس خط کے ساتھ اُسے بھی بھجوا دوں۔ مہاراج
اگر دَورہ کو گئے تو کیا اندیشہ ہے گرمی کا موسم ہے لمبا چوڑا سفر کیوں کریں گے آٹھ سات
دن میں پھر آئیں گے۔ یہاں کی تلاش کا نتیجہ دیکھو تب کہیں جائیو۔ میرن صاحب کی تمہاری
جُوا جاتی کی لکھنے کا مجھ میں دَم نہیں۔ تم جانو وہ جائیں۔ کلیات کے چھاپے کی حقیقت سُنو۔
۲۰ صفحے چھاپے گئے تھے کہ مولوی ہادی علی مصحح بیمار ہو گئے۔ کاپی نگار رخصتی اپنے گھر گیا۔ اَب

عزت میں وہ پایہ جو رئیس زادوں کے واسطے ہوتا ہے بنا رہا۔ خان صاحب بسیار مہربان دوستان القاب۔ خلعت سات پارچہ اور جیغہ و سرپیچ و مالاے مروارید۔ بادشاہ اپنے فرزندوں کے برابر پیار کرتے تھے۔ بخشی۔ ناظر۔ حکیم کسی سے توقیر کم نہیں۔ مگر فائدہ وہی قلیل سو میری جان یہاں وہی نقشہ ہے۔ کوٹھری میں بیٹھا ہوں۔ ٹٹی لگی ہوئی ہے۔ ہوا آ رہی ہے۔ پانی کا جھجھر دھرا ہوا ہے۔ حقّہ پی رہا ہوں۔ یہ خط لکھ رہا ہوں تم سے باتیں کرنے کو جی چاہا یہ باتیں کرلیں۔ میر فراز حسین اور میرن صاحب اور میر نصیر الدین صاحب کو یہ خط پڑھا دینا اور میری دُعا کہدینا۔ جمعہ۔ ۱۶ر اپریل۔

ایضاً۔ جویاے حال دہلی و الور سلام لو۔ مسجدِ جامع واگذاشت ہو گئی۔ چتلی قبر کی طرف سیڑھیوں پر کبابیوں نے دُکانیں بنالیں۔ انڈا مرغی کبوتر بکنے لگا۔ دس آدمی مہتمم ٹھہرے۔ مرزا الٰہی بخش۔ مولوی صدر الدین۔ تفضل حسین خاں تین یہ سات اور۔ ۷ر نومبر ۱۴ر جمادی الاوّل سال حال جمعہ کے دن ابوظفر سراج الدین بہادر شاہ قید فرنگ و قیدِ جسم سے رہا ہوئے انا للہ وانا الیہ راجعون۔ جاڑا پڑ رہا ہے ہمارے پاس شراب آج کی اور ہے کل سے رات کو نری انگیٹھی پر گزارا ہے۔ بوتل گلاس موقوف۔ راجہ پٹیالہ مر گیا۔ مہندر سنگھ اُس کے خلف پر خطاب فرزندی اور القاب بحال و برقرار رہا۔ بالفعل دیوان نہال چند کام کر رہا ہے۔ ظاہرا جو رنگ اس ریاست کا ہونے والا ہے۔ وہ نواب گورنر جنرل بہادر کے آنے پر کھلے گا۔ اور وہ فروری مہینے میں یہاں آئیں گے۔ الور کی ریاست کا حال بدستور ہے گورنر صاحب ہی نہیں اختیار دیں گے یعنی پٹیالہ اور الور کے راج کا انتظام اُسی وقت پر ہوگا۔ بالفعل ابھی صاحب ایجنٹ الور اور دلی ہوتے ہوئے میرٹھ گئے ہیں۔ راجہ صاحب تجارہ تک اُنکی شایعت کر گئے۔ یہاں ابھی صاحب سے کوئی صاحب ٹھیکہ دار الور کی سڑک کا ہے اُس نے کچھ کہا تھا جواب دیا کہ الور کے مقدمات میں پنچوں کو اختیار ہے ہم کچھ حکم

کتاب کا نام دستنبو رکھا گیا - آگرہ میں چھاپی جاتی ہے تم سے تمہارے ہاتھ کے اوراق لکھے لوں گا تب ایک کتاب تم کو دوں گا - از غالب روز ورود نامہ پنجشنبہ ۷ ستمبر ۱۸۵۸ع +

ایضاً - میر مہدی تم میرے عادات کو بھول گئے - ماہِ مبارک رمضان میں کبھی مسجد جامع کی تراویح ناغہ ہوئی ہے میں اس مہینے میں رام پور کیوں رہتا - نواب صاحب مانع رہے اور بہت منع کرتے رہے - برسات کے آموں کا لالچ دیتے رہے - مگر بھائی میں ایسے انداز سے چلا کہ چاند رات کے دن یہاں آپہنچا یکشنبہ کو غرہ ماہ مقدس ہوا - اسی دن سے ہر صبح کو حامد علی خاں کی مسجد میں جا کر جناب مولوی جعفر علی صاحب سے قرآن سنتا ہوں - شب کو مسجد جامع جا کر نماز تراویح پڑھتا ہوں کبھی جو جی میں آتی ہے تو وقتِ صوم مہتاب باغ میں جا کر روزہ کھولتا ہوں اور سرد پانی پیتا ہوں واہ واہ کیا اچھی طرح عمر بسر ہوتی ہے - اب اصل حقیقت سنو - لڑکوں کو ساتھ لے گیا تھا وہاں انھوں نے میرا ناک میں دم کر دیا - تنہا بھیج دینے میں وہم آیا کہ خدا جانے اگر کوئی امر حادث ہو تو بدنامی عمر بھر رہے اس سبب سے جلد چلا آیا - ورنہ گرمی برسات وہاں کاٹتا - اب بشرطِ حیات جریدہ بعد برسات جاؤں گا اور بہت دن تک یہاں نہ آؤں گا - قرارداد یہ ہے کہ نواب صاحب جولائی ۱۸۵۹ع سے کہ جس کو یہ دسواں مہینا ہے سو روپیہ مجھے ماہ بماہ بھیجتے ہیں اب جو میں وہاں گیا تو سو روپئے مہینا بنام دعوت اور دیا یعنی رام پور رہوں تو دو سو روپئے مہینا پاؤں اور دلی رہوں تو سو روپئے - بھائی سو دو سو میں کلام نہیں - کلام اس میں ہے کہ نواب صاحب دوستانہ و شاگردانہ دیتے ہیں مجکو نوکر نہیں سمجھتے ہیں - ملاقات بھی دوستانہ رہی معانقہ و تعظیم - جس طرح احباب میں رسم ہے وہ صورت ملاقات کی ہے - لڑکوں سے میں نے نذر دلوائی تھی - بس بہر حال غنیمت ہے رزق کے اچھی طرح ملنے کا شکر چاہیئے - کمی کا شکوہ کیا - انگریزی سرکار سے دس ہزار روپیہ سال ٹھہرے اُس میں سے مجکو ملے ساڑھے سات سو روپئے سال - ایک صاحب نے نہ دیئے - مگر تین ہزار روپئے سال

پُوچھنی اور کہدینا کہ میری دُعا لکھ بھیجنا - بس اتنا ہی دَم باقی ہی - کل میرن صاحب آئے پُوچھا کہ الور سے کوئی خط آیا فرمایا کہ اس ہفتہ میں کوئی خط میں نے نہیں پایا کیا کہوں کیا حال ہے بیش ازیں اپنا یہ شعر پڑھا کرتا تھا

بس ہجومِ نا اُمیدی خاک میں ملجائیگی ٭ یہ جو اک لذت ہماری سعیٔ بیحاصل میں ہے

اَب اس زمزمہ کا بھی محل نہ رہا - یعنی سعیٔ بے حاصل کی لذت خاک میں گئی - اِنّا لِلّٰہِ وَ اِنّا اِلَیہِ رَاجِعُونَ ۃ مرگِ ناگاہ کا طالب غالب - سہ شنبہ ۱۸ شعبان ۱۲۸۱ھ ہجری - +

ایضًا - صاحب دو خط تمھارے بسبیلِ ڈاک آئے - کل دوپہر ڈھلے ایک صاحب اجنبی سانولے سلونے - ڈاڑھی مُنڈے - بڑی بڑی آنکھوں والے تشریف لائے تمھارا خط دیا - صرف اُن کی ملاقات کی تقریب میں تھا - بارے اُن سے اسم شریف پُوچھا گیا فرمایا اشرف علی - تو میّت کا استفسار ہوا معلوم ہوا سیّد ہیں - پیشہ پُوچھا حکیم نکلے - یعنی حکیم اشرف علی - مَیں اُن سے مِل کر خوش ہوا - خوب آدمی ہیں اور کام کے آدمی ہیں - کتنے اوچھے ہو - مصطلحاتِ الشعرا مصطلحات الشعرا - بھائی وہ کتاب تمھاری ہے مَیں نے غصب نہیں کی - میرے پاس مستعار ہے - دیکھ چکونگا - بھیجدونگا - تقاضا کیوں کرو - میاں محمد افضل تصویر کھینچ رہے ہیں جلدی نہ کرو - دیر آید درست آید - سرفراز حسین اور میرن صاحب اور میر نصیر الدین کو دُعا پُہنچے - غالب صبح چہارشنبہ - ہفتم رمضان - ہشتم مارچ +

ایضًا میاں تمکو پنشن کی کیا جلدی ہی - ہر بار پنشن کو کیوں پوچھتے ہو - پنشن جاری ہوا اور مَیں تمکو اطلاع نہ دوں - ابھی تک کچھ حکم نہیں دیکھوں کیا حکم ہوا اور کب ہو - میرن صاحب جیپور پہنچے - تم شاہ پور ہی تبانے ہو - شاید سچ یہی ہو - ہاں میر محمود علی اور یہ میر برادر ابو الفضل تو تھے مگر دیکھا چاہیے درخت جگہ سے اُکھڑ کر بدشواری جمتا ہے - خلاصہ میرے فکر کا یہ ہے کہ اَب بچھڑے ہوئے یار کہیں قیامت ہی کو جمع ہوں تو ہوں - سو وہاں کیا خاک جمع ہوں گے سُنّی الگ شیعہ الگ نیک جُدا - بَد جُدا - میر سرفراز حسین کو دُعا - میر نصیر الدین کو پہلے بندگی - پھر دُعا -

یا یہاں ہیں۔ میر نصیر الدین دو بار میرے پاس آئے اب مجکو نہیں معلوم کہ وہ کہاں ہیں۔ قاسم علی خاں قطب الاقطاب ایکدن کہتے تھے کہ میر احمد صاحب کے قبائل یہاں آئے ہوئے ہیں آخر وہ شادی بھی کب ہونیوالی ہے اور کہاں ہونیوالی ہے اس خط کا جواب جو لکھو تو سب حالات مفصل لکھو۔ غالب صبح چارشنبہ نہم جنوری ۱۸۶۱ء

ایضاً میاں تمھارے خط کا جواب منحصر تین باتوں پر ہے دو کا جواب لکھتا ہوں۔ تیسری بات کا جواب تم بتاؤ کہ تمھیں کیا لکھوں۔ پہلی بات میاں محمد افضل تصویر لے گئے اب وہ تصویر کھینچا کریں اور تم انتظار دوسری بات میر نصیر الدین آئے اور تینوں صاحبوں کا جیند کے جانے کا حال مفصل معلوم ہوا حق تعالیٰ اپنے بندوں پر رحم فرماوے تیسری بات میرن صاحب کو جب تک تم نہ کہو میں دلّی نہ بلاؤں گویا اُن کی عاشق تمھیں ہو میں نہیں۔ بھائی ہوش میں آؤ۔ غور کرو یہ مقدور مجھ میں نہیں کہ اُن کو یہاں بلا کر ایک الگ مکان رہنے کو دوں۔ اور اگر زیادہ نہ ہو تو تیس روپیہ مہینا مقرر کروں کہ بھائی یہ لو اور دریبہ اور چاوڑی اور اجمیری دروازہ کا بازار اور لاہوری دروازہ کا بازار ناپتے پھر واور اُردو بازار اور خاص بازار اور بلاقی بیگم کا کوچہ اور خان دوراں خاں کی حویلی کے کھنڈر گنتے پھرو اے میر مہدی تو درمانده و عاجز پانی پت میں پڑا رہے۔ میرن صاحب وہاں پڑے ہوئے دلّی دیکھنے کو ترسا کریں۔ سرفراز حسین نوکری ڈھونڈھتا پھرے۔ اور میں ان غمہائے جانگداز کی تاب لاؤں۔ مقدور ہوتا تو دکھا دیتا کہ میں نے کیا کیا ؎ اے بسا آرزو کہ خاک شدہ

اللہ اللہ اللہ۔ سہ شنبہ ۴ جمادی الثانی۔ ۱۸ دسمبر۔

ایضاً قرۃ العینین میر مہدی و میر سرفراز حسین مجھ سے ناخوش اور گلہ مند ہوں گے اور کہتے ہوں گے کہ دیکھو ہمیں خط نہیں لکھتا۔

ہم بھی منہ میں زبان رکھتے ہیں کاش پوچھو کہ ماجرا کیا ہے

ماجرا یہ ہے کہ تمھارا ابھی تو کوئی خط نہیں آیا میں جسکا جواب لکھتا۔ میرن صاحب سے تمھاری خیر و عافیت

ایضاً - برخوردار کامگار میر مہدی دہلوی - اُردو بازار کے مولوی صاحب لوائے ولائے مرتضوی پر عَلَم عباس ابن علی کا سایہ - راجہ صاحب کے سلوک کا حال ہم پہلے ہی سُن چکے تھے اَلحمدُ للہِ علیٰ کُلِّ حال - دیکھئے اَب معاودت کب کرتے ہیں بموافق اپنے وعدہ کے ہمکو کب طلب کرتے ہیں - کلکتہ جاتے وقت فرما گئے ہیں کہ مَیں آکر اَسَد کو بُلاؤں گا - البتہ اگر وہ بلائیں گے تو مَیں کیوں کر نہ جاؤں گا - ظاہرا ہمارے تمھارے واسطے زمانہ انتہای مصیبت اور وقت پیش آمد دولت ہے - اَب مجکو میرن صاحب کی خوشامد کرنی پڑے گی وہ مقرب بنیں گے - اگر میری قسمت لَڑے گی تم کامیابی کا سامان کر رکھنا - میرن صاحب کو مجھپر مہربان کر رکھنا - بھائی صاحب یہ جو میرن صاحب ہیں یا میرن صاحب ہیں حضور کے ...... بڑے مصاحب ہیں - جس گروہ میں سے جس کو چاہیں حضور سے ملوا دیں - فرقۂ شعرا میں سے جس کو جو کچھ چاہیں دلوا دیں - اُن کو اور مجتہد العصر کو میری دُعا کہنا نجات کا طالب غالب - +

ایضاً - میاں تمھاری تحریر کا جواب یہ ہے کہ وہ تصویر جو مَیں نے میاں محمد افضل کو دی تھی وہ اُنہوں نے واپس دی اور اُسکی نقل کے باب میں یہ کہا کہ ابھی تیار نہیں ہے جب وہ تیار ہو جائیگی مَیں اُن کو روپیہ دیکر لے لونگا خاطر جمع رکھو - پنشن سراسر سب کو شاہی ملنے کا حکم ہو گیا - ہر مہینے میں سو دے لو اور کھاؤ - کشمیری کٹرہ گر گیا ہے وہ اونچے اونچے در اور وہ بڑی بڑی کوٹھریاں دور دیہ نظر نہیں آتیں کہ کیا ہوئیں - آہنی سڑک کا آنا اور اُس کی رہگذر کا صاف ہونا ہنوز ملتوی ہے - چاروں سے پُروا ہوا چلتی ہے - اَبر آتے ہیں مگر صرف چھڑکاؤ ہوتا ہے - مینہ نہیں برستا - گیہوں - چنا باجرا - تینوں اناج ایک بھاؤ ہیں نو سیر ساڑھے نو سیر - میر سرفراز حسین اور میرن صاحب کو مَیں اچھی طرح نہیں سمجھا کہ جیند میں ہیں -

مجھ سے ملتے تو اچھا کرتے۔ مَیں مخفی نہیں ہوں نہ روپوش ہوں۔ حکام جانتے ہیں کہ یہ یہاں ہے مگر نہ بازپرس نہ گیر و دار میں آیا ہوں نہ خود اپنی طرف سے قصد ملاقات کا کیا ہے بااینہمہ امین بھی نہیں ہوں دیکھیئے انجامِ کار کیا ہے۔ نثر کیا لکھوں گا اور نظم کیا کہوں گا۔ وہ نثر جو تم دیکھ گئے ہو وہی دو چار ورق اَور بھی سیاہ کیئے گئے ہیں۔ بھیجنا ممکن نہیں جب آؤگے یا مجکو جلیا پاؤگے تو دیکھ لوگے۔ مَیکش چین میں ہے باتیں بناتا پھرتا ہے۔ سُلطان جی میں تھا اَب شہر میں آگیا ہے۔ دو تین بار میرے پاس بھی آیا۔ پانچ سات دن سے نہیں آیا۔ کہتا تھا کہ بی بی کو اور لڑکے کو بہرام پور میر وزیر علی کے پاس بھیجدیا ہے۔ خود یہاں لُوٹ کی کتابیں خریدتا پھرتا ہے۔ میرن صاحب کی خیر و عافیت معلوم ہوئی مگر نہ معلوم ہوا کہ وہ وہاں مع قبائل ہیں یا تنہا ہیں اگر تنہا ہیں تو قبائل کہاں ہیں۔ تمھارے چھوٹے بھائی کو تو مَیں جانتا ہوں کہ وہ یہاں ہیں اور اچھی طرح ہیں۔ بڑے بھائی کا حال کیوں نہ لکھا۔ یقین ہے کہ وہ اور تم یک جا ہو۔ گو اُنکو ربط مجھ سے زیادہ نہیں لیکن فرزند ہونے میں تم اور وہ برابر ہو۔ خط بھیجنے میں تردّد نہ کرو۔ اور ڈاک میں بےتامّل بھیجا کرو۔ زیادہ زیادہ۔ غالب یکشنبہ ہفتم فروری ۱۸۵۸ء وقت رسیدن نامہ ‡

ایضاً۔ نورِ چشم میر مہدی کو بعد دُعا کے معلوم ہو کہ کلیاتِ فارسی کا پہنچنا مجکو معلوم ہوا۔ میاں اس میں اغلاط بہت ہیں۔ مبارک ہو تمھیں اور میر سرفراز حسین کو اور میرن صاحب کو اور بھائی خدا کرے مجکو بھی۔ لو صاحب اجنٹ بہادر رجھستان کا حکم الور کے اجنٹ کو آیا کہ تم پہلی ستمبر کو راج کے کاغذ جو تمھارے پاس ہیں اور راج کا اسباب جو تمھارے تحت میں ہے وہ سب راجہ صاحب کو دو اور تم الگ ہو جاؤ۔ ستمبر کی بیسویں کو ہم الور جائیں گے راجہ صاحب کو مسند پر بٹھائیں گے خلعت شاہی اُنہیں پہنائیں گے۔ سـ۵ـتم برتم بُرد و آورد داد ‡ شنبہ ۲۲ اگست ۱۸۶۳ء۔ ‡ از غالب۔

گیا ہے۔ پلون ٹوٹی کوئی چیز ہے وہ جاری ہوگئی ہے۔ سوائے اناج اور اُپلے کے کوئی چیز ایسی نہیں جس پر محصول نہ لگا ہو۔ جامع مسجد کے گرد پچیس پچیس فٹ گول میدان نکلے گا۔ دُکانیں حویلیاں ڈھائی جاویں گی۔ دار البقا فنا ہو جائے گی۔ رہے نام اللہ کا۔ خان چند کا کوچہ شاہ بولا کے بڑھ تک ڈھیئے گا۔ دونو طرف سے پھاوڑہ چل رہا ہے۔ باقی خیر و عافیت ہے۔ حاکم اکبر کی آمد آمد سُن رہے ہیں۔ دیکھیئے دلّی آئیں یا نہیں۔ آئیں تو دربار کریں یا نہیں۔ دربار کریں تو مَیں گنہگار بلایا جاؤں یا نہیں۔ بلایا جاؤں تو خلعت پاؤں یا نہیں۔ پنشن کا نہ کہیں ذکر ہے نہ کسی کو خبر ہے۔ غالب۔ سہ شنبہ ۸ ر نومبر ۱۸۵۹ع۔ +

ایضاً۔ میاں آج یکشنبہ کا دن ساتویں فروری کی اور شاید بائیسویں جمادی الثانی کی ہے۔ دوپہر کے وقت شیخ مشرف علی رہنے والے اُستا حامد کے کوچہ کے میرے پاس آئے اور اُنھوں نے تمھارا خط لکھا ہوا ۱۵ر جمادی الثانی کا دیا۔ ڈاک کا خط ہرگز مجھ تک نہیں پہنچا۔ اور نہ مَیں شہر سے کہیں گیا۔ جہاں رہتا تھا وہیں ہُوں۔ خدا جانے وہ خط مسترد کیوں ہوا۔ بھلا یہ ہو سکتا ہے کہ تمھارا خط آوے اور مَیں پھیروں۔ تم خود کہتے ہو کہ اُس پر یہ لکھا ہوا آیا کہ مکتوب الیہ یہاں نہیں ہے۔ مَیں ہوتا اور یہ لکھتا کہ مَیں نہیں ہُوں۔ آگرہ اور الور اور کول سے برابر خط چلے آتے ہیں۔ تمھاری والدہ کا مرنا سُن کر مجکو بڑا غم ہوا۔ خدا تم کو صبر دے اور اُس عفیفہ کو بخشے۔ میرا حقیقی بھائی میرزا یوسف خان دیوانہ بھی مر گیا۔ کیسا پنشن اور کہاں اُس کا ملنا یہاں جان کے لالے پڑے ہیں

ہے موج زن اک قلزم خوں کاش یہی ہو + آتا ہے ابھی دیکھیئے کیا کیا مرے آگے

اگر زندگی ہے اور پھر مل بیٹھیں گے تو کہانی کہی جائے گی۔ تم کہتے ہو کہ آیا چاہتا ہُوں۔ اگر آؤ تو بے تحٹ کے نہ آنا۔ میر احمد علی صاحب کو لکھتے ہو کہ یہاں ہیں مجکو نہیں معلوم کہ کہاں ہیں

یں - محمد حسین خاں دلی شہر رائمان کے کوچے میں - مصوروں کی حویلی کے پاس قیمت کتاب
۶ر - محصول ڈاک خریدار کے ذمے - طالبانِ کتاب کو اطلاع دو - دو چار دس پانچ جلدیں
جس کو منگانی ہوں - محمد حسین خاں کے نام پر دلی رائے مان کے کوچے مصوروں کی حویلی
کا پتہ لکھکر خط ڈاک میں بھجوا دو کتاب ڈاک میں پہنچ جائے گی - قیمت چاہو نقد چاہو
ٹکٹ ارسال کرو مجکو اور تم کو کیا جو کہے اُس کو یہ جواب دے دو - وبا تھی کہاں
جو میں لکھوں کہ اب کم ہے یا زیادہ - ایک چھیاسٹھ برس کا مرد - ایک چوسٹھ برس
کی عورت - ان دونوں میں سے ایک بھی مرتا تو ہم جانتے کہ وبا آئی تھی - تف بریں وبا
پنجشنبہ ۸ رماہ اگست کے مہینے کا حال کچھ معلوم نہیں - کل شام کو دو دو مونڈھے رکھ کر
کئی آدمی دیکھا کیے - ہلال نظر نہیں آیا - نجات کا طالب غالب ؛

ایضاً - بھائی نہ کاغذ ہے نہ ٹکٹ ہے - اگلے لفافوں میں سے ایک بیرنگ لفافہ
پڑا ہے - کتاب میں سے یہ کاغذ پھاڑ کر تم کو خط لکھتا ہوں اور بیرنگ لفافے میں لپیٹ کر
بھیجتا ہوں - غمگین نہ ہونا - کل شام کو کچھ فتوح کہیں سے پہنچ گئی ہے - آج کاغذ و
ٹکٹ منگالوں گا - سہ شنبہ ۸ رنومبر صبح کا وقت ہے - جس کو عوام بڑی فجر کہتے ہیں
پرسوں تمہارا خط آیا تھا - آج جی چاہا کہ ابھی تم کو خط لکھوں اسواسطے یہ چند سطریں لکھیں -
برخوردار میر نصیر الدین پر اُن کی بیٹی کا قدم مبارک ہو - نام تاریخی تو مجھ سے ڈھونڈا نہ
جائے گا - ہاں عظیم النساء بیگم نام اچھا ہے - کہ اس میں ایک رعایت ہے - شاہ محمد عظیم
صاحب رحمہ اللہ علیہ کے نام کی مجتہد العصر کو میری دُعا کہنا - تم کو کیا ہوا ہے کہ تم اُن کو
اپنا چھوٹا بھائی جان کر مجتہد العصر نہیں لکھا کرتے - یہ بے ادبی اچھی نہیں - میرن صاحب
کو بہت بہت دُعا کہنا - اور میری طرف سے پیار کرنا - شہر کا حال میں کیسا جانوں

آتے ہیں۔ کیا مجمع برہم ہوا ہے۔ مجھکو کیسا غم ہوا ہے۔ تم اس طرح گئے سو جدا ہو۔ تمکو اندیشہ کیا ہے میر قربان علی صاحب جیسا لکھیں ویسا کرو۔ میر مہدی صاحب سلام بنا راحفظ پڑھ کر کہیں گے مجکو دعا بھی نہ لکھی۔ بھائی میری دُعا تم پہنچے۔ میر نصیر الدین ایک دن میرے ہاں آئے تھے اب مَیں نہیں جانتا یہاں ہیں یا وہاں۔ ہوں تو دُعا کہنا۔ میرن صاحب کے نام تو اتنا کچھ پیام ہے دُعا سلام کی حاجت کیا۔ دیکھو ہم اپنا نام نہیں لکھتے۔ بھلا دیکھیں تو سہی تم جان جاتے ہو کہ یہ خط کس کا ہے +

بنام میر مہدی حسین صاحب مجروح

بھائی تم سچ کہتے ہو ؎ بر سر فرزند آدم ہر چہ آید بگزرد + لیکن مجھے افسوس اس بات کا ہے کہ یہ زیر باری میری تحریر کے بھروسے پر ہوئی اور خلاف میری مرضی کے ہوئی جس طرح یہ آئے ہیں اگرچہ میری طبیعت اور میری خواہش کے منافی ہے لیکن واللہ میرے عقیدہ اور تصور اور قیاس کے مطابق ہے یعنی مَیں یہی سمجھا تھا کہ البتہ یوں ہی ہوگا۔ دیوانِ اُردو چھپ چکا ہے لکھنؤ کے چھاپے خانے نے جس کا دیوان چھاپا تھا اُس کو آسمان پر چڑھا دیا حسنِ خط سے الفاظ کو چمکا دیا۔ دلی پر اور اُس کے پانی پر اور اُس کے چھاپے پر لعنت۔ صاحبِ دیوان کو اس طرح یاد کرنا جیسے کوئی کُتے کو آواز دے۔ ہر کاپی دیکھتا رہا ہوں۔ کاپی نگار اور تھا۔ متوسط جو کاپی میرے پاس لایا کرتا تھا وہ اَور تھا۔ اَب جو دیوان چھپ چکے حق التصنیف ایک مجکو ملا۔ غور کرتا ہوں تو وہ الفاظ جون کے توں ہیں یعنی کاپی نگار نے نہ بنائے ناچار غلط نامہ لکھا وہ چھپا۔ بہرحال خوش و ناخوش کئی جلدیں مول لوں گا۔ اگر خدا چاہے تو اسی ہفتہ میں تین مجلد اصحابِ ثلثہ کے پاس پہنچ جائیں نہ مَیں خوش ہوا ہوں نہ تم خوش ہو گے۔ اور یہ جو لکھتے ہو کہ یہاں خریدار ہیں۔ قیمت لکھ بھیجو۔ مَیں دلال نہیں۔ سوداگر نہیں۔ مہتمم مطبع نہیں۔ مطبعِ احمدی کے مالک محمد حسین خاں مہتمم مرزا امو جان مطبع شاہدرہ

انبالے نہ جانے کی بھی یہی وجہ ہوئی - دو ہفتہ سے انگریزی علاج ہوتا ہے - کالا ڈاکٹر روز آتا ہے - آج اُس نے ارادہ اُس مُردار گوشت کے کاٹنے کا کیا ہے اب وہ آتا ہوگا - میں جلد جلد یہ لکھکر روانہ کرتا ہوں - تاکہ پھر ہاتھ کے پرزے اُڑا دوں - نجات کا طالب غالب -

ایضاً - نورِ چشم راحتِ جان - میر سرفراز حسین جیتے رہو اور خوش رہو - تمھارے دستخطی خط نے میرے ساتھ وہ کیا جو بوئے پیرہن نے یعقوب کے ساتھ کیا تھا - میاں یہ ہم تم بوڑھے ہیں یا جوان ہیں - توانا ہیں یا ناتواں ہیں بڑے بیش قیمت ہیں یعنی بہرحال غنیمت ہے کوئی جلا بھنا کہتا ہے ع

یادگارِ زمانہ ہیں ہم لوگ   یادر کھنا فسانہ ہیں ہم لوگ

وہی بالاخانہ ہے اور وہی میں ہوں - سیڑھیوں پر نظر ہے کہ وہ میر مہدی آئے وہ میر سرفراز حسین آئے - وہ یوسف میرزا آئے - وہ میرن آئے - وہ یوسف علیخان آئے - مرے ہوؤں کا نام نہیں لیتا - بچھڑے ہوؤں میں سے کچھ گنے نہیں - اللہ اللہ - ہزاروں کا میں ماتم دار ہوا - ...... میں مروں گا تو مجکو کون روئے گا سنو غالب رونا پیٹنا کیا کچھ اختلاط کی باتیں کرو - کہو میر سرفراز حسین سے کہ یہ خط میر مہدی کو پڑھواؤ اور میرن صاحب کو بلاؤ - کل شام کو یا پرسوں شام کو میر اشرف علی صاحب میرے پاس آئے تھے کہتے تھے کہ کل یا پرسوں پانی پت کو جاؤنگا میں نے اُنکی شبانی کچھ پیام میرن صاحب کو بھیجا ہے اگر بھول نہ جائیں گے پہنچائیں گے خلاصہ اُسکا یہ ہے کہ صاحب اَپن نہیں ہے نہ ہو - غلام اشرف نہیں ہے نہ ہو - اگر منظور کیجئے تو میں صوفی ہوں ہمہ اوست کا دم بھرتا ہوں بموجب مصرع کے ع دل بدست آور کہ حج اکبر ست ÷ تم سے کب انکار کرتا ہوں اگر مہرا گوہر کی جگہ مانو تو خوش - اگر غلام اشرف جانو تو رضی - رات کو اپنے گھر میں باتیں بناؤ - دن کو مجھ سے جی بہلاؤ - قصہ مختصر آؤ اور جلد آؤ - سید انور کا جو حال لکھتے ہو وہ سچ ہے - راجپوت ایسا ہی کیا کرتے ہیں - مگر مہاراجہ مسلمانوں کا دم بھرتے ہیں - کچھ دن جاتے ہیں کہ یہ لوگ پھر وہاں

پانو بر کف پا سے جہاں وہ پھوڑا ہے۔ پنڈلی پر ورم ہے۔ رات دن پڑا رہتا ہوں۔ پلنگ کے پاس حاجتی لگی رہتی ہے۔ پھسل پڑا بعد رفع حاجت پھر لیٹ رہا۔ اسی صورت سے روٹی کھاتا ہوں۔ اشعار کی اصلاح یکقلم موقوف۔ خطوط ضروری لیٹے لیٹے لکھتا ہوں۔ دو خط چودھری صاحب کے آئے اور ایک خط شاہ عالم صاحب کا اور دو خط حضرت صاحب کے آئے جواب نہ لکھ سکا۔ آج اپنے کو ٹھِنے دے کر مرد بنایا۔ جب یہ عبارت لکھی۔ چودھری صاحب کو سلام۔ شاہ عالم کو سلام۔ حضرت صاحب کو بندگی

بنام میر سرفراز حسین صاحب

میری جان کے چین مجتہد العہد میر سرفراز حسین تم کو اور تمھارے بھائی اور تمھارے دوست کو دُعا اور پھر یہ بیان کہ غدر سے پہلے ہر دربار میں خلعت پاتا تھا۔ بعد غدر دربار اور خلعت اور ملاقات سکرٹروں کی یہ سب موقوف۔ اب جو لفٹنٹ گورنر بہادر پنجاب آئے تو اُنھوں نے خود مجھے بُلا بھیجا اور خلعت دیا اور فرمایا کہ یہ ہم اپنی طرف سے ازراہِ محبت دیتے ہیں اور یہ نوید علاوہ کہ گورنر جنرل بہادر کے ہاں کا بھی دربار اور خلعت کھُل گیا۔ انبالے جاؤ گے تو پاؤ گے۔ مَیں انبالے نہ جا سکا بالفعل نائب گورنر کے خلعت پر قناعت کی۔ اُس خلعت کو بشرطِ حیات اور وقت پر موقوف رکھا۔ ہملٹن صاحب الور میں آ گئے۔ راجہ صاحب دربار روز کرتے ہیں۔ اہلِ اغراض کے عرائض جو حضور میں گزرتے ہیں وہ حضور پنچوں کے پاس بھیج دیتے ہیں۔ خریطہ یعنی حکم تحریری اختیار پانے کا ابھی نہیں آیا۔ یقین ہے کہ لارڈ صاحب بعد اختتام سفر جب شملے پہنچیں گے تو خریطہ جاری ہو گا۔ آج جمعہ ساتویں شوال کی اور ستائیسویں مارچ کی ہے۔ چار گھڑی دن چڑھا ہے۔ مَیں یہ خط لکھ کر بھیجتا ہوں تم بھی پڑھو اور میر مہدی کو بھی پڑھا دو۔ اب شاید تھوڑے دنوں تک مَیں خط نہ لکھ سکوں۔ تفصیل اس کی یہ کہ رجب کے مہینے میں سیدھے ہاتھ پر ایک پھنسی ہوئی۔ پھنسی پھوڑا ہو گئی۔ پھوڑا پھوٹ کر زخم بنا۔ زخم بگڑ کر غار ہو گیا۔ اب بقدر ایک کفِ دست وہ گوشت مردار ہو گیا

کہ ان کی طرز جو تھی ہے کیا کہنا ہے خوب طرز ہے۔ اچھی طرز ہے مگر فارسی نہیں ہے۔ ہندی ہے۔ دار الضرب شاہی کا سکّہ نہیں ہے ٹکسال سے باہر ہے۔ واد واد۔ الضاف الضاف ؎

اگرچہ شاعرانِ نغز گفتار		زیک جام اند در بزم سخن مست
ولے با بادۂ بعضے حریفاں		خمارِ چشم ساقی نیز پیوست؛
مشو منکر کہ در اشعار این قوم		ورائے شاعری چیزے دگر ہست

وہ چیز دگر پارسیوں کے حصّے میں آئی ہے۔ ہاں اُردو زبان میں اہلِ ہند نے وہ چیز پائی ہے۔ میر تقی علیہ الرحمۃ ؎

	بدنام ہوگے جانے بھی دو امتحان کو	رکھے گا کون تم سے عزیز اپنی جان کو
	دکھلایئے لیجا کے تجھے مصر کا بازار	خواہاں نہیں لیکن کوئی واں جنس گراں کا؛
قائم	قائم اور تجھے طلب بوسے کی کیونکر مانوں	ہے تو ناداں مگر اتنا بھی بدآموز نہیں
مومن خاں	تم مرے پاس ہوتے ہو گویا	جب کوئی دوسرا نہیں ہوتا

ناسخ کے ہاں کمتر اور آتش کے ہاں بیشتر یہ تیر نشتر ہیں مگر ان کا کوئی شعر اس وقت یاد نہیں آتا یاد کیا آوے لیٹا ہوا ہوں۔ دمبدم پانو کے ورم کی ٹیس ہوش اُڑائے دیتی ہے۔

اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیۡہِ رَاجِعُوۡنَ ؕ

ایضاً۔ ایک عبارت لکھتا ہوں چونکہ لفافہ جناب چودھری عبد الغفور صاحب کے نام کا ہوگا پہلے وہ پڑھیں پھر میرے پیر و مرشد کی نظر سے گزرانیں۔ پھر مرشد زادہ شاہ عالم صاحب کو دکھائیں۔ برس دن سے فسادِ خون کے عوارض میں مبتلا ہوں۔ شور دا اورام میں لد رہا ہوں۔ برس دن میں اوجاع سہتے سہتے روح تحلیل ہوگئی نشست و برخاست کی طاقت نہ رہی او پھوڑے تو خیر۔ مگر دونوں پنڈلیوں میں ہڈیوں کے قریب دو پھوڑے ہیں۔ کھڑا ہوا اور پنڈلیوں کی ہڈیاں چرانے لگیں اور رگیں پھٹنے لگیں۔ پائیں

پھر ہاتھ دھوئے۔ کلّی کی پلنگ پر جا پڑا۔ پلنگ کے پاس حاجتی لگی رہتی ہے اُٹھا اور حاجتی میں پیشاب
کیا اور پڑ رہا۔ مدتوں سے یہ مرض ہے کہ پیشاب جلد جلد آتا ہے۔ اس صاحب فراش ہونے کو
اور دوام مدام تقاضائے بول کو دیکھو۔ پاخانے اگرچہ دن رات میں ایک دفعہ جاتا ہوں مگر صعوبت کو
تصور کرو۔ ایک پھوڑا دائیں پہنچے میں جس کو ساعد کہتے ہیں۔ دو پھوڑے بائیں پہنچے میں یہ سہل ہیں
بائیں پانو میں کفِ پا و پشتِ پا سے لیکر آدھی پنڈلی تک ورم اور ورم بھی سخت روادعات مُحلّلات سے
کچھ نہ ہوا۔ اب تجویز یہ ہے کہ نیب کا بھرتا باندھیے۔ جب پکے پھوٹے تب مرہم لگائیے۔ کہو کفِ پا میں جراحت کا
عمل ہوا تو قیام کا کہاں ٹھکانا۔ یہ حال جیسا کہ میں اوپر لکھ آیا ہوں مجمل و جزوی ہے۔ میرا قیاس اسکا
مقتضی ہے کہ پیر و مرشد حضرت صاحبِ عالم مجھ سے آزردہ ہیں اور وجہ اُس کی یہ ہے کہ میں نے
ممتاز و اختر کی شاعری کو ناقص کہا تھا اس رقعہ میں ایک میزان عرض کرتا ہوں۔ حضرت صاحب ان
صاحبوں کی کلام کو یعنی ہندیوں کے اشعار کو قتیل اور واقف سے لے کر بیدل اور ناصر علی تک
اس میزان میں تولیں۔ رودکی و فردوسی سے لیکر خاقانی و سنائی و انوری وغیرہم تک ایک گروہ
ان حضرات کا کلام تھوڑی تھوڑی تفاوت سے ایک وضع پر ہے۔ پھر حضرت سعدی طرزِ خاص کے
مُوجد ہوئے۔ فغانی اور ایک شیوہ خاص کا مبدع ہوا خیال ہائے نازک و معانی بلند لایا۔ اس شیوہ کی
تکمیل کی ظہوری و نظیری و عُرفی و نوعی نے سبحان اللہ قالب سخن میں جان پڑ گئی۔ اس روش کو بعد اس کے
صاحبانِ طبع نے سلامت کا چربا دیا۔ صائب و کلیم و سلیم و قدسی و حکیم شفائی اس زمرہ میں ہیں رودکی
واسدی و فردوسی یہ شیوہ سعدی کے وقت میں ترک ہوا اور سعدی کی طرز نے بسبب سہل ممتنع ہونے کے
رواج نہ پایا۔ فغانی کا انداز پھیلا۔ اور اس میں نئے نئے رنگ پیدا ہونے لگے تو اب طرزیں تین ٹھہریں ہیں
خاقانی اُسکے اقران۔ ظہوری اُسکے امثال۔ صائب اُس کے نظائر خالصاً للہ ممتاز و اختر وغیرہم کا کلام
ان تینوں طرزوں میں سے کس طرز پر ہے بے شبہ فرماؤ گے کہ یہ طرز اَور ہی ہے۔ پس تو ہنی جانا

حضرت سچ تو یوں ہے کہ غمہائے روزگار نے مجکو گھیر لیا ہے۔ سانس نہیں لے سکتا۔ اتنا تنگ کر دیا ہے ہر بات سو طرح سے خیال میں آئی۔ پر دل نے کسی طرح تسلی نہ پائی اب دو باتیں سوچتا ہوں ایک تو یہ کہ جب تک جیتا ہوں یوں ہی رویا کروں گا۔ دوسرے یہ کہ آخر ایک نہ ایک دن مروں گا۔ یہ صغریٰ و کبریٰ دل نشین ہے۔ نتیجہ اس کا تسکین ہے ہیہات ؎

منحصر مرنے پہ ہو جس کی امید　　ناامیدی اس کی دیکھا چاہیئے

اے حضرت شاہ عالم صاحب میرا سلام لیجیئے۔ کاغذ باقی نہیں رہا۔ اپنے سب بھائیوں کو مع میر وزیر علی صاحب میرا سلام کہہ دیجیئے گا۔

ایضاً۔ جناب چودھری صاحب۔ سیاہی پھیکی۔ کاغذ پتلا۔ پیر مرشد کی عبارت ایک طرف آپ کی تحریر بھی مغشوش ہو گئی۔ بہرا ہو گیا ہوں۔ مگر حضرت بصر ہنوز باقی ہے تمھاری عبارت کا جو لفظ پڑھ لیا۔ قرینہ سے اُس کا محاورہ بھی معلوم ہو گیا۔ حضرت کی تحریر کا ایک لفظ سوائے سعادت توام شاہ عالم کے اگر پڑھا گیا ہو تو دیدے پھوٹیں۔ ایمان نصیب ہو وہ خط بدستور آپ کے پاس واپس بھیجتا ہوں۔ اُردلی سفید کاغذ پر حرف بحرف اس کی نقل کر کے پھر مجھے بھیج دیجیئے تاکہ اُس کے جواب لکھنے میں سعادت حاصل کروں لیکن بہت جلد بہت جلد۔ آپ کی نگارش سے اتنا دریافت ہو گیا کہ اب آپ اچھے ہیں الحمد للہ۔

ایضاً۔ بندہ پرور پرسوں تمھارا خط آیا۔ آج جواب لکھ رکھتا ہوں۔ کل ڈاک میں بھجوا دوں گا میرا حال کیوں پوچھو لنے کو دیکھو جو تمھارا ڈھنگ ہو وہی میرا رنگ ہے۔ شور داورام مرض خاص اور رنج عام یہ ایک اجمال۔ دوسرا اجمال سنو کہ مہینا بھر سے صاحب فراش ہوں۔ صبح سے شام تک پلنگ پر پڑا رہتا ہوں۔ محل سرائے اگرچہ دیوان خانہ کے بہت قریب ہے پر کیا امکان جو جا سکوں صبح کو نو بجے کھانا یہیں آجاتا ہے۔ پلنگ سے کھسل پڑا۔ ہاتھ مُنہ دھو کر کھانا کھایا۔

سے دریغا کہ عہدِ جوانی گزشت ⁂ جوانی مگو زندگانی گزشت + اب اسکے واسطے کیا سفر کروں مگر حضرت کا
دیکھنا اُسکے واسطے متحمّلِ رنجِ سفر ہوں تو جاڑے میں نہ برسات میں سے آنی وائے ز محرومیٔ دیدار دگر ہیچ +

ایضًا - بندہ پرور بہت دن کے بعد پرسوں آپ کا خط آیا سرنامہ پر دستخط اور کے اور نام آپ کا
پایا - دستخط دیکھکر مفہوم ہوا - خط کے پڑھنے سے معلوم ہوا کہ تمھارے دشمن بعارضۂ تپ و لرزہ
رنجور ہیں - اللہ اللہ ضعف کی یہ شدّت کہ خط کے لکھنے سے معذور ہیں - خداوہ دن دکھائے
کہ تمھارا خط تمھارا دستخطی آئے - سرنامہ دیکھکر دل کو فرحت ہو - خط پڑھ کر دونی مسرّت ہو جب تک
ایسا خط نہ آئے گا - دلِ سودا زدہ آرام نہ پائے گا - قاصدِ ڈاک کی راہ دیکھتا رہوں گا
جنابِ ایزدی میں سرگرمِ دُعا رہوں گا - آپ کے عمِ عالی مقدار اور بزرگ آموزگار کو میرا سلام
مع صنوفِ اشتیاق و الوف احترام - جناب چودھری صاحب آؤ - ہم تم حضرت صاحب عالم
کے پاس چلیں اور اپنی آنکھیں اُن کے کفِ پائے مبارک سے ملیں - مَیں سلام کروں گا
تم معرّف ہو ناکہ غالب یہی ہے - اہلِ دہلی میں آپ کے دیدار کا طالب یہی ہے - مَیں نے
عزمِ قدمبوسی کیا - پیرو مرشد نے مجھے گلے لگایا - فرماتے ہیں کہ غالب تو اچھا ہے - عرض
کرتا ہُوں کہ الحمد للہ - حضرت کا مزاج مقدّس کیسا ہے - ارشاد ہوا کہ مولوی سید برکات حسن
تیرے بہت تعریف کرتے رہتے ہیں - جناب یہ اُن کی خوبیاں ہیں - مَیں ایسا نہیں ہُوں -
جیسا وہ کہتے ہیں - کاش وہ میری رنجوری کا حال کہتے - ضعف قویٰ و اضمحلال کہتے -
تاکہ مَیں اُن کے کلام کی تصدیق کرتا - اُن کی غمخواری اور دردمند نوازی کا دَم بھرتا سے

در کشاکش ضعفم نگسلد رُواں از تن ⁂ این کہ من نمی میرم ہم ز ناتوانیہاست

حضرت نے میری گرفتاری کا نیا رنگ نکالا - بوستانِ خیال کے دیکھنے کا دانہ ڈالا -
مجھ میں اتنی طاقتِ پرواز کہاں کہ بلا اگر پھنس جاؤں دام پر گر کے دانہ زمیں پر سے اُٹھاؤں

کچھ نہ لکھا۔ اگر پیر و مرشد بھی نہ لکھتے تو مَیں کیونکر اطلاع پاتا۔ اور اگر اطلاع نہ پاتا تو حصولِ صحت
کی دُعا کیونکر مانگتا۔ کل سے وقتِ خاص میں مَیں دُعا مانگ رہا ہوں۔ یقین ہے کہ پہلے تم تندرست
ہو جاؤ گے ازاں بعد یہ خط پاؤ گے۔ اکثر صاحب اطراف و جوانب سے ماہ نیم ماہ بھیجنے کا حکم
بھیجتے ہیں۔ اور مَیں جی میں کہتا ہوں کہ جب مہر نیم روز کی عبارت کو نہیں سمجھے تو ماہ نیم ماہ کو
لے کر کیا کریں گے۔ صاحب مہر نیم روز کے دیباچہ میں مَیں نے لکھ دیا ہے کہ اس کتاب کا نام
پرتوستان ہے۔ اور اس کے دو مجلد ہیں۔ پہلی جلد میں ابتداے خلقت عالم سے ہمایوں
کی سلطنت کا ذکر۔ دوسرے حصے میں اکبر سے بہادر شاہ تک کی سلطنت کا بیان پہلے حصہ
کا نام مہر نیم روز دوسرے حصہ کا نام ماہ نیم ماہ۔ بارے پہلا حصہ تمام ہوا۔ چھاپا گیا۔ جابجا
بھیجا گیا۔ قصد تھا جلال الدین اکبر کے حالات کے لکھنے کا کہ امیر تمر تک کا نام و نشان مٹ گیا۔
آن دفتر را گاؤ خورد و گاؤ را قصاب برد و قصاب در راہ مُرد۔ جو کتاب مَیں نے لکھی ہی نہ ہو
وہ بھیجوں کہاں سے۔ پیر و مرشد کو میری بندگی۔ اور صاحبزادوں کو دُعا۔ خداوند مجھے
مارہرہ بلاتے ہیں اور میرا قصد مجھے یاد دلاتے ہیں۔ ان دنوں میں کہ دل بھی تھا اور
طاقت بھی تھی۔ شیخ محسن الدین مرحوم سے بطریق تمنا کہا گیا تھا کہ جی یوں چاہتا ہے کہ برسات
میں مارہرہ جاؤں اور دل کھول کر اور پیٹ بھر کر آم کھاؤں۔ اَب وہ دل کہاں سے لاؤں
طاقت کہاں سے پاؤں۔ نہ آموں کی طرف وہ رغبت نہ معدہ میں اتنی آموں کی گنجائش
نہار منہ مَیں آم نہ کھاتا تھا۔ کھانے کے بعد مَیں آم نہ کھاتا تھا۔ رات کو کچھ کھاتا ہی نہیں جو کہوں
بین الطعامین ہاں۔ آخر روز بعد ہضم معدی آم کھانے بیٹھ جاتا تھا بے تکلف عرض کرتا
ہوں اتنے آم کھاتا تھا کہ پیٹ بھر جاتا تھا اور دَم پیٹ میں نہ سماتا تھا۔ اَب بھی اُسی وقت
کھاتا ہوں مگر دس بارہ۔ اگر پیوندی آم بڑے ہوئے تو پانچ سات سے دریغا کہ

یعنی اگرچہ اب تک جیتے ہیں مگر سلطنت جاتی رہی۔ اور تباہی سلطنت دو ہی برس میں ہوئی۔ وَلی کی سلطنت کچھ سخت جان تھی سات برس مجکو روٹی دے کر بگڑی۔ ایسے طالع مربی کُش اور محسن سوز کہاں پیدا ہوتے ہیں۔ اب مَیں جو والی دکن کی طرف رجوع کروں یاد رہے کہ متوسط یا مرجاوے گا یا معزول ہوجائے گا۔ اور اگر یہ دو نوامر واقع نہ ہوئے تو کوشش اُسکی ضائع جائیگی اور والی شہر مجکو نہ دیگا اور احیاناً اگر اُس نے سلوک کیا تو ریاست خاک میں مل جائیگی۔ اور ملک میں گدھے کے ہل پھر جائیں گے ای خداوند بندہ پرور یہ سب باتیں وقوعی اور واقعی ہیں۔ اگر ان سے قطع نظر کر کے قصیدہ کا قصد کروں۔ قصد تو کرسکتا ہوں تمام کوں کریگا سوائے ایک ملکہ کے کہ وہ پچاس پچپن برس کی مشق کا نتیجہ ہے۔ کوئی قوت باقی نہیں رہی۔ کبھی جو سابق کی اپنی نظم و نثر دیکھتا ہوں تو یہ جانتا ہوں کہ یہ تحریر میری ہے مگر حیران رہتا ہوں کہ مَیں نے یہ نثر کیوں کر لکھی تھی اور کیونکر یہ شعر کہے تھے عبدالقادر بیدل کا یہ مصرع گویا میری زبان سے ہے ع عالم ہمہ افسانۂ ما دارد و ما ہیچ پایان عمر ہے۔ دل و دماغ جواب دے چکے ہیں۔ سو روپیہ رام پور کے ساٹھ روپیہ پنشن کے روٹی کھانے کو بہت ہیں۔ گرانی اور ارزانی امور عامہ میں سے ہے۔ دُنیا کے کام خوش و ناخوش چلے جاتے ہیں۔ قافلے کے قافلے آمادۂ رحیل ہیں۔ دیکھو منشی نبی بخش مجھ سے عمر میں چھوٹے تھے۔ ماہ گزشتہ میں گزر گئے۔ مجھ میں قصیدے کے لکھنے کی قوت کہاں اگر ارادہ کروں تو فرصت کہاں۔ قصیدہ لکھوں آپ کے پاس بھیجوں آپ دکن کو بھیجیں متوسط کب پیش کرنے کا موقع پائے پیش کئے پر کیا پیش آئے۔ اِن مراحل کے طے ہونے تک مَیں کیونکر جیوں گا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْن۔ لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہُ وَ لَا مَعْبُوْدَ اِلَّا اللّٰہُ وَ لَا مَوْجُوْدَ اِلَّا اللّٰہُ کَانَ اللّٰہُ وَلَمْ یَکُنْ شَیْئٌ وَاللّٰہُ اَلْاٰنَ کَمَا کَانَ +

ایضاً جناب چودھری صاحب کو سلام پہنچے۔ آپ نے اپنے مزاج کی ناسازی کا حال

اور کیا نفس مطمئنہ بخشا جان و مال و آبرو میں کسی طرح کا فرق نہیں آیا۔ تنخواہ جسکو حضرت نے یومیہ لقب دیا ہے اُس کا حال اوپر کی تحریر سے دریافت ہو گا۔ فقیر کو اپنا دوست اور معتقد اور مشتاق تصوّر فرماتے رہیئے گا۔ مرشدزادہ مرتضوی دودماں سیّد شاہ عالم کو سلام و دُعا۔ ڈپٹی صاحب سے مجھ سے ملاقات کثرت سی نہیں ہے اُن کو کثرت اشغال سے فرصت نہیں مجکو افراط ضعف سے طاقت نہیں اگر بحسب اتفاق کہیں ملاقات ہو گئی تو آپکا سلام کہدوں گا آپ اپنے اخوان عالی شان کو میرا سلام پہنچا دیجیئے گا۔ بندۂ شاہ شمائم و ثنا خوانِ شما ؛

ایضاً میرے مشفق چودھری عبدالغفور صاحب اپنے خط اور قصیدہ بھیجنے کا مجکو شکر گزار او قصیدۂ سابق کی ابتک اصلاح نہ پانیسے شرمسار تصوّر فرمائیں اور اُن دو قصیدوں کے باہم پہنچنے کا انتظار کریں

نویدِ وصل و بیم سے دہد ستارہ شناس ؛ نکردہ ژرف نگاہے مگر در اختر من ؛

تحقیق کہ ابرُوئے سخن جناب فیض نصاب جامع مدارج جمع الجمع بزم وحدت کے فروزندہ شمع مستغرق مشاہد شاہد ذات حضرت صاحب عالم صاحب قدسی صفات کیطرف سے اور شیر افتتاح کلام ہے پہلے کچھ باتیں کہ بادی النظر میں خارج از مبحث معلوم ہوں گے لکھی جاتی ہیں۔ مَیں پانچ برس کا تھا کہ میرا باپ مرا۔ نو برس کا تھا کہ چچا مرا۔ اُسکی جاگیر کے عوض میری اور میرے شرکاء حقیقی کیواسطے شامل جاگیر نواب احمد بخش خاں دس ہزار روپیہ سال مقرر ہوئے اُنہوں نے نہ دیئے مگر تین ہزار روپیہ سال اُسمیں سے خاص میری ذات کا حصہ ساڑھے سات سو روپیہ سال مَیں نے سرکار انگریزی میں یہ غبن ظاہر کیا کولبرک صاحب بہادر رزیڈنٹ دہلی و استرلنگ صاحب بہادر سکرٹر گورنمنٹ کلکتہ متفق ہوئے میرا حق دلانے پر رزیڈنٹ معزول ہوئے۔ سکرٹر گورنمنٹ بمرگِ ناگاہ مر گئے بعد ایک زمانے کے بادشاہ دہلی نے پچاس روپیہ مہینا مقرر کیا۔ اُن کے ولیعہد نے چارسو روپے سال۔ ولیعہد اس تقرر کے دو برس بعد مر گئے واجد علیشاہ بادشاہِ اودھ کی سرکار سے بہ صلہ مدح گستری پانسو روپیہ سال مقرر ہوئے وہ بھی دو برس سے زیادہ نہ جیئے

ہے۔ میوہ کے مول اناج بکتا ہے۔ ماش کی دال ۸ سیر۔ باجرہ ۲۱ سیر۔ گیہوں ۱۳ سیر چنے ۱۶ سیر گھی ۱ سیر۔ ترکاری مہنگی۔ ان سب باتوں سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ کنوار کا مہینا جسے جاڑے کا دوار کہتے ہیں پانی گرم۔ دھوپ تیز۔ اور لُو چلتی ہے۔ جیٹھ اساڑھ کی سی گرمی پڑتی ہے حضرت رفعت درجت جناب صاحب عالم کی خدمت میں دوستانہ سلام اور مریدانہ بندگی بالکمال تمام عرض کرتا ہوں۔ حضرت کو کس راہ سے میرے آنے کا انتظار ہے۔ مَیں نے مرشد زادہ کے خط میں کب اپنا عزم لکھا یا کسی نے آپ سے میری زبانی کہا کہ آپ روزِ روانگی کے تقرر سے اطلاع چاہتے ہیں۔ ہاں آپکی قدمبوسی کی تمنا اور انوار الدولہ کے دیدار کی آرزو حد سے زیادہ ہے اور ایسا جانتا ہوں کہ یہ آرزو گور میں لیجاؤں گا۔ تنخواہ کے اجرا کا حال اور مستقبل میں اُس کے وصول کی صورت اُن سطروں سے جو آغاز مکتوب چودھری عبد الغفور صاحب کی خدمت میں لکھی گئی ہے، مع روداد شہر معلوم کر لیجئے گا۔ لالہ گوبند پرشاد صاحب ہنوز میرے پاس نہیں آئے ہیں۔ دُنیا دار نہیں فقیر خاکسار ہوں تواضع میری خُو ہے۔ انجاحِ مقاصدِ خلق میں حتی الوسع کمی کر دوں تو ایمان نصیب نہ ہو ان شاء العزیز وہ فقیر سے راضی و خوشنود رہیں گے۔ جنابِ مستطاب حضرت محمد امیر صاحب کی خدمت میں بعد سلام و نیاز یہ گزارش ہے کہ میرے پاس حضرت کا سلام پیام سوائے ایکبار کے کبھی نہیں پہنچا اب اِن سطور کو اپنا ذریعۂ افتخار سمجھا اور نویدِ مقدمِ مبارک سے بہت خوش ہوا۔ یہ جو خانہ کوچی و گریز پائی اور بے اطمینانی کا آپ کو مجھ پر گمان ہے اور اس کا رنج ہے یہ خلاف واقع کسی نے آپ سے کہا ہے۔ مَیں مع زن و فرزند ہر وقت اسی شہر میں قلزم خون کا شناور رہا ہوں۔ دروازہ سے باہر قدم نہیں رکھا نہ پکڑا گیا نہ قید ہوا نہ مارا گیا۔ کیا عرض کروں کہ میرے خدا نے مجھ پر کیسی عنایت کی

ریاست کا نام و نشان خلعت و دربار بھی مٹا۔ خیر جو کچھ ہوا چونکہ موافق رضاے الٰہی کے ہوا اُس کا گلہ کیا ہے

چوں جنبشِ سپہر بہ فرمانِ داورست ۔ بیداد نبود آنچہ بما آسماں دہد

یہ تحریر بطریقِ حکایت ہے نہ بسبیلِ شکایت۔ گویند از ابوالحسن خرقانی رحمۃ اللہ علیہ پرسش رفت کہ چہ حال داری فرمود کدام حال خواہد بود کسے را کہ خدا از وے فرض طلبد و پیمبر سُنت و زن و بال خواہد و ملک الموت جان۔ قصہ مختصر اب زیست بامیدِ مرگ ہے۔ قاطع منطبعہ دیکھا جاے اور بے حیف و بے مَیل از راہِ انصاف دیکھا جاے مرشد زادوں کو سلام مسنون اور دعاے افزونی عمر و دولت پہنچے

ایضًا میرے شفیق آپکا خط آیا اور اُس کے آنے نے تمھاری رنجش کا وسوسہ میرے دل سے مٹایا۔ ایک قاعدہ آپکو بتاتا ہوں اگر اُسکو منظور کیجیے گا تو خطوط کے نہ پہنچنے کا احتمال اُٹھ جائے گا اور جسٹری کا درد جاتا رہیگا آدھ آنہ نہ سہی ایک آنہ سہی آپ بھی خط بیرنگ بھیجا کیجیے اور مَیں بھی بیرنگ بھیجا کروں۔ پیڈ خطوط تلف بھی ہوتے ہیں ــــــ اس قاعدہ کا جیسا کہ مَیں واضع ہوا ہوں بادی بھی ہوا اور یہ خط بیرنگ بھیجا۔ پنشن جاری ہوگیا۔ تین برس کا چڑھا ہوا روپیہ مل گیا۔ بعدادا ے قرض ۱۱ے کے بچے۔ اب ماہ بماہ روپیہ ملتا ہی مگر یہی تین مہینے ستمبر۔ اکتوبر۔ نومبر۔ ملیں گے۔ ستمبر ۱۸۶۰ع سے تنخواہ ششماہی ہو جائیگی۔ اس سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ چار روپیہ سیلینکڑا سالانہ عموماً وضع ہوا کریگا۔ اُس حساب سے میرے حصہ میں ڈھائی روپیہ مہینا آیا ھے کے ساٹھ رہیں گے۔ کچھ رامپور سے ماہ بماہ آتا ہے یہ دو نو آمدنیں مل کر خوش و ناخوش گزارا ہو جاتا ہے۔ یہاں شہر ڈھ رہا ہے بڑے بڑے نامی بازار خاص بازار اور اُردو بازار اور خانم کا بازار کہ ہر ایک بجائے خود ایک قصبہ تھا اب پتہ بھی نہیں کہ کہاں تھے صاحبانِ امکنہ و دکاکین نہیں بتا سکتے کہ ہمارا مکان کہاں تھا اور دُکان کہاں تھی برسات بھر مینہ نہیں برسا اب تیشہ اور کلند کی طغیانی سے مکانات گر گئے۔ غلہ گراں ہی موت ارزاں

رعایتِ فن اس کے اسباب کہاں۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ۵

ایضاً۔ پیر و مرشد سلام نیاز پہنچے۔ کف الخضیب صُورِ جنوبی میں سے ایک صورت ہے اُس کے طلوع کا حال مجکو معلوم نہیں۔ اختر شناسانِ ہند کو اس کا حال کچھ معلوم نہیں اور اُن کی زبان میں اس کا نام بھی یقین ہے کہ نہ ہوگا۔ قبولِ دُعا وقت طلوع منجملہ مضامین شعری ہے جیسے کتان کا پرتو ماہ میں پھٹ جانا اور زمرّد سے افعی کا اندھا ہو جانا۔ آصف الدولہ نے ہمی تلاش کرکے منگوایا اور قطعات زمرّد اُس کے محاذیٔ چشم رکھے کچھ اثر نہ ہوا۔ ایران رُوم و فرنگ سے انواع کپڑے منگوائے چاندنی میں پھیلائے مسکا بھی نہیں۔ تحویلِ آفتاب بہ حمل کے باب میں موٹی بات یہ ہے کہ ۱۲ مارچ کو واقع ہوتی ہے کبھی ۲۲ کبھی ۲۳ بھی آپڑتی ہے۔ اس سے تجاوز نہیں رہا طالع وقت تحویل درست کرنا بے کتبِ فن اور مبلغ علم ممکن نہیں میرے پاس یہ دونوں باتیں نہیں ؎

ندانم کہ گیتی چہ ساں مے رود ÷ چہ نیکو چہ بد در جہاں مے رود

مَیں تو اب روز و شب اسی فکر میں ہوں کہ زندگی تو یوں گزری اب دیکھئے موت کیسی ہو ؎

عمر بھر دیکھا کیا مرنے کی راہ ÷ مر گئے پر دیکھئے دکھلائیں کیا

میر اپنی شعر ہے اور میرے ہی حسبِ حال ہے۔ سکّہ کا وار تو مجھ پر ایسا چلا جیسے کوئی چھرا یا کوئی گراب کس سے کہوں کس کو گواہ لاؤں۔ یہ دونوں سکّے ایک وقت میں کہے گئے ہیں۔ یعنی جب بہادر شاہ تخت پر بیٹھے تو ذوق نے یہ دو سکّے کہہ کر گزرانے۔ بادشاہ نے پسند کئے۔ مولوی محمد باقر جو ذوق کے معتقدین میں تھے اُنھوں نے دلّی اُردو اخبار میں یہ دونو سکّے چھاپے۔ اس سے علاوہ اب وہ لوگ موجود ہیں کہ جنھوں نے اُس زمانے میں مرشد آباد اور کلکتہ میں یہ سکّے سُنے ہیں اور اُنکو یاد ہیں اب یہ دونو سکّے سرکار کے نزدیک میرے کہے ہوئے اور گزرانے ہوئے ثابت ہوئے ہیں۔ مَیں نے ہر چند قلمرو ہند میں دلّی اُردو اخبار کا پرچہ ڈھونڈھا کہیں ہاتھ نہ آیا۔ یہ مضمون مجھ پر رہا۔ پنشن بھی گئی اور وہ

ایضاً میرے کرم فرما میرے شفیق ؎ شرط اسلام بود ورزش ایماں بالغیب ✤ ای تو غائب زنظر مہر تو ایمانِ من ست ✤ آپکے اس خط کا جواب بعد دیکھنے اس شعر کے منحصر التماس پر ہے کہ میری طرف سے تحریر جواب خط میں کبھی تقصیر ہوگی لیکن اغلب و اکثر ابتدا بہ تحریر نہ ہوگی یہ خط ناچار ازروے اضطرار و بیکسی بھیجتا ہوں واسطے خدا کے میرے پیر و مرشد کے ارشادات کو ایک اور کاغذ پر اپنے ہاتھ سے نقل کرکے بھیجدیجیئے تاکہ مجھ بدنصیب کو معلوم ہو کہ حضرت نے کیا لکھا ہے۔ جناب چودھری غلام رسول صاحب کی خدمت میں سلام نیاز۔ استاد شیخ عطا حسین صاحب کی جناب میں سلام ✤

ایضاً۔ میرے شفیق ولی کو میرا سلام پہنچے۔ کل انشاء کا پارسل پہنچا اور آج خط۔ انشا کا نام بہارستان اور آپ کا تخلص سرور۔ بہارستان مضاف اور سرور مضاف الیہ۔ بہارستانِ سرور اچھا نام ہے قطعہ کا وعدہ نہیں کرتا۔ کسواسطے کہ اگر بے وعدہ پہنچ جائیگا تو لطف زیادہ دیگا۔ اور اگر نہ پہنچیگا تو محلِ شکایت نہ ہوگا رفع فتنہ و فساد اور بلاد میں مسلم۔ یہاں کوئی طرح آسایش کی نہیں ہے اہلِ دہلی عموماً بڑے ٹھہر گئے۔ یہ داغ ان کے جبین حال سے عموماً مٹ نہیں سکتا۔ میں اموات میں ہوں مُردہ شعر کیا کہیگا۔ غزل کا ڈھنگ بھول گیا۔ معشوق کس کو قرار دوں جو غزل کی روش ضمیر میں آوے۔ رہا قصیدہ ممدوح کون ہے۔ ہاے انوری گویا میری زبان سے کہتا ہے ؎

اے دریغا نیست ممدوحے سزاوار مدیح
اے دریغا نیست معشوقے سزاوار غزل ✤

گورنمنٹ کے دربار میں ہمیشہ سے میری طرف سے قصیدہ نذر گزرتا ہے اشرفیاں نہیں اور خلعت ریاست دو دمانی کا سات پارچہ اور تین رقم جیغہ سرپیچ مالائے مروارید مجکو ملا کرتا ہے اب نواب گورنر جنرل بہادر یہاں آتے ہیں دربار میں بلاے جانے کی توقع نہیں پھر کس دل سے قصیدہ لکھوں صناعت شعر اعضائے و جوارح کا کام نہیں دل چاہیئے۔ دماغ چاہیئے۔ ذوق چاہیئے۔ اُمنگ چاہیئے۔ یہ ساماں کہاں سے لاؤں جو شعر کہوں۔ چونسٹھ برس کی عمر ولولۂ شباب کہاں۔

کیا ہے آپ بھی فکر نہ کیجئے۔ اگر کہیں سے آپ کے پاس آجائے تو مجکو بھیجدیجئے میرے پاس آئیگا تو میں تم کو اطلاع دیدوں گا۔ عنایتِ الٰہی کا کون شخص مشتاق نہوگا۔ اس کی پرسش زائد میں خدمتگزاری کو حاضر ہوں وہ جب چاہیں اپنا کلام بھیجدیں میرا سلام اور پیام کہیئے گا۔ صاحب تم نے ہماری پیر و مرشد کو ہم پر خفا کردیا بھلا وہ خط نہ لکھیں نہ لکھیں کبھی تم کو فرماویں کہ غالب کو میری دعا لکھ بھیجنا بہرحال میرا سلام و نیاز عرض کیجئے اور اُن کے مزاج مبارک کی خیر و عافیت لکھیے اور یہ لکھیئے کہ اگر خدا نخواستہ وہ مجھ سے ناخوش ہیں تو ناخوشی کی وجہ کیا ہے اپنے چچا صاحب کی خدمت میں سلام پہنچا دیجئے گا اور مولانا عطا کو سلام شوق کہیئے گا۔

ایضاً میرے شفیق دلی چودھری عبدالغفور صاحب کو خدا سلامت رکھے۔ دیکھو میرے حواس کا یہ عالم ہے کہ تمھارے نام کیجگہ تمھارے چچا صاحب کا نام لکھا تھا اسیطرح سابق کے خط میں سرنامے پر یہ لکھا گیا ہوگا ؎

بہار پیشہ جوانے کہ غالبش نامند	کنوں بہ بیں کہ چہ خوں میچکد ز ہر نفسش

جو خط کہ آپکے خطوط کے جواب میں آئے ہیں اُن کے بھیجنے کی کیا حاجت تھی آپ کی سعی اور اپنی ناکامی پہلے سے میرے دلنشین اور خاطر نشان ہے جیسا کہ کوئی اُستاد کہتا ہے ؎

تہیدستانِ قسمت را چہ سود از رہبر کامل	کہ خضر از آبِ حیواں تشنہ مے آرد سکندر را

وہ اخبار نہ کہیں سے ہاتھ آیا اور نہ آئے گا میں اپنے خدا سے امیدوار ہوں کہ میرا کام بغیر اُسکے نکل جائیگا بندہ پرور میرا کلام کیا نظم کیا نثر کیا اردو کیا فارسی کبھی کسی عہد میں میرے پاس فراہم نہیں ہوا۔ دو چار دوستوں کو اس کا التزام تھا کہ وہ مسودات مجھ سے لیکر جمع کر لیا کرتے تھے سو اُن کے لاکھوں روپے کے گھر لٹ گئے جنمیں ہزاروں روپے کے کتب خانے بھی گئے اُنمیں وہ مجموعہ ہائے پریشان بھی غارت ہوئے میں خود اس مثنوی کیواسطے خونِ جگر ہوں ہای کیا چیز تھی۔ پارسل میں خطوط بھیجنے محلِ اندیشہ ہے خدا نے بچایا جو کچھ اب وہ خط آپ کے کچھ کام کے نہ سمجھا از راہ احتیاط پارسل میں سے نکال لیئے

اسواسطے انجام و آغاز اندازہ و انداز کچھ نہیں سمجھا۔ حک و صلاح کو آپ بنظرِ اصلاح ملاحظہ فرمائیں
میں نے بحسب دستور ہر جگہ منشاء اصلاح لکھ دیا ہے شیخ صاحب سے میرا سلام کہیے گا اور کہیے گا کہ کیا کروں دور
معذور ہوں مدد نہیں کرسکتا اعانت کے مراسم قدیم کو نہیں پہنچا سکتا۔ خدا تمہارا نگہبان رہے والسلام

ایضاً شفیق مکرم مظہرِ لطف و کرم جناب چودھری صاحب کی خدمت میں بعد سلام یہ عرض کرتا
ہوں کہ آپ کا مہربانی نامہ آیا میرا رنج و تشویش مٹایا۔ میری خدمت مقبول ہوئی خوشی حصول کی
میر امداد علی شاہ کو میری دعا کہنا ان کا باپ میرا بڑا یار تھا۔ میری طرف سے خاطر جمع کر دیجیے گا
اب سبیل اچھی نکل آئی۔ چودھری صاحب کے ذریعے سے جو کچھ مجھ کو بھیجنا ہوگا بھجوا دوں گا
جناب چودھری صاحب آج کا میرا خط کاسۂ گدائی ہے یعنی تم سے کچھ مانگتا ہوں تفصیل یہ مولوی
باقر علی دہلوی کے مطبع میں سے ایک اخبار ہر مہینے میں چار بار نکلتا ہے مسمیٰ بدہلی اُردو اخبار۔ بعض
اشخاص سنین ماضیہ کے اخبار جمع کر رکھا کرتے ہیں اگر اتفاقاً آپ کے یا کسی آپ کے دوست کے ہاں جمع
ہوتے چلے آئے ہیں تو اکتوبر ۱۸۳۷ء سے دو چار مہینے کے آگے کے اوراق دیکھے جائیں
جس میں بہادر شاہ کی تخت نشینی کا ذکر اور میاں ذوق کے دو سکہ اُن کے نام کے کہکر نذر کرنے
ذکر مندرج ہو بے تکلف وہ اخبار چھاپہ کا اصل بجنسہ میرے پاس بھیج دیجیے آپ کو معلوم رہے
اکتوبر کی ساتویں آٹھویں تاریخ ۱۸۳۷ء میں یہ تخت پر بیٹھے ہیں اور ذوق نے اسی مہینے میں
یا دو ایک مہینے کے بعد سکے کہہ کر گزرانے ہیں۔ احتیاطاً پانچ چار مہینے تک کے اخبار دیکھ لیے
جائیں۔ یہاں تک میری طرف سے ابرام ہے کہ اگر بالفرض کسی اور شہر میں کوئی آپ کا دوست جامع ہو
اور آپ کو اس پر علم ہو تو وہاں سے منگوا بھیجیے۔ والسلام مع الاکرام ٭

ایضاً شفیق میرے عنایت فرما۔ تمہاری مہربانی کا شکر بجا لاتا ہوں نہایت سعی یہ تھی کہ آپ کی
طرف سے ظہور میں آئی ہُن نے کلکتہ میں مہتمم مطبع جام جہان نما کو لکھ بھیجا ہے اور ترک سعی کی

پاس وہ رسید بھجوائی اُنھوں نے کتاب دیکھکر میرے آدمی سے کہدیا کہ سکندرہ راؤ کی رسید یہ موجود ہے اَب پارسل کی جوابدہی وہاں والوں کے ذمہ ہے یہ سنکر مَیں نے یہ مناسب جانا کہ وہ رسید آپکے پاس بھیجدوں آپ سکندرہ راؤ کے ڈاکخانہ میں بھجوا کر اُنسے پارسل منگوالیں اور اَب اِس رسید کا میری طرف راجع ہونا کسی صورت میں ضرور نہیں۔ والسّلام ۞

ایضاً جناب چودھری صاحب کی یاد آوری اور مہر گستری کا شکر بجا لاتا ہوں آپکا خط مع قصیدہ و مثنوی پہنچا۔ مثنوی کو جُداگانہ بطریق پیم فلٹ پاکٹ بھیجتا ہوں اور یہ خط جُداگانہ ارسال کرتا ہوں لفافہ اُسکا بھی آپکے نام کا ہے آپکے خواب کا ماجرا اور صبح کو ادھر کا قصد اور پھر اپنے چچا صاحب کے کہنے سے نظر بر تابستان پر اِس عزم کا ملتوی رکھنا معلوم ہوا آپکے چچا صاحب نے کرامت کی کہ جو آپکو منع کیا ڈاک کی سواری پر اگر آپ اس شہر میں میرے مکان تک آجاتے تو ممکن تھا مگر رہنا شہر میں بے حصول اجازت حاکم احتمال ضرور رکھتا ہے۔ اگر خبر نہ ہو تو نہ ہوا اگر خبر ہوجاے تو البتہ قباحت ہے۔ زنہار کبھی یہ گمان نہ کیجیے گا کہ دلّی کی عملداری میرٹھ اور آگرہ اور بلاد شرقیہ کی شکل ہے۔ یہ پنجاب احاطہ میں شامل ہے نہ قانون نہ آئین۔ جس حاکم کی جو رُئے میں ہو وہ ویسا ہی کرے بہر حال سنہ ۵۹ ای وائے محرومی دیدار دگر ہیچ بہ انشاء اللہ العظیم دو تین مہینے میں یہاں بھی صورت امن و امان کی ہوجائیگی اگر میری آرزو یا استیفا اس صورت میں بھی بر نہ آئیگی مَیں یہ تاکے ہوئے ہوں کہ میری اور تمھاری ملاقات اس طرح ہو کہ ہم تم ہوں اور حضرت صاحب عالم صاحب ہوں اور باہم حرف و حکایت کریں اگر زمانہ میری خواہش کی موافق نقش قبول کرتا ہے تو مَیں مارہرہ کو آتا ہوں۔ حضرت پیر و مرشد کا اشتیاق اور اُسی جلسہ میں تمھارے دیدار کا شوق ایسا نہیں ہے کہ مجکو آرام سے بیٹھنے دیگا صاحب یہ مثنوی تو میرے واسطے ایک مرثیہ ہوگئی ہے اس بزرگوار کے جگر میں کیا کیا گھاؤ پڑے ہوں گے تب یہ تراوش خوننابہ ظہور میں آئی ہوگی۔ فقرا یہ ہے کہ عنوانِ بیان سے حق بجانب اِنہیں کے معلوم ہوتا ہے۔ چونکہ اصل کاغذ میری نظر میں نہیں اور حقیقتِ حال مجھ پر مجہول ہے

پھر قصیدۂ بہاریہ تہنیت و مدحت میں بھیجا گیا اُس کی رسید آگئی وہی خان صاحب سیار مہربان دوستان القاب اور کاغذ افشانی ازاں بعد ایک قصیدہ جناب رابرٹ منٹگمری صاحب لفٹنٹ گورنر بہادر قلمرو پنجاب کی مدح میں بتوسط صاحب کمشنر بہادر دہلی گیا اُس کے جواب میں بھی خوشنودی نامہ بتوسط کمشنر بہادر کل مجکو آگیا۔ پنشن ابھی تک مجکو نہیں ملی جب ملیگی حضرت کو اطلاع دیجائیگی پیر و مرشد عالم ہیں اور مَیں جاہل ہوں اُنکی تسلیم نہ کرنے کو مَیں نے تسلیم کیا اور پھر تسلیم بجالایا۔ ای حضرت جناب مخدوم مکرم چودھری غلام رسول صاحب کی خدمت میں اُنھیں الفاظ میں رسم مبارکباد ادا کی گئی تھی نہ عبارت آرائی نہ طبع آزمائی۔ کچھ عجب نہیں کہ وہ خط بھی مئی وجون میں آپ کو پہنچ جائے آپکا بھی تو مارچ کا خط مجکو اب آخر اپریل میں پہنچا ہے۔ جناب شیخ صاحب کیوں مجکو محجوب کرتے ہیں اس باب میں اس سے زیادہ عرض نہیں کر سکتا کہ افادہ مشترک ہے قصیدہ و مثنوی بھیجد یجیئے لطف اُٹھاؤں گا اور جو کچھ میرے خیال میں آئیگا بے تکلف عرض کردوں گا۔ میر اسلام کہیے اور مثنوی اور قصیدہ اُن سے لیکر جلد بھیجدیجیئے۔ اپنے عم عالی مقدار کی خدمت میں میرا سلام پہنچائیے اور کہیے کہ حضرت خلاصۂ مکتوب سابق یہی الفاظ ہندی تھے شاید کچھ تغیر بالمرادف ہو تو ہو یہ شادی بصد ہزار مسرت آپ کو مبارک ہو اور اُن کی اولاد دیکھنی اور اسی طرح اُن کی شادی کرنی نصیب ہو فیض علیخاں صاحب کو میرا سلام پہنچے۔ مَیں بھی آپ کی ملاقات کا مشتاق اور آپ کا مدّاح رہونگا خط کا لفافہ اس خط میں ملفوف کرکے یہ بھیجتا ہوں یہ آج پہنچا اور آج ہی مَیں نے اس کا جواب لکھا۔ کاتب وہی ہے جو لفافہ ملفوفہ کا مکتوب الیہ ہے +

ایضاً جناب چودھری صاحب آپکے لطف نامہ کے ورود کی مسرت اور پارسل کے نہ پہنچنے کی حیرت باعث اس کے ہوئی کہ آپ کو پھر تکلیف دوں اور باآنکہ خط جواب طلب تھا جواب لکھوں۔ بندہ پرور مَیں نے پارسل کی رسید لے لی تھی۔ اب آپکے خط کو پڑھکر کارپردازان ڈاک کے

آج تیرھواں دن ہے کہ نہ تپ مفارقت کرتی ہے نہ دست بند ہوتے ہیں نہ تپے موقوف ہوتی ہے چارپائی کاٹ دی ہے حواس زائل ہو گئے ہیں انجام اچھا نظر نہیں آتا۔ کام تمام ہے والسّلام والاکرام مرقومۂ ۲۴ ذی قعدہ ۱۲۷۹ ہجری۔ عافیت کا طالب غالب +

بنام چودھری عبدالغفور المتخلص بہ سُرور

جناب چودھری صاحب آپ کا عنایت نامہ اس وقت پہنچا اور یہ وقت صبح کا ہے دن بدھ کا ربیع الثانی کی چوبیسویں اور دسمبر کی پہلی۔ کتاب کے پارسل کی رسید معلوم ہوئی حکیم عبدالرحیم خاں کوئی نامی اور نامور نہیں ہیں یہاں کے قاضی زادوں میں سے ایک شخص ہیں طبابت کرنی لگے ہیں میرے بھی آشنا ہیں صرف سلام علیک زیادہ ربط نہیں ہے سو اُن کا حال مجکو معلوم نہیں کہ وہ کہاں ہیں اور کس طرح ہیں آگے حضرت صاحب کی خدمت میں عرض کیا تھا کہ آپ جو کچھ لکھیں وہ بقلم چودھری صاحب لکھا جائے حضرت نے نہ مانا اور پھر عبارت بدستخط خاص لکھی واللہ باللہ نہ مجھ سے نہ اور کسی سے پڑھی گئی ناچار آپکا خط پھر آپ کو بھیجتا ہوں۔ حضرت سے کچھ نہ فرمائیگا مگر اس عبارت کو اپنے ہاتھ سے نقل کر کے مجکو بھجوایئے گا ضرور اور جلد شفیق مکرم جناب چودھری غلام رسول صاحب کی خدمت میں سلام پہنچے۔ +

ایضاً۔ جناب عالی آج آپ کا تفقدنامہ مرقومۂ یازدہم شعبان مطابق پنجم مارچ بقید روز دوشنبہ پہنچا پہلے تو ان تاریخوں کے حساب سے تطابق میں میں اُلجھا پھر خط کے پہنچنے سے بہت خوش ہوا ڈاک کیا ہے خاک ہے خیر ادھر پڑا ادھر جواب لکھا خدا کرے یہ میرا خط جلد پہنچے ورنہ یہ آپکو خیال ہوگا کہ غالب نے ہمارے خط کا جواب لکھا حقیقت میری مجملاً یہ ہے کہ راہ و رسم مراسلت حکام عالی مقام سے بدستور جاری ہو گئی ہے نواب لفٹنٹ گورنر بہادر غرب شمال کو نسخہ دستنبو بسبیل ڈاک بھیجا تھا اُن کا خط فارسی مشعر تحسین عبارت و قبول صدق ارادت و مودت بسبیل ڈاک آگیا

ایضاً۔ پیرو مرشد آج نواب ان ہی حسین مرزا صاحب کو الور گئے اگر ہوتے تو ان سے پوچھتا کہ حضرت میرا دیوان کس مطبع میں طبع ہوا اور حاشیے اُسپر کسنے چڑھائے خدا جانے حسین مرزا نے کیا کہا اور حضرت نے کیا سمجھے اب یہ حقیقت مجھ سے سُنیئے ۱۸۶۲ء یعنی سال گزشتہ میں قاطع برہان چھپی پچاس جلدیں مَیں نے مول لیں اور یہ وہ زمانہ ہے کہ آپ نے آئی آئیں مَیں نے یہ سمجھکر کہ یہ تمہارے کس کام کی ہیں تمھیں نہ دی تم مانگتے اور مَیں نہ دیتا تو گنہگار تھا اب کوئی جلد باقی نہیں ہے رہا دیوان اگر ریختہ کا منتخب کہتے ہو تو وہ اس عرصہ میں دلی اور کانپور دو جگہ چھاپا گیا اور تیسری جگہ آگرہ میں چھپ رہا ہے فارسی کا دیوان بیس پچیس برس کا عرصہ ہوا جب چھپا تھا پھر نہیں چھپا۔ مگر ہاں سال گزشتہ میں منشی نولکشور نے شہاب الدین خاں کو لکھکر کلیاتِ فارسی جو ضیاء الدین خان نے غدر کے بعد بڑی محنت سے جمع کیا تھا وہ منگا لیا اور چھاپنا شروع کیا وہ پچاس جزو ہیں یعنی کوئی مصرع میرا اُس سے خارج نہیں اب سُنا ہے کہ وہ چھپ کر تمام ہو گیا ہے روپیہ کی فکر میں ہوں ہاتھ آجائے تو روپے بھیجکر بیس جلدیں منگواؤں جب آجائیں گے ایک آپکو بھی بھیجدوں گا۔ نواب محی الدین خاں صاحب کا حال سُنکر بہت جی خوش ہوا میری طرف سے سلام و نیاز کے بعد مبارکباد دینا۔

ایضاً حضرت آپ کے خط کا جواب لکھنے میں دیر لگی اس راہ سے ہوئی کہ مَیں منتظر رہا میاں آنیکا آج وہ مجھ سے مل گئے اور اُن کی زبانی سارا حال سُن لیا تو جواب لکھنے بیٹھا۔ سُنو صاحب ایک منشی محمد تقی تھے نہیں یہاں تو سات آدمی ہے۔ محمد تقی ایک اُس کی دو بہنیں تین منشی آغا جان کی تین بیٹیاں اور ایک بیٹا چار یہ سات مدعی۔ ایک ان میں سے سیّد کی بی بی بھی ہے۔ نہ وہ حکام ہیں جنکو مَیں جانتا تھا نہ وہ عملہ ہے جس سے میری ملاقات تھی نہ وہ عدالت کے قواعد ہیں جنکو پچاس برس مَیں نے دیکھا ہے ایک کونے میں بیٹھا ہوا نیرنگ روزگار کا تماشا دیکھ رہا ہوں یا حافظ یا حفیظ وردِ زبان ہے تمھارے بھائی غلام حسین خان مرحوم کا بیٹا حیدر حسن خان خدا ہی خدا ہی جو بچے

ہیں نواب ذوالفقار خاں اور نواب اسد خاں کی اولاد میں سے ہیں۔ اور تمھاری ماموں جناب یعنی نواب محمد میر خاں مغفور کے بڑے دوست ہیں اب یہ نوکری کی جستجو کو نکلے ہیں آپ ان کی تعظیم و توقیر میں کوئی دقیقہ فروگذاشت نہ کریں اور راج کا حال سب ان پر ظاہر کریں اور اہالی سرکار سے ان کو ملوادیں اور بابو صاحب سے جو ان کو ملوائیے تو یہ میرا خط جو آپکے نام کا ہے جناب بابو صاحب کو پڑھوا دیجیئے کیا خوب ہو کہ اُس سرکار میں نوکر ہو جائیں اور اگر نوکری کی صورت نہ بنے تو راج سے ان کی رخصت بآئینِ شائستہ عمل میں آوے نواب اسد خاں عالمگیر کے وزیر تھے اور فرخ سیر اُن کا بٹھایا ہوا تھا جب فرخ سیر نے ذوالفقار خاں کو مار ڈالا تو از روی کتب تواریخ ظاہر ہے کہ سلطنت کیسی برہم ہو گئی۔ اور خود فرخ سیر پر کیا گزری قصہ کوتاہ ان کی تقریب میں جو مدارج آپ صرف کریں گے اور جسقدر آپ انکی بہبود میں کوشش کرینگے احسان مجھپر ہوگا۔ زیادہ زیادہ اسد اللہ

ایضاً سید صاحب جمیل المناقب عالی خاندان سعادت و اقبال توامان مجکو اپنی یاد سے غافل اور سید احمد کی خدمتگزاری سے فارغ نہ سمجھیں پر کیا کروں صورت مقدمہ عجیب و غریب ہے یہ نہیں اور ان کا بھائی باہم موافق رہیں گے تو کوئی صورت نکل آئے گی۔ صامت و ناطق سیم و زر روپیہ اشرفی سنتا ہوں کہ کچھ نہیں ہاں جاوادسو سید کے اظہار سے معلوم ہوا کہ وہ تقسیم نہ ہوگی۔ کرایہ اُس کا تقسیم ہو جائیگا میں راے کیا دوں اور سمجھاؤں کیا۔ کئی دن ہوئے کہ میں حسین مرزا صاحب کے ہاں گیا تھا وہاں میاں بھی بیٹھا تھا باہم اُن دونوں صاحبوں میں بھی باتیں ہو رہی تھیں وہ بھی میری مانند حیرت زدہ تھے قضا و قدر کو چھوڑو نیرنگ تقدیر کے تماشائی رہو۔ گھاٹا نہیں ٹوٹا نہیں نقد مال کا پتہ نہیں املاک کا کرایہ بٹ رہیگا گھبراتے کیوں ہو یہ دلّی والوں کی خفقانیت کے حالات ہیں تمھارا بھتیجا یعنی حیدر حسین خاں بچگیا۔ عوارض کی آندھی دفع ہو گئی۔ توقع زیست کی قوی ہے صرف طاقت کا آنا باقی ہے صدمہ بڑا اٹھایا۔ مہینا بھر میں جیسے تھے ویسے ہی ہو جاویں گے انشاء اللہ العلی العظیم۔ صبح دوشنبہ ۲۵ مئی ۱۸۶۳ع۔

بنام سید بدرالدین احمد المعروف بہ فقیر صاحب

حضرت مخدوم مکرم و معظم جناب فقیر صاحب دامت برکاتہم۔ بعد بندگی عرض کیا جاتا ہے کہ آپ کا عنایت نامہ پہنچا۔ حال معلوم ہوا۔ بابو صاحب کے واسطے میرا جی بہت جلا۔ زمانہ ان دنوں میں اُن سے برسرِ امتحان ہے پروردگار اُنکو سلامت رکھے اور صبر و شکیب عطا کرے۔ علاقہ مساعدت روزگار کی وہ صورت شدائدِ رنج سفر کی وہ حالت۔ ناسازگاری مزاج کا وہ رنگ۔ ان سب باتوں سے علاوہ یہ کتنی بڑی مصیبت ہے کہ جوان داماد مرجاوے اور بیٹی بیوہ ہوجاوے۔ مرگ و زیست کا سررشتہ خدا کے ہاتھ ہے آدمی کیا کرے دل پر میرے جو گزری ہے وہ میرا دل جانتا ہے ہاں بحسب ظاہر تعزیت نامہ لکھنا چاہیئے۔ حیران ہوں کہ اگر خط لکھوں تو کس پتہ سے لکھوں ناچار ابھی تامل ہے جب وہ بھرت پور آجائیں تو آپ اُن کے آنے کی مجکو اطلاع دیجیگا کچھ لکھ بھیجوں گا۔ نواب علی نقی خاں صاحب کے خط کے جواب میں جو آپنے مجکو لکھا تھا وہ مجکو یاد رہیگا جب نواب صاحب آجائیں گے میں اُن کو سمجھا دونگا آپ ہندی اور فارسی غزلیں مانگتے ہیں فارسی غزل تو شاید ایک بھی نہیں کہی ہاں ہندی غزلیں قلعہ کے مشاعرہ میں دو چار لکھی تھیں سو وہ یا تمہارے دوست حسین مرزا صاحب کے پاس ہیں یا ضیاء الدین خاں صاحب کے پاس۔ میرے پاس کہاں۔ آدمی کو یہاں اتنا توقف نہیں کہ وہاں سے دیوان منگوا کر نقل اُتروا کر بھیجدوں۔ سید محمد صاحب کو اور اُنکے دونوں بھائیوں کو میری دعا پہنچے۔ اسد اللہ نگاشتہ چارشنبہ ۱۳ ربیع الثانی ۱۲۷۱ہجری ۳ جنوری ۱۸۵۵ع

ایضاً مخدوم مکرم جناب فقیر صاحب کی خدمت عالی میں عرض کیا جاتا ہے کہ بہت دن سے آپنے مجکو یاد نہیں کیا اور مجکو کچھ آپکا حال معلوم نہیں بابو صاحب خدا جانے کہاں ہیں اور کس کام میں ہیں اُنکا بھی کچھ حال مجکو معلوم نہیں منشی ہرگوپال تفتہ کی تحریر سے بابو صاحب کا حال اکثر اور تمہاری خیر و عافیت گاہ گاہ دریافت ہوجاتی تھی سو بہت دنوں سے علی گڈہ میں ہیں۔ اگرچہ خط اُن کے آتے رہتے ہیں مگر اُن کو بھی بابو صاحب کا حال معلوم نہیں اور تم سے تو بُعد ہی ہے پھر تمہاری خیر و عافیت کیا لکھیں بہر حال مقصود اس تحریر سے یہ ہے کہ نواب میر علی نقی خاں صاحب آپ سے ملیں گے یہ بہت عالی خاندان

جی گھبرا رہا ہے جب تک اس کا جواب پاؤں گا آرام نہ آئیگا۔ برخوردار اقبال نشان میرزا شہاب الدینخاں بہادر کی زبانی آپ کے مزاج مبارک کی خیر و عافیت سُنی مگر وہ جو تحریر و تخطی سے تسلّی ہوتی ہے وہ کہاں ملی حضرت اب تو خالصاً للہ و الرسول میرا گناہ معاف اور دستخط خاص سے مجکو اس جملہ کی معافی لکھ بھیجئے زیادہ حد ادب۔ عفو جرم کا طالب۔ غالب +

ایضاً ۵ در پرسش شستم و در کامجوئی استوار + بادشہ را بندۂ کم خدمتِ پُرخوار ہست +

حضرت پیر و مرشد برحق۔ روز افزونی کاہش اب اس حد کو پہنچی ہے کہ تقسیم جزو لایتجزیٰ محال ہے آگے باد زمہریر نے لہو خشک کر دیا تھا اب آتش دوزخ نے رہا سہا جلا دیا کل عنایت نامہ آیا آپ جو رقم فرماتے ہیں کہ تونے میرے خط کا جواب نہیں بھیجا مجکو باعث استیلائے نسیان خیال ہیں آتا ہی کہ میں حضرت کے فرمان کا جواب لکھ چکا ہوں ڈاک کے اب ڈاکو ہو گئی ہیں اگر وہ لفافہ ڈاک میں تلف ہو گیا ہو تو کچھ بعید نہیں۔ متوقع ہوں کہ اُسکا نہ پہنچنا میری نارسائی بخت کی تاثیر سمجھا جائے میں مجرم نہ ٹھیروں۔ زیادہ حد ادب۔ نجات کا طالب غالب۔ روز دوشنبہ ۱۱ اپریل ۱۸۶۶ء۔ +

ایضاً ۵ تم سلامت رہو ہزار برس + ہر برس کے ہوں دن پچاس ہزار +

آج منگل ۲۶ جون ۱۸۶۶ء ۱۲ بجے عنایت نامہ آیا۔ سرنامہ دیکھکر سفیدۂ صبح مراد سمجھا۔ ننگا ایک چھوٹی سی خس کی ٹٹی کے پاس بیٹھا ہوا تھا خط پڑھکر وہ حال طاری ہوا کہ ننگا نہ ہوتا تو گریبان پھاڑ ڈالتا۔ اگر جان عزیز نہ ہوتی تو سر پھوڑتا اور کیوں کر اس غم کی تاب لاتا کہ میں اپنے کو کھو اکر بصورت تصویر آپ کی خدمت میں بھیجا۔ لفافہ انگریزی اقبال نشان شہاب الدین خان سے لکھوا کر بیرنگ ارسال کیا۔ اس فرمان میں اُس لفافہ کی رسید نہ پائی۔ ظاہراً ڈاک پر ڈاکو گرے اور میرے پیکرِ بے روح کے ٹکڑے اڑا دیئے۔ بیتاب ہو کر یہ عبارت حضرت کی بھیجی ہوئی لفافہ میں لپیٹ کر روانہ کی اب جب آپ اور لفافہ بھیجیں گے تو مطالب باقی کا جواب مع اوراق اشعار بھیجوں گا۔ زیادہ حد ادب۔ +

جس شخص کو جس شغل کا ذوق ہو اور وہ اُسمیں بے تکلف عمر بسر کرے اُسکا نام عیش ہے تمہاری توجہ معروف بطرف شعر و سخن۔ تمہاری شرافت نفس اور حسن طبع کی دلیل ہے اور بھائی یہ جو تمھاری سخن گستری ہی اسکی شہرت میں میری بھی تو نام آوری ہے میرا حال اس فن میں اب یہ ہے کہ شعر کہنے کی روش اور اگلے کہے ہوئے اشعار سب بھول گئے مگر ہاں اپنے ہندی کلام میں سے ڈیڑھ شعر یعنی ایک مقطع اور ایک مصرع یاد رہ گیا ہے سو گاہ گاہ جب دل اُلٹنے لگتا ہے تب دس پانچ بار یہ مقطع زبان پر آ جاتا ہے ؎

زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے؛

پھر جب سخت گھبراتا ہوں اور تنگ آتا ہوں تو یہ مصرعہ پڑھ کر چپ ہو جاتا ہوں ؎ اے مرگِ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے ٭ یہ کوئی نہ سمجھے کہ مَیں اپنی بے رونقی اور تباہی کے غم میں مرتا ہوں جو دُکھ مجکو ہے اُسکا بیان تو معلوم مگر اس بیان کی طرف اشارہ کرتا ہوں انگریز کی قوم میں سے جو اِن رُوسیاہ کالوں کے ہاتھ سے قتل ہوئے اس میں کوئی میرا امید گاہ تھا اور کوئی میرا شفیق اور کوئی میرا دوست اور کوئی میرا یار اور کوئی میرا شاگرد۔ ہندوستانیوں میں کچھ عزیز۔ کچھ دوست۔ کچھ شاگرد۔ کچھ معشوق سو وہ سب کے سب خاک میں مل گئے۔ ایک عزیز کا ماتم کتنا سخت ہوتا ہے جو اتنے عزیزوں کا ماتم دار ہو اُسکو زیست کیونکر نہ دشوار ہو۔ ہائے اتنے یار مرے کہ جو اب میں مرونگا تو میرا کوئی رونے والا بھی نہ ہوگا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ط

بنام شاہزادہ بشیرالدین صاحب

حضرت پیر و مرشد برحق۔ تقصیر معاف۔ مَیں مدعی اور آپ مدعا علیہ بھی اور حاکم بھی وجہ استغاثہ یہ کہ آپ نے مجھے اپنے حلقۂ ارادت سے خارج کر دیا۔ عرائض جواب طلب کا جواب نہیں ایک عنایت نامہ سابق میں اب زلہل میرود برپر چنگ۔ یہ جملہ مرکبہ لکھا ہوا تھا۔ مَیں اسکو پڑھ بھی نسکا معنی تو علاوہ رہے۔ مَیں نے عریضہ لکھا اور جملہ کی حقیقت حال کا انکشاف چاہا اب تک جواب نہیں پہنچا

کسی اَور کی ہوگئی۔ لکھتا ہوں اور پھر سوچتا ہوں کہ دیکھوں تم یہ پیام مطبع میں پہنچا دیتے ہو یا نہیں۔
بدھ کا دن ستمبر کی پہلی تاریخ۔ غالب۔

ایضًا - بھائی صاحب ۳۴ کتابیں بھیجی ہوئی برخوردار منشی شیونراین کی کل جمعہ کے ۱۲ نومبر کو پہنچیں کاغذ اور سیاہی اور خط کا حسن دیکھکر میں نے ازروے یقین جانا کہ طلائی کام پر یہ کتابیں طاؤس بہشت بن جائیں گی حوریں دیکھکر شرمائیں گی یہ تو سب درست مگر دیکھیئے مجکو اُن کا دیکھنا کب تک میسر ہو آپ پر گمان تساہل گزرے یہ تو کیونکر ہو۔ ہاں صحاف جلد کے بنانے کی نسبت سے میرے حق کا جلا دینہ بنجاے یعنی مدت مناسب سے دیر نہ لگاے اور ہاں حضرت کچھ ایسی تھگی ارسال وقت کر لیجیئے گا کہ وہ پارسل آشوب تلف سے محفوظ رہے بہت عزیز اور بہت کام کی چیز ہے۔ مجکو وہ ایک ایک مجلد اپنی جان سے زیادہ عزیز ہے۔ یاالٰہی یہ خط راہ میں ہو اور وہ ساتوں کتابوں کا پارسل تیرے حفظ وامان میں مجھ تک پہنچ جاے اور یہ نہ ہو تو بھلا یہ ہو کہ اس خط کا جواب لکھیئے اُس میں یہ مرقوم ہو کہ آج ہم نے کتابوں کا پارسل روانہ کیا ہے ؎

یارب این آرزوے من چہ خوش ست	تو بدین آرزو مرا برسان

مرسلہ شنبہ ۱۳ نومبر ۱۸۵۸ع

ایضًا - لکھو غالب مجھے اس تلخ نوائی میں معاف آج کچھ درد مرے دل میں سوا ہوتا ہے۔ بندہ پرور پہلے تمکو یہ لکھا جاتا ہے کہ میرے دوست قدیم میر مکرم حسین صاحب کی خدمت میں میرا سلام کہنا اور یہ کہنا اب تک جیتا ہوں اور اس سے زیادہ میرا حال مجکو بھی معلوم نہیں۔ مرزا حاتم علی صاحب مہر کی جناب میں میرا سلام کہنا اور یہ میرا شعر میری زبان سے پڑھنا ؎

شرط اسلام بود ورزش ایمان بالغیب	ای تو غائب زنظر مہر تو ایمان من است

تمہارے پہلے خط کا جواب بھیج چکا تھا کہ اُس کے دو دن یا تین دن کے بعد دوسرا خط پہنچا۔ سنو صاحب

ایضاً — صاحب عجب تماشا ہے تمہارے کہے سے منشی شیونراین صاحب کو خط لکھا تھا سو کل اُنکا خط آیا اور اُنہوں نے دستنبو کی رسید لکھی ڈاک کا ہرکارہ تو اُن کے پاس لے نہ ہوگا آخر تمہیں نے بھیجا ہوگا یہ کیا کہ تم نے مجکو بھی رسید اور میرے خط کا جواب لکھا اگر یہ کہا جائے کہ تم نے رائے اُمید سنگہ کی ملاقات ہو لینے کا خط کا لکھنا منحصر رکھا ہے تو وہ بھی ہو چکی ہوگی مجھکو تو صورت ایسی نظر آتی ہے کہ گویا تم الگ ہوگئے ہو کتاب مطبع میں حوالے کر دی اب اُسکی تزئین و تصحیح سے کچھ غرض نہیں بس اگر یوں ہی ہے تو مَیں انطباع سے درگزرا۔ سینکڑوں مطالب و مقاصد رہ جائیں گے اور پھر اس وحشت کی وجہ کیا اگر کہا جائے کہ وحشت نہیں ہے تو اُس کتاب و رشنوی کی رسید نہ لکھنے کی وجہ کیا بے تکلّف قیاس چاہتا ہے کہ تم مجھ سے خفا ہو گئے ہو۔ خدا کیواسطے خفگی کیوجہ لکھو صبحکو مَیں نے یہ خط روانہ کیا ہے بُدھ کا دن ستمبر کی پہلی تاریخ اگر شام تک تمہارا خط آیا تو خیر ورنہ تمہاری رنجش کا بالکل یقین ہو جائیگا اور رہ سبب وجہ نہ معلوم ہونے کے جی گھبرائے گا مَیں تو اپنے نزدیک کوئی سبب ایسا نہیں پاتا۔ خدا کے واسطے خط جلد لکھو اگر خفا ہو تو خفگی کا سبب لکھو جانتا ہوں کہ تم رائے اُمید سنگہ سے بھی نہ ملے ہو گے عیاذاً باللہ مَیں اُن سے شرمندہ رہا کہ مَیں نے کہا تھا کہ ہاں مرزا تفتہ دستنبو تمکو اچھی طرح پڑھا دیں گے اگرچہ ایسے حال میں کہ مجکو تم پر الگ ہونے اور پہلو تہی کرنے کا گمان گزرا ہے کوئی مطلب تم کو لکھنا نہ چاہیئے مگر ضرورت کو کیا کروں ناچار لکھتا ہوں صاحبِ مطبع نے خط کے لفافہ پر لکھا ہے مرزا نوشہ صاحب غالب اللہ غور کرو کہ یہ کتنا بے جوڑ جملہ ہے۔ ڈرتا ہوں کہ کہیں صفحہ اول کتاب پر بھی نہ لکھدیں۔ آیا فارسی کا دیوان یا اُردو یا پنج آہنگ یا مہرِ نیمروز چھاپہ کی یہ کوئی کتاب اس شہر میں نہیں بھیجی جو وہ میرا نام لکھدیتے۔ تم نے بھی اُن کو میرا نام نہیں بتایا صرف اپنی نفرت عُرف سے وجہ اس واویلا کی نہیں ہے بلکہ سبب یہ ہے کہ دلّی کے حُکّام کو تو عُرف معلوم ہے مگر کلکتہ سے ولایت سے یعنی وزراء کے محکمہ میں اور ملکہ عالیہ کے حضور میں کوئی اُس نالائق عُرف کو نہیں جانتا پس اگر صاحب مطبع نے مرزا نوشہ صاحب غالب لکھدیا تو مَیں غارت ہو گیا کھویا گیا۔ میری محنت رائگاں گئی گویا کتاب

کہ اگر ایک فرمہ شعر کا باقی تھا تو اب قصیدہ چھاپا جاتا تھا اور اگر فرمہ قصیدہ کا تھا تو اب جلدیں بنی شروع ہو گئیں ہوں گی تم سمجھے میں تمہارے اور بھائی منشی نبی بخش صاحب اور جناب مرزا حاتم علی صاحب کے خطوط کے آنے کو تمہارا اور اُن کا آنا سمجھتا ہوں۔ تحریر گویا وہ مکالمہ ہے جو باہم ہوا کرتا ہے پھر تم کہو مکالمہ کیوں موقوف ہے۔ اور اب کیا دیر ہے اور وہاں کیا ہو رہا ہے۔ بھائی صاحب کو کاپی کی تصحیح سے فرصت ہو گئی۔ مرزا صاحب نے جلدیں صحاف کو دیدیں۔ میں اب اُن کتابوں کا آنا کب تصور کروں دسہرے میں ایک دو دن کی تعطیل مقرر ہوئی ہو گی کہیں دیوالی کی تعطیل تک نوبت نہ پہنچ جائے۔ ہاں صاحب تم نے کبھی کچھ حال قمر الدین خاں صاحب کا نہ لکھا آگے اس سے تم نے اگست ستمبر میں اُن کا آگرہ کا آنا لکھا۔ پھر وہ اکتوبر تک کیوں نہ آئے۔ وہاں تو منشی غلام غوث خان صاحب اپنا کام بدستور کرتے ہیں پھر یہ اُس دفتر میں کیا کر رہے ہیں کہیں کسی اور کام پر معین ہو گئے ہیں اسکا حال جلد لکھو۔ مجکو یاد پڑتا ہے کہ تم نے لکھا تھا کہ منشی غلام غوث خاں صاحب کو ایک گاؤں جاگیر میں ملا ہے۔ مولوی قمر الدین خاں صاحب اُس کے بندوبست کو آیا چاہتے ہیں اسکا ظہور کیوں نہیں ہوا اب ان سب باتوں کا جواب لکھئے۔ جناب مرزا صاحب کو میرا سلام کہئے اور یہ پیام کہئے کہ کتاب کا حسن کانوں سے سُنا دل کو دیکھنے سے زیادہ یقین آیا مگر آنکھوں کو رشک ہے کانوں پر اور کان چشمک زنی کر رہے ہیں آنکھوں پر یہ ارشاد ہو کہ آنکھوں کا حق آنکھوں کو کب تک ملیگا۔ بھائی صاحب کو بعد از سلام کہئے گا کہ حضرت اپنے مطلب کی تو مجکو جلدی نہیں ہے آپکی تخفیف تصدیع چاہتا ہوں۔ یعنی اگر کاپی کا قصہ تمام ہو جاوے تو آپ کو آرام ہو جاوے۔ جناب منشی شیو نراین صاحب کی عنایتوں کا شکر میری بانی ادا کیجیگا۔ اور یہ کہئے گا کہ آپکا خط پہنچا چونکہ میرے خط کا جواب تھا اور معہذا کوئی امر جواب طلب نہ تھا اسواسطے اُسکا جواب نہیں لکھا زیادہ زیادہ۔ نگاشتہ و روان داشتہ صبح شنبہ ۱۶ اکتوبر ۱۸۵۸ء۔ راقم غالب

یہ کہ اس ہنڈوی کے بھروسہ پر قرضداروں سے وعدہ جُون کے اوائل کا کیا تھا آج جُون کی پانچویں ہے وہ تقاضا کرتے ہیں اور مَیں آج کل کر رہا ہُوں۔ شرم کے مارے بابو صاحب کو کچھ نہیں لکھ سکتا جانتا ہوں کہ وہ سینکڑا پُورا کرنے کی فکر میں ہوں گے پھر وہ کیوں اتنا تکلّف کریں تیس روپے کی کونسی ایسی بات ہے اگر مصارف ہر دیو سنگھ میرے ہاں سے مجرا ہوئے تو کیا غضب ہوا۔ انتیس اور پچیس۔ چوَن روپے نکال ڈالیں اور باقی ارسال کریں لفافے خطوں کے جو مَیں نے بھیجے تھے وہ بھی ابھی نہیں آئے بااینہمہ یہ کیسی بات ہے کہ میں یہ بھی نہیں جانتا کہ بابو صاحب کہاں ہیں۔ پہاڑ پر ہیں یا بھرت پور آئے ہیں۔ اجمیر آنے کی تو ظاہرا کوئی وجہ نہیں ہے ناچار کثرت انتظار سے عاجز آکر آج تم کو لکھا ہے تم اس کا جواب مجکو لکھو اور اپنی رائے لکھو کہ وجہ درنگ کی کیا ہے۔ زیادہ زیادہ۔ اسد اللہ

مرقومۂ پنجم جُون ۱۸۶۳ع روز پنجشنبہ۔ جواب طلب۔

ایضًا۔ میرا سلام پہنچے۔ خط اور کاغذ اشعار پہنچا۔ سابق و حال ابھی یوں ہی دھرے رہیں گے اگرچہ گرمی رفع ہو گئی مینھ برسنے لگا۔ ہوائے سرد چلنے لگی۔ مگر دل مکدّر ہے اور حواس ٹھکانے نہیں۔ بادشاہ کا قصیدہ سارا اور ولیعہد کا قصیدہ بے خاتمہ آ گئے ہے کہہ رکھا تھا اُسکا خاتمہ بہزار مشقت رمضان میں کہہ لیا اور عید کو دونوں پڑھ دیئے۔ بھائی منشی نبی بخش صاحب کو پرسوں یا اترسوں بھیجوں گا اُن سے لیکر تم بھی دیکھنا۔ مَیں نے اُن کو لکھ بھیجا ہے کہ منشی ہر گوپال صاحب کو بھی دینا کہ وہ پڑھ لیں اور چاہیں تو نقل لے لیں۔ اسکے سوا اور جو کچھ تمھارے خط میں لکھا تھا وہ جواب طلب نہیں۔ اور یُوں ہی ہے جو تم سمجھے ہو۔ اسد اللہ۔ +

ایضًا۔ کیوں صاحب اس کا کیا سبب ہے کہ بہت دن سے ہماری آپ کی ملاقات نہیں ہوئی نہ مرزا صاحب ہی آئے نہ منشی صاحب ہی تشریف لائے۔ ہاں ایک بار منشی شیو نراین صاحب نے کرم کیا تھا اور خط میں یہ رقم کیا تھا کہ اب ایک فرمہ باقی رہا ہے اس راہ سے یہ تصوّر کر رہا ہُوں

کہ اُسکا خیال کریں ایک بنا ڈالی تھی وہ نہ اُٹھی راجہ لڑکا ہی اور چھوٹا ہی راول جی اور سعد اللہ خان بنے رہتے تو کوئی صورت
نکل آتی اور یہ جو آپ لکھتے ہیں کہ راجہ تیرے دیوان کو پڑھا کرتا ہے اور پیش نظر رکھتا ہی یہ بھی تو آپ بموجب
تحریر منشی ہردیو سنگھ کہتے ہیں اُنکا بیان کیونکر دلنشین ہو۔ وہ بھی جو بابو صاحب لکھ چکے ہیں کہ پانسو روپیہ
نقد اور خلعت مرزا صاحب کیواسطے تجویز ہو چکا ہی ہولی ہو چکی اور میں لیکر چلا۔ پھاگن۔ چیت۔ بیساکھ نہیں
معلوم ہولی کس مہینہ میں ہوتی ہے آگے تو پھاگن میں ہوتی تھی۔ بندہ پرور بابو صاحب نے پہلی بار تو مجکو
دو ہنڈیاں بھیجی ہیں سو سو روپیہ کی۔ ایک تو میر احمد حسین مے کش کیواسطے۔ راجہ صاحب کی طرف سے
تاریخ تولد کنور صاحب کے انعام میں اور ایک اپنی طرف سے مجکو بطریق نذر شاگردی بعد اسکے دو ہنڈیاں
سو سو روپیہ کی بعد چار چار پانچ پانچ مہینے کے آئیں مع میر احمد حسین صاحب کے صلہ کے روپیوں کے
چار سو اور اُس سے علاوہ تین سو اور یہ کہ چار سو یا تین سو کتنے دن میں آئے اسکا حساب کنور صاحب
کی عمر پر حوالہ ہے اگر وہ دو برس کے ہیں تو دو برس میں اور اگر تین برس کے ہیں تو تین برس میں
ہاں صاحب وہی میر قاسم علی صاحب ہیں جو میرے پُرانے دوست ہیں پرسوں یا اترسوں جو ڈاک
کا ہرکارہ تمھارا خط لایا تھا وہ ایک خط میر صاحب کے نام کا کوئی میاں حکمت اللہ ہیں اُنکا میرے مکان کے
پتہ سے لایا تھا وہ میں نے لیکر رکھ لیا ہے جب میر صاحب آجاویں تو تم اُنکو میرا سلام کہنا اور کہنا کہ حضرت
اگر میرے واسطے نہیں تو اس خط کے واسطے آپ دلی آئیے۔ غالب۔

ایضاً۔ عجب تماشا ہے بابو صاحب لکھ چکے ہیں کہ ہردیو سنگھ آگیا اور پانسو روپیہ کی ہنڈوی لایا
مگر اُس کے مصارف کی بابت اُنیس روپیہ کئی آنے اُس ہنڈوی میں محسوب ہو گئے ہیں سو میں اپنے
پاس سے ملا کر پورے پانسو کی ہنڈوی تجکو بھیجتا ہوں میں نے اُنکو لکھا کہ مصارف ہردیو سنگھ میں
مجرا دونگا تکلیف نہ کرو ھمہ یہ میری طرف سے ہردیو سنگھ کو اور دیدو اور باقی کچھ کم ساڑھے چار سو
کی ہنڈوی جلد روانہ کرو۔ سو بھائی آج تک ہنڈوی نہیں آئی میں حیران ہوں وجہ حیرانی کی

صاحب کلکٹر کے ہاں آیا ہے ابھی صاحب کلکٹر نے تعمیل اُس حکم کی نہیں کی پرسوں تو اُن کے ہاں سے روبکاری آئی ہے دیکھئے کچھ مجھ سے پوچھتے ہیں یا اپنے دفتر سے لکھ بھیجتے ہیں دفتر کہاں رہا ہے جو اُس کو دیکھیں گے۔ بہر حال یہ خدا کا شکر ہے کہ بادشاہی دفتر میں سے میرا کچھ شمول فساد میں پایا نہیں گیا اور میں حکّام کے نزدیک یہاں تک پاک ہوں کہ پنشن کی کیفیت طلب ہوئی ہے اور میری کیفیت کا ذکر نہیں ہے یعنی سب جانتے ہیں کہ اسکو لگاؤ نہ تھا۔ مولوی قمر الدین خاں کا کول جانا اور راہ سے پھر آنا معلوم ہوا حق تعالیٰ انکو زندہ اور سلامت رکھے میرا سلام کہنا اور یہ خط پڑھا دینا۔ بھائی منشی نبی بخش صاحب کو سلام اور اُن کے بچّوں کو دُعا کہنا اور یہ خط ضرور ضرور پڑھا دینا اور کہنا کہ بھائی بدایت تو اچھی ہے نہایت بھی خدا اچھی کرے وہ عزّت وہ ربط و ضبط جو ہم رئیس زادوں کا تھا اب کہاں۔ روٹی کا ٹکڑا ہی ملجاوے تو غنیمت ہے۔ گورنری کلکتہ اور گورنری آگرہ اور ایجنٹی اور کمشنری و دیوانی و فوجداری و کلکٹری دہلی سے جو حکم میرے خط اور عرضی پر ہوا ہے مشتمل اُس حکم پر خط میرے نام آیا ہے حاکم نے اب بھی یہی حکم دیا تھا کہ لکھا جاوے کہ یوں کرو۔ عملہ نے خط نہ لکھا صرف وہ عرضی حکم چڑھی ہوئی بھیجدی خیر

؏ ہر چہ از دوست میرسد نیکوست ؛ سُنو میرزا تفتہ اب میں جو اپنا حال تم کو لکھا کروں تو تم میری بھائی کو اور مولوی قمر الدینخاں کو دکھا دیا کرو۔ تین تین جگہ ایک بات کو کیوں لکھوں۔ جمعہ ۱۲ مارچ ۱۸۵۸ء

ایضاً۔ بھائی ہاں میں نے زبدۃ الاخبار میں دیکھا کہ رانی صاحب مر گئیں۔ کل ایک دوست کا خط اکبرآباد سے آیا وہ لکھتا ہے کہ راجہ مرا۔ رانی مری۔ ابھی ریاست کا کوئی رنگ قرار نہیں پایا۔ صورت انتظام جانی بجناتھ کے آنے پر موقوف ہے۔ یہاں تک اُس دوست کی تحریر ہے۔ ظاہرا اُس کو بابو صاحب کا نام نہیں معلوم۔ اُن کے بھائی کا نام یاد رہ گیا۔ صرف اُس دوست نے بطریق اخبار لکھا ہے اُس کو میری اور جانی جی کی دوستی کا بھی حال معلوم نہیں حاصل اس تحریر سے یہ ہے کہ اگر یہ خبر سچ ہے تو ہمارے دوست کا نام بنا رہیگا۔ آمین یا رب العالمین۔ صاحب جےپور کا مقدمہ اب لائق اسکے نہیں ہے

دیکھو دو چار جگہ ایسے الفاظ قصیدہ کے آغاز میں لکھے ہیں جس میں اعداد سال مطلوب نکل آتے ہیں اور معنی کچھ نہیں ہوتے لفظ رستخیز کیا پاکیزہ معنی دار لفظ ہے اور پھر واقع کے مناسب اگر تاریخ ولادت یا تاریخ شادی میں یہ لفظ لکھتا تو بے شبہ نامستحسن تھا۔ قصہ مختصر اگر تاریخ کی فکر موجب ادائے حقِ مودت ہے تو مَیں حقِ دوستی اَدا کر چکا۔ زیادہ کیا لکھوں۔ داد کا طالب غالب۔

ایضاً۔ کیوں مہاراج کول میں آنا اور جناب منشی نبی بخش صاحب کے ساتھ غزل خوانی کرنی اور ہم کو یاد نہ دلانا مجھ سے پوچھو کہ میں نے کیونکر جانا کہ تم مجکو بھول گئے۔ کول میں آئے اور مجکو اپنے آنے کی اطلاع نہ دی نہ لکھا کہ مَیں کیونکر آیا ہوں اور کب تک ہوں گا اور کب جاؤنگا اور بابو صاحب سے کہاں جا ملوں گا۔ خیر اب جو مَیں نے بیحیائی کرکے تم کو خط لکھا ہے لازم ہے کہ میرا قصور معاف کرو اور مجکو ساری اپنی حقیقت لکھو۔ تمھارے ہاتھ کی لکھی ہوئی غزلیں بابو صاحب کی میرے پاس موجود ہیں اور اصلاح پا چکے ہیں اب مَیں حیران ہوں کہ کہاں بھیجوں ہرچند اُنھوں نے لکھا ہے کہ اکبر آباد ہاشم علیخاں کو بھیجدو لیکن مَیں نہ بھیجوں گا جب وہ اجمیر یا بھرتپور پہنچکر مجکو خط لکھیں گے تو مَیں اُن کو وہ اوراق ارسال کروں گا یا تم جو لکھو گے اُسپر عمل کروں گا۔ بھائی ایکدن شراب نہ ہو یا کم ہو اور ہمکو دو چار سطریں لکھ بھیجو کہ ہمارا دھیان تم میں لگا ہوا ہے۔ اسد اللہ۔ رقم زدہ یکشنبہ چہارم جنوری سنہ ۱۸۵۲ء

ایضاً صاحب تمھاری سعادتمندی کو ہزار ہزار آفرین تمکو یوں ہی چاہیئے تھا۔ لیکن مَیں نے تو ایک بات بطریق تمنا لکھی تھی جیسا کہ عربی میں لیتَ اور فارسی میں کاشکے۔ اب تم رُوداد سُنو۔ عرضی میری بجناب لفٹننٹ گورنر بہادر کو گزری اُسپر دستخط ہوئے کہ یہ عرضی معہ کاغذ ضمیمہ سائل بھیجدی جاے اور یہ لکھا جاے کہ معرفت صاحب کمشنر دہلی کے پیش کرو اب سررشتہ دار کو لازم تھا کہ میرے نام موافق دستور کے خط لکھتا۔ یہ نہوا وہ عرضی حکم چڑھی ہوئی میرے پاس آگئی مَیں نے خط صاحب کمشنر چارلس سانڈرس کو لکھا اور وہ عرضی حکم چڑھی ہوئی اسمیں ملفوف کر کے بھیجدی صاحب کمشنر نے صاحب کلکٹر کے پاس یہ حکم چڑھا کر بھیجی کہ سائل کی پنشن کی کیفیت لکھو اور مقدمہ

بُوڑھا ہو گیا ہوں۔ بہرا ہو گیا ہوں۔ سرکار انگریزی میں بڑا پایہ رکھتا تھا۔ رئیس زادوں میں گنا جاتا تھا پورا خلعت پاتا تھا اب بدنام ہو گیا ہوں اور ایک بہت بڑا دھبا لگ گیا ہے کسی ریاست میں دخل کر نہیں سکتا تھا مگر ہاں اُستاد یا پیر یا مدّاح بن کر راہ و رسم پیدا کروں کچھ فائدہ اُٹھاؤں کچھ اپنے کسی عزیز کو وہاں دخل کر دوں دیکھو کیا صورت پیدا ہوتی ہے ؎

تا ہنالِ دوستی کے بر دہد		حالیا رفتیم و تخمے کاشتیم	

صحاف کے ہاں سے دیوان ابھی نہیں آیا۔ آج کل آجائیگا پھر اس کے جزودان کی تیاری کر کے روانہ کروں گا ابھی کول میں آرام کرو اپنے بچّوں میں اپنا دل بہلاؤ۔ اگر جی چاہے تو اکبر آباد چلے جائیو وہاں اپنا دل بہلائیو۔ دیکھو اس خودداری میں اُدھر سے کیا ہوتا ہے اور وہ کیا کرتے ہیں

والسّلام۔ اسد اللہ۔ جمعہ دہم دسمبر ۱۸۵۲ء۔

ایضًا صبح دوشنبہ۔ پنجم جمادی الاول و نوزدہم نومبر سالِ حال۔ میرزا تفتہ کل تمہارا خط مع کاغذ اشعار آیا۔ آج تم کو یہ خط لکھتا ہوں اور اسی خط کیساتھ موسومہ میر بادشاہ بھیجتا ہوں کاغذ اشعار کل یا پرسوں روانہ ہوگا۔ فنِ تاریخ کو دوں مرتبہ شاعری جانتا ہوں۔ اور تمہاری طرح سے یہ بھی میرا عقیدہ نہیں ہے کہ تاریخ وفات لکھنے سے اداے حق محبّت ہوتا ہے بہرحال میں نے منشی نبی بخش مرحوم کی تاریخ رحلت میں یہ قطعہ لکھکر بھیجا۔ منشی قمر الدین خان صاحب نے پسند کیا قطعہ یہ ہے ؎

شیخ نبی بخش کہ با حُسنِ خُلق		داشت مذاقِ سخن و فہمِ تیز	
سالِ وفاتش ز پئے یادگار		بادلِ زار و مژۂ دجلہ ریز	
خواستم از غالبِ آشفتہ سر		گُفت مدہ طول و بگو رستخیز	

ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ کوئی لفظ جامع اعداد نکال لیا کرتے ہیں بلکہ قیدِ معنی دار ہونے کی بھی مُرتفع ہے جیسا کہ یہ مصرعہ ہے ؎ در سالِ غرس ہر آنچہ ماند بیند ۔ انوری کے قصائد کو

راجہ صاحب مربی کی خبر سُنی واللہ باللہ اگر دو دن پہلے خبر سُن لیتا تو اگر میری جان پر آبنتی تو بھی اُن کو نہ بھیجتا
جے پور کے آئے ہوے روپیہ کی ہنڈوی سوقت تک نہیں آئی شاید آج شام تک یا کل تک آجاوے
خدا کرے وہ آبو پہاڑ پر سے ہنڈوی روانہ کردیں ورنہ پھر خدا جانے کہاں کہاں جائینگے اور روپیہ
بھیجنے میں کتنی دیر ہو جائے گی۔ خدا کرے زر مصارف ہر دیو سنگھ اسی میں سے مُجرا لیں میری
کمال خوشی ہے اور یہ نہ ہو تو ۲۵ہر دیو سنگھ کو میری طرف سے ضرور دیں۔ منشی صاحب کا ایک خط
ماترس سے آیا تھا کل اُس کا جواب ماترس کو روانہ ہو چکا۔ والدعا۔ از اسد اللہ۔ محررہ دو شنبہ ۱۴ مئی سنہ ۱۸۵۳ء
ایضاً۔ کل تمہارا خط آیا۔ راز نہانی مجھ پر آشکارا ہوا۔ مَیں سمجھا ہوا تھا تم دیوانگی اور شورش کر رہے ہو
اب معلوم ہوا کہ حق بجانب تمہارے ہے۔ مَیں جو اپنے عزیز کو نصیحت کرتا ہُوں تو اپنے نفس کو مخاطب
کر کے کہتا ہُوں کہ اے دل تو اپنے عزیز کو جان کے بجائے سمجھ کر تصور کر کہ اگر تجھ پر یہ حادثہ پڑا ہوتا یا تو اس بلا
میں گرفتار ہوا ہوتا تو کیا کرتا۔ عیاذاً باللہ۔ اب مَیں تم کو کیوں کر کہوں کہ بے حُرمتی گوارا کرو اور رفاقت
نہ چھوڑو۔ بلکہ یہ بھی زائد ہے جو دوست سے کہیئے کہ تو ہمارے واسطے اسکو ترک کر بہر حال دوست کی دوستی
سے کام اُسکے افعال سے کیا غرض جو محبت و اخلاص اُن میں تم میں ہے بدستور بلکہ روز افزوں
ہے ساتھ رہنا اور پاس رہنا نہیں ہے نہ سہی ؎

وصلے کہ دراں ملال باشد		ہجراں بہ ازاں وصال باشد	

آمدم بر سر مدعا۔ تمہاری رائے ہم کو اس بات میں پسند۔ عجب طرح کا پیچ پڑا کہ نکل نہیں سکتا نہ
تم کو سمجھا سکتا ہُوں اور نہ اُن کو کچھ کہہ سکتا ہُوں مجھے تو اس موقع میں سوائے اسکے کہ تماشائی نیرنگ
قضا و قدر رہنا رہوں کچھ بن نہیں آتی ؎

بہ بینم کہ تا کردگارِ جہاں		دریں آشکارا چہ دارد نہاں	

جے پور کا امر محض اتفاقی ہے بے قصد و بے فکر در پیش آیا ہے مَیں سنا کانہ ادھر متوجہ ہوا ہوں

ان شاء اللہ تعالیٰ - اب میرا حال سنو ؎

در نومیدی بسے امید است		پایانِ شبِ سیہ سپید است	

ہمیشہ نواب گورنر جنرل کی سرکار سے دربار میں مجکو سات پارچے اور تین رقم جواہر خلعت ملتا تھا لارڈ کیننگ صاحب میرا دربار و خلعت بند کر گئے ہیں نا اُمید ہو کر بیٹھ رہا اور مدت العمر کو مایوس ہو رہا اب جو یہاں لفٹنٹ گورنر پنجاب آئے ہیں مَیں جانتا تھا کہ یہ بھی مجھ سے نہ ملیں گے کل اُنھوں نے مجکو بُلا بھیجا بہت سی عنایت فرمائی اور فرمایا کہ لارڈ صاحب دلی میں دربار نہ کریں گے میرٹھ ہوتے ہوئے اور میرٹھ میں اُن اضلاع کے علاقہ داروں اور مالگذاروں کا دربار کرتے ہوئے انبالہ جائیں گے دلی کے لوگوں کا دربار وہاں ہوگا تم بھی انبالہ جاؤ شریکِ دربار ہو کر خلعتِ معمولی لے آؤ۔ بھائی کیا کہوں کہ کیا میرے دل پر گزری گویا مُردہ جی اُٹھا مگر ساتھ اس مسرت کے یہ بھی سُنا گزرا کہ سامانِ سفرِ انبالہ و مصارف بے انتہا کہاں سے لاؤں اور طرّہ یہ کہ نذرِ معمولی میری قصیدہ ہے - اُدھر قصیدہ کی فکر - اِدھر روپیہ کی تدبیر حواس ٹھکانے نہیں - شعر کا م دل و دماغ کا ہے وہ روپیہ کی فکر میں پریشان - میرا خدا یہ مشکل بھی آسان کریگا لیکن ان دنوں میں نہ دن کو چین ہے نہ رات کو نیند ہے یہ کئی سطریں تمھیں اور ایسی ہی کئی سطریں جناب نواب صاحب کو لکھ کر بھیجدی ہیں جیتا رہا تو انبالہ سے آکر خط لکھونگا - روز چارشنبہ - ۱۲؍ رمضان ۴؍ فروری

ایضاً بھائی تم نے مجھے کونسا دو چار سو روپے کا نوکر یا پنشن دار قرار دیا ہے جو دس بیس روپے مہینا قسط کی آرزو رکھتی ہو - تمھاری باتوں پر کبھی کبھی ہنسی آتی ہے اگر جانا تم کبھی دہلی کے ڈپٹی کلکٹر یا وکیل کمپنی ہوتے تو مجکو بڑی مشکل پڑتی بہر حال خوش رہو اور متفکر نہ ہو - پانچ روپیہ مہینا پنشن انگریزی میں سے قسط مقرر ہو گیا تا اداے زر ابتداے جون ۱۸۶۵ع یعنی ماہ آیندہ سے یہ قسط جاری ہوگی - بابو صاحب کا خط تمھارے نام کا پہنچا - عجب تماشا ہے وہ درنگ کے ہونے سے خجل ہوتے ہیں اور مَیں اُن کے عذر چاہنے سے مرا جاتا ہوں - ہاے اتفاق آج مَیں نے اُن کو لکھا اور کل

تمکو لکھ سکتا ہوں اگر ریل میں ٹھیکرا آجاؤ گے تو زبانی کہدوں گا۔ غالب۔

ایضاً۔ منشی صاحب سعادت و اقبال نشان منشی ہرگوپال صاحب سلمہ اللہ تعالیٰ۔ غالب کی دعاے درویشانہ قبول کریں۔ ہم تو آپکو سکندرآباد قانونگویوں کے محلہ میں سمجھے ہوئے ہیں اور آپ لکھنؤ راجہ مان سنگھ کی حویلی مطبع اودھ اخبار میں بیٹھے ہوے رار یہ حقہ لکھنؤ کا پی رہے ہیں اور منشی نولکشور صاحب سے باتیں کر رہے ہیں۔ بھلا منشی صاحب کو میرا سلام کہنا آج یکشنبہ ہے اخبار کا لفافہ ابھی نہیں پہنچا ہر ہفتے کو پنجشنبہ جد جمعہ کو پہنچتا تھا۔ مرزا تفتہ کیا فرماتے ہو کیسے رٹیگٹن صاحب کہاں رٹیگٹن صاحب سہ پنجشنبہ کے دن ۱۹ جنوری سنہ حال کو وہ پنجاب کو گئے ملتان یا پشاور کے ضلع میں کہیں کے حاکم ہوئے ہیں۔ میں اپنی ناتوانی کے سبب اُنکی ملاقات تو ودیع کو نہیں گیا انوار الحق گھاٹ پر نوکر ہیں ص مشاہرہ پاتے ہیں۔ زیادہ زیادہ۔ نجات کا طالب غالب
صبح یکشنبہ ۱۲ فروری سنہ ۱۸۶۵ع۔

ایضاً۔ نور چشم غالب از خود رفتہ مرزا تفتہ خدا تم کو خوش اور تندرست رکھے۔ نہ دوست بخیل نہ میں کاذب۔ مگر بقول میر تقی ع اتفاقات ہیں زمانہ کے۔ بہرحال کچھ تدبیر کی جائے گی اور ان شاء اللہ صورت وقوع جلد نظر آئے گی۔ تعجب ہے کہ اس سفر میں کچھ فائدہ نہ ہوا ع

یا کرم خود نماند در عالم		یا مگر کس دریں زمانہ نکرد	

اغنیاے دہر کی مدح سرائی موقوف کرو۔ اشعار عاشقانہ بطریق غزل کہا کرو۔ اور خوش رہا کرو۔ نجات کا طالب۔ غالب۔ سہ شنبہ ۲۲ نومبر سنہ ۱۸۶۳ع۔

ایضاً۔ صاحب بندہ میں نے بکس کا ایک ایک خانہ دیکھا۔ سوائے تین کاغذوں کے کوئی کاغذ تمھارا نہ نکلا اور اس وقت بسبب کم فرصتی کے میں ردیف اُن تینوں قصیدوں کی نہیں بتا سکتا اور وہ مقدمہ فتہ کا باقتضاے حالات زمانہ سست ہوگیا ہے مٹ نہیں گیا ویرآید درست آید

اور غمخواری بہت کی۔ کیوں ترک لباس کرتے ہو۔ پہننے کو تمھارے پاس ہے کیا جسکو اُتار کر پھینکو گے ترک لباس سے قید ہستی مٹ جائیگی بغیر کھائے پیئے گزارہ نہ ہوگا سختی و سُستی رنج و آرام کو ہموار کرو جس طرح ہو اسی صورت سے بہر صورت گزرنے دو ✽ تا بلائے ہی بنے گی غالب + واقعہ سخت ہے اور جان عزیز + ۔ اس خط کی رسید کا طالب غالب ۔

ایضاً ✽ میرزا تفتہ کہ پیوستہ بدل جا دارد + ہر کجا ہست خدایا بسلامت دارش + صاحب کئی بار جی چاہا کہ تم کو خط لکھوں مگر متحیر کہاں بھیجوں اب جو تمھارا خط آیا معلوم ہوا کہ حضرت ابھی لکھنو میں رونق افروز ہیں۔ خط نہ بھیجوں تو گنہگار۔ میں نے یہ عرض کیا ہے کہ مجھ میں اصلاح کی مشقت کی طاقت نہیں رہی ۔ معہذا تمھارا کلام پختگی کو پہنچ گیا ہے۔ اصلاح طلب نہیں رہا ہے شیر اپنے بچے کو ایک مدت تک آئین شکار سکھاتا ہے جب وہ جوان ہو جاتا ہے تو خود بے اعانت شیر شکار کیا کرتا ہے یہ میں نے نہیں کہا کہ تم مجھے اپنے کلام کے دیکھنے سے محروم رکھو۔ جو غزل قصیدہ لکھا کرو نہ مسودہ بل ایک نقل اُس کی ضرور مجکو بھیجا کرو۔ +

ایضاً شنبہ ۲ ربیع الثانی و ششم ستمبر ۔ صاحب کل پارسل اشعار کا ایک آنہ ٹکٹ لگا کر اور اُس پر یہ لکھکر کہ یہ پارسل ہے خط نہیں ہے ڈاک میں بھیجدیا۔ ڈاک منشی نے کہا کہ خطوں کے صندوق میں ڈال ورنہ خواہ خواہ مگار آدمی اُسکا حکم بجا لایا ۔ اور اُسکو خطوں کے صندوق میں ڈال آیا وہ لفظ کہ یہ خط نہیں ہے پارسل ہے دست آویز معقول ہے ۔ اگر وہاں کے ڈاکیے تم سے خط کا محصول مانگیں تو تم اس حجلہ کے ذریعے سے گفتگو کر لینا ۔ مکان میرے گھر کے قریب حکیم محمود خاں کے گھر کے نزدیک عطار بھی پاس بازار بھی قریب ڈھائی روپیہ کرایہ کو موجود مگر مالک مکان سے یہ وعدہ ہے کہ ہفتہ بھر کسی اور کو نہ دونگا بعد ایک ہفتہ کے اگر تمھارا اسافر نہ آیا تو مجھے اور کرایہ دار کے دینے کا اختیار ہے۔ رام پور کے باب میں مختصر کلام یہ ہے کہ نہ میں والی رامپور کو لکھ سکتا ہوں نہ اس کی لکھنے کی وجہ

تباتے ہیں دیکھیئے کس دن کتابیں آجائیں۔ خدا کرے سب کام دلخواہ بنا ہو۔ ہاں صاحب منشی بالمکند بیصبر کے ایک خط کا جواب ہم پر فرض ہے۔ مَیں کیا کروں اُس خط میں اُنہوں نے اپنا سیر و سفر میں مصروف ہونا لکھا تھا پس مَیں اُن کے خط کا جواب کہاں بھیجتا۔ اگر تم سے ملیں تو میرا اسلام کہدینا اور مطبع آگرہ سے کتاب کا حال تم خود دریافت کرہی لو گے میری کہنے اور لکھنے کی کیا حاجت۔ چارشنبہ۔ سیوم نومبر ۱۸۵۸ء

ایضًا۔ یکشنبہ سوم ذی قعدہ و پنجم جون سال حال صاحب آج تمہارا خط صبحکو آیا۔ مَیں دوپہر کو جواب لکھتا ہوں۔ تمہاری ناسازگاری طبیعت سُن کر دل کڑھا۔ حق تعالیٰ تم کو زندہ اور تندرست اور خوش رکھے۔ اوراق مثنوی بھیجے ہوئے بہت دن ہوئے جس میں حکایت طالب‌العلم اور سنار کی تھی واقعہ بلند شہر کا اور وہ اوراق مَیں نے بہ فلٹ پاکٹ نہیں بھیجے خط میں لپیٹ کر چونکہ خط ڈبل تھا دو ٹکٹ لگا کر ارسال کیئے ہیں رسید ملے تو اس کو دیکھکر تاریخ معلوم ہو جائے۔ قیاس سے ایسا جانتا ہوں کہ پانچ سات دن ہوئے ہوں گے۔ منشی نبی بخش کا خط بہت دن سے نہیں آیا گھر اون کا تاج گنج وہ خود مع بعض متعلقین آگرہ ایک بار تاج گنج کے پتہ سے خط اُن کو بھیجا تھا جواب نہ آیا۔ اب ناچار برخوردار شیو نراین سے اُن کا حال پوچھوں گا۔ تم باہمہ کمالات خفقانی بھی ہو رائے امید سنگہ سے خط کی امید کیوں رکھتے ہو۔ جب آگرہ جاؤ گے اور وہ وہاں ہوں گے تو ملاقات ہو جائے گی۔ مَیں خود واقف نہیں کہ وہ کہاں ہیں ازروے قیاس کہہ سکتا ہوں کہ آگرہ یا بندرابن کبھی کہیں سے اُن کا کوئی خط مجکو آیا ہو تو مَیں گنہگار۔ غالب۔

ایضًا۔ لو صاحب کھچڑی کھائی دن بہلائے کپڑے پھاٹے گھر کو آئے۔ ۸ جنوری ماہ و سال حال دوشنبہ کے دن غضب الٰہی کی طرح اپنے گھر پر نازل ہوا۔ تمہارا خط معہ مضامین دردناک سے بھرا ہوا رامپور میں مَیں نے پایا۔ جواب لکھنے کی فرصت نہ ملی۔ کہ مرادآباد میں پہنچکر بیمار ہو گیا پانچ دن صدرالصدور صاحب کے ہاں پڑا رہا۔ اُنہوں نے بیمارداری

اسوقت تو بچ گیا مگر قصہ قطع نہ ہوا۔ مختصر کہتا ہوں میری غذا تم جانتے ہو کہ تندرستی میں کیا ہے۔ دن میں دو بار آدھی آدھی غذا کھائی گویا دن میں ایک بار غذا تناول فرمائی۔ گلاب اور املی کا پنا اور آلو بخارہ کا افشردہ اسپر مدار رہا۔ کل سے خوفِ مرگ گیا ہے اور صورت زیست کی نظر آئی ہے آج صبح کو بعد دوا پینے کے تم کو یہ خط لکھا ہے۔ یقین تو ہے کہ آج پیٹ بھر کر روٹی کھا سکوں۔ صاحب وہ جو مَیں نے ۲۲ شعر مرثیہ کے لکھ کر تم کو بھیجے۔ اس سے مقصود یہ تھا کہ تم اپنے اشعار دوسرے ماتم زدہ کو دیدو کیسواسطے کہ تمھاری تحریر سے معلوم ہوا تھا کہ کوئی اور بھی فلک زدہ ہے، اور یہ جو تم لکھتے ہو کہ کچھ اوپر اسی شعر میں سے ایک شعر بھی لو تنے نہ لیا۔ اس کا حال یہ ہے کہ وہ سب شعر دست و گریباں تھے۔ ایک کو ایک سے ربط۔ ایک یا دو شعر اُس میں سے کیونکر لیئے جاتے اشعار سب میرے پسند بے سُقم بے عیب وہ جو تم لکھتے ہو کہ صرف بابو برج موہن مینزنم اور اس کا دوسرا مصرع مَیں بھول گیا ہوں مگر قافیہ میں مَن ہے یہ شعر غالب کو بُرا معلوم ہوا ہوگا واللہ باللہ جب تک کہ تم نے نہیں لکھا میرے خیال میں بھی یہ بات نہ تھی۔ بہرحال بات وہی ہے جو مَیں اوپر لکھ آیا ہوں بارے اب کہیئے بھائی منشی نبی بخش صاحب اور مولوی قمر الدین خانصاحب روزوں کے متوالے ہوش میں آئے یا نہیں آئے۔ آج ۱۰ شوال کی ہے۔ شش عید کا بھی زمانہ گزر گیا۔ خدا کیواسطے اُن کی خیر و عافیت لکھو اور یہ عبارت بھائی صاحب کی نظر انور سے گزرا تو شاید مجکو خط لکھیں۔

غالب۔ محررہ و مرسلہ دوشنبہ ۲۴ر مئی ۱۸۵۸ع۔

ایضاً۔ اللہ اللہ ہم تو کول سے تمہارے خط کے آنے کے منتظر تھے۔ ناگاہ کل جو خط آیا معلوم ہوا کہ دو دن کول میں رہ کر سکندرآباد گئے ہو اور وہاں سے تم نے خط لکھا ہے دیکھیئے اب یہاں کب تک رہو اور آگرہ کب جاؤ۔ پرسوں برخوردار شیو نراین کا خط آیا تھا۔ لکھتے تھے کہ کتابوں کی شیرازہ بندی ہو رہی ہے اب قریب ہے کہ بھیجی جائیں۔ مرزا مہر بھی ایک ہفتہ

	یادگارِ زمانہ ہیں ہم لوگ		یاد رکھنا فسانہ ہیں ہم لوگ	

مصرعِ ثانی کتنا گرم ہے اور یاد رکھنا فسانہ کے واسطے کتنا مناسب - منشی عبداللطیف کے گھر میں لڑکے کے پیدا ہونے کی خبر مجکو بھی ہو چکی ہے اور تہنیت میں بھائی کو خط لکھ چکا ہوں اب جو اُن سے ملو تو میرا سلام کہہ کر اُس خط کے پہنچنے کی اطلاع لے لینا - مولوی معنوی حبیب کا پنہور سے معاودت فرماویں - مجکو اطلاع دینا میرا حال بدستور ہے ہماں ہلو ہماں بستر ہماں درد - شنبہ ۲۶ جون روز ورود نامہ غالب

ایضًا برخوردار تمھارا خط پہنچا - اصلاحی غزلوں کی رسید معلوم ہوئی - مقطع اب اچھا ہو گیا رہنے دو - کل جمعہ کے دن ۱۹ نومبر کو سات کتابوں کا پارسل بھیجا ہوا مولانا مہر کا پہنچا - زبان نہیں جو تعریف کروں - شاہانہ آرایش ہے آفتاب کی سی نمایش ہے - مجھے یہ فکر کہ کہیں اُن کا روپیہ تیاری میں صرف نہ ہوا ہو - اچھا میرے بھائی اس کا حال جو تم کو معلوم ہو مجکو لکھ بھیجو - رقعات کے چھاپے جانے میں ہماری خوشی نہیں ہے - لڑکوں کی ضد نہ کرو اور اگر تمھاری اسی میں خوشی ہے تو صاحب مجھ سے نہ پوچھو تم کو اختیار ہے - یہ امر میرے خلاف رائے ہے - میر بادشاہ کی اور اپنی ناشناسائی آگے تم کو لکھ چکا ہوں اب تمھارے اس خط سے معلوم ہوا کہ وہ تمھارے اور امراؤ سنگھ کے آشنا ہیں - کچھ اُن کے خاندان کا نام و نشان دریافت ہو تو مجکو بھی لکھ بھیجو تاکہ میں جانوں کہ یہ کس گروہ میں سے ہیں - میاں وہ رہست دروغ بگردنِ راوی نے مجکو بہت پریشان کیا ہے اسواسطے خدا کے واسطے جو راوی نے روایت کی ہے وہ مجکو ضرور لکھو - اور تلج گنج کے رہنے والوں کی ابتری کی حقیقت سے بھی اطلاع دو - حکم عفو تقصیر عام ہو گیا ہے لڑنے والے آتے جاتے ہیں اور آلات حرب و پیکار دیکر توقیع آزادی پاتے ہیں یہ دو شخص کیسے مجرم تھے جو مقید ہوئے - محررہ صبح شنبہ ۲۰ نومبر ۱۸۵۸ع - غالب -

ایضًا - بھائی وہ خط پہلا تم کو بھیج چکا تھا کہ بیمار ہو گیا - بیمار کیا ہوا توقع زیست کی نہ رہی - قولنج اور پھر کیسا شدید کہ پانچ پہر مُرغِ نیم بسمل کی طرح تڑپا کیا - آخر عصارۂ ریوند اور ارنڈی کا تیل پیا

چھ جلدیں جو نذرِ حکام ہیں وہ اس کاغذ پر رہیں اور باقی چاہو شیو رامپوری پر اور چاہو نیلے کاغذ پر چھاپو۔ اور یہ بات کہ دو جلدیں جو ولایت جانیوالی ہیں وہ اُس کاغذ پر چھاپی جائیں۔ اور باقی شیو رامپوری پر یا نیلے کاغذ پر یہ تکلفِ محض ہے یہاں کے حاکموں نے کہا ہے کہ اُن کی نذر کی کتابیں اچھے کاغذ پر نہ ہوں مگر جو ایسا ہی صرف اور خرچ زائد پڑتا ہو تو خیر دو جلدیں اس کاغذ پر اور چار جلدیں شیو رامپوری ہوں باقی جلدوں میں تمھیں اختیار ہے۔ ہاں صاحب اگر ہو سکے تو کاپی کی سیاہی ذرا اور سیاہ اور درخشندہ ہو اور آخر تک رنگ بدلنے نہ پائے اس سے میں نے برخوردار منشی عبداللطیف کو لکھا تھا کہ ان چھ کتابوں کی کچھ تزئیں اور آرایش کی فکر کریں معلوم نہیں تم نے وہ پیام اُن کو پہنچایا یا نہیں۔ آپ اور منشی عبداللطیف اور میر حاتم علی صاحب مہر باہم صلاح کریں اور کوئی بات خیال میں آوے تو بہتر ورنہ ان چھ نسخوں کی جلدیں انگریزی ڈیڑھ ڈیڑھ دو دو روپیہ کی لاگت کی بنوا دینا۔ اور اس کا روپیہ تیاری سے پہلے مجھ سے منگوا لینا۔ آن کہ ہمہ را در یک دم بہ نوید بشو پدید آورد اگر در دمِ دیگر بہ نہیب مباش بہم زند الخ۔ اس میں نہیب کا لفظ کچھ میری سہل انگاری سے اور کچھ سہو کاتب سے رہ گیا ہے۔ اسکو تیز چاکو سے چھیل کر بہ نوائے لکھ دینا یعنی بہ نوائے مباش بہم زند ضرور ضرور اور اس کا انتظار نہ کیجو کہ جب یہاں چھاپا آئے گا تو بنا دیں گے نہ اصل کتاب میں غلط رہے نہ چھاپے میں غلط ہو۔ اگر اجزائے اصل میر امیر علی صاحب کاپی نویس کے پاس ہوں تو انکو یا بھائی منشی نبی بخش صاحب کو یہ رقعہ دکھا کر سمجھا دینا اور بنوا دینا از غالب روز سہ شنبہ ہفتم ستمبر ۱۸۵۸ء

ایضاً۔ جیتے رہو اور خوش رہو ؎ اے وقت تو خوش کہ وقت ما خوش کردی ❊ زیادہ خوشی کا سبب یہ ہے کہ تم نے تحریر کو تقریر کا پرداز دے دیا تھا۔ گرمی ہنگامۂ انطباع دیوان وغیرہ میں پہلے سے جانتا ہوں۔ بنک گھر کا روپیہ مصرف کاغذ و کاپی ہے۔ خدا تم کو سلامت رکھے مغتنمات سے ہو رجب علی بیگ سرور نے جو افسانہ عجائب لکھا ہے آغاز داستان کا شعر اب مجکو بہت مزا دیتا ہے ؎

فارسی کا محقق ہُوں - کاتب اُن اجزا کا جن کی رُو سے کاپی لکھی جاتی ہے - فارسی کا عالم ہے علم اُسکا غیاث الدین رامپوری اور حکیم محمد حسین دکنی سے زیادہ ہے - تصحیح سے غرض یہ ہے کہ کاپی سراسر موافق اُن اوراق کے ہو یہ کہ فرہنگوں میں دیکھا جاے آگے اس سے اس سے تمکو بھی اور بھائی کو بھی لکھ چکا ہُوں اب صرف اُس تحریر کا اشارہ لکھنا منظور تھا - آج جس طرح مجکو تمہارا اور مرزا صاحب کا خط پہنچا - لازم تھا کہ حکیم صاحب کو بھی لفافہ اخبار پہنچ جاتا - مگر اسوقت تک نہیں پہنچا اور یہ دوپہر کا وقت ہے خیر پہنچ جائیگا - مَیں نے تمہارا خط اُن کے پاس بھجوا دیا تھا اُنھوں نے تمہاری راے منظور کی اب تم وہ اخبار جس طرح کہ تمنے لکھا ہے اُن کے پاس بھیجدو اور صاحب مطبع قیمت اخبار اور اُجرت کاتب اُن کو لکھ بھیجے اور اپنے نام اور مسکن سے اُنکو اطلاع دے - بس اُس کو اپنے طور پر روپیہ بھیجدیں گے - ہم تم واسطے شناسائی ہمدگر ہو گئے - ہاں اگر احیاناً روپیہ کے بھیجنے میں دیر ہوگی تو مَیں کہہ کر بھجوا دونگا یہ البتہ میرا ذمہ ہے - +

ایضاً مشفق میرے کرم فرما میرے تمہارا خط اور تین دو ورقہ چھاپے کے پہنچے - شاید میرے دکھانے کے واسطے بھیجے گئے ہیں - اور نہ رسم تو یوں ہے کہ پہلے صفحہ پر کتاب کا نام اور مصنّف کا نام اور مطبع کا نام چھاپتے ہیں اور دوسرے صفحہ پر لوحِ سیاہ قلم سے بنتی ہے اور کتاب لکھی جاتی ہے اسکا بھی چھاپا اسی طرح ہوگا غرض کہ تقطیع اور شمار سطور اور کاپی کا حُسنِ خط اور الفاظ کی صحت سب میرے پسند صحت الفاظ کا کیا کہنا ہے - واللہ بے مبالغہ کہتا ہُوں کہ بھائی منشی نبی بخش صاحب بدل متوجہ ہیں - تو اگر احیاناً اصل نسخہ میں سہو کاتب سے غلطی واقع ہوئی ہو تو اُس کو بھی صحیح کر دیں گے تم میری طرف سے اُنکو سلام کہنا بلکہ یہ خط دکھا دینا خدا کرے انجام تک یہی قلم اور یہی خط اور یہی طرز تصحیح چلی جاے جدول بھی مطبوع ہے - پہلے صفحہ کی صورت اور دوسرے صفحہ کی لوح بھی خدا چاہے تو دل پسند اور نظر فریب ہوگی - کاغذ کے باب میں یہ عرض ہے کہ فرنچ کا کاغذ اچھا ہے -

تفتہ تخلص کرتے ہیں اسد اللہ خاں غالب کے شاگرد۔ ظاہراً بعد اس فہرست کے بھیجنے کے اُنہوں نے کچھ اپنے منشی سے تمکو لکھوایا ہوگا پھر کچھ آپ لکھا ہوگا۔ مجکو اس حال سے کچھ اطلاع نہیں تمہارے خط کی رو سے میں نے اطلاع پائی اَب مَیں مولوی مظہر الحق اُن کے منشی کو بلواؤں گا اور سب حال معلوم کروں گا اصل یہ ہے کہ تذکرہ انگریزی زبان میں لکھا جاتا ہے اشعار ہندی اور فارسی کا ترجمہ شامل نہ کیا جائیگا صرف شاعر کا اور اُس کے اُستاد کا نام اور شاعر کے مسکن و موطن کا نام معہ تخلص درج ہوگا خدا کرے کچھ تمکو فائدہ ہوجائے ورنہ بظاہر اسوائے درج ہونے نام کے اور کسی بات کا احتمال نہیں ہے۔ رٹیکین صاحب اَب عدالتِ خفیفہ کے جج ہو گئے۔ ڈگرو در صاحب بہادر پہاڑ سے آگئے اپنا کام کرنے لگے رٹیگین صاحب شہر سے باہر دو کوس کے فاصلہ پر جا رہے ہے معہذا جاڑے کا موسم بڑھاپے کا عالم وہاں تک جانا دشوار اور پھر کوئی مطلب نکلتا ہو انظر نہیں۔ بہرحال مولوی مظہر الحق پرسوں یکشنبہ کے دن میرے پاس آئیں گے۔ حال معلوم کر کے اگر میرا جانا یا لکھنا تمہاری فلاح کا موجب ہوگا تو ضرور جاؤں گا۔ غالب روز جمعہ ۹ دسمبر ۱۸۶۴ء۔ +

ایضًا بھائی آج صبح کو بسبب حکیم صاحب کے تقاضا کے شکوہ آمیز خط جناب مرزا صاحب کی خدمت میں لکھکر بھیجا۔ کلیان خط ڈاک میں ڈال کر آیا ہی تھا کہ ڈاک کا ہرکارہ ایک خط تمہارا اور ایک خط مرزا صاحب کا لایا۔ اَب کیا کروں خیر چپ ہو رہا شکوہ محبت بڑھائیگا مرزا صاحب کی عنایت کا شکر بجا لاتا ہُوں یقین ہے کہ جلد یں میری خاطر خواہ بن جائیں گی کسواسطے کہ جو آج کے خط میں اُنہوں نے لکھا ہے وہ بعینہ میرا لمکنونِ ضمیر ہے خدا اُن کو سلامت رکھے میرا سلام کہدینا خدا کرے اُن کے خط کا جواب کل پرسوں بھیجوں گا۔ رائے اُمید سنگھ بہادر خوبان روزگار میں سے ہیں فقیر کا سلام نیاز اُن کو کہدینا۔ خدا کرے اُن کے سامنے کتابیں چھپ چکیں بارے جب وہ گوالیار تشریف لیجائیں تو مجکو اطلاع لکھنا۔ نہیب کی جگہ نوابے بن جانے سے خاطر جمع ہوگئی۔ بھائی مَیں

اس سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ قصائد سب عاشقانہ ہیں بکار آمد نہیں خیر کبھی دیکھ لوں گا جلدی کیا ہے تین بات جمع ہوئیں - میری کاہلی - تمھاری کلام کا محتاج باصلاح نہ ہونا - کسی قصیدے سے کسی طرح کے نفع کا تصور نہ ہونا - نظر ان مراتب پر کاغذ پڑے رہے - لالہ بالمکند بے صبر کا ایک پارسل ہے کہ اسکو بہت دن ہوئے آجتک سرنامہ بھی نہیں کھولا نواب صاحب کی دس پندرہ غزلیں پڑی ہوئی ہیں ۔

ضعف نے غالب نکما کر دیا ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

یہ قصیدہ تمھارا کل آیا - آج اس وقت کہ سورج بلند نہیں ہوا اسکو دیکھا لفافہ کیا آدمی کے ہاتھ ڈاک گھر بھجوایا - غالب - ۲۷ نومبر ۱۸۶۳ع - *

ایضاً - منشی صاحب میں سال گزشتہ بیمار تھا - بیماری میں خدمت احباب سے مقصر نہیں رہا اب مردہ ہوں مردہ کچھ کام نہیں کر سکتا - کمشنر و ڈپٹی کمشنر وغیرہ حکام شہر سے ترک ملاقات ہے مگر ڈپٹی کالکٹر شہر سے کہ وہ مہتمم خزانہ ہے ہر مہینے میں ایکبار ملنا ضرور ہے اگر نہ ملوں تو مختار کار کو تنخواہ نہ ملے - ڈکرود صاحب ڈپٹی کالکٹر چھ مہینے کی رخصت لیکر پہاڑ پر گئے - انکی جگہ ٹیلکن صاحب متقرر ہوئے اُن سے ناچار ملنا پڑا - وہ تذکرہ شعراء ہند کا انگریزی میں لکھتے ہیں مجھ سے بھی انہوں نے مدد چاہی میں نے سات کتابیں بھائی ضیاء الدین صاحب سے مستعار لے کر اُن کے پاس بھیجدیں پھر انہوں نے مجھ سے کہا کہ جن شعراء کو تو اچھی طرح جانتا ہے اُن کا حال لکھ بھیج - میں نے ۱۶ - آدمی لکھ بھیجے بقید اس کے کہ اب زندہ موجود ہیں اور اس سواد کی صورت یہ ہے -

نواب ضیاء الدین احمد خاں بہادر رئیس لوہارو فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں شعر کہتے ہیں فارسی میں نیر اور اردو میں رخشاں تخلص کرتے ہیں اسد اللہ خاں غالب کے شاگرد نواب مصطفیٰ خاں بہادر علاقہ دار جہانگیر آباد اردو میں شیفتہ اور فارسی میں حسرتی تخلص کرتے ہیں اردو میں مومن خاں کو اپنا کلام دکھاتے تھے - منشی ہرگوپال معزز قانون گو سکندر آباد کے فارسی شعر کہتے ہیں -

چرخ کج رو را اگر دانیم کز یاران کیست ÷ باقی جو حال ہے وہ بھائی کے نام کے ورق میں لکھ چکا ہوں تم پڑھ لوگے دوبارہ لکھنا کیا ضرور۔ شنبہ ۱۰ مارچ ۱۸۵۸ء۔ جواب طلب۔

ایضاً۔ میرے مہربان میری جان۔ میرزا تفتہ سخندان تمہارا سکندرآباد اور میرے خط کا تمہارے پاس پہنچنا تمہاری تحریر سے معلوم ہوا۔ زندہ رہو۔ اور خوش رہو۔ میں نثر کی داد اور نظم کا صلہ مانگنے نہیں آیا۔ بھیک مانگنے آیا ہوں۔ روٹی اپنی گرہ سے نہیں کھاتا۔ سرکار سے ملتی ہے وقت حضرت میری قسمت اور منعم کی ہمت۔ نواب صاحب ازروئے صورت روح مجسم اور باعتبار اخلاق آیت رحمت ہیں خزانۂ فیض کے تحویلدار ہیں۔ جو شخص فقیر ازل سے جو کچھ لکھوا لایا ہے اُسکے ملنے میں دیر نہیں لگتی۔ ایک لاکھ کئی ہزار روپیہ سال غلّہ کا محصول معاف کر دیا ایک اہل کار پر ساٹھ ہزار کا محاسبہ معاف کیا اور بیس ہزار روپیہ نقد دیا۔ منشی نول کشور صاحب کی عرضی پیش ہوئی خلاصہ عرضی کا سُن لیا واسطے منشی صاحب کے کچھ عطیہ بتقریب شادی صبیہ تجویز ہو رہا ہے۔ مقدار مجھ پر نہیں کھلی۔ بھائی مصطفےٰ خان صاحب بتقریب تہنیت مسند نشینی وشمول جشن آنیوالے ہیں اسوقت تک نہیں آئے جشن یکم دسمبر سے شروع۔ ۵ دسمبر کو خلعت کا آنا مسموع۔ نجات کا طالب غالب۔ دوشنبہ ۲۸ نومبر ۱۸۶۵ء وقت چاشت

ایضاً۔ میرزا تفتہ جو کچھ تم نے لکھا ہے بیدردی ہے اور بدگمانی۔ معاذاللہ تم سے اور آزردگی۔ مجکو اسپر ناز ہے کہ میں ہندوستان میں ایک دوست صادق الولا رکھتا ہوں جسکا ہرگوپال نام اور تفتہ تخلص ہے تم ایسی کونسی بات لکھو گے کہ موجب ملال ہو۔ رہا غماز کا کہنا اُسکا حال یہ ہے کہ میرا حقیقی بھائی کل ایک تھا وہ تیس برس دیوانہ رہ کر مر گیا۔ مثلاً وہ جیتا ہوتا اور ہوشیار ہوتا اور تمہاری بُرائی کہتا تو میں اُسکو جھڑک دیتا اور اُس سے آزردہ ہوتا۔ بھائی مجھ میں کچھ اب باقی نہیں ہے برسات کی مصیبت گزر گئی۔ لیکن بڑھاپے کی شدت بڑھ گئی۔ تمام دن پڑا رہتا ہوں بیٹھ نہیں سکتا اکثر لیٹے لیٹے لکھتا ہوں معہذا یہ بھی ہے کہ اب مشق تمہاری پختہ ہو گئی خاطر میری جمع ہے کہ اصلاح کی حاجت نہ پاؤ گا۔

اگر بہ گنج گہر مسلم او فتاد چہ باک	کفِ جوادِ ترا از برائے آن دارم

چاہتا تھا کہ تم کو لکھوں کہ ناگاہ تمھارا آیا مجکو لکھنا ضرور ہوا آج تمھیں دو خط بھیجے ہیں ایک تو صبح کو پوسٹ پیڈ اور ایک اب بارہ پر تین بجے بیرنگ۔ اس شعر کو اب چاہو رہنے دو۔ ہائے ہائے تم بھائی سے ملے غیاث اللغات کھلوائی جواد کا لغت دیکھا یہ اذکر نہ کیا کہ وہ تمھارا جویائے حال ہے دستنبو اور اُس کے چھاپے کا ذکر نہ کیا البتہ اگر تم ذکر کرتے تو وہ دونوں باب میں کچھ فرماتے اور مجکو دعا سلام کہہ دیتے۔ چونکہ تم نے اپنے خط میں کچھ نہیں لکھا اس سے معلوم ہوا کہ بھائی نے کچھ نہیں کہا۔ اگر اُنہوں نے کچھ نہیں کہا تو اُن کا ستم اور اگر اُن کا کہا ہوا تم نے نہیں لکھا تو تمھارا کرم۔ بہر حال خوب مصرع حافظ کا تم نے مجکو یاد دلایا ہے ؎ یارب مباد کس را مخدوم بے عنایت ÷ خواہی تم خواہی منشی نبی بخش سلمہ اللہ تعالیٰ۔ یہ یاد رہے یہ مصرع اگر زنجیر سے باندھو گے تو بھی نہیں بندھے گا۔ اگر دستنبو کو سراسر غور سے دیکھو گے تو اپنا نام پاؤ گے اور یہ بھی جانو گے کہ وہ تحریر تمھاری اس تحریر سے سو برس پہلے کی ہے آخر روز دوشنبہ ۲۴ اگست ÷

ایضاً۔ جانِ من جانانِ من۔ کل مَیں نے تم کو سکندر آباد میں سمجھکر خط بھیجا۔ شام کو تمھارا خط آیا معلوم ہوا کہ تم اکبر آباد پہنچے خیر وہ خط پوسٹ پیڈ ہو گیا ہے۔ شاید اُلٹا نہ پھرے اگر پھر آئے گا تو خیر آج یہ خط تمکو اکبر آباد بھیجتا ہوں پہنچنے پر جواب لکھنا۔ تقطیع رباعی کی بہت خوب۔ مگر خیر ہر ایک بات کا وقت ہی ہم کو ہر طرح لطف صحبت اور لطف شعر اُٹھا لینا۔ بھائی منشی نبی بخش صاحب کے نام کا خط پڑھکر اُن کو دیدینا اور اُس کا مضمون معلوم کر لینا۔ جس حاکم کو مَیں نے خط اور قطعہ بھیجا ہے اُسکے سر رشتہ دار کوئی صاحب ہیں۔ مَن بھول اُن کا نام ہے مجھ سے نا آشنائے محض ہیں اگر تعارف ہو تو استدعا کرتا کہ اس تحریر کو پیش کیجئے۔ کاش تم سے آشنائی ہوتی تو تمھیں اُوپر اُوپر ایک خط لکھکر اُن کو بھیجدیتے کہ غالب ایک فقیر گوشہ نشین اور بیگناہِ محض اور واجب الرحم ہے۔ اس کے حصول مطالب میں سعی سے دریغ نہ کرنا ؎ میتوان آورد استغنا سفارشنامہ ÷

بہت ڈھونڈھتے اور تمھارے بغیر بہت بیچین ہیں۔ مَیں نہ تم کو کچھ کہہ سکتا ہُوں نہ اُنکو سمجھا سکتا ہُوں تم وہ کرو کہ جس میں سانپ مرے اور لاٹھی نہ ٹوٹے۔ ہاں یہ بھی جانی جی نے لکھا تھا کہ بہت دن کے بعد منشی جی کا خط آیا ہے۔ اسداللہ۔

ایضاً بھائی پرسوں شام کو ڈاک کا ہرکارہ آیا۔ اور ایک خط تمھارا اور ایک خط جانی جی کا لایا۔ تمھارے خط میں اوراق اشعار اور بابو صاحب کے خط میں جے پور کے اخبار۔ دو دن سے مجکو وجع الصدر ہے اور میں بہت بیچین ہُوں ابھی اشعار کو دیکھ نہیں سکتا۔ بابو صاحب کے بھیجے ہوے کواغذ تم کو بھیجتا ہُوں اشعار بعد چند روز کے بھیجے جاویں گے۔ اسداللہ۔ مرسلہ جمعہ ۲۵ر فروری ۱۸۵۳ء

ایضاً۔ صاحب تمھارا خط آیا حال معلوم ہوا ؎ جہانیاں ز تو برگشتہ اند گر غالب ٭ ترا چہ باک خدا ے کہ داشتی داری ٭ خدا کے واسطے میرے باب میں لوگوں نے کیا خبر مشہور کی ہے۔ بہ نسبت حکیم احسن اللہ خاں کے جو بات مشہور ہے وہ محض غلط ہاں مرزا الٰہی بخش جو شاہزادوں میں ہیں اُنکو حکم کراچی بندر جانے کا ہوا اور وہ انکار کر رہے ہیں دیکھیے کیا ہو حکیم جی کو اُن کی حویلیاں ملگئی ہیں اَب وہ مع قبائل اُن مکانوں میں جا رہے ہیں اتنا حکم اُن کو ہے کہ شہر سے باہر جائیں رہا میں ؎ تو بیکسی و غریبی ترا کہ مے پُرسد ٭ نہ جرانہ سزا نہ نفرین نہ آفرین نہ عدل نہ ظلم نہ لطف نہ قہر وہ دن پہلے تک دن کو روٹی رات کو شراب ملتی تھی اَب صرف روٹی ملے جاتی ہے شراب نہیں کپڑا ایام تنعم کا بنا ہوا ابھی ہے اس کی کچھ فکر نہیں ہے مگر تم کو میرے سر کی قسم یہ لکھ بھیجو کہ میری خبر تم نے کیا سُنی مجھے اُس کے معلوم ہونے سے مزا ملے گا غالب۔ شنبہ ۵ر نومبر ۱۸۵۹ء

ایضاً صاحب عجب اتفاق ہے آج صبح کو ایک خط تم کو اور ایک خط جاگیر کے گانو کی تہنیت میں اپنے شفیق کو ڈاک میں بھیج چکا تھا کہ دوپہر کو رضی الدین نیشاپوری کا کلام ایک شخص بیچتا ہوا لایا میں تو کتاب کو دیکھ لیتا ہُوں مول نہیں لیتا۔ قضارا جب میں نے اُسکو کھولا اُسی ورق میں یہ مطلع نکلا ؎

دن رات میں دو چار بار برسے اور ہر بار اس زور سے کہ ندی نالے بہ نکلیں بالاخانہ کا جو دالان میرے بیٹھنے اُٹھنے سونے جاگنے جینے مرنے کا محل اگرچہ گرا نہیں لیکن چھت چھلنی ہو گئی کہیں لگن کہیں چلمچی کہیں اُگالدان رکھدیا۔ قلمدان کتابیں اُٹھاکر توشے خانہ کی کوٹھری میں رکھدیئے۔ مالک مرمت کی طرف متوجہ نہیں کشتی نوح میں تین مہینے رہنے کا اتفاق ہوا۔ اب نجات ہوئی ہے نواب صاحب کی غزلیں اور تمھارے قصائد دیکھے جائیں گے۔ میر بادشاہ میرے پاس آئے تھے تمھاری خیر و عافیت اُن سے معلوم ہوئی تھی۔ میر قاسم علی صاحب مجھ سے نہیں ملے۔ برسوں سے نواب مصطفےٰ خانصاحب یہاں آئے ہوئے ہیں ایک ملاقات اُن سے ہوئی ہے۔ ابھی یہیں رہیں گے۔ بیمار ہیں۔ احسن اللہ خاں معالج ہیں فصد ہوچکی ہے۔ جونکیں لگ چکی ہیں اب مسہل کی فکر ہے سوا اس کے سب طرح خیر و عافیت ہے۔ مَیں ناتوان بہت ہو گیا ہوں گویا صاحب فراش ہوں۔ کوئی شخص نیا تکلف کی ملاقات کا آجائے تو اُٹھ بیٹھتا ہوں ورنہ پڑا رہتا ہوں لیٹے لیٹے خط لکھتا ہوں۔ لیٹے لیٹے مسودات دیکھتا ہوں اللہ اللہ اللہ۔ صبح جمعہ ۱۲ اکتوبر سنہ ۶۲ء

ایضاً برسوں تمھارا خط آیا حال جو معلوم تھا وہ پھر معلوم ہوا۔ غزلیں دیکھ رہا تھا آج شام کو دیکھنا تمام ہوا تھا۔ غزلوں کو رکھ دیا تھا چاہتا تھا کہ انکو بند کرکے رہنے دوں۔ کل نو بجے دس بجے ڈاک میں بھیجدوں خط کچھ ضرور نہیں مَیں اسی خیال میں تھا کہ ڈاک کا ہرکارہ آیا جانی جی کا خط لایا اُسکو پڑھا اُسے مجکو ضرور ہوا کہ خلاصہ اُس کا تم کو لکھوں یہ رقعہ لکھا خلاصہ بطریق ایجاز یہ ہے کہ عرضی گزری دیوان گزرا راول جی کے نام کا خط گزرا راجہ صاحب دیوان کے دیکھنے سے خوش ہوئے جانی جی نے جو ایک معتمد اپنا سعد اللہ خاں وکیل کے ساتھ کردیا ہے وہ منتظر جواب کا ہے راول جی نے اجنٹ کے استقبال کو گئے ہیں اور اب اجنٹ علاقہ جے پور کی راہ سے نہیں آتا۔ آگرہ اور گوالیار کرولی ہوتا ہوا اجمیر آئیگا اور اس راہ میں جے پور کا عمل نہیں۔ پس چاہیئے کہ راول جی اُلٹے پھر آویں اُن کے آنے پر عرضی کا جواب ملے گا۔ اور اس میں دیوان کی رسید بھی ہو گی بھائی جانی جی تمکو

ہاں بھئی ایک تماشا اور ہے وہ مجکو لکھتے تھے کہ یہ دستنبو پہلے اس سے کہ تم بھیجو مطبع مفید خلائق نے ہمارے پاس بھیجی ہے اور ہم اُس کو دیکھ رہے اور خوش ہو رہے تھے کہ تمھارا خط مع کتاب کے پہنچا۔ اُن کے اس لکھنے سے یہ معلوم ہوا کہ مطبع میں سے گورنر کی نذر بھی ضرور گئی ہوگی۔ کیا اچھی بات ہی کہ وہاں بھی میرے بھیجنے سے پہلے میرا کلام پہنچ جائیگا۔ میں چیف کمشنر پنجاب کو یہ کتاب بھیج چکا ہوں اور نواب گورنر کی نذر اور ملکہ کی نذر اور سکرٹروں کی نذر یہ پارسل انشاء اللہ تعالیٰ آج روانہ ہو جائیں گی۔ دیکھوں چیف کمشنر کیا لکھتے ہیں اور گورنر کیا فرماتے ہیں سہ تا نہالِ دوستی کے بر دہد ٭ حالیا رفتیم و تخمی کاشتیم ٭
سشنبہ ۲۷ نومبر ۱۸۵۸ء غالب۔

ایضاً میرزا تفتہ صاحب پرسوں تمھارا دوسرا خط پہنچا۔ تم سے پروا کیا ہے ایک فتوح کا منتظر ہوں اُس میں میں نے اپنے ضمیر میں تم کو شریک کر رکھا ہے۔ زمانہ فتوح کے آنے کا قریب آگیا ہے۔ ان شاء اللہ میرا خط مع حصّہ فتوح جلد پہنچے گا۔ پنڈت بدری ناتھ یا بدری داس ڈاک منشی کرنال باآنکہ مجھ سے اس سے ملاقات ظاہری نہیں ہے مگر میں جب جیتا تھا تو وہ اپنا کلام میرے پاس اصلاح کے واسطے بھیجا تھا بعد اپنے مرنے کے میں نے اُسکو لکھ بھیجا کہ اب تم اپنا کلام منشی ہرگوپال تفتہ کے پاس بھیجا کرو۔ اب تم کو لکھتا ہوں کہ تم میرے اِس لکھنے کی اُن کو اطلاع لکھو میں زندہ ہوں اوپر کے نمبر میں جو اپنے کو مُردہ لکھا ہی وہ باعتبار ترک اصلاح نظم لکھا ہی ورنہ زندہ ہوں مُردہ نہیں بیمار بھی نہیں بُوڑھا ناتوان مفلس قرضدار کانوں کا بہرا قسمت کا نبے بہرہ زیست سے بیزار مرگ کا امیدوار۔ غالب۔

ایضاً بھائی تم سچ کہتے ہو کہ بہت مسودے اصلاح کے واسطے فراہم ہوئے ہیں مگر یہ نہ سمجھنا کہ تمھارے ہی قصائد پڑے ہیں۔ نواب صاحب کی غزلیں بھی اسی طرح دھری ہوئی ہیں برسات کا حال تمھیں بھی معلوم ہے اور یہ بھی تم جانتے ہو کہ میرا مکان گھر کا نہیں ہے کرایہ کی حویلی میں رہتا ہوں۔ جولائی سے مینہہ شروع ہوا شہر میں سینکڑوں مکان گرے اور مینہہ کی نئی صورت

پاس انڈر ور بھیج دینا اور چالیس جلدیں بموجب اُن کے حکم کے میرے پاس رسال کرنا اور وہ جو میں نے پانچ جلد کے آرائش کے باب میں تم کو لکھا ہے اُس کا حال مجکو ضرور لکھنا۔ ہاں صاحب ایک رباعی میرے سہو سے رہ گئی ہے اُس رباعی کو چھاپا ہونے سے پہلے حاشیہ پر لکھ دینا۔ جہاں یہ فقرہ ہے نے نے اخترِ بختِ خسرو در بلندی بجاے رسید کہ رُخ از خاکیاں نہفت ؎

جائیکہ ستارہ شوخ چشمی ورزد | افسر افسار گرز ن ارزن ارزد
خورشید ز اندیشۂ جادر گردش | بر چرخ نہ بینی کہ چہان مے لرزد

چونکہ حاشیہ معنی لغات سے بھرا ہوا ہے تو تم اس فقرے کے آگے نشان بنا کر اوپر کے حاشیہ پر رباعی لکھ دینا اور حاشیہ بین پر جہاں اور معنی لکھے ہوئے ہیں وہاں رباعی کے لغات کے معنی خفی قلم سے لکھ دینا۔ افسر۔ افسار۔ گرزن بہر دو فتحہ۔ جادر گروش۔ غالب نگاشتہ ۲۸ راگست ۱۸۵۸ء۔

ایضًا میرزا تفتہ تمھارا خط آیا۔ فقیر کو حقیر کا حال معلوم ہوا خدا فضل کرے اگر تم اس راز کے اظہار کو منع نہ کرتے تو بھی میرا شیوہ ایسا لغو نہیں ہے کہ میں اُن کو لکھتا۔ لکھتے ہو کہ میرزا مہر کے دو چار روپے زائد صرف ہو گئے تو کیا اندیشہ ہے۔ حال یہ ہے کہ میں نے اُن سے استفسار کیا تھا اُنھوں نے مجکو لکھا کہ کتابوں کی درستی میں وہی بارہ روپے صرف ہوئے ہیں محصول کی رقم خفیف اگر میں نے اپنے پاس سے دی تو اس کا کیا مضائقہ مجکو تمھارا قول مطابق واقع نظر آتا ہے البتہ اُن کے دو تین روپے اُٹھ گئے ہوں گے۔ لالہ گنگا پرشاد شاد تخلص اپنے کو تمھارا شاگرد بتاتے ہیں مگر ریختہ کہتے ہیں۔ کئی دن ہوئے کہ یہاں آئے اور بالمکند بے صبر کی غزلیں اصلاح کو لائے وہ دیکھ کر اُن کو حوالہ کر دیں ہنری اسٹوارٹ ریڈ صاحب ممالک مغربی کے مدرسوں کے ناظم اور گورنمنٹ کے بڑے مصاحب ہیں۔ اُمن کے دنوں میں ایک ملاقات میری اُنکی ہوئی تھی۔ میں نے اب ایک کتاب سادہ بے جلد اُن کو بھیجی تھی کل اُن کا خط مجکو اُس کتاب کی رسید میں آیا بہت تعریف لکھتے تھے۔ اور

سنتا ہوں کہ وہ متھرا اور اکبر آباد کی طرف گئے ہیں مجھ سے مل کر نہیں گئے۔ بہر حال اس خط کا جواب جلد لکھو اور ضرور لکھو۔ بھائی تم سیاح آدمی ہو۔ جہاں جایا کرو مجکو لکھ بھیجا کرو کہ میں وہاں جاتا ہوں یا جہاں جاؤ وہاں سے خط لکھو۔ تمھارے خط کے نہ آنے سے مجھے تشویش رہتی ہے میری تشویش تم کو کیوں پسند ہے۔ محررہ یکشنبہ ۲۷ مارچ ۱۸۵۹ع۔ غالب۔

ایضاً۔ شنبہ ششم مئی ۱۸۶۰ع ہنگام نیمروز۔ بھائی آج اسوقت تمھارا خط پہنچا۔ پڑھتے ہی جواب لکھتا ہوں۔ زر سالہ مجتمعہ ہزاروں کہاں سے ہوئے۔ سات سو پچاس پاتا ہوں تین برس کے دو ہزار دو سو پچاس ہوئے سو روپیہ مجھے مدد خرچ ملے تھے وہ کٹ گئے ڈیڑھ سو متفرقات میں گئے۔ رہی دو ہزار روپے۔ میرا مختار کار ایک بنیا ہے اور میں اس کا قرضدار قدیم ہوں اب جو وہ دو ہزار لایا اس نے اپنے پاس رکھ لئے اور مجھ سے کہا کہ میرا حساب کیجئے۔ سات کم پندرہ سو اس کے سود مول کے ہوئے قرض متفرق کا اسی سے حساب کر دیا۔ گیارہ سو کئی روپے وہ نکلے پندرہ اور گیارہ ۲۶ سو ہوئے۔ اصل ہیں یعنی دو ہزار میں چھ سو کا گھاٹا وہ کہتا ہے پندرہ سو میرے دیدو۔ پانسو سات روپے باقی کے تم لے لو۔ میں کہتا ہوں متفرقات گیارہ سو چکا دیئے نو سو باقی رہے۔ آدھے تو لے آدھے مجکو دے۔ پرسوں چوتھی کو وہ روپے لایا ہے کل تک قصہ نہیں چکا۔ میں جلدی نہیں کرتا۔ دو ایک مہاجن بیچ میں ہیں ہفتہ بھر میں جھگڑا فیصل ہو جائیگا۔ خدا کرے یہ خط تم کو پہنچ جای جس دن برات سے پھر کر آؤ۔ اسی دن مجکو اپنے ورود مسعود کی خبر دینا۔ والدعا۔ غالب۔

ایضاً۔ نور نظر لخت جگر مرزا تفتہ تمکو معلوم رہے کہ رائے صاحب مکرم معظم رائے امید سنگہ بہادر یہ رقعہ تم کو بھیجیں گے۔ تم اسی رقعہ کو دیکھتے ہی اُن کے پاس حاضر ہونا اور جب تک وہاں رہیں تب تک حاضر ہوا کرنا اور دستنبو کے باب میں جو اُن کا حکم ہو بجا لانا۔ اُن کو پڑھا بھی دینا اور فی جلد کا حساب سمجھا دینا پچاس جلد کی قیمت عنایت کریں گے وہ لے لینا۔ جب کتاب چھپ چکے دس جلدیں رائے صاحب کے

میرے پھوڑے نکل رہے ہیں - مَیں بازدید کو نہیں گیا - شاید وہ آج گئے ہوں یا جاویں پھر اکبرآباد کو جائیں گے - مَیں آج آدمی اُن کے پاس بھیجوں گا - کل میرزا حاتم علی مہر کا خط آیا تھا - تم کو بہت پُوچھتے تھے کہ آیا میرزا تفتہ کہاں ہیں اور کسطرح ہیں بھائی انکو خط لکھو - محرّرہ ۱۷ جون ۱۸۵۹ع

ایضًا صاحب تمہارا خط آیا - دل خوش ہوا تمہاری تحریر سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ تم کو آگرہ کتابوں کا منگوانا بے ارسالِ قیمت مظنون ہے - چنانچہ حق التصنیف تم نے لکھا ہی بھائی ہیں کیا تم کو جھوٹ لکھوں گا اور شیونراین نے اگر ذکر ارسالِ قیمت کا نہیں لکھا کہ بے ارسالِ قیمت منگوائی ہیں تم کو میرے سر کی قسم اور میری جان کی قسم شیونراین سے اتنا پُوچھو کہ اُس پچاس جلد کے بعد کی کتنی جلدیں غالب نے اور منگوائیں اور قیمت بھیجکر منگوائیں یا قیمت اُس سے لینی ہے - دیکھو مَیں نے قسم لکھی ہے یوں ہی عمل میں لانا - راے اُمید سنگھ صاحب یہیں ہیں مجھ سے ان دنوں میں ملاقات نہیں ہوئی - جو تمہارے خط کا ذکر آتا یقین ہے کہ پہنچ گیا ہوگا اور یہ جو تم نے لکھا تھا کہ اگر دسوں کا کوچہ نہ ملے گا تو وہ خط تیرے پاس آئیگا سو وہ میرے پاس نہیں آیا صاحب تمکو وہم کیوں ہے ایک امیر مُتو آدمی ہے اُسکے نام کا خط کیوں نہ پہنچیگا -

ایضًا - اجی مرزا تفتہ - بھائی منشی نبی بخش صاحب کو تمہارے حال کی بڑی پُرسش ہے تم نے اُن کو خط لکھنا کیوں موقوف کیا ہے وہ مجکو لکھتے تھے کہ اگر آپ کو مرزا تفتہ کا حال معلوم ہو تو مجکو ضرور لکھئے گا - غالب - یکشنبہ ۲۷ فروری ۱۸۵۹ع - + -

ایضًا - کیوں مرزا تفتہ تم بے وفا یا مَیں گنہگار - یہ بھی تو مجکو معلوم نہیں کہ تم کہاں ہو - ابھی ایک صاحب میری ملاقات کو آئے تھے تقریبًا تمہارا ذکر درمیان آیا وہ کہنے لگے کہ وہ کول ہیں ہیں اب مَیں حیران ہوں کہ خط کول بھیجوں یا سکندرآباد - اگر کول بھیجوں تو مسکن کا پتہ کیا لکھوں - بہرحال سکندرآباد کو بھیجتا ہوں - خدا کرے پہنچ جائے - تمہارا دیوان بطریق پارسل میرے پاس آیا - مَیں نے ہرکارے کو راجہ امید سنگھ بہادر کے گھر کا پتہ بتا کر وہاں بھجوا دیا - یقین ہے کہ پہنچ گیا ہوگا - پانچ چار دن سے

بلّی ماروں کا محلّہ کیا چیز ہے وہ تو بہ نسبت میرے بہت بڑے آدمی ہیں۔ سینکڑوں انگریزی خط ہر روز اُن کو آتے ہیں خلاصہ کیہ میں نے پھر اُن کے پاس آدمی بھیجا اور آپ کا خط اپنے نام کا بھیجدیا۔ اُنھوں نے میرے آدمی سے کہا کہ نواب صاحب کو میرا سلام کہنا اور کہنا کہ میں اس کا جواب کیا لکھوں۔ محلّے کا پتہ آپ ہی لکھ بھیجئے۔ سو میں پہلے امرِ واقعی تم کو لکھکر تمھاری خواہش کے موافق لکھتا ہوں۔ اُن کے مکان کا پتہ بلّی ماروں کا محلّہ۔ دستوں کا کوچہ۔ دستنبو کا یہ حال ہے کہ میں نے ایک بار سات روپیہ کی ہنڈوی بھیجکر بارہ جلدیں اور ایک جنتری اُن سے منگوائی پھر اُن کو ۱۸ آنہ کے ٹکٹ بھیجکر دو جلدیں لکھنؤ کو اُنھیں کے ہاتھوں ہیں سے بھجوائیں اور اُس کے بعد پھر ۱۸ آنہ کے ٹکٹ بھجواکر دو جلدیں وہیں سے سرڈھنے کو بھجوائیں۔ غرض اس تحریر سے یہ ہے کہ میں بعد اس پچاس جلد کے سولہ جلدیں اور اُن سے لے چکا ہوں مگر نقد ہرگز قرض میں نے نہیں منگوائے ہیں۔ ایک بار ہنڈوی اور دو بار ٹکٹ بھیج چکا ہوں۔ تم کو میری جان کی قسم سہل طور پر اُن کو لکھ بھیجنا کہ غالب نے کتنی کتابیں منگوائی ہیں اور نقد منگوائی ہیں یا قرض اور جو وہ لکھیں مجھ کو لکھ بھیجنا۔ شنبہ ۱۹ فروری ۱۸۵۹ع۔ غالب۔

ایضاً صاحب ہم تمھارے اخبار نویس ہیں اور تمکو خبر دیتے ہیں کہ برخوردار میر بادشاہ آئے ہیں اُنکو دیکھکر خوش ہوا وہ اپنے بھائیوں سے مل کر شاد ہوئے۔ تمھارا حال سُن کر مجھکو رنج ہوا۔ کیا کروں نہ اپنے رنج کا چارہ کر سکتا ہوں نہ اپنے عزیزوں کی خبر لے سکتا ہوں ؎ ہر آنچہ ساقیٔ ما ریخت عینِ الطاف است۔ آج چوتھا دن ہے یعنی منگل کے دن کوئی پہر بھر دن چڑھا ہوگا کہ ناگاہ راجہ اُمید سنگھ بہادر میرے گھر تشریف لائے پوچھا گیا کہ کہاں سے آئے ہو فرمایا کہ آگرہ سے آتا ہوں۔ بساون کی گلی میں جو حکیموں کی گلی کے قریب ہے جو رس صاحب کی کوٹھی اُنہوں نے مول لی ہے اور اُس کے قریب کی زمین اُفتادہ بھی خریدی ہے اور اُس کو بنوا رہے ہیں۔ تمھارا اُنھوں نے ذکر کیا کہ ہر خط میں تم کو پوچھتے ہیں اور لکھتے ہیں کہ میں نے کئی خط بھیجے جواب نہیں آیا۔ بہر حال

خط بھیجو رام پور بھیجا۔ سرنامہ ایسوؔ کا نام اور میرا نام کافی ہے اب اسی قدر لکھنا کافی تھا باقی جو کچھ لکھنا ہے وہ
رام پور سے لکھوں گا۔ راقم غالب۔ مرقومہ چاشتگاہ شنبہ ۱۲ جنوری سنہ ۱۸۶۶ ع۔ ٭

ایضاً۔ برخوردار سعادت آثار منشی ہرگوپال سلمہ اللہ تعالیٰ۔ اس سے آگے تم کو حالات مجمل لکھ چکا ہوں
ہنوز کوئی رنگ قرار نہیں پایا۔ بالفعل نواب لفٹنٹ گورنر بہادر مراد آباد اور وہاں سے رام پور آئیں گے
بعد اُنکے جانے کے کوئی طور اقامت یا عدم اقامت کا ٹھیرے گا منظور مجکو یہ ہے کہ اگر یہاں رہنا ہو تو فوراً تمکو بُلا لونگا
جو دن زندگی کے باقی ہیں وہ باہم بسر ہو جائیں۔ والدعا۔ راقم غالب۔ یکم مارچ سنہ ۱۸۶۶ ع ٭

ایضاً میرزا تفتہ کو دُعا پہنچے۔ بہت دن سے خط کیوں نہیں لکھا۔ آگرہ میں ہو یا نہیں۔ میرزا حاتم علی
صاحب کا شفقت نامہ آیا۔ یہاں سے اُس کا جواب بھیجا گیا۔ وہاں سے اُس کا جواب آ گیا۔ میر مکرم حسین صاحب کا
خط پرسوں آیا دو چار دن میں اُس کا جواب لکھوں گا۔ میرا حال بدستور ہے ؎ نہ نوید کامیابی نہ نہیب
نا اُمیدی ٭ بھائی صاحب کا خط کئی دن ہوئے کہ آیا ہے اور وہ میرے خط کے جواب میں ہے
دو ایک دن کے بعد جب جی باتیں کرنے کو چاہیگا تب اُن کو خط لکھوں گا۔ تم اگر ملو تو اُن سے کہہ دینا
کہ بھائی قاسم علیخاں کے شعر نے مجکو بڑا مزا دیا۔ حسنِ اتفاق کہ کئی دن ہوئے تھے جو مَیں نے
ایک ولایتی چغہ اور ایک شالی رومال ڈھائی گز دلّال کو دیا تھا اور وہ اُسوقت روپیہ لے کر آیا تھا
مَیں روپیہ لیکر اور خط پڑھ کر خوب ہنسا کہ خط اچھے وقت آیا۔ غالب۔ ۱۸ جولائی سنہ ۱۸۵۸ ع۔

ایضاً۔ صاحب تم تو اچھے خاصے عارف اور تمھارا کشف سچا ہے۔ مَیں راہ دیکھ رہا کہ تمھارا
خط آئے تو جواب لکھوں۔ کل تمھارا خط شام کو آیا۔ آج صبح کو جواب لکھا گیا۔ بات یہ ہے کہ نامور
آدمی کیواسطے محلہ کا پتہ ضرور نہیں۔ مَیں غریب آدمی ہوں مگر فارسی انگریزی جو خط میرے نام کے
آتے ہیں تلف نہیں ہوتے۔ بعض فارسی خط پر محلہ کا پتہ نہیں ہوتا اور انگریزی خط پر تو مطلق ہوتا ہی
نہیں۔ شہر کا نام ہوتا ہے۔ تین چار خط انگریزی ولایت سے مجھ کو آئے جائے اُن کی بَلا کہ

ایضاً از عمر و دولت برخوردار باشند۔ بدھ کا دن تیسری تاریخ فروری کی ڈیڑھ پہر دن باقی رہے ڈاک کا ہرکارہ آیا۔ اور خط مع رجسٹری لایا۔ خط کھولا سو روپیہ کی ہنڈوی پائی جو کچھ لکھے تھے وہ ملا۔ ایک آدمی رسید مُہری لیکر نیل کے کٹڑے چلا گیا۔ سو روپے چہرہ شاہی لے آیا۔ آنے جانے کی دیر ہوئی اور بس۔ چوبیس روپے داروغہ کی معرفت اُٹھے تھے وہ دیئے گئے۔ پچاس روپے محل میں بھیجدیئے۔ چھبیس روپے باقی رہے۔ وہ بکس میں رکھ لیئے۔ روپے کے رکھنے کے لیئے بکس کھولا تھا۔ سو یہ رقعہ بھی لکھ لیا۔ کلیان سودا لینے بازار گیا ہوا ہے۔ اگر جلد آگیا تو آج ورنہ کل یہ خط ڈاک میں بھیجدوں گا۔ خدا تم کو جیتا رکھے اور اجر دے۔ بھائی بُری آ بنی ہے۔ انجام اچھا نظر نہیں آتا۔ قصہ مختصر کہ یہ قصہ تمام ہوا۔ غالب۔ چارشنبہ سنہ ۱۸۵۹ع۔ وقت دوپہر۔

ایضاً صاحب تمہارا خط میرٹھ سے آیا۔ مرأۃ الصحائف کا تماشا دیکھا۔ سنبلستان کا چھاپا خدا تم کو مبارک کرے اور خدا ہی تمہاری آبرو کا نگہبان رہے۔ بہت گزر گئی۔ تھوڑی رہی۔ اچھی گزری۔ اچھی گزر جائیگی میں تو یہ کہتا ہوں کہ عرفی کے قصائد کی شہرت سے عرفی کے کیا ہاتھ آیا جو میرے قصائد کے اشتہار سے مجکو نفع ہوگا۔ سعدی نے بوستان سے کیا پھل پایا جو تم سنبلستان سے پاؤگے۔ اللہ کے سوا جو کچھ ہے موہوم و معدوم ہے۔ نہ سخن ہے نہ سخنور ہے۔ نہ قصیدہ ہے نہ قصد ہے۔ لاموجود الا اللہ۔ جناب بھائی صاحب یعنی نواب مصطفیٰ خاں صاحب سے ملاقات ہو تو میرا سلام کہدینا۔ ہمشیرہ کی پنشن کا جاری ہونا بہت خوشی کی بات ہے مگر خوشی سے تعجب زیادہ ہے کیا عجب ہے کہ اس سے بھی زیادہ خوشی اور زیادہ تعجب کی بات بروے کار آوے یعنی آپکا پنشن بھی واگذاشت ہو جاوے اللہ اللہ اللہ۔ صبح یکشنبہ ۲۰ر جنوری سنہ ۱۸۵۹ع

ایضاً بھائی۔ میں نے دلّی کو چھوڑا۔ اور رام پور چلا۔ پنجشنبہ ۱۹ر کو مراد نگر اور جمعہ ۲۰ر کو میرٹھ پہنچا آج شنبہ ۲۱ر کو بھائی مصطفیٰ خاں کے کہنے سے مقام کیا۔ یہاں سے یہ خط تم کو لکھ کر بھیجا۔ کل شاہجہاں آباد پرسوں گڈھ مکتیسر رہوں گا۔ پھر مراد آباد ہوتا ہوا رام پور جاؤں گا۔ اب جو مجکو

رہنے والے ہیں اب تم کو یہ چاہیئے کہ کول پہنچ کر مجکو خط لکھو۔ اس لفافہ کی رسید اور اپنا سارا حال مفصل لکھو اس میں تساہل نہ کرو۔ بابو صاحب کے خط کا جواب اجمیر کو روانہ کر دیا جائیگا آپ کی خاطر جمع رہے زیادہ اس سے کیا لکھوں۔ اسد اللہ۔ نجات کا طالب غالب عفی عنہ

ایضاً صاحب تم نے لکھا تھا کہ مَیں جلد آگرہ جاؤنگا۔ تمھارے اس خط کا جواب نہ لکھ سکا جواب تو لکھ سکتا تھا مگر کلیان کا پانوں سُوجھ گیا تھا وہ چل نہیں سکتا تھا۔ مسلمان آدمی شہر میں سڑک پر بن ٹکٹ پھر نہیں سکتا ناچار تم کو خط نہ بھیج سکا بعد چند روز کے جو کہار اچھا ہوا تو مَیں تم کو آگرہ میں سمجھ کر سکندر آباد خط نہ بھیج سکا۔ مولوی قمر الدین خاں کے خط میں تم کو سلام لکھا۔ کل اُن کا خط آیا وہ لکھتے ہیں کہ میرزا تفتہ ابھی یہاں نہیں آئے اسواسطے آج یہ رقعہ تمکو بھیجتا ہُوں۔ میرا حال بدستور ہے۔ دیکھیئے خدا کو کیا منظور ہے۔ حاکمِ اکبر نے ابھی کوئی نیا بندوبست جاری نہیں کیا۔ یہ صاحب میرے آشناے قدیم ہیں مگر مَیں مل نہیں سکتا۔ خط بھیجدیا ہے۔ ہنوز کچھ جواب نہیں آیا۔ تم لکھو کہ اکبر آباد کب جاؤ گے۔ والدعا۔ غالب۔ جمعہ ۵ مارچ ۱۸۵۸ء۔ +۔

ایضاً۔ صاحب میرٹھ سے آکر تم کو خط لکھ چکا ہُوں شاید نہ پہنچا ہو۔ اس واسطے از روے احتیاط لکھتا ہُوں کہ نواب مصطفےٰ خاں کے ملنے کو بسبیل ڈاک میرٹھ گیا اور سہ شنبہ کے دن دلّی آگیا اور چارشنبہ کے دن تم کو خط بھیجا۔ کل آخر روز راجہ اُمید سنگھ بہادر میرے گھر آئے تمھارا خط اُن کے دکھانے کو رکھ چھوڑا تھا وہ اُن کو دکھایا۔ پڑھکر یہ فرمایا کہ کسی اور مکان میں قصدِ اقامت نہیں ہے نیا ایک تکیہ بنایا چاہتا ہوں۔ آدمی بندرابن گئے ہیں۔ کوئی مکان مول لیں گے۔ وہاں اپنی وضع پر رہنگا میرا سلام لکھنا اور یہ پیام لکھنا کہ آپکا کلام بمبئی تک پہنچ گیا اب طہران کو بھی روانہ ہوجایئے گا ؎

سوادِ ہند گرفتی بہ نظمِ خود تفتہ — بیا کہ نوبت شیراز و وقت تبریز است

صبح یکشنبہ سی ام جنوری ۱۸۵۹ء۔ +۔

کے لکھی ہے اُس کو دیکھو کہ فقط ایک بیت میں اُنکا نام اور اُنکی مدح آئی ہے اور باقی ساری نثر میں کچھ اور ہی اور مطالب ہیں واللہ باللہ کسی شاہزادے یا امیرزادے کے دیوان کا دیباچہ لکھتا تو اُسکی مدح نکرتا کہ جتنی تمھاری مدح کی ہے ہم کو اور ہماری روش کو اگر پہچانتے تو اتنی مدح کو بہت جانتے قصہ مختصر تمھاری خاطر کی اور ایک فقرہ تمہارے نام کا بدل کر اُس کے عوض ایک فقرہ اور لکھدیا ہے اس سے زیادہ بھی میری روش نہیں۔ ظاہرا تم خود فکر نہیں کرتے اور حضرات کے بہکانے میں آجاتے ہو وہ صاحب تو بیشتر اس نظم و نثر کو مہمل کہیں گے کسواسطے کہ اُن کے کان اس آواز سے آشنا نہیں جو لوگ کہ قتیل کو اچھے لکھنے والوں میں جانیں گے وہ نظم و نثر کی خوبی کو پہچانیں گے۔ ہمارے شفیق منشی نبی بخش صاحب کو کیا عارضہ ہے کہ جسکو تم لکھتے ہو ماء الجبن سے بھی نہ گیا۔ ایک نسخہ طب محمد حسین خانی میں لکھا ہے اور وہ بہت بے ضرر اور سودمند ہے مگر اثر اس کا دیر میں ظاہر ہوتا ہے وہ نسخہ یہ ہے کہ پان سات سیر پانی لیویں اور اُس میں سیر پیچھے تولہ بھر چوب چینی کوٹ کر ملاویں اور اُسکو جوش کریں اسقدر کہ چہارم پانی جل جاوے پھر اُس باقی پانی کو چھان کر کوری ٹلیا میں بھر رکھیں اور جب باسی ہو جاوے اُسکو پئیں جو غذا کھایا کرتے ہیں کھایا کریں۔ پانی دن رات جب پیاس لگے یہی پئیں تبرید کی حاجت پڑے اسی پانی میں پئیں روز جوش کروا کر چھنوا کر رکھ چھوڑیں۔ بیس دن میں اس کا فائدہ معلوم ہوگا میر اسلام کہکر یہ نسخہ عرض کر دینا آگے اُنکو اختیار ہے

ایضاً۔ تمھارا خط پہنچا مجکو بہت رنج ہوا۔ واقعی اُن چھوٹے لڑکوں کا پالنا بہت دشوار ہوگا۔ دیکھو میں بھی تو اسی آفت میں گرفتار ہوں۔ صبر کرو اور صبر نہ کرو گے تو کیا کرو گے۔ کچھ بن نہیں آتی میں مسہل میں ہوں یہ نہ سمجھنا کہ بیمار ہوں۔ حفظ صحت کے واسطے مسہل لیا ہے تمہارے اشعار غور سے دیکھکر بھائی منشی نبی بخش صاحب کے پاس لفافہ تمھارے نام کا بھیجدیا ہے جب تم آؤ گے تب وہ تم کو دیں گے۔ جہاں جہاں تردد و تامل کی جگہ تھی وہ ظاہر کر دی ہے اور باقی سب اشعار بدستور

بدخواہی کی نہیں کی۔ حکّام وقت میرا ہونا شہر میں جانتے ہیں۔ فراری نہیں ہوں۔ رُوپوش نہیں ہوں
بُلایا نہیں گیا۔ دار وگیر سے محفوظ ہوں کسی طرح کی بازپرس ہو تو بُلایا جاؤں مگر ہاں جیسا کہ بُلایا
نہیں گیا خود بھی بروے کار نہیں آیا کسی حاکم سے نہیں ملا۔ خط کسی کو نہیں لکھا۔ کسی سے درخواست
ملاقات نہیں کی۔ مئی سے پنشن نہیں پایا۔ کہو یہ دس مہینے کیونکر گذرے ہوں گے۔ انجام کچھ نظر نہ آتا
نہیں کہ کیا ہوگا۔ زندہ ہوں مگر زندگی وبال ہے۔ ہرگوبند سنگھ یہاں آئے ہوئے ہیں ایک بار میرے
پاس بھی آئے تھے۔ والدّعا۔ غالب۔ روز شنبہ۔ ۳۰ ماہ جنوری ۱۸۵۸ء وقت نیمروز۔

ایضاً۔ کیوں صاحب روٹھے ہی رہو گے یا کبھی منو گے بھی۔ اور اگر کسی طرح نہیں منتے تو روٹھنے
کی وجہ تو لکھو۔ میں اس تنہائی میں صرف خطوں کے بھروسے جیتا ہوں یعنی جس کا خط آیا میں نے جانا
کہ وہ شخص تشریف لایا۔ خدا کا احسان ہے کہ کوئی دن ایسا نہیں ہوتا کہ جو اطراف وجوانب سے دو چار خط
نہیں آرہتے ہوں۔ بلکہ ایسا بھی دن ہوتا ہے کہ دو دو بار ڈاک کا ہرکارہ خط لاتا ہے۔ ایک دو صبح کو
اور ایک دو شام کو میری دل لگی ہو جاتی ہے۔ دن ان کے پڑھنے اور جواب لکھنے میں گزر جاتا ہے
یہ کیا سبب دس دس بارہ دن سے تمھارا خط نہیں آیا یعنی تم نہیں آئے خط لکھو۔ صاحب نہ لکھنے کی
وجہ لکھو آدھ آنے میں بخل نہ کرو ایسا ہی ہو تو بیرنگ بھیجو۔ غالب۔ سوموار۔ ۷ دسمبر ۱۸۵۸ء۔

ایضاً۔ مہاراج آپ کا مہربانی نامہ پہنچا۔ دل میرا اگرچہ خوش نہ ہوا لیکن ناخوش بھی نہ رہا۔ بہرحال مجھکو
کہ نالائق و ذلیل ترین خلائق ہوں اپنا دُعاگو سمجھتے رہو۔ کیا کروں اپنا شیوہ ترک نہیں کیا جاتا۔
وہ روش ہندوستانی فارسی لکھنے والوں کی مجھکو نہیں آتی کہ بالکل بھاٹوں کی طرح بکنا شروع کریں
میرے قصیدے دیکھو۔ تشبیب کے شعر بہت پاؤ گے اور مدح کے شعر کمتر۔ نثر میں بھی یہی حال ہے۔
نواب مصطفےٰ خاں کے تذکرے کی تقریظ کو ملاحظہ کرو کہ اُن کی مدح کتنی ہے میرزا رحیم الدین بہادر
حیا تخلص کے دیوان کے دیباچہ کو دیکھو۔ وہ جو تقریظ دیوان حافظ کے بموجب فرمائش جان جاکوب بہادر

کوئی بھی نہیں ہے مفصّل حال لکھتے ہوئے ڈرتا ہوں۔ ملازمانِ قلعہ پر شدّت ہے اور باز پرس اور دار و گیر میں مبتلا ہیں مگر وہ نوکر جو اس ہنگام میں نوکر ہوئے ہیں اور ہنگامے میں شریک ہو رہے ہیں۔ میں غریب شاعر دس برس سے تاریخ لکھنے اور شعر کے اصلاح دینے پر متعلق ہوا ہوں خواہی اس کو نوکری سمجھو خواہی مزدوری جانو۔ اس فتنہ و آشوب میں کسی مصلحت میں میں نے دخل نہیں دیا۔ صرف اشعار کی خدمت بجا لاتا رہا اور نظر اپنی بیگناہی پر شہر سے نکل نہیں گیا۔ میرا شہر میں ہونا حکّام کو معلوم ہے۔ مگر چونکہ میری طرف بادشاہی دفتر میں سے یا مخبروں کے بیان سے کوئی بات پائی نہیں گئی۔ لہذا طلبی نہیں ہوئی۔ ورنہ جہاں بڑے بڑے جاگیردار بلائے ہوئے یا پکڑے ہوئے آئے ہیں میری کیا حقیقت تھی۔ غرض کہ اپنے مکان میں بیٹھا ہوں دروازہ سے باہر نہیں نکل سکتا سوار ہونا اور کہیں جانا تو بہت بڑی بات ہے۔ رہا یہ کہ کوئی میرے پاس آوے شہر میں ہے کون جو آوے گھر کے گھر بے چراغ پڑے ہیں۔ مجرم سیاست پاتے جاتے ہیں۔ جرنیلی بندوبست یازدہم مئی سے آج تک یعنی شنبہ پنجم دسمبر ۱۸۵۷ء تک بدستور ہے۔ کچھ نیک و بد کا حال مجکو نہیں معلوم بلکہ ہنوز ایسے امور کی طرف حکّام کو توجّہ بھی نہیں۔ دیکھئے انجامِ کار کیا ہوتا ہے۔ یہاں باہر سے اندر کوئی بغیر ٹکٹ کے آنے جانے نہیں پاتا۔ تم زنہار یہاں کا ارادہ نہ کرنا۔ ابھی دیکھا چاہیئے مسلمانوں کی آبادی کا حکم ہوتا ہے یا نہیں۔ بہرحال منشی صاحب کو میرا سلام کہنا اور یہ خط دکھا دینا اس وقت تمہارا خط پہنچا اور اُسی وقت میں نے یہ خط لکھکر ڈاک کے ہرکارہ کو دیا۔ +

ایضاً۔ آج سنیچر بار کو دوپہر کے وقت ڈاک کا ہرکارہ آیا اور تمہارا خط لایا۔ میں نے پڑھا اور جواب لکھا اور کلیان کو دیا۔ وہ ڈاک کو لے گیا خدا چاہے تو کل پہنچ جائے۔ میں تم کو لکھ چکا ہوں کہ دلّی کا قصد کیوں کرو اور یہاں آکر کیا کرو گے بنک گھر میں سے خدا کرے تمہارا روپیہ مل جائے بھائی میرا حال یہ ہے کہ دفتر شاہی میں میرا نام مندرج نہیں نکلا۔ کسی مخبر نے نسبت میرے کوئی خبر

ہوئی۔ بابو صاحب والا مناقب کا خط تمھارے نام کا دیکھا اُب اُس ارسال میں وہ آسانی نہ رہی اور بندہ تو شواری سے بھاگتا ہے۔ کیوں تکلیف کریں اور اگر بہر حال اُن کی مرضی ہے تو خیر فرماں پذیر ہوں اشعار سابق وحال میرے پاس امانت ہیں بعد اچھے ہونے کے اُن کو دیکھونگا اور تم کو بھیجدونگا۔ اِتنی سطریں مجھ سے بہزار جرِ ثقیل لکھی گئی ہیں۔ اسد اللہ۔ روز پنجشنبہ ۲ مارچ ۱۸۵۴ع۔

ایضاً۔ صاحب تم جانتے ہو کہ یہ معاملہ کیا ہے اور کیا واقع ہوا وہ ایک جنم تھا کہ جس میں ہم تم باہم دوست تھے۔ اور طرح طرح کے ہم میں تم میں معاملاتِ مہر و محبت در پیش آئے شعر کہے دیوان جمع کئے اُسی زمانہ میں ایک بزرگ تھے کہ ہمارے تمھارے دوستِ دلی تھے اور منشی نبی بخش اُن کا نام اور حقیر تخلص تھا ناگاہ نہ وہ زمانہ رہا نہ وہ اشخاص نہ وہ معاملات نہ وہ اختلاط نہ وہ انبساط بعد چند مدّت کے پھر دوسرا جنم ہمکو ملا۔ اگرچہ صورت اِس جنم کی بعینہٖ مثل پہلے جنم کے ہے یعنی ایک خط میں نے منشی نبی بخش صاحب کو بھیجا اُس کا جواب مجکو آیا اور ایک خط تمھارا کہ تم بھی موسوم بہ منشی ہرگوپال تخلص بہ تفتہ ہو۔ آج آیا اور میں جس شہر میں ہوں اُس کا نام دلّی اور اُس محلّہ کا نام بلّیماروں کا محلّہ ہے۔ لیکن ایک دوست اُس جنم کے دوستوں میں سے نہیں پایا جاتا۔ واللہ ڈھونڈنے کو مسلمان اس شہر میں نہیں ملتا۔ کیا امیر کیا غریب۔ کیا اہلِ حرفہ اگر کچھ ہیں تو باہر کے ہیں ہنود البتہ کچھ کچھ آباد ہو گئے ہیں اَب پوچھو کہ تو کیونکر مسکنِ قدیم میں بیٹھا رہا۔ صاحب بندہ میں حکیم محمد حسن خان مرحوم کے مکان میں نو دس برس سے کرایہ کو رہتا ہوں اور یہاں قریب کیا بلکہ دیوار بدیوار ہیں گھر حکیموں کے۔ اور وہ نوکر ہیں راجہ نرندر سنگھ بہادر والئی پٹیالہ کے۔ راجہ نے صاحبانِ عالیشان سے عہد لے لیا تھا کہ بر وقت غارتِ دہلی یہ لوگ بچ رہیں چنانچہ بعد فتح راجہ کے سپاہی یہاں آ بیٹھے اور یہ کوچہ محفوظ رہا ورنہ میں کہاں اور یہ شہر کہاں۔ مبالغہ نہ جاننا امیر غریب سب نکل گئے جو رہ گئے تھے وہ نکالے گئے۔ جاگیردار۔ پنشن دار۔ دولتمند اہلِ حرفہ

میں کاغذ ضروری کہاں بھیجوں اور کیونکر بھیجوں اور کیوں بھیجوں اب جو تمہارے لکھنے سے جانا کہ ۱۹ فروری تک اکبرآباد آؤ گے تو میں نے یہ خط تمہارے نام لکھ کر لفافہ کر رکھا ہے آج انیسویں ہے پرسوں اکیسویں کو لفافہ آگرہ کو روانہ ہوگا۔ بابو صاحب کو میں نے خط اس واسطے نہیں لکھا کہ جو کچھ لکھنا چاہیے تھا وہ خاتمہ اوراق اشعار پر لکھ دیا ہے۔ تم کو چاہیئے کہ اُن کی خدمت میں میرا سلام پہنچاؤ اور سفر کے انجام اور حصولِ مرام کی مبارکباد دو اور اوراق اشعار گزرانو اور یہ عرض کرو کہ جو عبارت خاتمہ پر مرقوم ہے اُسکو غور سے پڑھیئے اور اپنا دستور العمل گردانیئے نہ یہ کہ سرسری دیکھیئے اور بھول جایئے بس تمام ہوا وہ پیام کہ جو بابو صاحب کی خدمت میں تھا اب پھر تم سے کہتا ہوں کہ وہ جو تم نے اُس شخص کولی کا حال لکھا تھا معلوم ہوا ہرچند اعتراض اُن کا لغو اور پرسش اُن کی بے مزہ ہو مگر ہمارا یہ منصب نہیں کہ متعرض کو جواب دیں یا سائل سے بات نہ کریں تمہارے شعر پر اعتراض اسلئے ہی کہ وہ ہمارا دیکھا ہوا ہے گویا ہم پر ہے اس سے ہمیں کام نہیں کہ وہ مانیں یا نہ مانیں کلام ہمارا اپنے نفس میں معقول و استوار ہے جو زباندان ہوگا وہ سمجھ لیگا غلط فہم و کج اندیش لوگ نہ سمجھیں نہ سمجھیں ہمکو تمام خلق کی تہذیب و تلقین سے کیا علاقہ تعلیم و تلقین واسطے دوستوں کے اور یاروں کے ہے نہ واسطے اغیار کے۔ تمہیں یاد ہوگا کہ میں نے تمہیں بارہا سمجھایا ہے کہ خود غلطی پر نہ رہو اور غیر کی غلطی سے کام نہ رکھو۔ آج تمہارا کلام وہ نہیں کہ کوئی اس پر گرفت کر سکے مگر ہاں ؏ حسود را چہ کنم کو زخود برنج درست ہے۔ والسّلام والاکرام۔ اسد اللہ رقمزدہ ۱۹ فروری و مرسلہ شنبہ ۲۱ فروری سنہ ۱۸۵۲ء

ایضاً۔ منشی صاحب تمہارا خط اُسدن یعنی کل بدھ کے دن پہنچا۔ چار دن سے لرزے میں مبتلا ہوں اور مزہ یہ ہے کہ چھ دن سے لرزہ چڑھا ہے کھانا مطلق میں نے نہیں کھایا آج پنجشنبہ پانچواں دن ہے کہ نہ کھانا دن کو میسر ہے نہ رات کو۔ شراب بہ حرارت مزاج میں بہت ہے ناچار احتراز کرتا ہوں۔ بھائی اس لطف کو دیکھو کہ پانچواں دن ہے کھانا کھائے ہرگز بھوک نہیں لگی اور طبیعت غذا کیطرف متوجہ نہیں

تمھارے اور ایک مسودہ بے صبر کا یہ تین کاغذ درپیش ہیں دو ایک دن میں بعد اصلاح ارسال کیئے جائیں گے۔ خاطر عاطر جمع رہے۔ صبح جمعہ ۲۰ جولائی سنہ ۱۸۵۶ع۔

ایضًا کاشانۂ دل کے ماہِ دو ہفتہ منشی ہرگوپال تفتہ تحریر میں کیا کیا سحر طرازیاں کرتے ہیں اصرار آپڑا ہے کہ ہم بھی جواب اُسی انداز سے لکھیں۔ سُنو صاحب یہ تم جانتے ہو کہ زین العابدین خاں مرحوم میرا فرزند تھا اور اب اُس کے دونو بچّے کہ وہ میرے پوتے ہیں میرے پاس آ رہے ہیں اور دمبدم مجھ کو ستاتے ہیں اور مَیں تحمّل کرتا ہُوں خدا گواہ ہے کہ مَیں تم کو اپنے فرزند کیجگہ سمجھتا ہُوں پس تمھارے نتائج طبع میرے معنوی پوتے ہوئے۔ جب ان عالم کے پوتوں سے کہ مجھے کھانا نہیں کھانے دیتے مجکو دوپہر کو سونے نہیں دیتے ننگے پاؤں پلنگ پر رکھتے ہیں کہیں پانی لُڑھاتے ہیں کہیں خاک اُڑاتے ہیں مَیں نہیں تنگ آتا تو اُن معنوی پوتوں سے کہ اُن میں یہ باتیں نہیں ہیں کیوں گھبراؤنگا آپ اُنکو جلد میرے پاس بسبیل ڈاک بھیجدیجیئے کہ مَیں اُن کو دیکھوں وعدہ کرتا ہُوں کہ پھر جلد اُنکو تمھارے پاس بسبیل ڈاک بھیجدوں گا حق تعالیٰ تمھارے عالم صورت کے بچّوں کو جیتا رکھے اور اُن کو دولت و اقبال دے اور تم کو اُن کے سر پر سلامت رکھے اور تمھارے معنوی بچّوں یعنی نتائج طبع کو فروغ شہرت اور حُسن قبول عطا فرماوے بابو صاحب کے نام کا خط اُن کے خط کے جواب میں پہنچتا ہے اُنکو دیدیجیگا۔ اور ہاں صاحب بابو صاحب اور تم آبو کو جانے لگو تو مجکو اطلاع کرنا اور تاریخ روانگی لکھ بھیجنا تاکہ مَیں بےخبر نہ رہوں والدّعا۔ اسد اللہ نگاشتہ جمعہ ۱۸ جون سنہ ۱۸۵۲ع

ایضًا شفیق بالتحقیق منشی ہرگوپال تفتہ ہمیشہ سلامت رہیں آپکا وہ خط جو آپنے کانپور سے بھیجا تھا پہنچا۔ بابو صاحب کے سیر و سفر کا حال اور آپکا لکھنؤ جانا اور وہاں کے شعرا سے ملنا سب معلوم ہوا اشعار جناب بند گے پہنچنے سے ایک ہفتہ کے بعد دُرست ہو گئے اور اصلاح اور اشارے اور فوائد جیسا کہ میرا شیوہ ہے عمل میں آیا حسب حکم اُن کا یا تمھارا خط نہ آوے اور اقامت گاہ معلوم ہو

کی خیر و عافیت مولوی صاحب کا احوال اس سے سوا گوالیار کے فتنہ و فساد کا ماجرا جو معلوم ہوا ہو وہ الفاظ مناسب وقت میں ضرور لکھنا۔ راجہ جو وہاں آیا ہوا ہے اُسکی حقیقت۔ دھولپور کا رنگ صاحبان عالیشان کا ارادہ وہاں کے بندوبست کا کس طرح پر ہے۔ آگرہ کا حال کیا ہے۔ وہاں کے رہنے والے کچھ خائف ہیں یا نہیں۔ غالب۔ نگاشتہ شنبہ۔ ۱۹ جون ۱۸۵۸ع۔

ایضاً برخوردار میرزا تفتہ دوسرا مسودہ بھی کل پہنچا۔ تم سمجھے اور میں معذور۔ اب میری کہانی سُنو آخر جون میں صدر پنجاب سے حکم آگیا کہ پنشن داران ماہ بماہ نہ پائیں سال میں دو بار بطریق ششماہہ بفصل پایا کریں۔ ناچار ساہوکار سے سود کاٹ کر روپیہ لیا گیا تا رامپور کی آمد میں مل کر صرف ہو یہ سود چھ مہینہ تک اسی طرح کو ڈال دینا پڑیگا ایک رقم معقول گھاٹے میں جائیگی ؎

رسم ہے مُردہ کی چھ ماہی ایک	خلق کا ہے اسی چلن پر مدار
مجکو دیکھو کہ ہوں بقیدِ حیات	اور چھ ماہی ہو سال میں دو بار

دس گیارہ برس سے اُس تنگنا میں رہتا تھا سات برس تک ماہ بماہ چار روپیہ دیا گیا اب تین برس کا کرایہ کچھ اوپر سو روپیہ یکمشت دیا گیا۔ مالک نے مکان بیچ ڈالا جس نے لیا ہے اس نے مجھ سے پیام بلکہ ابرام کیا کہ مکان خالی کر دو۔ مکان کہیں ملتا نہیں میں اُٹھوں۔ بیدرد نے مجکو عاجز کیا اور مدد لگادی وہ صحن بالا خانہ جسکا دو گز کا عرض اور دس گز کا طول اُس میں پاڑ بندھ گئی۔ رات کو وہیں سویا۔ گرمی کی شدت پاڑ کا قرب۔ گمان یہ گزرتا تھا کہ یہ کٹگھڑا ہے اور اور صبح کو مجکو پھانسی ملیگی تین راتیں اسی طرح گزریں۔ دوشنبہ ۱۹ جولائی کو دوپہر کے وقت ایک مکان ہاتھ آگیا وہاں جا رہا جان بچ گئی یہ مکان بہ نسبت اُس مکان کے بہشت ہے اور یہ خوبی کہ محلہ وہی بلیماروں کا۔ اگرچہ ہے یوں کہ میں اگر اور محلہ میں بھی جا رہتا تو قاصدان ڈاک وہیں پہنچتے یعنی اب اکثر خطوط لال کنوئیں کے پتے سے آتے ہیں اور بے تکلف یہیں پہنچتے ہیں۔ بہر حال تم وہی دلی بلیماروں کا محلہ لکھکر خط بھیجا کرو۔ دو سو دے

جو چھاپے کے حالات ہوں اُسکی آگہی ضرور ہے۔ غالب۔ پنجشنبہ ۱۹ ستمبر ۱۸۵۹ء۔ + ن

ایضاً۔ میری جان آخر لڑکے ہو بات کو نہ سمجھے۔ میں اور تفتہ کا اپنے پاس ہونا غنیمت جانتا ہوں
میں نے یہ لکھا تھا کہ بشرط اقامت بلا لوں گا اور پھر لکھتا ہوں کہ اگر میری اقامت یہاں کی ٹھیری تو
بے تمھارے نہ رہونگا نہ رہونگا زنہار نہ رہونگا۔ منشی بالمکند بے صبر کا خط بلند شہر سے دلی اور دلی
سے رامپور پہنچا۔ تلف نہیں ہوا اگر میں یہاں رہ گیا تو یہاں سے اور اگر دلی چلا گیا تو وہاں سے
اصلاح دیکر اُن کے اشعار بھیجدونگا۔ بے صبر کو اب کی بار مہینا بھر صبر چاہیئے وہ لفافہ بدستور رکھا ہوا
ہے ازبسکہ یہاں کے حضرات مہربانی فرماتے ہیں اور ہر وقت آتے ہیں۔ فرصت مشاہدہ اوراق
نہیں ملی۔ تم اسی رقعہ کو اُن کے پاس بھیجدینا۔ غالب۔ سہ شنبہ ۱۴ فروری ۱۸۶۰ء۔

ایضاً۔ کیوں صاحب مجھ سے کیوں خفا ہو آج مہینا بھر ہو گیا ہو گا۔ یا بعد دو چار دن کے ہو جائیگا
کہ آپ کا خط نہیں آیا۔ انصاف کرو کتنا کثیر الاحباب آدمی تھا کوئی وقت ایسا نہ تھا کہ میرے پاس دو
چار دوست نہ ہوتے ہوں۔ اب ان یاروں میں ایک شیوجی رام برہمن اور بالمکند اُس کا بیٹا یہ دو شخص ہیں
کہ گاہ گاہ آتے ہیں اس سے گزر کر لکھنؤ اور کالپی اور فرخ آباد اور کس کس ضلع سے خطوط آتے رہتے
تھے ان دوستوں کا حال ہی نہیں معلوم کہ کہاں ہیں اور کس طرح ہیں وہ آمد خطوط کی موقوف صرف
تم تین صاحبوں سے آنے کی توقع اُس میں وہ دونوں صاحب گاہ گاہ۔ ہاں ایک تم کہ ہر مہینے میں
ایک دو بار مہربانی کرتے ہو۔ سنو صاحب اپنے پر لازم کر لو ہر مہینے میں ایک خط مجھ کو لکھنا اگر کچھ کام
آ پڑا۔ دو خط تین خط ورنہ صرف خیر و عافیت لکھی اور ہر مہینے میں ایک بار بھیجدی۔ بھائی صاحب کا
بھی خط دس بارہ دن ہوئے کہ آیا تھا اُسکا جواب بھیجدیا گیا۔ مولوی قمر الدین خان یقین ہے کہ
الہ آباد گئے ہوں کس واسطے کہ مجکو بمبئی میں لکھا تھا کہ اوائل جون میں جاؤں گا بہر حال اگر اب
آزردہ نہیں تو جس دن میرا خط پہنچے اُس کے دوسرے دن اس کا جواب لکھیئے اپنی خیر و عافیت منشی صاحب

ایضاً - اچھا بھائی نہیب والے دو ورقے چار سو ہوں پانسو ہوں سب بدلوا ڈالنا - کاغذ کا جو نقصان ہو وہ مجھ سے منگوا لینا - اس لفظ کے رہ جانے میں ساری کتاب نکمّی ہو جائیگی اور میرے کمال کو دھبّہ لگ جائیگا - یہ لفظ عربی ہے ہر چند مسودہ میں بنا دیا تھا لیکن کاتب کی نظر سے رہ گیا - لکھتے ہو کہ مرزا صاحب دو جلدیں درست کریں گے یہ تو صورت اَور ہے یعنی مَیں نے چھ جلدیں بارہ روپے کی لاگت میں بکارسازی و ہنر پردازی برخوردار منشی عبد اللطیف چاہیں تھیں منتظر تھا کہ اب اُن کا قبول کرنا مجکو لکھو گے اور روپیہ مجھسے منگواؤ گے - ظاہرا عبد اللطیف نے پہلو تہی کیا - مرزا صاحب اگر کفیل ہوئے تھے تو چھ جلدیں بنواتے نہ کہ دو - البتہ اس احتمال کی گنجایش ہے کہ وہ بہت پُر تکلّف اور چارہ بنسبت اُس کے کچھ کم اگر یُوں ہے تو یہ تو مُدّعائے دلی میرا ہے مگر اطلاع ضرور ہے - رائے اُمید سنگھ کے نام کا خط باحتیاط رہنے دو جب وہ آئیں اُنکو دیدو - یہ جو لکھتے ہو کہ نہیب کا لفظ لکھ دیا گیا تھا اس سے معلوم ہوا کہ چھاپا شروع ہو کر دُور تک پُہنچ گیا کیا عجب ہے کہ کتابین جلد منطبع ہو جائیں - ہمارے منشی شیو نراین صاحب اپنے مطبع کے اخبار میں اس کتاب کے چھاپے کا اشتہار کیوں نہیں چھاپتے تاکہ درخواستین خریداروں کی فراہم ہو جائیں - میرزا تفتہ سنو - ان دنوں میں میرے محسن حکیم احسن اللہ خاں آفتاب عالمتاب کے خریدار ہوئے ہیں اور مَیں نے جو جب اُن کے کہنے کے برادرِ دینی مولانا مہر کو لکھا ہے حضرت نے لا و نعم جواب میں نہیں لکھا تم اُن سے کہو کہ وہ ستمبر ۱۸۵۸ء سے خریدار ہیں - آج ۱۶ ستمبر کی ہے دو نمبر اخبار کے حکیم صاحب کے نام کے سرنامہ خان چند کے کوچہ کا پتہ لکھکر روانہ کریں آیندہ ہفتہ بہفتہ بھیجے جائیں اور حکیم احسن اللہ خاں کا نام خریداروں میں لکھ لیں دوسرے اخبار مذکور میں ایک صفحہ ڈیڑھ صفحہ بادشاہِ دہلی کے اخبار کا ہوتا ہی جبدن سے کہ وہ اخبار شروع ہوا ہے اُس دن سے صرف اخبار شاہی کا صفحہ نقل کر کے ارسال کریں کاتب کی اُجرت اور کاغذ کی قیمت یہاں سے بھیجدی جائیگی - بھائی تم مرزا صاحب سے اُسکو کہہ کر جواب لو اور مجکو اطلاع دو - نہیب کے نہیب سے مرا جاتا ہوں اُسکی درستی کی خبر بھیجو - باقی

اُنہ جب اس خط کا جواب تمہارے پاس سے آئیگا تب تمہارے اشعار تمکو پہنچیں گے ہائے ہائے میر تفضل حسین خاں ہائے ہائے ہے ۵

	رفتی و مرا خبر نہ کردی		بر بیکسیم نظر نہ کردی	

یہاں یہ سُنا گیا ہے کہ میر احمد حسین بڑا بیٹا اُن کا اُن کے کام پر مقرر ہوا اور میر ارشاد حسین بدستور نائب رہے۔ اسد اللہ۔ ۲۳۔ فروری ۱۸۵۴ء۔ ÷

ایضاً صاحب ایک خط تمہارا پرسوں آیا اُس میں مندرج تھا کہ میں میرٹھ جاؤنگا۔ آج صبح کو ایک خط اور تمہارا آیا اور اُس میں مندرج کہ پہلی جولائی کو جاؤنگا اور تجھ سے ملتا جاؤنگا۔ پرسوں کے خط میں بھی اور آج کے خط میں بھی پارسل کا ذکر تھا کہ ۲۰ جون کو ہم نے بھیجا ہے۔ بیسویں جون کو آج دسواں دن ہے اس دن میں کوئی پارسل کوئی پمفلٹ پاکٹ میرے پاس نہیں پہنچا۔ آخری پمفلٹ پاکٹ دو مثنویوں کا وہ تھا کہ جس میں ایک مثنوی بلند شہر کے واقعہ کی تھی کہ ایک لڑکا مر گیا اُس کی اَرتھی پھکتی رہی۔ اُس کا عاشق سامنے کھڑا جلتا رہا۔ سو اُن دونوں مثنویوں کو میں نے اصلاح دیکر تمہارے پاس بھیجدیا ہے بلکہ یوں یاد پڑتا ہے کہ تم نے اس کی رسید بھی لکھ بھیجی ہے لیکن مجکو گمان یہ ہے کہ یہ امر ۲ جون سے آگے کا ہو۔ بہر تقدیر بعد اس پارسل کے کوئی اَور پارسل میرے پاس نہیں آیا۔ اصلاحی کواغذ ہر طرف کے عموماً اور تمہارے خصوصاً دو دن سے زیادہ میں نہیں رکھتا جو کاغذ مجھ تک نہ پہنچے میں ناچار ہوں بلکہ خود میرے ایک خط کا جواب تم پر فرض ہے۔ یا تو وہ نہ پہنچا۔ یا تم نے اُس کا جواب لکھنا ضرور نہ جانا وہ خط جس میں میر بادشاہ کا دلّی آنا اور اُن کا مجھ سے ملنا اور تمہارا ذکر مجھ میں اور اُن میں ہونا معہذا راجہ امید سنگہ کا دلّی میں آنا اور بیخبر میرے گھر آجانا اور تمہارا اُن سے ذکر ہونا اور اُن کا یہ کہنا کہ اُن کا کل ایک خط میرے پاس آیا تھا سو میں نے اُسکا جواب لکھ بھیجا تھا اب میں کیا جانوں کہ تم کو یہ خط پہنچا یا نہیں پہنچا۔ الغرض وہ پارسل جس کو اب مانگتے ہو میرے پاس ہرگز نہیں آیا۔ غالب۔ چار شنبہ۔ ۲۹۔ جون ۱۸۵۳ء امید ہے۔ وقتِ نیمروز۔ ÷ -

ایضاً۔ اجی میرزا تفتہ تم نے روپیہ بھی کھویا اور اپنی فکر کو اور میری اصلاح کو بھی ڈبویا۔ ہائے کیا بری کاپی ہے۔ اپنے اشعار کی اور اس کاپی کی مثال جب تم پر کھلتی کہ تم یہاں ہوتے۔ اور بیگماتِ قلعہ کو پھرتے چلتے دیکھتے۔ صورت ماہِ دو ہفتہ کی سی اور کپڑے میلے۔ پائینچے لیر لیر جوتی ٹوٹی۔ یہ مبالغہ نہیں بلکہ بے تکلف سنبلستاں ایک معشوقِ خوبرو ہے۔ بدلباس ہے بہرحال دونوں لڑکوں کو دونوں جلدیں دیدیں اور معلّم کو حکم دیدیا کہ اسی کا سبق دے۔ چنانچہ آج سے شروع ہوگیا۔ مرقومہ صبح سہ شنبہ ۹ ماہ اپریل ۱۸۶۱ء۔ غالب

ایضاً۔ آج پنجشنبہ کا دن ۱۰ نومبر کو تمہارا خط آیا۔ اور میں آج ہی جواب لکھتا ہوں۔ کیا تماشا ہے کہ تمہارا خط پہنچتا ہے اور میرا خط نہیں پہنچتا۔ میرے خط کے نہ پہنچنے کی دلیل یہ ہے کہ تم نے اصلاحی غزل کی رسید نہیں لکھی۔ میں نے کتب کا پہنچنا تم کو لکھا تھا اُس کا تم نے ذکر نہ لکھا۔ صاحب ۳۲ کتابیں پہنچ گئیں اور تقسیم ہوگئیں۔ سات کتابیں مرزا مہر کی بھیجی ہوئی موافق اُن کی تحریر کے آج شام تک اور مطابق منشی شیونراین کی اطلاع کے کل تک میرے پاس پہنچ جائیں گی اور بھی منشی شیونراین نے اندور کی کتابوں کی روانگی کی اطلاع دی ہے۔ منشی نبی بخش صاحب تمہارے خط نہ لکھنے کا بہت گلہ رکھتے ہیں۔ شاید میں تم کو لکھ بھی چکا ہوں میر قاسم علی صاحب کی بدلی کا حال معلوم ہوا۔ یہ میرے بڑے دوست ہیں۔ دلی ان دنوں میں آئے ہوئے تھے مجھسے کل مل کر گئے ہیں۔ انکو ایک کتاب ضرور بھیجدینا۔ بھائی میں ہرگز نہیں جانتا کہ میر بادشاہ ہلدوی کون ہیں اور پھر ایسے کہ جو کہیں کے منصف ہیں۔ کچھ اُن کے خاندان کا حال اور اُن کے والد کا نام لکھو تو میں غور کروں ورنہ میں تو اس نام کے آدمی سے آشنا نہیں ہوں۔ پنجشنبہ ۱۰ نومبر ۱۸۵۸ء وقت دوپہر

ایضاً۔ بندہ پرور ایک مہربانی نامہ سکندرآباد سے اور ایک علیگڈھ سے پہنچا۔ یقین ہے کہ بابو صاحب تمہارے خط کے جواب میں کچھ حال لکھیں گے اور تم موافق اپنے وعدے کے مجکو لکھو گے

بھائی مہر خواں کے دو معنی ہیں۔ ایک تو خطاب کہ جو سلاطین اُمرا کو دیں۔ اور دوسرے وہ نام جو کو
کا پیار سے رکھیں یعنی عُرف حاشیہ پر شوق سے لکھوا دو۔ مگر تم نے دیکھا ہوگا کہ اس عبارت سے
جو تمھارے ذکر میں ہے پہلے مہر خواں کے معنی حاشیہ پر چڑھ گئے ہیں مکرّر لکھنے کی حاجت کیا ہے۔
اور اگر لکھ بھی دو تو قباحت کیا ہے۔ بھائی صاحب کیوں مضائقہ فرمائیں حال اوراق کی تحریر کا معلوم
ہوا صاحبان کونسل کی رائے ولایت آگرہ یعنی میرے محکمہ میں منظور و مقبول نام میرا جس طرح چاہو لکھدو ۔۵

بنامِ آنکہ او نامے ندارد		بہر نامے کہ خوانی سر برآرد

شفیق بالتحقیق مولانا مہر ذرہ بے مقدار کا سلام قبول کریں۔ کل آپ کو خط لکھ چکا ہوں آج یا کل
پہنچ جائے گا۔ رات سے ایک بات اَور خیال میں آئی ہے۔ مگر چونکہ محکم و کارفرائی ہے کہتے ہوئے
ڈرتا ہوں۔ ڈرتے ڈرتے عرض کرتا ہوں۔ بات یہ ہے کہ دو جلدیں طلائی لوح کی ولایت کے
واسطے تیار ہوں گی اور وہ چار جلدیں جو یہاں کے حکام کیواسطے درکار ہوں گی۔ اُنکی صورت
یہی ٹھہری ہے کہ سیاہ قلم کی لوح اور انگریزی جلد۔ کیوں بھائی صاحب قرار داد اور تجویز بھی
ہے اور پھر سمجھا چاہیئے کہ یہ چار جلدیں کس کس کی نذر ہیں۔ نواب گورنر بہادر۔ چیف کمشنر بہادر۔
صاحب کمشنر بہادر۔ ڈپٹی کمشنر بہادر دہلی۔ یہ کیا میری بدوضعی ہے کہ جناب آڈنشٹیس صاحب کی
نذر نہ بھیجوں۔ آخر گورنمنٹ کی نذر انھیں کی معرفت بھیجوں گا۔ نہ صاحب ایک جلد اُن کی نذر بہت
ضروری ہے آپ گنجایش نکال کر جیسی یہ چار جلدیں بنوائیں۔ ایک اَور بھی ایسی ہی بنوالیں۔
یقین ہے کہ آپ اس رائے کو پسند فرمائیں گے اور چار کی جگہ پانچ بنوائیں گے۔ یہ عرض مقبول اور
یہ گستاخی کہ بار بار آزار دیتا ہوں معاف رہو۔ بھائی مرزا تفتہ کل کے مرزا صاحب کے خط میں سے اس مادۂ
تاریخ کا قطعہ لکھ لینا۔ تم کو لکھ چکا ہوں۔ ایک قطعہ مرزا صاحب کا ایک قطعہ تمھارا۔ بلکہ ایک
قطعہ مولانا حقیر سے بھی لکھواؤ۔ صبح پنجشنبہ۔ سی ام ستمبر ۱۸۵۸ء۔ +

تضمین اشعار گلستان کے اُن کی خواہش کے بموجب کوئی پارسی ہے بمبئی میں اُس کے پاس بھجئے ہیں یقین ہے کہ وہ ایران کو ارسال کریگا۔ اُمید سنگھ نے اِس پارسی کا نام بھی لیا تھا۔ مَیں بھول گیا۔ اَب جو تم کو اُس خیال میں مبتلا پایا تو اُن کا بیان مجکو یاد آیا۔ جانتا ہُوں کہ وہ کہاں رہتے ہیں۔ دو بار اُن کے گھر گیا بھی ہُوں مگر محلہ کا نام نہیں جانتا۔ نہ میرے آدمیوں میں کوئی جانتا ہے۔ اَب کسی جاننے والے سے پُوچھ کر تم کو لکھ بھیجوں گا۔ میر بادشاہ صاحب سے عند الملاقات میری دُعا کہدینا لاحول ولاقوۃ الا باللہ لکھنے کے قابل بات پھر بھول گیا۔ کل میر کرامت علی صفا تخلص کہ مَیں نے آگے اُن کو کبھی نہیں دیکھا تھا۔ ناگاہ مجھ سے آکر ملے۔ اور تمھارا حال پُوچھتے رہے مَیں نے کہدیا کہ بخیر و عافیت سکندرآباد میں ہیں۔ جب مَیں نے اُن سے کہا کہ کیا وہ تمھارے آشنا ہیں۔ اُنھوں نے کہا صاحب وہ بزرگ اور اُستاد ہیں۔ مَیں اُن کا شاگرد ہُوں کہیں مدرسے کے علاقہ میں نوکر ہیں بسبیل ڈاک آئے تھے اور آج ہی بسبیل ڈاک انبالہ کو گئے۔ انبالہ اُن کا وطن ہے اور نوکر بھی وہ اُسی ضلع میں ہیں۔ غالب۔ نگاشتہ دوشنبہ۔ ۳ر جنوری ۱۸۵۹ع۔ ✣۔

ایضاً۔ صاحب قصیدہ کے چھاپے جانے کی بشارت صاحب مطبع نے مجکو بھی دی ہے۔ خدا اُنکو سلامت رکھے۔ کل مرزا صاحب کے خط میں اُن کو ایک مصرعہ کسی اُستاد کا لکھ چکا ہُوں۔ مَیں سراسر اُن کا ممنونِ احسان ہُوں۔ میرا سلام کہنا۔ اور لفافہ اخبار کے نہ پہنچنے کی اطلاع دینا۔ میرے نام کا کوئی لفافہ ضائع نہیں جاتا۔ خدا جانے اُسپر کیا بجوگ پڑا۔ ظاہرا اُنھوں نے پوسٹ پیڈ بھیجا ہوگا پھر پوسٹ پیڈ بھی کیوں تلف ہو۔ شیہہ بمعنی صدائے اسپ لغتِ فارسی ہے بشین مکسور و یائے معروف و ہائے ہوز مفتوح و ہائے ثانی زدہ۔ اور عربی میں اسکو صہیل کہتے ہیں۔ صیہہ کوئی لغت نہیں ہے نہ عربی نہ فارسی۔ اگر غنیمت کے کلام میں صیہہ لکھا ہے تو کاتب کی غلطی ہے۔ غنیمت کا کیا گناہ در خوہ زدوے ہندسہ گاہے شمار یافت ✣ اصل مصرعہ یُوں ہی ہے مَیں نے سہو سے خدا جانے کیونکر لکھدیا ہے

تم نے لکھا ہے وہ حکیم ثنائی کا ہے اور وہ نقل حدیقہ میں مرقوم ہے ؎

پسرے باپدر بزاری گفت	کہ مرا یار شو بہمرہ جفت
گفت بابا زنا کن و زن نہ	پند از خلق گیر واز من نہ
در زنا گر بگیرت عسسے	رہ سلد کو گرفت چون تو بسے
زن کنی ہر گزت رہا نہ کند	در تہ بگذ ار یش چہا نکند

بس اب تو تم سکندر آباد میں رہے۔ کہیں اور کیوں جاؤ گے۔ بنک گھر کا روپیہ اٹھا چکے ہو۔ اب کہاں سے کھاؤ گے۔ میاں نہ میرے سمجھانے کو دخل ہے نہ تمھارے سمجھنے کی جگہ ہے ایک خرچ ہے کہ برابر چلا جاتا ہے جو ہوتا ہے وہ ہوا جاتا ہے۔ اختیار ہو تو کچھ کیا جائے۔ کہنے کی بات ہو تو کچھ کہا جائے۔ مرزا عبد القادر بیدل خوب کہتا ہے ؎

رغبت جاہ چہ و نفرت اسباب کدام	زیں ہوسہا بگذر یا مگذر مے گزرد

مجھکو دیکھو کہ نہ آزاد ہوں نہ مقید نہ رنجور ہوں نہ تندرست۔ نہ خوش ہوں نہ ناخوش نہ مردہ ہوں نہ زندہ۔ جیے جاتا ہوں۔ باتیں کیئے جاتا ہوں۔ روٹی روز کھاتا ہوں۔ شراب گاہ گاہ پیئے جاتا ہوں۔ جب موت آئیگی مر رہوں گا۔ نہ شکر ہے نہ شکایت ہے جو تقریر ہے بر سبیل حکایت ہے بارے جہاں رہو جس طرح ہو ہر ہفتہ میں ایکبار خط لکھا کرو۔ یکشنبہ ۱۹ دسمبر ۱۸۵۸ع —+—

ایضًا دیکھو صاحب یہ باتیں ہیں پسند نہیں ۱۸۵۸ کے خط کا جواب ۱۸۵۹ع میں بھیجتے ہو اور مزا یہ ہے کہ جب تم سے کہا جائیگا تو یہ کہو گے کہ میں نے دوسرے ہی دن تو جواب لکھا ہے لطف اس میں ہے کہ میں بھی سچا اور تم بھی سچے۔ آج تک اُمید سنگھ یہیں ہیں اور ابھی نہیں جائیں گے تمھارا مدعا حاصل ہو گیا ہے جس دن وہ آئے تھے اسی دن مجھ سے کہہ گئے تھے میں بھول گیا اور اس خط میں تم کو نہ لکھا۔ صاحب وہ فرماتے تھے کہ میں نے کئی مجلد مرزا تفتہ کے دیوان کے اور کئی نسخے

اُس کے متعاقب پارسل کا ہرکارہ آیا اور تمھارا بھیجا ہوا پاکٹ لایا رسید لکھنی میں نے زائد سمجھی اُسکا دیکھنا شروع کیا بے کارِ محض اور تنہا ہوں۔ پانچ پہر کا دن میری بڑی دل لگی ہو گی خوب دیکھا سچ تو یوں ہے کہ ان اشعار میں میں نے بہت حظ اُٹھایا جیتے رہو۔ تمھارا دَم غنیمت ہے۔ بھائی کا حال مفصل لکھو۔ پنشن کے طالب ہیں یا نوکری کے۔ منشی عبداللطیف کہاں ہے اور کس طرح ہے علاقہ بنا ہوا ہے یا جاتا رہا۔ صاحب لفٹنٹ گورنری کا محکمہ آلہ آباد کو گیا یا ہنوز کچھ یہاں بھی ہے۔ منشی غلام غوث صاحب کہاں ہیں نوکر ہیں یا مستعفی۔ عدالتِ دیوانی کا محکمہ یہیں رہیگا یا آلہ آباد جائیگا اسکا اور گورنری کے محکمہ کا ساتھ ہے چاہیئے یہ بھی وہیں جاوے۔ آج تمھارے اشعار کا کاغذ مع فلٹ پاکٹ اسی خط کے ساتھ ڈاک میں بھیجا گیا ہے۔ یقین ہے کہ یہ خط پرسوں اور وہ پاکٹ پانچ چار دن میں پہنچ جائے۔ غالب۔ یکشنبہ ۲۵ اپریل ۱۸۵۸ع۔

ایضاً مرزا تفتہ۔ ایک امر عجیب تم کو لکھتا ہوں اور وہ امر بعد تعجب مفرط کے موجب نشاط مفرط ہوگا میں اجرائے پنشن سرکار انگریزی سے مایوس تھا۔ بارے وہ نقشہ پنشن داروں کا جو یہاں سے بنکر صدر کو گیا تھا اور یہاں کے حاکم نے نسبت میرے صاف لکھدیا تھا کہ یہ شخص پنشن پانے کا مستحق نہیں ہے۔ گورنمنٹ نے برخلاف یہاں کے حاکم کے رائے کے میری پنشن کے اجرا کا حکم دیا اور وہ حکم یہاں آیا اور مشہور ہوا۔ میں نے بھی سُنا اب کہتے ہیں کہ ماہ آیندہ یعنی مئی کی پہلی کو تنخواہ بٹنا شروع ہوگا۔ دیکھا چاہیئے پچھلے روپے کے باب میں کیا حکم ہوتا ہے۔ غالب ۱۶ اپریل ۱۸۶۰ع

ایضاً صاحب تمھارا خط آیا۔ میں نے اپنے سب مطالب کا جواب پایا۔ اُمراؤ سنگھ کے حال پر اسکے واسطے مجھکو رحم اور اپنے واسطے رشک آتا ہے اللہ اللہ ایک وہ ہیں کہ دو بار اُن کی بیڑیاں کٹ چکی ہیں اور ایک ہم ہیں کہ ایک اوپر پچاس برس سے جو پھانسی کا پھندا گلے میں پڑا ہے تو نہ پھندا ہی ٹوٹتا ہے نہ دَم ہی نکلتا ہے اُسکو سمجھاؤ کہ تیرے بچوں کو میں پال لونگا۔ تو کیوں بلا میں پھنستا ہے وہ جو مصرع

اُن سے سب حال معلوم ہوا۔ پہلا خط تم کو اُن کے بھائی مولوی انوار الحق نے بموجب حکم رنگٹن صاحب کے لکھا تھا پھر ایک خط صاحب نے آپ مسودہ کرکے اپنی طرف سے تم کو لکھا۔ دونوں دیوان تمھارے اور نثر عشق اور ایک تذکرہ اور یہ چار کتابیں تمھاری بھیجی ہوئی اُن کو پہنچیں۔ صاحب تم سے بہت خوش اور تمھارے بہت معتقد ہیں۔ کہتے ہیں کہ ہم جانتے ہیں اتنا بڑا شاعر کوئی اَور ہندوستان میں نہ ہوگا کہ جو پچاس ہزار بیت کا مالک ہو۔ فائدہ اس التفات کا یہ کہ تمھارا ذکر بہت اچھی طرح سے لکھیں گے باقی مابخیر۔ شما بسلامت۔ ہاں اُن کے تحت میں ۵۰ سے ۵۰ مشاہرہ کے علاقہ میں۔ اگر تمھاری اجازت ہو تو اس امر میں اُن سے کلام کروں میرا عجب حال ہے۔ حیران ہوں کہ تمھیں میرا کلام کیوں نہیں یاد آتا ع

	بدہست مرگ وے بدتر از گمانِ تو نیست		گمانِ زیست بود بر منت زبیدردی	

سامعہ مرگیا تھا اب باصرہ بھی ضعیف ہوگیا۔ جتنی قوتیں انسان میں ہوتی ہیں سب مضمحل ہیں۔ حواس سراسر مختل ہیں۔ حافظہ گویا کبھی نہ تھا۔ شعر کے فن سے گویا کبھی مناسبت نہ تھی۔ رئیس رامپور سو روپیہ مہینا دیتے ہیں۔ سال گزشتہ اُن کو لکھ بھیجا کہ اصلاح نظم جو اس کا کام ہے اور میں اپنے میں حواس نہیں پاتا متوقع ہوں کہ اس خدمت سے معاف رہوں جو کچھ مجھے آپ کی سرکار سے ملتا ہے عوض خدماتِ سابقہ میں شمار کیجئے۔ تو میں سکہ لمبر سہی ورنہ خیرات خوار سہی۔ اور اگر یہ عطیہ بشرطِ خدمت ہے تو جو آپ کی مرضی ہے وہی میری قسمت ہے۔ برس دن سے اُن کا کلام نہیں آتا۔ فتوح مقرری نومبر تک آئی اب دیکھئے آگے کیا ہوتا ہے آج تک نواب صاحب ازراہِ جوانمردی دیئے جاتے ہیں اور بھائی تمھاری مشق بحمد اللہ حد درجہ صاف ہوگئی۔ رطب یابس تمھارے کلام میں نہیں رہا۔ اور اگر خواہی نخواہی تمھارا عقیدہ یہی ہے کہ اصلاح ضرور ہے تو میری جان میرے بعد کیا کروگے۔ میں چراغ دمِ صبح و آفتاب سر کوہ ہوں اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ ۱۴ رجب۔ نجات کا طالب غالب۔

ایضاً میرزا تفتہ عجب اتفاق ہوا پنجشنبہ کے دن ۲۲ اپریل کو کلیان خط ڈاک میں ڈالنے گیا کہ

پہلا مصرعہ تمھارا اگر اُس کے پہلے مصرعہ سے اچھا ہوتا تو میرا دل اور زیادہ خوش ہوتا خدا تم کو اتنا جلائے کہ ایک دیوان ۲۰ جزو قصائد کا لکھ لو۔ مگر خبردار قصائد بقید حروف تہجی نہ جمع کرنا۔ صاحب مجھے اُس بزرگوار کا معاملہ اور یہ جو تم نے اُس کا وطن اور پیشہ اب لکھا ہے سابق کا تمھارا لکھا ہوا سب یاد ہے۔ میں نے اُسکو دوست بطریق طنز لکھا ہے۔ بہر حال وہ جو میں نے خاقانی کا شعر لکھ کر اُس کو بھیجا اُس کی ماں مرے اگر میرے اُس خط کا جواب لکھا ہو۔ بڑا پرانا قصہ تم نے یاد دلایا۔ داغ کہنہ حسرت کو چمکایا۔ یہ قصہ منشی محمد حسن کی معرفت روشن الدولہ پاس اور روشن الدولہ کے توسط سے نصیر الدین حیدر کے پاس گزرا اور جس دن گزرا اُسی دن پانچ ہزار روپیہ کے بھیجنے کا حکم ہوا۔ متوسط یعنی منشی محمد حسن نے مجکو اطلاع دی۔ منظفر الدولہ مرحوم لکھنؤ سے آئے اُنھوں نے یہ راز مجھ پر ظاہر کیا اور کہا کہ خدا کیواسطے میرا نام منشی محمد حسن کو نہ لکھنا ناچار میں نے شیخ امام بخش ناسخ کو لکھا کہ تم دریافت کر کے لکھو کہ میرے قصیدہ پر کیا گزری اُنہوں نے جواب لکھا کہ پانچہزار ملے۔ تین ہزار روشن الدولہ نے کھائے دو ہزار منشی محمد حسن کو دیئے اور فرمایا کہ اس میں سے جو مناسب جانو غالب کو بھیجدو۔ کیا اُس نے ہنوز تم کو کچھ نہ بھیجا۔ اگر نہ بھیجا ہو تو مجکو لکھو۔ میں نے لکھ بھیجا کہ مجھے پانچ روپے بھی نہیں بھیجے۔ اس کے جواب میں اُنھوں نے لکھا کہ اب تم مجھے خط لکھو اُس کا مضمون یہ ہو کہ میں نے بادشاہ کی تعریف میں قصیدہ بھیجا ہے اور یہ مجکو معلوم ہوا کہ وہ قصیدہ حضور میں گزرا مگر یہ میں نے نہیں جانا کہ اسکا صلہ کیا مرحمت ہوا۔ میں کہ ناسخ ہوں اپنے نام کا خط بادشاہ کو پڑھوا کر اُن کا کھایا ہوا روپیہ اُن کے حلق سے نکال کر تمکو بھیجدوں گا بھائی یہ خط لکھکر میں نے ڈاک میں روانہ کیا آج خط روانہ ہوا۔ تیسرے دن شہر میں خبر اُڑی کہ نصیر الدین حیدر مر گیا اب کہو میں کیا کروں اور ناسخ کیا کرے۔ غالب دوشنبہ ۱۹ اگست سنہ ۱۸۶۱ع +

ایضاً۔ آؤ مرزا تفتہ میرے گلے لگ جاؤ۔ بیٹھو اور میری حقیقت سنو۔ یکشنبہ کو مولوی مظہر الحق آئے تھے یہ

ہوگا۔ جلد لکھو کہ کیا صورت ہے۔ راجہ کا مجکو غم نہیں مجکو فکر جانی جی کی ہے کہ اُسی علاقہ میں تم بھی شامل ہو
صاحبانِ انگریز نے ریاستوں کے باب میں ایک قانون وضع کیا ہے یعنی جو رئیس مرجاتا ہے سرکار اُس ریاست پر
قابض و متصرف ہو کر رئیس زادہ کے بالغ ہونے تک بندوبست ریاست کا اپنے طور پر رکھتی ہے سرکاری
بندوبست میں کوئی قدیم الخدمت موقوف نہیں ہوتا اس صورت میں یقین ہے کہ جانی صاحب کا علاقہ بدستور
قائم رہے۔ مگر یہ وکیل ہیں معلوم نہیں مختد کون ہے اور ہمارے بابو صاحب میں اور تمھارے میں صحبت کیسی ہے
رانی سے اُنکی کیا صورت ہے تم اگرچہ بابو صاحب کی محبت کا علاقہ رکھتے ہو۔ لیکن اُنھوں نے ازراہِ دُور اندیشی
تم کو متوسلِ اُس سرکار کا کر رکھا ہے اور تم مستغنیانہ اور لا اُبالیانہ زندگی بسر کرتے تھے اب زنہار وہ روش
نہ رکھنا اب تم کو بھی لازم آپڑا ہے جانی جی کے ساتھ رُوشناسِ حُکّامِ والا مقام ہونا پس چاہیئے
کول کی آرایش کا ترک کرنا اور خواہی نخواہی بابو صاحب کے ہمراہ رہنا میری رائے میں یُوں آیا ہے
اور مَیں نہیں لکھ سکتا کہ متوقع کیا ہے اور مصلحت کیا ہے جانی جی بھرت پُور آئے ہیں یا اجمیر میں ہیں
کس فکر میں ہیں اور کیا کر رہے ہیں۔ واسطے خدا کے نہ مختصر نہ سرسری بلکہ مفصّل و منقّح جو کچھ واقع
ہوا ہو اور جو صورت ہو مجکو لکھو اور جلد کہ مجھ پر خواب و خور حرام ہے۔ کل شام کو مَیں نے سُنا آج صبح قلعہ نہیں
گیا اور یہ خط لکھ کر ازراہِ احتیاط بیرنگ روانہ کیا ہے۔ تم بھی اس کا جواب بیرنگ روانہ کرنا آدھ آنہ ایسی بڑی
چیز نہیں ڈاک کے لوگ بیرنگ خط کو ضروری سمجھ کر جلد پہنچاتے ہیں اور پوسٹ پیڈ پڑا رہتا ہے جب
اس محلہ میں جانا ہوتا ہے تو اُس کو بھی لیجاتے ہیں زیادہ کیا لکھوں کہ پریشان ہوں۔ نوشتہ
چاشتگاہ دوشنبہ ۲۲ مارچ سنہ ۱۸۵۳ع۔ ضروری جواب طلب۔

ایضاً میاں مرزا تفتہ۔ ہزار آفرین کیا اچھا قصیدہ لکھا ہے واہ واہ چشمِ بد دُور۔ تسلسل معنی سلاست
الفاظ ایک مصرع میں تم کو محمد اسحاق شوکت بخاری سے توارد ہوا۔ یہ بھی محلِ فخر و شرف ہے کہ جہاں
شوکت پہنچا وہاں تم پہنچے۔ وہ مصرع یہ ہے ؎ چاک گردیدم و از جیب بداماں رفتم

لکھ چکا ہوں۔ اور اب تک آثار قبول ظاہر نہیں ہوئے۔ نہ لفافے حکیم صاحب پاس پہنچے نہ اُن صفحات کی نقل میرے پاس آئی۔ آپ کو اس میں سعی ضرور ہے اور ہاں صاحب آفتاب عالمتاب کا مطبع تو کشمیری بازار میں ہے مگر آپ مجھکو لکھیں کہ مفید خلائق کا مطبع کہاں ہے۔ عجب ہے کہ ان صاحب شفیق نے میری تحریرات کا جواب نہ لکھا۔ سفارش حکیم احسن اللہ خاں صاحب کی بہت اہم ہے۔ عند الملاقات میرا سلام کہکر اُس کا جواب بلکہ وہ اخبار اُن سے بھجواؤ۔ جمعہ ۔ ۷ ستمبر ۔

ایضاً۔ بھائی مَیں نے مانا تمھاری شاعری کو مَیں جانتا ہوں کہ کوئی دم تمکو فکر سخن سے فرصت نہ ہوگی پر جو تمنے التزام کیا ہے ترصیع کی صنعت کا اور دو لخت شعر لکھنے کا اس میں ضرور نشست معانی بھی ملحوظ رکھا کرو اور جو کچھ لکھو اُسکو دوبارہ سہ بارہ دیکھا کرو۔ کیوں صاحب یہ ڈبل خط پوسٹ پیڈ بھیجا اور وہ بھی دلی سے سکندرآباد کو آیا۔ حاتم کے سوا اور میرے سوا کسی نے کیا کیا ہوگا۔ کیا ہنسی آتی ہے تمھاری باتوں پر خدا تم کو جیتا رکھے اور جو کچھ تم چاہو تم کو دے جانی جی کی بڑی فکر ہے۔ مَیں تم کو لکھا چاہتا تھا کہ اُن کا حال لکھو۔ تمھارے خط سے معلوم ہوا کہ تم کو بھی نہیں معلوم کہ وہ کہاں ہیں یقین ہے کہ اجمیر میں ہوں گے مگر خط نہیں بھیجا جاتا کہ وہاں مقیم نہیں ہیں۔ خدا جانے کب چل نکلیں۔ بہر حال تم بھرت پور سے قریب ہو اور اُن کے متوسلوں کو جانتے ہو اور اگر ہو سکے تو کسی کو لکھکر خبر منگوا لو اور جو کچھ تم کو معلوم ہو وہ بھی مجکو لکھو۔ منشی صاحب مع منشی عبد اللطیف کول میں آ گئے۔ کل اُن کا خط مجکو آیا تھا آج اُس کا جواب بھی روانہ کر دیا۔ اسد اللہ یکشنبہ ۱۲ ماہ اگست سنہ ۱۸۵۳ء ۔

ایضاً۔ بھائی آج مجکو بڑی تشویش ہے اور یہ خط میں تم کو کمال سراسیمگی میں لکھتا ہوں جس دن میرا خط پہنچے۔ اگر وقت ڈاک کا ہو تو اُسی وقت جواب لکھکر روانہ کرو اور اگر وقت نہ رہا ہو تو ناچار دوسرے دن جواب بھیجو منشا تشویش و اضطراب کا یہ ہے کہ کئی دن سے راجہ بھرت پور کی بیماری کی خبر سُنی جاتی تھی۔ کل سے اُڑتی بُری خبر شہر میں مشہور ہے تم بھرت پور سے قریب ہو یقین ہے کہ تمکو تحقیق حال معلوم

بارے اُس کی تحریر دیکھی تو تمھارے ہاتھ کا پیم فلٹ لکھا ہوا اور دو ٹکٹ لگے ہوئے مگر اُسکے آگے کالی مُہر اور کچھ انگریزی لکھا ہوا۔ ہرکارہ نے کہا کہ ۸؍ دلوائیے۔ دلوا دیئے اور پارسل لے لیا مگر حیران کہ یہ کیا ہیچ پڑا۔ قیاس ایسا چاہتا ہے کہ تمھارا آدمی جو ڈاک گھر گیا اُس کو خطوں کے بکس میں ڈالدیا۔ ڈاک کے کارپردازوں نے غور نہ کی اور اُس کو بیرنگ خطوں کی ڈاک میں بھیجدیا وہ صاحب جو میرے عُرف سے آشنا اور میرے نام سے بیزار ہیں۔ یعنی منشی بھگوان پرشاد مثل خواں میرا سلام قبول کریں۔ غالب۔ ۲۸؍ جولائی ۱۸۵۸ء۔

ایضًا۔ بھائی مجھ میں تم میں نامہ نگاری کاہے کو ہے مکالمہ ہے۔ آج صبح کو ایک خط بھیج چکا ہوں اب اس وقت تمھارا خط اور آیا۔ سُنو صاحب لفظ مبارک میم حا میم دال اس کے ہر حرف پر میری جان نثار ہے مگر چونکہ یہاں سے ولایت تک حکّام کے ہاں سے یہ لفظ یعنی محمد اسد اللہ خاں نہیں لکھا جاتا میں نے بھی موقوف کر دیا ہے رہا میرزا و مولانا و نواب اس میں تم کو اور بھائی کو اختیار ہے جو چاہو سو لکھو۔ بھائی کو کہنا اُن کے خط کا جواب صبح کو روانہ کر چکا ہوں۔ مرزا تفتہ اب تم تزئین جلد ہائے کتاب کے باب میں برادرزادہ سعادتمند کو تکلیف نہ دو۔ مولانا مہربان کو اختیار ہے جو چاہیں سو کریں خط تمام کر کے خیال میں آیا کہ وہ جو مرزا صاحب سے تمکو مطلوب ہے تم پر بھی ظاہر کروں۔ صاحب یہاں ایک اخبار موسوم بہ آفتاب عالمتاب نکلتا ہے۔ اُس کے مہتمم نے التزام کیا ہے کہ ایک صفحہ یا ڈیڑھ صفحہ بادشاہِ دہلی کے حالات کا لکھتا ہے نہیں معلوم آغاز کس مہینے سے ہے۔ حکیم احسن اللہ خاں یہ چاہتے ہیں کہ سابق کے جو اوراق ہیں جب سے ہوں وہ جو چھاپے خانے میں مسودے رہتے ہیں اُنکی نقل کاتب سے لکھوا کر یہاں بھیجی جائے اُجرت جو لکھی آئیگی وہ بھیجی جائیگی۔ اور ابتدائے ۱۸۵۸ء سے اُن کا نام خریداروں میں لکھا جاوے دو ہفتے کے دو نمبر اُن کو ایک لفافہ میں بھیجدیئے جائیں اور پھر ہر مہینے ہفتہ در ہفتہ اُن کو لفافہ اخبار کا پہنچا کرے۔ یہ مراتب جناب مرزا حاتم علی صاحب کو

ایضاً میری جان کیا سمجھے ہو سب مخلوقات تفتہ و غالب کیونکر بن جائیں ؎ ہر یکے را بہرِ کارے ساختند
انت متا سو متا مصری میٹھی نمک سلونا کبھی کسی شے کا مزا نہ بدلیگا۔ اَب جو میں اُس شخص کو نصیحت کروں
وہ کیا نہ سمجھیگا کہ غالب کیا جانے کہ عبدالرحمٰن کون ہے اور مجھ سے اُس سے کیا رسم و راہ ہے بے شبہ
جانیگا کہ تفتہ نے لکھا ہوگا۔ میں اُس کی نظر میں سُبک ہو جاؤں گا اور تم سے وہ بھی سرگراں ہو جائیگا
اور یہ جو تم لکھتے ہو کہ تو نے اُس شخص کو اپنے عزیزوں میں گنا ہے۔ بندہ پرور میں تو بنی آدم کو مسلمان یا
ہندو یا نصرانی عزیز رکھتا ہوں اور اپنا بھائی گنتا ہوں دوسرا مانے یا نہ مانے۔ باقی رہی وہ عزیز داری
جسکو اہلِ دُنیا قرابت کہتے ہیں اُس کو قوم اور ذات اور مذہب اور طریق شرط ہے اور اُس کے مراتب و
مدارج ہیں نظر اس دستور پر اگر دیکھو تو مجکو اُس شخص سے خس برابر علاقہ عزیز داری کا نہیں از راہ حُسنِ اخلاق
اگر عزیز لکھدیا یا کہدیا تو کیا ہوتا ہے۔ زین العابدین خاں عارف میرے سالے کا بیٹا یہ شخص اُس کے
سالے کا بیٹا اُسکو جو چاہو سمجھ لو۔ خلاصہ یہ کہ جب اِدھر سے آدمیت نہ ہوئی تو اَب اُسکو لکھنا لغو و
بے فائدہ بلکہ مُضر ہے۔ تمھارا میرٹھ جانا اور نواب مصطفےٰ خاں سے ملنا ہم پہلے ہی دریافت کر چکے
ہیں۔ اَب تمھارے خط سے مراد آباد ہو کر سکندر آباد آنا معلوم ہو گیا۔ حق تعالیٰ شانہ تمکو
خوش و خورم رکھے۔ مرقومہ جمعہ ۲۳ ستمبر ۱۸۵۹ع۔

ایضاً۔ صاحب تمھارا خط مع رقعہ مرد سخن فہم پہنچا۔ تمھاری خوشامد نہیں کرتا۔ سچ کہتا ہوں کہ
تمھارے کلام کی تحسین کرنیوالا فی الحقیقت اپنے فہم کی تعریف کرتا ہے۔ جواب میں درنگ اس راہ سے
ہوئی کہ میں مصطفےٰ خاں کی ملاقات کو بسبیل ڈاک میرٹھ گیا تھا تین دن وہاں رہا۔ کل وہاں سے آیا
آج تمکو یہ خط بھجوایا۔ محررہ و مرسلہ چہار شنبہ ۲۶ جنوری ۱۸۵۹ع۔ غالب۔

ایضاً میرزا تفتہ کل قریب دوپہر کے ڈاک کا ہرکارہ وہ جو خط بانٹا کرتا ہے آیا اور اُس نے
پارسل موم جامے میں لپٹا ہوا دیا۔ پہلے تو میں بھی حیران رہا کہ پاکٹ خطوں کی ڈاک میں کیوں آیا

آغا میں رہنے دو اور آیندہ اسی بحر میں اور اشعار لکھ لو۔ چاہو کوئی اور طرح نکالو۔ لیکن یہ خیال رہے کہ سائل کو متوفی کے نام کا درج ہونا منظور ہے اور بابو برج موہن مطابے اس بحر کے یا بحر رمل کے اور بحر میں نہیں آسکتا۔ وہ شعر میرا یہ ہے ؎

برم چون نام بابو برج موہن　　　چکد خونِ دلِ ریش از لبِ من

غالب۔ نگاشتہ روز جمعہ سی ام اپریل ۱۸۵۸ع۔ *۔

ایضاً۔ بھائی تمہارا وہ خط جس میں اوراق مثنوی ملفوف تھے پہنچا۔ اوراق مثنوی ورق تسنوی کے ساتھ پہنچیں گے۔ اب تمہارے مطالب کا جواب جُدا جُدا لکھتا ہوں۔ الگ الگ سمجھ لینا صاحب تم نے مرزا حاتم علی بیگ صاحب سے کیوں کہا۔ بات اتنی تھی کہ وہ مجکو لکھ بھیجتے کہ شرآئی اور مرزا صاحب نے پسند کی۔ اب اُن سے میرا سلام کہو اور یہ کہو کہ آپ کے شکر بجالانے کا شکر بجالاتا ہوں چھاپے کے باب میں جو آپ نے لکھا وہ معلوم ہوا۔ اس تحریر کو جب دیکھو گے تب جانو گے اہتمام اور عجلت اس کے چھپوانے میں اس واسطے ہے کہ اس میں سے ایک جلد نواب گورنر جنرل بہادر کی نذر بھیجوں گا۔ اور ایک جلد بذریعہ اُن کے ملکہ معظمہ انگلستان کی نذر کروں گا اب سمجھ لو طرز تحریر کیا ہو گی۔ اور صاحبانِ مطبع کو اُس کا انطباع کیوں نامطبوع ہو گا۔ جیتے رہو اس غمزدگی میں مجکو ہنسایا وہ کون ملا تھا جس نے تم کو پڑھایا ؎ گرچہ عمل کار خردمند نیست * عملِ کارِ اہلِ کار * یہ شعر شیخ سعدی کا بادشاہ کی نصیحت میں ہے ؎ جز بخردمند مفرما عمل * یعنی خدمت واعمال سوائے عُلما اور عُقلا کے اور کی تفویض نہ کر۔ پھر خود کہتا ہے ؎ گرچہ عمل کار خردمند نیست * یعنی گرچہ خدمات و اشغالِ سلطانی کا قبول کرنا خردمندوں کا کام نہیں اور عقل سے بعید ہے کہ آدمی اپنے کو خطر میں ڈالے۔ عمل الگ ہے اور کار مضاف ہے بطرف خردمند کے ور نہ دُہائی خدا کی عملِ کار اہلِ کار کے معنے پر نہیں آتا مگر قتیل اور واقف یا پورب کے ملکوں کی فارسی۔ فقط غالب

اب میں گیا دو مہینے رہ کر چلا آیا۔ بشرطِ حیات بعد برسات کے پھر جاؤنگا وہ سو روپے مہینا یہاں رہوں وہاں رہوں۔ خدا کے ہاں سے میرا مقرر ہے۔ غالب ۱۳ مارچ ۱۸۶۲ء۔

ایضاً۔ کیوں صاحب۔ کیا یہ آئین جاری ہوا ہے کہ سکندر آباد کے رہنے والے دلی کے خاک نشینوں کو خط نہ لکھیں بھلا اگر یہ حکم ہوا ہوتا تو یہاں بھی تو اشتہار ہو جاتا کہ زنہار کوئی خط سکندر آباد کو یہاں کی ڈاک میں نہ جائے بہرحال ؎ کس نشنود یا نشنود من گفتگوئے میکنم + کل جمعہ کے دن ۱۲ تاریخ نومبر کو ۲۳ جلدیں بھیجی ہوئی برخوردار شیو نراین کی پہنچیں۔ کاغذ۔ خط۔ تقطیع۔ سیاہی۔ چھاپہ سب خوب۔ دل خوش ہوا۔ اور شیو نراین کو دعا دی۔ سات کتابیں جج میرزا حاتم علی بیگ صاحب کی تحویل میں ہیں وہ بھی یقین ہے کہ آج کل تک پہنچ جائیں۔ معلوم نہیں منشی شیو نراین نے اندور کو واسطے راؤ امید سنگھ کے کس طرح بھیجی ہیں یا ابھی نہیں بھیجیں۔ صاحب تم اس خط کا جواب جلد لکھوا اور اپنے قصد کا حال لکھو۔ سکندر آباد کب تک رہو گے۔ آگرہ کب جاؤ گے۔ شنبہ ۱۳ نومبر ۱۸۵۹ء جواب طلب

ایضاً۔ صاحب ۲۵ اپریل کو ایک خط اور ایک پارسل ڈاک میں ارسال کر چکا ہوں آج ۳۰ ہے یقین ہے کہ خط اور پارسل دونوں پہنچ گئے ہوں گے۔ ایک امر ضروری باعث اس تحریر کا ہے کہ جو میں اس وقت روانہ کرتا ہوں۔ ایک میرا دوست اور تمھارا ہمدرد ہے اس نے اپنے حقیقی بھتیجے کو بیٹا کر لیا تھا اٹھارہ انیس برس کی عمر قوم کا کھتری خوبصورت وضعدار نوجوان ۱۲۷۳ھ میں بیمار پڑ کر مر گیا اب اسکا باپ مجھ سے آرزو کرتا ہے کہ ایک تاریخ اس کے مرنے کی لکھوں ایسی کہ وہ فقط تاریخ نہ ہو بلکہ مرثیہ ہو کہ وہ اس کو پڑھ پڑھ کر رویا کرے سو بھائی اس سائل کی خاطر مجھکو عزیز اور فکر شعر متروک مہندا یہ واقعہ تمھارے حسب حال ہے جو خونچکاں شعر تم نکالو گے وہ مجھ سے کہاں نکلیں گے بطریق مثنوی بیس تیس شعر لکھدو مصرع آخر میں مادۂ تاریخ ڈال دو۔ نام اس کا برج موہن تھا اور اس کو بابو بابو کہتے تھے چنانچہ میں بحر ہزج مسدس مخبون میں ایک شعر تمکو لکھتا ہوں چاہو اسکو

بندہ پرور نواب عطاء اللہ خاں میرے بڑے دوست اور شفیق ہیں اُن کے فرزند رشید میر غلام عباس المخاطب بہ سیف الدولہ یہ دونوں صاحب صحیح و سالم ہیں۔ شہر سے باہر دو چار کوس پر کوئی گانو ہے وہاں رہتے ہیں شہر میں اہلِ اسلام کی آبادی کا حکم نہیں اور اُن کے مکانات قُرق ہیں۔ ضبط ہو گئے ہیں نہ واگزاشت کا حکم ہے۔

ایضاً میرزا تفتہ اس غمزدگی میں مجکو ہنسانا تمھارا ہی کام ہے۔ بھائی تضمین گلستان چھپوا کر کیا فائدہ اُٹھایا ہے جو انطباع سنبلستاں سے نفع اُٹھاؤ گے۔ روپیہ جمع رہنے دو۔ آمد اچھی چیز ہے اگرچہ قلیل ہو اور اگر روپیہ لینا منظور ہے تو ہرگز اندیشہ نہ کرو اور درخواست دیدو بعد نو مہینے کے روپیہ تمکو ملجائیگا یہ میرا ذمہ کہ اس نو مہینے میں کوئی انقلاب واقع نہ ہوگا۔ اگر اچانا ابھی تو ہوئے ہوتے اُسکو مُدّت چاہیئے۔ رستخیز بیجا ہو چکا۔ اَب ہو تو رستخیز ہو۔ یعنی قیامت اور اُس کا حال معلوم نہیں کہ کب ہوگی اگر اعداد کے حساب سے دیکھو تو بھی رستخیز کے ۱۲۷۷ ہوتے ہیں۔ احتمالِ فتنہ سال آیندہ پر رہا سو بھی موہوم۔ میاں مَیں جو آخر جنوری کو رام پور جا کر آخر مارچ میں یہاں آگیا ہوں تو کیا کہوں کہ یہاں کے لوگ میرے حق میں کیا کیا کچھ کہتے ہیں۔ ایک گروہ کا قول ہے کہ یہ شخص والیٔ رامپور کا اُستاد تھا۔ اور وہاں گیا تھا اگر نواب نے کچھ سلوک نہ کیا ہوگا تو بھی پانچہزار روپیہ سے کم نہ دیا ہوگا۔ ایک جماعت کہتی ہے کہ نوکری کو گئے تھے مگر نوکر نہ رکھا۔ ایک فرقہ کہتا ہے کہ نواب نے نوکر رکھ لیا تھا۔ دو سو روپیہ مہینا کر دیا تھا۔ نواب لفٹننٹ گورنر آگرہ آباد جو رامپور آئے اور اُنکو غالب کا وہاں ہونا معلوم ہوا تو اُنھوں نے نواب صاحب سے کہا کہ اگر ہماری خوشنودی چاہتے ہو تو اس کو جواب دو۔ نواب نے برطرف کر دیا یہ تو سب سن لیا اَب تم اصل حقیقت سُنو۔ نواب یوسف علیخاں بہادر تیس تیس برس کے میرے دوست اور پانچ چھ برس سے میرے شاگرد ہیں۔ آگے گاہ گاہ کچھ بھیجدیا کرتے تھے اَب جولائی ۱۸۵۹ء سے سو روپیہ مہینا ماہ بماہ بھیجتے ہیں بلاتے رہتے ہیں

اُردو میں آخر کتاب پر لکھدیں منشی جی سے نثر لکھوالو۔ منشی عبد اللطیف کو یہ خط پڑھا دو۔ ہیب کی جگہ نوا بنا دو۔ صاحب مطبع کو میرا تپہ دو۔ خاتمہ پر ممانعت کا حکم صاحب مطبع سے لکھوا دو۔ برخوردار عبد اللطیف سے مقدار روپیہ کی دریافت کرکے مجکو لکھ بھیجو۔ اپنی مثنوی کی رسید لکھو۔ اپنے بجان و دل مصروف ہونے کا اقرار کرو۔ ان سب اُمور کی مجھے خبر دو۔ غالب جمعہ۔ سوم ستمبر ۱۸۵۸ء ہنگام نیمروز۔

ایضاً۔ میرزا تفتہ کو دُعا پہنچے۔ دونوں فقرے جس محل پر بتائے ہیں حاشیہ پر لکھدئیے ہونگے ہیب کے لفظ کو چھیل کر نوا بنا دینا ہوگا۔ برخوردار منشی عبد اللطیف کو میرا خط اپنے نام کا دکھا دیا ہوگا اُن کی سعادتمندی سے یقین ہے کہ میری التماس قبول کریں اور ادھر متوجہ ہوں۔ کاپی لکھی جانی اور چھاپا ہونا شروع ہو گیا ہوگا۔ آخر پتھر بڑا ہے۔ تو چاہئے آٹھ آٹھ صفحے بلکہ بارہ بارہ صفحے چھاپے جائیں اور کتاب جلد منطبع ہو جاے۔ بھائی منشی صاحب کی شفقت کا حال پوچھنا ضرور نہیں۔ مجھپر مہربان اور حسن کلام کے قدردان ہیں اُس کی تصحیح میں بے پروائی کریں گے تو کیا میری تفضیح کے رُودار ہوں گے۔ بھائی تم نے بھی اور منشی شیو نراین صاحب نے بھی لکھا۔ میں ایک عبارت لکھتا ہوں اگر پسند آئے تو خاتمہ عبارت میں چھاپ دو۔ نامہ نگار غالب خاکسار کا یہ بیان ہے کہ یہ جو میری سرگذشت کی داستان ہے اسکو میں نے مطبع مفید خلایق میں چھپوایا ہے اور میری رائے میں اس کا یہ قاعدہ قرار پایا ہے کہ اَور صاحب مطابع جب تک مجھ سے طلب رخصت نہ کریں اپنے مطبع میں اس کے چھاپنے پر جرأت نہ کریں۔ اس کے سوا اگر کوئی طرح کی تحریر منظور ہو تو منشی شیو نراین صاحب کو اجازت ہے کہ میری طرف سے چھاپ دیں۔ یہ سب باتیں پہلے بھی لکھ چکا ہوں اَب دو امر ضروری الاظہار تھے۔ ہواسطے یہ خط لکھا ہے ایک تو اُردو عبارت دوسرے یہ کہ میرے شفیق مکرم سید مکرم حسین صاحب کا خط میرے نام آیا ہے اور اُنھوں نے ایک بات جواب طلب لکھی ہے اُسکا جواب اسی خط میں لکھتا ہوں تمکو چاہئے کہ اُن سے کہدو بلکہ یہ عبارت اُن کو دکھا دو

اعانت کی۔ حق تعالیٰ اُن کو اس کارسازی اور فقیر نوازی کا اجر دے۔ صاحب کبھی نہ کبھی میرا کام تم سے آپڑا ہے اور پھر کام کیسا کہ جس میں میری جان اُلجھی ہوئی ہے اور میں نے اُسکو اپنے بہت سے مطالب کے حصول کا ذریعہ سمجھا ہے۔ خدا کیواسطے پہلو تہی نہ کرو اور بدل توجہ فرماؤ کاپی کی تصحیح کا ذمہ بھائی کا ہو گیا ہے۔ چھ جلد آراستگی کا ذمہ برخوردار عبداللطیف کا کرو۔ میری طرف سے دعا کہو اور کہو کہ میں تمہارا بوڑھا اور مفلس چچا ہوں۔ تصحیح بھائی کریں۔ تزئین تم کرو۔ کہتا ہوں مگر نہیں جانتا کہ تزئین کیونکر کیا چاہیئے۔ سُنتا ہوں کہ چھاپے کی کتاب کے حرفوں پر سیاہی کی قلم پھیر دیتے ہیں تاکہ حرف روشن ہو جائیں۔ سیاہ قلم سے جدول بھی کھچ جاتی ہے پھر جلد بھی پُر تکلف بن سکتی ہے۔ بھتیجے کی دستکاری اور صنّاعی اور ہوشیاری اُن کی میرے کس دن کے کام آویگی۔

میرزا تفتہ تم بڑے بے درد ہو۔ دلّی کی تباہی پر تم کو رحم نہیں آتا بلکہ تم اُسکو آباد جانتے ہو۔ یہاں پنجہ بند تو میسر نہیں۔ صحاف اور نقاش کہاں۔ شہر آباد ہوتا تو میں آپ کو تکلیف کیوں دیتا یہیں سب درستی میری آنکھوں کے سامنے ہو جاتی۔ قصّہ مختصر یہ عبارت منشی عبداللطیف کو پڑھا دو۔ میں تو اُن کے باپ کو اپنا حقیقی بھائی جانتا ہوں۔ اگر وہ مجھے اپنا حقیقی چچا جانیں اور میرا کام کریں تو کیا عجب ہے۔ دو روپے فی جلد اس سے زیادہ کا مقدور نہیں جب مجکو لکھو گے۔ ہنڈوی بھیجدوں گا چھ روپے آٹھ روپے دس روپے حد بارہ روپیہ میاں کو سمجھا دینا۔ کمی کی طرف نہ گریں چیز اچھی ہے نہایت بارہ روپے میں چھ جلدیں تیار ہوں۔ منشی شیو نراین کو سمجھا دینا کہ زنہار عُرف نہ لکھیں نام اور عُرف بس۔ اجزاے خطابی کا لکھنا نامناسب بلکہ مضر ہے مگر ہاں نام کے بعد لفظ بہادر کا اور بہادر کے لفظ کے بعد تخلص اسد اللہ خاں بہادر۔ غالب۔ بھائی تم نے اوراق مثنوی کی رسید نہ لکھی کہیں وہ پارسل میں سے گر تو نہ گئے ہوں۔ دیکھو کس لُطف سے میری حقیقت بیان ہوئی ہے اَوروں کے چھاپنے کی ممانعت ضرور ہے مگر میں اسکی عبارت کیا بتاؤں۔ صاحب مطبع اس امر کو

سنتا ہوں کہ ایک ہی اس میں کاپی نگار خوشنویس نہیں ہے۔ اگر آگرہ میں اس کا چھاپا ہو سکے تو مجھ کو اطلاع کرو۔ اس تہیدستی اور بے نوائی میں پچیس کا میں بھی خریدار ہو سکتا ہوں لیکن صاحبِ مطبع اتنے پر کیوں ماننے لگا اور البتہ چاہیئے کہ اگر ہزار نہ ہوں تو پانسو جلد تو چھاپی جائے یقین ہے کہ پانسو سات سو جلد چھاپنے کی صورت میں ے ر ہر قیمت پڑے۔ کاپی تو ایک ہی ہوگی۔ رہا کاغذ وہ بھی بہت نہ لگے گا۔ لکھائی متن کی تو آپ کو معلوم ہوگئی۔ حاشیہ پر البتہ لغات کے معنے لکھے جائیں گے بہرحال اگر ممکن ہو تو اسکا تکدمہ کرو۔ اور حساب معلوم کر کے مجھ کو لکھو مگر منشی قمر الدین خاں آگئے ہوں تو اُن کو شریکِ مصلحت کر لو۔ ان تینوں کا جواب اور پارسل کی رسید اور اس مطلبِ خاص کا جواب یہ سب ایک خط میں پاؤں ضرور۔ ضرور۔ ضرور۔ غالب نگاشتہ و روان داشتہ سہ شنبہ۔ ہفدہم اگست ۱۸۵۸ء

جواب طلب واسطے تاکید کے بیرنگ بھیجا گیا۔ +۔

ایضاً للہ الحمد کہ تمہارا خط آیا۔ اور دلِ سودا زدہ نے آرام پایا۔ تم میرا خط اچھی طرح پڑھا نہیں کرتے میں نے ہرگز نہیں لکھا کہ یہ عبارت دو جزو میں آجائے۔ میں نے یہ لکھا تھا کہ عبارت اس قدر ہے کہ دو جزو میں آجائے۔ لیکن میں چاہتا ہوں کہ حجم زیادہ ہو۔ بہرحال اس نسخہ کی تقطیع اور حاشیہ مطبوع ہے لغات کے معنے حاشیہ پر چڑھیں اُس کی روشِ دلاویز اور تقسیم نظر فریب ہو۔ رباعی حاشیہ پر لکھدی اچھا کیا بھائی منشی نبی بخش صاحب نے نثر کے دو فقرے جس محل پر کہ اُن کو بتائے ہیں ضرور لکھوا دینا۔ میں نے جو تم کو میرزائی کا خطاب دیا ہے اُن فقروں میں اس کا اظہار کیا ہے۔ بہت ضروری یہ امر ہے اور میں منشی شیو نراین صاحب کو آج صبح کو لکھ چکا ہوں۔ تیسرے صفحے کے آخر یا چوتھے صفحے کے اول یہ جملہ ہے اگر در دمِ دیگر نہیب مباش ہم زند۔ نہیب کی جگہ نوائے بنا دیا۔ بہ نوائے مباش ہم زند نہیب لفظ عربی ہے اگر رہ جائے گا تو لوگ مجھ پر اعتراض کریں گے۔ تیز چاقو کی نوک سے نہیب کا لفظ چھیلا جائے اور اسی جگہ نوائے لکھ دیا جائے۔ رائے اُمید سنگھ نے مجھ پر عنایت اور مطبع کی

مولوی قمرالدین خاں کو بھی سلام کہنا۔ تم اپنے کلام کے بھیجنے میں مجھ سے پرسش کیوں کرتے ہو۔ چار جزو پانچ جزو
میں تو بیس جزو ہیں تو بے تکلف بھیجدو۔ میں شاعر سخن سنج اب نہیں رہا۔ صرف سخن فہم رہ گیا ہوں۔ بوڑھا
پہلوان کی طرح پیچ بتلانے کی گوں ہوں۔ بناوٹ نہ سمجھنا۔ شعر کہنا مجھ سے بالکل چھوٹ گیا۔ اپنا اگلا
کلام دیکھکر حیران رہ جاتا ہوں کہ میں نے کیونکر کہا تھا۔ قصہ مختصر وہ اجزا جلد بھیجدو۔ غالب۔ یکشنبہ ۲۲ اپریل سنہ ۱۸۶۰ء

ایضاً۔ میرزا تفتہ تمھارے اوراق مثنوی کا پم فلٹ۔ پاکٹ پرسوں ۱۵ اگست کو در جناب میرزا
حاتم علی صاحب کی نثر شاید آغاز اگست میں روانہ کر چکا ہوں اُس نثر کی رسید نہیں پائی اور نہیں معلوم ہوا
میری خدمت مخدوم کی مقبول طبع ہوئی یا نہیں۔ نہیں معلوم بھائی نبی بخش صاحب کہاں ہیں اور
کس طرح میں اور کس خیال میں ہیں۔ نہیں معلوم مولوی قمرالدین خاں الہ آباد سے آ گئے یا نہیں
اگر نہیں آئے تو وہ وہاں کیوں متوقف ہیں۔ میر منشی قدیم وہاں پہنچ گئے اپنا کام کرنے لگے یا
کر رہے ہیں۔ آپ کو تاکید لکھتا ہوں کہ ان تینوں باتوں کا جواب الگ الگ لکھیے اور جلد لکھیے
اس خط کے پہنچنے تک اغلب ہے کہ پارسل پہنچ جائے اُس کے پہنچنے کی اطلاع دیجیے گا۔ اب
ایک امر سنو۔ میں نے آغاز یازدہم مئی ۱۸۵۷ء سے یکم جولائی ۱۸۵۸ء تک رُوداد شہر اور اپنی
سرگزشت یعنی ۱۵ مہینے کا حال نثر میں لکھا ہے اور التزام اس کا کیا ہے کہ دساتیر کی عبارت
یعنی پارسی قدیم لکھی جائے اور کوئی لفظ عربی نہ آئے جو نظم اس نثر میں درج ہے وہ بھی بے
آمیزش لفظ عربی ہے۔ ہاں اشخاص کے نام نہیں بدلے جاتے۔ وہ عربی۔ انگریزی۔ ہندی
جو ہیں وہ لکھ دیے ہیں مثلاً تمھارا نام منشی ہرگوپال منشی لفظ عربی ہے نہیں لکھا گیا اسکی جگہ
میشوا زبان لکھ دیا ہے۔ یہی میرا خط جیسا اس رقعہ کا ہے یعنی نہ چھدرا نہ گنجان۔ اوراق بے مسطر
پر اس طرح کہ کسی صفحہ میں ۲۰ سطر کسی میں ۲۲ سطر بلکہ کسی میں ۱۹ سطر بھی آ گئے چالیس صفحہ یعنی ۲۰ ورق
ہیں اگر ۲۱ سطر کے مسطر سے کوئی گنجان لکھے تو شاید دو جزو میں آ جائے یہاں کوئی مطبع نہیں ہے

سو ڈیڑھ سو بچ رہیں گے سو میرے صرف میں آویں گے۔ مہاجنوں کا سُودی جو قرض ہے وہ بقدر پندرہ
سولہ سَے کے باقی رہیگا اور وہ جو بابو صاحب سے منگوائے گئے تھے وہ صرف انگریزی سوداگر کے
دینے تھے۔ قیمت اُس چیز کی جو ہمارے مذہب میں حرام اور تمھارے مشرب میں حلال ہے سو وہ
دیئے گئے یقین کہ آج کل میں بابو صاحب کا خط مع ہنڈوی آجائے بابو صاحب کے جو خطوط ضروری
اور کواغذ ضروری میرے پاس آئے ہوئے تھے وہ مَیں نے پنجشنبہ ۲۶ مئی کو پارسل میں اُن کے
پاس روانہ کر دیئے اور اُس میں لکھ بھیجا کہ ہنڈوی اور میرے بھیجے ہوئے لفافے جلد بھیجدو۔
پنجشنبہ کو آج ۱۵ دن پورے ہوئے۔ ازاسد اللہ نگاشتہ پنجشنبہ نہم جون ۱۸۵۳ع۔

ایضاً بھائی جس دن تم کو خط بھیجا تیسرے دن ہردیو سنگھ کی عرضی اور پچیس روپے کی رسید
اور پانسو کی ہنڈوی پہنچی۔ تم سمجھے بابو صاحب نے پچیس روپے ہردیو سنگھ کو دیے اور مجھ سے
مجرا نہ لیے بہر حال ہنڈوی ۱۲ دن کی میعادی تھی ۶ دن گزر گئے تھے ۶ دن باقی تھی مجکو صبر کہاں
مِتی کاٹ کر روپے لے لئے۔ قرض متفرق سب ادا ہوا بہت سُبکدوش ہوگیا۔ آج میرے پاس
[illegible] نقد بکس میں اور ۴۶ بوتل شراب اور ۳ شیشے گلاب کے توشہ خانے میں موجود ہیں الحمد للّٰہ علیٰ احسانہٖ
بھائی صاحب آگئے ہوں تو میر قاسم علیخاں کا خط اُن کو دیدو اور میرا سلام کہو اور پھر مجکو لکھو
تاکہ مَیں اُن کو خط لکھوں۔ بابو صاحب بھرت پور آجائیں تو آپ کاہلی نہ کیجئے اور اُن کے پاس
جائیے گا کہ وہ تمھارے جویائے دیدار ہیں۔ اسد اللہ۔ سہ شنبہ ۲۸ جون ۱۸۵۳ع۔

ایضاً صاحب کیوں مجھے یاد کیا کیوں خط لکھنے کی تکلیف اُٹھائی۔ پھر یہ کہتا ہوں کہ خدا
تم کو جیتا رکھے کہ تمھارے خط میں مولوی قمر الدین خاں کا سلام بھی آیا اور بھائی منشی نبی بخش کی
خیر و عافیت بھی معلوم ہوئی وہ تو پنشن کی فکر میں تھے بظاہر یُوں مناسب دیکھا ہوگا کہ نوکری
کی خواہش کی۔ حق تعالیٰ اُن کی جو مراد ہو بر لاوے۔ اُن کو میرا سلام کہدینا بلکہ یہ رقعہ پڑھوا دینا

جاؤں گا اور آج پانچویں ہے بس وہ توکل روانہ ہو گئے اب میں وہ خط کس کے پاس بھیجوں ناچار تم کو لکھتا ہوں
کہ میں خط کو اپنے پاس رہنے دونگا۔ جب وہ آکر مجھ کو اپنے آنے کی اطلاع دیں گے تب وہ خط اُن کو بھیجونگا تم کو
تردد نہ ہو کہ کیا خط ہے خط نہیں ہنڈھولال کائیتھ غماز کی عرضی تھی بنام مہاراجہ بیکنٹھ باشی سعایت بابو
صاحب پر مشتمل کہ اُس نے لکھا تھا کہ ہردیو سنگھ جانی جی کا دیوان اور ایک شاعر دہلی کا دیوان مہاراجہ جیو
کے پاس لایا ہے اور جانی کی درستی روزگار جے پور کی سرکار میں کر رہا ہے اور اُسکے بھیجنے کی یہ وجہ کہ پہلے
اُن کے لکھنے سے مجکو معلوم ہوا تھا کہ کسی نے ایسا کہا ہے میں نے اُن کو لکھا تھا کہ تم کو میرے سر کی قسم
اب ہردیو سنگھ کو بُلوا لو۔ میں امرِ جزوی کے واسطے امرِ کُلی کا بگاڑ نہیں چاہتا اُس کے جواب میں اُنہوں نے
وہ عرضی بھیجی اور لکھ بھیجا کہ راجہ مرنے والا ایسا نہ تھا کہ اِن باتوں پر نگاہ کرتا۔ اُس نے یہ عرضی گزرتے
ہی میرے پاس بھیجدی فقط ہمارے خط کے جانی جی کی طرف سے میری خاطر جمع ہو گئی مگر اپنی فکر پڑی
یعنی بابو صاحب آزردہ ہوں گے۔ اگر ہردیو سنگھ پھر کر آئیگا تو وہ بغیر اُن کے ملے اور اُن کے کہے مجھ تک
کاہے کو آئیگا۔ خیر وہ بھی لکھتا ہے کہ راول کہیں کو گیا ہوا ہے اُسکے آئے پر رخصت ہو گی دیکھئے وہ کب
آوے اور کیا فرض ہے کہ اُس کے آتے ہی رخصت ہو بھی جائے۔ تمہاری غزل پہنچی۔ یہ البتہ کچھ دیر سے
پہنچے گی تمہارے پاس۔ گھبرانا نہیں والدعا۔ اسد اللہ نگاشتہ سہ شنبہ روز ورود نامہ
و مرسلہ چہار شنبہ۔ ششم اپریل ۱۸۵۳ع۔ جواب طلب۔

ایضاً۔ تمہاری خیر و عافیت معلوم ہوئی۔ غزل نے محنت کم لی۔ بھائی کا ہاترس سے آنا معلوم ہوا
آویں تو میرا سلام کہدینا۔ یہ تمہارا دعاگو اگرچہ اور اُمور میں پایۂ عالی نہیں رکھتا۔ مگر احتیاج میں اسکا
پایہ بہت عالی ہے یعنی بہت محتاج ہوں سو دو سو میں میری پیاس نہیں بجھتی۔ تمہاری ہمت پر
سو ہزار آفرین جے پور سے مجکو دو ہزار ہاتھ آجائے تو میرا قرض رفع ہو جاتا اور پھر اگر دو چار برس
کی زندگی ہوتی تو اتنا ہی قرض اور مِل جاتا۔ یہ بات سنو تو بھائی تمہاری جان کی قسم متفرقات میں جاکر

کے جواب سے قطع نظر نہ کرو گے تو کیا کرو گے۔ صاحب میں بعین عنایت الٰہی کثیر الاحباب ہوں ایک دوست نے کلکتہ سے مجھے اطلاع دی کہ مولوی احمد علی مدرس مدرسہ کلکتہ نے ایک رسالہ لکھا ہے نام اُسکا مؤید برہان ہے اُس رسالہ میں دفع کئے ہیں تیرے وہ اعتراض جو تو نے دکنی پر کئے ہیں اور تیری تحریر پر کچھ اعتراضات وارد کئے ہیں اور اہل مدرسہ اور شعرائے کلکتہ نے تقریظیں اور تاریخیں بڑی دھوم کی لکھی ہیں۔ بھانس کی میں نے تتے علم پر ایک قطعہ لکھکر چھپوایا اور کئی ورق اُس دوست کو اور دو چار جلدیں درفش کاویانی علاوہ اوراق مذکور بھیجدیئے۔ اسی زمانے میں تین چار ورق خوب یاد ہے کہ درفش کی جلد میں رکھکر تم کو بھیجے ہیں یا تو مجھے غلط یاد ہے یا تم نے درفش کو کھول کر دیکھا نہیں وہ اوراق مع درفش زینت طاق نسیاں ہیں دو ورق اس لفافہ میں اپنے مکرر بھیجتا ہوں تم بھی دیکھو اور صاحبزادہ بھی دیکھے اور یہ جانے کہ فی الحال نظم فارسی یہی ہے اور بس۔ ہاں صاحب اودھ اخبار میں ایک قصیدہ مولوی غلام امام کا دیکھا مکان تنگ ست جہاں تنگ ست مدح مختار الملک میں متضمن استدعائے مسکن وسیع پھر مہینہ بھر بعد اسی اودھ اخبار میں یہ خبر دیکھی کہ نواب نے مسکن تو بدلا مگر تنخواہ بڑھا دیا۔ اسی اخبار میں پھر دیکھا گیا کہ ایک صاحب نے مولوی غلام امام کے کلام پر اعتراض کیا ہے اور اُن کے شاگرد وضیع تخلص نے اُس کا جواب لکھا ہے آپ سے اس روداد کی تفصیل اور جواب اعتراض و معترض کے نام کا طالب ہوں بسبیل استعجال۔ دوشنبہ ۱۶۔ شعبان ۱۲۸۳ ہجری۔

بنام منشی ہرگوپال صاحب المخاطب بمیرزا تفتہ

آج منگل کے دن ۵ اپریل کو تین گھڑی دن رہے ڈاک کا ہرکارہ آیا۔ ایک خط منشی صاحب کا اور ایک خط تمہارا۔ اور ایک خط بابو صاحب کا لایا۔ بابو صاحب کے خط سے اور مطالب تو معلوم ہو گئے مگر ایک امر میں حیران ہوں کہ کیا کروں یعنی اُنھوں نے ایک خط کسی شخص کا آیا ہوا میرے پاس بھیجا ہے اور مجھ کو یہ لکھا ہے کہ اُسکو اُلٹا میرے پاس بھیجدینا۔ حالانکہ خود لکھتے ہیں کہ میں اپریل کی چوتھی کو سپاٹو یا آبو

شروع ہوا۔ غذا صبح کو سات بادام کا شیرہ قند کے شربت کے ساتھ۔ دوپہر کو سیر بھر گوشت کا گاڑھا پانی۔ قریب شام کبھی کبھی تین تلے ہوئے کباب۔ چھ گھڑی رات گئے پانچ روپیہ بھر شراب خانہ ساز اور اسی قدر عرقِ شیر۔ اعصاب کے ضعف کا یہ حال کہ اُٹھ نہیں سکتا۔ اور اگر دونوں ہاتھ ٹیک کے چارپایہ بن کر اُٹھتا ہوں تو پنڈلیاں لرزتی ہیں۔ معہذا دن بھر میں دس بارہ بار اور اُسی قدر رات بھر میں پیشاب کی حاجت ہوتی ہے حاجتی پلنگ کے پاس لگی رہتی ہے اُٹھا اور پیشاب کیا اور پڑ رہا۔ اسباب حیات میں سے یہ بات ہے کہ مجھکو بدخواب نہیں ہوتا بعد اراقہ بول بے توقف نیند آجاتی ہے۔ ماہیانے ۱۶۲ کی آمد ۳۱۱ کا خرچ ہر مہینے میں ماہانہ ۱۴۹ کا گھاٹا۔ کہو زندگی دشوار ہے یا نہیں۔ مُردن ناگاہ بدیہی ہے۔ مرنا کیونکر گوارا ہوگا۔ جواب خط کا طالب غالب۔ سہ شنبہ از روئے جنتری ۲۶ اور از روئے رؤیت ۲۵ رجب سنہ ۱۲۸۳ ہجری اور ۴ دسمبر سنہ ۱۸۶۶ء

بھائی یہ خط ازراہِ احتیاط بیرنگ بھیجتا ہوں۔

ایضاً جانِ جاں بلکہ جان مولوی منشی حبیب اللہ خاں کو غالبِ خستہ دل کا سلام اور نورِ دیدہ و سرورِ سینہ منشی محمد میراں کو دعا اور مجھکو فرزندِ ارجمند کے ظہور کی نوید۔ جو نگارش صاحبزادہ کی طرف سے تھی رسم الخط بعینہ تمہاری تھی اب تم بتاؤ کہ رقعہ اُسی کی طرف سے تمنے لکھا ہے یا خود اُسنے تحریر کیا ہے لڑکا تمہارا تمہارے ساتھ حیدرآباد نہیں آیا۔ ظاہرا اب تم نے وطن سے بلایا ہے مفصل لکھو کہ نخلِ مراد کا ثمر یہی ہے یا اُس کے کوئی بھائی بہن اور بھی ہے یہ اکیلا آیا ہے یا قبائل کو بھی اس کے ساتھ تم نے بلایا ہے۔ ہاں صاحب محمد میراں یہ اسم مقتضی اس کا ہے کہ آپ قوم کے سید ہوں منشاء افراطِ پرسش وفورِ محبت ہے نہ فضولی۔ یوسف علیخاں شریف اعالی خاندان ہیں بادشاہِ دہلی کی سرکار سے تیس روپے مہینہ پاتے تھے جہاں سلطنت گئی وہاں وہ تنخواہ بھی گئی شاعر ہیں۔ ریختہ کہتے ہیں۔ ہوس پیشہ ہیں مضطر ہیں ہر مدعا کے حصول کو آسان سمجھتے ہیں علم اسی قدر ہے کہ لکھ پڑھ لیتے ہیں۔ ان کا باپ میرا دوست تھا۔ میں انکو بجائے فرزند سمجھتا ہوں بقدر اپنی دستگاہ کے کچھ مہینا مقرر کر دیا ہے مگر بسبب کثرتِ عیال وہ انکو مکتفی نہیں تم انکی درخواست

کرلیا ہی بعد ادائے محصول آپکا نام لکھکر روانہ کردیا ہے یقین ہی کہ بعد آپکے خط کی روانگی کے آپکے پاس پہنچ گیا ہوگا۔ ہاں صاحب خطِ دیروزہ کے ساتھ ایک خط مولوی نجف علی صاحب کے نام کا مع اس حکم کہ مَیں اُس کو مولوی صاحب پاس پہنچاؤں مَیں نے پایا۔ حال یہ ہے کہ مولوی صاحب سے میری ملاقات نہیں صرف اتحادِ معنوی کے اقتضا سے اُنہوں نے دافعِ ہذیان لکھکر فنِ سخن میں مجھ کو مدد دی ہے منشی گوبند سنگھ دہلوی ایک اُنکے شاگرد اور میرے آشنا ہیں۔ اُنکو وہ خط بجنسہٖ بھیجدیا۔ یقین ہی کہ وہ مولوی نجف علی صاحب کو بھجوادیں گے۔ اُنہیں کے اظہار سے دریافت ہوا ہی کہ مولوی صاحب مرشدآباد بنگالہ میں ہیں نواب ناظم نے نوکر رکھ لیا ہی ہر شخص نے بقدرِ حال ایک ایک قدردان پایا۔ غالبِ سوختہ اختر کو ہنر کی داد بھی نہ ملی ؎ کسم بخود نہ پذیرفت و دہر بازم بُرد ÷ چو نامۂ کہ بود نانوشتہ عنوانش ÷ یہ شعر میرا ہے ولیعہد خسروِ دہلی میرزا فتح الملک بہادر مغفور کے قصیدے کا۔ اور دیکھو ایک رباعی میری ؎

دستم بہ کلید مخزنے می بایست	ور بود تہی بدامنے می بایست
باہیچکسم بکس نیفتادے کار	یاخود بزمانہ چون منے می بایست

انا للہ وانا الیہ راجعون ؂

ایضاً دوستِ روحانی و برادرِ ایمانی مولوی حبیب اللہ خاں میر منشی کو فقیر غالب کا سلام تم نے یوسف علیخاں کو کہاں سے ڈھونڈھ نکالا اور اُنکا تخلص اور اُن کا خطاب کس سے معلوم کیا بغیر نشان محلّہ کے اُن کو خط کیونکر بھیجا۔ اور وہ خط اُن کو کیونکر پہنچا ؎ حیرت اندر حیرت ست اے یارِ من ÷ پہلے یہ تو کہو کہ درفشِ کاویانی اور وہ قطعہ جسکی پہلی بیت یہ ہے تمکو پہنچا یا نہیں اگر پہنچا تو مجھ کو رسید کیوں نہیں لکھی

مولوی احمد علی احمد تخلص نسخہ	درخصوص گفتگوی پارس انشا کردہ است

اگر یہ پارسل پہنچگیا ہے تو رسید لکھو اور دیباچہ ثانی جدید کی داد دو۔ اور اگر نہیں پہنچا تو مجھکو اطلاع ہو تاکہ ایک نسخہ اور بھیجوں۔ لیکن دشوار۔ اس مہینے یعنی رجب کی آٹھویں تاریخ سے تیرہویں تک اس

ایضاً۔ جانِ غالب۔ تم نے بہت دن سے مجھکو یاد نہیں کیا۔ ایک خط میرا ضروری جواب طلب گیا ہوا ہے اور آمد و رفت ڈاک کی مدت گزر گئی۔ اُس کا جواب تو سو کام چھوڑ کر لکھنا تھا۔ مؤید برہان میرے پاس بھی آگئی ہے اور میں اُس کی خرافات کا حال بقیدِ شمارِ صفحہ و سطر لکھ رہا ہوں وہ تمھارے پاس بھیجوں گا شرطِ مودت بشرط آنکہ جاتی نہ رہی ہو اور باقی ہو یہ ہے کہ میں ہوں یا نہ ہوں تم اس کا جواب میرے بھیجے ہوئے اقوال جہاں جہاں مناسب جانو درج کر دو۔ میں اب قریبِ مرگ ہوں۔ غذا بالکل مفقود اور امراض مستولی۔ بہتّر برس کی عمر انّا للہ وانّا الیہ راجعون۔ میاں محمد میر کو دعا جواب کا طالب غالب ۱۲ مارچ سنہ ۱۸۶۷ء

ایضاً بندہ پرور آج تمھارا عنایت نامہ آیا اور آج ہی میں نے اُس کا جواب ڈاک میں بھجوایا۔ اور اس خط کے ساتھ پارسل کلیات کا بھی ارسال کیا۔ دسویں بارھویں دن خط اور مہینا بیس دن میں پارسل پہنچیگا۔ خط کا جواب ضروری الارسال نہیں لیکن پارسل کی رسید ضرور لکھیے گا۔ آپ کے خط کی عبارت تو میں سمجھا لیکن مدّعا مجھ پر نہ کھلا۔ میں نے پارسل کب آپ کے پاس بھیجا اور کب آپکو لکھا کہ آپ پارسل مؤید الدین خان کو دیدیجیگا۔ پارسل کا لفافہ مولوی صاحب کے نام کا اور آپکو اُس کے ارسال کی اطلاع اور آپ سے یہ خواہش کہ مولوی مؤید الدین خان صاحب سے ملیئے اور میرا خط جو آپ کے نام کا ہے اُنہیں دکھلیئے اور اُن سے پارسل کا حال دریافت فرمایئے آپ ولایتی بھی نہیں جو میں یہ تصور کروں کہ اُردو عبارت سے استنباطِ مطلب اچھی نہ کر سکے بہر حال اب مدّعا سمجھ لیجیے۔ اور مولوی صاحب سے ملنے کا ارادہ فرمایئے اور پارسل کا حال معلوم کر کے لکھتے داد کا طالب غالب ۵ جمادی الاول و نوزدہم اکتوبر روز دوشنبہ

ایضاً بندہ پرور کل آپ کا تفقد نامہ پہنچا آج میں پاسخ طراز ہوا۔ جس کاغذ پر میں یہ نقوش کھینچ رہا ہوں آپ کے خط کا دوسرا ورق ہے۔ پہچان لیجیے اور معلوم کیجیے کہ آپ کا مجموعۂ کلامِ معجز نظام اور اُس کے بعد پیہم دو خط پہنچے۔ میں صحیفہ شریفہ کی رسید لکھ چکا ہوں۔ بلکہ اُسی خط میں محمد نجیب خاں کو سلام اور ارمغان کا شکر اور اوراقِ اشعار اصلاح طلب کی رسید میں نے لکھدی ہے۔ پارسل کے سرنامہ سے میرا نام مٹا نہیں۔ پارسل تلف ہوا نہیں۔ آٹھ دس روز ہوئے ہونگے کہ وہ مجلّد اُسی پارسل میں کہ اُسکو رو گردان

اب درنگ و رزی کی تقصیر معاف کیجئے اور اپنے دونو نگارشوں کا جواب لیجئے۔ صاحب تاریخ انطباع کلیات خوب لکھی ہے۔ مگر ہزار حیف کہ بعد از اتمام انطباع پہنچی۔ اور کتاب کی رونق افزا نہ ہوئی۔ بندہ پرور تم چراغ دودمان مہر و وفا اور منجملہ اخوان الصفا ہو۔ مجھ سے تمھیں محبت روحانی ہے گویا یہ جملہ تمھاری زبانی ہے۔ دوست کی بھلائی کے طالب ہو۔ اس شیوہ میں شریک غالب ہو ایک خواہش میری قبول ہو تاکہ مجھکو راحت حاصل ہو۔ مبادی کا ذکر نہیں کرتا ہوں واقعہ حال عرض کرتا ہوں جناب مولوی مؤید الدین خاں صاحب کے بزرگوں اور فقیر کے بزرگوں میں باہم وہ خلت و صفوت مرعی تھی کہ وہ مقتضی اسکی ہوئی کہ ہم میں اور اُن میں برادرانہ ارتباط و اختلاط باہم ہے اور ہمیشہ یوں ہی بلکہ روز افزوں رہیگا۔ خط میں خط ملفوف کرنا جانب حکام سے ممنوع ہے۔ تو میں اُن کے نام کا خط تمھارے خط میں ملفوف کر کے بھیجتا۔ ناچار اب آپ سے یہ چاہتا ہوں کہ آپ مولوی صاحب سے ملیں اور اُن کو یہ خط اپنے نام کا دکھائیں اور میری طرف سے بعد سلام میرے کلیات کی پارسل کا اُن کے پاس اور اُن کے ذریعۂ عنایت سے اُس مجلد کا حضرت فلک رفعت نواب مختار الملک بہادر کی نظر سے گزرنا اور جو کچھ اُس کے گزرنے کے بعد واقع ہو دریافت کر کے مجھ کو مطلع فرمائیں۔ جمعہ ۱۰ ربیع الثانی سنہ ۱۲۸۰ھ مطابق ۲۵ ستمبر سنہ ۱۸۶۳ع۔ غالب

ایضاً منشی صاحب الطاف نشان سعادت و اقبال توامان منشی حبیب اللہ خاں کو غالب خستہ جگر کی دعا پہنچے۔ تمھارا خط پہنچا پڑھ کر دل خوش ہوا۔ تم میری بات پوچھتے ہو مگر میں کیا لکھوں۔ ہاتھ میں رعشہ انگشتان کہنے میں نہیں۔ ایک آنکھ کی بینائی زائل۔ جب کوئی دوست آجاتا ہے تو اُس سے خطوط کا جواب لکھوا دیتا ہوں۔ مشہور ہے یہ بات کہ جو کوئی کسی اپنے عزیز کی فاتحہ دلاتا ہے مرنے والے کی روح کو اسکی بو پہنچتی ہے۔ ایسے ہی میں سونگھ لیتا ہوں غذا کو پہلے مقدار غذا کی تولوں پر منحصر تھی اب ماشوں پر ہے۔ زندگی کی توقع آگے مہینوں پر تھی اب دنوں پر ہے بھائی اس میں کچھ مبالغہ نہیں ہے بالکل میرا یہی حال ہے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ۔ اپنی مرگ کا طالب غالب دوم شوال سنہ ۱۲۸۲ ہجری

اور دو محمد نجیب خاں صاحب کو دے دیجیے۔ دو شنبہ۔ ۲۸ نومبر ۱۸۶۴ء غالب

ایضاً میرے شفیق میرے شفیق مجھ سے ہیچ و پوچ کے ماننے والے مجھ سے برے کو اچھا جاننے والے۔ میرے محبت۔ میرے محبوب تم کو میری خبر بھی ہے۔ آگے ناتواں تھا اب نیم جاں ہوں آگے بہرا تھا اب اندھا ہوا چاہتا ہوں۔ رامپور کے سفر کا رہ آورد ہے۔ رعشہ و ضعفِ بصر۔ جہاں چار سطریں لکھیں انگلیاں ٹیڑھی ہو گئیں حرف سوجھنے سے رہ گئے۔ اکہتر برس جیا بہت جیا اب زندگی برسوں کی نہیں مہینوں اور دنوں کی ہے۔ پہلا خط تمہارا پہنچا۔ اس سے تمہارا مریض ہونا معلوم ہوا۔ متواتر دوسرا خط مع غزل آیا۔ غزل کو دیکھا سب شعر اچھے اور لطیف۔ حافظہ کا یہ حال ہے کہ غزل کی زمین یاد نہیں اتنا یاد ہے کہ ایک شعر میں کوئی لفظ بدلا گیا تھا۔ غرض کہ دو غزل بعد مشاہدہ تم کو بھیجی گئی اور لکھا گیا کہ نوید حصول صحت جلد بھیجو۔ کل ایک خط رجسٹری دار آیا گویا ستارہ دنبالہ دار آیا۔ حیران کہ ماجرا کیا ہے بارے کھولا اور دیکھا خط نوید رفع مرض و حصول صحت سے خالی اور شکوہ ہائے بیجا سے لبریز۔ صاحب میرے نام کا خط جہاں سے روانہ ہو وہیں رہ جائے تو رہ جائے ورنہ دلی کے ڈاکخانہ میں پہنچ کر کیا مجال ہے جو مجھ تک نہ پہنچے۔ وہاں کے ڈاک کے کارپردازوں کو اختیار ہے مکتوب الیہ کو دیں یا نہ دیں۔ آپ مرزا صابر کا تذکرہ مانگتے ہیں اس کا یہ حال ہے کہ غدر سے پہلے چھپا اور غدر میں تاراج ہو گیا اب ایک مجلد اس کا کہیں نظر نہیں آتا۔ بس اب مجھے اتنا لکھنا باقی ہے کہ اس خط کی رسید اور اپنی خیر و عافیت جلد لکھو۔ جواب کا طالب غالب صبح جمعہ ۲۵ ذیحجہ ۱۲۸۲ھ ۱۲ مئی ۱۸۶۶ء

ایضاً۔ مولانا ایک تفقد نامہ پہلے بھیجا تھا۔ اس کے جواب میں یہاں سے خط جواب طلب لکھا گیا تھا پھر ایک اور مہربانی نامہ آیا اس میں میں نے اپنے خط کا جواب پایا ناچار اس خط کے جواب کی نگارش اپنے خط جواب طلب کے پاسخ آنے پر موقوف اور ہمت آزادانہ نہ فطرت کیا دانہ اس تحریر کے آنے پر مصروف رکھی گئی بارے وہ کل نظر افروز اور طبیعت اس کے مشاہدہ سے طرب اندوز ہوئی

بعد غدر بجرم مصاحبت بہادر شاہ دربار و خلعت دونوں بند ہو گئے۔ میری بریت کی درخواست گزری۔ تحقیقات ہوتی رہی۔ تین برس بعد پنڈ چھٹا۔ اب خلعت معمولی ملا۔ غرضکہ یہ ریاست کا ہے عوض خدمت نہیں انعامی نہیں۔ معوج الذہن نہیں ہوں۔ غلط فہم ہوں۔ بدگمان نہیں ہوں۔ جو جسکو سمجھ لیا اُس میں فرق نہیں آتا۔ دوست سے راز نہیں چھپاتا۔ کسی صاحب نے حیدرآباد سے گمنام خط ڈاک میں بھیجا۔ بند بری طرح کیا تھا۔ کھولتے میں سطر کٹ گئی۔ بارے مطلب ہاتھ سے نہیں جاتا۔ بھیجنے کی غرض یہ تھی کہ مجکو تم سے رنج و ملال ہو۔ قدرت خدا کی میری محبت ادھر بڑھ گئی۔ اور مَیں نے جانا کہ تم مجھے دل سے چاہتے ہو۔ وہ خط بجنسہ تمھارے پاس اس خط میں ملفوف کرکے بھیجتا ہوں زنہار دستخط کو پہچان کر کاتب سے جھگڑا نہ کرنا۔ مدعا اس خط کے بھیجنے سے یہ ہے کہ تمھاری ترقی منصب اور افزونی مشاہرہ اس خط سے مجھے معلوم ہوئی تھی۔

ایضاً بندہ پرور تمھارے دونوں خط پہنچے۔ غالب خستہ دم۔ کوتہ قلم۔ نہ لکھے تو اور بات ہے دونوں خط آپ کے اور ایک پارسل محمد نجیب خاں کا بہ تقدیم و تاخیر دو سہ روز موصول ہوئے۔ آپکا پارسل بعد مشاہدہ آپ کو بھیجا جائیگا۔ خانصاحب کے پارسل میں ایک کتاب ارمغان اور اوراق اصلاح بھیجے جائیں گے۔ اہاہا محرق قاطع کا تمھارے پاس پہنچنا ع کامے کہ خواستم ز خدا شد میسرم ۔ میں اس خرافات کا جواب کیا لکھتا۔ مگر ہاں سخن فہم دوستوں کو غصہ آگیا۔ ایک صاحب نے فارسی عبارت میں اُس کے عیوب ظاہر کیئے۔ دو طالب علموں نے اُردو زبان میں دو رسالے جُدا جُدا لکھے۔ دانا ہو اور منصف ہو محرق کو دیکھکر جانوگے کہ مؤلف اس کا احمق ہے اور جب وہ احمق دافع ہذیان و سوالات عبدالکریم اور لطائف غیبی کو پڑھ کر متنبہ نہ ہوا۔ اور محرق کو دھونڈ ڈالا۔ تو معلوم ہوا کہ بیحیا بھی ہے۔ دافع ہذیان سوالات۔ لطائف غیبی۔ تینوں نسخے ایک پارسل میں اس خط کے ساتھ روانہ ہوتے ہیں یقین ہے کہ بتقدیم و تاخیر یک دو روز نظر انور سے گزریں۔ فی الحال اس پارسل کی رسید بفور ورود لکھیئے گا جب آپ کا بھیجا ہوا نسخہ مستردہ پہنچے تو اسکی رسید رقم کیجائیگی۔ چار نسخے پارسل میں ہیں دو آپ لیجیئے۔

حرف ہوں - پوچ ہوں - عاصی ہوں - فاسق ہوں - رُوسیاہ ہوں - یہ شعر میر تقی کا میرے حسب حال ہے ۹			
	مشہور ہیں عالم میں مگر ہوں بھی کہیں ہم		القصّہ نہ درپے ہو ہمارے کہ نہیں ہم

آج اس وقت کچھ افاقت تھی - ایک اور خط ضروری لکھتا تھا - بکس کھولا تو پہلے تمہارا خط نظر پڑا - مکرر پڑھنے سے معلوم ہوا کہ بعض مطالب کے جواب لکھے نہیں گئے - ناچار اب کتابت جداگانہ میں لکھتا ہوں تاکہ خلعت کا حال اور میرے حالات تمکو معلوم ہو جائیں کہ میں قوم کا تُرک سلجوقی ہوں - دادا میرا ماوراء النہر سے شاہ عالم کے وقت میں ہندوستان میں آیا - سلطنت ضعیف ہو گئی تھی - صرف پچاس گھوڑے نقارہ نشان سے شاہ عالم کا نوکر ہوا - ایک پرگنہ سیر حاصل ذات کی تنخواہ اور رسالے کی تنخواہ میں پایا - بعد انتقال اُس کے جو طوائف الملوک کا ہنگامہ گرم تھا وہ علاقہ نہ رہا - باپ میرا عبد اللہ بیگ خاں بہادر لکھنؤ جا کر نواب آصف الدولہ کا نوکر رہا - بعد چند روز حیدرآباد جا کر نواب نظام علیخاں کا نوکر ہوا تین سو سوار کی جمعیت سے ملازم رہا - کئی برس وہاں رہا - وہ نوکری ایک خانہ جنگی کے بکھیڑے میں جاتی رہی - والد نے گھبرا کر الور کا قصد کیا راؤ راجہ بختاور سنگھ کا نوکر ہوا - وہاں کسی لڑائی میں مارا گیا - نصر اللہ بیگ خاں میرا چچا حقیقی مرہٹوں کی طرف سے اکبرآباد کا صوبہ دار تھا - اُس نے مجھے پالا - ۱۸۰۶ء میں جرنیل لیک صاحب کا عمل ہوا - صوبہ داری کمشنری ہو گئی - اور صاحب کمشنر ایک انگریز مقرر ہوا - میرے چچا کو جرنیل لیک صاحب نے سواروں کی بھرتی کا حکم دیا - چار سو سوار کا برگیڈیر ہوا - ایک ہزار روپیہ ذات کا اور لاکھ ڈیڑھ لاکھ روپیہ سال کی جاگیر حین حیات علاوہ سال بھر مزربانی کے تھی کہ بمرگ ناگاہ مر گیا رسالہ برطرف ہو گیا - مُلک کی عوض نقدی مقرر ہو گئی وہ اب تک پاتا ہوں - پانچ برس کا تھا جو باپ مر گیا - آٹھ برس کا تھا جو چچا مر گیا - ۱۸۳۰ء میں کلکتے گیا - نواب گورنر جنرل سے ملنے کی کی درخواست کی دفتر دیکھا گیا - میری ریاست کا حال معلوم کیا گیا - ملازمت ہوئی سات پارچے اور جیغہ سرپیچ - مالاے مروارید - یہ تین رقم کا خلعت ملا زان بعد جب دلی میں دربار ہوا مجکو بھی خلعت ملتا رہا

لیجاکر پلنگ پر صحن میں ڈالدیتے ہیں۔ تمہاری غزلیں۔ میر ابراہیم علیخاں بہادر کی غزلیں۔ میر عالم علیخاں کی غزلیں
حکیم میر احمد حسن صاحب کی غزلیں اور کیا کہوں کس کس کی غزلیں۔ یہ سب ایک جگہ دھری ہوئی ہیں اگر کوئی دن
زندگی اور ہے اور یہ گرمی خیر سے گزر گئی تو سب غزلوں کو دیکھوں گا تصویر کا حال یہ ہے کہ ایک مصور صاحب میرے
دوست میرے چہرہ کی تصویر اُتار کر لیگئے اس کو تین تین مہینے ہوئے آج تک بدن کا نقشہ کھینچنے کو نہیں
آئے۔ میں نے گوارا کیا آئینہ پر نقشہ اُتروانا بھی ایک دوست اس کام کو کرتے ہیں عید کے دن وہ آئے تھے
میں نے اُن سے کہا کہ بھائی میری شبیہ کھینچ دو۔ وعدہ کیا تھا کہ کل تو نہیں پرسوں اسباب کھینچنے کا لیکر آؤنگا
شوال۔ ذیقعدہ۔ ذی الحجہ۔ محرّم یہ پانچواں مہینہ ہے آج تک نہیں آئے۔ آغا غلام حسین خان صاحب کا
قطعہ پہنچا۔ اُس میں کچھ تو شعر اصلاح طلب بھی تھے۔ اب اصلاح دے کون۔ میں تو اپنی مصیبت میں
گرفتار۔ ہاں ایک میرا شاگرد رشید منشی ہرگوپال تفتہ بسواری ریل میرے دیکھنے کو آیا تھا اُسکو موقع
محل بتا دیا۔ جو میں کہتا گیا اُس طرح وہ بناتا گیا وہ قطعہ کا کاغذ بعد اصلاح کے اکمل المطابع میں بھیجدیا ہفتہ
آئندہ میں تم بھی دیکھ لوگے۔ مرگ ناگاہ کا طالب غالب۔ ۱۱؍ جون ۱۸۶۶ء۔

بنام مولوی منشی حبیب اللہ خاں المتخلص بہ ذکا

صبح جمعہ دہم شوال ۱۲۸۳ھ - ۱۵؍ فروری ۱۸۶۷ء - بھائی میں نہیں جانتا کہ تم کو مجھ سے اتنی ارادت اور
مجھ کو تم سے اتنی محبت کیوں ہے۔ ظاہرا معاملہ عالمِ ارواح ہے اسبابِ ظاہری کو اس میں دخل نہیں تمہارے خط
کا جواب مع اوراق مسودہ روانہ ہو چکا ہے وقت پر پہنچے گا۔ ستّرا بہتّرا۔ اُردو میں ترجمہ پیر خرف ہے
میری بہتّر برس کی عمر ہے بس میں خرف ہوا۔ حافظہ گویا کبھی تھا ہی نہیں۔ سامعہ باطل بہت دن سے تھا
رفتہ رفتہ وہ بھی حافظہ کی مانند معدوم ہو گیا اب مہینہ بھر سے یہ حال ہے کہ جو دوست آتے ہیں رسمی
پرسش مزاج سے بڑھکر جو بات ہوتی ہے وہ کاغذ پر لکھ دیتے ہیں غذا مفقود ہے صبحکو قند اور شیرۂ بادام مقشر
دوپہر کو گوشت کا پانی۔ سر شام تلی ہوئی چار کباب۔ سوتے وقت پانچ روپے بھر شراب۔ اور اسی قدر گلاب

کہ مَیں عذر سے پہلے دو تین بار تیرے پاس حاضر ہوا ہُوں۔ انصاف کرو دو تین ملاقاتیں اور دس گیارہ برس کی بات مَیں نسیان کا پُتلا۔ میرا قصور کیا۔ بہر حال یہ شریف ہیں اور عمدہ روزگار کئے ہوئے ہیں۔ صاحب مَیں نے اودھ اخبار میں دیکھا کہ چھوٹے صاحب مقدمہ جیتے اور بمبئی کے صاحبوں میں ان کی افزایش جاہ و جلال و تعظیم و توقیر کمال ہوئی۔ مَیں تو تہنیت میں خط لکھوں گا مگر رشک آتا ہی کہ بحوالہ اودھ اخبار لکھوں اور بحوالۂ سیف الحق نہ لکھوں۔ زیادہ زیادہ۔ اسد اللہ خاں غالب۔ ۱۳ مارچ ۱۸۶۷ع۔ +

ایضاً منشی صاحب سعادت و اقبال نشاں عزیز تر از جان سیف الحق میاں خداداد خاں سیاح کو غالب کی دُعا پہنچے۔ پرسوں ایک خط تمہارا اور ایک خط چھوٹے صاحب کا پہنچا۔ تمہارے خط میں پچاس پچاس روپے کے دو نوٹ پہنچے۔ سو روپے وصول ہو گئے آج تم کو اطلاع اور نواب صاحب کو شکریہ لکھ کر روانہ کرتا ہُوں بھائی تم نے اخبار اطراف و جوانب میں میرا حال دیکھا ہوگا۔ مَیں اَب محض نکمّا ہو گیا۔ خدا جھوٹ نہ بلوائے پچاس جگہ سے اشعار واسطے اصلاح کے آئے ہوئے بکس میں دھرے ہیں از انجملہ تین صاحبوں کے تم کو نام لکھتا ہوں۔ میر ابراہیم علیخاں صاحب۔ میر عالم علیخاں صاحب۔ نواب عباس علیخاں رئیس حال رامپور کے حقیقی ماموں۔ غرضکہ اُنہیں اوراق میں تمہارے کاغذ بھی دھرے ہوئے ہیں جس دن ذرا افاقہ پاؤں گا۔ تو اُن سب کاغذ کو دیکھوں گا۔ ۲۲ اپریل ۱۸۶۶ع۔ +

ایضاً منشی صاحب سعادت و اقبال نشان سیف الحق منشی میاں داد خاں سیاح کو غالب ناتواں نیم جاں کی دُعا پہنچے۔ بھائی میرا حال اسی سے جانو کہ اَب مَیں خط نہیں لکھ سکتا۔ آگے لیٹے لیٹے لکھتا تھا اَب رعشہ و ضعف بصارت کے سبب سے وہ بھی نہیں ہو سکتا تھا۔ جب حال یہ ہے تو کہو صاحب میں اشعار کو اصلاح کیونکر دوں اور پھر اس موسم میں کہ گرمی سے سر کا بھیجا پگلا جاتا ہے۔ دُھوپ کے دیکھنے کی تاب نہیں رات کو صحن میں سوتا ہُوں صبح کو دو آدمی ہاتھوں پر لیکر دالان میں لے آتے ہیں ایک کوٹھری ہے اندھیری اُسمیں ڈال دیتے ہیں تمام دن اُس گوشۂ تاریک میں پڑا رہتا ہُوں شام کو پھر دو آدمی بدستور

احسان مند نہیں ہوا تھا اَب احسان بھی اُٹھایا تو اپنے آقا یعنی علی مرتضیٰ رضی اللہ عنہ کے فرزند کا۔ وہ جو ایک اور کتاب کا تم نے ذکر لکھا ہے وہ ایک لڑکے کے پڑھانے والے مُلّا ے مکتب دار کا خبط ہے۔ رحیم بیگ اُس کا نام میرٹھ کا رہنے والا کئی برس سے اندھا ہو گیا ہے باوجود نابینائی کے احمق بھی ہے اُس کی تحریر مَیں نے دیکھی تم کو بھی بھیجونگا مگر ایک بڑے مزے کی بات ہے کہ اس میں بیشتر وہ باتیں ہیں جن کو لطائف غیبی میں رد کر چکے ہو بہرحال اَب اسکی جواب کی فکر نہ کرنا فقط والسلام والاکرام۔ نجات کا طالب غالب۔ دوشنبہ۔ ۱۱ ستمبر ۱۸۶۵ع

ایضاً صاحب مَیں خدا کا شکر بجالاتا ہوں کہ تم اپنے وطن گئے اور عزیزانِ وطن کو دیکھ کر خوش ہوئے اور مع الخیر والعافیۃ اپنے محسن و مربّی کی خدمت میں پھر آ پہنچے۔ نواب صاحب سے میرا بہت بہت سلام کہنا اور کہنا کہ اس خط میں سلام صرف بہ فورِ اشتیاق سے لکھا ہے۔ محبت نامہ جداگانہ جلد بھیجونگا۔ اجی ہاں میاں سیف الحق رامپور سے آکر تین سو جلدیں دُرفشِ کاویانی کی تیار پائیں۔ نواب میر بابا خاں صاحب سے حصّہ برادرانہ کو ڈیڑھ سو جلد کا پُشتارہ بنایا اُس پر ٹاٹ لپٹوایا۔ ڈاک گھر بھجوایا۔ مسترد آیا۔ سرکاری ڈاک والوں نے ہرگز اُس کا بھیجنا نہ قبول کیا۔ ٹھیکے والے۔ ہم فلٹ پاکٹ والے۔ ریل والے متفق اللفظ اُس کے ارسال سے انکار کرتے ہیں۔ تم یہ رقعہ حضرت کو پڑھواؤ۔ اور اس باب میں جو وہ فرمائیں وہ مجھ کو لکھو۔ مُدعا یہ ہے کہ کسی طرح یہ پُشتارہ وہاں تک پہنچ جائے۔ اس خط کا جواب جس قدر جلد لکھو گے مجھ پر زیادہ احسان کرو گے۔ نجات کا طالب غالب۔ سہ شنبہ۔ ۲۳۔ جنوری ۱۸۶۹ع۔

ایضاً بھائی تم جیتے رہو۔ اور مراتب علیا کو پہنچو۔ لو ایک ہنسی کی بات سُنو۔ تمھارا خط منشی کنھیا لال کے نام کا میرے پاس آیا۔ ہرچند مَیں نے خیال کیا اس نام کا کوئی آشنا مجھے یاد نہ آیا۔ یہ نادانی اُن کی کہ مجھ سے کہہ نہ دیا کہ میرے نام کا خط آئے تو میرے پاس بھیجدینا بے خبری میں جو خط آیا۔ مَیں نہ نام سے واقف نہ مقام سے واقف۔ خط پھیر نہ دُوں تو کیا کروں۔ خط کے واپس کرنے کے بعد ایک دن آپ بھائی میرزا محمد حسین خاں کے ساتھ میرے پاس آئے اور تعارفِ قدیم یاد دلایا۔ دیکھنا یہاں کیا خوب بیان فرماتے ہیں۔

جواب طلب تھا۔ اشعار کی اصلاح سے مَیں نے ہاتھ اُٹھایا۔ کیا کروں ایک برس سے عوارضِ فسادِ خون میں مبتلا ہوں بدن پھوڑوں کی کثرت سے سروِ چراغاں ہوگیا۔ طاقت نے جواب دیا۔ دن رات لیٹا رہتا ہوں۔ کھانا کھاتے وقت پلنگ پر سے اُتر بیٹھتا ہوں۔ کھانا کھاکر ہاتھ دھوکر پھر پڑ رہتا ہوں۔ حاجتی پلنگ کے پاس رہتی ہے۔ اُتر کر پیشاب کیا جاتا ہی۔ بیت الخلا جانا ایک مصیبت ہے۔ طشت چوکی سہی مگر کئی قدم جانا پھر آنا کیا ایسا آسان ہی۔ ایک کم ستر برس کی عمر ہوئی۔ اَب نجات چاہتا ہوں۔ بہت جیا۔ کہاں تک جیوں گا (اب تم دوسرے صفحہ کو پڑھو) جناب نواب سید غلام بابا خاں صاحب کی خدمت میں میرا سلام کہنا اور ولادتِ فرزند کی مبارکباد دینا اور یہ قطعہ تاریخ نذر کرنا **قطعہ**

میر بابا یافت فرزندے کہ ماہِ چار دہ	بر فرازِ لوحِ گردوں گردۂ تمثالِ اوست
فرخی بینی و یابی بہرہ از ناز و طرب	از سرِ ناز و طرب فرزندِ فرخ سالِ اوست

سنہ ۱۲۸۰ کے نون کے پچاس اور طرب کی طوء کے نو فرزندِ فرخ فال پر بڑھانے ہوں گے

غالب۔ روز پنجشنبہ۔ ۱۶۔ اگست سنہ ۱۸۶۳ع۔

ایضاً منشی صاحب سعادت و اقبال نشان منشی میاں داد خاں سیاح سیف الحق سلّمکم اللہ تعالیٰ۔

دُعا اور سلام اور شکر اور سپاس۔ تمہارا خط مرقومہ ۳۰ اگست پرسوں بروز جمعہ ۹ ستمبر سنہ ۱۸۶۴ع کو پہنچا کل دسویں ستمبر ماہِ حال کو سو روپے مندرجہ اُس کے ایک صراف سے وصول ہو گئے چھوٹے صاحب نے بڑی جوانمردی اور بڑی ہمت کی۔ اس صرف میں میرا کام ہوا اور اُنکا نام ہوا۔ اللہ اللہ اَب بھی ہندوستان میں ایسے لوگ ہیں کہ میں نے اُنکو دیکھا اور نہ اُنھوں نے مجھ کو دیکھا نہ میرا کوئی حق اُنپر ثابت نہ اُنکو کوئی خدمت مجھ سے لینی منظور۔ خیر فقیر ہوں جب تک جیونگا دُعا دونگا۔ تمام عمر ممنون اور شرمندہ رہونگا تمہارا بھی احسان مانونگا اَب دو ایک دن میں کاغذ آجائے تو اُس کا انطباع شروع ہو جائے۔ تم نواب صاحب کو میرا سلام کہو اور یہ خط دکھا دو اور عرض کرو کہ آج تک کسی بھائی یا کسی دوست کا روپے پیسے کا

فن شعر میں اگر اس شیوہ کی رعایت کیجاوے تو شاگرد ناقص رہ جاتا ہے - یاد کرو کبھی کوئی غزل تمھاری اس طرح کی نہیں ہوئی کہ جس میں صلاح نہ ہوئی ہو خصوصاً روزمرہ اردو میں دونوں غزلیں لفظاً اور معنیً بے عیب ہیں کہیں صلاح کی حاجت نہیں - آفریں صد ہزار آفریں - میر غلام بابا خاں صاحب واقعی ایسے ہی ہیں جیسا تم لکھتے ہو سیاحت میں دس ہزار آدمی تمھاری نظر سے گذرا ہوگا اس گروہ کثیر میں جو تم ایک شخص کے مداح ہو تو بیشک وہ شخص ہزاروں میں ایک ہے لاریب فیہ کیا فرمایش کروں اور کیا تم سے منگاؤں وہاں کون سی چیز ہے کہ یہاں نہیں - آم مجکو بہت مرغوب ہیں انگور سے کم عزیز نہیں لیکن بمبئی اور سورت سے یہاں پہنچنے کی کیا صورت مالدہ کا آم یہاں پیوندی اور ولایتی کرکے مشہور ہے اچھا ہوتا ہے کمال یہ کہ وہاں بہت اچھا ہوگا سورت سے دلّی آم بھیجنے محض تکلف ہے - روپیہ کے آم اور چار روپیہ محصول ڈاک اور پھر سو میں سے شاید دس پہنچیں میرے سر کی قسم کبھی ایسا ارادہ نہ کرنا یہاں دیسی آم انواع واقسام کے بہت پاکیزہ اور لذیذ اور خوشبو افراط سے ہیں - پیوندی آم بھی بہت ہیں - رامپور سے نواب صاحب اپنے باغ کے آموں میں سے اکثر بسبیل ارمغان بھیجتے رہتے ہیں - اے لو آج بریلی سے ایک بہنگی ایک دوست کی بھیجی ہوئی آئی - دو ٹوکرے - ہر ٹوکرے میں سو آم کلو داروغہ نے میرے سامنے وہ ٹوکرے کھولے - دو سو میں سے تراسی آم اچھے نکلے اور ایک سو سترہ آم بالکل سڑے ہوئے - اول جون کا حال ہیں ایک ہفتہ مینہ برس کر پھر اب وہی آگ برس رہی ہے اور لو چل رہی ہے - سہ شنبہ ۷ / جون ۱۸۶۶ء

ایضاً صاحب میں تم سے شرمندہ - پہلا خط تمھارا مع قصیدہ پہنچا ہیں قصیدہ کسی کتاب میں رکھکر بھول گیا اب دوسرا خط دیکھکر قصیدہ یاد آیا ہر چند ڈھونڈا نہ پایا بڑی بات یہ ہے کہ اسقدر مجکو یاد ہے کہ اسی وقت میں نے ان اشعار کو سراسر دیکھ لیا تھا اشعار سب ہموار تھے تم اندیشہ نہ کرو اور قصیدہ نذر گزرانو اور مع الخیر وطن کو جاؤ لیکن بھائی وطن پہنچکر ضرور مجکو خط لکھنا اور اپنے گھر کا پتہ لکھنا تاکہ میں اس نشان سے تم کو خط بھیجوں - نواب میر غلام بابا خاں صاحب کو فقیر کی طرف سے سلام کہنا فقط صبح سہ شنبہ ۱۸ / نومبر ۱۸۶۶ء -

ایضاً منشی صاحب سعادت و اقبال نشان - شکوہ تمھارا میرے سر اور آنکھوں پر - مگر کوئی خط تمھارا

کاپی آج شروع ہوگئی - جس دن نوٹ پہنچا اُسکے دوسرے دن روپیہ مل گیا - تیسرے دن مَیں نے تمکو تمہارے دوسرے
خط کا جواب لکھ بھیجا - یقین ہے کہ میرا خط پہنچ گیا ہوگا اور تم نے بموجب میری خواہش کے نواب صاحب کو دکھا دیا
ہوگا - کل حضرت کا بھی خط آیا ہے اُس کا جواب آج تمھارے خط کے ساتھ ارسال ہوتا ہے بندہ پرور سچ کہتے ہو
رحیم بیگ کا وطن اصلی سرہنہ اور فی الحال میرٹھ میں مقیم اور معلّمی اُس کا پیشہ ہے اور آٹھ دس برس سے اندھا - نظم و نثر
میں مولوی امام بخش صہبائی کا شاگرد اور فارسی شعر کہتا ہے راقم غالب علیشاہ - یکشنبہ ۱۷ ستمبر سنہ ۱۸۶۵ عیسوی

ایضاً - صاحب آج تمھارے کئی خطوں کا جواب لکھتا ہوں - مولوی کرامت علی صاحب میرے شفیق ہیں
جس زمانہ میں وہ دلّی آئے تھے میری اُنکی ملاقاتیں ہوئی تھیں وہ میرے دوست ہیں شاگرد نہیں اور ہرگز قصیدہ
اُنھوں نے نہیں لکھا - آغا عبد الرزاق شیرازی نے گویا میری خستگی اور تہمت زدگی کا انتقام لیا بہر حال میں
تمھارا احسان مند ہوں - اگر تم وہاں نہ ہوتے تو میری اور میر منشی کی صفائی نہ ہوتی ان دنوں ضعفِ دماغ
و دوران سر میں ایسا مبتلا ہوں کہ والی رامپور کا بھی بہت سا کلام یوں ہی دھرا ہوا ہے دیکھنے کی بھی نوبت
نہیں آئی تمھاری بھیجی ہوئی غزلیں سب محفوظ دھری ہوئی ہیں خاطر جمع رکھو جب نواب صاحب کی غزلیں
دیکھوں گا تو یہ بھی دیکھی جائینگی جب حال یہ ہو کہ اصلاح نہ دیسکوں تو فکر تاریخ کیا کروں - اگر میرا حال درست
ہوتا تو جناب مولوی عبد الغفور خاں صاحب نسّاخ کے دیوان کی تاریخ ضرور لکھتا اور اس خدمتگزاری کو اپنی سعادت
سمجھتا آپ جناب مولوی صاحب سے میرا سلام کہیں اور یہ میرا رقعہ اُنکو دکھا دیں - نجات کا طالب غالب - چہار شنبہ ۲۰ نومبر سنہ ۱۸۶۱ ع

ایضاً جناب منشی صاحب آپکا خط مُہری نواب لفٹنٹ گورنر آگرہ کہ وہ میرا بھیجا ہوا تھا پہنچا اُسکے بھیجنے کی کچھ
ضرورت نہ تھی - جب گورنمنٹ اعلیٰ نے مجکو خط لکھنا موقوف کیا تو لفٹنٹ گورنروں کے اگلے زمانہ کے خطوط سے
میرا کیا دل خوش ہوگا - ایسے ایسے پچاس ساٹھ خط میرے پاس موجود ہیں مجکو تو آپ کے آنے کے ملتوی ہونے کا افسوس ہے
جو تم نے بابت محصول دیئے - راقم اسد اللہ - مرقوم ۱۰ فروری سنہ ۱۸۶۲ عیسوی -

ایضاً صاحب میرا سلام تمھارا خط پہنچا دونوں غزلیں دیکھیں خوش ہوا فقیر کا شیوہ خوشامد نہیں اور

میرا سلام اور اشتیاق ملاقات عرض کرنا - نجات کا طالب غالب ۱۲ فروری ۱۸۶۶ء ۔ ٭

ایضاً - منشی صاحب وہی جہان ہے وہی زمین وہی آسمان وہی سورت بمبئی وہی دلّی وہی نواب میر غلام بابا خان وہی سیف الحق سیاح وہی غالب نیم جان - انگریزی ڈاک جاری - ہرکاروں کو ریل کی سواری - ربیع الاول میں تمھارا خط آیا ربیع الثانی جمادی الاول جمادی الثانی رجب آج شعبان کی ۲۲ ہے صبح کے وقت یہ خط لکھ رہا ہوں ۸ بج گئے ہیں اس وقت تک نہ کوئی تمھارا خط آیا نہ کوئی نواب صاحب کا عنایت نامہ واسطے خدا کے میرے اس خط کا جواب جلد لکھو - اور اس خط میں ترک نامہ و پیام کا سبب لکھو - آج ہی کے دن ایک پارسل چھ ٹوپیوں کا ارسال کرتا ہوں - خدا کرے پارسل پہنچ جائے اور ٹوپیاں تمھارے پسند آئیں - نواب صاحب کی خدمت میں میرا سلام پہنچانا اور عتاب کی وجہ دریافت کرکے لکھنا - نجات کا طالب غالب ۳۰ جنوری ۱۸۶۶ء خط بیرنگ ہے اور پارسل پیڈ

ایضاً - برخوردار تمھارا خط پہنچا - لکھنؤ کا کیا کہنا ہے وہ ہندوستان کا بغداد تھا - اللہ اللہ وہ سرکار امیر گر تھی جو بے سروپا وہاں پہنچا امیر بن گیا - اُس باغ کی یہ فصلِ خزاں ہے - میں بہت خوشی سے تمکو اطلاع دیتا ہوں کہ اُردو کا دیوان غالب نا انصاف سے ہاتھ آگیا اور میں نے نورچشم منشی شیونراین کو بھجدیا یقین کلی ہے کہ وہ چھاپیں گے جہاں تم ہوگے ایک نسخہ تم کو پہنچ جائیگا - طریقہ سعادتمندی یہ ہے کہ ہمکو اپنی خیر و عافیت کا طالب جان کر جہاں جاؤ وہاں سے خط لکھتے رہو اور اپنے مسکن کا پتہ ہم پر ظاہر کرتے رہو ہم تم سے راضی ہیں اور چونکہ تمھاری خدمت اچھی طرح نہیں کی شرمندہ بھی ہیں - راقم اسد اللہ خاں - مرقومہ شنبہ روز عید بقر مطابق ۳۰ جون ۱۸۶۶ء

ایضاً - منشی صاحب سعادت و اقبال نشان سیف الحق میاں داد خاں تم سلامت رہو - تمھارے خط کے صفحہ سادے پر یہ سطریں رقم کرتا ہوں تاکہ تم اپنے خط کے پہنچنے پر اطلاع پاؤ - نامۂ غالب صاحب مطبع نے اپنی بکری کے واسطے نہیں چھاپے جو میں مول لیکر بھیجوں اور تم سے اُس کی قیمت مانگ لوں - میں نے آپ تین سو جلد چھپوائی - دوستوں کو دور و نزدیک بانٹ دی - آج یکشنبہ ہے پارسل روانہ نہ ہوگا جتنے یہ نسخے اب میرے پاس باقی ہیں کل تمھیں بھیجدوں گا - ہاں صاحب سو روپے کا نوٹ پہنچا - اور روپیہ وصول ہوا

دو دن پہلے میر فخر الدین نے ارسال کر دیا۔ ٹکٹ اُن کے حوالے کر دیئے۔ حضرت بہتان لگانے کی خو کس سے سیکھے ہو۔ میرے پاس کوئی غزل تمھاری نہیں ہے نواب صاحب کو سلام کہنا اور میری زبانی کہنا کہ ٹوپیونکو میرا ارمغان سمجھنا۔ سیف الحق کی نذر تصور نہ کرنا۔ نجات کا طالب۔ غالب۔ ۲۵ جنوری سنہ ۱۸۶۶ع

ایضاً۔ اقبال نشان سیف الحق کو دعا پہنچے۔ پانچ اشتہار اخبار کی خریداری کے اور تین اشتہار کتاب کی خریداری کے آپ کے پاس پہنچتے ہیں۔ چھوٹے صاحب کو ملاحظہ کروایئے اور اطراف و جوانب و نزدیک بھیجیے۔ جو صاحب کتاب اور اخبار دونوں کے خریدار ہوں وہ دونوں کی خریداری کی اطلاع کا خط میر فخر الدین مہتمم اکمل المطابع کے نام لکھیں اور وہ خط میرے پاس بھیجدیں جو صاحب فقط اخبار کے خریدار ہوں وہ اُس کے خریدنے کی اطلاع کا خط۔ جو صاحب فقط کتاب کے خریدار ہوں وہ اُسکی اطلاع کا خط لکھیں۔

غالب۔ ۲۲ مارچ سنہ ۱۸۶۶ع

ایضاً۔ مولانا سیف الحق اب تو کوئی خط تمھارا نوٹ اور ہنڈوی اور ٹکٹ سے خالی نہیں ہوتا بھلا یہ تو فرمایئے کہ یہ ڈھائی روپے کس بابت کے اور کس جنس کی قیمت کے ہیں۔ اگلے پانچ روپے پر میں خفا ہوا تھا یہ ڈھائی اور طرہ ہوئے۔ بہرحال ان کا حال لکھو کہ کیسے ہیں اور کاہے کے ہیں اس رقعہ کا جواب جلد لکھو۔ ٹوپیاں بعد عید بھیجی جائیں گی۔ عنایت کا طالب غالب۔ ۲۴ اپریل سنہ ۱۸۶۶ع

ایضاً منشی صاحب سعادت و اقبال نشان سیف الحق میاں داد خاں کو فقیر اسد اللہ کا سلام۔ کل شنبہ ۲۰ فروری صبح کے وقت چھ پارسل ۲۶ درفش کاویانی کے نواب میر غلام بابا خاں صاحب کی خدمت میں ارسال کیئے کل ہی شام کے وقت آپ کا عنایت نامہ پہنچا حال معلوم ہوا۔ خیر اب اور نہ بھیجوں گا۔ صاحب یہ تم نے پانچ روپے کی ٹکٹ کیوں بھیجے۔ میں نہ کتاب فروش نہ دلال۔ یہ حرکت مجھے پسند نہ آئی اور تم نے بہت برا کیا حضرت ۲ جلدیں لطائف غیبی کی بھیجکر اُسکے پانچ سات دن کے بعد بیس ۲۰ نامۂ غالب کا پارسل ارسال کیا ہے لطائف کی رسید تم نے بھیجدی یقین ہے کہ نامۂ غالب کا پارسل بھی پہنچ جائیگا۔ گھبراؤ نہیں نواب صاحب کے جد میں

تیس تمکو دلوادیں۔ بیس بھائی ضیاء الدین نے بیس روپیہ مصطفیٰ خاں صاحب نے بیس باقی کا حال مجھے معلوم نہیں
دیکھو سیف الحق شیخ سعدی کا قول کیا سچا ہے ؎

اگر دنیا نباشد دردمندم — وگر باشد بمہرش پائے بندم
بلائے زیں جہاں آشوب تر نیست — کہ رنج خاطرست ار ہست ور نیست

جہاں دولت نہیں وہاں مصیبت ہے۔ جہاں دولت ہے وہاں خصومت ہے۔ میں تو میر غلام بابا خاں کا دوست ہوں
اُن کی فتح کی دعا مانگتا ہوں آپ اتنی مہربانی کریں کہ یہ حالات جو واقع ہوا کریں وہ مجھکو لکھا کریں غربیلہ کی
ہندی نخرہ ہے فارسی میں غربیلہ بولتے ہیں۔ نجات کا طالب غالبؔ۔ پنجم شعبان ۱۲۸۱ ہجری ؎

ایضاً۔ بھائی سیف الحق تمہارا خط پہنچا۔ قاضی صاحب بڑودہ کو معاف رکھو اگر کوئی وجہ اپنے پر اُن کے
عتاب کی پاتا تو اُن سے عذر کرتا اور اپنا گناہ معاف کرواتا۔ جب سبب ملال کا ظاہر نہیں تو میں کیا کروں تم برا نہ مانو
کسو سے کہ اگر میں برا ہوں تو اُسنے سچ کہا اور اگر میں اچھا ہوں اور اُسنے برا کہا تو اُس کو خدا کے حوالے کرو ؎

غالبؔ برا نہ مان جو دشمن برا کہیں — ایسا بھی کوئی ہے کہ سب اچھا کہیں جسے

صاحب اِس بڑھاپے میں تصویر کے پردے میں کھچا کھچا پھروں۔ گوشہ نشین آدمی عکس کی تصویر اُتارنیوالے کو
کہاں ڈھونڈوں دیکھو ایک جگہ میری تصویر بادشاہ کے دربار میں کھچی ہوئی ہے اگر ہاتھ آجاویگی تو وہ ورق بھیجدونگا
اجی وہ تو میں نے نواب صاحب کو ہنسی سے ایک بات لکھی تھی۔ دوستانہ اختلاط تھا کہ بھئی میں بہرا ہوں گانا
کیا سنوں گا۔ بوڑھا ہوں ناچ کیا دیکھوں۔ غذا چہ ماشہ آٹا کھانا کیا کھاؤں۔ بمبئی۔ سورت۔ میں انگریزی
شرابیں ہوتی ہیں اگر وہاں آتا اور شریک محفل ہوتا تو پی لیتا۔ نجات کا طالب غالبؔ ۵ ستمبر ۱۸۶۶ء

ایضاً صاحب تمہارے خط کے پہنچنے سے کمال خوشی ہوئی ٹوپیاں اگرچہ تمہارے سر پر ٹھیک نہ آئیں لیکن
ضائع نہ گئیں میرے شفیق اور تمہارے مربی کے صرف میں آئیں۔ تم کو اور ٹوپیاں بھیجوں گا۔ مصور سے سخت
عاجز ہوں وعدہ ہی وعدہ ہے وفا کا نام نہیں۔ کلیات میر تقی کا انتخاب تمہارے خط کے پہنچنے سے

کبھی کبھی خط لکھتے رہا کرو۔ میں ایسا گمان کرتا ہوں کہ اگر میر غلام بابا خاں صاحب کو مُہر کھُدوانی نہ ہوتی اور وہ تم سے نہ کہتے تو تم ہرگز مجھ کو خط نہ لکھتے۔ یہ تمھارا خط گویا میر غلام بابا خاں کے حسب الحکم تھا۔ جی میں آیا تھا کہ اُنھیں کو اِس کا جواب لکھوں۔ اور اُن کے نام کا خط بھیجوں مگر پھر سوچا کہ تم آزردہ ہو جاؤگے تمھیں کو خط لکھا۔ بھائی یہ طریقہ فراموش کاری کا اچھا نہیں گاہ گاہ خط لکھا کرو۔ والسلام

نجات کا طالب غالب سہ شنبہ یکم مارچ ۱۸۶۶ء۔

ایضاً منشی صاحب یہ کیا اتفاق ہے کہ میری بات کوئی نہیں سمجھتا ؎ کس زبانِ مرا نمی فہمد * بعزیزاں چہ التماس کنم *۔ یادکرو اصل مقدمہ یہ تھا کہ میں قاطع برہان کو دوبارہ چھپوایا چاہتا ہوں نواب صاحب نے دو دیں یعنی سو دو سو جلدیں خرید لیں۔ حضرت نے ایک گھڑی عنایت فرمائی بھلا یہ میرے کس کام کی۔ چار دن سوچا کیا کہ پھیر دوں پھر سوچا کہ بُرا مانیں گے۔ آخر کو گھڑی رکھ لی۔ اور یہ خیال کیا کہ کتاب کے انطباع کے بعد سو ڈیڑھ سو جلدیں بھیجدونگا۔ اسی خط کے ساتھ نواب صاحب کے نام کا خط گھڑی کی رسید کا پہنچتا ہے اور یہ بھی تمکو معلوم رہے کہ گھڑی کی کنجی نہیں آئی۔ ظاہرا سہو سے وہیں رہ گئی ہوگی۔ ہاں صاحب تیس جلدیں لطائف غیبی کی دو پارسلوں میں آگے بھیجی ہیں جسکی قیمت دس روپے مجھ کو پہنچے فی الحال ایک جلد اور اپنی طرف سے بھیجی ہے رسید جلد لکھو۔ غالب۔ ۳ر دسمبر ۱۸۶۵ء۔

ایضاً۔ سعادت و اقبال نشان سیف الحق منشی میاں داد خاں سیاح کو فقیر غالب کی دُعا پہنچے۔ خط میں آپ نے بہت سے مطالب لکھے مگر تیس کتابوں کی دو پارسلوں کی رسید نہیں لکھی یہ ایک پارسل جو بعد دو پارسلوں کے بھیجا گیا ہے اس میں وہی لطائف غیبی ہے جسکو میں نے اپنے مطالعہ میں رکھ کر صحیح کیا ہے اس کے بھیجنے سے یہ مُدعا ہے کہ تم اُن تیس رسالوں کو اس کے مطابق صحیح کرلو اگر چھوٹے صاحب نے رکھ لیا ہے تو اُن سے مستعار لیکر اپنی سب کتابیں صحیح کرلو اور وہ نسخہ اُن کی نذر کردو۔ صاحب میں نے اپنے صرفِ زر سے لطائف غیبی کی جلدیں نہیں چھپوائیں مالک مطبع نے اپنی بکری کو چھپائیں میں نے مول لیں

جو آپ کا تقاضا اور اشعار واسطے اصلاحوں کے چلے آتے ہیں - اور مَیں شرمندہ ہوتا ہُوں - بوڑھا اپاہج - پُورا بہرا - آدھا اندھا - دن رات پڑا رہتا ہُوں - حاجتی پلنگ کے تلے دھری رہتی ہے - طشت چوکی پلنگ کے پاس لگا رہتا ہے سو طشت چوکی پر تیسرے چوتھے دن اتفاق جانیکا ہوتا ہے اور حاجتی کی حاجت بسببِ سُرعتِ بول کے گھنٹہ بھر میں پانچ چھ بار ہوتی ہے - تصویر کھینچنے والا جو ہندوستانی ایک دوست تھا وہ شہر سے چلا گیا ایک انگریز ہے وہ کھینچتا ہے مجھ میں اتنا دم کہاں کہ کوٹھے پر سے اُتروں پالکی میں بیٹھوں اور اُس کے گھر جاؤں اور گھنٹہ دو گھنٹہ کرسی پر بیٹھوں اور تصویر کھچوا کر جیتا جاگتا اپنے گھر پھر آؤں - اَب تم ازراہِ مہربانی میرا ابراہیم علی خاں بہادر اور حکیم سید احمد حسن صاحب کو اور جب بمبئی سے آجائیں تو نواب غلام بابا خان کو یہ خط پڑھوا دینا - تمھارے ہاں لڑکے کا پیدا ہونا اور اُسکا مر جانا معلوم ہو کر مجھ کو بڑا غم ہوا - بھائی - اس داغ کی حقیقت مجھ سے پُوچھو - کہ ۷۴ برس کی عمر میں سات بچے پیدا ہوئے - لڑکے بھی اور لڑکیاں بھی اور کسی کی عمر پندرہ مہینے سے زیادہ نہ ہوئی - تم ابھی جوان ہو حق تعالیٰ تمھیں صبر اور نعم البدل دے

والسّلام - ۲۵ اگست ۱۸۶۶ء - غالب -

ایضاً - خانصاحب سعادت و اقبال نشان میاں داد خاں سیّاح کو فقیر گوشہ نشین کا سلام پہنچے - تمھارا کوئی خط سوائے اس خط کے جس کا میں جواب لکھتا ہُوں ہرگز نہیں پہنچا بہت دن سے مجھکو خیال تھا کہ مولانا سیّاح نے مجھکو یاد نہیں کیا - کل ناگاہ تمھارا خط پہنچا - آج اُسکا جواب لکھتا ہُوں - پھر مَیں تو کھونے کا نہیں جو اس قدر عذر چاہتے ہو کھُدوا دینے میں کیا تکلیف اور کیا زحمت مَیں احباب کا خادم ہُوں - میر غلام بابا خاں صاحب سے میرا سلام کہئے اور وہ نگین منقشہ بے تکلّف بھیجدیجئے آپکے حکم کی تعمیل اور اُس نگین کی درستی ہو جائے گی خاطرِ عاطر جمع رہے - زیادہ کیا لکھوں اجی سیّاح صاحب ہمارا دھیان تم میں لگا رہتا ہے -

اپنی قسمت کو روتا۔ وقت گزر جاتا ہے۔ بات رہ جاتی ہے۔ ہاں خاں صاحب آپ جو کلکتہ پہنچے ہو اور سب صاحبوں سے ملے ہو تو مولوی فضل حق کا حال اچھّی طرح دریافت کر کے مجھ کو لکھو کہ اُس نے رہائی کیوں نہ پائی۔ وہاں جزیرہ میں اس کا کیا حال ہے گذارا کس طرح ہوتا ہے۔ غالب۔ جمعہ ۱۴ اکتوبر ۱۸۶۱ء۔

ایضاً آیئے بیٹھیے مولانا سیّاح۔ سلامٌ علیکم۔ مزاجِ مبارک۔ سُورت کا پہنچنا بہر صورت مبارک ہو بھائی میر اول بہت خوش ہوا کہ تم اپنے وطن پہنچے۔ لیکن تم کو چین کہاں۔ خدا جانے کئی ہفتہ یا کئی مہینے ٹھیرو گے اور پھر سیاحت کو نکلو گے۔ جی میں کہو گے آؤ اب دکن کی سیر کریں۔ حیدر آباد اور نگ آباد۔ دونوں شہر اچھے ہیں۔ اُنکو دیکھیں۔ میرزا معین الدین حسین خان اور میرزا احمد حسین خان یہ دونو بیٹے ہیں نواب قدرت اللہ بیگ خان کے اور قدرت اللہ بیگ خاں ابن عم تھے نواب احمد بخش خاں کے اور معین الدین حسن خاں کی بہن منسوب ہے بھائی ضیاء الدین خاں سے۔ یہاں کوئی امر نیا واقع نہیں ہوا۔ وہی حالات و اطوار ہیں جو دیکھ گئے ہو۔ مسجدِ جامع کے باب میں کچھ پرسشیں لاہور سے آئی تھیں۔ یہاں سے اُن کے جواب گئے ہیں یقین ہے کہ واگذار کا حکم آئے اور وہ مسلمانوں کو مل جائے۔ ہنوز بدستور پہرا بیٹھا ہوا ہے اور کوئی جانے نہیں پاتا۔ والسّلام مع الاکرام۔ صبح شنبہ ۲ ذیقعدہ ۷۸ معاً۔ غالب

ایضاً نورِ چشم اقبال نشان سیف الحق میاں داد خاں سیّاح کو غالبِ نیم جان کی دُعا پہنچے۔ واقعی میں تمھارے دو خط آئے ہیں۔ آگے میں لیٹے لیٹے کچھ لکھتا تھا۔ اب وہ بھی نہیں ہو سکتا۔ ہاتھ رعشہ۔ آنکھوں میں ضعفِ بصر۔ کوئی متصدی میرا نوکر نہیں دوست آشنا کوئی آجاتا ہے تو اُس سے جواب لکھوا دیتا ہوں۔ بھائی میں تو اب کوئی دن کا مہمان ہوں اخبار والے میرا حال کیا جانیں۔ ہاں اکمل الاخبار اور اشرف الاخبار والے کہ یہ یہاں کے رہنے والے ہیں اور مجھ سے ملتے رہتے ہیں سو اُن کے اخبار میں میں نے اپنا حال مفصّل چھپوا دیا ہے اور اس میں میں نے عذر چاہا خطوں کے جواب سے اور اشعار کی اصلاح سے۔ اُس پر کسی نے عمل نہ کیا۔ اب تک ہر طرف سے خطوں کے

لطائف غیبی نے اعدا کی دھجیاں اُڑا دیں - ایک نئی بات سُنو - محمد مرزا خاں میرے سببی بھائی کا نواسہ ہے اُس نے ایک اخبار نکالا ہے مسمّیٰ بہ اشرف الاخبار - اُس کا ایک لفافہ تمکو بھیجتا ہوں - اسکو پڑھ کر معلوم کرو کہ تمھارا ایک اعتراض قتیل کے کلام پر چھاپا گیا ہے - اس ارسال و اعلام سے صرف اطلاع منظور ہے ہاں ایک بات یہ بھی ہے کہ چھوٹے صاحب کی نظر سے بھی گزر جائے - اور اُس سرکار میں یہ اخبار خرید کیا جائے اور تم اُن کی طرف سے حکم خریداری ابتداء جنوری ۱۸۶۶ء سے بنام محمد مرزا خاں لکھو - اور وہ خط اُس پتہ سے دلّی کو روانہ کرو جو اُنکے اخبار آخر میں لکھا ہے - حیران ہوں کہ چھوٹے صاحب کے خط کا کیا جواب لکھوں - اُنھوں نے مجھے شرمندہ کیا اپنے کو چھوٹا اور مجھ کو بزرگ لکھا - سیّد تو سب مسلمانوں کے بزرگ ہوتے ہیں - مَیں تو مسلمانوں میں بھی ایک ذلیل - علیل - فقیر حقیر آدمی ہوں - یہ اُنکی بزرگی - اُن کی خوبی - اُن کی مہربانی ہے - حق تعالیٰ اُن کو سلامت رکھے - اور ان مقدمات میں مِن کُلِّ الوُجُوہ اُن کو فتح و ظفر نصیب ہو میرا سلام کہنا اور یہ عبارت پڑھا دینا - ہاں صاحب برادر بجاں برابر میرزا معین الدین حسین خاں بہادر کو میرا سلام کہنا - اور کہنا کہ بھائی میرا جی دیکھنے کو بہت چاہتا ہے - پہلے برخوردار شہاب الدین خان سے صلاح پُوچھو وہ اجازت دے تو فوراً ریل پر سوار ہوکر چلے آؤ - دیدار کا طالب - غالب - سہ شنبہ ۷ شوال ۱۲۸۳ھ مطابق ۱۲ فروری ۱۸۶۶ء

ایضاً - صاحب کل آپکا خط آیا - میرا دھیان لگا ہُوا تھا کہ آیا میاں سیّاح کہاں ہیں اور مجھ کو کیوں بھُول گئے ہیں - پہلا خط تمھارا جس کا حوالہ اس خط میں دیتے ہو مَیں نے نہیں پایا - ورنہ کیا امکان تھا کہ جواب نہ لکھتا - جناب منشی میر امیر علی صاحب سے مجھ سے ملاقات نہیں لیکن اُن کے محامد و مکارم سُنتا ہوں - جناب مولوی اظہار حسین صاحب سے البتہ اسی شہر میں دو ملاقاتیں ہوئی ہیں لیکن مَیں نے اُن کو فقیر دوست اور درویش نواز پایا - اغنیا کے واسطے اچھے ہیں - ہائے مولوی محمد حسن اور مولوی عبد الکریم اس عہد میں اگر اُن بزرگوں میں سے ایک ہوتا تو مَیں کیوں

نواب یوسف علیخان والی رامپور اپنے اشعار میرے پاس بھیجتے تھے اور سو روپیہ مہینا ماہ بماہ بسبیل ہنڈوی بھجواتے تھے اُس مغفور کی اندازہ دانی دیکھئے کہ مجھ سے کبھی اس روپیہ کی رسید نہیں لی - اپنے خط میں ہنڈوی بھیجا کرتے - مَیں خط کا جواب لکھ بھیجتا - اِس ماہانہ کے علاوہ کبھی دو سو کبھی ڈھائی سو بھیجے رہے فتنہ و فساد کے دنوں میں قلعہ کی آمد مفقود - انگریزی پنشن مسدود - یہ بزرگوار وجہ مقرری ماہ بماہ اور فتوح گاہ گاہ بھیجتا رہا تب میری اور میرے متوسلوں کی زیست ہوئی - رئیس حال کو خدا بدولت و اقبال اَبَدًا و اَبَدًا سلامت رکھے وجہ مقرری کی ہنڈوی ہر مہینے بحسب دستورِ قدیم اپنے خط میں بھیجا جاتا ہے فتوح کی رسم دیکھئے جاری رہے یا نہیں - میرے پاس روپیہ کہاں جو قاطع برہان کو دوبارہ چھپواؤں پہلے بھی نوابِ مغفور نے دو سو روپیہ بھیجدیے تھے تب پہلا مسودہ صاف ہو کر چھپوایا گیا تھا - اب بھی وعدہ کیا تھا کہ اپریل کی وجہ مقرری کے ساتھ دو سو پہنچیں گے وہ آخر اپریل ۱۸۶۵ء حال میں مر گئے - اپریل کا روپیہ رئیس حال سے میں نے پایا مصرف کتاب کا روپیہ نہ آیا - یا د دلاؤں گا - مگر اُس مرحوم کا وعدہ سر رشتہ دفتر سے نہ تھا جو از روے دفتر اُس کی تصدیق ہو - بہر حال فکر میں ہوں - اگر اسباب مساعدت کی فہو المراد ورنہ ؎ آنچہ ما در کار داریم اکثرے درکار نیست + منشی صاحب اس خط کو ضروری جان کر بیرنگ بھیجتا ہوں - نجات کا طالب غالب - ۳۰ جولائی ۱۸۶۵ء - +

ایضًا منشی صاحب شفیق بدل مہربان عزیز از جان سیف الحق میاں داد خاں کو فقیر غالب علی شاہ کی دُعا پہنچے - پرسوں نواب صاحب کا خط اور کل تمھارا خط آیا - صاحب ٹوپیوں کی حقیقت یہ ہے کہ تم نے لطائف غیبی کی ۱۵ جلدیں سات روپے آٹھ آنے دام بھیجکر منگوائیں پھر دو روپے کے ٹکٹ بھیجکر ٹوپیاں منگوائیں - مَیں نے تمھارے بھیجے ہوئے روپیوں کی ٹوپیاں خرید کر تمکو بھیجدیں - چاہے تم پہنو چاہو چھوٹے صاحب کی نذر کر دو یہ جو مَیں نے سیف الحق خطاب دیا ہے اپنی فوج کا سپہ سالار مقرر کیا ہے - تم میرے ہاتھ ہو تم میرے بازو ہو میرے نطق کی تلوار تمھارے ہاتھ سے چلتی ہے گی

سے کہا گیا تھا کہ تم تصویر کے پہنچنے کی اطلاع دیدینا سواب تمھاری تحریر سے معلوم ہوا کہ انھوں نے اطلاع
دی ہی حال تصویر کا یہ کہ میں نے اُسے سر پر رکھا آنکھوں سے لگایا گویا چھوٹے صاحب کو دیکھا۔ لیکن سکا
سبب معلوم ہوا کہ نواب صاحب نے ہم سے بات نہ کی۔ خیر دیدار تو میسر ہوا گفتار بھی اگر خدا چاہے گا تو
سُن لیں گے۔ دیکھو منشی صاحب آئینہ تصویر کی صنعت کو سب پسند کرتے ہیں مگر فقیر اس کا معتقد نہیں
اب دیکھو حضرت کی تصویر میں کہنیوں تک ہاتھ کی تصویر ہے آگے پہنچے اور پنجے کا پتہ نہیں۔ مکالمہ ایک
طرف مصافحہ کی بھی حسرت رہ گئی۔ اس وقت جُدا گانہ خط لکھنے کی فرصت نہیں۔ نواب صاحب سے میرا بہت
بہت سلام اور اشتیاق کہنا بلکہ یہ خط اُن کو ضرور دینا کہ وہ پڑھ لیں۔ مَیں سادات کا نیازمند اور علی کا
غلام ہوں۔ ؎ بندۂ شاہِ شمائیم و ثناخوانِ شما ✤ نجات کا طالب غالب ۱۰ ذیقعدہ ۱۲۸۰ ہجری

ایضاً برخوردار کامگار سعادت نشان منشی میاں داد خاں سیاح طال عمرہٗ۔ درویشِ
گوشہ نشین غالب حزیں کی دُعاے درویشانہ سے کامیاب بہرہ مند ہوں۔ لکھنؤ کی ویرانی
پر دل جلتا ہے مگر تم کو یاد رہے کہ وہاں بعد اس فساد کے ایک دن ہو گا یعنی راہیں وسیع ہو جائیں گی
بازار اچھے نکل آئیں گے جو دیکھے گا وہ داد دیگا اور دلی کی فساد کے بعد کون نہیں ہے یہاں فساد در فساد چلا جائیگا
شہر کی صورت سوائے اس بازار کے جو قلعہ کے لاہوری دروازہ سے شہر کے لاہوری دروازہ تک ہے
سراسر بگڑ گئی اور بگڑتی جاتی ہے۔ دیوان کا چھاپا کیسا وہ شخص نا آشنا موسوم بہ عظیم الدین جس نے
مجھ سے دیوان منگا بھیجا آدمی نہیں ہے بھوت ہے پلید ہے۔ غول ہے قصہ مختصر سخت نا معقول ہے
مجھکو اُس کے طور پر انطباع دیوان نامطبوع ہے اب مَیں اُس سے دیوان مانگتا ہوں اور وہ نہیں دیتا
خدا کرے ہاتھ آجاے تم بھی دُعا مانگو۔ زیادہ کیا لکھوں۔ دو شنبہ ۱۱ جُون ۱۸۶۲ء۔ غالب

ایضاً صاحب تمھارا مہربانی نامہ کہ گویا الفاظ اُس کے سراسر نواب میر غلام بابا خاں صاحب کی زبانی
تھے پہنچا۔ جواب لکھتا ہوں۔ اور پُرسش کا شکر بجا لاتا ہوں ایک قرن بارہ برس سے فردوس مکان

اُن کے ساتھ اُسکو بھی دیکھ لوں گا بلکہ احتیاط مقتضی اسکا ہے کہ اُن غزلوں کے ساتھ اس غزل کو بھی لکھ بھیجنا۔ ناتوانی زور پر ہے۔ بڑھاپے نے نکما کر دیا ہے۔ ضعف۔ سستی۔ کاہلی۔ گرانجانی گرانی رکاب میں پاؤں ہے۔ باگ پر ہاتھ ہے۔ بڑا سفر دُور و دراز در پیش ہے۔ زادِ راہ موجود نہیں۔ خالی ہاتھ جاتا ہوں۔ اگر ناپُرسیدہ بخش دیا تو خیر۔ اگر باز پُرس ہوئی تو سقر مقر ہے اور ہاویہ زاویہ ہے۔ دوزخ جاوید ہے اور ہم ہیں۔ ہائے کسی کا کیا اچھا شعر ہے۔

اَب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مرجائیں گے مرکے بھی چین نہ پایا تو کدھر جائیں گے

اللہ اللہ اللہ۔ نجات کا طالب غالب۔ صبح دوشنبہ ۳۱ ر دسمبر ۱۸۶۲ء

ایضاً۔ صاحب سر پیٹنے کی جگہ ہے کہ تمھارا کوئی خط ڈاک میں ضائع نہیں ہوتا اور میرا کوئی خط تمکو نہیں پہنچتا۔ سنو چھوٹے صاحب کا خط آیا۔ اُس میں قطعہ کا شکر اور اجزاے کتاب کے بھیجنے کی تاکید تھی۔ اُس نے اُس کے جواب میں لکھا کہ اُس کتاب کا چھاپا یہاں ہی شروع ہو گیا انشاء اللہ تعالیٰ بعد انطباع ایک مجلّد آپ کیواسطے اور ایک مجلّد منشی میاں داد خاں کے واسطے بسبیل ڈاک پارسل بھیجوں گا۔ اَب تم نواب صاحب سے میرا سلام کہو۔ اور یہ اپنے نام کا خط انکو پڑھا دو اور ایک پتہ تمکو دیتا ہوں۔ نواب صاحب کا جو خط طلب کتاب کے باب میں آیا تھا اُس میں مندرج تھا کہ اَب مَیں سورت کو جاتا ہوں تم اجزاے کتاب کا پارسل اس پتہ سے سورت کو بھیجنا۔ بھائی مَیں نے اُسی پتہ سے خط بھیجا تھا نہ پہنچے تو میرا کیا گناہ۔ بیڈ خط گاہ گاہ تلف بھی ہو جاتا ہے نظر اس بات پر یہ خط تم کو بیرنگ بھیجتا ہوں تا کہ ضائع نہ ہونے کا احتمال قوی رہے۔ فقط صبح دوشنبہ ۱۷ ربیع الثانی مطابق ۱۰ ستمبر سالِ حال۔ غالب۔

ایضاً۔ منشی صاحب سعادت و اقبال نشان سیف الحق میاں داد خان سلّمکم اللہ تعالیٰ۔ فقیر کی طرف سے سلام و دُعا قبول کریں۔ چھوٹے صاحب کی تصویر کی رسید میں بھائی محمد حسین خان

کی ہے جو اغلاط فارسی دانانِ ہند کے ذہن میں راسخ ہو گئے تھے۔ اُن کو دفع کیا ہی تو کیا بُرائی کی ہے بات یہ ہے کہ اوچھی پُونجی والے گمنام لوگ اپنی شہرت کیلئے مجھ سے لڑتے ہیں واہ واہ اپنے نامور بنانے کو ناحق احمق بگڑتے ہیں۔ عطیۂ حضرت بتوسط جناب سیف الحق پہنچا اور مَیں نے اُسکو بے تکلّف عطیۂ مرتضوی سمجھا۔ علی مرتضیٰ علیہ التحیۃ والثنا آپ کا دادا اور میرا آقا خدا کا احسان ہے کہ مَیں احسان مند بھی ہوا تو اپنے خداوند کے پوتے کا۔ آج سے کاپی لکھی جانے لگی اور تصحیح کو میرے پاس آنے لگی۔ چھاپے کیواسطے برسات کا موسم اچھّا ہے بس اب اسکے چھپ جانے میں دیر کیا ہے۔ نجات کا طالب غالب صبح یکشنبہ۔ ۱۷ دسمبر ۱۸۶۱ء ٭

بنام منشی میاں دادخاں المخاطب بہ سیف الحق المتخلص بہ سیاح

سعادت و اقبال نشان منشی میاں داد خاں سے میں بہت شرمندہ ہوں کہ اُن کے خطوط کا جواب نہیں لکھا۔ غزلوں کے مسودے گم ہو گئے اس شرمندگی سے پاسخ نگار نہ ہوا اب یہ سطریں جو لکھتا ہوں اُس خط کے جواب میں ہیں جو بنارس سے آیا ہے۔ بھائی بنارس خوب شہر ہے اور میرے پسند ہی ایک مثنوی مَیں نے اُس کی تعریف میں لکھی ہے اور چراغ دیر اُس کا نام رکھا ہے وہ فارسی دیوان میں موجود ہے اُس کو دیکھنا۔ اشرف حسین خاں صاحب میرے دوست ہیں فتنہ و فساد کے زمانہ سے بہت پہلے اُن کا خط اور کچھ اُن کا کلام میرے پاس آیا ہے تم اُن کو میرا سلام کہنا اور مَیں تم سے یہ توقع رکھتا ہوں کہ جس طرح تم نے لکھنؤ سے بنارس تک کے سفر کی سرگزشت لکھی ہے اسی طرح آئندہ بھی لکھتے رہو گے۔ مَیں سیر و سیاحت کو بہت دوست رکھتا ہوں ؎ اگر بدل نہ خلد ہر چہ از نظر گزرد ٭ زہے روانی عمرے کہ در سفر گزرد ٭ خیر اگر سیر و سیاحت میسر نہیں نہ سہی ذکر العیش نصف العیش پر قناعت کی۔ میاں داد خاں سیّاح کی سرگزشت سیر و سفر ہی سہی۔ غزل تمھاری پہنچے دیتا ہوں۔ اسکے دیکھنے کی بھی فرصت نہیں ہے جیسا تمنے وعدہ کیا ہی جب اور غزلیں بھیجو گے

ایضاً جناب نواب صاحب میں آپ کے اخلاق کا شاکر اور آپ کی یاد آوری کا ممنون اور آپ کے دوام دولت کا دعا گو ہوں اگر بوڑھا اور اپاہج نہ ہوتا تو ریل کی سواری میں متقرر آپ تک پہنچتا۔ اور آپ کے دیدار سے مسرت اندوز ہوتا۔ آپ میرے شفیق اور میرے محسن ہیں خدا آپکو ہمیشہ سلامت با کرامت رکھے۔ خط کے دیر دیر لکھنے کا سبب ضعف و نقاہت ہے اگر میری اوقات شبا روزی اور میرے حالات آپ دیکھیں تو تعجب کریں گے کہ یہ شخص جیتا کیونکر ہے صبح سے شام تک پلنگ پر پڑا رہنا۔ اور پھر دم بدم پیشاب کو اٹھنا۔ اُن مجموع مصائب میں سے ایک ادنیٰ مصیبت یہ ہے کہ سنہ ۱۲۸۲ھ شروع ہوئے سنہ ۱۲۱۲ھ کی ولادت ہے۔ اب کے رجب کے مہینے سے ستّروان سال شروع ہوگا۔ ستر ا بہتر ا بوڑھا اپاہج آدمی ہوں۔ جو عنایت تم میرے حال پر فرماتے ہو صرف تمھاری خوبی ہے۔ میں کسی لائق نہیں

نجات کا طالب غالب۔ چہار شنبہ ۱۳ر مئی سنہ ۱۸۶۵ع ۔

ایضاً بجناب نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلمہ اللہ تعالیٰ۔ بعد سلام مسنون الاسلام و دعاے دوامِ دولت و اقبال کہ ہمیشہ وردِ زبان ہے گھڑی کے عطیہ کا شکر ہر گھڑی اور ہر ساعت بجالاتا ہوں۔ پہلے تو آپ کے دست اور پھر امیر۔ اور پھر سید۔ نظر ان تین امور پر اس ارمغان کو میں نے بہت عزیز سمجھا اور اپنے سر اور آنکھوں پر رکھا خداے عالم آراے آپ کو سلامت رکھے اور ہر گھڑی آپ کا ممد و مددگار رہے ظاہرا بوقتِ روانگی کنجی کا رکھنا سہو ہو گیا خیر یہاں بنجائے گی۔ والسلام بالوف الاحترام۔ خوشنودی احباب کا طالب۔ سہ شنبہ سوم دسمبر سنہ ۱۸۶۴ع ۔

ایضاً۔ نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان امیدگاہ درویشان زاد افضالکم۔ آپ کا بندۂ منت پذیر غالب حزین صفیر یوں نوا سنج ہوتا ہے کہ عنایت نامہ عز ورود لایا۔ اور مژدۂ قبول سے میرا رتبہ بڑھایا جو کچھ میرے حق میں ارشاد ہوا ہے اگر اُس کو قدر دانی کہوں تو لازم آتا ہے کہ اپنے کو ایک طرح کے کمال کا مالک سمجھ لوں۔ البتہ آپ نے ازراہِ حق پسندی سخن کی قدر دانی اور میری قدر افزائی

قولنج کے دَورے کی شدت ہوتی ہے۔ طاقتِ جسم میں۔ حالت جان میں نہیں آنا میرا صورت تک کسی صورت ممکن میں نہیں۔ خط لکھتے لکھتے خیال میں آیا کہ جیسا سید صاحب کی ولادت کی تاریخ لکھی سیدانی صاحبہ کی بسم اللہ کی بھی تاریخ لکھا چاہیئے۔ ماہِ خجستہ بہار۔ ذہن میں آیا۔ سات عدد کم پائے خجستہ بہار پر ادب کے اعداد بڑھائے۔ شمار میں ۱۲۸۳ نظر آئے۔ دوسرے ورق پر وہ قطعہ مرقوم ہے۔ بوڑھا ہوں کی فکر کی طاقت معلوم ہے۔ صرف جمع شِ مجیب سے چار مصرعے موزوں ہوئے ہیں۔ گر قبول افتد زہے شرف۔ راقم اسداللہ خاں غالب۔ ۱۴ نومبر ۱۸۶۶ء۔ سیف الحق صاحب کو سلام۔ ایک میرے دوست مصورِ خاکسار کا خاکہ اُتار کر دربار کا نقشہ اُتارنے کو اکبرآباد گئے ہیں وہ آجائیں تو شغلِ تصویر تمام ہو کر آپ کے پاس پہنچ جائے۔ خط از راہِ احتیاط بیرنگ بھیجا ہے

قطعہ

	خجستہ جشنِ دبستاں نشینی بیگم		بفیض ہمت نواب یمن و اقبالش	
	چو از پئے ادب آموزیست خوش باشد		اگر خجستہ بہار ادب بود سالش	

ایضاً۔ نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان عالی شان والا دودمان زاد مجدکم۔ سلام مسنون الاسلام دُعائے دوامِ دولت و اقبال کے بعد عرض کیا جاتا ہے کہ ان ایام میمنت فرجام میں جوار زوے اخبار بمبئی آپ کی افزائشِ عز و جاہ کے حالات معلوم ہوئے۔ متواتر شکرِ الٰہی بجالایا۔ اور اس ترقی کو اپنی دُعا کا نتیجہ جان کر اور زیادہ خوش ہوا۔ خصوصًا عدالت العالیہ میں فتح پانا۔ اور حق حقیقی کا ظہور میں آنا کیا کہوں کیا مسرت و شادمانی کا موجب اور کس طرح کی نشاط اور انبساط کا سبب ہوا ہے حق تعالیٰ یہ فتح مبارک و ہمایوں کرے۔

قطعہ

	فتح سید غلام بابا خاں		خود نشانِ دوامِ اقبال است	
	ہم ازیں رہ بود کہ غالب گفت		کہ ظفر نامۂ ابد سال است	

بہار باغ جاہ و جلال جاوداں باد۔ اسداللہ خان غالب۔ فقط +

اور وہ لکھتے گئے یہ حسنِ اتفاق ہے کہ کل آپ کا خط آیا۔ آج ہی ایک دوست میرا آ گیا کہ یہ سطریں لکھوا دیں اور یہ آپ فرمائیں کہ منشی میاں داد خاں سے تجھے قطعِ محبت ہو گیا ہے۔ منشی صاحب کی محبت اور ان کے توسط سے آپ کی محبت دل و جان میں اس قدر سما گئی ہے۔ جیسا اہلِ اسلام میں ملکہ ایمان کا پس ایسی محبت کا موقوف ہونا کبھی ممکن نہیں امراضِ جسمانی کا بیان اور اخلاصِ ہمدگر کی شرح کے بعد ہجومِ غمہائے نہانی کا ذکر کیا کروں جیسا ابرِ سیاہ چھا جاتا ہے یا ٹڈی دَل آتا ہے بس اللہ ہی اللہ ہے۔ سیف الحق منشی میاں داد خاں کو سلام کہیئے گا اور یہ خط پڑھا دیجیئے گا۔ فقط۔ نجات کا طالب غالب

روز چہار شنبہ ۲ر اپریل ۱۸۶۶ع۔ ✦

ایضاً بخدمت نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان نواب میر غلام باباخاں صاحب بہادر دام مجدہٗ

عرض کیا جاتا ہے کہ آپ کا عنایت نامہ اور مولانا سیف الحق کا مہربانی نامہ دونوں لفافے ایک دن پہنچے۔ سیف الحق کے خط سے معلوم ہوا کہ رجب کے مہینے میں شادیاں قرار پائی ہیں مبارک ہو اور مبارک ہو نظارہ بزمِ جمشیدی سے محروم رہوں گا مگر میرا حصّہ مجھ کو پہنچ رہے گا خاطر جمع رہے۔ کیوں حضرت صاحبزادہ کا اسمِ تاریخی پسند آ گیا یا نہیں۔ نام تاریخی اور پھر سیّد بھی اور خان بھی سیّد مہابت علیخاں (سال ۱۲۸۳ھ) عجب ہے اگر پسند نہ آئے اور بہت عجب ہے کہ اس امر کی نہ آپ کے خط میں توضیح نہ میاں داد خاں کے خط میں۔ خیر نہیں کہتا کہ خواہی نخواہی یہی نام رکھیئے پسند آنے نہ آنے کی تو فقیر کو اطلاع ہو جائے۔ جواب کا طالب غالب

۹ اگست ۱۸۶۶ء

ایضاً ستودہ بہر زماں و ناموَر بہر دیار نواب صاحب شفیق کرم گستر مرتضوی دثار نواب میر غلام باباخاں بہادر کو مسرّت بعد مسرّت و جشن مبارک و ہمایوں ہو۔ رقعہ گلگوں نے بہار کی سیر دکھلائی۔ بسواری ریل روانہ ہونے کی لہر دل میں آئی۔ پاؤں سے اپاہج۔ کانوں سے بہرا۔ ضعفِ بصارت۔ ضعفِ دماغ۔ ضعفِ دل ضعفِ معدہ۔ ان سب ضعفوں پر ضعفِ طالع کیونکر قصدِ سفر کروں۔ تین چار شبانہ روز قفس میں کس طرح بسر کروں۔ گھنٹہ بھر میں دو بار پیشاب کی حاجت ہوتی ہے۔ ایک ہفتہ دو ہفتہ کے بعد ناگاہ

کہ یہ دہر آشوب غم ہے مجموع اہلِ ہند ماتم دار و سوگوار ہوں تو بھی کم ہے۔ اگرچہ میں کیا اور میری دعا کیا
مگر اس کے سوا کہ مغفرت کی دعا کروں اور کیا کروں۔ قطعہ سالِ رحلت نواب غفران مآب جیسا دل خارخار
غمِ سے خون ہوا ہے یوں موزوں ہوا ہے ؎

گردید نہاں مہرِ جہانتاب دریغ — شد تیرہ جہاں بچشمِ احباب دریغ
این واقعہ را از روئے زاری غالب — تاریخ رقم کرد کہ نواب دریغ

از روئے زاری زاء ہوز کے عدد بڑھائے جائیں تو ۱۲۸۲ھ پیدا ہوتے ہیں فہذا المطلوب۔ شریک بزم ماتم
منشی میاں داد خاں صاحب کو سلام۔ یکشنبہ بست و یکم ربیع الاول ۱۲۸۳ ہجری مطابق ششم ستمبر ۱۸۶۶ء

ایضاً نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان عنایت فرمائے مخلصان زاد مجدہٗ۔ شکر یاد آوری و رواں پروری بجا لاتا ہوں۔ پہلے اس سے آپ کا مودت نامہ پہنچا ہے۔ وہ میرے خط کے جواب میں تھا اس کا جواب نہیں لکھا گیا۔ پرسوں میاں سیف الحق کا خط پہنچا۔ خط کیا تھا خوانِ دعوت تھا۔ میں نے کھانے بھی کھائے میوے بھی کھائے۔ ناچ بھی دیکھا گانا بھی سنا۔ خدا تمکو سلامت رکھے کہ اس نالائق درویش گوشہ نشین پر اتنی عنایت کرتے ہو صاحب ریاست و امارت میں ایسے جھگڑے بہت رہتے ہیں ہیں۔ بسبب فرطِ محبت اخبار میں تمہاری افزائش عزّ و جاہ دیکھ کر بہت خوش ہوا اور تمکو تہنیت دی۔ ظفر نامۂ ابد۔ بہت مبارک لفظ ہے۔ انشاء اللہ العظیم ہمیشہ مظفر و منصور ہو گے
؎ کارت بجہان جملہ چناں باد کہ خواہی نجات کا طالب غالب ۔ شنبہ ۲۰ اپریل سنہ ۱۸۶۷ء

ایضاً۔ جناب سید صاحب قبلہ بعد بندگی عرض کرتا ہوں کہ عنایت نامہ آپ کا پہنچا آپ فرماتے ہیں کہ تو اپنی خیر و عافیت کبھی کبھی لکھا کر۔ آگے اتنی طاقت باقی تھی کہ بیٹھے لیٹے کچھ لکھتا تھا اب وہ طاقت بھی زائل ہو گئی۔ ہاتھ میں رعشہ پیدا ہو گیا۔ بینائی ضعیف ہو گئی۔ متصدی نوکر رکھنے کا مقدور نہیں۔ عزیزوں۔ دوستوں میں سے کوئی صاحب وقت پر آ گئے تو میں مطلب کہتا گیا

حصّۂ اوّل

رقعہ بنام نواب میر غلام باباخان بہادر

نواب صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت۔ فقیر اسد اللہ عرض کرتا ہے کہ آپ کے خط کے آنے نے میری آبرو بڑھائی۔ حق تعالیٰ تمھیں سلامت رکھے ۲۶ درفشِ کاویانی کی رسید پہنچی۔ بموجب ارشاد کے اب اور بھیجوں گا۔ قبلہ غرض شہرت ہے۔ اس قلمرو میں مَیں نے جلدیں تقسیم کی ہیں اُس مُلک میں آپ بانٹ دیں۔ اتنی میری عرض قبول ہو کہ بڑودہ گجرات میں سید احمد حسن صاحب مودودی اور میر ابراہیم علیخاں صاحب کو ایک ایک جلد بھجوا دیجئے گا۔ اور چھ جلدیں مولانا سیف الحق کو عطا کیجئے گا۔ کہ وہ اپنی دوستوں کو بھجوادیں۔ خواجہ بدرالدین خاں میرے بھتیجے نے بوستانِ خیال کو اردو لکھا ہے اُس کا ایک اشتہار اور یہاں ایک اخبار نیا جاری ہونیوالا ہے اُسکے دو اشتہار اس خط کے ساتھ بھیجتا ہوں آپ یا آپکے احباب میں سے کوئی صاحب کتاب کے یا اخبار کے خریدار ہوں تو اشتہار کے مضمون کے مطابق عمل میں لائیں والسلام مع الاکرام میاں سیف الحق سیاح کو سلام ۲۲ مارچ سنہ ۶۶ء

ایضاً سبحان اللہ تعالیٰ شانہ و اعظم برہانہ۔ جناب مستطاب نواب میر غلام بابا خان بہادر سے بتوسط منشی میاں داد خاں صاحب شناسائی بہم پہنچی۔ لیکن واہ اوّل ساغر و دُردی کیا جگر خون کن اتفاق ہے۔ پہلا عنایت نامہ جو حضرت کا مجکو آیا اُس میں خبرِ مرگ۔ اب میں جو اُس کا جواب لکھوں اور یہ میرا پہلا خط ہو گا لامحالہ مضامین اندوہ انگیز ہوں گے نہ نامۂ شوق نہ محبت نامہ صرف تعزیت نامہ صریرِ قلم ماتمیوں کے شیون کا خروش ہے جو لفظ نکلا وہ سیاہ پوش ہے۔ ہئے ہئے نواب میر جعفر علیخاں جیسا امیر روشن گہر نامآور۔ مردم شناس اعیان ہند و انگلینڈ وسط جوانی یعنی ۴۲ برس کی عمر میں یوں مر جائے ع نخلِ چمن سروری افتادہ پا ہا ہے ۔ سچ تو یوں ہے

کہ یہ صاحب اخلاق و مروّت میں یکتا اور علم دوست و ہنر آشنا ملازمین معززین سرکار سے ہیں۔
اور اب پنشندار ہیں۔ علم فارسی کو خوب جانتے ہیں اشعار بھی اُسی زبان میں فرماتے ہیں
منشی صاحب کے اشعار قابلِ دید ہیں جناب مرزا صاحب قبلہ کے شاگردِ رشید ہیں۔
چنانچہ خود جناب مرزا صاحب فرماتے ہیں ؎ در معرکہ تیغیم کہ جوہر واریم ٭ اُن کی
طبع والانے یہ اقتضا کیا کہ یہ گہرہائے شب افروز سلکِ تحریر میں منسلک ہو کر زینت
بخشِ عروسِ سخن ہوں اور یہ گلہائے پراگندہ جمع ہو کر ایک جا گلدستہ ہوں تا
اُس کی روائحِ رُوح پرور سے دماغ نکتہ سرایان غیرتِ چمن ہو اس واسطے

میر فخر الدین صاحب مہتمم اکمل المطابع دہلی

نے سعی بے پایاں اور لالہ بھاری لال صاحب منشی مطبع مذکور نے کوشش فراوان
سے اکثر خطوط جمع کئے اور قصدِ انطباع کیا اور **اُردوئے معلّٰی** نام
رکھا گیا اور اُن خطوں کو دو حصّوں پر منقسم کیا۔ پہلے حصہ میں صاف صاف
عبارت کے خط تحریر کئے تا طلباے مدرسہ فائدہ اُٹھائیں۔ دوسرے حصہ
میں مطالبِ مشکلہ کی تحریر اور تقریظ وغیرہ لکھی تا سخنوران معنی یاب اُس کے دیکھنے
سے مزا پائیں اور منشی صاحب موصوف نے اس ہیچمدان خاکسار **مجروحِ** دل افگار
سے اس کا دیباچہ لکھنے کو فرمایا۔ بندہ یہ سُن کر حیران ہوا کہ یارب دُرِّ شاہوار
کے سامنے خزف ریزوں کا کیا اعتبار اور لعل و زمرّد میں پتھر کے ٹکڑوں کا کیا
وقار مگر الامر فوق الادب سمجھ کر اور اپنے کو اسی خوانِ نعمت کا ذلہ چین جان کر
یہ چند سطریں لکھیں بقول **عرفی**

چو ذرہ گر حقیریم نسبتیم این بس	کہ آفتاب بود نقطۂ مقابل ما

بیان ہو جس کی صفائی استعارات کی خجلت سے دُرِ شاہوار پانی پانی جس کی رنگینی فقرات سے جگر خون لعلِ رمانی
نہیں نہیں یہ ستایش کچھ سرمایۂ نازش نہیں۔ کیا موتی کیا لعل ان کی وجہ قدر و مقدار یعنی آب و تاب اندک تغیر
میں نایاب ہے۔ اور یہ قیامت تک یکساں۔ تہیدستانِ سرمایۂ سخن کو فیض رسانِ عبارتِ متین کی کیفیت دیکھ کر
جامی تو کیا فلاطون خم نشین کے نشے ہرن ہوتے ہیں اور اُس کے ادراکِ غوامض میں اپنی عقل و خرد
کھوتے ہیں جہاں ایسے ایسے سرخوشانِ خمستانِ معنی جرعہ خوارِ بادۂ گفتار و نشۂ حسنِ بیان سے سرشار
ہوں پھر ہم سے نارسیدہ اُس نخستگی مطالب کیا پائیں کہاں سے ایسی قوتِ متخیلہ لائیں سوا اس کے
کہ یہ راہِ باریک دیکھ کر قدم لڑکھڑائیں اور اپنی نافہمی پر عرقِ انفعال میں غوطہ کھائیں۔ مگر افسوس کہ
اس جنسِ گراں ارز کا کوئی خریدار نہ ہوا اور اس یوسفِ مصرِ سخندانی کا کوئی طالبِ دیدار نہ ہوا۔
حضرت کا ظہور حضرت اکبر شاہ کے عہد میں ہوتا شاہ عباس دارائے ایران کے عصر میں ہوتا نظیری
اپنا نظیر دیکھ لیتا۔ ظہوری کو فنِ شعر میں اپنا حریفِ غالب نظر آجاتا۔ خیر اب ہم یوں دل خوش کرتے ہیں
کہ اگر حضرت اُس وقت میں زینت بخشِ جہان ہوتے تو ہم کہاں ہوتے یہ ہمارے طالع کی خوبی
یہ ہماری خوش نصیبی کہ ایسے منتخبِ روزگار کے جمالِ باکمال سے مقتبس انوار فیض ہوئے اور شرفِ
قدمبوسی سے بہرہ اندوز۔ جب حضرت کو دیکھ لیا گویا سب سخندانِ پیشینہ کو دیکھ لیا۔ جب حضرت کا
کلام سن لیا سب کا کلام سن لیا۔ مبیّن میرے قول کی یہ اردو کی تحریر ہے کہ سہل الممتنع کیا بلکہ
ممتنع النظیر ہے۔ اس اردو کا نیا انداز ہے کہ جس کے دیکھنے سے روح کو اہتزاز ہے جو کہ بعد تکمیل ہو جانے
کلیاتِ نظم و نثرِ فارسی کہ وہ ہر ایک آویزۂ گوشِ فصاحت و پیرایۂ گلوئے بلاغت ہے اور ہندوستان
سے ایران تک ہر ایک نکتہ سنج کے وردِ زبان ہے مدت سے حضرت کو اس طرزِ نو ایجادِ اردو سے
لگاؤ ہے اور خط کتابت میں اسی کا برتاؤ ہے۔ جب شائقینِ ہنر دوست نے اس نمکِ ہندی کا
مزہ چکھا ہر ایک سرمایۂ لذتِ مائدۂ سخن سمجھ کر طلبگار خواستگار ہوا اس واسطے منشی جواہر سنگھ صاحب جوہر

آگے بیمِ زوال ہے خصوصاً زبانِ اہلِ دہلی کہ اُردوئے معلّیٰ بولنا ان کا حصہ ہے ہر چند بعض حضرات کو اس بات
کا غصہ ہے مگر جو صاحب کہ فہمِ سلیم و ذہنِ مستقیم و طبعِ رسا و مزاجِ انصاف آشنا رکھتے ہیں وہ اس امر کو مان
جانتے ہیں معوّج الذہن و کج رائے یوں ہی باتیں بناتے ہیں بھلا دہلی کا اس قدر کیونکر نہ مرتبہ ہو جب
اس عدیم النظیر کا یہ شہرِ مینو بہر مسکن و ماوا ہو جس کی طبعِ وقاد نے عقدہاے معانی کو وا کیا ہے جس کے
ذہنِ نقاد نے پُشت و بلند شاہ راہِ سخن کو ہموار و مُصفّا کیا ہے فصاحت اگر لعلِ ناب ہے تو وہ اُس کی
آب و تاب ہے اور بلاغت اگر گوہرِ بے بہا ہے تو وہ اُس کی آبروے جوہر فزا ہے معنی اگر گُل ہے تو وہ
اُس کی شمیمِ رُوح فزا ہے اور سخن اگر آئینہ ہے تو وہ اُس کی صیقلِ جلوہ نما ہے۔ اُس کا سینۂ بے کینہ
نکاتِ حکمیہ کا گنجینہ اُس کا قلبِ باصفا اسرارِ علمیہ کا دفینہ شعر و شاعری کی اُس کی ذات نے رونق
بڑھائی ہے اُردو نے اُس کی زبان پر گزر کر عزّت پائی ہے جس قدر تعریف کہ بر فرو ایما ہے یہ جناب

نجم الدولہ دبیر الملک نواب اسد اللہ خاں صاحب غالب تخلص

کی ذاتِ بابرکات کی خوبیوں کا ایک ادنیٰ شمّہ ہے ؎ میر اُستاد کہ ہے جس کا سخن عالمگیر
ہے ظہوری کا ظہور اور نظیری کا نظیر ❊ حضرت کا جو سخن ہے وہ دُرِّ عدن ۔ جو بات ہے از رہِ معنی گرانما
ہے - یہ نثر کی رنگینی - یہ نظم کی شیرینی - یہ غزل کی فصاحت - یہ قصیدہ کی متانت یہ لفظوں کی
محبوبی - یہ ترکیب کی خوش اسلوبی - یہ جدّتِ معانی - یہ طلاقتِ لسانی - یہ سلاستِ عبارت - یہ
روانیِ مطالب دیکھئے تو سُنی سطریں ہیں کہ موتی کی لڑیاں ہیں - باتیں ہیں کہ مصری کی ڈلیاں ہیں
نثر نثرہ نثارِ نظم النجم قربان - حسنِ تقریر پر تحریر شعاع سے نثار کرنے کو آفتاب زر بداماں - گفتارِ
شکر بار کو جادو کہوں سحر کہوں حیران ہوں کیا کہوں لاحول ولاقوۃ کیا سودائیوں کی باتیں
کرتا ہوں کیا جادو ہے کیا سحر کا اثر ہے - گفتارِ اعجاز طراز کے رشک سے ہندوستان میں نہ جادو ہے
نہ سحر ہے ہاں بابل کے کسی کونے میں چھپا ہو تو کیا خبر ہے بھلا اُس عبارتِ فصاحت نشان کا کیا وصف

بسم اللہ الرحمن الرحیم

دیباچہ من تصنیف شاعر شیرین مقال ناثر عدیم المثال جناب میر مہدی صاحب المتخلص بہ مجروح شاگرد رشید جناب مرزا اسد اللہ خان غالب مدظلہم

ستایش داور جہاں آفرین آسان نہیں کیونکر بیان ہو اور نعت حضرت سید المرسلین مشکل ہے زبان کیا کہ گام فرساے میدان ہو وہ دریاے ذخار ہے یہ محیط ناپیدا کنار وہاں ذہن نارسا اور فہم نے سرد پایا یہاں عقل معترف بالعجز و قصور و خرد ناچار و مجبور پھر اس صورت میں قلم مقطوع اللسان کیا نگارش کرے سواے اس کے کہ اصل مطلب گزارش کرے اور وہ یہ ہے کہ سخنوران خرد پیشہ اور خردمندان درست اندیشہ خوب جانتے ہیں کہ ہمیشہ سے کلام عرب کی شیرینی اور زبان عجم کی نمکینی گوش زد خاص و عام ہے اور ہر عقیل و فہیم اسی بات پر متفق الکلام ہے۔ مگر یہ جو زبان اردو نے ہندوستان میں رواج پایا ہے یہ بھی ترکیب کی خوبی اور حسن کی اسلوبی میں انہی زبانوں کے ہم پایہ ہے۔ اگر فصحاے عرب و عجم کماحقہ اس زبان کی ماہیت پر عبور پائیں تو اپنی زبان سے زیادہ اس کی تحسین فرمائیں ہرچند ابتداے رواج سے ہر عہد میں کاملان عصر اس معشوقہ خرد فریب کی آراستگی و پیراستگی میں سعی فراواں و کوشش بے پایاں کرتے آئے ہیں مگر بالفعل اس زمانہ میں اس زبان کی خوبی کا یہ مرتبہ پہنچا ہے کہ بیان سے باہر ہو گیا ہے اب بدر انور بدرجہ کمال ہے

مختصر فہرست کتب دکان محمد نذیر حسین تاجر کتب دہلی دریبہ کلاں

کتب مصنفۂ جناب حکمت مآب ارسطوئے زمان فلاطون آوان حکیم محمد اعظمخان صاحب مرحوم المخاطب بناظم جہان

رموز اعظم فارسی ہر دو جلد کامل یہ لاثانی کتاب اور بے نظیر کتاب فن طب کا مجموعہ دو جلدوں میں ہی تقطیع نہایت موزوں ۲۰+۲۶ کلاں کاغذ سفید و خانی جلد اول میں امراض سر سے معدے تک اور جلد دوم میں امراض کبد سے پا تک ۔ اور اُن کے لیے استعمال ادویہ کا طریقہ اور ہر مرض کی تشخیص و معالجہ کا بیان کیا گیا ہے اور ہر فصل کے آخر میں عجیب و غریب حکایات درج ہیں جس سے ہر شخص بلا مدد استاد ہر ایک مرض کا علاج بخوبی کر سکتا ہے ۔ اس فن کی کتابوں میں یہ پہلی کتاب ہے جس کی نظیر نہیں ۔ جب شائقین ملاحظہ فرمائینگے فوراً معلوم ہو جائیگا کہ جو بات تمام طبی کتابوں کے دیکھنے سے حاصل ہوتی ہے وہ صرف تنہا اس ایک ہی کتاب سے پیدا ہے قیمت ہر دو جلد کامل ۱۵ر **رکن اعظم** فارسی ۔ یہ رسالہ بحث بحران میں بے نظیر ہے قیمت ۲ر **نیر اعظم** فارسی اس کتاب میں نبض کے متعلق کل کیفیت درج کی گئی ہے قیمت ۲ر **اکسیر اعظم** فارسی میں ہے چار جلدوں میں قیمت ہر چہار جلد ۱۶ر **محیط اعظم** فارسی یہ بھی چار جلدوں میں ہے ۔ طبیبوں عطاروں کے لیے ایک حکیم کامل ہے ۔ اسمیں دواؤں کے نام ہندی انگریزی ۔ یونانی وغیرہ مع اُنکے افعال و خواص اور ماہیت و مزاج و بدل و مضر وغیرہ وغیرہ کو سوائے مخزن الادویہ و تحفۃ المومنین کے ۶۸ کتب معتبرہ حکمائے متقدمین و متاخرین اور اقوال اطبائے حاذقین سے انتخاب کرکے تالیف فرمایا جو ایک نظر دیکھنے سے واضح ہوتا ہے کہ یہ دوا فلاں جگہ پیدا ہوتی ہے اور اسکا رنگ اور ذائقہ ایسا ہوتا ہے غرضکہ یہ کتاب جامع و مستند ہی قیمت ۱۶ر **قرابادین اعظم** و اکمل اکبر ۔ جناب حکیم صاحب مرحوم کی آخری یادگار ہے جس میں آپنے اپنے نبیرہ حکیم محمد اکمل خاں صاحب کا اپنا مطب بھی درج کرایا ہے یہ کتاب مطبع صدیقی دہلی میں چھپی اور قدردانی شائقین سے ہاتھوں ہاتھ فروخت ہوئی قیمت ۸ر **قرابادین اعظم اُردو** ۔ یہ کتاب فارسی میں حکیم محمد اعظم خاں صاحب مرحوم کی تصنیف ہے عام فائدہ رسانی کی غرض سے حکیم محمد حسن خان صاحب حاذق میرٹھی نے ترجمہ کیا اور خود چھپوا کر شائع کیا تھا کثرت شوق خریداراں کا روز بروز ترقی پاناد یکھکر ہمنے حق دوامی حاصل کرکے دوبارہ احتیاط کے ساتھ سفید و خانی کاغذ پر بنظر رفاہ عام چھاپ دیا تاکہ اردو خواں بھی مستفیض ہوں قیمت ۷ر

نام کتاب وقیمت

ضیاء الحکمت ترجمہ تکشیف الحکمت اِس کتاب میں فن تشریح کے علاوہ کلیات و معالجات درج ہیں ۔ اسکو مطالعہ کرکے سمجھدار آدمی اچھا طبیب بن سکتا ہی سوائے اسکے طب کے تمام ضروری مسائل بھی لکھے گئے ہیں قیمت صرف ۸ر

مطب سلامت یہ رسالہ جناب حکیم محمد سلامت اللہ صاحب کا گویا بعینہ مطب ہے قصبہ سونی پت میں آپ ہی اپنی مسیحائی سے مخلوق کی جانوں کے محافظ ہیں یہ رسالہ بہت سے مفید مضامین سے مملو ہے قیمت بمقابلہ خوبیوں کے صرف ۴ر

رسالہ جراحی فن جراحی میں لاجواب رسالہ ہے قیمت ۶ر

بحر الجواہر یہ کتاب حکیم محمد بن یوسف ہروی طبیب مرحوم کی تالیفات میں بڑی مستند کتاب ہے اسمیں وہی لغات اور

نام کتاب وقیمت

مصطلحات ہیں جنکو زیادہ تر خصوصیت کے ساتھ علم طب سے تعلق ہے ۔ ادویہ مفردہ کے افعال اور خواص اور نیز مرکب ادویات حکمائے سابق اور مشاہیر حکماء کے سوانح مختصر پیرائے میں لکھے گئے ہیں قیمت عہ ر

کیمیائے ظہیری ۔ یہ کتاب قرابادین قادری کا اردو ترجمہ ہے ۔ ترجمے معمولی استعداد کے طبابت پیشہ اصحاب بھی مستفیض ہو کر قرابادین قادری کے لاجواب نسخوں سے لوگوں کو فائدہ پہنچائینگے مترجمہ جناب حکیم ظہیر احمد شاہ صاحب ظہیری قیمت ۸ر

حاوی المفردات و جامع المصطلحات مرتبہ ڈاکٹر سید کاظم حسین صاحب اسمیں پانچ باب اور ہر باب میں متعدد فصلیں ہیں پہلا باب تشریح مسائل ضروریہ طبیعات و ہیئت و نجوم میں ہے دوسرا باب چند قواعد ضروریہ کے بیان میں تیسرا باب نباتات

نام کتاب وقیمت

کے بیان میں چوتھا باب جمادات کے بیان پانچواں باب حیوانات کے بیان میں غرضکہ مفردات اور مصطلحات کا کوئی امر فروگزاشت نہیں ہوا قیمت عہ ر

تدبیر العلاج ہر دو حصہ کامل یونانی اور بیدک دونوں کے کلیات اور مفردات و مرکبات و معالجات اور امور ضروری متعلقہ طب کا ایک لاجواب اور نادر مجموعہ ہی قیمت ۸ر

مجربات اکبری محمد ارزانی قیمت ۶ر

مجموعہ میزان الطب قیمت ۵ر

اکسیر الصبیان ۴ حصہ میں قیمت فی حصہ ۲ر مجموعہ ۱۰ر

تدبیر احسن عورتوں اور بچوں کے علاج میں نہایت لاجواب کتاب ہے دو حصہ قیمت ۱۲ر

طب اکبر اُردو ۳ر

علاج الغربا اردو میں ہے اور فن طب میں بڑی مستند ہے قیمت

نام کتاب وقیمت

ترجمہ اردو **طب یوسفی** یہ بھی معتبر اور مستند کتاب ہے قیمت ۵ر

قرابادین احسانی قیمت ۴ر

معجون حیات تدابیر درازی حیات وغیرہ بے نظیر ہے قیمت ۵ر

مجربات ہندی مع رسالہ خواص ہدہد و عود صلیب ۔ اسمیں علاج روحانی و جسمانی و تعویذات اور مجرب المجرب نسخہ جات سے بتلایا ہے نہایت عمدہ کتاب ہے قیمت ۲ر

تالیف احسانی یہ بڑی مشہور و مستند کتاب ہے قیمت ۲ر

مخزن الادویہ فارسی میں ہے بغیر تحفہ قیمت ے

مفردات رزاقی ترجمہ اردو مفردات ناصری قیمت ۲ر

مخزن الادویہ مع تحفۃ المومنین ۱۲ر

بعون صناع مکین و مکان و بفضل خلاق زمین و زمان

اردوئے معلّٰی

یعنی

کارنامۂ فصاحت و سرمایۂ بلاغت رقعاتِ اردو نجم الدولہ دبیر الملک مرزا نوشہ

اسد اللہ خان بہادر نظام جنگ متخلص بہ غالب

جو بلحاظ زبان دانی تعلیم اطفال کے لیے ایک دستور العمل ہے

احقر الانام سید عبد السلام کے اہتمام سے

مطبع فاروقی واقع دہلی میں سنہ ۱۳۲۶ھ طبع ہو کر مطبوع طبائع ہوا سنہ ۱۹۰۸ء

PK
2198
G4Z53
1908
v. 1

LIBRARY
OCT 22 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

PK 2198 G4Z53 1908 v.1
Ghālib
Urdū-i mu'allā

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY